Jilid V
No. 10

Hari Rabu
21hb Ogos, 1968

PERBAHATHAN PARLIMEN

DEWAN RA'AYAT YANG KEDUA

PENGGAL KELIMA

PENYATA RASMI

KANDONGAN-NYA

JAWAPAN[2] MULUT BAGI PERTANYAAN[2] [Ruangan 1731]

KENYATAAN DARIPADA TIMBALAN PERDANA MENTERI BERKENAAN DENGAN TUNTUTAN FILIPINA KA-ATAS SABAH [Ruangan 1763]

RANG UNDANG[2]:

Rang Undang[2] (Perbadanan) Maktab Kerjasama [Ruangan 1776]

The Constitution (Amendment) Bill [Ruangan 1788]

The Employment (Restriction) Bill [Ruangan 1815]

WAKTU MESHUARAT DAN URUSAN YANG DI-BEBASKAN DARIPADA PERATORAN MESHUARAT (USUL) [Ruangan 1830]

JAWAPAN[2] BERTULIS KAPADA PERTANYAAN[2] [Ruangan 1857]

DI-CHETAK DI-JABATAN CHETAK KERAJAAN
OLEH THOR BENG CHONG, A.M.N., PENCHETAK KERAJAAN
KUALA LUMPUR
1969

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT YANG KEDUA

PENGGAL YANG KELIMA

Penyata Rasmi

Hari Rabu, 21hb Ogos, 1968

Persidangan bermula pada pukul 10 pagi

YANG HADHIR:

Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, Y.B. DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara, Perak.

„ Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).

„ Timbalan Perdana Menteri, Menteri Pertahanan, Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri dan Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, Y.A.B. TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSEIN, S.M.N. (Pekan).

„ Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom, Y.A.B. TUN V. T. SAMBANTHAN, S.S.M., P.M.N. (Sungai Siput).

„ Menteri Pengangkutan, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).

„ Menteri Pelajaran, TUAN MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).

„ Menteri Ke'adilan, TUAN BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).

„ Menteri Perdagangan dan Perusahaan, Yang Berbahagia TAN SRI DR LIM SWEE AUN, P.M.N., J.P. (Larut Selatan).

„ Menteri Kebajikan 'Am, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, P.M.N., J.P. (Batang Padang).

„ Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan, TUAN KHAW KAI-BOH, P.J.K. (Ulu Selangor).

„ Menteri Hal Ehwal Sarawak, Yang Berbahagia TAN SRI TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K. (Sarawak).

„ Menteri Buroh, TUAN V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Kelang).

„ Menteri Penerangan dan Penyiaran dan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan, TUAN SENU BIN ABDUL RAHMAN (Kubang Pasu Barat).

„ Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama, TUAN HAJI MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI (Ulu Perak).

„ Menteri Kesihatan, DR NG KAM POH, J.P. (Telok Anson).

Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Sabah, DATU GANIE GILONG, P.D.K. (Sabah).

„ Menteri Muda Kebudayaan, Belia dan Sokan, ENGKU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR, J.M.N., D.P.M.T., P.J.K. (Trengganu Tengah).

„ Menteri Muda Pelajaran, TUAN LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).

„ Menteri Muda Hal Ehwal Dalam Negeri, TUAN HAMZAH BIN DATO' ABU SAMAH, S.M.K. (Raub).

„ Menteri Muda Perdagangan dan Perusahaan, TUAN ABDUL TAIB BIN MAHMUD (Sarawak).

„ Setia-usaha Parlimen kapada Menteri Kesihatan, TUAN IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN, J.M.N. (Seberang Tengah).

„ Setia-usaha Parlimen kapada Menteri Buroh, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).

„ Setia-usaha Parlimen kapada Menteri Kewangan, TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).

„ Setia-usaha Parlimen kapada Timbalan Perdana Menteri, TUAN CHEN WING SUM (Damansara).

„ NIK ABDUL AZIZ BIN NIK MAT (Kelantan Hilir).

„ TUAN HAJI ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).

„ TUAN ABDUL KARIM BIN ABU, A.M.N. (Melaka Selatan).

„ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS (Sabah).

„ TUAN HAJI ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).

„ DATO' ABDULLAH BIN ABDULRAHMAN, S.M.T., Dato' Bijaya di-Raja (Kuala Trengganu Selatan).

„ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI AL-MARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).

„ TUAN AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).

„ TUAN HAJI AHMAD BIN SAAID, J.P. (Seberang Utara).

„ WAN ALWI BIN TUANKU IBRAHIM (Sarawak).

„ TUAN RAFAEL ANCHETA, A.M.N. (Sabah).

„ DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).

„ TUAN HAJI AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).

„ TUAN JONATHAN BANGAU ANAK RENANG, A.B.S. (Sarawak).

„ PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, P.B.S. (Sarawak).

„ TUAN CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).

„ TUAN CHAN SEONG YOON (Setapak).

„ TUAN CHAN SIANG SUN, A.M.N., P.J.K. (Bentong).

„ TUAN CHEW BIOW CHUON, J.P. (Bruas).

„ TUAN CHIA CHIN SHIN, A.B.S. (Sarawak).

„ TUAN FRANCIS CHIA NYUK TONG (Sabah).

„ TUAN CHIN FOON (Ulu Kinta).

Yang Berhormat TUAN D. A. DAGO ANAK RANDAN *alias* DAGOK ANAK RANDEN, A.M.N. (Sarawak).

„ TUAN EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).

„ TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).

„ DATIN HAJJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID (Johor Bahru Timor).

Yang Berbahagia TAN SRI HAJJAH FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).

Yang Berhormat TUAN S. FAZUL RAHMAN, A.D.K. (Sabah).

„ TUAN GANING BIN JANGKAT, A.M.N. (Sabah).

„ TUAN GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Pulau Pinang Utara).

„ TUAN HAJI HAMZAH BIN ALANG, A.M.N., P.J.K. (Kapar).

„ TUAN HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N., J.P. (Kulim Utara).

„ TUAN HANAFIAH BIN HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).

„ TUAN HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N., J.P. (Baling).

„ WAN HASSAN BIN WAN DAUD, J.P. (Tumpat).

„ TUAN STANLEY HO NGUN KHIU, A.D.K. (Sabah).

„ DATO' HAJI HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, D.P.M.P., A.M.N., P.J.K. (Parit).

„ TUAN HUSSEIN BIN SULAIMAN, J.P. (Ulu Kelantan).

„ TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN, S.M.K., J.P. (Kota Bharu Hulu).

Yang Amat Berbahagia TUN DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M., P.M.N., S.P.M.J. (Johor Timor).

Yang Berhormat TUAN ISMAIL BIN IDRIS, J.P. (Pulau Pinang Selatan).

Yang Berbahagia TAN SRI SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).

Yang Berhormat PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN, K.M.N., Q.M.C., A.B.S. (Sarawak).

„ TUAN THOMAS KANA, K.M.N. (Sarawak).

„ TUAN KHOO PENG LOONG (Sarawak).

„ TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).

„ TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).

„ TUAN AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K., J.P. (Sabah).

„ DR LIM CHONG EU (Tanjong).

„ TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).

„ DATO' LING BENG SIEW, P.N.B.S. (Sarawak).

„ TUAN PETER LO SU YIN (Sabah).

„ DR MAHATHIR BIN MOHAMAD (Kota Star Selatan).

„ TUAN T. MAHIMA SINGH, J.M.N., J.P. (Port Dickson).

„ TUAN C. JOHN ONDU MAJAKIL (Sabah).

Yang Berhormat DATO' DR HAJI MEGAT KHAS, D.P.M.P., J.P., P.J.K. (Kuala Kangsar).

„ TUAN MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).

„ ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).

„ TUAN MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Besut).

„ TUAN MOHAMED IDRIS BIN MATSIL, J.M.N., P.J.K., J.P. (Jelebu-Jempol).

„ TUAN MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K. (Kuala Langat).

„ TUAN HAJI MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).

„ TUAN MOHD. ZAHIR BIN HAJI ISMAIL, J.M.N. (Sungai Patani).

„ WAN MOKHTAR BIN AHMAD, P.J.K. (Kemaman).

„ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).

„ TUAN MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH (Pasir Mas Hilir).

„ TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR, A.B.S. (Sarawak).

„ DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).

„ TUAN MUSTAPHA BIN AHMAD (Tanah Merah).

Yang Amat Berbahagia TUN DATU MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., P.D.K. (Sabah).

Yang Berbahagia TAN SRI HAJI NIK AHMAD KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N., P.Y.G.P., Dato' Sri Setia Raja (Kota Bharu Hilir).

Yang Berhormat TUAN NG FAH YAM, J.P. (Batu Gajah).

„ TUAN ONG KEE HUI (Sarawak).

„ TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH (Hilir Perak).

„ TUAN OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).

„ TUAN QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Timor).

„ TUAN HAJI RAHMAT BIN HAJI DAUD, A.M.N. (Johor Bahru Barat).

„ TUAN RAMLI BIN OMAR, K.M.N. (Krian Darat).

„ TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, P.J.K., J.P. (Rembau-Tampin).

„ TUAN SEAH TENG NGIAB, S.M.J., P.I.S. (Muar Pantai).

„ TUAN D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).

„ DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P. (Menglembu).

„ TUAN SIM BOON LIANG, A.B.S. (Sarawak).

„ TUAN SENAWI BIN ISMAIL, P.J.K. (Seberang Selatan).

„ TUAN SNG CHIN JOO (Sarawak).

„ TUAN SOH AH TECK (Batu Pahat).

„ TUAN HAJI SULEIMAN BIN ALI (Dungun).

„ TUAN SULAIMAN BIN BULON, P.J.K. (Bagan Datoh).

„ TUAN SULEIMAN BIN HAJI TAIB (Krian Laut).

Yang Berhormat PENGIRAN TAHIR PETRA (Sabah).
„ TUAN TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
„ TUAN TAI KUAN YANG, A.M.N. (Kulim Bandar Bharu).
„ DR TAN CHEE KHOON (Batu).
„ TUAN TAN CHENG BEE, A.M.N., J.P. (Bagan).
„ TUAN TAN TOH HONG (Bukit Bintang).
„ TUAN TAN TSAK YU, P.B.S. (Sarawak).
„ TUAN TIAH ENG BEE (Kluang Utara).
„ TUAN TOH THEAM HOCK (Kampar).
„ TUAN YEH PAO TZE, A.M.N. (Sabah).
„ TUAN STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).
„ TENGKU ZAID BIN TENGKU AHMAD (Pasir Mas Hulu).
„ TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB, P.J.K. (Langat).

YANG TIADA HADHIR:

Yang Berhormat Menteri Kewangan, Y.A.B. TUN TAN SIEW SIN, S.S.M., J.P. (Melaka Tengah).
„ Menteri Hal Ehwal Tanah dan Galian, DATO' HAJI ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).
„ Menteri Muda Ta' Berjabatan, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN, (Kota Star Utara).
„ WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
„ TUAN ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB, P.J.K. (Kuantan).
„ WAN ABDUL RAHMAN BIN DATO' TUANKU BUJANG, A.B.S. (Sarawak).
„ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., S.M.J., P.I.S. (Segamat Utara).
„ TUAN HAJI ABU BAKAR BIN HAMZAH, J.P. (Bachok).
„ PUAN AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).
„ TUAN C. V. DEVAN NAIR (Bungsar).
„ TUAN KAM WOON WAH, J.P. (Sitiawan).
„ TUAN LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).
„ TUAN JOSEPH DAVID MANJAJI (Sabah).
„ DATO' HAJI MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K. (Pasir Puteh).
„ RAJA ROME BIN RAJA MA'AMOR, P.J.K., J.P. (Kuala Selangor).
„ TUAN SIOW LOONG HIN, P.J.K. (Seremban Barat).
„ TUAN TAMA WENG TINGGANG WAN (Sarawak).
„ TUAN TAN KEE GAK (Bandar Melaka).

YANG HADHIR BERSAMA:

Yang Berhormat Menteri Ta' Berjabatan, TUAN ABDUL GHAFAR BIN BABA.

DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

JAWAPAN[2] MULUT BAGI PERTANYAAN[2]

PEMBERIAN KENYATAAN AKHBAR OLEH LEMBAGA PERANCHANGAN KELUARGA KEBANGSAAN, BADAN PENCHEGAH RASUAH, DAN LAIN[2]

1. Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail (Perlis Selatan) bertanya kapada Perdana Menteri:

(*a*) ada-kah Kerajaan sedar bahawa Pengarah[2] Lembaga saperti Lembaga Peranchang Keluarga Kebangsaan dan Badan Penchegah Rasuah terlalu banyak memberi kenyataan akhbar yang sa-tengah[2] daripada-nya bertentangan di-antara satu sama lain;

(*b*) ada-kah mereka melakukan demikian hanya untok menchari pablisiti, atau untok menutup kelemahan mereka; dan

(*c*) ada-kah Kerajaan sedar bahawa Badan[2] saperti itu lebeh baik bertindak sahaja daripada memberi kenyataan akhbar.

Perdana Menteri: Dato' Yang di-Pertua, berkenaan dengan soal ini, saya sedar bahawa Pengarah Badan Penchegah Rasuah dan Lembaga Peranchang Keluarga Kebangsaan kerap kali membuat kenyataan[2] dalam akhbar[2] dan di-lain[2] tempat. Jadi berkenaan dengan Pengarah Badan Penchegah Rasuah, dia bertujuan membuat kenyataan[2] itu barangkali ia-lah hendak mengingatkan pegawai[2] Kerajaan daripada menerima rasuah dan juga menakut[2]kan mereka itu. Bagitu juga-lah dengan tujuan hendak menahankan orang[2] yang bukan pegawai Kerajaan daripada memberi suap, atau rasuah kapada pegawai[2] Kerajaan. Dengan tujuan itu-lah di-keluarkan kenyataan[2] yang kita katakan kerap kali dan saya bersetuju dengan pendapat Ahli Yang Berhormat barangkali berkenaan dengan Pengarah Badan Penchegah Rasuah itu harus tidak patut membuat kenyataan[2] itu, melainkan dengan persetujuan Menteri yang berkaitan. Jadi dengan hal ini saya akan memberi nasihat kapada-nya pada masa hadapan, elok-lah berunding dengan Kementerian itu terlebeh dahulu sabelum mengeluarkan sa-barang kenyataan.

Berkenaan dengan Lembaga Peranchang Keluarga, lain sadikit kedudokan mereka itu. Tanggongan Badan ini ia-lah hendak memberi penerangan dengan sa-penoh[2]-nya kapada ra'ayat jelata bagaimana hendak menjaga jangan menambah keluarga mereka, kerana penambahan itu boleh jadi keberatan kapada mereka. Jikalau tidak di-berikan kenyataan[2] kerap kali, baik dalam akhbar mahu pun dengan lain[2] kenyataan, orang[2] kita tidak ambil faham dan jikalau keluar sapatah dua bagitu sahaja mereka tak tahu, apa-kah chara yang mereka hendak menahankan daripada beranak kerap kali, macham mana tujuan Badan ini hendak menahan, kerana ini boleh menjadi keberatan kapada kaum keluarga yang tidak bagitu kaya. Jadi dengan kerana itu-lah mereka kena buat penerangan pada tiap[2] masa, dan di-mana[2] tempat sa-kali pun dengan bagi petua dan fahaman kapada orang[2] ini bagaimana hendak menjalankan family planning ini. Family Planning ini saya ingat di-faham lebeh daripada saya kata Peranchang Keluarga Kebangsaan. Jadi dengan tujuan itu tak dapat kita hendak tegahkan bahkan Kerajaan juga menggalakkan Badan ini untok memberi penerangan dengan sa-chukup[2]-nya supaya tidak siapa yang tidak mengetahui, atau tidak faham kerana dia tidak dengar di-atas petua[2] ini dan dengan kerana itu saya ingat ini satu tanggongan kapada Pengarah Lembaga Peranchang Keluarga itu memberi penerangan dengan sa-luas[2]-nya kapada ra'ayat jelata sakalian.

Tuan Haji Abdul Razak bin Haji Hussin (Lipis): Tuan Yang di-Pertua, ada-kah Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri sedar bahawa Pengarah Badan Penchegah Rasuah, dalam masa lawatan-nya ka-Kelantan

beberapa bulan dahulu, di-dalam satu jamuan majlis Menteri Besar Kelantan, telah beruchap memperkatakan pegawai² di-Kelantan-lah yang jujor dan berseh daripada rasuah. Tidak-kah dengan uchapan itu menyentoh pegawai² di-Negeri lain yang juga jujor-nya sama dengan pegawai² di-Kelantan?

Perdana Menteri: Saya tak tahu bagaimana hendak jawab hal itu, jikalau dia kata pegawai² Kerajaan Kelantan jujor, kita sa-bagai Kerajaan Negeri patut uchapkan terima kaseh kapada pegawai² itu. Jadi pegawai² lain pun kalau dia pergi ka-tempat lain, dia nampak jujor pegawai² Kerajaan Negeri² lain, kalau dia puji, kita pun besar hati juga. Bukan-lah ma'ana pegawai² Kerajaan Kelantan itu pegawai² Parti Islam. Kita yang bayar gaji. Parti Islam kata-nya dia parti yang memerentah, tetapi jentera Kerajaan itu di-jalankan oleh pegawai² Kerajaan. Dengan itu kita kena-lah menimbangkan pegawai² itu sa-bagaimana pegawai² lain juga-lah, baik di-Kelantan, di-Kedah dan di-Selangor—semua-nya pegawai² Kerajaan dan kita sa-bagai tanggongan kita menjagakan Kerajaan Malaysia ini termasok-lah Negeri² harus-lah berasa sombong.

Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad (Besut): Tuan Yang di-Pertua, mengikut keterangan Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri sa-kejap tadi menyatakan bahawa akan memberi nasehat kapada pehak Pengarah Badan Penchegah Rasuah ini apabila hendak mengeluarkan satu² kenyataan dalam surat khabar hendak-lah lebeh dahulu berunding dengan Menteri atau pun Kementerian yang berkenaan. Tidak-kah ini satu perkara yang meletakkan Badan Penchegah Rasuah ini tidak benar² menjadi sa-buah badan yang bebas yang boleh mengeluarkan satu² kenyataan dan boleh bertindak dengan sa-chara bebas-nya?

Perdana Menteri: Pegawai Rasuah ini yang sa-benar-nya di-bawah Kementerian. Jadi mengikut atoran discipline kita, tiap² pejabat di-bawah satu² Kementerian, kena-lah berunding dengan Kementerian itu ya'ani bukan berma'ana yang Kementerian itu boleh menahankan dia, atau menyekatkan dia daripada mengeluarkan apa² kenyataan. Chuma-nya menurut discipline kena-lah menjalankan ikut atoran itu.

Tuan Mustafa bin Ahmad (Tanah Merah): Berhubong dengan masaalah² yang timbul dalam masharakat kita yang belum puas hati dengan Badan Penchegah Rasuah ini bukan bererti mereka ini tidak bertindak sa-kadar kemampuan mereka, ia-itu Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri memberi jaminan di-dalam Dewan ini ia-itu sa-siapa sahaja, baik ahli Dewan Ra'ayat, baik Menteri², sa-kira-nya kenyataan ada mereka itu melakukan satu rasuah, maka pehak Jabatan Rasuah ini akan mengambil tindakan dengan tidak ragu² lagi.

Perdana Menteri: Memang sudah menjadi peratoran, tidak payah bagi jaminan lagi.

JUMLAH PEGAWAI² DALAM PERKHIDMATAN TADBIR MALAYSIA (M.C.S.)

2. Tengku Zaid bin Tengku Ahmad (Pasir Mas Hulu) bertanya kapada Perdana Menteri berapa jumlah pegawai² dalam Perkhidmatan Tadbir Malaysia (M.C.S.) saperti berikut:

(i) dalam Perkhidmatan Pentadbiran;

(ii) dalam Perkhidmatan Teknik;

(iii) dalam Perkhidmatan Kejuruteraan, menurut jenis Perkhidmatan Kejuruteraan umpamanya Parit, Awam dan lain²;

(iv) dalam Perkhidmatan Perubatan dan Pergigian;

(v) dalam Perkhidmatan² lain yang tidak tersebut di-atas.

Perdana Menteri: Soal ini susah hendak di-jawab dengan tepat-nya, kerana sangat umum. Soal bertanyakan berapa Pegawai² Kerajaan di-dalam Perkhidmatan Tadbir Malaysia (M.C.S.) saperti berikut:

(i) dalam Perkhidmatan Pentadbiran;

(ii) dalam Perkhidmatan Teknik;

(iii) dalam Perkhidmatan Kejuruteraan, menurut jenis[2] Perkhidmatan Kejuruteraan umpamanya, Parit, Awam dan lain;

(iv) dalam Perkhidmatan Perubatan dan Pergigian;

(v) dalam Perkhidmatan[2] lain yang tidak tersebut di-atas; macham mana saya hendak jawab soalan[2] ini. (*Ketawa*).

Satu sahaja saya boleh jawab, barangkali dalam Perkhidmatan Pentadbiran. Dalam Perkhidmatan Pentadbiran sekarang ini telah di-chantum menjadi satu—Perkhidmatan Dalam dan Luar Negeri yang dahulu di-katakan M.C.S. (Malayan Civil Service) dan Foreign Service. Sekarang ini di-panggilkan Perkhidmatan Dalam dan Luar Negeri dan banyak-nya pegawai[2] ini di-dalam Perkhidmatan ini ia-lah 633 orang. Jadi di-dalam lain[2] ini semua-nya Perkhidmatan iktisas yang di-dalam Division I yang juga di-dalam perkhidmatan awam. Saperti Perkhidmatan Kejuruteraan, dan Perkhidmatan Perubatan, Pergigian dan lain[2]-nya. Saya fikir Ahli Yang Berhormat hendak-lah menengok Anggaran Perbelanjaan di-mana ada di-tunjokkan bilangan pegawai[2] dalam perkhidmatan[2] tersebut. Kalau saya hendak sebut di-sini habis buku Anggaran Perbelanjaan itu semua hendak kena keluar sekarang ini bagi jawapan itu.

DASAR LUAR NEGERI MALAYSIA

3. Tengku Zaid bin Tengku Ahmad minta kapada Perdana Menteri nyatakan dengan tegas apa-kah dasar luar negeri Malaysia:

(*a*) terhadap negara[2] Eropah Barat;

(*b*) terhadap United Kingdom;

(*c*) terhadap Amerika Sharikat, Canada dan Amerika Latin;

(*d*) terhadap Australia;

(*e*) terhadap Asia Tenggara, Asia Tenggara Komunis, dan Asia Selatan;

(*f*) terhadap China Kebangsaan—Taiwan;

(*g*) terhadap negara[2] (Komunis) Eropah Timor dan China Komunis, Korea Utara dan Korea Selatan;

(*h*) terhadap Jepun, dan Pertubohan Bangsa[2] Bersatu;

(*i*) terhadap Afrika, Pertubohan untok Kesatuan Afrika, Republik Arab Bersatu, Rhodesia dan Israel.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, ini pun pening kepala juga hendak menjawab. Pertanyaan ini meminta Perdana Menteri menyatakan dengan tegas-nya apa-kah dasar luar negeri Malaysia terhadap Negara[2] Eropah Barat; terhadap United Kingdom; terhadap Amerika, Canada dan Amerika Latin; terhadap Australia; terhadap Tenggara Asia, Tenggara Komunis dan Asia Selatan (*Ketawa*); terhadap Negeri China Kebangsaan—Taiwan; terhadap negara[2] (Komunis) Eropah Timor dan China Komunis, Korea Utara dan Korea Selatan; terhadap Jepun dan Pertubohan Bangsa[2] Bersatu; terhadap Afrika, Pertubohan untok Kesatuan Afrika, Republic Arab Bersatu, Rhodesia dan Israel.

Baik-lah, saya chuba dengan saberapa daya-upaya-nya hendak menerangkan terhadap negeri[2] Eropah Barat. Policy kita telah terang, sudah beberapa kali saya beritahu di-Parlimen ini, kita ini satu negeri yang kechil dan tujuan yang besar bagi kita ini ia-lah hendak dudok dengan baik-nya dengan negara[2] di-dalam dunia. Jadi ini menjadi satu policy mana[2] negeri yang hendak berbaik dengan kita. Negeri Eropah Barat kata-nya yang mengadakan perhubongan baik pun dengan chara trade, perhubongan diplomatik dengan kita, bagaimana tuan[2] tahu yang ada di-sini Duta[2] mereka itu semua-nya kita bersahabat baik dan mereka kerap kali ada-lah berunding dengan kita dan memberi pertolongan[2] kapada kita. Dan juga United Kingdom, Australia, New Zealand, Canada, ini boleh kata sahabat yang erat kapada kita kerana negeri[2] itu dudok di-dalam Commonwealth. Yang kedua, mereka selalu beri

bantuan kapada kita, pertolongan kapada kita, tiap² kali kita hendak pertolongan itu, baik pun chara bantuan wang ringgit, atau bantuan chara memberi pertolongan hantar expert atau bantuan beri tempat² untok murid² kita belajar di-universiti² di-dalam negeri² itu. Dengan mereka boleh katakan persahabatan kita ini sangat-lah erat dan sangat-lah baik, dan di-dalam masa pergadohan pun negeri² itu memberi bantuan untok mengadapi musoh kita yang lebeh kuat daripada kita itu.

Bagitu juga dalam Asia Tenggara, Asia Tenggara macham mana komunis dan Asia Selatan. Asia Tenggara kita ini berbaik² dengan kawan² kita ini kerana dudok di-dalam satu region kata-nya, di-dalam Asia Tenggara ini dengan mereka kita ada-lah berbaik², chuma-nya baharu² ini ada pertelingkahan sadikit dengan Filipina kerana tuntutan mereka di-atas Sabah.

Sa-lain daripada itu boleh di-katakan Filipina pun ada juga di-dalam Persatuan yang kita tubohkan di-namakan ASEAN, dengan tujuan hendak bekerjasama, hendak meninggikan taraf hidup ra'ayat² di-dalam negeri² ini. Jadi dengan Asia Tenggara Komunis itu tak dapat-lah kita hendak berbaik kerana Asia Tenggara Komunis itu ia-itu kata-nya North Vietnam (Vietnam Utara), kita ini bersahabat baik dengan Vietnam Selatan. Dengan kerana itu tidak-lah dapat kita hendak berchantum atau pun hendak berkawan baik dengan Vietnam Utara. Dan bagitu-lah juga Asia Selatan, kawan² saya kata tak ada pun (*Ketawa*). Jadi berbangkit-lah soal itu. Jadi China Kebangsaan (Taiwan) kita ada tubohkan Konsul² antara dua² negeri kerana perniagaan kita, ini sangat-lah rapat, tetapi dalam pada itu tidak pun lagi kita adakan perhubongan diplomatik dengan negeri itu, kerana China sekarang ini ada dua buah negeri China, yang mana satu yang hendak di-i'tirafkan sa-bagai negeri China yang sa-benar, kita tak tahu. Sementara itu kita adakan perhubongan baik dengan negeri China yang di-katakan China Kebangsaan yang tertuboh Kerajaan-nya di-Taiwan.

Soalan (*g*) terhadap negara² (Komunis) Eropah Timor, sekarang ini kita berbaik dengan mereka itu, sa-bagaimana Russia, Yugoslavia, Rumania, Bulgaria—semua-nya ada perhubongan dengan kita di-sini dan tidak ada apa² hal dengan tidak ada berlainan antara mereka dengan negeri² Eropah lain. Komunis China kita tidak dapat hendak bersahabat dengan dia, kerana ada-lah muslihat politik-nya berlainan sangat dengan kita. Sa-bagaimana tuan² faham mereka itu tidak memandang kapada kita sa-bagai sahabat dan kerap kali boleh di-katakan orang² kita yang menjadi subversive di-dalam negeri kita ini, menggunakan nama negeri China untok menggerakkan ra'ayat² dalam negeri ini yang ta'at setia kapada Negeri China untok membangkitkan kachau-bilau dalam negeri kita ini. Dengan kerana itu tidak dapat-lah kita hendak bersahabat baik dengan negeri China Komunis itu. Dan bagitu-lah juga Korea Utara kerana kita bersahabat baik dengan Korea Selatan, tak dapat-lah kita hendak mengadakan diplomatic relation atau persahabatan dengan Korea Utara.

Dan terhadap Jepun kita sudah ada-lah baik² dengan-nya dan mereka ini bagaimana tuan² tahu telah bersetuju hendak bagi kapal kapada kita kerana hendak menebuskan nama baik mereka itu yang telah rosak dalam masa peperangan dahulu itu.

Terhadap Afrika, kita berbaik, tetapi ada satu lagi puak Afrika yang di-namakan Organisation of African Unity. Barangkali ini-lah tujuan tuan² Organisation of African Unity kita tidak ada apa² perhubongan dengan mereka chuma-nya kita berkawan baik dengan mereka dan juga Republic Arab Bersatu kita ada tubohkan diplomatic relations dengan-nya. Rhodesia kita tidak iktirafkan sa-bagai satu negeri yang merdeka kerana ia dapat merdeka dengan sendiri-nya dengan tidak mendapat persetujuan Kerajaan British yang memerentah negeri itu dan dengan Israel kita tidak ada diplomatic relation atau pun Trade Relation dengan negeri itu.

Dengan United Nations—ini satu Badan dunia yang kita ini memberi sokongan yang penoh kerana badan ini yang kita faham satu badan yang ada tujuan baik yang hendak menolong membebaskan manusia dalam dunia ini dan dengan Charter yang ada itu menjaminkan kebebasan itu dan kedaulatan tiap² negeri dalam dunia.

Dengan kerana itu-lah tiap² kali kita menyokong negeri itu sampai pada masa negeri itu hendakkan pertolongan daripada negeri kita menolong United Nations Organisation di-dalam Congo kita satu daripada negeri yang hantarkan askar² kita berkhidmat dengan nama di-bawah panji² United Nations. Setakat itu-lah yang saya dapat jawab kapada Ahli Yang Berhormat itu.

Dr Lim Chong Eu (*dengan izin*): Mr Speaker, Sir, arising out of the reply from the Honourable Prime Minister, admittedly, it is rather a complex question, and I think the Honourable Prime Minister has handled it in an admirable way. However, he has raised one question in our minds. The Government has consistently stated that its foreign policy is an independent one. However, in replying to our questions with regard to our relations with South Korea and North Korea and to Vietnam—South Vietnam and North Vietnam—it appears as though the Honourable Prime Minister has put our foreign policy views in slightly different terms. It appears as though that we are unfriendly, or we are not able to be friendly with other nations, because we are friendly with some other nations. Sir, how does the Honourable Prime Minister correlate these two views of the Government, that we have an independent policy on the one hand and his statement that we are not friendly with other nations because we are friendly with some other nations?

Perdana Menteri: Mr Speaker, Sir, the explanation is quite simple, because here is one country which has been divided into two and as a result of the division we have to recognise one or the other—obviously, we cannot recognise two. We recognise the South because they appear to carry on their Government on the same system of democracy as we do. As a result of that, we naturally recognise them. The other one, according to information, their politics is quite contradictory to what we believe in; that is why we have to recognise the one that works with us and not one that works against us.

Dr Lim Chong Eu: Sir, in view of the reply by the Honourable Prime Minister, are we to take it that that is the general policy? Sir, may I ask the Honourable Prime Minister, what is the Government's policy with regard to the two Chinas—Peking and Taiwan? What is the status for our consular representation in Taiwan?

Perdana Menteri: Mr Speaker, Sir, as mentioned first in my reply to this particular question I said, "We will be". Our policy is to be friendly with all the nations in the world, and it means with the nations that will reciprocate our goodwill and our faith. Obviously, as I have explained just now, where the two countries are divided, one does not bear goodwill towards us, and as a result of that we have to have a friendly policy with that country that is friendly to us.

Dr Tan Chee Khoon (*dengan izin*): Mr Speaker, Sir, one of the main considerations of establishing consular representations with Taiwan is the volume of trade that we have with Taiwan. Is the Honourable Prime Minister aware that our volume of trade with the Peoples' Republic of China is far in excess of our trade with Taiwan, and consequently should not we try to establish consular representations, at least, with the Peoples' Republic of China?

Perdana Menteri: If the Honourable Member wants me to be outspoken and honest, I might say that, at least, Taiwan is friendly disposed towards us; on the other hand, the other China has, as I said yesterday, not that feeling of friendship towards us; on the contrary, I do not know whether she has done it directly, but indirectly she has many thousands of her agents in this country whose sole aim and

object, right from the beginning of our independence and before our independence, is to try to overthrow the democratic Government of this country by force of arms. For that reason we cannot have diplomatic or consular relation with her as this would be a help to these subversive elements, who owe loyalty to that China. With regard to trade, I think it is, what we might say, advantageous to that China; the trade between the two countries today should be enough for those who have any sympathy for that China.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, is the Honourable Prime Minister aware that a decade ago the then British protectorate in Malaya, and now the Malaysian Government, held the Soviet Russia in much the same light as the present Government regard the Peoples' Republic of China in that they were subversive, they were trying to export Communism the world over? Is the Honourable Prime Minister aware that our attitude towards China has turned a full circle and that we now respect Russia's policy of co-existence, with the result that the "Hammer and Sickle" flies over the diplomatic mission of Soviet Russia? In view of the changed attitude that we have towards Russia, is it not possible in the not too distant future that we may well change our attitude towards the Peoples' Republic of China?

Perdana Menteri: Mr Speaker, Sir, as I said, where they use their hammer and sickle, (*Laughter*), that is a disturbing factor in so far as we are concerned. If China decides to use their hammer and sickle the way Russia is using them, there is no reason why we should not be in good terms with them; but they are using it differently; they are using the hammer to break our heads (*Laughter*), and that is why we are not able to make friends with them. (*Laughter*).

Tuan Mustapha bin Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, berhubong dengan jawapan Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri, merangkap Menteri Luar Negeri dan soalan tambahan lain-nya, maka jelas-lah Dewan ini yang umum-nya kita tidak memahami polisi luar negeri kita yang sa-benar. Oleh itu boleh-kah Menteri Luar Negeri membuat satu polisi yang tegas, yang systematic, sa-hingga ra'ayat dalam negeri ini tahu polisi luar negeri kita, di-dalam rangka kasar-nya, sebab keadaan dunia sekarang ini. Jadi, dalam soal itu saya minta boleh-kah pehak Menteri Luar Negeri membuat satu polisi, dasar-nya, sa-hingga ra'ayat negeri ini memahami polisi kita terhadap negara[2] di-dunia sekarang.

Tuan Yang di-Pertua: Sa-belum itu kita mesti tentukan ra'ayat dalam negeri tidak tahu foreign polisi kita. Ada-kah betul ra'ayat dalam negeri tidak tahu?

Tuan Mustapha bin Ahmad: Betul.

Tuan Yang di-Pertua: Atau PAS? (*Ketawa*).

Tuan Mustapha bin Ahmad: Tidak. Umum tidak tahu, Tuan Yang di-Pertua.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, yang tidak tahu Ahli PAS. Fasal dia tidak bersetuju dengan polisi kita, dia buat[2] tidak tahu. (*Ketawa*).

LAPORAN GAJI GURU[2]

4. Dr Tan Chee Khoon bertanya kapada Timbalan Perdana Menteri bila Laporan Gaji Guru[2] akan di-umumkan dan dapat-kah dia memberi jaminan kapada Majlis ini bahawa laporan ini tidak menerima nasib yang sama saperti Laporan Gaji[2] Suffian ia-itu di-bekukan.

Timbalan Perdana Menteri (Tun Haji Abdul Razak): Tuan Yang di-Pertua, oleh sebab penyata penoh daripada Teachers' Salaries Commission belum di-terima lagi, saya tidak dapat-lah hendak menentukan bila penyata ini dapat di-ishtiharkan. Sunggoh pun bagitu, saya dapat tahu daripada press release yang di-keluarkan oleh Commission ini pada 22hb Julai, 1968, penyata penoh tidak akan dapat di-serahkan kapada Kerajaan sa-belum bulan Oktober tahun ini. Dan lagi, Tuan Yang di-Pertua,

Kerajaan tidak dapat hendak menentukan terhadap keputusan di-atas perlaksanaan penyata ini sa-hingga Kerajaan dapat mengetahuï shor[2] yang di-datangkan oleh Commission ini dan juga implications daripada shor[2] itu.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, are we then to infer from the reply of the Honourable Deputy Prime Minister that, because the Government has not received the report of the Aziz Salaries Commission for Teachers and because the Government does not know the implications, the Government is not prepared at this stage to give an assurance that I seek in my question—that the Aziz Report will be implemented and not put into deep freeze like the Suffian Salaries Report?

Tun Haji Abdul Razak: Mr Speaker, Sir, obviously the Honourable Member is trying to jump the gun. I have said that we will consider this report fully when we receive the report. We have never put any report into cold freeze, not even the Suffian Salaries Commission but, obviously, it will take time for us to study; and when this report comes, I can assure this House, the Government will make a study of the recommendations immediately and as soon as the Government has made a decision, the decision will be announced.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, will the Honourable Deputy Prime Minister assure this House that, if and when the Government receives the report from the Aziz Commission, that report will be made available to Members of this House, without too much delay. As it is, up to today, none of us in this House, except the Government Ministers, have seen the Suffian Salaries Report.

Tun Haji Abdul Razak: The full report has not yet been submitted to this Government.

Dr Tan Chee Khoon: Sir, perhaps, I did not make myself quite clear. The assurance that I seek from the Honourable Deputy Prime Minister is this: that if and when the Government receives the report of the Aziz Salaries Commission, it will make that report available to Members of this House without too much delay.

Tun Haji Abdul Razak: When we have received the report, we will consider the report, and then we will certainly make it public.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, is the Honourable Deputy Prime Minister aware that the actions of the Government belie the assurance given by the Honourable Deputy Prime Minister in that—I wish to remind him—that up to today although the Suffian Salaries Report is in the hands of the Government for more than a year, we in this House have not received copies of that Report.

Tun Haji Abdul Razak: Mr Speaker, Sir, it takes time for the Government Printer to print this very bulky report. This has been in the print for some months now, and when it is ready it is for all to see. The report has been made public.

Tuan Yang di-Pertua: I think that should be sufficient answer. (*Laughter*).

JAKARTA ASEAN MINISTERIAL TALKS—PROSPECTS FOR CLOSER REGIONAL CO-OPERATION

5. Tuan Tan Toh Hong asks the Deputy Prime Minister to give a statement on the prospects for closer regional co-operation which have emerged as a result of the recent Jakarta ASEAN Ministerial talks, and the projects which are envisaged for immediate implementation.

Tun Haji Abdul Razak (*dengan izin*): Sir, the second ministerial meeting of ASEAN in Jakarta on the 6-7th August last, marked the first anniversary of the birth of this Organisation. However, since the first ministerial meeting in Bangkok last year, there is every evidence to indicate that the bright prospect for closer regional co-operation exists in this Organisation. Now, at the meeting in Jakarta, the Foreign Ministers have had the opportunity not only to review the progress of ASEAN but also to engage in informal and frank exchange of views in matters

pertaining to this region which is very useful, in order to understand each other's problems and bring about a sense of understanding and mutual respect among the countries in this region.

In regard to ASEAN, the Foreign Ministers have expressed their determination to see that the Organisation move ahead to fulfill the goal it set out to achieve, and in this connection solidarity among the member countries has been recognised as a factor of paramount importance. Now, the first year of ASEAN is a year of preparation and planning, and several projects have been identified by experts and officials of the five member countries. These are in the field of food production and supply, including fisheries, tourism, civil aviation, shipping, telecommunications and transportation. The projects which are envisaged for immediate implementation will include the exchange of technical and scientific publications, personnel and experts in the various fields of co-operation, technical know-how, and expertise and visits of cultural troupes and utilisation of existing research and training facilities in the member countries. And apart from these, there will also be close co-operation among the ASEAN members with regard to their day-to-day relation in order to achieve mutual understanding such as in respect of certain issues at international conferences.

Tuan Tan Toh Hong (*dengan izin*): Mr Speaker, Sir, while it is satisfying to learn of the encouraging start of this First Ministerial Conference of ASEAN, which has solidified the ground work for future co-operation and stability in this part of the world, however, in view of the latest mischievous and false allegation against Malaysia by the Filipino Secretary of Labour, who is a Cabinet Minister, would the Honourable Minister comment on the universal opinion that one of the greatest immediate threats to the continued success of ASEAN is the escalation of emotional hysteria in Manila over its unfounded claim to Sabah?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, it is true that if there is deterioration of relationship between the Philippines and Malaysia, two members of ASEAN, this will jeopardise the work of ASEAN and will put the work of this Organisation back many many years.

Tuan Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Kerajaan menyedari bahawa ada negeri² luar dengan chara tak langsong merachun fikiran negara² dalam pertubohan ASEAN ini supaya pechah atau gagal dan dengan itu apa-kah ikhtiar Kerajaan untok mengatasi-nya.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak mengetahui hal ini, tetapi bagaimana pun pandangan² dari negeri² luar terhadap ASEAN ini kalau negeri² yang menjadi anggota² ASEAN yang sa-benar²-nya bersetuju hendak bekerjasama, saya fikir mana² pehak tidak dapat hendak menggegarkan kedudokan negara² itu.

LATEHAN TENTERA SA-CHARA KOMINIS DI-RUSSIA ATAU DI-NEGARA² TIMOR UNTOK PEMUDA² MALAYSIA

6. Wan Hassan bin Wan Daud (Tumpat) [*di-bawah S.O. 24 (2)*] bertanya kapada Menteri Pertahanan ada-kah Kerajaan akan menghantar pemuda² kita untok mendapat latehan tentera sa-chara kominis di-Russia atau di-negara² Eropah Timor; jika ya, bila-kah rombongan pertama akan bertolak.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, pada masa ini Kerajaan tidak ada ranchangan untok menghantar pemuda² kita untok mendapatkan latehan tentera di-Russia, atau pun di-negeri² Eropah Timor.

Wan Hassan bin Wan Daud: Tuan Yang di-Pertua, boleh-kah Menteri Pertahanan menerangkan sebab² yang Kerajaan tidak chenderong untok mempelajari latehan tentera di-negara² kominis ini.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak kata yang Kerajaan tidak chenderong; pada masa ini

tidak ada langkah, atau pun ranchangan di-ambil terhadap-nya.

MEMBENARKAN PEGAWAI² MARA SABAH MENJAWAB PERMOHONAN DARI RA'AYAT SABAH

7. Tuan Ganing bin Jangkat (Sabah) bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar memandang banyak-nya permohonan² dari ra'ayat Sabah yang belum di-jawab dan untok menyegerakan kerja² menjawab surat² itu, ada-kah dia akan menimbang membenarkan pegawai² MARA Sabah menguruskan sendiri semua surat² permohonan dari ra'ayat Sabah itu daripada menghantar-nya dulu kapada Ibu Pejabat MARA di-Kuala Lumpur untok di-luluskan saperti yang berjalan sekarang ini.

Menteri Ta' Berjabatan (Tuan Abdul Ghafar bin Baba): Tuan Yang di-Pertua, mengikut peratoran yang ada sekarang Pegawai MARA Negeri Sabah ada-lah di-benar meluluskan beberapa jenis pinjaman bagi pehak Ibu Pejabat MARA di-Kuala Lumpur. Peratoran tersebut ada-lah saperti berikut, ia-itu pinjaman sa-tinggi² sabanyak $15,000.00 kerana membeli landrover; $10,000.00 kerana membeli kereta² sewa dan $5,000.00 lagi di-atas pinjaman biasa yang di-kehendaki dengan serta-merta.

JENIS² PERMOHONAN MEMINTA BANTUAN YANG BERKEHENDAKKAN KEBENARAN IBU PEJABAT MARA DI-KUALA LUMPUR

8. Tuan Ganing bin Jangkat bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar:

(*a*) apa-kah jenis² permohonan meminta bantuan yang berkehendakkan kebenaran Ibu Pejabat MARA di-Kuala Lumpur sabelum di-luluskan;

(*b*) berapa jumlah yang paling tinggi bagi satu² pinjaman yang boleh di-luluskan oleh Ibu Pejabat MARA, Sabah.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, semua permohonan² pinjaman yang tidak termasok dalam gulongan² jenis pinjaman yang saya sebutkan sa-bentar tadi ada-lah di-kehendaki di-hantar ka-Ibu Pejabat MARA, Kuala Lumpur, untok mendapat kelulusan. Jumlah yang paling tinggi sa-kali yang boleh di-luluskan oleh Ibu Pejabat MARA, Sabah, ia-lah $15,000.00 bagi membeli landrover; $10,000.00 bagi membeli kereta sewa dan $5,000.00 lagi bagi pinjaman segera. Pinjaman yang lain daripada itu terpaksa di-hantar ka-Ibu Pejabat MARA, Kuala Lumpur, untok di-siasat sa-belum di-luluskan.

KROH INCIDENT ON 17TH JUNE, 1968

9. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Home Affairs to give details of the disaster at Kroh resulting in the loss of 15 lives and whether there has been evidence of over-confidence on the part of the police.

Tun Haji Abdul Razak (*dengan izin*): Sir, on the 17th of June, 1968, at about 5.20 p.m., the 43 officers and men of the Police Field Force stationed in Kroh left for Betong, Thailand, in a convoy of five vehicles by the Kroh-Betong road. Just as the first and second vehicles drove past the Thai Customs Checking Station, about 3½ miles from Kroh, an ambush was sprung at them. Heavy automatic fire was directed against the last three vehicles and it is believed that the first burst of fire killed the 16 Police personnel outright, and hit most of the rest. The attack continued for 25 to 30 minutes, and heavy fire was concentrated on these vehicles from three Bren-gun positions and 14 other positions using various types of weapons from Thompson sub-machine guns to Sten-carbine, rifle and pistol. The ambush was well-sprung and planned. All escape routes were exposed to direct attack from ambush positions, which extended for a distance of about 400 yards, ending at a point of about 40 yards from the Thai Customs Check point towards Kroh. The terrain was of advantage to the enemies, and it was such as to afford little, or no opportunity for the Police Field Force personnel to take any cover. The men were by no means completely shaken

up by the first burst and those that survived it put up a fight. Evidence at the scene of the incident showed that those who survived the first burst must have de-bused, took what little cover they could obtain from under the trucks and returned the fire. The quantity of empty S and R shells later found scattered at the area confirmed this. Now, on follow-up action blood trails were found at the scene of the ambush, and it is believed that three C.Ts. were seriously wounded. Information received on the following day confirmed that a few C.Ts. were wounded. Now, the Police personnel of the first two vehicles did not leave their comrades alone. At the first burst of fire, the officer-in-charge thereof de-bused together with the eight rank and file, who were with him, and ordered the vehicles to proceed to Betong for reinforcements. He did what he could to counter the ambush, but, with heavy fire directed at his group, he and his men could not do much.

As a result of the ambush, 16 Police Field Force personnel were killed and 17 wounded. Sir, there had been no evidence of over-confidence on the part of the Police personnel. The ambush must have been planned a couple of days before and, as I stated to the Honourable Member, there is no fool-proof counter-measure against such an enemy ambush of this nature, and the terrain of the area gave the enemy such obvious advantage.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, before I ask a question, may I inform the Honourable Minister for Home Affairs that we in the Gerakan Malaysia have expressed our condolences and sympathy to the bereaved families of the dead persons. The question that I wish to ask is this, Sir, in view of the fact that presumably that stretch of road to Kroh is subjected to repeated ambushes, will the Honourable Minister for Home Affairs see to it that eternal vigilance and preparations for any such future ambushes have been taken by his Ministry?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, we have taken all measures now and I have directed the transport of security forces personnel in future should as far as possible be carried out by air, and, if it is necessary to go by road, then they will have to use armoured vehicles, but I must explain also that even armoured vehicles will not be fool-proof against such an ambush.

PISTOL[2] TIRUAN ATAU PISTOL[2] PERMAINAN KANAK[2]

10. Tuan Ahmad bin Arshad bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah menjadi kesalahan jika sa-saorang itu menyimpan pistol[2] tiruan atau pistol[2] mainan kanak[2], jika ya, apa-kah sebab[2]-nya, berapa banyak yang telah di-rampas dan dari mana-kah datang-nya pistol[2] ini.

Menteri Muda Hal Ehwal Dalam Negeri (Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah): Tuan Yang di-Pertua, mengikut Undang[2] Senjata Api ada-lah menjadi kesalahan bagi sa-saorang, melainkan jika ia-nya berumor kurang daripada 14 tahun atau mempunyai lesen, menyimpan pistol[2] tiruan saperti yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu, sebab larangan itu sangat-lah nyata oleh kerana pistol[2] saperti itu boleh dan telah pun di-salah gunakan oleh orang[2] yang tidak bertanggong-jawab. Dalam masa satu tahun yang lalu ia-itu di-antara 1-7-1967 sampai 31-7-1968 bilangan pistol[2] tiruan atau mainan kanak[2] yang di-rampas di-Malaysia Barat ia-lah 383. Pistol[2] ini datang-nya dari Hong Kong, Jepun, Taiwan dan Thailand.

Tuan Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Oleh sebab pistol permainan menjadi satu kegemaran kapada anak[2] kita, ada-kah Kerajaan berchadang satu masa kelak akan memberi lesen sa-bagaimana senjata api yang lain.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Di-dalam Undang[2] yang ada sekarang ini memang ada, Tuan Yang di-Pertua, Undang[2] mengatakan tiap[2] orang sa-belum boleh menyimpan senjata api atau membawa masok senjata tiruan atau pun senjata permainan daripada luar negeri mesti-lah memperolehi lesen untok menyimpan atau membawa

masok senjata[2] tiruan ini ka-dalam negeri; tetapi dalam pada itu kalau sa-kira-nya ada bukti yang jelas sa-bagai-mana yang di-katakan oleh Yang Ber-hormat itu pistol permainan sa-macham ini ada-lah menjadi bahaya kapada kanak[2] juga, barangkali Kerajaan akan mengambil timbangan dan perhatian di-atas ini menimbangkan sama ada perlu juga kanak[2] sa-belum boleh menyimpan senjata tiruan ini di-kehendaki memperolehi lesen.

TANGKAPAN ORANG[2] INDONESIA YANG BERSENJATA OLEH POLIS LAUT JOHOR

11. Tuan Ahmad bin Arshad bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, berhubong dengan sa-puloh orang Indonesia yang bersenjata yang telah di-tangkap oleh Polis Laut Johor:

(*a*) sudah-kah di-tentukan sama ada mereka itu askar Indonesia, lanun atau gerila komunis;

(*b*) apa-kah hukuman yang di-jatoh-kan kapada mereka dan apa-kah pakaian mereka pada waktu di-tangkap; dan

(*c*) berapa kali kejadian saperti itu berlaku, dan apa-kah penjelasan Kerajaan Indonesia mengenai hal ini.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Dato' Yang di-Pertua, orang[2] yang di-tangkap itu telah pun di-sahkan oleh Kedutaan Indonesia sa-bagai ahli[2] anggota Angkatan Bersenjata Indo-nesia; tidak ada apa[2] hukuman di-kenakan ka-atas mereka. Mereka telah di-bebaskan, oleh kerana tidak ada bukti menunjokkan bahawa mereka telah merompak atau membuat kesala-han tertentu terhadap warganegara Malaysia atau pun kapada[2] mana[2] ra'ayat Malaysia. Pengesahan pun juga telah di-terima daripada Kerajaan Indonesia bahawa mereka ini telah sesat, tersasul ka-perayeran Malaysia apabila jentera sampan-nya rosak.

Ini-lah kali yang pertama berlaku-nya kejadian sa-macham ini. Dan pada masa mereka itu di-tahan mereka tidak memakai uniform tetapi pakaian uni-form-nya telah di-jumpai di-dalam sampan[2] mereka itu.

Tuan Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Bagi mengatasi masaalah ini mungkin boleh di-kelirukan oleh lanun maka satu usaha yang akan di-buat ia-itu meng-adakan ronda bersama di-Selat Melaka, ada-kah ranchangan ini telah di-jalankan?

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Tuan Yang di-Pertua, memang selalu di-adakan ronda[2] daripada motor[2] boat kepunyaan Pasokan Polis Navy dan pada masa di-adakan meshuarat dengan Kerajaan Indonesia dahulu berkenaan dengan perkara ini, persetujuan telah juga di-chapai di-dalam mana Pasokan Laut, Tentera dan Polis kedua[2] negeri ada-lah di-kehendaki bekerjasama men-jalankan perondaan di Selat Melaka ini untok menghalang atau mengatasi masaalah perompak[2] yang ada di-Selat Melaka.

HUTANG NEGARA, KERAJAAN MALAYSIA, DI-DALAM DAN LUAR NEGERI

12. Tengku Zaid bin Tengku Ahmad minta Menteri Kewangan sebutkan semua puncha dalam negeri dan luar negeri dari mana Malaysia telah men-dapat pinjaman atau akan mendapat pinjaman, dengan menunjokkan berapa jumlah pinjaman yang di-dapati atau yang hendak di-pinjam, kadar[2] faedah, tempoh yang di-setujukan untok men-jelaskan hutang, dan projek[2] yang telah di-biayai atau yang akan di-biayai oleh pinjaman[2] ini daripada 1hb Ogos, 1957, hingga sekarang.

Setia-usaha Parlimen kapada Menteri Kewangan (Tuan Ali bin Haji Ahmad): Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana Ahli Yang Berhormat itu sedia ma'alum, satu laporan yang lengkap berkenaan dengan hutang negara Kera-jaan Malaysia di-dalam dan di-luar negeri, ada tertera di-dalam Anggaran Hasil dan Perbelanjaan Biasa yang di-kemukakan kapada Parlimen tiap[2] tahun. Keterangan[2] di-atas pinjaman[2] yang telah di-dapati sa-lepas Angga-ran[2] itu di-keluarkan, telah pun di-nyatakan kapada Dewan ini dahulu. Jika Ahli Yang Berhormat belum mengambil perhatian di-atas perkem-bangan[2] ini, saya ingin menyatakan

bawa ma'lumat ini akan di-beri dengan lengkap di-dalam Anggaran yang akan datang.

Semua pinjaman[2] yang di-dapati ada-lah untok pembangunan ia-itu untok membiayai projek[2] pembangunan yang di-chatetkan di-dalam Anggaran[2] Pembangunan pada tiap[2] tahun.

PERHUBONGAN KEWANGAN DI-ANTARA KERAJAAN[2] PUSAT DENGAN KERAJAAN NEGERI SABAH DAN SARAWAK

13. Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad [*di-bawah S.O. 24 (2)*] bertanya kapada Menteri Kewangan ada-kah benar bahawa Kerajaan Pusat telah mengalami kerugian kerana pembentokan Malaysia sebab Kerajaan Pusat terpaksa memberi banyak wang kapada Sabah dan Sarawak sedangkan chukai yang di-pungut dari kedua[2] negeri itu amat-lah kechil dan apa-kah hal yang sa-benar-nya dalam perkara tersebut.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, perhubongan kewangan di-antara Kerajaan[2] Pusat dengan Kerajaan[2] Negeri Sabah dan Sarawak ada-lah terta'alok kapada peratoran[2] khas sa-bagaimana yang di-terangkan di-dalam Laporan Jawatankuasa Antara-Kerajaan, 1962 (I.G.C. Report) dan yang di-bentangkan dalam Perlembagaan. Ada-lah benar bahawa jumlah wang Kerajaan Persekutuan yang di-belanjakan tiap[2] tahun di-Sabah dan Sarawak lebeh besar dari-pada jumlah hasil yang di-kutip oleh Kerajaan Persekutuan dari negeri[2] ini. Keadaan saperti ini telah di-ketahui akan terjadi apabila Malaysia di-tubohkan oleh sebab ada-lah di-fikirkan mustahak bagi pembangunan di-Malaysia Timor di-perchepatkan supaya dapat negeri[2] Sabah dan Sarawak di-perseimbangkan keadaan-nya dengan negeri[2] di-Malaysia Barat.

Peratoran[2] kewangan dengan negeri[2] Malaysia Timor itu akan di-kaji samula tahun ini, dan dalam kajian samula ini kedudokan kewangan Kerajaan Persekutuan dan Kerajaan kedua[2] negeri Malaysia Timor itu masing[2]-nya akan di-ambil kira.

PERBELANJAAN KERAJAAN PUSAT ATAS MENDAPATKAN FATWA MAHKAMAH MENGENAI KERAJAAN NEGERI KELANTAN MENGGADAIKAN TANAH

14. Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad [*di-bawah S.O. 24 (2)*] bertanya kapada Menteri Kewangan berapa-kah jumlah wang yang di-belanjakan oleh Kerajaan Pusat untok mendapatkan fatwa mahkamah mengenai perkara Kerajaan Negeri Kelantan menggadai tanah kapada beberapa buah sharikat tempatan dan luar negeri pada tahun 1967 yang lalu.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, jawab-nya $885.

BANTUAN DAN PINJAMAN WANG KAPADA KERAJAAN NEGERI TRENGGANU OLEH KERAJAAN PUSAT

15. Dr Tan Chee Khoon bertanya kapada Menteri Kewangan:

(*a*) apa-kah bantuan atau pinjaman wang yang Kerajaan Pusat telah berikan kapada Kerajaan Negeri Trengganu dari tahun 1964 hingga tahun 1968, dengan menyatakan angka[2] tersebut berasingan bagi tiap[2] tahun;

(*b*) ada-kah dia sedar bahawa Juru-Odit Negara dalam laporan-nya bagi tahun 1968 atas kira[2] Negeri Trengganu telah menyatakan ia-itu pada awal bulan Oktober, 1966 kedudokan wang tunai bagi negeri itu sekali lagi mengalami kekechohan kerana baki-nya berjumlah sa-banyak $19.52 sahaja sedangkan jumlah tanggongan ia-lah $350,000 pada tarikh yang sama, jika sedar, apa-kah tindakan yang telah di-ambil untok menentukan supaya bantuan atau pinjaman wang dari Kerajaan Pusat tidak di-boroskan oleh Kerajaan Negeri Trengganu.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua,

(*a*) Bantuan[2] yang telah di-beri dan pinjaman[2] yang telah di-keluarkan oleh Kerajaan Pusat

kapada Kerajaan Negeri Trengganu bagi tahun[2] 1964 hingga 1968 ada-lah saperti berikut:

	1964 $ juta	1965 $ juta	1966 $ juta	1967 $ juta	1968 $ juta
1. Bantuan[2] Berkanun serta Serahan[2] ..	11.6	9.0	9.7	8.8	8.8*
2. Bantuan Pembangunan Ganti-Balek ..	4.5	2.4	1.7	1.7	2.8
3. Pinjaman[2] ..	Tiada	Tiada	1.0	1.2	0.4*

* Angka[2] bagi tahun 1968 ada-lah anggaran sahaja.

(*b*) Saya sedar akan tegoran[2] yang telah di-buat oleh Juru-Odit Negara dalam Penyata-nya bagi tahun 1966 mengenai negeri Trengganu terhadap kedudokan wang tunai Negeri pada bulan Oktober, 1966. Baki wang tunai pada 1hb Oktober ia-lah $278,043.05. Kedudokan saperti mana yang di-laporkan oleh Juru-Odit Negara ia-lah baki wang tunai Negeri dalam Perbendaharaan Negeri pada pagi 5hb Oktober, 1966. Bagaimana pun, saperti mana yang di-nyatakan di-dalam Penyata Juru-Odit Negara, baki ini telah meningkat naik menjadi $1,166,816.85 di-penghujong tahun itu.

Tuan Mohd. Daud bin Abdul Samad (Besut): Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Saya ingin mendapat satu ketegasan ada-kah Penyata Juru-Odit Negara itu tidak betul yang menunjokkan angka $19.52 itu?

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, angka yang di-sebutkan di-dalam Penyata Juru-Odit Negara itu ada-lah benar, dan angka ini menunjokkan jumlah tersebut pada suatu ketika yang di-sebutkan di-dalam Penyata itu.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, is the Honourable Parliamentary Secretary to the Minister of Finance aware that even though what he says may be the correct position, that is, on the 1st October the balance in the bank was $278,473.05 whereas on the 5th October he said the balance had gone down to $19.52? Is he aware that for a State Government to be in such a parlous financial position to have only $19.52 is a very sad commentary on the way in which the State Government manages its financial affairs? If so, what steps has the Central Government, or the Treasury, taken to see that at least the balance in the bank should match the outstanding commitments—in this case the commitments given in the Auditor's Report is $350,000?

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Mr Speaker, Sir, as I said just now the amount stated in the Auditor's Report was the amount on that morning only, and then during the day the money came in, and the amount, as I stated just now, rose again and at the end of that year it rose to $1,166,816.85.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, perhaps, I did not frame my question properly. The question I would like to ask the Honourable Parliamentary Secretary is this: is he aware that while the amount at that particular time is $19.52 and a little later it rose to $270,000-plus, the commitments by the State Government totalled $350,000 at that particular time? Is this not a sad commentary on the way in which the Trengganu Government mis-manages its financial affairs; and, if so, what steps has the Treasury, or the Central Government taken to see that things are not run in that way?

Tan Sri Dr Lim Swee Aun (*dengan izin*): Mr Speaker, Sir, fluctuations in the balance do occur in any Government, in any business, and in any firm. As long as the annual balances show that there is a positive surplus that is all that matters.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, is the Honourable Acting Minister of Finance telling us that the State Government is run on the same way that a business is being run, and that if for any particular month the Government is in the red that really does not matter? However, the further question that I would like to ask either the Honourable Acting Minister of Finance, or the Parliamentary Secretary is this: is any one of these two gentlemen aware that the Central Government, in particular the substantive Minister for

Finance, has castigated the Kelantan Government for not managing its financial affairs properly? If so, does not this balance show that the Trengganu Government has also mismanaged its financial affairs; and if so, what steps has the Central Government taken to see that the Trengganu Government manages its financial affairs in a better manner?

Tan Sri Dr Lim Swee Aun: Mr Speaker, Sir, the Treasury does instruct all State Financial Officers and all State Governments to ensure that there are adequate balances and that there is adequate management of their financial affairs, but fluctuations in the balances must occur.

(Masa untok pertanyaan[2] bagi jawab mulut telah chukup, dan jawapan[2] lisan bagi pertanyaan[2] No. 16 hingga No. 24 ada-lah di-beri di-bawah ini.)

MOTOR VEHICLE INSURANCE POLICIES—"KNOCK FOR KNOCK" ARRANGEMENTS

16. Tuan Tan Toh Hong (Bukit Bintang) (*dengan izin*) asks the Minister of Finance to state whether he would take steps to rectify the inequitable arrangement whereby many insurance companies demand that clients accept "knock for knock" arrangements in motor vehicle policies which, in the event of an accident, would penalise the innocent injured party by the loss of his no-claim bonus and possibly having to pay an increased premium in subsequent years.

Tan Sri Dr Lim Swee Aun (*dengan izin*): The "knock for knock" arrangement is an agreement between insurance companies designed to save expense and litigation. It has nothing to do with no-claim discounts.

If a policy holder claims against a company, the no-claims discount is disallowed. This is the meaning of a no-claims discount.

If a person thinks himself innocent of any blame for the accident he should not claim against his company but should seek recompense from the persons to blame for the accident.

PERMOHONAN BAGI MENDAFTARKAN "UNIVERSITI MERDEKA"

17. Tuan Ahmad bin Arshad (Muar Utara) bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) ada-kah Kerajaan telah menolak atau sedang menimbangkan permohonan untok mendaftarkan Universiti Merdeka yang menurut penganjor-nya tetap berjalan terus;

(*b*) ada-kah Kerajaan sedar bahawa derma untok menubohkan Universiti itu maseh di-kutip dan banyak sumbangan yang telah di-terima dan jika sedar, tidak-kah ini merupakan satu kesalahan yang di-lakukan oleh penganjor[2] itu.

Menteri Pelajaran (Tuan Mohamed Khir Johari):

(*a*) Permohonan bagi mendaftarkan apa yang di-namakan "Universiti Merdeka" itu belum ada di-terima oleh Kementerian Pelajaran.

(*b*) Sa-tahu saya, selain daripada janji[2] untok menderma dari sa-tengah[2] gulongan, belum ada di-terima apa[2] derma untok Universiti itu oleh pehak penganjor-nya. Oleh yang demikian bahagian kedua soalan ini tidak-lah berbangkit.

PROPER PLAYING FIELD FOR SEKOLAH ABDULLAH MUNSHI, JALAN CAUNTER HALL, PENANG

18. Dr Lim Chong Eu (Tanjong) (*dengan izin*) asks the Minister of Education whether he is aware of the fact that the Sekolah Abdullah Munshi at Jalan Caunter Hall in Penang still lacks a proper playing-field for a school of that size and type; if so, what steps he has taken or proposes to take to provide this school with the necessary playing-ground.

Tuan Mohamed Khir Johari (*dengan izin*): My Ministry is aware of the need for a proper playing field for the Sekolah Abdullah Munshi, Penang.

Action is now being taken to acquire additional land for this purpose. The development of the playing field will be completed as soon as sufficient funds are available.

DEBATE ON GOVERNMENT'S POLICY ON HIGHER EDUCATION

19. Dr Lim Chong Eu (*dengan izin*) asks the Minister of Education whether it is true that he has agreed to accept the challenge made to him by Professor Syed Hussein Al-atas to hold a public debate on the subject of the Government's Policy on Higher Education; and if so, to state where and when does he intend to hold this debate.

Tuan Mohamed Khir Johari (*dengan izin*): This is strictly a matter between Professor Syed Hussein Al-atas and myself and I do not intend to bring the Honourable Member for Tanjong into it.

RANCHANGAN UNTOK MENUBOHKAN SATU SISTEM SEKOLAH YANG DI-PERSATUKAN DI-MALAYSIA

20. Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail (Perlis Selatan) bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) ada-kah benar bahawa Kerajaan berchadang hendak menubohkan satu sistem sekolah[2] yang di-persatukan di-Malaysia, jika ya, bila, di-mana dan berapa buah sekolah tersebut;

(*b*) sudah-kah Kerajaan mengkaji dengan mendalam segala segi berkenaan dengan sekolah[2] jenis ini supaya ia tidak akan berakhir saperti Sekolah[2] Lanjutan Luar Bandar; dan

(*c*) tidak-kah penubohan sekolah[2] yang di-persatukan ini menyeleweng dari dasar pelajaran Malaysia.

Tuan Mohamed Khir Johari: Kerajaan belum lagi ada ranchangan untok menubohkan satu sistem sekolah[2] yang di-persatukan di-Malaysia. Sekolah Universiti itu ia-lah sekolah yang pertama dari jenis ini dan ada-lah satu projek permulaan. Susunan yang di-chadangkan bagi Sekolah Universiti itu tidak melenchong dari dasar Pelajaran Malaysia.

PEMBERIAN KEREDIT KAPADA PENIAGA[2] YANG DI-JAMINKAN OLEH MARA

21. Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa Dewan Bahasa dan Pustaka enggan memberi kemudahan keredit untok membeli buku daripada-nya kapada sa-orang peniaga walau pun telah di-beri jaminan oleh MARA, jika benar, kenapa, dan jika Kerajaan tidak sedar, ada-kah ia akan menyiasat dan mengambil langkah[2] supaya perkara ini tidak akan berlaku lagi.

Tuan Mohamed Khir Johari: Tidak benar. Dewan Bahasa dan Pustaka sanggup memberi keredit yang berpatutan kapada mana[2] peniaga pun jika peniaga tersebut dapat menyerahkan surat jaminan daripada MARA yang menyatakan bahawa tuntutan boleh di-buat kapada MARA jika peniaga tersebut tidak membayar hutang-nya dalam tempoh yang di-tetapkan.

DISPUTE BETWEEN EMPLOYEES AND MANAGEMENT OF TECAM LTD, BATU PAHAT

22. Tuan Edmund Langgu anak Saga (Sarawak) asks the Minister of Labour to state what steps have been taken on the letter dated 11th June, 1968, sent by the Secretary-General of the Metal Industry Employees' Union Malaya to all Malaysian M.P's.

Menteri Buroh (Tuan V. Manickavasagam) (*dengan izin*): The inference that can be drawn from the letter referred to by the Honourable Member seems to be that the Union by addressing Honourable Members seeks to bring the existence of a dispute between it and the Management of Tecam Ltd, of Batu Pahat to notice with a view to enlisting assistance in solving the dispute.

In the circumstances of the dispute, the normal conciliation machinery which has been resorted to has not yielded results in the face of the rather inflexible approach and the downright hostile attitude towards each other adopted by both parties. As Minister of Labour, I have met both parties separately on several occasions in an endeavour to arrive at a basis of settlement acceptable to both the Company and Union. Despite my sustained efforts in this direction, I am unable to report any progress towards a settlement. I am, however, presently considering reference of this dispute to the Industrial Court for settlement.

TINDAKAN UNTOK MENCHEGAH PENCHEROBOHAN[2] DARI PEHAK NELAYAN[2] YANG MENGGUNAKAN PUKAT[2] TUNDA, TANJONG PIANDANG DAN KUALA KURAU

23. Tuan Sulaiman bin Haji Taib (Krian Laut) bertanya kapada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama apakah tindakan yang telah di-ambil oleh Kementerian beliau bagi menchegah pencherobohan[2] yang sa-makin menjadi[2] dari pehak nelayan[2] yang menggunakan pukat[2] tunda sama ada yang haram atau yang berlesen di-kawasan[2] tepi pantai Tanjong Piandang dan Kuala Kurau, pada masa yang akhir[2] ini.

Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama (Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi): Hanya satu kejadian sahaja telah berlaku di-mana bot[2] pukat tunda di-katakan telah melanggar kawasan pernelayanan Tanjong Piandang dan Kuala Kurau baru[2] ini. Kejadian ini berlaku pada 9hb Julai, 1968, di-mana sebanyak 27 buah bot tunda dari Pulau Pinang telah datang menangkap ikan di-kawasan Garis Lintang 4° 55′ Utara (latitude 4° 55′ North) dan Garis Bujor 100° 12′ Timor (latitude 100° 12′ East) dan kumpulan bot[2] tunda ini telah di-siasat oleh pasokan Marine Polis. Kawasan tersebut, apabila di-siasat, telah didapati terletak 13½ batu di-tenggara laut Tanjong Piandang dan 13¼ batu di-tenggara laut Kuala Kurau, dan dalam perayeran kawasan itu ia-lah 20 depa (fathom). Menurut peratoran lesen pukat tunda, kawasan ini bukan-lah kawasan larangan kerana kawasan tersebut di-luar 12 batu daripada pantai dan ayer-nya lebeh dalam daripada 15 depa (fathom).

Sunggoh pun begitu, kerana bantahan nelayan[2] di-Tanjong Piandang dan Kuala Kurau, satu perjumpaan telah di-adakan pada 14hb Julai, 1968, di-Pejabat O.C.P.D. Bagan Serai yang di-hadziri oleh Ketua Pegawai Polis Negeri Perak, Pegawai[2] Perikanan Negeri Perak dan Pulau Pinang dan wakil[2] nelayan[2] Tanjong Piandang dan Kuala Kurau. Dalam perjumpaan tersebut telah di-terangkan oleh Pegawai Perikanan Pulau Pinang bahawa bot[2] tunda itu berada di-kawasan tersebut dengan tidak sengaja, tetapi kerana harus kuat pada hari itu dan keadaan chuacha tidak baik, menyebabkan nelayan[2] di-atas bot itu tidak dapat memestikan tanda[2] daratan (land marks).

Untok mengelakkan sebarang pergadohan, satu perjumpaan lagi telah di-adakan pada 29hb Julai, 1968, di-Pejabat Daerah Parit Buntar dan dalam perjumpaan tersebut satu Jawatan-kuasa Muhibbah telah di-tubohkan dan Jawatan-kuasa ini akan membinchangkan semua kerumitan[2] yang timbul di-antara nelayan[2] pantai dan nelayan[2] pukat tunda pada masa akan datang. Di-negeri Perak hanya sebuah Sharikat Kerjasama Pukat Tunda telah di-beri lesen dan di-pusatkan di-Pulau Pangkor dan Sharikat ini ada menjalankan pukat tunda mereka dengan baik dan tidak melanggar peratoran[2] lesen mereka. Kawalan yang rapat sentiasa di-adakan oleh Jabatan Perikanan Negeri Perak dan Jabatan Marine Polis. Apa yang terjadi pada 9hb Julai, 1968 itu ada-lah semata[2] perasaan permusohan nelayan[2] pantai terhadap pukat[2] tunda.

BILANGAN AMBULAN YANG DI-GUNAKAN DI-RUMAH SAKIT UMUM, JOHOR BAHRU

24. Tuan Haji Rahmat bin Haji Daud (Johor Bahru Barat) bertanya kapada Menteri Kesihatan berapa buah

ambulan yang sedang di-gunakan di-Rumah Sakit Umum, Johor Bahru sekarang.

Menteri Kesihatan (Dr Ng Kam Poh): Tiga buah ambulan sedang di-gunakan di-Rumah Sakit Umum, Johor Bahru.

KENYATAAN DARIPADA TIMBALAN PERDANA MENTERI BERKENAAN DENGAN TUNTUTAN FILIPINA KA-ATAS SABAH

Timbalan Perdana Menteri (Tun Haji Abdul Razak): Tuan Yang di-Pertua, saperti saya terangkan pada hari Ithnin yang lalu, saya berchadang hendak membuat kenyataan berkenaan dengan tuntutan Filipina ka-atas Sabah ka-Dewan ini pada hari ini. Tuan Yang di-Pertua, saya mohon izin berchakap dalam bahasa Inggeris.

Sir, since March this year, when the notorious Corregidor incident blew up in the Philippines, considerable public attention has been given in the Philippines to the question of the Philippine Claim to Sabah. It may be recalled that directly as a result of this incident the Malaysia/Philippine Talks at official level was held in Bangkok. It may be further recalled that the agreement to hold such talks was foreshadowed in the Communique of as long ago as 3rd June, 1966. However, the Philippines did not show any interest in such talks until September, 1967, just before their Congressional elections; Malaysia naturally was agreeable to such a meeting but soon afterwards the Philippines, for no apparent reason, appeared to be losing their interest in the talks. Thus in calling for the talks after the Corregidor revelation it became clear that the Philippines was taking the usual political step of shifting public attention and focussing popular emotion on Malaysia and the unsolved Claim was handy as being the root-cause of the whole debacle. As Honourable Members are aware, in the next several months, through constant agitation by the Philippine Press and persistent false allegation about the so-called Malaysian provocations in Sabah and along the border areas, public opinion was worked up in the Philippines that the "Special Force" as exposed by the Corregidor fiasco was indeed merely a reaction to the unsatisfactory state of affairs on the issue of the Claim. The image of Malaysia and Malaysian leaders was projected, by persistent press campaign, as the embodiment of arrogance, trickery and all the uncomplimentary epithets that could be thought of.

Sir, it was under these circumstances that the Philippine Government proposed that the long awaited talks at official level be held. Malaysia nevertheless agreed to these talks because we sincerely desired to settle this problem amicably and peacefully and because we placed the peace and stability of this region and the co-operation among the countries in this region above everything else. We also agreed to these talks because we believed that the Philippine Government was sincere in its desire to settle this long-standing issue on a friendly and amicable way and that the people of the Philippines just as we in Malaysia would place friendship and co-operation as of paramount importance and would not do anything that would endanger not only Malaysia and Philippine relations but the stability and progress of South-East Asia and the ideals of ASEAN as well. These, Sir, in brief, were the immediate developments preceding the abortive Bangkok Talks.

Honourable Members are well aware of what happened in Bangkok and of the various reactions and developments that followed. This matter, to us in Malaysia is of obvious national concern, irrespective of our different political affiliations. Since the problem posed by the Philippines infringes upon the integrity and sovereignty of this nation, and since the nation's peace and security will be jeopardized by future developments of this issue, I have thought it necessary to explain to this House what had happened and what had ensued so that no one would misrepresent and

misinterpret the efforts of this Government in seeking an end to this problem which has bedevilled our relations for the last five and a half years.

Sir, it may be recalled that the problem started in early 1962 when the Philippine Government began to take an interest to champion the private interests of the heirs of the Sultanate of Sulu. It raised the issue to a national level, by trying to establish that the 1878 Agreement signed by the then Sultan of Sulu and an Austrian from Hong Kong, Baron de Overbeck, was not a cession but only a lease. The area affected according to the Sulu Grant stretches from Pindassan river on the West Coast of Sabah to the Sibuku river in the East, part of which is within the present territory of Indonesia and the rest of which only forms part of Sabah. How in the first place it would be possible for the Philippines to present what it called a legal claim in parts, without including Indonesia at the same time, is one of the mysteries that our delegation in Bangkok failed to unravel; but probably, Sir, political expediency might be the answer. However, on the basis of this laboured interpretation of the 1878 Agreement, the Philippine Government argues and persists in arguing that the sovereignty of that area which as I have noted forms only part of Sabah and extends into Indonesian territory and remained, throughout these years, with the Sultanate of Sulu; and such sovereignty had been transferred by a new Sultan to the Philippine Government, by a number of formal Instruments in April and September, 1962 respectively, although as a matter of historical fact the Sultanate itself had ceased to exist in 1936 and had not been a sovereign entity in its own territory for already more than half a century.

Honourable Members may note that eighty long years have passed by since these events of bygone days. We have all achieved independence for our countries and our peoples; we have all acknowledged the rights of colonial peoples everywhere to exercise their rights of self-determination and we have all undertaken to respect each other's sovereignty and integrity. Indeed, countries in South-East Asia have tried to look beyond, towards a peaceful era of interdependence and regional co-operation so that we could achieve for ourselves and our region, security and stability, progress and prosperity in the fulfilment of the aspirations and ideals of all our peoples. Consequently, any attempts to challenge sovereignties created in accordance with the United Nations Charter on the basis of new interpretation of old agreements would mean the opening of Pandora's Box and would expose this part of the world to claims and counter-claims which would inevitably lead to chaos and disorder.

Eighty long years have indeed passed by and the people of Sabah have since emerged from their colonial status and have given for themselves a future of independence, in association with other States within Malaysia. This, they have done, through a series of events beginning with the assessment of the people's desire by the joint Malaya/British Cobbold Commission in April, 1962, and subsequently through State-wide General Elections, based on universal adult suffrage in December, 1962, in which the question of whether Sabah should as a State join Malaysia, was the main issue in the campaign. The result as Honourable Members will remember, was an unanimous decision by the people of Sabah in favour of achieving independence as a State within Malaysia, 113 of the 119 seats were won by political parties who were committed to this decision while the remaining 6 seats were won by independent candidates who also supported the proposal. 159,831 voters were registered representing 90 per cent of those eligible to vote. Approximately 75 per cent of the adult population exercised their franchise.

Honourable Members may also recall that we were then satisfied that the ascertainment by the joint Malaya/British Cobbold Commission, and the result of the General Elections constituted irrefutable evidence that the people of the State of Sabah had fully exercised their right of self-determination and had made clear their choice

as regards their future, in accordance with the United Nations Charter. Unfortunately however, the Philippines chose to oppose the formation of Malaysia and refused to accept that the self-determination process had been properly carried out. Accordingly, in a sincere desire to ensure that peace, stability and good neighbourliness in our region would be maintained, the Malayan Government at that time agreed to the proposal made by the Philippines and Indonesia, during the Tripartite Summit Meetings in Manila, July 30 to August 5, 1963, to invite the United Nations Secretary General or his representatives to "ascertain prior to the establishment of Malaysia the wishes of the people of Sabah . . ." and to take into consideration whether Malaysia was a major issue, if not the main issue at the elections and whether the procedure of the 1962 elections was in conformity with democratic practice and in accordance with the Resolution of the United Nations General Assembly.

As Honourable Members are aware, the Secretary General accepted this assignment and the ascertainment was completed on 13th September, 1963 The Secretary General's team was satisfied on every question posed in its terms of reference as stated by the three Heads of Government. The Secretary General's conclusions, which had been agreed by the three Governments as not being subject to ratification or confirmation by any of the Government concerned, were submitted on 14th September, 1963. The Secretary General categorically stated that and I quote—

"Bearing in mind the fundamental agreement of the three participating Governments in Manila meetings, and the statement by the Republic of Indonesia and the Republic of the Philippines that they would welcome the formation of Malaysia, provided that the support of the people of the territories concerned was ascertained by me and in my own opinion, complete compliance with the principle of self-determination within the requirements of the General Assembly resolution 1541 (XV), Principle IX of the Annex, was ensured, my conclusion based on the findings of the Mission is that on both of these counts, there is no doubt about the wishes of the sizeable majority of the peoples of these territories to join in the Federation of Malaysia."

"In reaching my conclusions, I have taken account of the concern expressed with regard to the political factors resulting from the constitutional status of the territories and about influences from outside the area on the formation of the proposed Federation. Giving these considerations their due weight, in relation to the responsibilities and obligations established in Article 73 and General Assembly resolution 1541 (XV) in respect of the territories, I am satisfied that the conclusions set forth above take cognizance of the requirements set forth in the request addressed to me on 5th August, 1963 by Foreign Ministers of the Republic of Indonesia, Federation of Malaya and the Republic of the Philippines."

Sir, Malaysia was therefore established on 16th September, 1963 with the full concurrence of the people of Sabah and the blessing of the United Nations. The Philippines however again chose to reject this conclusion of the Secretary General whom they had themselves previously suggested as an impartial authority, and severed relations with Malaysia.

Honourable Members may also note that this drastic action of severance of diplomatic relations was taken by the Philippines despite her solemn commitment contained in paragraph 10 of the Manila Accord which reaffirmed her adherence to the principle of self-determination and her undertaking to welcome Malaysia provided the support of the Borneo territories was ascertained by an independent and impartial authority, the Secretary General of the United Nations or his representative.

It was also in contravention of her undertaking in paragraph 13 of the same Accord which declares that in the event of Sabah joining the proposed Federation of Malaysia, the Government of the latter and the Government of the Philippines should maintain and promote the harmony and the friendly relations subsisting in their region to ensure the security and stability of the area.

Now, Sir, I recall these past events in order to emphasize that the people of Sabah had freely chosen their destiny and decided to join Malaysia. In 1962 the people of Sabah had already exercised their rights of self-determination. We have the word of

the Philippine leaders, and the word of the head of the Philippine delegation to the recent Bangkok talks which accepted, in no uncertain terms, the principle that the wishes of the people of Sabah are supreme. As we have said many times, Sabah is not a piece of real estate to be bought or sold. It is a territory with people and as such they are independent and sovereign within Malaysia after having created for themselves a Constitution and a Government. For this reason, we in Malaysia cannot understand the motive for the Philippine persistence in the pursuance of this claim, which apart from being void of legal basis, has no relevance to the political realities at all. We cannot but regard the continued pursuance of this claim as a mere political exercise undertaken by the Philippine Government for domestic purpose and would create nothing but ill-will and tensions.

Despite this basic attitude of ours, Honourable Members will also remember that it has always been the Malaysian position throughout these years, to seek an amicable end to the differences between the two countries. For obvious reasons, we cannot allow these differences to continue for ever. It is the task of the present leaders both in Malaysia and the Philippines to see an end to this problem once and for all, and to prevent future generations from being embroiled in this conflict. Both our countries, Philippines and Malaysia, cannot afford the perpetuation of these differences. As early as August, 1963, we therefore took note of the Philippine Claim to Sabah and the reservation made by the Philippine Government and her right to pursue it in accordance with international law and the principle of pacific settlement of disputes. We had agreed, consistent with the principle of self-determination which we have all accepted, to try and bring this claim to a just and expeditious solution by peaceful means, such as negotiation, conciliation, arbitration, or judicial settlement as well as other peaceful means of the parties' own choice in conformity with the Charter of the United Nations and the Bandung Declaration. This, Sir, we have done and for our part we have carried out our obligation under the Manila Accord. In the light of self-determination that had already taken place in Sabah, Malaysia has always been prepared to listen to any clarifications about the further pursuance of this Claim and to discuss ways and means of settling our mutual problem to the satisfaction of both parties.

When therefore the Philippines under the administration of President Marcos resumed relations with Malaysia in June, 1966, Malaysia welcomed it; for such a move constituted not only an endorsement and an acceptance of the self-determination exercised by the people of Sabah, and a fulfilment, although belated, of the Philippines obligation to welcome Malaysia under paragraph 10 of the Manila Accord, but also indicated a willingness on the part of the Philippines to co-operate together with Malaysia as good neighbours. Malaysia and the Philippines also agreed to hold talks at official level for the purpose of clarifying the Claim and seeking a peaceful settlement but without sacrificing the principle of self-determination. Malaysia also indicated her willingness to co-operate with the Philippines in the eradication of smuggling and subsequently in September, 1967, Malaysia entered into an Anti-Smuggling Agreement and a Protocol on Border Crossing with the Philippines without any *quid pro quo* and despite loss of revenue and trade to us.

Honourable Members may recall that meanwhile Sabah held another General Elections in April, 1967. A formula was devised in order to resolve the problems that had existed between Indonesia and Malaysia arising out of the formation of Malaysia, to afford the people of Sabah an opportunity to reaffirm, as soon as practicable, in a free and democratic manner through General Elections, their previous decision about their status in Malaysia. These elections were held and were observed by representatives of five Asian countries—Burma, Ceylon, Japan, Indonesia and Thailand. The Philippine Government was also invited to send observers, but it

declined. The Sabah Alliance Party contested these elections on a three-point platform:

"(i) To reaffirm our unshakeable faith in Malaysia;

(ii) To reject the Philippine Claim to Sabah; and

(iii) To continue our revolution for progress."

The Alliance candidates won all the 32 seats except one which was lost to an independent candidate who had also reaffirmed his support for Sabah remaining in Malaysia and this once more demonstrated the resolute will of the people of Sabah about their future in Malaysia. As a result of these elections, it opened the way for Indonesia to resume diplomatic relations with Malaysia.

Despite the reaffirmation of the people's desire to remain in Malaysia and their categorical rejection of the Claim, and despite designs of the Philippines against Sabah as shown by the Corregidor incident which were inconsistent with the desire to seek a peaceful end to this problem, Malaysia still unhesitatingly responded positively to President Marcos' request for talks at official level because we, for our part, wished to live in peace and amity with the Philippines. We were anxious to know how in spite of self-determination, the Philippines could throw any further light on the problem so that an end to the differences between the two countries may be achieved. Malaysia sent her top officials to the negotiation table in Bangkok fully empowered to find whatever formula there might be that would meet with the satisfaction of both parties. However, as Honourable Members are aware from reports on these talks, it was apparent and later admitted by the leader of the Philippine delegation himself, that they had come to Bangkok not to negotiate and find a solution to the problem but merely to explore various possibilities towards a settlement with a view to reporting to the respective governments.

Honourable Members will note that although the Talks lasted for over four weeks, there were only eighteen meetings held, out of which only five were spent on the preliminary process of clarifications. The meetings were characterised by all sorts of delays and evasions by the Philippine delegation. It was clear the two delegations had entirely different objectives as far as the Talks were concerned. While the Malaysian delegation emphasized, right at the outset, the need to negotiate and to have a free and frank exchange of views in order to probe into various possibilities in seeking a solution, the Philippine delegation claimed to have been given the mandate only of having exploratory discussion and therefore was more interested in having tape-recording of the proceedings and in having agreed minutes as well as joint statements at the end of each session. Such a meeting, where every word is recorded, we felt, cannot be fruitful and meaningful. Tape-recording and negotiation are contradictory concepts. Now, much time was consumed in the Philippine delegation waiting for instructions from Manila on this simple procedural question and in waiting for the arrival in Bangkok of the Philippine stenographic staff.

Again when the talks reached the substantive stage of seeking clarification, our delegation was confronted with further delays and evasions. At the very first meeting on clarification the Philippine delegation asked for all questions to be given to it in writing so that written replies could be given. To us, this procedure was most impracticable as subsequent questions would depend on the answer given to the first question. The Philippine delegation often evaded the issue raised by saying that the position could only be revealed in the International Court of Justice. At one stage, our delegation had to wait for days for the Philippine delegation to receive instructions from Manila whether the 1962 documents which had already been made public and of which we had copies, could be shown to us. More days were spent in waiting for the documents to arrive and later for the only expert who could reply to the questions on these documents to reach Bangkok. Further delay was also caused in approving agreed

records of previous meetings and considerable time was spent by the Philippine delegation correcting the records in terms of what it would like them to be read. Despite these delays and evasions, our delegation in Bangkok in the five sessions spent in seeking clarification, was successful in demolishing every basis of the Philippine Claim.

The Bangkok Talks, as Honourable Members already know, came to an abrupt halt. Much propaganda use is being made of this in Manila. It is therefore desirable that the truth should be told and be made known. This abrupt halt was brought about solely by the sudden and unilateral decision of the Philippine delegation, expressed in offensive terms, to repudiate its commitment to give clarifications, by refusing to answer more questions from our delegation. And this action was taken despite the Malaysian delegation's assurance given in writing that it required no more than two or at the most three more sessions to ask questions. Our delegation therefore had no alternative but to regard the Bangkok Talks were over and done with, and that on the basis not only of our own research but on the clarification so far given, it was right and proper for our delegation to state firmly that the Philippine Claim had no legal or political basis whatsoever. The Malaysian legal and political position was stated fully and conclusively by the leader of our delegation in his statement on 15th July, 1968, which has since been made public.

However, Sir, in rejecting the Philippine Claim, our delegation still made a final effort to continue the dialogue between the two delegations. We posed to them that if economic problems and security consideration as often stated by Philippine leaders were the motivations of the Philippine Claim, then the Malaysian delegation was prepared to discuss how co-operation between the two countries in these two fields could be strengthened. The Philippine delegation did not accept this offer on the ground that it did not have a mandate to that effect from Manila.

Allegations had been made that Malaysian delegation had walked out of the Talks. I am bound to say, Sir, that this is not true. Before the Malaysian delegation left the Conference Hall, the Philippine delegation was asked more than once whether there was anything else to discuss, and since there was none it was made clear there was nothing else for the Malaysian delegation to do except to regard the talks as having ended and to leave the Conference hall.

Sir, suggestions have also been since made that Malaysia had broken an alleged understanding with the Philippines not to conclude the talks until after the Philippine Presidential elections in 1969. There was no such understanding and there can be no such understanding between the Malaysian and the Philippine Governments because in such a case we the Malaysian Government would not have been honest with our people to enter into a negotiation which was designed not to be purposeful in seeking a solution but to serve the political purpose of the Philippines. It is also clear from the abrupt action taken by the Philippine delegation in terminating the clarification half way through the process and its demand to proceed to the discussion of the modes of settlement that there could have been no such understanding. In fact, the Malaysian delegation again and again made it clear that they wished the talks to be serious and purposeful.

It was obvious that the Philippine delegation, by its evasive and delaying tactics, was merely interested in making use of the platform to further their propaganda objective and, in particular, to show how unreasonable Malaysia was in not agreeing to refer the matter for the adjudication of the International Court of Justice. Honourable Members could also discern that the Philippine's main objective was not to come to grip and resolve the problem, but rather to keep the issue alive by recessing or adjourning the Bangkok Talks or by holding a series of such talks without reaching any conclusion.

Honourable Members should be aware that it has become a matter of policy, for reasons best known to themselves, on the part of the Philippines to take over Sabah. The legal arguments, the need to keep the issue alive for immediate or long term domestic objectives or any other reasons that might be urged, are just excuses to implement this policy. Unless there is a change in this policy, we may be facing serious problems ahead of us. We, on the other hand, cannot be expected to compromise on our sovereignty and integrity. On this basic question there is no scope for compromise. Nor is it desirable to repeat the Bangkok Talks on the Claim once more at whatever level. The people of Sabah have decided that they wish to remain in Malaysia and Sabah has become part of our territory, Malaysia. The Malaysian Government must and will stand by the decision of the people of Sabah.

Now, Sir, Honourable Members and the whole nation are aware of the tension that subsequently developed following the collapse of the Bangkok Talks. The nation has taken cognizance of the security implications which consequently arise along the whole of Sabah sea frontiers. And the people will understand that Malaysia, while being desirous of seeking peace and stability in this region, and anxious to maintain close and friendly relations with the Philippines, cannot be expected to surrender nearly a quarter of her national territory for the sake of such peace and friendship. The Bangkok Talks has helped to reinforce the Malaysian position on the Claim and it is Malaysia's firm belief that no benefits can accrue from the continuation of such talks on the Claim at whatever level. It is however the duty of all of us, both in the Philippines and in Malaysia to find ways and means to improve our friendship so that we may co-operate with one another on the basis of mutual respect of each other's integrity and sovereignty and in accordance with the principle of self-determination of peoples which the Philippines herself has acknowledged and accepted. Recently, during the ASEAN Ministerial Conference in Jakarta, the Philippine Foreign Secretary, Mr Ramos, and I had a short discussion and, in view of the tension that existed between the two countries as a result of the Bangkok Talks, we both agreed that the two countries should undergo a short cooling off period. It is therefore our hope and our prayer that this cooling off period would help to calm emotion and bring about sobriety and enlightenment so that wiser counsel would prevail in the interest of the peace and stability of this region of South East Asia as a whole (*Applause*).

Tuan Yang di-Pertua: Persidangan ini di-tempohkan sa-lama 15 minit.

Persidangan di-tempohkan pada pukul 11.40 pagi.

Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 12.00 tengah hari.

(Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

RANG UNDANG2

RANG UNDANG2 (PERBADANAN) MAKTAB KERJASAMA

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Atoran Urusan Meshuarat di-bachakan bagi menyambong sa-mula perbahathan atas Masaalah, "Bahawa Rang Undang2 ini di-bachakan kali yang kedua sekarang" (20hb Ogos, 1968).

Tuan Stephen Yong Kuet Tze (Sarawak): Mr Speaker, Sir, according to Clause 4 of this Bill, the functions of the Co-operative College of Malaysia shall be to develop and promote co-operative education in the Federation. I suppose the Co-operative College of Malaya, the place of which the proposed College is to take, had the same functions. It would be interesting to know what concrete results have been achieved by the College. I do not know whether any Annual Report has been published in that regard. I have not received any copy. The public would be interested in the progress which the College has made.

Mr Speaker, Sir, as far as the promotion of co-operative movement in this country is concerned, I think it should deserve the support of all, because the intent of the co-operative movement is to cut out the middlemen and let the producers have the maximum returns for their products. To my mind, the success or otherwise of the movement must primarily depend on the enthusiasm and support of the producers themselves. I think the movement will fail, if we do not get the support and understanding of the producers, notwithstanding whether the College is successful or not. I, therefore. feel, Sir, that the establishment of the Co-operative College should be complementary to a mass education of the people, particularly the producers, in their understanding and acceptance of the co-operative movement. The Government should, therefore, utilise the mass media such as the radio and TV to achieve this. I think radio and TV can be more profitably employed in this field rather than indulging in party politics.

I regret to say, Sir, that in the State of Sarawak, the Co-operative movement has not been successful although it has received Government's support. Many co-operative societies and stores had to close down, either for lack of support by members or because of mismanagement. I think, Sir, the co-operative movement cannot really thrive in the so-called free enterprise, which is the declared economic policy of the Alliance Government and which is also the policy the Government maintains for the country. Free enterprise, Sir, connotes capital. The more capital one has, the better chance one has to kill his rivals or competitors. Mr Speaker, Sir, co-operative movements seem to flourish in countries practising controlled economy. As I said, Sir, the co-operative movement in this country would not have much hope to achieve any measure of success unless, firstly, there is an acceptance of its merits by the producers and, secondly, there is the practice of controlled economy.

Tuan Abdul Karim bin Abu (Melaka Selatan): Tuan Yang di-Pertua, saya mengalu²kan Yang Berhormat Menteri yang telah mengemukakan Rang Undang² Perbadanan Maktab Kerjasama ini. Saya menyokong dengan sa-penoh²-nya lahir-nya Undang² ini. Sa-patut-nya lebeh² awal lagi Rang Undang² ini di-kemukakan di-Parlimen ini. Tuan Yang di-Pertua, nyata-lah kapada kita taraf atau kedudokan sharikat kerjasama dalam sa-buah negara yang merdeka saperti kita ini meletakkan dia setanding dengan maktab² yang lain dalam tanah ayer kita. Saya sukalah memberikan pandangan atas perjalanan Maktab Kerjasama ini nanti di-masa akan datang.

Berkenaan dengan mata pelajaran di-Maktab ini di-harapkan dapat di-isi sesuai dengan nama sa-buah Maktab; maksud saya penuntut² yang keluar dari Maktab ini nanti akan membawa sijil² kelulusan-nya boleh di-terima bekerja di-sebarang sharikat dan boleh menjadi pegawai dalam Jabatan Kerjasama dan badan² kerjasama yang kekurangan kakitangan. Hendak melaksanakan tujuan ini saya menchadangkan pensharah² dalam Maktab tersebut hendak-lah juga di-adakan. Pensharah² yang bertauliah yang bersangkut paut dengan ekonomi dan pentadbiran, dan pensharah² sambilan daripada Universiti Malaya juga patut di-galakkan.

Sa-lain daripada itu saya berharap kapada Menteri yang berkenaan hendak-lah menjalankan dan menganjorkan terus kursus² bagi pemimpin dan penganjor² daripada sharikat² kerjasama daripada luar bandar untok mengambil kursus² pendek dalam Maktab tersebut, kerana pemimpin² ini tetap akan menjadi pemimpin gerakan kerjasama yang ada di-luar² bandar dan ini-lah orang-nya akan menjadi kader dalam gerakan kerjasama dalam tanah ayer kita nanti.

Akhir-nya, saya menchadangkan wang 2% yang di-berikan kapada Maktab Kerjasama oleh seluroh sharikat² kerjasama yang sedang berjalan sekarang patut-lah di-berhentikan, kerana Kerajaan telah menanggong urusan Maktab ini dan kumpulan wang 2% itu pada masa yang akan datang patut-lah

di-letakkan di-bawah satu badan yang di-kelolakan oleh Jabatan Kerjasama, dan wang[2] ini nanti akan di-jadikan scholarship kapada anak[2] ahli sharikat kerjasama yang akan melanjutkan pelajaran ka-peringkat tinggi terutama berhubong dengan pelajaran kerjasama di-luar[2] negeri, terima kaseh.

Tuan Mohd. Zahir bin Haji Ismail (Sungai Patani): Tuan Yang di-Pertua, kemajuan yang telah di-chapai oleh Kerajaan di-dalam jurusan sharikat[2] kerjasama di-dalam negara kita bolehlah di-katakan menggalakkan, istimewanya di-dalam kalangan sharikat[2] kerjasama di-kota[2] atau di-pekan[2]. Kebanyakan sharikat[2] itu mendapat kejayaan. Chuba-lah kita perhatikan Sharikat Kerjasama Guru[2] atau pegawai[2] yang bekerja dalam Hospital[2], Polis atau Malaysian Co-operative Insurance Society (M.C.I.S), kebanyakan-nya mendapat kemajuan yang patut di-puji. Tetapi yang mendatangkan dukachita sadikit di-dalam hati kita sakalian ia-lah sharikat[2] kerjasama yang di-luar[2] bandar yang kebanyakan daripada-nya tidak mendapat kejayaan saperti yang di-harap[2]kan.

Dengan tertuboh-nya Perbadanan Maktab Kerjasama saperti yang di-chadangkan dalam Rang Undang[2] ini maka kita berharap di-bawah Section 4 (*d*) Undang[2] ini, maka Maktab ini akan menjalankan penyelidekan atas perkara[2] kerjasama istimewa-nya di-atas sharikat[2] kerjasama yang di-luar bandar.

Kita sakalian memang telah sedar bagaimana mustahak-nya standard iktisad orang[2] di-luar bandar patut di-pertinggikan agar menjadi sa-imbang dengan standard iktisad orang[2] di-dalam kota[2]. Chara yang lebeh senang ka-arah ini ia-lah melaluï sharikat[2] kerjasama yang berkesan dengan kerana sharikat[2] kerjasama itu:

(*a*) memberi fikiran dan latehan perniagaan kapada orang[2] luar bandar itu,

(*b*) menghapuskan orang[2] tengah dan yang demikian memberi harga yang berpatutan kapada barang[2] orang[2] yang di-luar bandar, dan

(*c*) memberi pekerjaan kapada ahli[2] dan keluarga[2] mereka itu.

Faktor[2] yang menyekat sharikat[2] kerjasama di-luar bandar ia-lah, pada fikiran saya, terbahagi kapada dua garisan besar. Pertama-nya, orang[2] luar bandar tidak sedar di-atas faedah[2] daripada sharikat kerjasama dan yang kedua-nya jika mereka itu sedar pun, mereka tidak mempunyaï orang[2] yang berkebolehan untok memimpin sharikat[2] kerjasama mereka itu untok menchapai kejayaan.

Tuan Yang di-Pertua, oleh itu kita berharap Maktab ini akan boleh memberi kursus dan mengeluarkan pemimpin[2] sharikat[2] kerjasama yang boleh berkhidmat di-kampong[2] dan tinggal di-kampong[2] dan menjadikan kerjasama itu sa-bagai satu mata pencharian mereka dan Maktab ini akan memberi kesedaran kapada orang[2] luar bandar di-atas peri mustahak-nya sharikat[2] kerjasama untok menolong mereka itu meninggikan iktisad mereka itu.

Latehan[2] atas kursus[2] yang di-beri pada masa yang lepas[2] tidak-lah bagitu tepat dan berkesan. Orang[2] yang lepas[2] itu menerima kursus[2] dan sa-telah itu mendapat diploma[2] atau sijil[2] dari Maktab itu manakala mereka pulang mereka tidak dapat menumpukan masa yang penoh untok pergerakan sharikat[2] kerjasama. Ini di-sebabkan orang[2] yang datang mengambil kursus[2] ini boleh di-katakan kebanyakan-nya telah ada pekerjaan masing[2] dan mereka mencheborkan diri mereka itu di-dalam sharikat kerjasama ia-lah sabagai sambilan sahaja. Oleh sebab itulah kita dapati kebanyakan sharikat[2] kerjasama di-kampong[2] mereka tidak ada pegawai[2] yang berkebolehan yang berkhidmat 100% masa-nya di-dalam sharikat-nya itu. Ada tidak ada pun ia-lah buroh[2] atau kerani[2] sa-orang atau dua yang sa-mata[2] mereka itu bekerja untok makan gaji. Ini ada-lah satu lagi faktor, atau pun sebab[2] maka sharikat[2] kampong tidak dapat maju.

Oleh sebab sharikat[2] itu tidak ada pemimpin yang berkebolehan, maka lazim-nya perniagaan itu di-mulakan dengan sa-chara kechil[2] sahaja. Tidak ada siapa pun yang berani untok

memulakan perniagaan sharikat[2] kerjasama itu dengan sa-chara besar[2]an di-kampong[2] itu dan yang demikian sharikat[2] itu tidak mampu dari mula-nya mengadakan segala kemudahan[2] dan alat[2] untok melancharkan satu[2] perniagaan yang baharu. Oleh sebab modal sharikat kerjasama itu kechil dan berikut pula tidak ada pemimpin[2] yang berkebolehan, maka sharikat[2] kerjasama itu susah benar hendak menchapai kemajuan. Chuba-lah kita kajikan di-Kedah yang terkenal dengan nama jelapang padi Malaysia—tidak ada satu pun kilang beras sharikat[2] kerjasama yang besar yang ahli[2]-nya terdiri daripada bumiputra. Kesemuanya yang ada sekarang ia-lah kilang[2] beras kechil yang terdiri semenjak beberapa tahun yang lepas.

Sharikat[2] nelayan baharu sahaja ditubohkan di-Kedah. Sa-belum dua tahun yang lepas sharikat[2] nelayan itu pun tidak ada juga di-sana. Kita sekarang tidak boleh nampak sharikat[2] kerjasama bumiputra yang membeli ladang[2] getah yang besar[2] dan membuka tanah yang besar[2]. Ada pun satakat penubohan[2] sharikat[2] itu sahaja yang kita dengar. Oleh itu, kita berharap Maktab Kerjasama yang menjadi Perbadanan ini akan menyelideki hal ini. Keselurohan-nya saya tidak perchaya bahawa bumiputra tidak mahu memberi kerjasama untok menjalankan perniagaan, sa-kadar mereka itu tidak ada mempunyai sharat yang besar ia-itu *the know-how*. Bumiputra di-dalam kalangan sharikat[2] kerjasama maseh lagi sekarang bergelot di-dalam tingkatan meraba dan belum lagi mempunyai tingkat kebolehan untok *take-off*.

Perkara yang mustahak di-ikuti ia-lah MARA sekarang sedang giat membukakan perniagaan[2] dan memberi peluang[2] dan kemudahan dan chara[2] untok mentadbirkan perniagaan itu ada-lah bermacham[2]. Umpama-nya, perniagaan persaorangan, perkongsian, sendirian atau public berhad dan sharikat[2] kerjasama. Jika seluroh badan[2] sharikat[2] kerjasama itu tidak berapa kemas pendirian mereka, maka susah-lah sharikat[2] itu menerima tugas[2] perniagaan yang di-untokkan ka-atas-nya dan yang demikian akan menghampakan harapan orang[2] di-luar bandar.

Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan Section 3 (2) Majlis Maktab Kerjasama Malaysia hendak-lah terdiri daripada ahli[2] yang di-sebutkan di-dalam-nya. Dengan ini kita boleh mengambil kesimpulan bahawa Maktab ini akan melahirkan fikiran Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama di-atas keselurohan-nya. Jika Pejabat Kerjasama tidak berjaya menjalankan apa[2] dasar atau tugas mereka maka kechiwaan itu berma'ana-lah kechiwaan Maktab itu juga, kerana Setia-usaha Tetap dan Pesurohjaya Kemajuan Kerjasama ada di-dalam Maktab itu bersama[2]. Kita sa-benar[2]-nya berharap Maktab ini bersendirian dan berasingan. Umpama-nya, MARA tidak melantek Setia-usaha Tetap Kementerian Luar Bandar menjadi Pengerusi-nya. Chara ini lebeh berkesan. Oleh itu, kita berharap Yang Berhormat Menteri akan menimbangkan perkara ini moga[2] Pengerusi dan Timbalan-nya itu di-lantek orang lain daripada orang[2] Kementerian.

Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong Rang Undang[2] ini dan saya uchapkan berbanyak terima kaseh.

Tuan Haji Mohd. Yusof bin Mahmud (Temerloh): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun hendak mengambil bahagian sadikit dalam Rang Undang[2] yang di-hadapan kita ini yang di-bentangkan oleh Yang Berhormat Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama. Saya rasa ini-lah satu Undang[2], satu usaha yang sangat[2] baik terutama sa-kali kapada bumiputra negeri ini, kerana dalam Rang Undang[2] ini akan di-jadikan satu perbadanan yang mana saya perchaya Perbadanan ini akan bebas daripada gangguan[2] daripada pehak yang tertentu dan mereka ini satelah bebas tentu-lah dapat menjalankan betul[2] hasrat sharikat[2] kerjasama. Sebab pada masa ini, Tuan Yang di-Pertua, peluang[2] membaiki bumiputra dalam sharikat kerjasama ini sangat[2] luas terutama sa-kali memandang giat-nya pembangunan negara dan luar bandar yang di-jalankan oleh Kerajaan kita, terutama sa-kali macham di-tempat saya, Tuan Yang di-Pertua,

sangat[2] berkehendakkan pemimpin[2] daripada sharikat kerjasama yang tulin yang boleh mengusahakan segala ranchangan[2] yang sedang berjalan pada masa ini, terutama sa-kali, Tuan Yang di-Pertua, ranchangan Jengka Tiga Segi di-mana harapan yang besar kapada bumiputra mengambil bahagian dalam meninggikan taraf hidup-nya tidak lain dan tidak bukan mesti-lah dengan chara sharikat kerjasama. Jadi saya perchaya-lah perbadanan ini akan mengeluarkan kader[2] yang bagitu chergas dan bebas menjalankan usaha[2] sharikat kerjasama.

Kerana saya berkata bagitu, Tuan Yang di-Pertua, pada bumiputra pada masa[2] yang telah lalu sunggoh pun telah banyak chara[2] yang telah di-ambil oleh mereka untok mengambil bahagian yang chergas dalam per-usahaan dan perdagangan, tetapi oleh sebab mereka[2] yang sangat maju dalam chara capitalist, chara bermodal per-saorangan ini tidak dapat di-atasi atau di-bandingkan, di-tandingkan oleh bumiputra dengan sa-chara persa-orangan, tetapi dengan sa-chara sharikat kerjasama ini, saya perchaya, dapat-lah segala chita[2] bumiputra meninggikan taraf hidup-nya melaluï sharikat kerjasama. Jadi saya perchaya sa-telah di-laksanakan Perbadanan ini, saya perchaya, kita berharap satu sahaja lagi, Tuan Yang di-Pertua, saya mempunyaï pendapat ia-itu tidak lagi sharikat kerjasama sa-macham ini ia-itu kita ada sharikat kechil[2] di-sana sini. Mesti-lah adakan satu sharikat kebangsaan di-mana semua sharikat kerjasama akan dapat di-satukan dengan modal yang di-kumpol oleh sharikat yang kechil[2] ini dapat kita menjalankan usaha kita dalam tujuan sharikat kerjasama sa-bagaimana yang saya tengok di-negeri yang maju ter-utama sa-kali Copenhagen kita per-hatikan ia-itu sharikat kerjasama ini sangat maju dengan sebab ada satu sharikat kebangsaan ia-itu badan shari-kat kerjasama kebangsaan yang boleh mengatasi segala tandingan[2] daripada pemodal[2] yang menguntongkan diri sendiri. Dengan itu saya berharap dan saya perchaya tujuan Kementerian ini untok menggalakkan perbadanan ini ada-lah sangat baik. Terima kaseh.

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, saya menguchapkan terima kaseh kapada Ahli[2] Yang Berhormat yang telah memberi sokongan kapada Rang Undang[2] Perbadanan Maktab Kerja-sama yang di-bentangkan ini.

Di-atas tegoran itu saya akan meng-kaji dan akan memberi timbangan daripada satu masa ka-satu masa. Saya suka-lah menerangkan beberapa masa-alah yang di-bangkitkan oleh Ahli[2] Yang Berhormat yang pertama ia-itu daripada Yang Berhormat Tuan Stephen Yong ia-itu berkenaan dengan penggunaan mass media, sama ada radio, talivishen dan lain[2], berkenaan dengan kerja[2] dan usaha sharikat kerja-sama di-dalam negeri ini.

Pada masa[2] yang sudah sa-hingga-lah hari ini kerjasama yang penoh dari-pada radio, talivishen bagitu juga akhbar[2] tempatan ada-lah di-beri dengan penoh-nya kapada gerakan kerajasama. Boleh di-katakan tiap[2] hari berita berkenaan dengan gerakan kerja-sama di-siar sama ada di-dalam akh-bar, mahu pun radio dan dalam tali-vishen dan lain[2]. Saya perchaya kerja-sama daripada akhbar, radio dan tali-vishen ini akan dapat di-perolehi bagi masa yang akan datang dan saya per-chaya mereka juga akan memainkan peranan yang besar bagi kemajuan gerakan kerjasama dalam negeri ini.

Ahli Yang Berhormat itu juga telah menyebut berkenaan dengan gagal-nya beberapa buah sharikat kerjasama di-dalam negeri Sarawak, atau pun kurang maju terutama sa-kali berhubong de-ngan sharikat kerjasama consumer dan wholesale. Jadi di-dalam masaalah ini bukan-lah kesalahan itu boleh di-letak-kan chuma sa-mata[2] kapada consumer atau pun kapada wholesale societies atau pun kapada Jabatan Kemajuan Kerjasama di-dalam negeri Sarawak, tetapi saya suka-lah menerangkan di-sini, Gerakan Sharikat Kerjasama sama ada di-dalam negeri Sarawak mahu pun di-dalam Malaysia, mahu pun di-dalam negeri mana[2] juga ada-lah sentiasa mendapat tentangan yang hebat dari-pada kaum kapitalis yang ada di-dalam negeri itu.

Saya telah pun melawat negeri Sarawak pada minggu pertama bulan ini dan di-dalam lawatan itu saya telah pun menyiasat berkenaan dengan masa-alah[2] atau kesulitan sharikat kerjasama consumer dan wholesale yang ada di-dalam negeri Sarawak terutama sa-kali di-dalam Division Tiga. Saya telah di-beri tahu, ia-itu tentangan daripada pehak kapitalis atau pun pedagang[2] dalam negeri itu ada-lah sangat kuat, terutama sa-kali di-dalam masaalah menjual tepong gandum dan beras.

Pada masa sharikat kerjasama itu membawa masok tepong dalam negeri Sarawak, maka harga tepong di-turun-kan oleh pedagang[2] yang lain. Pada masa sharikat kerjasama itu tidak ada tepong di-dalam stock-nya, maka harga tepong di-naikkan. Jadi di-sini ber-ma'ana sharikat kerjasama di-dalam negeri Sarawak itu terpaksa berlawan dengan pedagang[2] yang ada di-tempat itu dan saya perchaya kalau sa-kira-nya perlawanan ini berpanjangan, sharikat kerjasama akan tewas. Tetapi saya sukachita kerana sokongan daripada ra'ayat negeri itu kapada sharikat kerja-sama ada-lah sangat menggalakkan dan saya perchaya dengan sokongan itu kita akan dapat kemajuan di-dalam sharikat kerjasama bagi masa akan datang.

Berkenaan dengan kemajuan shari-kat kerjasama di-luar bandar, saya juga setuju sadikit sa-banyak dengan apa yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Sungai Patani, ia-itu ada di-antara sharikat kerjasama di-luar bandar yang merosot, yang tidak dapat menchapai kejayaan sa-bagai-mana yang telah dapat di-chapai oleh sharikat[2] kerjasama yang ada di-dalam bandar. Perkara ini telah pun di-kaji dan pendapat-nya telah juga di-tentukan, ia-itu sharikat[2] kerjasama yang ada di-dalam bandar, perjalanan-nya ada-lah lebeh senang, kerana shari-kat[2] kerjasama di-dalam bandar ada-lah sharikat[2] kerjasama jimat-chermat, simpan-menyimpan, dan pinjaman dan ahli[2]-nya ada-lah terdiri daripada pega-wai[2], sama ada pegawai Kerajaan, buroh yang bekerja di-gudang[2] dan sa-bagai-nya yang mendapat gaji bulanan, dan ada pula di-antara sharikat[2] ker-jasama itu di-bantu atau di-tolong dengan chara memotong yuran[2] dan pembayaran pinjaman sama ada gu-dang[2] atau pun pejabat[2] Kerajaan. Jadi dengan ada-nya yang demikian ini sudah tentu-lah pembayaran yuran dan pembayaran hutang akan dapat di-jelaskan dengan baik-nya. Tetapi satu perkara yang saya sentiasa sebut dasar yang lampau, atau yang sudah[2] menggalakkan ra'ayat yang ada di-kampong membuka sharikat kerjasama, jimat-chermat, simpan-menyimpan, dan pinjam-meminjam dengan mempunyai ahli lebeh kurang 20 orang, 30 orang. Ini ada-lah satu perkara yang tidak patut di-lakukan di-dalam negeri ini. Tetapi barangkali pada masa itu dasar penjajahan yang ada di-dalam negeri ini chuma hendak adakan sharikat ker-jasama sama ada maju atau tidak maju, itu soal yang kedua maka shari-kat[2] yang sa-umpama ini telah pun di-tubohkan bertaboran di-dalam negeri ini, tetapi pada masa sekarang ini dasar telah berubah. Kita tidak akan mem-benarkan lagi sharikat[2] kerjasama, jimat-chermat, simpan-menyimpan dan pinjam-meminjam dengan mempunyai ahli 20 atau 30 orang di-tubohkan di-mana[2] juga di-dalam kawasan luar bandar di-dalam negeri ini. Tetapi kita menggalakkan supaya sharikat ker-jasama anika jurusan atau serba guna di-tubohkan dan kita tidak akan chuma menghadkan sharikat[2] itu men-jalankan satu tujuan, ia-itu simpan-menyimpan dan memberi pinjaman kapada ahli[2] sahaja.

Pada masa yang sudah[2] apabila Pegawai[2] Sharikat Kerjasama menyeru ra'ayat untok menubohkan sharikat kerjasama soal yang pertama sa-kali di-datangkan oleh ra'ayat ia-lah kalau sa-kira-nya kami tubohkan sharikat kerjasama, atau sa-kira-nya kami masok menjadi ahli sharikat kerja-sama, bila kami boleh dapat pinjam dan berapa banyak boleh kami dapat pinjam, itu sahaja soal. Jadi tidak ada langsong soal apa yang boleh di-ikhtiarkan oleh sharikat kerjasama untok hendak membaiki kedudokan mereka. Soal ini tidak timbul sama sa-kali, chuma soal pinjaman sahaja yang di-timbulkan. Jadi dengan keadaan yang demikian itu-lah pehak Kerajaan

telah pun menukarkan dasar-nya. Dan saya perchaya dengan ada-nya Perbadanan Maktab Kerjasama ini pelajaran[2] dan ilmu pengetahuan yang sesuai dengan keadaan zaman dan pergolakan masa dapat di-adakan di-Maktab itu dan kalau sa-kira-nya Ahli[2] Yang Berhormat perhatikan pada Bab 5 (1) di-situ ada terdiri, atau pun ada bab berkenaan dengan mengadakan satu Jawatan-kuasa bagi menyusun pelajaran[2] bagi Maktab itu yang terdiri daripada wakil Kolej Pertanian Malaysia, Professor Ekonomi di-Universiti Malaya dan juga Pengetua Maktab dan ahli[2]-nya yang lain dan saya perchaya ini akan dapat membaiki keadaan Maktab Kerjasama bagi masa akan datang. Terima kaseh.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang[2] di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang[2] di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*).

Fasal[2] *1 hingga 4* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang[2].

Fasal 5—

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan, ia-itu perkataan "Persekutuan" pada Fasal 5 (1) (*a*) di-potongkan. Pindaan itu telah pun di-edarkan kapada Ahli[2] Yang Berhormat. Pindaan-nya berbunyi saperti berikut:

"*Fasal 5 (1) (a)* Pesurohjaya Kemajuan Kerjasama hendak-lah menjadi Pengerusi Jawatan-kuasa"—

Perkataan "Persekutuan" hendak-lah di-potong.

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 5 yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang[2].

Fasal[2] *6 hingga 14* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang[2].

Jadual di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang[2].

Rang Undang[2] di-laporkan dengan pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

THE CONSTITUTION (AMENDMENT) BILL

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Menteri Ke'adilan (Tuan Bahaman bin Samsudin): Tuan Yang di-Pertua, dengan hormat-nya saya menchadangkan Rang Undang[2] bernama satu Act bagi meminda Perlembagaan Persekutuan di-bacha pada kali yang kedua-nya.

Rang Undang[2] ini mempunyai dua maksud. Pertama-nya ia berchadang hendak melaksanakan pemindahan tertentu akan kuasa[2] Surohanjaya Perkhidmatan Awam dan kedua-nya Rang Undang[2] ini berchadang hendak membuat perubahan mengenai Section 9 (3) dalam Jadual Kelapan kapada Perlembagaan supaya ia di-pakai bagi Sarawak.

Berkenaan tujuan yang pertama itu, Ahli[2] Yang Berhormat sedia ma'alum bahawa oleh sebab pindaan yang di-kuat-kuasakan oleh Act 59 tahun 1966 kapada Perkara 144 (5) (*b*) dalam Perlembagaan dan penerbitan kemudian-nya, peratoran[2] Lembaga Kenaikan Pangkat Perkhidmatan Awam tahun 1967 dan peratoran[2] Lembaga Tata Tertib Perkhidmatan Awam tahun 1967 dalam *Warta* Kerajaan kuasa[2] bagi Surohanjaya Perkhidmatan Awam Persekutuan berkenaan dengan perkara[2] kenaikan pangkat dan tata tertib mengenai Pegawai[2] Persekutuan telah di-pindahkan kapada Lembaga[2] yang terdiri daripada Ketua[2] Jabatan dan Pegawai[2] Kanan yang tertentu.

Berikutan dengan ini pula beberapa buah Kerajaan Negeri telah menyatakan chadangan-nya hendak memindahkan perkara[2] kenaikan pangkat dan

tata tertib daripada Surohanjaya[2] Perkhidmatan Awam Negeri kapada Lembaga[2] yang terdiri daripada Ketua[2] Jabatan Negeri dan Pegawai[2] Kanan Negeri yang tertentu. Tetapi pada masa sekarang ini tidak mungkin di-lakukan oleh sebab Perkara 144 (5) (*b*) hanya membolehkan pemindahan kuasa mengenaï kenaikan pangkat dan tata tertib mengenaï Pegawai[2] Persekutuan sahaja dan tidak meliputi Pegawai[2] Negeri. Oleh yang demikian peruntokan terpaksa-lah di-buat di-dalam Perlembagaan bagi membolehkan kuasa[2] Surohanjaya Perkhidmatan Awam Persekutuan di-pindahkan kapada Lembaga[2] yang di-tubohkan sa-rupa itu bagi negeri[2] yang telah menggunakan kuasa[2] Surohanjaya Perkhidmatan Awam Persekutuan menurut kuasa Undang[2] Negeri.

Fasal 2 dan 3 Rang Undang[2] ini yang meminda Perkara 133 dan 139 dalam Perlembagaan ada-lah membuat peruntokan[2] yang perlu bagi memboleh semua Negeri di-Malaysia Barat, kechuali Pulau Pinang dan Melaka, melaksanakan pemindahan kuasa[2] yang sa-rupa itu mengenaï Pegawai[2] Negeri.

Saya suka menyatakan bahawa fasal[2] itu, walau bagaimana pun, tidak akan di-pakai bagi Sabah dan Sarawak oleh kerana kedua[2] buah Negeri ini adalah di-kawal oleh Perkara 146B (8) dalam Perlembagaan Persekutuan.

Tujuan yang kedua Rang Undang[2] ini ia-lah untok membuat perubahan yang perlu kapada Section 9 (3) dalam Jadual Kelapan kapada Perlembagaan Persekutuan bagi membolehkan usia Majlis Meshuarat Negeri Sarawak yang ada sekarang ini di-lanjutkan sa-lepas tempoh 5 tahun. Menurut Section 9 (3) dalam Jadual Kelapan kapada Perlembagaan Persekutuan dan kapada Perkara 21 (3) dalam Perlembagaan Negeri Sarawak Majlis Meshuarat Negeri yang ada sekarang ini hendak-lah di-bubarkan pada atau sa-belum 3hb Oktober, 1968. Ini berarti pilehanraya terpaksa-lah di-adakan dalam tempoh 60 hari dan satu Majlis Meshuarat Negeri yang baharu hendak-lah di-panggil bermeshuarat dalam tempoh 90 hari. Tetapi sabagaimana Ahli[2] Yang Berhormat sayugia ingat bahawa pada menjawab suatu soalan lisan, Dewan ini telah diberi tahu di-persidangan-nya dalam bulan Jun yang lalu bahawa Surohanjaya Pilehanraya berpendapat bahawa oleh kerana kerumitan[2] tentang mengadakan pilehanraya yang pertama sachara langsong di-Sarawak mereka berkehendakkan tempoh lebeh kurang 9 bulan untok mengadakan persediaan[2] bagi menjalankan pilehanraya itu berikutan dengan kelulusan persempadanan Bahagian Pilehanraya Perentah Sarawak oleh Parlimen dan sa-lepas perentah itu mendapat persetujuan di-Raja. Maka berasaskan ini pilehanraya di-Sarawak mungkin hanya dapat di-jalankan sa-awal[2]-nya pada pertengahan tahun hadapan sahaja.

Oleh hal yang demikian Dewan ini akan menghargaï perlu-nya langkah[2] di-ambil bagi melanjutkan usia Majlis Meshuarat Negeri Sarawak kerana jika tidak Majlis itu akan di-bubarkan pada 4hb Oktober, 1968, dan dengan demikian Sarawak tidak akan mempunyaï Badan Perundangan—suatu keadaan yang tidak ada di-peruntokkan sama ada di-dalam Perlembagaan Persekutuan atau dalam Perlembagaan Negeri Sarawak. Oleh sebab itu Section 9 (3) dalam Jadual Kelapan kapada Perlembagaan Persekutuan terpaksa-lah di-ubah bagi melanjutkan usia Majlis Meshuarat Negeri Sarawak itu.

Ada-lah di-chadangkan hendak membuat peruntokan bagi maksud ini supaya Majlis Meshuarat Negeri Sarawak yang ada sekarang ini akan di-bubarkan sa-lewat[2]-nya pada 18hb Mei, 1969, ia-itu tarikh bila Parlimen Persekutuan yang ada sekarang ini akan di-bubarkan.

Fasal 4 dalam Rang Undang[2] yang ada di-hadapan Dewan ini ada-lah membuat peruntokan yang di-perlukan itu. Sa-belum usia Majlis Meshuarat Negeri yang ada sekarang ini dapat di-lanjutkan sa-lepas 3hb Oktober, 1968, maka ada-lah juga perlu sabelum daripada tarikh itu bagi Majlis Meshuarat Negeri itu mengambil langkah[2] yang sa-patut-nya bagi menyelaraskan Perkara 21 (3) dalam Perlembagaan Negeri Sarawak dengan

peruntokkan ini dalam Jadual Kelapan kapada Perlembagaan Persekutuan.

Tuan, dengan hormat-nya saya menchadangkan.

Menteri Kebajikan 'Am (Tan Sri Haji Abdul Hamid Khan): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Stephen Yong Kuet Tze: Mr Speaker, Sir, this Amending Bill takes a very unusual form. Let us look at Clauses 2 and 3. Any librarian will know what to do. You just amend the existing Articles of the Constitution by inserting the words within the inverted commas. Now, look at Clause 4, which concerns amending the Constitution of Sarawak. What can a librarian do in regard to Clause 4? It is not a new Article nor does it amend the Eighth Schedule. The marginal note says that it is a "Variation of section 9 (3) of Eighth Schedule in the case of Sarawak". Sir, if it is to be a variation, Clause 4 should be in a different form, such as, to add at the end of section 9 (3) of the Eighth Schedule the words "save and except in the case of Sarawak" and so on. The question is, why was not this latter form adopted?

Sir, let us now look at Clause 4 closely. We will see that it consists of two parts. The first part ending just before the word "but". There is a proviso for the present Council Negri of Sarawak to be exempted from being subject to a life of 5 years. The second part from the word "but" lays down when it shall be dissolved; in other words, it next dissolves when Federal Parliament is next dissolved or next stands dissolved. Sir, perhaps the first part can be said to be an enabling provision; the second, in my submission, is actually amending the Constitution of Sarawak by the backdoor and I am afraid the legality of which may be called to question. On reflection, Sir, it would appear that if the Alliance Government had not deliberately delayed setting in motion the machinery of delimitation of the constituencies and registration of voters in Sarawak, the election could have been held before 3rd October, this year, that is to say, before the end of the five year period. In spite of what the Honourable Minister says about the difficulties and problems, I think we suspect the reason for the delay, and that is the fear of defeat at the polls.

Sir, since it is physically impossible to hold the General Elections within the five year period from the date of the first sitting of the Council Negri the Sarawak Constitution must necessarily be amended—that we concede. The Explanatory Statement at the back of the Bill correctly sets out the position, that is to say, provision can be made in the Constitution of Sarawak for the Council Negri to stand dissolved when Parliament is next dissolved, in other words, to provide the means whereby the Constitution of Sarawak can be amended. But, Sir, that is not what Clause 4 says or does. The second part of Clause 4, as I have already mentioned, is nakedly amending the Constitution of Sarawak. So, Sir, the Explanatory Statement is either misleading or that a mistake has been made in the drafting of Clause 4. If the Bill's intention is to amend the Eighth Schedule to the Constitution, let us examine the provisions set out in Part I of the Eighth Schedule and how it can be amended by Parliament. The relevant Article here is Article 71 (1) (4), which reads:

> "If at any time the Constitution of any State does not contain the provisions set out in Part I of the Eighth Schedule, with or without the modifications allowed under Clause (5) (hereinafter referred to as "the essential provisions') or provisions substantially to the same effect, or contains provisions inconsistent with the essential provisions, Parliament may, notwithstanding anything in this Constitution, by law make provision for giving effect in that State to the essential provisions or for removing the inconsistent provisions".

Sir, the particular section in the Eighth Schedule with which we are now concerned, that is to say section 9 (3) reads: "The Legislative Assembly unless sooner dissolved shall continue for five years from the date of its first sitting and shall then stand dissolved". This section, Sir, is contained in Article 21 (3) of the Sarawak Constitution. It reads, "The Council Negri shall unless sooner dissolved continue for five years from the date of its first sitting and shall then stand dissolved".

So apart from the words of Legislative Assembly for the words of Council Negri that Article in the Sarawak Constitution repeats it word for word. Therefore, Sir, there is no inconsistency at all as envisaged by the Federal Constitution Article 71 (1) (4), which I have read. Therefore, Sir, Parliament has no right to amend it, at least not in the form now presented. Sir, as I have stated, Parliament may pass an enabling Act and then leave it to the Council Negri to amend, and I submit it cannot amend directly.

Sir, I would like to refer the House to Article 41 of the Sarawak Constitution which deals with the amendment of the Constitution. It reads:

"(1) Subject to the following provisions of this Article, the provisions of this Constitution may be amended by an Ordinance enacted by the Legislature but may not be amended by any other means.

(2) Subject to clause (3), a bill for making an amendment to this Constitution shall not be passed by the Council Negri unless it has been supported on the second and third readings by the votes of not less than two-thirds of the total number of members thereof.

(3) Clause (2) shall not apply to a Bill for making—

(*a*) any amendment consequential on a law prescribing the number of elected members of the Council Negri; or

(*b*) any amendment for the purpose of bringing this Constitution into accord with any of the provisions of the Eighth Schedule to the Federal Constitution as for the time being in force."

Sir, is it the intention of the Alliance Government to invoke Article 41 (3) (*b*) which I have read, that is to say, not by two-third majority but only by a simple majority. That would be a proper course only if the amendment before the Council Negri is only for the purpose of bringing the Constitution into accord with provisions of the Eighth Schedule. Is it then the fear of the Alliance Government that they will not have two-third majority in the Council Negri? People are saying in Sarawak, Sir, that this could be the reason why one of our Opposition Members, Mr Chan Seow Hee, a member of the Council Negri, was last week arrested and detained and then sent from Kuching to Kuala Lumpur. Now, with his removal and the recent death of another Opposition Member, Mr Kadam anak Kiai, the Opposition Members of the Council Negri have been reduced by two and the Sarawak Alliance Party hopes to have a two-third majority. Therefore, Sir, is it the way the Alliance Government is going to play the game? Mr Chan was an outspoken man, a severe critic of the Government; he spoke against corruption, nepotism and maladministration. There was no specific charge against him, except a general allegation that he was a Communist open front worker. If that means that he toes the Communist line because he is anti-Government, then it looks like that most Opposition Members could be in that category. Sir, the fundamental liberties contained in Part II of the Constitution, Article 5 (1) provides that "no person shall be deprived of his life or personal liberty save in accordance with law." The other subsequent sub-clause provide for interference by the Court in the case of unlawful detention and the right for detainees to legal aid and so on. This, Sir, may be very fine reading, but in the face of the Internal Security Act and other Ordinances of that nature, the guarantee of fundamental liberties sounds very hollow. Article 5 becomes an exception rather than the rule. So, Sir, if the Government is to say that arbitrary arrests and detention of people like Mr Chan Seow Hee and others are in accordance with the law, then let us see that the proposed amendment to the Constitution is also in accordance with the law.

Tuan Edmund Langgu anak Saga (Sarawak): Mr Speaker, Sir, from Clause 4 of the Constitution (Amendment) Act, 1968, I note that this clause before us is to seek the approval of this House to amend the Constitution of Sarawak by providing a variation of section 9 (3) of the Eighth Schedule in the case of Sarawak.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Please speak louder.

Tuan Edmund Langgu anak Saga: Yes, Sir. That is the Sarawak Council

Negri existing at the commencement of this Act shall not be subject to the prescribed period of five years but for it to stand dissolved but shall stand dissolved on the date on which the Federal Parliament is next dissolved or next stands dissolved after the date of commencement of this Act. Sir, if I am not mistaken, the first meeting of the Sarawak Council Negri after Malaysia Day was on October 3rd, 1963.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: The time is up. Meshuarat ini di-tanggohkan hingga pukul 4.00 petang ini.

Persidangan di-tanggohkan pada pukul 1.00 tengah hari.

Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 4.00 petang.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

THE CONSTITUTION (AMENDMENT) BILL

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Perbahathan di-sambong sa-mula.

Tuan Edmund Langgu anak Saga (Sarawak): Sir, the first meeting of the Sarawak Council Negri after Malaysia Day was on October 3rd, 1963. Therefore, under the Constitution the dissolution of the present Council Negri automatically takes place on 4th October, 1968. Election then must be held within 60 days of the dissolution, which makes December 4th as the last day on which General Election should be held, and the new Council Negri should meet at the latest by the end of January, 1969.

Sir, I wonder why the amendment to the Sarawak Constitution is made in this House and not in the Sarawak Council Negri itself. Any amendment to the Sarawak State Constitution can only be affected by a two-thirds majority in the Council Negri. Why place the cart before the horse? Why not obtain the approval of the Council Negri in this instance before talking of the amendment in this House and satisfy the people of Sarawak who are keenly protecting the Sarawak Constitution? So, Sir, this Act means nothing but to prolong the life of the present Council Negri. This is contrary to the Sarawak State Constitution which calls for General Election once in every five years as stated in the I.G.C. Agreement.

I would insist that any amendment or modification affecting the Constitution of Sarawak should not be made by the Federal Parliament without the prior consent and approval of the Sarawak Council Negri, because we cannot agree to the proposition that a two-thirds majority in Parliament could amend the State Constitution. Therefore, we must insist that any amendment to the Constitution affecting the Sarawak State should not be introduced without the prior approval of the Sarawak Council Negri.

Sir, Malaysia is a young country. From the time of our birth until now we have gone through a test unique in the history of Asia. It was just yesterday that we were struggling for survival on the emergence of a hostile neighbour. Today, we are setting afoot a civilization of free men, where our men believe in freedom, equality and justice. Yet all these beliefs are but ideals unless there is some sort of safeguard for all our basic rights which we believe in and fight for; otherwise the freedom, equality and justice which we have achieved will soon vanish. In no time a dictator will run our country which is now claimed to be a so-called democratic country. I am proud as a Member of this House to say that we have all the safeguards for our basic rights, that is the Constitution. The Constitution is sacred, it safeguards our basic rights, freedom, equality and justice. The Constitution as it stands now cannot be tampered with and altered without holding a referendum. If the governing party like the Alliance now sets up a precedent by altering the Constitution and makes amendments to it, then the very freedom of our people which we have been enjoying for years will be disturbed and will be in the hands of the party in power. This is unwanted and

unwarranted. The party in power can simply use alterations and amendments to the Constitution to further their political aims. This is sheer dirty play. After all, who is going to put a check to it? A Government in power can never use their power to amend the Constitution unless it is in accordance with the wishes of the people, i.e., by referendum.

Now, look at what the Alliance is doing. They are putting before us a Bill to postpone the date of the General Election in Sarawak. Dear Honourable Members of this House, election is our only means of electing a free government of our choice. This is why the life of the Council Negri in Sarawak is embodied in the Constitution as five years. Any attempt to prolong the life is to deprive the people of their basic right to elect a government of their choice. Furthermore, Sir, what justification is there for all these delays when the Alliance had five full years ahead of them for preparing the machinery of election. A good Commissioner, together with a team of workers, can set up the machinery of elections in about a year's time. What work is there so difficult and hard that took the Alliance years to complete the election machinery? Does the Alliance ever realise the importance of free elections? Honourable Members of this House, unless there is a strong reason for such a delay, a reason which they believe would defeat the purpose of democracy, we should not support the Bill. Unless the Alliance Party can show us why five years is not sufficient to set up the election machinery, there ought to be a General Election immediately. Everything is now ready. Registration of voters is going on smoothly in Sarawak. Let the people of Sarawak speak. Let us hear from them. Let them decide and vote for the party which they support. Let us not suppress them until the time when the very essence of democracy is defeated. My Honourable friends, I appeal to you . . . . . .

Tuan Yang di-Pertua: May I know on what you are speaking?

Tuan Edmund Langgu anak Saga: Sir, I am speaking on the Bill, especially in regard to Clause 4 of the Bill. May I continue, Sir?

Tuan Yang di-Pertua: Clause 4 is about a variation. You are speaking about elections.

Tuan Edmund Langgu anak Saga: My speech is connected with the General Election in Sarawak.

Tuan Yang di-Pertua: Please confine to the Bill, or else I shall stop you!

Tuan Edmund Langgu anak Saga: Yes, Sir. Honourable friends, I appeal to you, the Honourable Members, that you should realise the importance of free elections and the importance of preserving a true constitutional government, i.e., a government elected by the people. When you are in this House, your duty is to the people who elected you. Do not be used by those leaders who make use of you to score a victory to achieve their selfish aims.

Once again, before concluding, let me appeal to you, "Let the people of Sarawak speak of their minds at the end of this five-year term of office of the present Government; let them have their basic rights to vote as fixed by our Constitution."

Tuan Ong Kee Hui (Sarawak): Mr Speaker, Sir, my Honourable colleague here on this side, Mr Stephen Yong, this morning had dealt with the legal aspect of the amendment which this Bill seeks to make in the Federal Constitution. I think he has said enough to show how dangerous it is for this House to agree to these amendments, because once again the House is called upon to tamper with the State Constitution. Honourable Members may remember that on a previous occasion the House was also asked to make amendments to the Constitution and the legality of our action was challenged in the court of law, and the House would have been placed in a very embarrassing position if Their Lordships in the Privy Council had decided otherwise.

Sir, I merely wish to express the feelings of a large number of citizens

in Sarawak on this matter. It is generally known, Sir, that the Inter-Governmental Agreement provides for direct elections in Sarawak when the term of the present legislature or Council Negri expires. The Government knows just as well as anybody else that this is the position, and one wonders why early steps were not taken to make the necessary arrangements to comply with this Agreement. We in Sarawak know that the British officials who remained after Sarawak entered Malaysia went to all the trouble of making research and providing facts and figures from the electoral rolls of the Local Councils to find how best Sarawak could be divided into constituencies for the purpose of direct elections, and all the result of this work was put at the disposal of the Election Commission.

The Election Commission was rather slow, in the first place, in going to Sarawak to take up the work which is necessary. Nevertheless, they did their work in time, and Honourable Members will remember that from time to time we on this side of the House had pressed the Government to take some action, so that elections could be held in Sarawak in time and in strict compliance with what is laid down in the Inter-Governmental Agreement. Nevertheless, the Government does not seem to pay enough attention to it, and in one session I even suggested to the Honourable Deputy Prime Minister that if action was delayed much further, I was afraid amendments would have to be made to the Federal Constitution. He said he was not sure of that, but now we have here a Bill which shows that what I said was in fact correct.

Now, Sir, things being as they are, we concede that amendment to the State Constitution is necessary. We in the S.U.P.P. concede that and, therefore, we have, in fact, agreed to a suggestion put up by the Sarawak Alliance that an all-party conference should be held to consider what amendments are necessary in order to carry out the provisions of the Inter-Governmental Agreement. But although we have expressed our willingness to co-operate with the Government, no such meeting was held and constant reminders to the Government produced no result, and we are now confronted, not with an amendment to the State Constitution but with an amendment to the Federal Constitution which virtually, as my Honourable friend pointed out, violates and tampers with the State Constitution. Sir, we in the S.U.P.P. cannot condone this by being party to such action. If an amendment to the State Constitution is necessary, the State Constitution provides for how this may be done, and the proper thing to do is for this to be carried out by a Bill in the State Legislature. We do not wish to be obstructive and we can assure the Government that if such a step is taken it will have our support in that House, but we cannot be a party here to the tampering of our State Constitution by the Federal Government, because, if we do that, where is this going to end? The Constitution contains safeguards which protects the special rights and special position of Sabah and Sarawak. If we allow this to be whittled away by amendments to the Constitution in this House, we might as well have no Constitution at all. To us, the Constitution is sacred, it is a sacred document, we cannot allow it to be tampered with at whims of the Government to cover its sins of omission, its inaction over a long period in carrying out its obligations under the Inter-Governmental Agreement, by trying to circumvent the State Legislature by virtually forcing the State Legislature, whether it likes it or not, to make amendments which it would perhaps be willing to in the first place. For that reason, Sir, we in the S.U.P.P. cannot support the Bill as it stands. If the Bill is formulated in such a way, had it merely enabled the State Legislature to carry out the amendments, it would heartily have our support. In our view it goes much further than that, Sir. It virtually amends the State Constitution through the back door and we cannot be a party to this, Sir.

Dato' Ling Beng Siew (Sarawak): Mr Speaker, Sir, I fully support this Bill to amend the Constitution of the Federation not only because it is desirable but it is also out of necessity. Mr Speaker, Sir, in West Malaysia,

which was known as Malaya before the formation of Malaysia, Parliamentary and State Assembly elections were held separately at different periods at first. Later on it was discovered that this was not desirable. So, it was decided that both Parliamentary and State Assembly elections should be held at the same time and thereby a great saving of time and money could be made. This practice proves to be satisfactory and I am very glad that if this Bill is passed by this House, this practice will be adopted in Sarawak.

Mr Speaker, Sir, when we met here in this House about two months ago we passed the Report of the Election Commission on the Delimitation of Parliamentary and State Constituencies in the State of Sarawak. Not long after that, registration of voters in Sarawak commenced on 8th July, 1968 and will close on 5th September, 1968. I am sure that the Honourable Members of this House would agree with me that the preparation for a General Election takes time because it is a very big and difficult task. Even if things are carried out smoothly and according to plan, from the time of commencing the registration of voters to the time of casting the votes, it will take approximately a year's time. If the present Council Negri of Sarawak were to be dissolved in September this year according to the Constitution of the Federation, it would mean that there would be no Government in Sarawak for at least a few months. I am sure that the great majority of the people in Sarawak do not want to see this thing happen and, therefore, it is not a question of whether we like to amend the Constitution of the Federation or not. There is no alternative and we have got to amend it out of necessity. Mr Speaker, Sir, for the reasons I have stated above I give my full support to the Bill. Thank you.

Tuan Chia Chin Shin (Sarawak): Mr Speaker, Sir, I would like to participate in the debate on this Bill, an Act to Amend the Constitution of the Federation, the first reading of which was made in the last session in this House. This is a very important Bill in which we are asked to amend the Constitution in this august House in order to extend the life of the Council Negri or State Assembly in Sarawak. I beg to support this Bill and to give a few points of my observations here.

Sir, section 9 (3) of the Eighth Schedule of the Constitution reads, "The Legislative Assembly unless sooner dissolved shall continue for five years from the date of its first sitting and shall then stand dissolved". We all know the date of the first sitting of the Sarawak Council Negri since the formation of Malaysia after 16th September, 1963 and by 4th October this year it will reach a period of five years. Mr Speaker, Sir, Honourable Members of this House will agree with me that at the last meeting in the month of June we have just passed the Election Commission's Report on the demarcation of boundaries for electoral constituencies in Sarawak and following after that, the registration of voters commenced on 8th July, 1968 for a period of 60 days and will close on 5th September, 1968. These are all carried out simultaneously.

In accordance with Section 9 (4) of the Eighth Schedule whenever the Legislative Assembly is dissolved, a General Election shall be held within 60 days from the date of the dissolution and a new Legislative Assembly shall be summoned to meet on a date not later than 90 days from the date. As I have just said, the demarcation of boundaries has been decided and the registration of voters is still in progress. It is not possible to have a general election within 60 days, even if the Legislative Assembly were to be dissolved for reasons just explained.

Another point I would like to bring up to the notice of this House is that in the last General Election in Sarawak it was a three-tier system and now it is changed to direct election. Mr Speaker, Sir, can we possibly have a general election when the voters' registration is not yet completed or, in other words, when the voters' list is not yet compiled? The Opposition has been raising the question of Sarawak General Election many times in this House, but I would like to ask them whether they did give a thought for the registration

of voters which should basically be carried out before a general election could be held? Mr Speaker, Sir, how can we have a general election when the demarcation of boundaries and registration of voters are not yet completed? However, I am confident that the Sarawak Alliance will still win the next General Election and that the people of Sarawak will continue to support the Sarawak Alliance in the coming General Election. Anyway, in this Bill to amend the Constitution it is of vital importance that we are here to consider the extension of the life of the Council Negri which in these circumstances is necessary. Mr Speaker, Sir, I beg to support this Bill.

Dr Tan Chee Khoon (Batu) (*dengan izin*): Mr Speaker, Sir, as I listened to the Alliance Member from Sarawak, I was thinking to myself and saying to myself that in making pious wishes and hopes and invoking the Gods will not save the Alliance from an astounding defeat in Sarawak. The way they manage or mismanage things in Kelantan where the *Straits Times* in big headlines said "A turnabout about turn", shows that there has not been much hope for them in Sarawak.

Mr Speaker, Sir, I remember that in about the middle of 1966 I tabled an adjournment speech on the question of the delimitation of constituencies in Sarawak and on the registration of voters in Sarawak. I then put in my request that it should be replied by the Honourable Prime Minister as the Election Commission comes under his portfolio. In his wisdom, the Honourable Prime Minister did not reply himself but he chose a very good substitute. He chose the Honourable the Minister of Lands and Mines, who comes from Sarawak, admitted to be one of the bright sparks in Sarawak, and when the Honourable Minister for Lands and Mines replied he told us, he told me in particular, "Don't you worry, everything is in order, we will get everything done by about January, 1967, and we will hold our elections soon after". Now, Mr Speaker, Sir, words solemnly spoken in this House, promises solemnly made in this House, have been broken, without a by your leave, by those sitting opposite me. Now, today we are asked to amend the Constitution. I do not say, Mr Speaker, Sir, that the Constitution is a sacrosanct document, but the way the Alliance Government has mutilated the Constitution does not augur well for the people of this country. Of course, today they come and say, "Oh, you know this is necessary, we have no alternative, we must amend the Constitution in order to see that the life of the Council Negri in Sarawak can be extended to make it legal". Of course, today it is necessary that we should amend the Constitution, but way back in 1966 when I made my adjournment speech nobody said a thing about amending the Constitution either in the Council Negri in Sarawak or of the Federal Constitution. The Minister of Lands and Mines blandly assured me that everything would be done in good time for the election to take place in 1967. Today, behold, we have a Bill here to amend the Constitution, and even that, as the Member from Sarawak has rightly pointed out, it would be a better thing for the Sarawakians themselves to have amended their Constitution. But no, the Alliance Government chose to get in by the back door, as has been described by the Member from Sarawak. Instead of doing it in a proper way, the decent way, by getting the Constitution of Sarawak amended, they have come to this House so as to amend the Constitution of the Federation to give effect to an extension of life of the Council Negri. I say, Mr Speaker, Sir, that this is an indecent and unseemly way of doing things and one that does not inspire confidence in the Constitution. The way the Alliance Government, at least since 1964 since when I have been in this House, has amended the Constitution shows that they have very little respect for it. Yet, when it is necessary they say, "Oh yes, everything is in the book of words here, we will abide by the Constitution, it is a sacrosanct document". Mr Speaker, Sir, we all know on this side of the House that all the people right across in front of me and to my left, of course, they can

amend the Constitution, they can make black look white, but I submit that there is a way of doing things, and if the Government wants to carry the people with it, it must do things in the proper way.

Dr Lim Chong Eu (Tanjong) (*dengan izin*): Mr Speaker, Sir, this pernicious habit of amending the Federal Constitution, which has become now a neurosis within the Alliance Party, makes it imperative that even in spite of its massive weight and perpetual nibbling at the Constitution, those of us who believe in the spirit, in the principle of the Constitution, must resist the temptation of keeping silent in the presence of the present massive majority which the Alliance holds in this House. It has been one of the great things in this country that the people of the country have never fully understood that a far too excessive majority by the Party in power intent always to amend the Constitution at the slightest excuse is one of the greatest possible dangers to the survival of democracy in this country. Sir, I sincerely hope, whether the Honourable Member from Sarawak, who spoke earlier before me, is right or wrong, the people will awaken to the fact that in the next House there will not be this massive rank of Alliance back-benchers coming in ready to vote in silence for a subject matter whether it is right or wrong, or whether it is within their own conscience.

Sir, we have been asked two very pertinent questions by two Members belonging to the same side of Government, although they sit on opposite sides in this House: how else can we effectively have a properly constituted Government after October of this year unless we now make amendments to the Constitution and, in particular, amendments to the Eighth Schedule which is referred to in Clause 4 of this Bill?

Sir, both the Honourable Members from Sarawak behind me have talked in terms of enabling Acts and have even given an assurance that as Opposition to the Alliance Party in power in Sarawak they are prepared to co-operate with the Alliance Party to make sure that Article 41 of the Sarawak Constitution is meaningful to the people of Sarawak. The people in Sarawak, before they joined the Federation of Malaysia, were people who were proud of their heritage and who were proud of their State freedom. Sir, this is a matter which we in West Malaysia must always bear in mind. This is one of the unfortunate aspects of this particular Bill. The people in Sarawak insisted that they be accorded rights and powers that were slightly different from that pertaining to the other States within the then Federation of Malaya. That is why, Sir, in the Federal Constitution, even Article 1 (2) is divided into (*a*), (*b*) and (*c*) and Sarawak and Sabah comes under 1 (2) (*b*). Unfortunately, Article 1 (2) (*c*), Singapore has already been, as we know, nicely separated out.

Sir, all that I can understand of the plea by the Honourable Members from Sarawak behind me is that they wish to be classified as Article 1 (2) (*b*) with more powers to decide their own State affairs. They have given the assurance that they will co-operate on amendments to Article 41 of the Constitution of the State of Sarawak, which will enable the present Council Negri to go on functioning after the five-year prescribed period since they joined Malaysia. Sir, we should take that in good faith. For us today to pass this amendment is equivalent to the fact that we do not believe and we do not have faith in the people of Sarawak that they can administer themselves as a democratic State. Sir, it may be true that the Honourable Alliance Members from Sarawak in this House speak with greater confidence because they are in the midst of a greater number in the present House. In this House, they speak under the cover, and probably with a greater sound, not necessarily of a coconut shell but of the sarong of the Honourable Tunku. But, Sir, in Sarawak whatever sound they make is empty, and here, Sir, I sincerely hope that Government will take the challenge that has been offered by the Members from Sarawak behind me. Their views are perhaps a little bit more extreme

than mine, but they have given the challenge and I think we should accept the challenge that they can provide proper Government and proper administration of their own State, and thereby with co-operation between the Opposition as well as the Party in power they can ensure the two-thirds majority within the Council Negri in the State of Sarawak to allow an amendment to go through prolonging the life of the present State Government of Sarawak whether or not they like it, simply because they are also practical men. Sir, if that is true, we in the Federation should not try to impose our will against the people of Sarawak.

Sir, I cannot help but end with this remark, that since the sitting of this House, at the lunch break I have gone back and read the headlines of Russian and other allied troops marching into Czechoslovakia. When I saw the Whips going round the House marshalling Alliance Members who habitually are not present in this House (*Laughter*) I cannot help—(*interruption*) you can check the records—but have some degree of the same feeling of the terrible fight against oppression which any kind of totalitarian arrogance can meet. At the same time, Sir, I cannot help remembering what the Honourable Prime Minister—he is not here today, I hope he comes, he is usually much more generous and understanding—said earlier this morning to us about the difference between the hammer and sickle; he said, in his usual way—a fine allegory and a finer lesson—that unfortunately some hammers are being used to hammer at our heads. Sir, I hope that the Alliance does not do the absurd thing of carrying the sailing boat to try and hammer the heads of the people of Sarawak (*Laughter*).

Tuan D. R. Seenivasagam (Ipoh) (*dengan izin*): Mr Speaker, Sir, I do not want it to be said that silence is consent and I think I might have my few words. (*Laughter*). Mr Speaker, Sir, the point I think at issue, from the speeches that I have heard from the Members from Sarawak, is this: why does the situation arise when admittedly the necessity has arisen for the Constitution of Malaysia to be amended? Was there neglect, was there recklessness, or was there deliberate delay in planning the machinery for elections to be held in time in the State of Sarawak, particularly in view of the fact that Members of the Opposition, including the Honourable Member for Batu, had frequently in this House kept the Government constantly aware and in the know that the people of Sarawak wanted their elections at the proper time as set out in the Constitution of this nation and the Constitution of that State? Assurances were given to the Members of this House that those elections would be held at the proper time. Therefore, I think the issue today is not why the Constitution is being amended, its legal niceties do not matter very much in this case, except on the question of the principle of amending the Constitution at each and every turn, but the question is, why did this situation arise? And I do not think until now the Government has given a reasonable explanation of why the situation was allowed to deteriorate to this extent.

Mr Speaker, Sir, it is particularly pertinent when one must admit the fact that almost every by-election in Sarawak was won by parties other than the Alliance Party and that makes one suspicious, not necessarily a suspicious person but a person of ordinary intelligence, to think whether there was a deliberate letting up, deliberate delay, in setting up the machinery for elections to be held in time. If that was so, then it is certainly a despicable thing to have done and a thing which no responsible Government would do to the people that it is supposed to represent. I hope that before this debate is over and when a reply is given, we will be told the reasons why and whose fault was it—was it the Election Commission's fault, or was it the fault of the Government, or was it the fault of the sinister men in the Alliance, who reside in Sarawak and who would want the Alliance to rule whether by democratic means or otherwise for their own personal gains, own personal motives—perhaps, to own lorries, to own timber, to own logs in Sarawak. Which is it? Are there such men? Are they the cause of it, or is it

the fault of the Election Commission or any particular officer who had neglected his duty? And remember, we knew five years ago that the elections must be held. You are taking away a democratic right which the Constitution gave to the people by amending the Constitution to extend the life of the present Government of Sarawak.

Mr Speaker, Sir, on the legal issues, I fully support what was said by the Honourable Mr Stephen Yong of Sarawak. I do not wish to add to that, but I certainly support his arguments that this may not be a legal amendment.

Tuan Bahaman bin Samsudin (*dengan izin*): Tuan Yang di-Pertua, sebab semua Ahli[2] Yang Berhormat dalam Rumah ini berchakap dalam bahasa Inggeris, saya mohon menjawab dalam bahasa Inggeris juga. Mr Speaker, Sir, I thank the Members from Sarawak from the Alliance Party for supporting this Bill just now. I can assure the Honourable Members of the Opposition from Sarawak that there was no deliberate delay in the preparation of direct elections in Sarawak. As I said in my speech, the Election Commission, which is an independent body, would take about 11 months to complete its work and this naturally goes beyond the life of the Council Negri, which ends on 4th October, 1968. There is no intention at all in this House to amend the Sarawak Constitution. The Sarawak State Government would have, of course, to amend its own Constitution. This provision here is only to enable this to be done. The form of drafting employed in Clause 4 is the usual form of drafting used by draftsmen when the intention is to effect only a temporary amendment to a law. It is to be noted that it is never the intention to amend Section 9 (3) of the Eighth Schedule to the Federal Constitution permanently in this Bill. The amendment proposed is only in respect of the life of the Council Negri existing at the commencement of this Act. Clause 4 of the Bill is not an amendment pursuant to Article 71 (4) of the Federal Constitution. If you read the Article properly, you will see that it provides for an entirely different situation. The purpose of the present Bill is merely to effect a temporary amendment to the Eighth Schedule so as to enable the Sarawak Legislature to effect a similar temporary amendment in their Constitution to comply with the new provision in the Eighth Schedule, so that the life of the Council Negri can be extended accordingly.

The Government has considered the question of extending the life of the Council Negri of Sarawak very carefully. As I said in my speech earlier, if no amendment in the nature of the Bill before us is made and subsequently a similar amendment is also made to the Sarawak Constitution, a position will arise which is not provided for either in our Federal Constitution or in the Sarawak Constitution. The amendment proposed to Clause 4 of the Bill is, therefore, merely to enable the Sarawak Constitution to be amended to achieve this object without necessarily requiring the two-thirds majority. Article 41 (3) (*b*) of the Sarawak Constitution provides for this. Therefore, the procedure we are taking is a perfectly valid constitutional procedure.

Mr Speaker, Sir, our country has adopted parliamentary democracy and as a Government, Sir, we have done pretty well and so we have no fear of defeat in any future elections. The Member of the Sarawak Council Negri who was detained and sent to Kuala Lumpur was sent here for security reasons and it has nothing to do with this Act. Thank you.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan.

Dewan berbelah-bahagi: Yang Bersetuju, 106; Yang Tidak Bersetuju, 12; Yang Tidak Mengundi, Tiada.

YANG BERSETUJU

Tun Haji Abdul Razak bin Dato' Hussein	**Tuan Mohamed Khir Johari**	**Tan Sri Temenggong Jugah anak Barieng**
Tun V. T. Sambanthan	**Tuan Bahaman bin Samsudin**	**Tuan V. Manickavasagam**
Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir	**Tan Sri Dr Lim Swee Aun**	**Tuan Senu bin Abdul Rahman**
	Tan Sri Haji Abdul Hamid Khan bin Haji Sakhawat Ali Khan	

Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi
Dr Ng Kam Poh
Datu Ganie Gilong
Engku Muhsein bin Abdul Kadir
Tuan Lee Siok Yew
Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah
Tuan Abdul Taib bin Mahmud
Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman
Tuan Lee San Choon
Tuan Ali bin Haji Ahmad
Tuan Chen Wing Sum
Tun Dr Ismail bin Dato' Haji Abdul Rahman
Tun Datu Mustapha bin Datu Harun
Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim
Datin Hajjah Fatimah binti Haji Abdul Majid
Tan Sri Syed Ja'afar bin Hasan Albar
Dato' Haji Mustafa bin Haji Abdul Jabar
Dato' Ling Beng Siew
Tuan Hanafiah bin Hussain
Dato' Abdullah bin Abdul-rahman
Tuan Chan Seong Yoon
Dr Mahathir bin Mohamed
Dato' Dr Haji Megat Khas
Dr Awang bin Hassan
Tuan Rafael Ancheta
Tan Sri Haji Nik Ahmad Kamil
Tunku Abdullah ibni Almarhum Tuanku Abdul Rahman
Tuan Tan Toh Hong
Tuan Tan Cheng Bee
Tuan Geh Chong Keat
Tuan T. Mahima Singh
Tuan Abdul Karim bin Abu
Tuan Syed Esa bin Alwee
Tuan Abdul Ghani bin Ishak
Tuan Sulaiman bin Bulon
Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail
Tuan Aziz bin Ishak
Tuan Ahmad bin Arshad
Tuan Peter Lo Su Yin
Tuan Haji Redza bin Haji Mohd. Said
Tuan Mohd. Idris bin Matsil
Dato' Haji Hussein bin Mohd. Noordin
Tuan Mohd. Zahir bin Haji Ismail
Tuan Thomas Kana
Tuan Stanley Ho Ngun Khiu
Tuan Ismail bin Idris
Tuan Chew Biow Chuon
Tuan Tan Tsak Yu
Tuan Haji Muhd. Su'aut bin Haji Mohd. Tahir
Tuan Haji Othman bin Abdullah
Tuan Sulaiman bin Haji Taib
Tuan Ramli bin Omar
Pengarah Banyang anak Janting
Wan Alwi bin Tuanku Ibrahim
Tuan Tajudin bin Ali
Tuan Toh Theam Hock
Tuan Haji Hamzah bin Alang
Tuan Haji Zakaria bin Haji Mohd. Taib
Tuan Haji Ahmad bin Saaid
Tuan Senawi bin Ismail
Tuan Haji Mohamed Yusof bin Mahmud
Tuan Lee Seck Fun
Tuan Ng Fah Yam
Tuan Chan Chong Wen
Tuan Seah Teng Ngiab
Tuan Haji Abdul Razak bin Haji Hussin
Tuan Chan Siang Sun
Tuan Chin Foon
Tuan Haji Rahmat bin Haji Daud
Tuan Quek Kai Dong
Wan Mokhtar bin Ahmad
Tuan Soh Ah Teck
Tuan Tiah Eng Bee
Tuan Haji Abdul Rashid bin Haji Jais
Tuan C. John Ondu Majakil
Pengiran Tahir Petra
Tuan Ganing bin Jangkat
Tuan Mohd. Tahir bin Abdul Majid
Tuan Amadeus Mathew Leong
Penghulu Jinggut anak Attan
Tuan Sng Chin Joo
Tuan Harun bin Abdullah
Tuan Hanafi bin Mohd. Yunus
Tuan Jonathan Bangau anak Renang
Tuan Chia Chin Shin
Tuan Tai Kuan Yang
Tuan Lim Pee Hung
Tuan D. A. Dago anak Randan
Tuan Sulaiman bin Ali
Tuan Hussein bin Sulaiman
Tuan Othman bin Abdullah
Tuan S. Fazul Rahman
Tuan Francis Chia Nyuk Tong
Orang Tua Mohd. Dara bin Langpad
Tuan Mohd. Arif Salleh
Tuan Yeh Pao Tze

YANG TIDAK BERSETUJU

Dato' S. P. Seenivasagam
Tuan D. R. Seenivasagam
Dr Tan Chee Khoon
Dr Lim Chong Eu
Tuan Khoo Peng Loong
Tuan Ong Kee Hui
Tuan Stephen Yong Kuet Tze
Tengku Zaid bin Tengku Ahmad
Tuan Mustapha bin Ahmad
Tuan Edmund Langgu anak Saga
Tuan Edwin anak Tangkun
Tuan Sim Boon Liang

YANG TIDAK MENGUNDI

Tiada

Rang Undang[2] di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang[2] di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusi-kan Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 4 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang[2].

Meshuarat bersidang sa-mula.

Bachaan Kali Ketiga

Tuan Bahaman bin Samsudin: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon melaporkan yang Rang Undang[2] ini telah di-bahathkan dalam Jawatan-kuasa dengan tiada pindaan. Oleh yang demikian, saya mohon menchadangkan supaya Rang Undang[2] ini di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Dewan berbelah-bahagi: Yang Bersetuju, 107; Yang Tidak Bersetuju, 12; Yang Tidak Mengundi, Tiada.

YANG BERSETUJU

Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj
Tun Haji Abdul Razak bin Dato' Hussein
Tun V. T. Sambanthan
Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir
Tuan Mohamed Khir Johari
Tuan Bahaman bin Samsudin
Tan Sri Dr Lim Swee Aun
Tan Sri Haji Abdul Hamid Khan bin Haji Sakhawat Ali Khan
Tan Sri Temenggong Jugah anak Barieng
Tuan V. Manickavasagam
Tuan Senu bin Abdul Rahman
Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi
Dr Ng Kam Poh
Datu Ganie Gilong
Engku Muhsein bin Abdul Kadir
Tuan Lee Siok Yew
Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah
Tuan Abdul Taib bin Mahmud
Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman
Tuan Lee San Choon
Tuan Ali bin Haji Ahmad
Tuan Chen Wing Sum
Tun Dr Ismail bin Dato' Haji Abdul Rahman
Tun Datu Mustapha bin Datu Harun
Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim
Datin Hajjah Fatimah binti Haji Abdul Majid
Tan Sri Syed Ja'afar bin Hasan Albar
Dato' Haji Mustafa bin Haji Abdul Jabar
Dato' Ling Beng Siew
Tuan Hanafiah bin Hussain
Dato' Abdullah bin Abdul-rahman
Tuan Chan Seong Yoon
Dr Mahathir bin Mohamed
Dato' Dr Haji Megat Khas
Dr Awang bin Hassan
Tuan Rafael Ancheta
Tan Sri Haji Nik Ahmad Kamil
Tunku Abdullah ibni Almarhum Tuanku Abdul Rahman
Tuan Tan Toh Hong
Tuan Tan Cheng Bee
Tuan Geh Chong Keat
Tuan T. Mahima Singh
Tuan Abdul Karim bin Abu
Tuan Syed Esa bin Alwee
Tuan Abdul Ghani bin Ishak
Tuan Sulaiman bin Bulon
Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail
Tuan Aziz bin Ishak
Tuan Ahmad bin Arshad
Tuan Peter Lo Su Yin
Tuan Haji Redza bin Haji Mohd. Said
Tuan Mohd. Idris bin Matsil
Dato' Haji Hussein bin Mohd. Noordin
Tuan Mohd. Zahir bin Haji Ismail
Tuan Thomas Kana
Tuan Stanley Ho Nyun Khiu
Tuan Ismail bin Idris
Tuan Chew Biow Chuon
Tuan Tan Tsak Yu
Tuan Haji Muhd. Su'aut bin Haji Muhd. Tahir
Tuan Haji Othman bin Abdullah
Tuan Sulaiman bin Haji Taib
Tuan Ramli bin Omar
Pengarah Banyang anak Janting
Wan Alwi bin Tuanku Ibrahim
Tuan Tajudin bin Ali
Tuan Toh Theam Hock
Tuan Haji Hamzah bin Alang
Tuan Haji Zakaria bin Haji Mohd. Taib
Tuan Haji Ahmad bin Saaid
Tuan Senawi bin Ismail
Tuan Haji Mohamed Yusof bin Mahmud
Tuan Lee Seck Fun
Tuan Ng Fah Yam
Tuan Chan Chong Wen
Tuan Seah Teng Ngiab
Tuan Haji Abdul Razak bin Haji Hussin
Tuan Chan Siang Sun
Tuan Chin Foon
Tuan Haji Rahmat bin Haji Daud
Tuan Quek Kai Dong
Wan Mokhtar bin Ahmad
Tuan Soh Ah Teck
Tuan Tiah Eng Bee
Tuan Haji Abdul Rashid bin Haji Jais
Tuan C. John Ondu Majakil
Pengiran Tahir Petra
Tuan Ganing bin Jangkat
Tuan Mohd. Tahir bin Abdul Majid
Tuan Amadeus Mathew Leong
Penghulu Jinggut anak Attan
Tuan Sng Chin Joo
Tuan Harun bin Abdullah
Tuan Hanafi bin Mohd. Yunus
Tuan Jonathan Bangau anak Renang
Tuan Chia Chin Shin
Tuan Tai Kuan Yang
Tuan Lim Pee Hung
Tuan D. A. Dago anak Randan
Tuan Sulaiman bin Ali
Tuan Hussein bin Sulaiman
Tuan Othman bin Abdullah
Tuan S. Fazul Rahman
Tuan Francis Chia Nyuk Tong
Orang Tua Mohd. Dara bin Langpad
Tuan Mohd. Arif Salleh
Tuan Yeh Pao Tze

YANG TIDAK BERSETUJU

Dato' S. P. Seenivasagam
Tuan D. R. Seenivasagam
Dr Tan Chee Khoon
Dr Lim Chong Eu
Tuan Khoo Peng Loong
Tuan Ong Kee Hui
Tuan Stephen Yong Kuet Tze
Tengku Zaid bin Tengku Ahmad
Tuan Mustapha bin Ahmad
Tuan Edmund Langgu anak Saga
Tuan Edwin anak Tangkun
Tuan Sim Boon Liang

YANG TIDAK MENGUNDI

Tiada

Rang Undang[2] di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

Tuan Yang di-Pertua: Persidangan ini di-tempohkan sa-lama 10 minit.

Persidangan di-tempohkan pada pukul 5.10 petang.

Speaker, Sir, I should like to emphasize that this Bill is not, I repeat not, designed to require all non-citizens in this country to register or to obtain Employment Permits before they can be engaged or employed in any business in this country. The purpose of this Bill is two-fold, namely:

(i) to effect registration of non-citizens of the class or classes of non-citizens in the category or categories of employment or business as and when they may be specified in a notification by the Yang di-Pertuan Agong;

(ii) to restrict by way of Employment Permits, in respect of any class or classes of non-citizens or in respect of the employment of non-citizens in any category or categories of employment or business as may be specified in the Schedule.

I do not propose to give a detailed account of each provision of the Bill as an explanatory note is provided at the end of the Bill, but I would however like to touch upon some of the important aspects of it.

First, it is considered essential that there should be some form of registration of non-citizens employed in this country to enable the Government to determine their numbers, disposition and the categories of employment, if any, where large numbers of such non-citizens are employed. It is, of course already the practice with private firms to request information on the citizenship status of employees—as a matter of record. Because of the administrative difficulties involved in registration on the scale expected, it is proposed to introduce this Bill by stages.

This was one reason for the selective policy of the Schedule. Here, the main consideration was to choose categories of trade or business which together represented a significant enough section of the economy but where the disruptive factor in introducing these changes immediately would have the least effect. I need only add that there is provision within the Bill for the Yang di-Pertuan Agong to delete any category of trade or business from the existing Schedule or conversely to add new ones.

Mr Speaker, Sir, representatives of the Employers and Workers Organisations have had very useful discussions with representatives of the Government, at which a number of useful suggestions for amendments were put up by them. Some amendments have been agreed to and will be made during the Committee stage. The proposed amendments have been circulated to Honourable Members. The Government also would like to give an assurance here that after some period of trial consideration for introducing further amendments may be given if and when necessary to ensure the smooth and efficient implementation of this Bill. I would also like to assure Trade Unions that their normal Trade Union rights would not be affected by this Bill.

I should now like to touch on the impact of the Bill upon that group of non-citizens mostly affected by it. It is my duty to allay any unnecessary fears on the subject and to ensure no uncertainties are left in the minds of the public. Applications for Employment Permits that would ensue should be regarded in the nature of a formality, and those directly concerned are assured of Government's intention to apply the proposed regulations only in the most prudent manner.

Repercussions are in any case minimised if the Bill is taken in conjunction with the opportunities afforded to those with the necessary residence qualifications to take up citizenship in this country—in which category fall many of the non-citizens who possess permanent residence status. The fact is that this new legislation was not introduced immediately after Independence as similar legislation was introduced without delay in many other countries. Coming as it does in Malaysia eleven years later, many of those affected who came here before Merdeka have by now fulfilled the residential qualifications for citizenship. The opportunity is there for them. In fact, two million applications for citizenship have already been granted since Independence.

But it is also a fact that many who have lived and worked in this country without restriction for long periods of time have failed to exercise their option to become citizens. Citizenship, of course, carries certain obligations which it may be their wish to avoid: Does it not seem fair, therefore, that the privileges that also accompany citizenship should be withheld from such as are not prepared to accept the responsibilities? The privilege, I have in mind at the moment, is that of unrestricted employment. Indeed, the present Bill may almost be taken as an invitation to such persons to further legalise their position, and if it succeeds in encouraging them to throw in their lot with us fully by taking the oath of loyalty, then this can be regarded as a beneficial side effect of the Bill. We should be able to look ahead to the day when "permanent resident" is a term synonymous with "citizen" in the sense that those who have adopted this country for their long term occupation will almost automatically take the final step to citizenship at the earliest opportunity. When that day comes the provisions of this Bill will become obsolete.

There remain those who do not qualify for citizenship at present. Clause 20 of Part IV provides for exemption from the provisions of the Bill persons not being citizens under the age of 21, born in the Federation or permanently residing in the Federation before Merdeka Day in respect of West Malaysia and before Malaysia Day in respect of East Malaysia and in possession of Red Identity Cards. This exemption is granted on the grounds that this class of persons who are eligible for citizenship but who have not yet attained that status in view of their youth, the majority of whom may well be still at school, should not be treated in the same manner as other non-citizens. The Bill also provides for the exemption of any member of the visiting forces, persons duly accredited as diplomatic or Consular representatives to Malaysia, officers of international organisations and persons whose presence in the Federation is sponsored by the Government. The Yang di-Pertuan Agong may also by Order exempt any person or class of persons from any or all of the provision of the Bill.

Finally, Mr Speaker, Sir, it is necessary to differentiate this Bill from the existing Government policy in regard to non-citizens in the matter of Malayanisation. I would recall to this House the existence of the Standing Committee on Malayanisation in Commerce and Industry appointed by the Cabinet which in accordance with the direction of Cabinet requires firms and industries in this country to carry out a Malayanisation programme in respect of non-citizen employees holding executive positions in their respective firms and industries. I would like to emphasize here that it is in noway intended that the provisions of this Bill shall override or affect the Malayanisation programme of Government—at least for as long as the firms and industries are co-operating with the Government, as they are now doing.

Mr Speaker, Sir, I beg to move.

Setia-usaha Parlimen kapada Menteri Buroh (Tuan Lee San Choon): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Dr Tan Chee Khoon (Batu) (*dengan izin*): Mr Speaker, Sir, listening to the Honourable Assistant Minister of Home Affairs one cannot but agree with what he said with regard to the objectives of this Bill and with regard to the assurances that he has given to this House. But, unfortunately, Mr Speaker, Sir, in the years to come, the people who will implement this Bill perhaps, may not have access to what the Honourable Assistant Minister has said. In any case, what the Honourable Assistant Minister has said has no effect in law. What has effect in law is what is printed in this Bill. Consequently, while the Assistant Minister himself and perhaps even the Government of today may be very sympathetic towards the plight of the non-citizens now resident in this country and those who have to carry out business in this country, unfortunately what is going to affect them in the future is what is written in this Bill. I do know that the Honourable Assistant Minister of

Home Affairs himself has been very sympathetic and I am glad that he has stated categorically in so many instances that the Bill when passed by this House will be implemented in a very sensible way. However, unfortunately, the Government's conduct has not been sensible or rational on this aspect of employment of non-citizens and this is admitted even by the Honourable Assistant Minister himself when, although he did not mention "Operation Swop", he inferred that "Operation Swop" would, if it had been carried out a few months ago, have disrupted not only industry in this country but also affected the lives of thousands of people now employed in this country.

Mr Speaker, Sir, "Operation Swop" sought to drive people up and down the Causeway as if they were cattle—you just hit them on the back and drive them down the Causeway, and South of the Causeway they do the same thing. The Government of two countries then did not behave rationally, or in a sensible way. When that has happened, it can happen again and I do hope that if it does happen the Assistant Minister of Home Affairs will be around to tell those who are behaving irrationally and, I hope that he has the power to do that, to see that our future action or Government's future action will be a rational one.

The Assistant Minister of Home Affairs assured this House that this Bill has been thoroughly considered by the Government and the Government has also been in consultation with both the management and with the employees. I have it on good authority that this Bill was in the hands of the representatives of the M.T.U.C. as late as Saturday. That does not allow for much time for consultation and the Assistant Minister himself has recognised this, I presume, by saying that if there are amendments the Government will consider them and bring forward the amendments where necessary. I do hope that at least where the Ministry of Home Affairs is concerned when there is any legislation that is to be brought to this House that affects the workers of this country, the M.T.U.C. will be given far more time than the four days that they have been given to study this Bill with all its implications, which may well affect the lives of a large number of the membership of the M.T.U.C. I also wish to remind the Assistant Minister of Home Affairs that the M.T.U.C. is not the normal machinery whereby the Government consults the workers of this country. The machinery is the N.J.L.A.C. and I regret to say that despite the Minister of Labour being present in the consultations that have taken place, the Government of today has not thought it fit to consult the N.J.L.A.C. Now, this does not inspire confidence from the workers either in the Ministry of Home Affairs or, what is worse, in the Ministry of Labour which is supposed, presumably, to safeguard the interests of the workers of this country. What then is the hurry for the Government wanting to bring forth this Bill because, apart from the M.T.U.C., we in this House had this Bill plunked on our table, I believe, on Tuesday evening. Now, that does not allow us time to study this Bill. I must confess that I managed to have a look at this Bill very perfunctorily only last night after my guests had gone home, and I must confess in the House that I have been scribbling notes when we are discussing the Constitution (Amendment) Bill. This shows that the Government does not really want either we on this side of the House or even their own backbenchers to study any important piece of legislation with the diligence that we really should put in. I hope the Assistant Minister of Home Affairs will agree that this is a very important piece of legislation and, as such, he should give us adequate time to study this Bill, to consult relevant authorities and to consult the people who may be affected, both management and labour, so that we can contribute usefully to the debate and perhaps be of assistance to the Government. For example, if I want, and I do want, to table amendments, I just cannot, because I just do not have the time to table amendments. As I said, this Bill was tabled on Tuesday evening and if I wanted to table any amendments, I would have to do it on Tuesday evening in order to effect

amendments now. As it is, I just do not have the opportunity to do so and I maintain, Mr Speaker, Sir, that this is not the way that a responsible Government should act. And, alas, this is not the first time that the Government has introduced Bills into this House in such a great hurry and expect us to speak knowledgeably on the Bills that they present. I do hope that the Government will be a little more careful, or it is a pious hope, in tabling Bills that require deep thought and study from at least those of us on this side of the House. As far as I can see, there is no need for the Government to be in such a hurry, because I believe it was two years ago that a Bill of this nature was mooted by the then Minister of Home Affairs. I believe—he is sitting right opposite me and I stand corrected—that the Government of the day then thought of a Bill of this nature. If it had thought fit to think about a Bill of this nature a few years ago, why should the Government be in such a great hurry, such unseemly haste, almost indecent haste, to try and bulldoze this Bill through as they have done in the case of the Constitution (Amendment) Bill a few minutes ago.

Mr Speaker, Sir, I do hope what I have stated just now will not be construed by the Assistant Minister of Home Affairs as my being against the whole tenor of the Bill. I am, like the Assistant Minister of Home Affairs, in favour of the Bill and I say that no independent country should allow all and sundry to come in and take jobs, particularly, as the Assistant Minister has so ably put it, that we have hundreds of thousands entering the labour market every year and therefore we should take care of the interests of the citizens of this country. He himself has recognised that while we want to safeguard the interest of the citizens of this country, we must at the same time see to it that we do not do injustice to those who for one reason or another are now categorised as non-citizens and therefore come within the purview of this Bill.

Mr Speaker, Sir, the Assistant Minister has painted a rosy picture about people being able to get citizenship. I believe that the figure of more than two million has been quoted by him as people who have obtained citizenship since Merdeka Day. I am happy that so many people have been able to obtain citizenship since Merdeka Day, but the Assistant Minister for Home Affairs knows that for one reason or another it is now becoming increasingly difficult for people to obtain citizenship—I see that he shakes his head in disagreement, but I do know, because people come to me; the people do not go to him, they cannot enter his office, there are lots of guards and there are lots of road blocks along the way, but they walk into my dispensary just without by your leave and insist on seeing me. Many people have come to my dispensary and said, "Doctor what am I to do? I cannot get my citizenship papers." Just at about 3.30 p.m. before I came to this House, an Indian Muslim came to the dispensary and said: "Doctor, you know, all these language tests and so on, I have passed all of them. I have fulfilled all the requirements and I still cannot get my citizenship papers. Doctor, it is imperative that I should get the citizenship papers because next year my children all want to go to school. Without citizenship papers, there may be delay, I may be shunted off to Tanjong Karang, for example, and please help me get my citizenship papers." I do hope the Government recognises—not that I am questioning the procedure of obtaining citizenship—that obtaining citizenship is a very onerous, tedious, time-consuming affair these days and the Government has itself agreed that it has taken in many instances as much as one to two years to obtain citizenship, certainly not earlier than 6 months. I do wish to bring to the notice of the Assistant Minister the plight of the people who are categorised as non-citizens. These people may have been deprived of their citizenship.

In the early days of Merdeka in 1957, people just filled up forms. I remember that during those early days in the Chinese Assembly Hall, the Malayan Chinese Association quickly asked people to fill up forms—whether they qualified or did not

qualify did not matter to the M.C.A.—they just filled the forms, signed up and the M.C.A. would get them their citizenship. Of course, they got their citizenship, but now the Registration Department has looked into these cases and found that there have been flaws and people have been deprived of their citizenship. Now, what of this class of people—they want to be citizens? There is also a large number of non-citizens who want to be citizens but for some reason or other they cannot obtain citizenship papers. I do want to ask the Assistant Minister of Home Affairs, when his time comes to reply to this debate, what is going to happen to this class of non-citizens. They are non-citizens for a variety of reasons, but they want to be citizens. Are they to have their Work Permits withdrawn? Are they to be driven out of this country? They cannot get Work Permit, they cannot get job, where are they to go? They are non-citizens. Which country will accept them? Now, this is the thing that I wish to commend to the Assistant Minister of Home Affairs and I do hope that the Government will give sympathetic consideration to this class of non-citizens.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: In clarification I would point out that if a person is a permanent resident, we cannot move him out of the country unless we have got good grounds for removing him from the country. As long as he is a permanent resident, he need not be a citizen, he will be here and we have no right to move him out unless we have good grounds such as security grounds to expel him from the country.

Dr Tan Chee Khoon: The Assistant Minister of Home Affairs has explained that at least the non-citizens cannot be driven out of the country, but non-citizens who are not driven out of this country are of no use to this country. They cannot get job, if they cannot get Work Permits. Is it the intention of the Government to get them to go underground?

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Mr Speaker, Sir, as I have elaborated in my speech just now, the obtaining of Work Permit is a matter of formality. It is not going to be difficult for one who is not a citizen, after the law comes into force, to apply for a Work Permit and to get one.

Dr Tan Chee Khoon: We have this assurance from the Assistant Minister of Home Affairs, Mr Speaker, Sir. Then I take it that all non-citizens who are in possession of red Identity Cards indicating that they have been allowed to stay permanently will have no difficulty in obtaining Work Permits and retaining their jobs? If the members of the Press publish this assurance on the part of the Assistant Minister of Home Affairs, I am sure it will go a long way towards assuaging the fears of the non-citizens of this country and, in particular, of the non-citizen members of the MTUC.

Mr Speaker, Sir, I just now stated that I am in total agreement with the Assistant Minister of Home Affairs on the objective of this Bill, namely to provide jobs for the citizens of this country. I myself have time and again asked questions in this House regarding the jobs that had been given to non-citizens in this country and as the Assistant Minister of Home Affairs has pointed out—I think the date he has given us was 1952—that before 1952 any Commonwealth citizen, without by your leave, could come here, there was no need to inform anybody, stay here *ad infinitum* and get whatever jobs they liked without any restrictions. I am glad that they cannot do likewise now. It is well known that, in the planting industry, for example, persons who had been storekeepers, perhaps even watchmen abroad, when they come to this country, *hey presto,* because of *kulit puteh,* they become Managers, Assistant Managers, drawing inflated salaries and, of course, they have to be taught their jobs by the local people and they are paid princely salaries compared to our standards. I am glad that with the passage of this Bill this is a thing of the past.

The other thing how non-citizens or expatriates have abused the hospitality of this country is that, even after

Malaysia Day, they have obtained entry into Singapore and from there they hop over, get a job, and nobody takes notice of them and they carry on, and when somebody asks awkward questions, they hop back to Singapore and send somebody else over here. I presume with the passage of this Bill only those who can contribute usefully by their managerial skills or technical skills, presumably will be allowed into this country, and that is what it should be. Only those who can contribute usefully to either our industrial programme by their managerial or technical skills or who can contribute to the increase of knowledge in this country by being employed in the University of Malaya or other higher institutions of learning should be allowed and indeed should be welcomed into this country for the contributions that they can make to this country.

Mr Speaker, Sir, I wish now to comment on a few Clauses of the Bill itself. I do not know whether the Assistant Minister himself knows that while this Act goes on to define "authorised person", "business", "Commissioner" and so forth, it has significantly omitted to define what an "employee" is.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: I think the Honourable Member can get the definition of an "employee" pretty well in the definition of an "employer" itself. If you read through the definition of an employer, you will automatically get the definition of an employee.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, the Assistant Minister knows that this is one of the bones of contention of the M.T.U.C., that while the Government has gone out of its way to placate the employers, by inference you can say that the employees in this country, and I believe some of them are sitting behind me, they represent the M.T.U.C., are they thought of so lowly in this country, or are they of no significance in the eyes of the Government that the Government should go out of its way to assuage the fears of the employers of this country and by inference say, "You do not worry, we have defined what an employer is, you come under what we have defined", and I would hope that in any future amendment the Government may want to make. the workers should be made to feel that they have a stake in this country. Why should they be tagged on to the employers? They should have a stake in this country and there should be the definition of what an "employee" is.

Tuan Yang di-Pertua: Can you suspend your speech for a moment?

WAKTU MESHUARAT DAN URUSAN YANG DI-BEBASKAN DARIPADA PERATORAN MESHUARAT (USUL)

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa sunggoh pun telah ada sharat[2] yang di-tetapkan dalam Peratoran Meshuarat 12 (1) Majlis ini tidak akan di-tanggohkan hari ini sa-hingga telah selesai perjalanan meshuarat mengenaï Rang Undang[2] (Sekatan) Kerja.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa sunggoh pun telah ada sharat[2] yang di-tetapkan dalam Peratoran Meshuarat 12 (1) Majlis ini tidak akan di-tanggohkan hari ini sa-hingga telah selesai perjalanan meshuarat mengenaï Rang Undang[2] (Sekatan) Kerja.

RANG UNDANG[2] (SEKATAN) KERJA

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Perbahathan di-sambong sa-mula.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, if I may raise my voice in protest, this is the tyrannical way that the Government seeks to impose its huge majority on us. It reminds me of the way in which the Industrial Relations Act was passed when there was hardly anyone on this side of the House, or worse still, the Income Tax Bill was passed when the Minister for Finance

had me and one other Member, the Honourable Mr Stephen Yong from Sarawak speaking when indeed he did know that there were a large number of people who wanted to speak on this Bill. In this instance, I do not see the hurry that the Government wants this debate to carry on until this Bill is passed by this House today. I dare say that the Member for Bungsar who is a Trade Unionist himself, can usefully contribute to the debate that is now before the House, but unfortunately he is not here, he probably would want to come tomorrow thinking that the House will rise at 6.30 and therefore he can make his presence here tomorrow.

Tuan Yang di-Pertua: I can assure you he is not even in the country (*Laughter*).

Dr Tan Chee Khoon: Be that as it may, Mr Speaker, Sir, there are many others on this side of the House who perhaps thinking that the House would rise at 6.30 p.m. will want to come here tomorrow morning and participate in the debate, but also by this exemption motion to the Standing Orders the Government has denied these people an opportunity to speak on this Bill. But, nevertheless, Mr Speaker, Sir, I suppose one David can equal the whole of the Alliance (*Laughter*)—I can tackle the Alliance Benches.

Mr Speaker, Sir, I now come to Clause 7 of the Bill, Clause 7 of the Bill, to me and to the Trade Union representatives, as the Assistant Minister of Home Affairs knows, gives far too much power to the Commissioner. It states that the Commissioner can cancel or suspend an Employment Permit. It is stated that "the Commissioner may at any time vary or add to any terms, conditions or restrictions in an Employment Permit." Now, I do not know why the Ministry of Home Affairs wants to empower the Commissioner with such enormous powers, and, to make it far worse, if the aggrieved party is not satisfied with the ruling of the Commissioner, his appeal is to the Minister and if the Minister says, "Throw it into the waste paper basket", that is *habis* to all his working life in this country.

Now, surely, one would have thought that, if the Government is so reasonable as the Assistant Minister of Home Affairs would want us to believe, it should tone down on the powers of the Commissioner and also give a Court of Appeal that will inspire confidence in the workers of this country. Giving the Minister the absolute power to decide on such things is not an act, I submit, that will inspire confidence in the workers of this country, and I do hope that at the earliest opportunity the Government will bring in amendments to see that there is a Board—I believe the M.T.U.C. has asked that there should be a tripartite Board consisting of employers, employees and the Government, to resolve any arbitrary acts of the Commissioner.

Then again, Mr Speaker, Sir, the criteria on which the issue, renewal, rejection and withdrawal of Work Permits is to be based should be drawn up either in the Act itself or in the form of Regulations. As I pointed out, Clause 7 gives the Commissioner so much power that he can just do what he likes and nobody can question him, save that the aggrieved party can appeal to the Minister of Labour. One would have thought that having invested the Commissioner with such enormous powers, it should be spelt out in what way he can act with regard to the issue, the renewal, the rejection and the withdrawal of Work Permits, so that the workers of this country who are non-citizens do know whether the Commissioner has acted wisely, or whether they have acted foolishly in asking for Work Permit. I do hope that this is a matter on which the Government will think seriously and bring forth amendments later—this together with the tripartite Board that I have mentioned.

Mr Speaker, Sir, Clause 10 is one that, while the Assistant Minister has assured the workers of this country that they need not worry, the employers may unfortunately use to exploit the situation and sack workers who are non-citizens. By virtue of Clause 10 (3) (*a*) and (*b*), they can tell the Unions, "You buzz off, you have no rights", and it is clearly stated that

"the termination of the services of an employee pursuant to the provisions of sub-section (1) shall not be: (*a*) capable of negotiation by a trade union representing the person affected; or (*b*) the subject matter of a trade dispute or of conciliation proceedings or any method of redress whether under any written law or not." I do hope that, when the Assistant Minister for Home Affairs' turn comes to reply, he will assure this House that this only relates to the Workers Permit, that where a person is denied a Work Permit . . .

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Mr Speaker, Sir, I should butt in here and give the clarification now. As the Honourable Member may have been informed, this matter was brought up by the representatives of the Employers and Employees Associations and it was explained to them that the provision of Clause 10 would only be made applicable to a matter of determination of services pertaining to the obtaining of Work Permits or the renewal of Work Permits and nothing else, and they were happy with the explanation that we had given them.

Dr Tan Chee Khoon: But unfortunately the Assistant Minister of Home Affairs has not given the other assurance that in the case of termination of service gratuities or terminational cash grants . . . . . .

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Mr Speaker, Sir, if I may give a further clarification. Sub-Clause (3) of Clause 10 clearly provides that termination of service would only be the matter that will not be negotiated. The other matters pertaining to trade unions and their rights in matters of trade disputes will not in any way be affected by the Bill.

Dr Tan Chee Khoon: Sir, I am very glad of this assurance given by the Assistant Minister of Home Affairs, and I do hope that he will convey his views to the employers, so that they do not . . . . . .

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: They have been conveyed.

Dr Tan Chee Khoon: I am not so sure. While I presume that at the consultations that have gone on, the employers have been so told, they must be told in no uncertain terms that they must not use the provisions of this Act, when it is passed, to victimise the workers of this country.

Now, in regard to Clause 11, where the Honourable Assistant Minister says, "You know, we are very reasonable people; if people bring in suggestions, we always listen to the suggestions; and you look at the amendments tabled, we have listened to the views given forth by the workers of this country, and we have increased the length of the work permit from two years to three years. We are very reasonable people". The significant thing is that the Assistant Minister has said that he has brought forth amendments. Looking very hard at the amendments that have been tabled, I know that there is only one substantive amendment that has been accepted, that is in regard to this increase from two years to three years. The other one with regard to Clause 20 (1) (*g*) is merely one of phraseology and really not an amendment.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Sir, on a point of clarification. The other amendment is very important, because with the deletion of the words "engaged in any business", those who are self-employed will be out of the ambit of this Bill.

Tuan Yang di-Pertua: That is under the Schedule.

Dr Tan Chee Khoon: I agree that that is an amendment that is fairly important, but from the workers' point of view that does not affect the workers of this country.

Mr Speaker, Sir, the Assistant Minister in his speech stated that the Bill is designed to encourage people who qualify for citizenship to take out citizenship; and presumably if that is so, why should not the Government increase the length of the Work Permit to more than three years, so that the

workers can have security of their jobs and in the meantime can quickly take serious steps to become citizens. As I pointed out, in the normal instance, it has taken certainly more than one year to take out citizenship papers, if ever they get that valuable document. I do hope that the Government will seriously consider increasing the length of the Work Permits from the three years that they have now tabled to something more—perhaps to four years.

Mr Speaker, Sir, I now wish to touch a little on Clause 14. Clause 14 gives the powers to the people administering this Act, namely, the employment officer, powers which the Police do not have. If a policeman wants to come to my house and search my house, he must have a search warrant; otherwise I will ask him to buzz off. But under this Bill, it says here,

"(1) An employment officer may if he has reason to believe that an offence under this Act has been or is being committed in any premises other than premises solely used as a dwelling place without warrant enter such premises."

Now, I do not know why the Government should seek to invest the employment officer with such enormous powers, which powers, as far as I know, in the laws of this country, are only granted to the Income Tax Department—in that case I can see the necessity for the officers of the Income Tax Department going to a house, searching the place and perhaps seizing documents because if that is not done quickly, perhaps, the incriminatory evidence can well be destroyed. In the case of the employment officer, what is there to destroy? Why all the hurry to go and break into the doors of a law-abiding non-citizen in this country and then catch hold of him? Why should the employment officer be vested with such enormous powers? I do not see the necessity for it, and I do hope that the Assistant Minister, when his turn comes to reply, he will clarify this situation. As far as the law abiding citizens of this country see, there is really no necessity for investing the employment officer with such enormous powers.

The other thing that I wish to touch, Mr Speaker, Sir, is Clause 20, which says:

"The provisions of this Act shall not apply to—

(*a*) members of any Visiting Force within the meaning of any law for the time being in force regulating Visiting Forces present in the Federation."

The Assistant Minister of Home Affairs knows that it has been the practice in the past, and I think the practice is still continued, that an officer comes into this country, he has been seconded for service in this country, his wife knows how to type and then she becomes a stenographer. Presumably under the provisions of Clause 20, she may well be exempted from the provisions of this Act, and I do hope that the Government in this instance will bring forth amendments to see that the Act is amended, to specifically see that the wives and relations of members of Forces stationed in Malaysia should be included within the provisions of this Act and not excluded by inference at least under the provisions of Clause 20 (1) (*a*).

Now, Mr Speaker, Sir, I wish to touch a little on the Schedule. It says here: "Class or Classes of Persons and Category or categories of Employment." Owing to the fact that there is so much anxiety on the part of the non-citizen workers of this country, perhaps the Government should take into consideration their anxiety and not just—the Bill has listed 12 classes of work in this country—make provision that "The Yang di-Pertuan Agong may by notification in the *Gazette* specify the class or classes of persons not being citizens or the category or categories of employment or business, to whom or to which the provision of sub-section (1) shall apply." I do hope that the Government will think it fit, in order to assuage the fears of the workers of this country, that if there is any variation to be made, the variation should be approved by this House and not by a mere *Gazette* notification by the Yang

di-Pertuan Agong. This House should have an opportunity to debate whatever variations the Government may want to make.

In conclusion, Mr Speaker, Sir, I hope that I have convinced the Assistant Minister that while everyone in this House, whether on the Government Benches or on this side of this House, agrees with the whole tenor of this Bill, and we will support this Bill, nevertheless there are large portions of the Bill that need to be scrutinised very carefully, and I wonder if the Assistant Minister will support me, when we have finished the second reading, when I propose a reference back to a Select Committee so that we can render this Bill more perfect so that when it is implemented there will be no qualms on the part of either the employers or the employees. There is precedence for this, because I notice from the Order Paper that the Minister of Justice will ask for reference to a Select Committee of the Bill that he has sought to introduce to this House. Thank you.

Tuan Haji Ahmad bin Saaid (Seberang Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untok menyokong Rang Undang[2] (Sekatan) Kerja.

Pada pendapat saya, Rang Undang[2] in patut di-kemuka, di-laksana dan di-kuat-kuasakan lebeh awal daripada masa ini, patut di-laksanakan pada masa kita mengadakan ranchangan Malayanisation, tetapi sa-hingga lepas sa-belas tahun merdeka baharu-lah hendak di-laksanakan Rang Undang[2] ini. Dan saya berpendapat Undang[2] ini tidak bagitu tegas dan tidak bagitu berkuat-kuasa menyekat orang[2] yang bukan warganegara bekerja di-dalam negara kita ini. Sa-bagaimana kita sedia ma'alum, mengikut laporan yang saya bacha dalam surat-khabar, ia-itu laporan daripada Menteri Buroh sendiri mengatakan sa-ramai lebeh kurang 300,000 orang yang bukan warganegara yang bekerja dalam negara kita ini. Yang Berhormat Menteri Muda sendiri telah menyatakan orang yang dudok tetap dalam negara kita ini dan bekerja ia-lah sa-ramai 760,000. Ini menunjokkan dengan jelas-nya satu daripada puncha[2] yang menyebabkan penganggoran di-antara warganegara kita sendiri. Oleh yang demikian, saya berharap dengan sa-tinggi[2] harapan kapada Yang Berhormat Menteri supaya mengadakan satu undang[2] yang lebeh ketat menahan dan menyekat orang[2] yang bukan warganegara bekerja di-dalam negara kita ini.

Kita memberi layanan kapada orang yang bukan warganegara padahal orang warganegara kita sendiri terlepas daripada peluang bekerja di-dalam negara kita sendiri. Sunggoh pun kita dapati banyak bangunan[2] perusahaan dan perindasterian yang telah pun di-adakan, maseh lagi kita dapati banyak di-antara warganegara[2] kita yang tidak ada pekerjaan. Saya mengharapkan supaya, sa-bagaimana yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat Menteri Muda tadi pada masa mengemukakan usul ini, tujuan pada dasar kasar yang pertama ia-lah untok mendaftarkan orang[2] yang bukan warganegara yang bekerja dalam negara kita ini. Yang kedua, bertujuan untok mengadakan beberapa sekatan terhadap mereka itu. Yang ketiga, mengumpul ma'lumat[2]. Apa yang saya harapkan sa-sudah Kerajaan dapat ma'lumat yang sa-penoh-nya mengenai kedudokan orang yang bukan warganegara yang bekerja di-sini di-harap supaya Kerajaan buat pindaan kapada Rang Undang[2] ini yang lebeh ketat lagi supaya membolehkan orang[2] yang warganegara kita sendiri mengambil aleh tempat mereka itu bekerja dalam tempat[2] yang boleh menerima mereka. Saya dapati orang[2] ini bukan-lah orang professional, atau pun orang telah ada pengetahuan dalam pengurusan. Kebanyakan-nya bekerja sa-bagai kerja buroh kasar dan dengan mudah-nya kita boleh dapat warganegara kita sendiri mengambil aleh tempat mereka itu bekerja sa-bagai satu harapan nafkah hidup mereka sendiri.

Di-sini saya ada lihat ia-itu orang yang bukan warganegara yang bekerja di-sini di-beri kebebasan masok menjadi ahli kesatuan dan juga membolehkan mereka mengambil tindakan perusahaan, sa-bagaimana di-kehendaki oleh pemimpin[2] kesatuan yang mengharapkan supaya pehak Menteri Buroh

memberi akuan supaya jangan di-sekat mereka itu mengambil tindakan perusahaan. Ada-kah boleh kita benarkan perkara sa-macham itu, orang yang bukan warganegara di-benarkan dia menjadi ahli kesatuan dan di-benarkan dia mengambil tindakan perusahaan? Pada hakikat yang sa-benar-nya orang yang bukan warganegara ini tidak boleh di-benarkan sama sa-kali mendapat hak bagi menjadi ahli kesatuan, atau pun membenarkan mereka mengambil tindakan perusahaan. Ini akan merugikan perjuangan negara kita dan akan membolehkan sabversiv masok ka-dalam kesatuan[2] ini untok hendak merosakkan negara kita ini.

Saya berharap supaya satu peratoran atau undang[2] di-adakan bagi menyekat orang[2] ini daripada menjadi ahli kesatuan, menyekat orang[2] ini daripada mengambil tindakan perusahaan, menyekat orang[2] ini daripada menjadi ahli mana[2] badan siasah, menyekat orang[2] ini daripada mengambil bahagian dalam kempen, atau pun dalam apa[2] juga hal urusan siasah. Ini ada-lah mengenaï rumah-tangga kita sendiri, chuma warganegara sahaja yang ada hak untok menentukan hal ehwal dalam negeri kita. Kalau kita benarkan orang[2] ini akibat-nya kita akan menerima burok padah-nya pada kemudian hari kelak.

Saya telah bacha ia-itu mengikut Bill yang asal ini di-beri tempoh salama dua tahun dan di-baharuï, dan di-buat pindaan pula kapada tiga tahun. Ini ada-lah satu kemudahan yang istimewa yang kita beri, patut di-tentukan manakala sa-orang itu di-benarkan bekerja dan di-beri permit bekerja patut di-sharatkan boleh di-baharuï tiap[2] tahun, bukan tiga tahun sa-kali, atau dua tahun sa-kali, tetapi ikut sa-bagaimana Kerajaan mengutip wang mengenaï lesen radio, lesen memandu motokar, lesen talivishen, satahun sa-kali. Kenapa kita mesti layan mereka ini tiga tahun sa-kali, atau pun dua tahun sa-kali?

Saya berharap pehak Yang Berhormat Menteri timbangkan apa yang saya sebutkan ini supaya jangan terlampau murah hati kapada orang yang bukan warganegara. Kita tidak patut melayan mereka lebeh daripada warganegara kita sendiri, sa-bagaimana kata pepatah Melayu; kera di-hutan di-susuï, anak di-dalam buaian mati kelaparan. Jadi kita tidak patut terlampau murah hati kapada orang[2] yang bukan warganegara. Mereka memang tidak bertanggong-jawab. Kita sendiri yang akan bertanggong-jawab kapada negara kita.

Saya berharap supaya ada satu sharat lagi ia-itu tiap[2] orang yang bukan warganegara ini di-potong sa-bahagian daripada gaji-nya supaya di-simpan sabagai satu simpanan. Manakala sampai masa-nya yang dia mesti keluar daripada negara ini tidak payah-lah kita sendiri mengeluarkan wang untok tambang-nya balek, bahkan wang simpanan itu boleh di-gunakan untok belanja keluar daripada negara kita balek ka-negara-nya. Ini satu perkara yang patut di-jalankan; jika tidak, satu bebanan akan menimpa kapada kita pula manakala mereka itu di-keluarkan kita kena beri tambang kapada mereka itu pulang ka-negara mereka sendiri.

Saya lihat Jadual yang di-tetapkan di-sini chuma 12 sahaja yang saya lihat jenis[2] yang di-adakan permit kerja kapada mereka ini. Pada hal banyak lagi jenis[2] pekerjaan yang tidak termasok di-sini, yang besar sa-kali ia-lah mengenaï pembantu pekedai[2], atau shop assistants. Ini kita dapati gulongan yang terbesar yang tidak termasok di-dalam jenis ini dan saya harap manakala kita berjalan dari satu masa ka-satu masa jenis[2] yang lebeh luas lagi, lebeh besar lagi ini di-masokkan di-dalam Jadual ini supaya dapat kita kawal, dapat kita memberi permit kapada orang[2] ini dan dengan mudah-nya kita boleh mengambil tindakan[2] yang sa-wajar-nya pada masa yang tertentu dan yang sangat mustahak sa-kali.

Tuan Yang di-Pertua, yang saya ingin mengemukakan tiap[2] ranchangan ada had tempoh masa-nya, tetapi dalam Rang Undang[2] ini kita dapati tidak ada had tempoh-nya. Kita ada Ranchangan Lima Tahun, kita ada Ranchangan 10 Tahun, kita ada ranchangan 50 tahun, dan saya mengharapkan dengan sa-tinggi[2] harapan supaya Yang Berhormat Menteri menentukan had

masa-nya kita keluarkan work permit ini, atau pun kebenaran bekerja ini, kata-lah di-dalam tempoh 10 tahun. Sa-lepas daripada 10 tahun maka di-berhentikan sama sa-kali dan tidak di-keluarkan sama sa-kali permit bekerja bagi orang² yang bukan warganegara dan pada masa itu belum sampai 10 tahun, maka boleh-lah mereka ini bersiap sedia untok hendak mengumpulkan segala wang yang di-simpan mereka hendak balek ka-negeri-nya sendiri atau pun hendak bekerja di-sini sa-chara bersendirian dan tidak bekerja di-bawah majikan mana².

Ini-lah satu harapan saya yang besar demi kepentingan warganegara kita yang sangat² mengharapkan supaya dapat kita memberi kerja pada mereka itu. Dengan ada-nya satu had masa yang tertentu bagaimana kita sedia ma'alum, tiap² tahun banyak di-antara penuntut² kita yang berkelulusan, yang keluar sa-hingga dapat Sijil Pelajaran Malaysia, Sijil Cambridge, yang sedia hendak bekerja sa-bagai buroh kasar pun mereka sanggup bekerja bukan sahaja hendak bekerja sa-bagai kerani. Jadi ini-lah satu perkara yang saya harap²kan kapada Yang Berhormat Menteri supaya mengadakan satu masa yang tertentu dan sa-lepas daripada masa itu tidak akan lagi di-benarkan, atau di-beri permit kerja kapada orang² yang bukan warganegara yang tidak ada hak di-dalam negara kita.

Sekian sahaja, Tuan Yang di-Pertua, terima kaseh.

Tuan T. Mahima Singh (Port Dickson) *(dengan izin):* This Bill, Sir, is most welcome, because every country has the right and responsibility to see that certain vital jobs are the responsibilities of the citizens of the country. As such, we will now be able to keep a record that these vital and important jobs are held by the citizens who belong to this country and who have taken the oath of allegiance to this country. Therefore, in this respect, this Bill is most welcome.

The assurance given by the Assistant Minister that there will not be much difficulty in getting Work Permits, I am sure, will be welcome to many thousands of people who have been concerned and worried as to what their fate would be just because they have not been able to get their citizenship, sometimes due to their own faults and sometimes due to certain delays. In this respect, Sir, I would like to mention that I have been approached by several members of my constituency with complaints that there are long delays in their citizenship applications being approved. I am not in a position to say exactly whether these delays are entirely due to the fault of the applicants not being able to give full particulars, or whether it is due to some administrative difficulty, but it does appear to me that after 10 years of Merdeka our machinery should be able to function more efficiently and more smoothly. I would like to mention here to the Minister, Sir, that all steps should be taken to see that applicants who are eligible for citizenship should not unnecessarily be delayed in getting their papers.

Coming to jobs, Sir, it is not correct to put all non-citizens into one bundle. We have thousands of residents in Malaysia who are not yet citizens but whose loyalty we can be assured of. There may be others who have bad criminal records and because of these records we will have to be very careful as to what type of jobs they will be allowed to do. There are certain jobs that we could entrust to people whose long stay has given us confidence as to their character. But whenever a non-citizen has a record whereby we have to take precautions, I hope their employment would be restricted to the type of job that will not in any way be a danger to our country.

The other important point which we have to bear in mind, Sir, is that the passing of this Bill should not in any way give any cause for suspicion or alarm to our neighbouring country, Singapore. We would like to become more and more friendly. There was an occasion some months ago—"Operation Swop" I think—that would have caused worries to thousands of families, which would have been uprooted from one country to another. I do hope that the Ministers would

be able to come to some understanding whereby the residents of the two countries who are not yet citizens could be assured that unless something very special happens or unless they make some mistake that robs the confidence in their loyalty they will be allowed to carry on their daily lives in the country that they are now working for. With these few points, I welcome this Bill and suppport it.

Tuan Aziz bin Ishak (Muar Dalam): Tuan Yang di-Pertua, saya ada-lah menyokong Rang Undang[2] (Sekatan) Kerja yang di-bentangkan hari ini dan pada pendapat saya sunggoh pun pehak Pembangkang tadi mengatakan bahawa Rang Undang[2] ini di-buat sa-chara tergesa[2], tetapi pada saya bersama[2] dengan rakan[2] saya Undang[2] ini sudah lambat sangat di-bentangkan dan sa-patut-nya Undang[2] ini telah pun di-jalankan lama dahulu sesuai dengan sa-buah negera yang telah merdeka dan berdaulat ini.

Saya fikir seluroh ra'ayat yang ta'at setia di-negeri ini tentu-lah menyambut akan Rang Undang[2] ini kerana ini ada-lah satu penghargaan Kerajaan terhadap pekerja[2] warganegara sendiri. Sa-lama Undang[2] yang sa-rupa ini tidak ada di-dalam negeri kita ini, nampak-nya ada sa-tengah[2] majikan yang tidak langsong menghiraukan kedaulatan warganegara kita sendiri; mereka telah melakukan dengan sa-wenang[2]-nya dan dengan sa-suka hati mengambil pekerja[2] yang bukan warganegara. Kadang[2] saya di-beritahu sahingga ada yang menemu duga pekerja[2] pun di-lakukan di-luar negeri. Saya harap warganegara asing yang sudah pun bekerja di-dalam negeri ini jangan-lah terperanjat dan bimbang dengan Undang[2] ini, kerana ini ada-lah satu amalan yang biasa di-buat oleh sa-sa-buah negara yang merdeka dan berdaulat.

Sa-bagaimana yang di-katakan oleh Menteri Muda sa-masa membentangkan Rang Undang[2] ini tadi kapada mereka[2] yang maseh belum menjadi warganegara negeri ini dan dengan ada-nya Undang[2] ini mereka akan memileh sama ada mahu ta'at setia kapada negeri ini atau pun tidak. Maka ini saya berharap, Tuan Yang di-Pertua, ra'ayat yang bukan warganegara ini jangan-lah mereka hendak menjadi ra'ayat negeri ini sa-mata[2] hendak mengekalkan pekerjaan-nya sahaja, tetapi tidak sunggoh[2] ta'at setia kapada negeri kita ini.

Tuan Yang di-Pertua, Pesurohjaya ada-lah mereka[2] yang telah di-beri kuasa oleh Undang[2] ini untok menentukan pekerja[2] bukan warganegara sama ada boleh atau tidak di-sambong pass[2] kerja-nya itu sa-telah habis tempoh-nya. Maka saya berharap Pesurohjaya yang akan di-berikan keperchayaan, atau pun kuasa kapada-nya ini hendak-lah terdiri daripada mereka[2] yang benar[2] bertanggong-jawab supaya kuasa yang di-beri kapada-nya itu tidak di-salah-gunakan kerana kapada mereka-lah terletak-nya puncha[2] untong nasib pekerja[2] ra'ayat negara kita ini.

Pada hari ini, Tuan Yang di-Pertua, sunggoh pun pada kali ini pehak Kerajaan telah menghadkan hanya beberapa kelas atau pun kelas[2] orang dan jenis atau jenis[2] kerja sahaja yang di-kenakan di-dalam Rang Undang[2] ini, tetapi saya berharap dalam masa yang sengkat pehak Kerajaan akan menimbangkan lagi beberapa kelas dan jenis[2] pekerjaan sa-bagaimana yang di-katakan oleh rakan saya sa-bentar tadi yang akan di-masokkan di-dalam jadual pekerjaan ini. Jadi ini-lah sahaja saya menyokong Rang Undang[2] ini.

Tuan Haji Rahmat bin Haji Daud: Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong Rang Undang[2] ini dan saya menyokong juga uchapan yang di-bangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara tadi boleh di-katakan tiga suku yang saya chita[2] hendak chakapkan telah di-chakapkan, hanya satu dua perkara sahaja yang saya suka hendak menguatkan lagi, ia-itu kalau boleh pekerja[2] yang datang dari luar negeri daripada masa sekarang jangan-lah di-terima lagi; mana yang ada itu chukup-lah sampai mereka bersara, atau berhenti dengan sendiri-nya. Sebab, pekerja[2] umpama-nya saperti buroh perengkat rendah boleh di-katakan banyak yang tidak mempunyai pekerjaan. Umpama-nya saya katakan-lah macham Kolam Ayer di-Kota

Tinggi sana, banyak daripada pekerja²-nya di-ambil daripada negeri luar dan orang² tempatan yang tinggal di-situ boleh di-bilang sadikit sahaja yang di-ambil, jadi ini yang mendukachitakan orang² di-tempat itu dan kita tak mahu-lah di-dalam satu negeri ada satu negeri yang kechil yang memerentah di-situ. Bukan itu sahaja, kalau di-tengok pendudok² di-kawasan saya di-Tampoi sana yang mana terdapat banyak kilang² dan di-kawasan saya yang ada ladang², mereka itu banyak pekerja²-nya daripada luar negeri dan pada sa-belah malam pula kalau mereka itu sudah habis bekerja mereka berkumpul², berbinchang² berkenaan dengan perjalanan negara kita dan sa-tengah daripada sa-tengah-nya pula menjadi penchuri, perompak dan menjadikan satu kumpulan haram. Ini sunggoh mendukachitakan. Kalau Tuan Yang di-Pertua tengok, pada masa yang lalu negeri Johor tidak pernah ada perompak, tetapi dengan ada-nya kebebasan sudah melampau sangat, sekarang sudah ada perompak, siang² hari pun dia merompak juga di-tengah² bandar, bagitu-lah ada-nya. Jadi ini-lah yang kita takutkan. Kalau kita tidak tahan daripada masa ini, saya takut negara kita boleh jadi huru-hara. Jadi itu saya minta-lah pehak Kementerian yang berkenaan sa-belum kita menerima mereka itu hendak menjadi warga-negara² kita sa-belum kita memberi pekerjaan, hendak-lah kita siasat, kalau boleh jangan di-beri orang² yang baharu datang ka-mari yang hendak menchari kerja, sebab kerja di-sini pun tidak chukup untok menampong ra'ayat kita yang hendakkan pekerjaan pada masa ini.

Saya berasa sangat dukachita, Tuan Yang di-Pertua, kerana Undang² yang pertama telah menentukan ia-itu tiap² dua tahun sa-kali permit itu hendak di-baharukan sa-mula, kemudian di-pinda-kan sa-lama tiga tahun. Sa-bagaimana yang telah di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara tadi, tiap² tahun hendak-lah kita baharui; itu sebaik²-nya. Tetapi apa hendak di-katakan, terpaksa-lah kita chuba dua tiga tahun dan pada masa akan datang patut-lah kita ansorkan, kita turunkan masa-nya itu untok di-beri tiap² tahun sa-kali. Mudah²an dengan jalan ini, maka dapat-lah kita memberi kebahagiaan kapada warganegara kita sendiri. Terima kaseh.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Tuan Yang di-Pertua, bagi mengulas perbahathan berkenaan dengan Rang Undang² ini, saya mengambil peluang menguchapkan ribuan terima kaseh kapada Ahli² yang telah berchakap, yang telah menyokong termasok sahabat saya Ahli Yang Berhomat dari Batu yang telah menyokong Rang Undang² yang telah di-kemukakan pada Majlis pada hari ini.

Ahli Yang Berhormat dari Batu ada menyentoh berkenaan dengan kata-nya kesukaran bagi sa-saorang menerima kera'ayatan. Sa-bagaimana saya kata tadi perkara permohonan kera'ayatan dalam negeri ini tidak-lah bagitu sukar kerana sharat² memang ada terkandong di-dalam Perlembagaan, apabila sa-saorang itu telah mendudoki negeri ini sekian lama—10 tahun—dan telah lulus di-dalam bahasa Melayu-nya dan telah bersumpah ta'at setia kapada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, dia di-beri taraf kera'ayatan, tetapi dengan sharat; ini saya suka menjelaskan, kelulusan dalam bahasa Melayu sahaja, dudok di-dalam negeri ini sa-lama 10 tahun sahaja, pada pendapat saya, tidak menchukupi sa-lagi sa-kira-nya Kerajaan tidak puas hati bahawa orang yang memohon itu ada-lah sa-benar²-nya berhajat dudok tetap di-sini dan menumpukan perasaan ta'at setia-nya kapada negeri ini dan tidak lagi kapada negeri² lain. Ini barangkali ada sa-tengah² pehak yang di-sabelah sana berfikir bila sa-saorang itu sudah dudok di-sini 10 tahun sa-bagaimana yang di-kehendaki oleh Perlembagaan, sudah boleh berchakap serba sadikit dalam bahasa Melayu dia mesti di-berikan taraf kera'ayatan. Saya dengan hormat-nya tidak bersetuju dengan pendapat ini, kerana perkara kuasa timbang-tilek menimbangkan sama ada sa-saorang itu patut di-beri taraf kera'ayatan dengan ada-nya sharat² ini, bergantong juga kapada ada-kah Kerajaan berpuas hati bahawa mereka ini ada-lah sa-benar²-nya, tulus ikhlas berhajat mahu dudok tetap di-negeri ini dan menumpukan perasaan

ta'at setia-nya kapada negeri ini dan tidak kapada negeri lain, kerana Kerajaan tidak mahu lagi ada-nya orang[2] di-dalam negeri ini di-mana kaki-nya satu di-negeri ini dan lagi satu kaki-nya di-negeri lain, merasa segala kenikmatan, segala perolehan, segala kekayaan dalam negeri ini, tetapi perasaan ta'at setia-nya maseh tertumpu lagi kapada negeri yang lain.

Saya suka-lah menyatakan kapada Ahli Yang Berhormat dari Batu sa-lagi sharat[2] yang saya sebutkan tadi dan juga sharat[2] menunjokkan, memuaskan pehak Kerajaan bahawa orang ini betul akan ta'at setia kapada negeri, akan tetap dudok di-sini, maka permohonan orang ini tidak bagitu payah di-luluskan. Jadi kalau sa-kira-nya ada perkara dalam mana Ahli Yang Berhormat itu barangkali menghadapi kemushkilan dalam perkara ini, saya sedia menerima laporan[2] yang di-hantarkan kapada saya dan saya akan mengambil perhatian di-atas, kalau ada rayuan[2] yang di-buat terhadap perkara[2] yang samacham ini.

Ahli Yang Berhormat dari Batu juga tadi mengatakan pehak Kerajaan tidak menghormati orang[2] yang bekerja dengan tidak memasokkan ta'arif perkataan employees. Saya mohon berchakap dalam bahasa Inggeris untok memberi penjelasan, Tuan Yang di-Pertua.

Sir, it is not our intention to be disrespectful to the employees without properly defining the term "employee" in the Bill. As I have already clarified in the course of the debate, in the course of the speech of the Honourable Member for Batu, the term "employee" can be safely inferred from the definition of "employer". This is, as the legal experts might explain, just by way of legal phraseology whereby instead of putting in the definition of two words, they just lump the definition of two words in just one short sentence.

Dr Tan Chee Khoon: On a point of clarification, Mr Speaker, Sir. Would not it be better, if the Government were so sensitive or cares for the interests of the workers of this country, to define the word "employee" and by inference get the meaning of the word "employer"?

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: This point was raised at the negotiations we had with the employers' and employees' representatives. This complaint was also taken by them, where we explained to them the legal technicality involved and we also expressed the same view as I have expressed here that we did not mean to be disrespectful to them by not including the definition of "employee", and I am glad to say that the representatives of the employers and employees were very happy with our explanation.

As to the Honourable Member's question as to why it was necessary to give so much power to the employment officer, to the extent of arming him with the power to search without a warrant, I would briefly explain it in this way. For the purpose of carrying out the provisions of this Act, especially the penal ones, we deem it necessary that the Commissioner and the officers under him should be given such a power because there may be cases where owing to delay due to the necessity of obtaining a search warrant from Magistrates, the person or persons who have wrongfully been given information or wrongfully employed will escape before any legal action can be taken against them. That is the reason why it was deemed necessary that this power should be given to the Commissioner, and I can assure the Honourable Member that this power will only be sparingly used and will only be used in cases where it is considered very necessary that it should be used.

As for the period of three years, this is the maximum number of years we feel that can be given. There are other Honourable Members who have said that we should have stuck to the period of two years and not extended it to three years and we feel that to extend it to, say, ten years will not be possible in such a case.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, on a point of clarification. I do not know whether the Honourable Assistant Minister by inference is saying that I had advocated 10 years.

I did not at any time advocate 10 years. I asked for 4 years.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Well, this matter was also brought up at the negotiations we had with the representatives of the employees and employers and we finally came to a compromise solution by agreeing to an amendment to change the period from two to three years.

As for the suggestion by the Honourable Member that the Schedule to the Act should only be amended or categories of employment should be added to it only with the approval of this House, I am afraid I will not agree with such a suggestion because the matter of amending, adding and deletion of any category of employment in the Schedule should be a matter for the Yang di-Pertuan Agong to decide without having to refer it to the House.

Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara ada mengatakan Undang² ini tidak berapa tegas. Tentang ini saya suka-lah mema'alumkan bahawa Undang² ini, sa-bagaimana yang saya jelaskan dalam masa perbahathan tadi, ada-lah Undang² yang mesti di-jalankan dengan tidak bagitu chepat kerana kita ada tauladan dan boleh mengambil tauladan daripada beberapa negeri dimana dengan kerana undang² itu yang berkaitan orang yang bukan ra'ayat di-jalankan dengan sa-bagitu deras, chepat, tegas, negeri yang berkenaan itu telah menderitaï bermacham² kerugian, kesakitan dari segi ekonomi dan lain² sa-bagai negeri yang sudah merdeka sa-lama 11 tahun kita mengalami, memerhati akan perkara² yang telah berlaku di-negeri² lain, maka kita ada-lah berpendapat bahawa undang² yang sa-macham ini mesti-lah di-jalankan dengan teliti-nya dengan tidak bergopoh gapah dan pada satu masa sa-bagaimana saya kata tadi kelak, apabila orang² yang sekarang telah di-beri kebenaran dudok tetap di-negeri ini apakala mereka semua-nya menjadi ra'ayat barangkali undang² ini tidak lagi menjadi guna pada kita.

Ahli Yang Berhormat dari Johor Bahru Barat juga tadi meminta supaya orang² luar datang ka-sini di-tahan jangan di-bagi kerja. Tentang ini saya suka-lah memberi penjelasan undang² masok ka-dalam negeri ini, imigeresen law kita sekarang ada-lah sangat rapi, sangat kemas, ada sharat² dalam undang² imigeresen sekarang ini yang melarang sa-saorang itu masok di-sini dengan tujuan bekerja, kalau sa-kira-nya pekerjaan yang hendak di-buat di-sini itu boleh di-buat oleh orang² yang bertaraf ra'ayat. Orang yang hendak masok di-sini melawat, hendak makan angin di-benarkan dia, tetapi ada kala-nya orang yang masok di-sini dengan pas lawatan, dia chuba hendak bekerja, tetapi apabila di-dapati pekerjaan yang hendak di-buat-nya itu ada-lah pekerjaan yang boleh di-buat oleh orang² yang bertaraf warganegara, dia di-tahan permit, dia dudok di-sini buat sementara di-atas lawatan itu di-batal-kan dan dia di-suroh keluar daripada negeri ini. Jadi, saya berharap-lah dengan penjelasan yang saya beri ini Ahli Yang Berhormat dari Johor Bahru Barat akan berasa senang hati yang Kerajaan kita sekarang ini tidak membuka pintu luas sa-bagaimana dahulu dan menjaga perkara pengambilan pekerjaan di-negeri ini daripada orang² yang datang daripada luar negeri.

Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara tadi ada menyebutkan juga, mengatakan Jadual² yang ada di-dalam Rang Undang² ini ada-lah sangat pendek, patut di-panjangkan lagi. Perkara ini telah di-binchangkan dengan teliti-nya, dengan halus-nya, oleh Jawatan-kuasa yang telah di-tubohkan oleh Juma'ah Menteri dan sa-lepas di-kaji dengan halus-nya ada-lah di-fikir-kan memadaï bagi 12 jenis pekerjaan yang ada di-dalam jadual ini di-masokkan buat pendahuluan kerana kita tidak mahu ma'alum-lah ini pejabat yang akan di-adakan itu ada-lah pejabat baharu, jadi kalau sa-kira-nya kita masokkan banyak sangat jenis² pekerjaan dalam Jadual pekerjaan ini, kakitangan dan mesin pejabat yang baharu ini barangkali tidak mencukupi menghadapi tanggong-jawab

tugas yang akan di-hadapi itu jikalau sa-kira-nya bilangan pekerja[2] di-dalam pekerjaan di-dalam jadual ini banyak sangat daripada yang telah di-tetapkan. Tetapi di-sini saya suka-lah memberi jaminan bahawa pada masa yang ka-hadapan jika sa-kira-nya di-dapati perlu, mustahak di-masokkan lagi pula pekerjaan[2] yang lain di-dalam kelas[2] category jadual pekerjaan dalam schedule ini, maka ini senang sahaja di-buat dengan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong membuat perentah atau pun order menambahkan kemasokan jenis[2] kerja itu di-dalam jadual ini.

Ahli Yang Berhormat dari Port Dickson saya suka menyatakan juga tentang kelewatan atas perkara memutuskan permohonan orang[2] yang hendak menjadi ra'ayat dalam negeri ini. Di-sini saya suka-lah lagi menjelaskan sa-bagaimana saya telah jelaskan tadi, kelewatan tidak ada berlaku kechualikan kalau sa-kira-nya berbangkit perkara[2] yang rumit berkenaan dengan permohonan itu, umpama-nya, orang itu tidak boleh menjelaskan dengan pasti-nya tempat beranak dia, tempoh beranak dia, kerana permohonan sa-saorang bagi menjadi ra'ayat itu berkaitan dengan banyak perkara[2] yang lain yang mesti di-siasat dan di-semak dengan teliti-nya sa-belum permohonan itu di-timbangkan. Setakat yang saya tahu, saya telah menyiasat perkara ini apabila telah mendapat banyak rayuan tentang kelewatan konon-nya, tetapi saya dapati kelewatan yang di-katakan berlaku itu tidak-lah bagitu dahshat, tetapi kelewatan yang ada berlaku itu ada-lah di-sebabkan oleh sebab[2] yang menasabah.

Ahli Yang Berhormat dari Port Dickson juga berharap bahawa Undang[2] ini tidak-lah akan menakutkan sahabat kita di-seberang sana, dan di-sini saya suka-lah memberi jaminan bahawa Undang[2] ini bukan dengan tujuan hendak menyinggong sa-siapa orang[2] di-negeri lain, tetapi ada-lah sa-bagaimana yang di-jelaskan oleh Ahli Yang Berhormat dari Batu tadi ada-lah Undang[2] yang patut kita adakan sa-bagai satu negeri yang telah merdeka sa-lama 11 tahun, patut kita mengadakan satu undang[2] di-mana kita boleh mengadakan daftar yang boleh menunjokkan bilangan orang[2] yang bukan ra'ayat yang bekerja di-sini dan juga mengandongi beberapa sharat[2], perkara[2] yang boleh menjaga kedudokan ra'ayat[2] dari segi pekerjaan pada masa yang akan datang.

Sekian-lah, Dato' Yang di-Pertua, penjelasan saya, sa-kali lagi saya menguchapkan terima kaseh di-atas sokongan[2] yang di-beri oleh Ahli[2] Yang Berhormat terhadap Undang[2] ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang[2] di-bachakan kali yang kedua.

Menyerahkan Rang Undang[2] kapada Jawatan-kuasa Pemileh.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, with your permission under Standing Order 54, now that the second reading of the Bill is over, I wish to move for reference to a Select Committee of this Bill.

Tuan Yang di-Pertua: Where is your seconder? (*Laughter*).

Dr Tan Chee Khoon: I have looked over this carefully and it does not say that I should have a seconder. It says here, Mr Speaker, Sir, if I may read it:

"When a bill has been read a second time, it shall stand committed to the whole House unless the House on motion commits it to a Select Committee. Such motion shall not require notice, must be made immediately after the Bill is read a second time, and may be proposed by any member; the question thereon shall be put forward and shall be decided without amendment or debate."

Nowhere is it stated that I should have a seconder.

Tuan Yang di-Pertua: But it is presumed that you must have a seconder. However, I shall put it to the House.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan tidak di-setujukan.

Dr Tan Chee Khoon: On a point of order, may I inquire from you whether we have a quorum?

(*Locheng Pembahagian di-bunyikan; Ahli² dalam Dewan Meshuarat di-bilang; 26 Ahli hadzir*).

Jawatan-kuasa

Rang Undang² di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusi-kan Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 3 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Undang².

Fasal 4 hingga 10—

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, I wish to speak a little on Clause 9, and seek some information from the Honourable Assistant Minister of Home Affairs. It talks about registration and notification and all that, and what I seek from the Assistant Minister is this: has the Government the machinery to implement this Bill? Otherwise, if you get employers and employees to give you the information that you need and employers write in and there is no machinery to tackle this increased volume of work, then it may well bring frustration to both employers and employees.

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Mr Chairman, Sir, the Government would not have tried to pass this Bill through all stages if it had not been prepared to fully implement all the provisions of the Bill. I can assure the Honourable Member that we have the machinery to see that the provisions of the Bill, the administrative side of the things pertaining to the Bill, will be fully implemented and will be fully looked after.

Fasal 4 hingga 10 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Undang².

Fasal 11—

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan pindaan Fasal 11 (2) sa-bagaimana yang di-terangkan di-dalam kertas pindaan yang telah di-edarkan kapada Ahli² Yang Berhormat. Pindaan-nya berbunyi saperti berikut:

Fasal 11 (*2*)—

Ganti perkataan "dua tahun" dengan perkataan "tiga tahun".

(*Clause 11* (*2*)—

Substitute the words "three years" for the words "two years".)

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 11, sa-bagaimana yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 12 hingga 19 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 20—

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan pindaan kapada Fasal 20 sa-bagaimana yang di-terangkan di-dalam kertas pindaan yang telah di-edarkan kapada Ahli² Yang Berhormat. Pindaan-nya berbunyi saperti berikut:

Ganti Fasal 20 (1) (*g*) dengan yang berikut:

"(*g*) orang bukan warganegara yang berumor kurang daripada 21 tahun yang—

(i) di-lahirkan di-Persekutuan; atau

(ii) tinggal menetap di-Persekutuan sa-belum Hari Merdeka bagi Malaysia Barat dan sa-belum Hari Malaysia bagi Malaysia Timor;

dan memileki kad² pengenalan merah Malaysia.".

(Substitute for Clause 20 (1) (*g*) the following:

"(*g*) persons not being citizens under the age of 21—

(i) born in the Federation; or

(ii) permanently residing in the Federation before Merdeka Day in respect of West Malaysia or before Malaysia Day in respect of East Malaysia;

and in possession of red Malaysian identity cards.".)

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 20 sa-bagaimana yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang2.

Fasal 21 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang2.

Jadual—

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan pindaan kapada Jadual sa-bagaimana yang di-terangkan di-dalam kertas pindaan yang telah di-edarkan kapada Ahli2 Yang Berhormat. Pindaan-nya berbunyi saperti berikut:

Jadual—Potong perkataan "atau yang mengambil bahagian" dalam barisan 2.

(*Schedule*—Delete the words "or engaged" in line 2.)

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Jadual sa-bagaimana yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang2.

Rang Undang2 di-laporkan dengan pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

Tuan Yang di-Pertua: Majlis Meshuarat di-tanggohkan hingga pukul 10 pagi esok.

Dewan di-tanggohkan pada pukul 7.35 malam.

JAWAPAN² BERTULIS KA-PADA PERTANYAAN²

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS

KEMENTERIAN BUROH

Kemalangan

1. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Buroh:

(*a*) berapa ramai-kah orang² yang di-timpa kemalangan sa-waktu menjalankan kerja pada tiap² tahun sejak tertuboh-nya Malaysia saperti berikut—

(*a*) bilangan yang mati;

(*b*) bilangan yang chedera parah;

(*c*) bilangan yang chedera rengan; dan

(*b*) berapa-kah jumlah pampasan pekerja yang di-bayar dalam tahun² itu kapada orang² itu.

Menteri Buroh (Tuan V. Manickavasagam):

(*a*)

	1963	1964	1965	1966	1967
(i) Bilangan yang mati	23	9	13	17	16
(ii) Bilangan yang chedera parah (20% dan lebeh kehilangan anggota kekal)	12	19	14	4	11
(iii) Bilangan yang chedera rengan (20% dan kurang kehilangan anggota kekal)	505	543	491	481	553

(*b*) Tidak-lah dapat di-berikan angka² yang di-kehendaki itu dalam tempoh yang ada sekarang.

(*a*)

	1963	1964	1965	1966	1967
(i) Number of death..	23	9	13	17	16
(ii) Number of seriously injured (20% or more total disablement)	12	19	14	4	11
(iii) Number of slightly injured (20% or less partial disablement)	505	543	491	481	553

(*b*) It is not possible to furnish the figures required within the time available.

Surohanjaya Penyiasat

2. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Buroh adakah Kerajaan akan menubohkan satu surohanjaya penyiasat atau badan khas untok penyiasat penganggoran dan kesulitan kaum buroh di-negeri ini, jika ya, bila.

Tuan V. Manickavasagam: Kerajaan tidak fikir mustahak di-lantek sa-buah Surohanjaya Penyiasat sa-umpama itu kerana Laporan Siasatan mengenai Pekerjaan dan Penganggoran, tahun 1965 mengandongi ma'alumat yang berkenaan berthabit dengan keadaan penganggoran yang berjumlah sabanyak 6% daripada tenaga buroh iaitu peratus yang sa-tanding dengan peratus bahkan di-negeri² yang lebeh² maju lagi jua pun.

Kerajaan sedang berusaha sa-daya upaya-nya mengadakan peluang² pekerjaan untok pendudok² yang makin bertambah jumlah-nya di-negeri ini dan juga mengadakan kemudahan² yang lebeh untok melantek belia² dalam pertukangan yang mahir.

The Government does not consider it necessary to appoint such a Commission of Inquiry as the Employment and Unemployment Survey Report, 1965 contains relevant information on the position of unemployment which stands at 6% of the labour force—a percentage which is comparable with that of even more advanced countries.

The Government is doing all it can to provide more employment opportunities for the growing population of this country and providing more facilities for the training of youths in skilled trade.

Pemogokan

3. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Buroh:

(*a*) sejak tahun 1963 hingga termasok tahun 1968 berapa kali-kah berlaku pemogokan di-tiap² negeri di-Malaysia Barat; dan

(*b*) berapa kali-kah di-antara-nya "mogok haram".

Tuan V. Manickavasagam:

(*a*) (Sila *lihat* senarai yang di-bawah);

(*b*) Kementerian Buroh tidak mengumpulkan angka[2] mengenai mogok[2] haram.

(*a*) (*See* list below);

(*b*) The Ministry of Labour does not compile figures on illegal strike.

MOGOK TAHUN 1963 HINGGA 30HB JULAI, 1968

STRIKES 1963 TO 30th JULY, 1968

Tahun/Year	Johor	Melaka	Negeri Sembilan	Selangor	Perak	Penang	Kedah	Perlis	Pahang	Trengganu	Kelantan	Jumlah *Total*
1963	4	7	4	27	16	4	8	—	—	—	2	72
1964	21	9	5	21	17	—	7	—	2	1	2	85
1965	12	4	1	9	7	3	4	—	3	—	2	45
1966	14	9	3	16	9	—	6	—	3	—	—	60
1967	11	4	3	8	10	3	4	—	2	—	—	45
1968 (hingga 30-7-68)	7	5	5	15	21	1	15	—	1	—	4	74
JUMLAH/*TOTAL*..	69	38	21	96	80	11	44	—	11	1	10	381

4. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Labour to give details of the strike of the labourers employed at the Arumugam Pillai Estate, whether he is aware that black-legs have been used to break the strike, and if so, whether such a move by management is not to be deprecated by his Ministry.

Tuan V. Manickavasagam: Mogok di-United Patani Estate, Sungei Patani (Mr Arumugam Pillai yang di-sebut oleh Ahli Yang Berhormat dalam soalan-nya ia-lah tuan punya estet ini) bermula pada 16hb April, 1968, dengan 130 orang penoreh[2] berhenti kerja. Pada 17hb April, 1968 lagi 250 orang penoreh[2] berhenti kerja. Pada 18hb April, 1968 semua pekerja[2] berjumlah 575 telah mogok. Sebab yang mula[2] mogok di-katakan pengambilan 29 orang penoreh[2] yang baharu pada 16hb April, 1968, dan keengganan oleh pehak pengurusan mengambil semula 54 orang penoreh[2] yang telah di-berhentikan pada 15hb Mach, 1968 oleh kerana daun gugor dengan fahaman bahawa penoreh[2] tersebut akan di-ambil semula apabila kawasan yang berkenaan itu di-buka semula sa-lepas musim daun gugor. Walau pun telah di-chapai sedikit persetujuan di-antara pehak[2] tersebut berikut-nya berkenaan pengambilan semula 54 orang penoreh[2] itu, satu perkara yang timbul dari chadangan pengurus mengkaji semula kadar gaji bagi penoreh[2] menjadi satu pertikaian. Walau pun pehak[2] tersebut mengadakan beberapa meshuarat dengan pertolongan pegawai[2] Kementerian saya, tidak ada persetujuan yang boleh di-chapai mengenai kadar[2] tersebut.

Berikutan dengan ini tuan punya telah mengambil keputusan memberikan kerja[2] menoreh kapada pemborong[2] dan seterus-nya mengambil 4 pemborong[2] pada 1hb Julai, 1968. Sa-telah tidak berjaya dalam usaha mereka meminta pemogok[2] menerima kerja[2] di-bawah mereka, pemborong[2] mengambil pekerja[2] mereka sendiri dan pada 12hb Julai, 1968 chuba masok estet tersebut untok mula bekerja. Oleh kerana pemogok telah menyebabkan

halangan, pehak Polis telah di-panggil. Berikutan dengan kejadian yang berikut-nya pehak Polis telah menangkap 18 orang daripada pemogok[2] tersebut dan pemborong[2] tidak dapat meneruskan kerja[2] mereka pada hari itu.

Oleh kerana usaha[2] selanjut-nya meminta pemogok[2] supaya menerima kerja telah tidak berjaya, pemborong[2] tersebut memulakan kerja[2] menoreh diladang tersebut pada 16hb Julai, 1968, dengan lebeh kurang 100 orang pekerja[2] mereka sendiri dan selepas itu meneruskan kerja pada tiap[2] hari dengan tambahan jumlah pekerja[2] mereka berikut-nya.

Sementara itu sa-bagai hasil daripada beberapa perbinchangan[2] di-antara pemborong dan wakil[2] pemogok[2], satu persefahaman di-katakan telah dichapai apabila pada 21hb Julai, 1968 lebeh kurang 250 orang pemogok[2] mendaftarkan nama mereka dengan pemborong[2] untok kerja[2]. Pada hari berikut-nya 80 orang daripada pemogok[2] yang telah mendaftar telah ditawarkan pekerjaan di-samping pekerja[2] pemborong[2] sendiri. Selepas itu jumlah pemogok[2] yang di-terima bekerja semakin bertambah sehingga pada 26hb Julai, 1968, 237 orang daripada pemogok[2] yang telah mendaftar telah di-ketahui bekerja di-samping 122 orang pekerja[2] pemborong[2] itu sendiri. Pada tarikh ini beberapa orang pemandu[2] lori dan pekerja[2] kilang yang telah mogok telah kembali bekerja semula. Semua pemogok[2] tersebut telah di-ambil bekerja semula di-atas dasar perjanjian pekerjaan persa-orangan. Ada tanda[2] bahawa bukan sahaja pemogok[2] yang lain-nya yang didaftarkan untok pekerjaan bahkan juga beberapa orang lagi pemogok[2] yang lain-nya yang tidak di-daftarkan akan di-ambil bekerja semula apabila ada kawasan[2] baru untok di-toreh.

Dengan tamat-nya piket pada 26hb Julai, 1968, mogok telah di-anggap berakhir mulai pada 27hb Julai, 1968.

Memandang kapada kemajuan[2] dan keadaan[2] dalam mana mogok itu telah tamat saperti yang di-nyatakan di-atas, saya tidak anggap bahawa "kambing hitam" (black-legs) telah di-gunakan untok memechahkan mogok itu.

The strike in the United Patani Estate, Sungei Patani (Mr Arumugam Pillai mentioned by the Honourable Member in his question is the proprietor of this estate) commenced on 16th April, 1968, with 130 tappers stopping work. On 17th April, 1968, 250 more tappers stopped work. On 18th April, 1968, all the workers totalling 575 went on strike. The original cause for the strike was said to be the engagement of 29 new tappers on 16th April, 1968, and the refusal by management to re-employ 54 tappers who had been stopped on 15th March, 1968, because of wintering with an understanding that these tappers would be re-employed when the area concerned was re-opened after wintering. Although some understanding between the parties was said to have been reached subsequently in regard to the re-employment of the 54 tappers, another issue arising from the management's proposal to revise the wage rates for tappers became a dispute. In spite of the parties holding several meetings with the assistance of the officers of my Ministry no agreement could be reached on the rates.

Following this the Proprietor decided to give tapping work to contractors and accordingly engaged 4 contractors on 1st July, 1968. After failing in their attempt to persuade the strikers to accept employment under them, the contractors engaged their own workers and on 12th July, 1968, tried to enter the estate to commence work. As the strikers were said to have caused obstruction the Police was called in. Arising from the incident that followed the Police arrested 18 of the strikers and the contractors could not proceed with their work on that day.

As their further attempts to persuade the strikers to accept employment failed, the contractors commenced

tapping work on the estate on 16th July, 1968, with about 100 of their own workers and thereafter continued to carry out work daily with a gradual increase in the number of their workers.

In the meantime as a result of a series of discussions between the contractors and the representatives of strikers, an understanding was said to have been reached whereby on 21st July, 1968, about 250 strikers registered their names with the contractors for work. On the following day 80 of the strikers who had registered were offered work along with the contractors' own workers. Thereafter the number of strikers who were accepted for work gradually increased until by 26th July, 1968, 237 of the strikers who had registered were known to be working along with 122 of the contractor's own workers. By this date a number of lorry drivers and factory workers who had been on strike had also resumed work. All these strikers were re-employed on the basis of individual contract of employment. There were indications that not only the rest of the strikers registered for work but also a few more of the other strikers who were not registered would be re-employed as and when new areas came for tapping.

With picketing ceasing on 26th July, 1968, the strike was considered to have terminated w.e.f. 27th July, 1968.

In view of the developments and the circumstances in which the strike terminated as stated above, I do not consider that "black-legs" have been used to break the strike.

Orang² Perempuan Menchari Kerja

5. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Buroh pada masa ini berapa ramai-kah orang² perempuan di-tiap² negeri di-Malaysia Barat mendaftarkan diri di-Pusat² Pekerjaan untok menchari kerja.

Tuan V. Manickavasagam: Bilangan wanita² yang mendaftarkan diri yang telah di-daftarkan bagi mendapatkan pekerjaan di-tiap² buah Negeri di-Malaysia Barat pada 30hb Jun, 1968, ada-lah saperti berikut:

Negeri	Wanita² yang Mendaftarkan Diri		
	Dewasa	Belia	Jumlah
Kedah ...	463	1,466	1,929
Pulau Pinang	1,177	2,239	3,416
Perak	1,797	3,007	4,804
Selangor ...	2,757	4,940	7,697
Negeri Sembilan	595	1,054	1,649
Melaka ...	315	1,087	1,402
Johor	1,606	3,098	4,704
Kelantan ...	280	830	1,110
Pahang ...	242	707	949
Terengganu ...	165	400	565
Jumlah ...	9,397	18,828	28,225

Female registrants who registered for employment in each State in West Malaysia as at 30th June, 1968, are as follows:

State	Female Registrants		
	Adult	Youth	Total
Kedah ...	463	1,466	1,929
Pulau Pinang...	1,177	2,239	3,416
Perak	1,797	3,007	4,804
Selangor ...	2,757	4,940	7,697
Negri Sembilan	595	1,054	1,649
Malacca ...	315	1,087	1,402
Johore... ...	1,606	3,098	4,704
Kelantan ...	280	830	1,110
Pahang ...	242	707	949
Trengganu ...	165	400	565
Total ...	9,397	18,828	28,225

Pusat² Pekerjaan

6. Tuan Ahmad bin Arshad asks the Minister of Labour to state the number of people who have registered at the Labour Exchanges up to 1967 grouping them into sexes, adults or youths and the types of jobs sought.

Tuan V. Manickavasagam: Sila *lihat* senarai yang berikut:

Please *see* the following:

BILANGAN ORANG[2] YANG MENDAFTARKAN DIRI DI-DAFTAR HIDUP PADA 31-12-1967
(NUMBER OF REGISTRANTS ON THE LIVE REGISTER AS AT 31-12-1967)

Penjenisan Pekerjaan Tanah Melayu Malayan Occupational Classification	Kumpulan Pekerjaan Occupational Group	BELIA YOUTH di-bawah umor 20 tahun below 20 years		DEWASA ADULT 21 tahun ka-atas 21 years and above		Jumlah Total
		Laki[2] Male	Perempuan Female	Laki[2] Male	Perempuan Female	
0-1	Ikhtisas, teknikal, Pengurusan dan Pertadbiran Professional, Technical, Managerial and Administrative	2,193	5,416	888	1,660	10,157
2	Kerani .. .. Clerical	9,804	4,763	2,149	1,103	17,819
3	Jualan dan Pekerjaan[2] yang Berkaitan Sales and Related Occupations	51	73	132	35	291
4	Pertanian .. .. Agriculture	1,193	17	3,375	96	4,681
5	Pelombong[2] takhasus, pemechah[2] batu pekerjaan yang berkaitan .. Specialised miners, quarrymen and related occupations	—	—	4	—	4
6	Pembawa kenderaan dan Pengangkutan Operating transport and Communications	2,884	1,631	5,404	278	10,197
7-8 Kechuali 891)	Tukang[2], pekerja[2] Memproses Pengeluaran	4,795	1,368	3,833	1,296	11,292
(Except 891)	Craftsmen, Production Process Workers					
891	Buroh[2] yang tidak mahir) .. .. Labourers (unskilled)	19,680	104	29,336	567	49,687
9	Perkhidmatan .. .. Service	5,233	1,513	6,423	3,188	16,357
	JUMLAH .. TOTAL	45,833	14,885	51,544	8,223	120,485

Penganggoran di-Negeri Sarawak

7. Tuan Sim Boon Liang asks the Minister of Labour to state:

(*a*) whether he is aware of the potential increase in the number of "educated unemployed" in the State of Sarawak; and

(*b*) whether he will find ways and means to find suitable employment for this category of unemployed.

Tuan V. Manickavasagam: Saya sedar akan tambahan yang mungkin berlaku mengenai bilangan "penganggor[2] yang berpelajaran" di-negeri itu. Dalam usaha mengadakan perkhidmatan yang maju dan lebeh chekap bagi mendapatkan pekerjaan, Kementerian saya telah menubohkan Jabatan Pekerjaan dan Latehan yang, di-antara lain, telah menyusun sa-mula Pejabat Pekerjaan untok perkhidmatan yang lebeh baik berkenaan dengan mendapatkan pekerjaan.

Sa-jauh mana yang mengenai Negeri Sarawak masaalah penganggoran tidaklah sa-besar masaalah di-Malaysia Barat. Sa-buah Pejabat Pekerjaan akan di-tubohkan di-Sarawak tidak berapa lama lagi.

I am aware of the potential increase in the number of "educated unemployed" in the country. In an effort to provide improved and more efficient job placement service, my Ministry has set up the Department of Employment and Training which, among other things, has re-organised the Employment Office to provide better service with regard to job placement.

In so far as Sarawak is concerned, the unemployment problem is not of that magnitude as in West Malaysia. An Employment Office will soon be set up in Sarawak.

Perusahaan Bijeh Timah

8. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Labour in view of the threatened crisis in the tin mining industry, what plans he has under consideration to solve the anticipated unemployment situation in the industry.

Tuan V. Manickavasagam: Belumlah tiba masa-nya lagi untok berkata dalam istilah krisis yang mengancham dalam perusahaan perlombongan bijeh timah di-negeri ini. Sa-bagaimana rakan sa-jawat saya Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perusahaan menerangkan dalam jawapan-nya kapada soalan yang berkaitan daripada Ahli Yang Berhormat, dunia sedang menghadapi keadaan kemerosotan harga[2] logam yang di-akibatkan khususnya oleh kelebehan pengeluaran daripada penggunaan. Oleh itu, maka terpulang-lah kapada Majlis Bijeh Timah Antarabangsa untok bersetuju dengan langkah[2] pembetulan yang sesuai dalam bidang Persetujuan Bijeh Timah Antarabangsa sa-kira-nya keadaan kelebehan pengeluaran daripada penggunaan itu berlanjutan.

Akibat[2] perlaksanaan sa-suatu langkah[2] sa-umpama itu ka-atas keadaan penganggoran sa-tempat akan bergantong kapada chorak dan kekerasan langkah[2] ini. Bagitu juga ranchangan kita untok mengatasi penganggoran yang timbul dari-nya neschaya akan berbedza[2] sa-wajar-nya. Kementerian saya, yang bertindak dengan berunding dengan Kementerian Perdagangan dan Perusahaan serta lain[2] badan[2] Kerajaan yang berkenaan, sedang mengawasi keadaan dan bersiap sedia berusaha sa-daya upaya-nya dalam keadaan sa-umpama itu.

It is premature to speak in terms of a threatening crisis in the tin mining industry in this country. As my colleague the Hon'ble the Minister of Commerce and Industry points out in reply to a related question from the Hon'ble Member, the world is faced with a situation of declining world prices for the metal caused mainly by an excess of production over consumption. It would be, therefore, for the International Tin Council to agree on appropriate corrective measures within the framework of the International Tin Agreement, in the event of a situation of persistent surplus of production over consumption.

The repercussions the enforcement of any such measures would have on the unemployment situation locally would depend on the nature and severity of the measures. And by the same token, our plans to cope with any resulting unemployment would vary accordingly. My Ministry, acting in consultation with the Ministry of Commerce and Industry and other concerned Government agencies, is watching the situation and stands ready to do the utmost in such a situation.

9. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Labour whether he has received any reports of anticipated redundancy in the tin mining industry following reports of expected reintroduction of tin production control and the figures of unemployment.

Tuan V. Manickavasagam: Laporan yang demikian itu belum lagi di-terima.

No such report has been received.

10. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Labour if he has collected figures of redundancy in the tin mining industry in the event of introduction of tin production control.

Tuan V. Manickavasagam: Soalan Ahli Yang Berhormat itu ada-lah mengenai kemungkinan yang di-anggapkan. Dalam mana[2] keadaan, Kementerian saya sedang mengawasi dengan dekat-nya akan kemajuan[2].

The Honourable Member's question concerns a hypothetical eventuality. In any case, my Ministry is keeping a close watch on developments.

11. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Labour whether in view of

the incipient rundown of Malaysia's economy and the consequent ill effects on workers, he would now favourably consider the early introduction of a Redundancy Payments Act in the Dewan Ra'ayat.

Tuan V. Manickavasagam: Ahli Yang Berhormat telah mengemukakan soalan yang sama (pada 18hb Januari, 1968) dalam persidangan Dewan Ra'ayat bulan Januari 1968 dan saya chadangkan beliau merujok kapada jawapan yang telah saya berikan kapada soalan tersebut.

The Honourable Member raised a similar question (on 18th January, 1968) in the January 1968 session of the Dewan Ra'ayat and I would suggest he refers to the reply I gave to the question.

Pekerja² Ladang

12. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Labour the result of his efforts to stop employers from dismissing some 8,000 plantation workers.

Tuan V. Manickavasagam: Ada-lah jelas kapada Kementerian saya dan di-sahkan oleh pehak² yang berkenaan itu bahawa salah satu daripada kesulitan² yang besar mengenai pelaksanaan keputusan Mahkamah Perusahaan No. 8 tahun 1966 ia-lah kelebehan yang di-akibatkan-nya tetapi jumlah pekerja² yang terlibat oleh kelebehan ini tidak-lah sebegitu tinggi yang di-nyatakan dalam soalan. Menurut satu siasatan khas yang di-buat oleh Kementerian saya di-akhir bulan Jun, 1968, angka-nya yang di-ketahui ia-lah lebeh kurang 2,500.

Di-samping beberapa meshuarat yang saya adakan sechara berasingan dengan wakil² Persatuan Pengeluar² Pertanian Malaya dan Persatuan Kebangsaan Pekerja² Ladang saya telah temui pehak² tersebut bersama² satidak²-nya tiga kali. Di-dalam meshuarat² tersebut saya berjaya bukan sahaja mengetahui kesulitan² tertentu pehak² tersebut yang timbul daripada pelaksanaan keputusan itu tetapi juga mengeshorkan chara² dan jalan² mengatasi soal² tersebut dengan tujuan menyelesaikan-nya. Berikutan dengan shor² saya pehak² tersebut telah mengadakan perjumpaan di-peringkat² kebangsaan dan tempatan dan boleh-lah bersama² menyelesaikan sa-bilangan perkara² termasok beberapa kali soal kelebehan pekerja².

Kementerian saya sedang berhubong dengan pehak² yang berkenaan supaya di-beri ketahui tentang kemajuan². Saya berchadang menjumpai wakil² Persatuan dan Kesatuan tersebut tidak lama lagi dengan tujuan mengetahui kedudokan terakhir ini dan, jika ada apa² soal besar yang terlambat yang di-pertikaikan, menasihatkan mereka langkah² selanjut-nya untok di-ambil bagi menchapai penyelesaian.

It was obvious to my Ministry and confirmed by the parties concerned that one of the major problems in regard to the implementation of the Industrial Court Award No. 8 of 1968 was that of the resultant redundancy. But the number of workers affected by this redundancy is not as high as stated in the question. According to a special survey made by my Ministry at the end of June 1968 the figure was known to be approximately 2,500.

Apart from several meetings I held separately with the representatives of the Malayan Agricultural Producers Association and the National Union of Plantation Workers I met the parties jointly at least on three occasions. During these meetings I was able not only to ascertain the specific problems of the parties arising from the implementation of the Award but also to suggest ways and means of dealing with those problems with a view to resolving them. Following my suggestions the parties had been meeting both at the national and local levels and were able to resolve mutually a number of issues including the question of redundant workers in many cases.

My Ministry is in constant touch with the parties in order to be kept informed of the developments. I intend meeting the representatives of the Association and the Union shortly with a view to finding the latest position and, should there be any major outstanding issues in dispute, advising them of further steps to be taken for a settlement.

membenarkan orang² yang

menyatakan pandangan bahawa perbekalan sekshen 29 (3) Act Perhubongan Perusahaan, 1967, masa ini patut-lah menchukupi. Walau pun pindaan saperti itu di-buat tidak ada apa yang boleh menahan Mahkamah Tinggi untok mengeluarkan satu "writ of certiorari" dalam kes[2] di-mana soal keperluan atau kelebehan keputusan hakim atau kesalahan undang[2] di-atas butir[2] dalam rekod Mahkamah Perusahaan timbul. Dalam keadaan[2] yang demikian itu, pindaan sedemikian itu tidak mustahak.

The opinion of the Attorney-General has been obtained on this matter and he has expressed the view that the present provision of section 29 (3) of the Industrial Relations Act, 1967, should be sufficient. Even if such amendment is made there is nothing to stop the High Court from issuing a writ of certiorari in cases where a question of want or excess of jurisdiction or for error of law on the fact of the record of the Industrial Court, arises. In the circumstances such amendment is not necessary.

Majlis[2] Penetapan Gaji

30. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Labour to give particulars of Wages Councils currently in operation in the States of Malaya showing (*a*) class of workers covered, and (*b*) details of Wage Regulation Orders made.

Tuan V. Manickavasagam: (*a*) Majlis[2] Penetapan Gaji yang berkuatkuasa masa ini di-Malaysia Barat dan jenis pekerja[2] yang di-liputi ada-lah saperti berikut:

I. *Majlis Penetapan Gaji untok Kedai[2]*

Jenis pekerja[2] yang di-liputi ada-lah yang bekerja dalam 26 buah bandar[2] besar dalam—

1. Apa[2] perniagaan mengenai penjualan runchit apa[2] barang[2], termasok jualan runchit sechara lelong, di-lakukan.
2. Perniagaan berokar pajak gadai, penggunting rambut, pembuat rambut, tukang chuchi pakaian dan "dyer", dan
3. Apa[2] perniagaan yang di-jalankan berkaitan dengan dan di-tempat[2] yang berdekatan dengan mana[2] tempat di-mana penjualan runchit di-jalankan.

II. *Majlis Penetapan Gaji bagi Pekerja[2] Punggah Memunggah, Pengendali Muatan dan Anak[2] Sekuchi di-Pulau Pinang*

Jenis pekerja[2] yang di-liputi ada-lah yang bekerja punggah memunggah barang, mengendali muatan dan pekerja[2] yang bekerja sechara perjanjian kerja borong dalam kerja[2] sekuchi di-Pelabohan Pulau Pinang.

III. *Majlis Penetapan Gaji bagi Hotel dan Perhidangan*

Jenis pekerja[2] yang di-liputi ada-lah—

1. Mereka yang bekerja dalam perniagaan[2] yang mengadakan makanan[2], minuman[2] atau minuman[2] keras kapada orang 'awam atau kapada gulongan[2] orang 'awam untok di-gunakan di-tempat[2] tersebut, termasok pekerja[2] dalam kedai[2] kopi, kedai[2] teh, bar dan gedong susu.
2. Pekerja[2] yang bekerja di-hotel[2], rumah penginapan, restoran dan kedai[2] makan dan tempat[2] yang di-gunakan bagi penjualan minuman keras sa-bagai sa-bahagian daripada perniagaan.

IV. *Majlis Penetapan Gaji untok Wayang Gambar*

Jenis pekerja[2] yang di-liputi ada-lah mereka yang—

1. Bekerja dalam apa[2] wayang gambar.
2. Pekerja[2] yang bekerja dalam pekerjaan berkaitan dengan sesuatu wayang sa-bagai pekerja[2] yang di-gaji oleh orang atau kumpulan orang[2] yang menjalankan perniagaan wayang gambar tersebut.

3. Pekerja[2] yang bekerja dalam atau yang berkaitan dengan perniagaan pembahagian filem[2] kapada wayang gambar.

(*b*) Keterangan[2] Perentah Peratoran Gaji ada-lah saperti berikut:

(i) Bagi Majlis Penetapan Gaji untok Kedai[2], *sila lihat* L.N. 345/63 dan *G*.N. 1009/68.

(ii) Bagi Majlis Penetapan Gaji untok Pekerja[2] Punggah Memunggah, Pengendali Muatan dan Anak[2] Sekuchi Pelabohan Pulau Pinang, *sila lihat* P.U. 363/66 dan juga P.U. 287/67.

(iii) Bagi Majlis Penetapan Gaji untok Hotel dan Perhidangan, *sila lihat* P.U. 288/67.

(iv) Bagi Majlis Penetapan Gaji untok Wayang Gambar, chadangan[2]-nya sedang di-uruskan.

(*a*) The Wages Councils currently in operation in West Malaysia and the class of workers covered are as follows:

I. *Shop Wages Council*

Class of workers covered are those employed in 26 major towns in—

1. Any business in which the retail sale of any commodity, including retail sale by auction, is carried on.
2. The business of a pawnbroker, barber, hairdresser, launderer, dry cleaner and dyer, and
3. Any business carried on in connection with and on premises which are contiguous with any premises where retail sale is carried on.

II. *Wages Council for Penang Stevedores, Cargo Handlers and Lightermen*

Class of workers covered are those engaged in stevedoring and cargo handling operations and workers engaged under a contract of service in lighterage operations at the Port of Penang.

III. *Catering and Hotel Wages Council*

Class of workers covered are those—

1. Engaged in the businesses which supply meals, refreshments or intoxicating liquor to the public or a class of the public for consumption in the premises, including workers in coffee shops, tea shops, bars and milk bars.
2. Workers engaged in hotels, lodging houses, restaurants and eating shops and premises used for the sale of intoxicating liquors as part of the business.

IV. *Cinema Wages Council*

Class of workers covered are those—

1. Employed in any cinema.
2. Workers employed on work in connection with a cinema being workers employed by the person or body of persons carrying on the business of the cinema.
3. Workers employed in or in connection with the business of distribution of films to cinemas.

(*b*) Details of Wages Regulation Orders are as follows:

(i) For Shop Wages Council, *please see* L.N. 345/63 and *G*.N. 1009/68.

(ii) For Wages Council for Penang Stevedores, Cargo Handlers and Lightermen, *please see* P.U. 363/66 and also P.U. 287/67.

(iii) For Catering and Hotel Wages Council, *please see* P.U. 288/67.

(iv) For Cinema Wages Council, the proposals are being finalised.

Kesatuan Pekerja[2] Dunlop

31. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Labour the reasons why the Registrar of Trade Unions registered the splinter Dunlop Workers' Union formed by a dissident group

which broke away from the established National Union of Employees in Companies Manufacturing Rubber Products contrary to the provisions of section 3 of the Trade Unions Act, No. 81 of 1965.

Tuan V. Manickavasagam: Sejumlah besar pekerja[2] di-Sharikat Perusahaan Berhad Dunlop Malaya telah bersatu sesama mereka menubohkan sebuah kesatuan sekerja dan, di-bawah perbekalan[2] Ordinance Kesatuan[2] Sekerja, 1959, Pendaftar Kesatuan Sekerja tidak ada asas yang sah untok menolak pendaftaran.

Majority of workers in the Dunlop Malayan Industries Berhad have formed themselves into a trade union and, under the provisions of the Trade Unions Ordinance, 1959, the Registrar of Trade Unions has no valid grounds to refuse registration.

Pekerja[2]

32. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Labour to state the total number of workers retrenched from the rubber industry last year.

Tuan V. Manickavasagam: Menurut ma'alumat yang di-perolehi oleh Kementerian saya sa-ramai 3,783 orang pekerja daripada jumlah tenaga buroh sa-ramai 8,153 orang di-ladang[2] getah yang menerima kesan pemechahan ladang[2] itu telah di-berhentikan kerja dalam tahun 1967.

According to information available to my Ministry, 3,783 workers out of a total labour force of 8,153 on rubber estates affected by sub-division were displaced in 1967.

33. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Labour to state the total number of workers who have been retrenched from the rubber industry for this year alone.

Tuan V. Manickavasagam: Angka[2] tidak di-perolehi bagi keselurohan tempoh dari bulan Januari hingga bulan Julai 1968. Walau bagaimana pun, satu siasatan khas telah di-jalankan oleh Kementerian ini mengenai pemberhentian kerja pekerja[2] sa-chara langsong akibat dari pelaksanaan keputusan Mahkamah Perusahaan Bil. 8 tahun 1968 dan menurut siasatan ini didapati bahawa di-akhir bulan Jun, 1968 kira[2] 2,500 orang pekerja[2] di-perusahaan penanaman getah telah terlibat oleh pemberhentian kerja itu.

No figures are available for the whole period of January to July 1968. However, a special survey was made by my Ministry on retrenchment of workers directly resulting from the implementation of the Industrial Court Award No. 8 of 1968 and according to this survey it was found that at the end of June 1968 there were approximately 2,500 workers in the rubber planting industry who were thus affected.

34. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Labour why the Labour Ministry has not taken positive action to resolve the dispute at the Tacam Ltd, Batu Pahat, where 82 workers, members of the Metal Industry Workers Union; had been locked-out for close to three months.

Tuan V. Manickavasagam: Tidak-lah betul, sa-bagaimana yang di-nyatakan dalam soalan itu, bahawa 82 orang pekerja[2], ahli[2] Kesatuan Pekerja[2] Perusahaan Logam telah tidak di-benarkan masok bekerja. 19 orang pekerja[2] telah berhenti kerja dengan kemahuan mereka sendiri mulai pada 6hb Mei, 1968, agak-nya untok menyokong 63 orang pekerja[2], ia-itu rakan sa-jawat mereka dan ahli[2] Kesatuan Sekerja yang tersebut, yang telah di-gantong kerja oleh Pehak Pengurus Sharikat Tacam Berhad, pada 6hb Mei, 1968, sa-lama sa-minggu kerana tidak datang bekerja pada hari kelmarin-nya kerana menghadhiri Meshuarat Agong Tahunan Kesatuan mereka di-Kuala Lumpur. Mulai pada 14hb Mei, 1968, 63 orang pekerja yang telah di-gantong kerja itu telah enggan datang bekerja agak-nya untok memberi sokongan kapada 19 orang pekerja yang telah tidak datang bekerja mulai daripada 6hb Mei, 1968, apabila mereka melaporkan diri untok bekerja pada 14hb Mei, 1968, telah tidak di-benarkan bekerja oleh pehak Pengurus.

Kementerian saya telah mengambil langkah[2] damai saperti biasa dengan tujuan hendak membantu kedua-dua belah pehak menyelesaikan pertikaian mereka itu dan saya sendiri telah berjumpa dengan kedua-dua belah pehak sa-chara berasingan, tetapi memandangkan sikap yang di-ambil oleh kedua-dua belah pehak itu maka penyelesaian tidak-lah dapat di-chapai sa-takat ini. Kementerian saya maseh meneruskan usaha[2]-nya.

It is not correct, as stated in the question, that 82 workers, members of the Metal Industry Workers Union had been locked-out. 19 workers stopped work on their own accord w.e.f. 6th May, 1968, presumably in support of 63 workers, their fellow workers and members of the said trade union, who were suspended by the Management of Tacam Ltd on 6th May, 1968, for a week for absenting themselves from work on the previous day for attending their Union's Annual General Meeting in Kuala Lumpur. With effect from 14th May, 1968, the 63 workers who had been suspended stayed away from work presumably in support of the 19 workers who having absented themselves from work w.e.f. 6th May, 1968, when reported for work on 14th May, 1968, were refused employment by the Management.

My Ministry had been taking the normal conciliatory steps with a view to assisting the parties in resolving their dispute and I myself had met the parties separately, but in view of the stand taken by both the parties it has not been possible to bring about a settlement. My Ministry is still continuing its efforts.

Act Perhubongan Perusahaan

35. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Labour whether there has been no progress whatsoever with regard to his promise to amend the Industrial Relations Act, to remove the anti-labour features in the legislation.

Tuan V. Manickavasagam: Saya tidak dapat menerima hujjah Ahli Yang Berhormat itu bahawa Act Perhubongan Perusahaan itu mengandongi unsur[2] anti-buroh. Kementerian saya sedang menunggu chadangan[2] daripada Kumpulan[2] Majikan dan Pekerja[2] dalam Majlis Penasehat Bersama Buroh Kebangsaan yang telah saya jemput beberapa bulan dahulu supaya mengemukakan chadangan[2] bagi pindaan[2] yang mereka fikirkan perlu memandangkan kapada pengalaman telah di-perolehi dalam perlaksanaan Act Perhubongan Perusahaan, 1967.

I cannot accept the Hon'ble Member's contention that the Industrial Relations Act contains anti-labour features. My Ministry is still waiting to receive proposals from the Employers' and the Workers' Groups of the National Joint Labour Advisory Council whom I had invited some months ago to submit proposals for amendments which they considered desirable in the light of experience gained in the operation of the Industrial Relations Act, 1967.

36. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Labour whether he would seriously consider legislating compulsory recognition to unions on the part of employers where unions represent the majority of the workers in any establishment.

Tuan V. Manickavasagam: Bahagian III Act Perhubongan Perusahaan, 1967 dengan lengkap-nya mengandongi perbekalan[2] yang berkaitan dengan perkara pengiktirafan kesatuan[2] sekerja. Oleh hal yang demikian saya tidak-lah fikir bahawa ada-lah perlu satu lagi perundangan mengenai perkara yang sama.

Part III of the Industrial Relations Act, 1967 adequately contain provisions to deal with the subject of recognition of trade unions. As such I do not consider that there is a need for another legislation on the same subject.

KEMENTERIAN KESIHATAN

Penyakit Ta'un

37. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan (*a*) berapa ramai-kah orang[2] yang

mengidap penyakit ta'un dalam tahun 1968 di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat; dan (*b*) berapa orang-kah yang telah mati kerana penyakit itu; dan (*c*) apakah langkah[2] yang telah di-ambil oleh Kerajaan bagi melawan penyakit tersebut.

Dr Ng Kam Poh: (*a*) dan (*b*) bilangan orang[2] yang mendapat penyakit ta'un di-Malaysia Barat pada tahun 1968 dan bilangan yang mati ia-lah saperti berikut:

Negeri	Bilangan Kejadian	Mati
Pulau Pinang dan Province Wellesley...	2	—
Kedah	4	1
Perlis	1	—
Perak	1	—
Selangor	3	2
Johor	2	1

(*c*) Langkah[2] yang telah di-ambil untok melawan penyakit[2] itu ada-lah saperti berikut:

(1) memulau dan merawat semua kejadian penyakit itu.

(2) semua kejadian[2] cheret dan muntah di-rawati saperti rawatan kejadian ta'un kechuali jika di-boktikan sebalek-nya dari segi bakteriologi.

(3) menchepatkan kempen suntek terhadap penyakit ta'un (jumlah bilangan suntek yang di-beri: 287,236).

(4) sebab Singapura ada-lah kawasan yang di-serang oleh penyakit itu, maka langkah[2] telah di-ambil untok menyuntek mereka yang tidak ada sijil suntek yang masok ka-Malaysia Barat daripada Singapura.

(5) langkah[2] kesihatan umum, kempen[2] pelajaran kesihatan dan "chlorination" bekalan ayer perigi/telaga di-kawasan[2] yang di-serang oleh penyakit itu.

(6) Penyelidekan menentukan pembawa atau puncha[2] tempat penyakit itu.

(*a*) and (*b*) the number of persons who suffered from cholera in West Malaysia in 1968 and the number of deaths are as follows:

State	No. of cases	Deaths
Penang and Province Wellesley	2	—
Kedah	4	1
Perlis	1	—
Perak	1	—
Selangor	3	2
Johore	2	1

(*c*) The measures which have been taken to combat the disease are as follows:

(1) the isolation and treatment of all cases.

(2) all cases of Diarrhoea and vomitting are treated as cholera cases until proved otherwise bacteriologically.

(3) the stepping up of inoculation campaign against cholera. (Total inoculations done: 287,236).

(4) Singapore being an infected area, steps were also taken to inoculate all without valid inoculation certificates entering West Malaysia from Singapore.

(5) general sanitary measures, health education campaigns and chlorination of well water supplies in the affected areas.

(6) investigations to trace the carrier or foci of the disease.

38. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Health to state the incidence of cholera in the States of West Malaysia for the first seven months of 1968, the number who have died of cholera and in what places and the steps his Ministry has taken to not only contain but also to eradicate cholera.

Dr Ng Kam Poh: The number of cholera cases in West Malaysia from

January to the end of July 1968 is 14 made up as follows:

		No. of cases and States		
January	...	Nil		
February	...	Nil		
March	...	Nil		
April	...	Nil		
May	...	Selangor	...	1
		Perak	...	1
		Penang	...	2
		Kedah	...	1
June	...	Selangor	...	1
		Kedah	...	2
		Johore	...	2
July	...	Selangor	...	1
		Kedah	...	2
		Perlis	...	1

The number of deaths in these localities is as follows:

Selangor	...	Jinjang	...	1
		Segambut	...	1
Kedah	...	Kampong Berjaya, Alor Star	...	1
Johore	...	Sungei Ringgit, Kota Tinggi	...	1

The measures taken to contain and eradicate the disease are:

(i) The isolation of cases and treating them and suspecting all diarrhoeal diseases as potential cholera cases until they are bacteriogically proven as negative.

(ii) Examination of immediate contacts for carriers and, if found, isolating them and treating them as cholera carriers.

(iii) Prophylactic vaccine has been given to a total of 330,066 persons.

(iv) Health education has been vigorously carried out among the people regarding—
- — the general improvement of sanitation in their areas;
- — the need to drink boiled water and of eating only cooked food;
- — eliminating the fly nuisance;
- — developing the habit of cleaning one's hands after defecation and before handling foods.

(v) In affected areas wherever the supply of water was mainly from wells, the wells were chlorinated with bleaching powder and all waste water drained away from sides of the wells.

(vi) The people have been advised on—
- (*a*) the necessity for adequate disposal of stools and other natural waste matters;
- (*b*) seeking medical attention at the earliest sign of the disease, which are normally diarrhoea and vomitting.

(vii) At all possible points of entry into West Malaysia checks are made on all entries to see that they have valid inoculation certificates against cholera.

The eradication of cholera in our midst is a public health problem of some magnitude, particularly when the neighbouring countries are still not free of the disease. Cholera El Tor, the prevailing strain now commonly found, has peculiar biological characteristics which have not been fully determined by medical scientists as yet.

Bilangan kejadian penyakit ta'un di-Malaysia Barat, daripada bulan Januari hingga akhir bulan Julai, 1968 ia-lah 14. Pechahan-nya ada-lah saperti berikut:

		Bilangan kejadian dan Negeri		
Januari	...	Tiada		
Februari	...	Tiada		
Mach	...	Tiada		
April	...	Tiada		
Mei	...	Selangor	...	1
		Perak	...	1
		Pulau Pinang	...	2
		Kedah	...	1
Jun	...	Selangor	...	1
		Kedah	...	2
		Johor	...	2
Julai	...	Selangor	...	1
		Kedah	...	2
		Perlis	...	1

Bilangan kematian di-kawasan[2] ini ada-lah saperti berikut:

Selangor	...	Jinjang	...	1
		Segambut	...	1

Kedah	...	Kampong Berjaya, Alor Star ...	1
Johor	...	Sungei Ringgit, Kota Tinggi ...	1

Langkah[2] yang di-ambil bagi menghadkan dan menghapuskan penyakit ta'un ada-lah saperti berikut:

(i) Memulau dan merawat kejadian[2] ta'un dan menganggap segala penyakit[2] cheret sa-bagai bakal penyakit ta'un hingga-lah penyakit tersebut di-dapati bukan penyakit ta'un.

(ii) Menentukan pembawa[2] penyakit ta'un dan memulau dan merawat pembawa[2] tersebut.

(iii) "Vaccine Prophylactic" telah di-beri kapada sa-ramai 330,066 orang.

(iv) Pelajaran Kesihatan telah di-jalankan dengan tegas-nya di-kalangan pendudok. Pelajaran Kesihatan ini ia-lah mengenai—

— membaiki keadaan kebersehan kawasan[2] mereka;

— keperluan memasak ayer dan memakan hanya makanan[2] yang di-masak;

— membasmikan kechelakaan lalat[2]

— mengujudkan kebiasaan menchuci tangan sa-belum makan dan sa-lepas membuang ayer besar.

(v) Di-dalam kawasan[2] yang terlibat di-mana bekalan ayer-nya ia-lah daripada perigi[2], perigi[2] itu di-buboh ubat chlorine dan semua ayer yang kotor ada-lah di-alirkan keluar daripada keliling perigi[2] itu.

(vi) Orang[2] ramai telah di-beri nasehat atas—

(*a*) Keperluan mengadakan chara yang baik bagi pembuangan najis dan sa-bagai-nya.

(*b*) Meminta rawatan perubatan apabila mendapat tanda sakit yang awal, yang lazim-nya ia-lah cheret-beret dan muntah.

(vii) Di-tiap[2] tempat yang boleh di-masokki ka-dalam Malaysia Barat, pemereksaan[2] ada di-buat pada semua orang yang masok untok menentukan mereka itu ada sijil chochok cholera yang sah.

Menghapuskan cholera di-antara kita ada-lah satu masaalah kesihatan yang besar, terutama-nya bila negeri[2] berjiran maseh tidak bebas daripada penyakit itu. Cholera El Tor, satu jenis cholera yang selalu di-dapati sekarang ini, ada mempunyai sifat[2] yang tertentu yang belum lagi dapat di-tentukan oleh ahli[2] sains perubatan.

Pusat[2] Kesihatan/Rumah[2]

39. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan (*a*) pada masa ini berapa banyak-kah sudah di-dirikan Pusat[2] Kesihatan (Health Centres) dan Chawangan[2] Pusat Kesihatan (Sub-Health Centres) di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat di-bawah Ranchangan Kesihatan Luar Bandar; dan (*b*) nyatakan jumlah rumah[2] (quarters) yang di-bena bagi tiap[2] negeri.

Dr Ng Kam Poh:

(*a*) Sa-hingga hari ini bilangan Pusat[2] Kesihatan dan Pusat[2] Kesihatan Kechil yang telah di-dirikan di-dalam sa-suatu negeri di-Malaysia Barat di-bawah Ranchangan Kesihatan Luar Bandar ada-lah saperti berikut:

Negeri	Pusat[2] Kesihatan	Pusat[2] Kesihatan Kechil
Perlis	1	5
Kedah	3	18
Pulau Pinang ...	1	7
Perak	6	24
Selangor ...	7	14
Negeri Sembilan	2	11
Melaka ...	2	9
Johor	4	24
Kelantan ...	3	8
Trengganu ...	4	8
Pahang... ...	6	17
Jumlah ...	39	145

(*b*) Bilangan rumah² tumpangan Kerajaan yang telah di-bena di-dalam sa-suatu negeri ada-lah:

Negeri	Jumlah rumah² tumpangan
Perlis	80
Kedah	243
Pulau Pinang	85
Perak	349
Selangor	201
Negeri Sembilan ...	161
Melaka	117
Johor	336
Kelantan	148
Trengganu	102
Pahang...	304
Jumlah ...	2,126

(*a*) To-date, the number of Health Centres and Health Sub-Centres which have been set up in each State in West Malaysia under the Rural Health Scheme are as follows:

State	Health Centres	Health Sub-Centres
Perlis	1	5
Kedah	3	18
Penang... ...	1	7
Perak	6	24
Selangor ...	7	14
Negri Sembilan	2	11
Malacca ...	2	9
Johore ...	4	24
Kelantan ...	3	8
Trengganu ...	4	8
Pahang... ...	6	17
Total ...	39	145

(*b*) The number of units of quarters built in each State are:

State	Total Units of Quarters
Perlis	80
Kedah	243
Penang	85
Perak	349
Selangor	201
Negri Sembilan ...	161
Malacca	117
Johore	336
Kelantan	148
Trengganu	102
Pahang...	304
Total ...	2,126

40. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan ada-kah benar bahawa sejak tahun 1965 kira² sa-paroh dari rumah² (quarters) yang di-bena di-bawah Ranchangan Kesihatan Luar Bandar di-negeri Kedah telah tidak di-dudoki, jika ya, apa-kah sebab²-nya, dan (*b*) nyatakan jumlah rumah yang di-bena dan juga jumlah rumah yang tidak di-dudoki.

Dr Ng Kam Poh:

(*a*) Ada-lah tidak benar bahawa sejak tahun 1965, kira sa-paroh dari rumah² (quarters) yang di-bena di-bawah Ranchangan Kesihatan Luar Bandar telah tidak di-dudoki;

(*b*) Jumlah rumah yang di-bena ia-lah 2,126. Sa-hingga 1hb Ogos, 1968, jumlah rumah yang tidak di-dudoki ia-lah 289.

(*a*) It is not true that approximately half the numbers of quarters built under the Rural Health Scheme have not been occupied since 1965;

(*b*) The total number of units built is 2,126. The total number of units which are vacant as on 1st August, 1968, is 289.

41. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan berapa ramai-kah doktor[2] yang berkhidmat dengan Kerajaan di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat saperti berikut:

(*a*) Doktor[2] berkhidmatan sa-penoh masa; dan

(*b*) Doktor[2] berkhidmat sambilan.

Dr Ng Kam Poh: (*a*) Bilangan doktor[2] yang berkhidmat dengan Kerajaan di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat ada-lah saperti berikut:

Negeri/Yayasan	Bilangan	
Selangor		
Kementerian	11	
Negeri Selangor ...	116	
Kelinik Tibi	15	
Pusat Penyelidekan Perubatan	21	
Sungei Buloh	6	
Pusat Kesihatan Umum	3	
	—	172
Perak	84	
Tanjong Rambutan ...	11	
	—	95
Johor	82	
Tampoi	9	
	—	91
Pulau Pinang	57	
Kedah	43	
Perlis	8	
Negri Sembilan	43	
Melaka	35	
Kelantan	30	
Trengganu	21	
Pahang	39	

(*b*) Pada masa ini tidak ada lagi doktor berkhidmat sambilan.

(*a*) The number of Government doctors serving in each State of West Malaysia is as follows:

State/Institution	No.	
Selangor		
Ministry	11	
Selangor State	116	
T.B. Clinic	15	
Institute of Medical Research	21	
Sungei Buloh	6	
Public Health Institute	3	
	—	172
Perak	84	
Tanjong Rambutan ...	11	
	—	95
Johore	82	
Tampoi	9	
	—	91
Penang	57	
Kedah	43	
Perlis	8	
Negri Sembilan	43	
Malacca	35	
Kelantan	30	
Trengganu	21	
Pahang	39	

(*b*) There are now no part-time doctors.

42. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan (*a*) berapa-kah nisbah jumlah pendudok[2] bagi tiap[2] sa-orang doktor di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat; dan (*b*) apakah usaha Kerajaan untok menchapai nisbah yang lain? lebeh sa-imbang sabanding dengan nisbah sa-tengah[2] negeri lain.

Dr Ng Kam Poh: (*a*) Nisbah doktor/Pendudok di-tiap² negeri di-Malaysia Barat ada-lah saperti berikut:

Negeri	Jumlah Doktor²	Nisbah Doktor/Pendudok
Perlis	11	1: 10,581
Kedah	78	1: 11,713
Pulau Pinang ...	230	1: 3,234
Perak	285	1: 5,662
Selangor ...	677	1: 2,048
Negeri Sembilan	90	1: 5,593
Melaka ...	74	1: 5,463
Johor	183	1: 6,985
Pahang... ...	64	1: 6,543
Trengganu ...	24	1: 15,474
Kelantan ...	43	1: 15,482
Jumlah ...	1,759	1: 4,784

(*a*) The doctor/population ratio in each State in West Malaysia is as follows:

State	Total No. of Doctors	Doctor/Population Ratio
Perlis	11	1: 10,581
Kedah	78	1: 11,713
Penang... ...	230	1: 3,234
Perak	285	1: 5,662
Selangor ...	677	1: 2,048
Negri Sembilan	90	1: 5,593
Malacca ...	74	1: 5,463
Johore	183	1: 6,985
Pahang... ...	64	1: 6,543
Trengganu ...	24	1: 15,474
Kelantan ...	43	1: 15,482
Total ...	1,759	1: 4,784

(*b*) Kerajaan telah mengambil langkah² yang positib untok menambah bilangan doktor² di-negeri ini, supaya nisbah doktor/pendudok di-perbaiki lagi. Dalam usaha ini, pembenaan Pusat Perubatan di-Universiti Malaya ada-lah merupakan suatu langkah ulong. Di-harap, daripada Pusat Perubatan ini:

(i) 63 penuntut² perubatan akan lulus pada tahun 1969;

(ii) 76 penuntut² perubatan akan lulus pada tahun 1970;

(iii) 95 penuntut² perubatan akan lulus pada tahun 1971;

(iv) 110 penuntut² perubatan akan lulus pada tahun 1972; dan saterus-nya di-antara 110/120 penuntut² perubatan akan lulus pada tiap² tahun.

Tambahan lagi, peratoran bersama yang di-persetujui dengan negeri² sahabat akan membenarkan lebeh banyak lagi penuntut² perubatan Malaysia diterima masok ka-Universiti² mereka sama-ada sebagai penuntut² Ranchangan Colombo atau penuntut² sendirian.

(*b*) Government in its effort to improve the doctor/population has taken positive measures to increase the number of doctors in the country. In this respect the establishment of a Medical Centre at the University of Malaya is a major step. From this Medical Centre it is expected that—

(i) 63 medical students will graduate in 1969;

(ii) 76 medical students will graduate in 1970;

(iii) 95 medical students will graduate in 1971;

(iv) 110 medical students will graduate in 1972; and thereafter between 110/120 medical students will graduate annually.

In addition, bilateral arrangements with friendly countries have been made so that more Malaysian medical students could be admitted into their Universities either as Colombo Plan scholars or private students.

43. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan berapa orang-kah doktor² telah di-bawa

dari luar negeri untok berkhidmat di-Malaysia saperti yang pernah di-janjikan oleh Kerajaan dalam bulan Ogos, 1967, dengan menyatakan:

(*a*) Bangsa doktor[2] itu;

(*b*) Ka-negeri mana mereka di-hantar; dan

(*c*) Jenis perkhidmatan mereka; sama ada mereka berkhidmat dalam ranchangan bantuan dari luar negeri atau dengan kontrek dengan Kerajaan Malaysia.

Dr Ng Kam Poh: (*a*) Seramai 162 doktor[2] dari luar negeri sedang berkhidmat di-Malaysia Barat. Bangsa[2] doktor[2] itu ada-lah saperti berikut:

Singapura	15
Ceylon	22
India	59
China Hong Kong ...	1
Korea	41
Pilipino	10
Inggeris	1
Yugoslavia	1
Thai	1
Amerika	1
Republik Arab Bersatu ...	10
	162

(*b*) Mereka di-hantar ka-negeri[2] di-Malaysia Barat. Semua-nya berkhidmat sechara kontrek atau sechara sambil[2]an, dari sa-bulan ka-sabulan.

(*c*) Juga, seramai 24 doktor[2] dari luar negeri sedang berkhidmat di-Malaysia Barat di-bawah Ranchangan[2] Bantuan dari luar negeri, saperti berikut:

CARE/MEDICO	4
Yayasan Hooper	9
Majlis Penyelidekan Gusta British	2
(British Leprosy Research Council)	
Ranchangan Colombo ...	3
Yunit Penyelidekan Tentera Amerika Sharikat	4
Pertubohan Kesihatan Sa-Dunia	2

(*a*) There are 162 foreign doctors in Government service in West Malaysia. Their nationalities are as follows:

Singaporean	15
Ceylonese	22
Indians	59
Hong Kong Chinese ...	1
Korean	41
Filipinos	10
British	1
Yugoslavian	1
Thai	1
American	1
United Arab Republic ...	10
	162

(*b*) They have been posted to all States in West Malaysia. All are serving on contract terms or on temporary month-to-month basis.

(*c*) In addition to the above there are 24 more foreign doctors working in West Malaysia under the following foreign assistance scheme:

CARE/MEDICO	4
Hooper Foundation ...	9
British (Leprosy Research) Council	2
Colombo Plan	3
U.S. Army Research Unit	4
WHO	2

44. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan (*a*) sejak awal tahun 1967 hingga awal Ogos, 1968, berapa kali berlaku kejadian tiada doktor di-rumah[2] sakit umum di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat; dan (*b*) nyatakan berapa lama satu[2] rumah sakit itu berjalan tanpa doktor dan apa-kah sebab[2]-nya.

Dr Ng Kam Poh: Dalam masa yang di-sebutkan oleh Ahli yang berhormat, tidak pernah berlaku kejadian tiada doktor di-mana[2] Rumah Sakit Umum pun di-Malaysia Barat.

There never was a time during the period stated by the Hon'ble Member

where any General Hospital in West Malaysia has been without the services of a doctor.

45. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan sudah-kah Kerajaan memenohkan dua jawatan doktor bius (Anaesthetists) bagi negeri Sarawak yang pernah di-janjikan oleh Kerajaan dalam bulan Ogos, 1967 yang lalu; jika sudah di-penohkan, nyatakan siapa-kah nama dua orang itu dan apa-kah kelulusan masing[2], dan jika belum di-penohkan, bila-lah jawatan[2] itu akan di-penohkan.

Dr Ng Kam Poh: Belum ada lagi doktor bius yang di-lantek berkhidmat di-Sarawak. Satu jawatan doktor bius telah pun di-lulus bagi tahun 1969 dan jawatan ini di-jangka di-penohkan pada awal tahun 1969.

No Anaesthetist Specialist has been appointed to Sarawak yet. One post has been approved for 1969 and this is expected to be filled up in early 1969.

46. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan pada masa ini berapa ramai-kah doktor[2] ahli di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat; saperti berikut:

(*a*) Pakar X-ray (Radiologists);

(*b*) Pakar Penyakit (Pathologists); dan

(*c*) Pakar Penyakit Jasmani (Physicians);

(*d*) Doktor Gigi; dan

(*e*) Doktor Mata.

Dr Ng Kam Poh: Bilangan doktor[2] ahli di-negeri[2] di-Malaysia Barat adalah saperti berikut:

Negeri	Pakar X-Ray	Pakar Penyakit	Pakar Penyakit Jasmani	Doktor Gigi	Doktor Mata
Perlis ..	—	—	—	—	—
P. Pinang ..	1	1	2	1	1
Kedah ..	1	1	2	1	1
Perak ..	2	1	4	1	1
Selangor ..	3	4	8	3	2
N. Sembilan	1	1	2	1	1
Melaka ..	1	1	1	1	1
Johor ..	1	1	6	2	1
Kelantan ..	1	—	1	1	—
Trengganu ..	—	—	1	1	—
Pahang ..	1	—	1	1	1

The number of specialist doctors in each State in West Malaysia is as follows:

State	Radiologists	Pathologists	Physicians	Dentists	Ophthalmologists
Perlis ..	—	—	—	—	—
Penang ..	1	1	2	1	1
Kedah ..	1	1	2	1	1
Perak ..	2	1	4	1	1
Selangor ..	3	4	8	3	2
N. Sembilan	1	1	2	1	1
Malacca ..	1	1	1	1	1
Johore ..	1	1	6	2	1
Kelantan ..	1	—	1	1	—
Trengganu ..	—	—	1	1	—
Pahang ..	1	—	1	1	1

47. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan ada-kah benar bahawa menurut kenyataan Yang Berhormat Senator Ghafar Baba, Menteri Ta' Berjabatan dan Pengurusi MARA bahawa di-Malaysia sa-ramai 1,000 orang doktor yang warganegara dan hanya 30 orang daripada mereka orang Melayu; jika benar, apa-kah usaha Kerajaan untok menggalak anak[2] Melayu mempelajari "ilmu" kedoktoran pada masa[2] yang akan datang.

Dr Ng Kam Poh: Sekadar 1hb Julai, 1968, seramai 1,900 doktor di-dapati telah berdaftar dengan Daftar Perubatan. Daripada bilangan ini, 1,312 ada-lah warganegara Malaysia termasok 69 doktor Melayu.

Segala galakan sedang di-beri kapada penuntut[2] Melayu yang mempunyai kelulusan pelajaran yang tertentu untok belajar ilmu kedoktoran. Daripada 299 penuntut[2] Kerajaan atau penuntut[2] yang menerima bantuan Kerajaan yang sedang belajar ilmu kedoktoran di-berbagai[2] Universiti, 110 daripada-nya ada-lah penuntut[2] Melayu.

There are actually 1,900 Doctors on the Medical Register as on 1st July, 1968. Out of this, 1,312 are Malaysian Citizens including 69 Malays.

Every encouragement is being given to Malays with the necessary educational qualifications to take up Medicine. Out of 299 Government Scholars or Government sponsored students now doing Medicine at various Universities, 110 are Malays.

48. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan ada-kah Kerajaan berusaha mengujud-kan satu pasokan doktor[2] khas untok membedah jantong di-negeri ini; jika ya, sa-jauh mana-kah usaha ini ber-jalan.

Dr Ng Kam Poh: Sa-buah yunit jantong telah di-tubohkan di-Pusat Perubatan, Kuala Lumpur awal tahun ini. Kakitangan[2] perubatan sedang membantu suatu kumpulan doktor[2] khas untok yunit itu. Oleh sebab, yunit ini ada-lah sangat teristimewa dan maseh di-dalam permulaan projek ini, maka eksperimen[2]-nya hanya di-chubakan ka-atas binatang[2] sahaja.

A Heart Unit has been established at the Medical Centre, Kuala Lumpur, early this year. A special team of doctors is being assisted by essential ancillary personnel. As this is a highly specialist unit in the initial phase of this project, only experimental work on animals is being done.

49. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan berapa ramai-kah doktor[2] yang ber-henti kerja dan yang masok bekerja dengan Kerajaan di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat pada tahun[2] 1963 hingga akhir bulan Julai, 1968 ini.

Dr Ng Kam Poh:

(*a*) Bilangan doktor[2] yang telah berhenti kerja dengan Kerajaan pada tahun[2] 1963 hingga akhir bulan Julai, 1968 ia-lah 330.

(*b*) Bilangan doktor[2] yang masok bekerja dengan Kerajaan pada tahun[2] 1963 hingga akhir bulan Julai, 1968 ia-lah 496.

(*a*) The number of doctors who have resigned from the Govern-ment Service for the period between 1963 till the end of July, 1968 is 330.

(*b*) The number of doctors who have joined the Government Service for the period between 1963 till the end of July, 1968 is 496.

50. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan berapa orang-kah doktor[2] 'ilmu Physic (Physicists) yang sedang berkhidmat dalam Bahagian Radiotherapy di-Malaysia untok melawan penyakit barah di-kalangan pendudok[2] negeri ini; dan sa-jauh mana-kah kemajuan yang terchapai oleh Bahagian itu se-karang.

Dr Ng Kam Poh: Seramai 3 orang doktor[2] "ilmu Physic" sedang berkhid-mat dalam Yunit Rawatan X-Ray (Radiotherapy Unit) di-Rumah Sakit Umum, Kuala Lumpur. Sa-buah ba-ngunan Rawatan X-Ray yang baharu dan yang mengandongi 100 buah katil, telah di-bena. Bangunan baharu ini di-lengkap dengan alat[2] dan kemudahan[2] untok merawat penyakit barah.

There are 3 Physicists in the Radio-therapy Unit, General Hosiptal, Kuala Lumpur. A new Radiotherapy block with 100 beds has been established, complete with equipment and facilities for the treatment of cancer.

51. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan sa-takat ini berapa bilangan doktor[2] yang bekerja dengan Kerajaan atas dasar sa-bulan ka-sabulan; dan ada-kah mereka itu akan di-terima atau di-ambil sa-bagai pegawai[2] Kerajaan yang tetap.

Dr Ng Kam Poh: Seramai 83 doktor[2] sedang berkhidmat dengan Kerajaan atas dasar sa-bulan ka-sa-bulan.

Sekira-nya mereka memenohi sha-rat[2] yang tertentu, mereka akan di-lantek sa-bagai pegawai[2] Kerajaan yang tetap. Doktor[2] perempuan yang sudah bersuami tidak akan di-terima sa-bagai pegawai[2] Kerajaan yang tetap.

There are 83 doctors in Government Service who are on a temporary month-to-month basis.

They will be appointed to the per-manent service provided they fulfil the conditions that are necessary for per-manent appointment. Lady doctors who are married are not eligible for per-manent appointments.

52. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan berapa bilangan doktor[2] Othopedik (Orthopaedic Surgeons) dan berapa orang-kah di-antara mereka yang bekerja di-Rumah Sakit Kusta di-Sungei Buloh.

Dr Ng Kam Poh: Seramai 5 doktor[2] Othopedik (Orthopaedic Surgeons) sedang berkhidmat di-negeri ini. Pada masa ini Penempatan Penyakit Gusta di-Sungei Buloh tidak mempunyai doktor[2] Othopedik yang berkhidmat sa-penoh masa, akan tetapi 2 orang Doktor Othopedik daripada Rumah Sakit Umum, Kuala Lumpur sedang memberi perkhidmatan mereka kapada Petempatan tersebut, sechara bergilir[2].

There are now five Orthopaedic Surgeons in the country. No full-time Orthopaedic Surgeon is at present serving at the Leprosarium in Sungei Buloh but two Orthopaedic Surgeons at the General Hospital, Kuala Lumpur, take turns to attend to cases at the Leprosarium in Sungei Buloh.

53. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan berapa bilangan pelajar[2] Malaysia yang telah di-hantar ka-luar negeri untok melayakkan diri menjadi Doktor[2] Othopedik (Orthopaedic Surgeons) dan bila-kah mereka akan pulang telah tamat pengajian.

Dr Ng Kam Poh: Seramai 7 pegawai[2] perubatan telah di-hantar ka-luar negeri untok melayakkan diri menjadi doktor[2] Othopedik (Orthopaedic Surgeons). 5 daripada mereka telah pulang dan 2 lagi di-jangka pulang pada lewat tahun 1969 sa-telah tamat pengajian mereka.

Seven medical officers have been sent for overseas training to qualify as Orthopaedic Surgeons. Five have returned and two are expected to return in late 1969 on completion of their course.

Pegawai[2]/Kakitangan[2]

54. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan pada tahun 1968 di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat, berapa ramai-kah jumlah pegawai[2] dan kakitangan[2] Kementerian Kesihatan yang berikut:

(*a*) Doktor;

(*b*) Pembantu Rumah Sakit;

(*c*) Jururawat;

(*d*) Bidan;

(*e*) Atendan; dan

(*f*) Lain[2]

Dr Ng Kam Poh: Pada tahun 1968 ramai-nya jumlah pegawai[2] dan kakitangan[2] Kementerian Kesihatan di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat, ada-lah saperti berikut:

Negeri	Doktor	Pembantu Rumah Sakit	Jururawat	Bidan	Atendan	Lain[2]
Johor ..	77	225	755	312	1,291	459
Kedah ..	38	90	402	200	529	331
Kelantan ..	23	42	236	144	53	187
Melaka ..	41	52	294	95	472	191
N. Sembilan	39	55	337	165	685	256
Pahang ..	34	71	339	222	404	340
P. Pinang..	58	137	684	133	834	359
Perak ..	83	164	900	295	1,899	642
Perlis ..	5	16	106	50	153	87
Selangor ..	156	181	1,124	256	1,167	1,034
Trengganu..	17	27	178	129	293	171
Jumlah ..	567	1,060	4,455	2,001	7,803	4,057

The total strength of the staff under the Ministry in 1968, by States, is as follows:

State	Doctors	Hospital Assistants	Nurses	Midwives	Attendants	Others
Johore ..	77	225	755	312	1,291	459
Kedah ..	38	90	402	200	529	331
Kelantan ..	23	42	236	144	53	187
Malacca ..	41	52	294	95	472	191
N. Sembilan	39	55	337	165	685	256
Pahang ..	34	71	339	222	404	340
P. Pinang..	58	137	684	133	834	359
Perak ..	83	164	900	295	1,899	642
Perlis ..	5	16	106	50	153	87
Selangor ..	156	181	1,124	256	1,167	1,034
Trengganu..	17	27	178	129	293	171
Total ..	567	1,060	4,455	2,001	7,803	4,057

55. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan pada masa ini berapa ramai-kah pegawai[2] yang berikut berkhidmat di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat:

(*a*) Merinyu Penchegah Malaria; dan

(*b*) Pemungut Jentek[2].

pegawai yang bertanggong-jawab dalam kejadian itu.

Dr Ng Kam Poh: Kes Mahkamah ini maseh di-dalam pertimbangan dan tarikh perbicharaan-nya belum lagi di-tentukan.

The court case in this matter is still pending and no date has been fixed yet for the hearing.

"Hasil Negara"

66. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan berapa-kah nilai harga barang² yang tertinggal oleh orang² sakit yang jadi-kan "hasil negara" kerana tidak di-tuntut dalam tempoh yang di-tetapkan oleh undang² di-tiap² negeri di-Malaysia Barat sejak tertuboh-nya Malaysia dalam tahun 1963 hingga akhir bulan Julai, 1968.

Dr Ng Kam Poh: Sejak tahun 1963 hingga akhir bulan Julai, 1968, nilai barang² yang tertinggal oleh pesakit² dan tidak di-tuntut dalam tempoh yang di-tetapkan oleh undang² di-tiap² negeri di-Malaysia Barat ada-lah sa-perti berikut:

Perlis	Tiada
Kedah	$3.80
Kelantan	Tiada
Trengganu	Tiada
Pahang	$120.70
Selangor	Tiada
Negeri Sembilan ...	$79.99
Melaka	$170.00
Johor	Tiada
Perak	Tiada
Pulau Pinang	Tiada
Rumah Sakit Besar, Penyakit Otak, Tanjong Rambutan	Tiada
Rumah Sakit Otak, Tampoi	Tiada
Petempatan Gusta, Sungei Buloh	$230.05

The value of property left by patients and not claimed within the period required by law in the States of West Malaysia since 1963 up to the end of July 1968 is as follows:

Perlis	Nil
Kedah	$3.80
Kelantan	Nil
Trengganu	Nil
Pahang	$120.70
Selangor	Nil
Negri Sembilan	$79.99
Malacca	$170.00
Johore	Nil
Perak	Nil
Penang	Nil
Mental Hospital Tanjong Rambutan	Nil
Mental Hospital Tampoi	Nil
Leprosarium, Sungei Buloh	$230.05

Rogol

67. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan ada-kah benar bahawa satu peristiwa "rogol" oleh pegawai rumah sakit di-Kota Bharu, Kelantan telah berlaku dalam bulan Jun, 1968; jika benar, nyatakan:

(*a*) Nama perempuan yang di-rogol;

(*b*) Nama pegawai yang merogol;

(*c*) Nama saksi² yang melihat kejadian itu; dan

(*d*) Tindakan yang di-ambil terhadap pegawai itu.

Dr Ng Kam Poh: Tidak ada pun kejadian merogol yang di-laporkan kapada Kementerian ini pada bulan Jun, 1968.

No case of rape has been reported to this Ministry from Kelantan in June 1968.

Ahli Kimia Ubat

68. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan pada masa ini apa-kah nisbah Ahli Kimia Ubat berbanding dengan pendudok di-negeri ini; dan ada-kah Kerajaan berchadang akan mengambil ahli² ilmu ini dari luar negeri.

Dr Ng Kam Poh: Nisbah Ahli Kimia Ubat berbanding dengan pendudok di-Malaysia Barat ia-lah 1: 58,000.

Bilangan warganegara Malaysia yang mempunyai sijil[2] seberang laut yang boleh di-lateh bekerja sangat-lah kechil. Orang[2] luar negeri yang mempunyai sijil[2] yang boleh di-akui tidak pula di-halang untok berkhidmat di-Malaysia Barat.

The ratio of Pharmaceutical Chemist to population in West Malaysia is 1 : 58,000.

Malaysians with overseas qualifications are eligible for recruitment but the number is very small. Foreigners with registrable qualifications have not been discouraged to practise pharmacy in West Malaysia.

69. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan pada masa ini berapa ramai-kah Ahli[2] Kimia Ubat yang berkhidmat dengan Kerajaan dan nyatakan jumlah mereka di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat dan Malaysia Timor.

Dr Ng Kam Poh: Berikut ia-lah pechahan bilangan Ahli[2] Kimia Ubat yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan di-negeri[2] Malaysia Barat dan Timor—

Ibu Pejabat Kementerian Kesihatan	2
Malaysia Barat—	
Perlis	1
Kedah	2
Penang dan Province Wellesley	2
Perak	4
Selangor	3
Negri Sembilan	2
Melaka	1
Johor	5
Pahang	2
Trengganu	1
Kelantan	1
Rumah Sakit Otak, Tanjong Rambutan	1
Pusat Tibi Negara ...	1
Ma'mal Ubat dan Setor, Petaling Jaya	8
Malaysia Timor—	
Sabah	Tiada
Sarawak	3
Angkatan[2] Bersenjata ...	1

The following are the breakdown figures of Pharmaceutical Chemists now serving in Government Service in the States of West and East Malaysia:

Ministry of Health Headquarters	2
West Malaysia—	
Perlis	1
Kedah	2
Penang and Province Wellesley	2
Perak	4
Selangor	3
Negri Sembilan	2
Malacca	1
Johore	5
Pahang	2
Trengganu	1
Kelantan	1
Mental Hospital, Tanjong Rambutan	1
Tuberculosis Centre ...	1
Petaling Jaya Stores ...	8
East Malaysia—	
Sabah	Nil
Sarawak	3
Armed Forces	1

Kursus Ilmu Kimia Ubat

70. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan bila-kah Kerajaan akan mengadakan kursus[2] dalam ilmu Kimia Ubat (Pharmaceutical Chemistry) peringkat Universiti di-negeri ini; jika Kerajaan berchadang hendak mengadakan kursus[2] dalam ilmu tersebut ada-kah Kerajaan berchadang hendak membawa Mahaguru[2] dari Jepun untok mengajar.

Dr Ng Kam Poh: Salah satu daripada mata pelajaran yang di-ajar di-dalam kursus Kimia ia-lah Kimia Ubat. Ada-lah menjadi tujuan Kerajaan untok menubohkan sa-buah Sekolah Kimia di-Universiti Malaya apabila kedudokan kewangan mengizinkan. Mahaguru[2] daripada Universiti[2] yang mempunyai darjah akademi yang tinggi, layak di-pileh untok di-ambil mengajar di-Sekolah tersebut.

Pharmaceutical Chemistry is one of the subjects taught in the Pharmacy Course. It is the intention of the Government to establish a School of Pharmacy at the University of Malaya

as and when the financial situation permits. Professors from Universities considered of high academic standards would be eligible for recruitment into the School of Pharmacy.

Homeopathy

71. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan ada-kah Kerajaan berchadang hendak memperkenalkan ilmu perubatan chara Homeopathy di-negeri ini; ada-kah Kerajaan menggalakkan pelajaran Homeopathy jika ada pehak bersendirian (Private Sector) menganjorkannya.

Dr Ng Kam Poh: Pada masa ini, Kerajaan tidak berchadang hendak mengadakan kursus[2] "Homeopathy" di-negeri ini dan Kerajaan tidak tahumenahu tentang ada-nya sa-barang apa kursus yang akan di-anjorkan oleh pehak bukan Kerajaan.

The Government has no intention at the moment to introduce courses in Homeopathy in this country and the Government is not aware of any course which is to be sponsored by a private sector.

Che' Emah binti Talib

72. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan apa-kah hasil penyiasatan dan tindakan Kerajaan mengenai aduan yang di-buat oleh sa-orang bernama Che' Emah binti Talib yang mengadu ia telah bersalin bersendirian pada 4hb September, 1967, di-Rumah Sakit Daerah Muar, Johor dengan tidak mendapat perhatian daripada jururawat atau bidan di-situ.

Dr Ng Kam Poh: Soalan yang sama telah pun di-bentang oleh Yang Berhormat Dr Tan Chee Khoon di-Dewan Ra'ayat pada 18hb Januari, 1968, dan jawapan-nya telah pun di-beri.

The same question was posed by the Honourable Dr Tan Chee Khoon on 18th January, 1968, in the Dewan Ra'ayat and a reply had been made.

Kehilangan $600

73. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan ada-kah benar bahawa kakitangan di-bawah Kementerian beliau telah terlibat dalam suatu kejadian dalam mana wang gaji kakitangan[2] Pejabat Daerah Taiping sa-banyak kira[2] $600 telah hilang; jika benar, apakah tindakan yang telah di-ambil oleh Kementerian beliau mengenai perkara ini.

Dr Ng Kam Poh: Sa-orang pekerja Jabatan Kesihatan, Taiping telah terlibat di-dalam kehilangan wang sabanyak $632.35 pada 29hb November, 1966. Pegawai ini telah di-hadapkan di-dalam Mahkamah tetapi telah didapati tidak salah dan di-bebaskan pada 6hb Mei, 1968. Satu rayuan sedang di-buat terhadap pembebasan tersebut.

A staff member of the Health Department at Taiping was involved in the loss of money totalling $632.35 on 29th November, 1966. The officer has been charged in court but was acquitted and discharged on 6th May, 1968. An appeal against this acquittal is being made.

Kechurian Besen[2] Tandas

74. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan ada-kah benar bahawa hingga sekarang pehak Kementerian beliau maseh belum dapat mengambil apa[2] tindakan terhadap kejadian kechurian besen[2] tandas di-Rumah Sakit Umum, Kuala Lumpur dalam akhir[2] atau awal 1967 atau 1968; jika benar, berapa-kah harga barang[2] yang kechurian itu.

Dr Ng Kam Poh: Pada 3hb Februari, 1966, beberapa besen[2] tandas telah kechurian daripada wad pemulauan di-Rumah Sakit Umum, Kuala Lumpur dan tindakan sewajar-nya telah diambil, untok melapor kechurian itu kapada pehak berkenaan. Barang[2] yang di-churi itu belum lagi di-jumpai dan penchuri itu juga belum di-tawan. Nilai barang[2] yang di-churi itu ia-lah didalam lingkongan $3,000.

Toilet basins from the isolation ward in Kuala Lumpur General Hospital were stolen on 3rd February, 1966, and appropriate action has been taken to report the theft to the authorities. The articles have not been recovered nor the thief apprehended. The value of the articles stolen is approximately $3,000.

Kereta² Ambulan

75. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan pada masa ini (1968) berapa banyak-kah kereta² ambulan yang di-beri oleh Kementerian beliau untok di-gunakan di-tiap² negeri di-Malaysia Barat.

Dr Ng Kam Poh: Bilangan ambulan² yang di-sediakan di-tiap² satu negeri di-Malaysia Barat sejak 1952, ada-lah saperti berikut:

Negeri	Bilangan dan Tahun Pendaftaran Kereta² Kerajaan																	Jumlah
	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	
Perlis	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	2	—	5
Kedah	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	4	1	2	2	—	12
Penang	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	1	2	—	—	4	—	12
Perak	1	1	—	—	1	—	1	—	1	1	6	5	3	6	—	9	1	36
Selangor	—	—	—	—	1	—	3	—	2	3	3	6	5	—	3	5	—	31
Negeri Sembilan ..	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5	—	2	6	—	4	—	18
Melaka	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	2	—	1	1	—	7
Johor	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	2	—	5	5	—	1	—	17
Pahang	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	2	2	3	—	—	5	1	17
Trengganu	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	2	—	8
Kelantan	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	3	3	1	2	—	11
Petempatan Gusta ..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2
Rumah Sakit Otak, Tanjong Rambutan ..	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4
Rumah Sakit Otak, Tampoi..	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	3
Malaysia Barat ..	2	1	—	—	5	4	10	1	7	11	21	17	33	21	9	38	3	183

The number of ambulances provided in each State since 1952 in West Malaysia is as follows:

State	Number and Year of Registration of Government Vehicles																	Total
	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	
Perlis	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	2	—	5
Kedah	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	4	1	2	2	—	12
Penang	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	1	2	—	—	4	—	12
Perak	1	1	—	—	1	—	1	—	1	1	6	5	3	6	—	9	1	36
Selangor	—	—	—	—	1	—	3	—	2	3	3	6	5	—	3	5	—	31
Negri Sembilan ..	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5	—	2	6	—	4	—	18
Malacca	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	2	—	1	1	—	7
Johore	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	2	—	5	5	—	1	—	17
Pahang	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	2	2	3	—	—	5	1	17
Trengganu	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	2	—	8
Kelantan	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	3	3	1	2	—	11
Sungei Buloh Leprosarium	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2
Mental Hospital, Tanjong Rambutan ..	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4
Mental Hospital, Tampoi	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	3
West Malaysia	2	1	—	—	5	4	10	1	7	11	21	17	33	21	9	38	3	183

76. Tuan Haji Rahmat bin Haji Daud bertanya kapada Menteri Kesihatan:

(*a*) berapa jumlah ambulan dalam Negeri Johor;

(*b*) apa-kah model-nya (tahun); dan

(*c*) berapa buah ambulan yang maseh boleh di-pakai.

Dr Ng Kam Poh:

(*a*) Jumlah ambulan yang terdapat di-Negeri Johor ia-lah 17 buah semua-nya.

(*b*) Jenis[2] ambulan ini ada-lah saperti berikut:

Tahun	Bilangan
1957	2
1958	1
1961	1
1962	2
1964	5
1965	5
1967	1

(*c*) Kesemua tujoh belas buah ambulan itu maseh boleh di-gunakan, akan tetapi tindakan akan di-ambil untok mengganti 3 daripada ambulan itu, yang mana sudah lebeh 10 tahun lama-nya, atau akan merugikan jika terus di-pergunakan.

(*a*) There are 17 ambulances in the State of Johore.

(*b*) The models (year) of these ambulances are as follows:

Year	No.
1957	2
1958	1
1961	1
1962	2
1964	5
1965	5
1967	1

(*c*) All the 17 ambulances are serviceable at present, but action will be taken to replace three of the ambulances which are uneconomical to maintain or are ten or more years old.

Minyak Ubat Penchegah Malaria

77. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan berapa banyak-kah wang yang di-belanjakan kerana membeli minyak ubat penyembor penchegah malaria tiap[2] tahun sejak tahun 1962 hingga akhir tahun 1967 di-Malaysia Barat.

Dr Ng Kam Poh: Banyak-nya wang yang di-belanjakan kerana pekerjaan menyembor penchegah malaria di-kawasan[2] luar bandar ada-lah saperti berikut. Ini tidak termasok gaji kakitangan[2].

Tahun	Perbelanjaan
1963	$494,894
1964	550,993
1965	533,053
1966	600,000
1967	703,000

The amount of money spent for the purchase for anti-malarial spraying work in rural areas is as follows. This does not include the wages of personnel:

Year	Expenditure
1963	$494,894
1964	550,993
1965	533,053
1966	600,000
1967	703,000

Che' Normah binti Husain

78. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan ada-kah benar bahawa sa-orang perempuan bernama Normah binti Husain telah mati di-Rumah Sakit Umum, Alor Setar, dalam masa 1967-1968 akibat kelalaian doktor yang bertanggong-jawab bagi rawatan-nya; jika benar, apa-kah tindakan yang di-ambil oleh Kementerian beliau mengenai perkara ini dan berapa banyak-kah kejadian[2] saperti itu berlaku di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat sejak tertuboh-nya Malaysia.

Dr Ng Kam Poh: Tidak ada pun pesakit sedemikian yang mati di-antara tahun 1967-1968. Akan tetapi, sa-orang pesakit Normah binti Husain mati di-Rumah Sakit Umum, Alor Star, pada tahun 1963.

Tindakan tidak dapat di-ambil terhadap pegawai berkenaan sebab ia meninggal kerja-nya sa-belum kes itu di-bangkitkan di-Mahkamah.

Sekadar ini, tidak ada kes[2] sa-demikian yang di-laporkan ka-Kementerian ini.

There was no such patient who died between 1967-1968. However, one patient, Normah binti Husain died in the General Hospital, Alor Star, in 1963.

No action could be taken against the officer concerned because he left the service before the case was brought up to Court.

No similar cases have been reported to-date in this Ministry.

Penyakit Malaria

79. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan berapa jumlah kanak[2] berumor lima tahun ka-bawah yang telah mati akibat penyakit Malaria sejak tahun 1963 hingga akhir bulan Jun 1968.

Dr Ng Kam Poh: Bilangan kanak[2] berumor lima tahun ka-bawah yang telah mati—kematian yang mana di-sahkan—akibat penyakit Malaria sejak tahun 1963 hingga akhir bulan Jun 1968, ada-lah saperti berikut:

Tahun	Bilangan Kematian
1963	33
1964	23
1965	31
1966	14
1967 Akhir bulan Jun 1968	Belum ada

The number of certified deaths from Malaria among children under the age of five for the period 1963 to end of June 1968, is as follows:

Year	No. of Deaths
1963	33
1964	23
1965	31
1966	14
1967 End of June 1968	Not yet available

80. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan berapa jumlah wang yang di-untokkan khas bagi melawan penyakit Malaria di-luar bandar sejak tahun 1957 hingga akhir tahun 1967.

Dr Ng Kam Poh: Jumlah wang yang di-belanjakan bagi melawan penyakit Malaria di-kawasan[2] luar bandar ada-lah saperti berikut:

Tahun	Perbelanjaan
1957 ...	$360,000
1958 ...	338,304
1959 ...	611,671
1960 ...	587,994
1961 ...	567,726
1962 ...	693,627
1963 ...	703,314
1964 ...	802,690
1965 ...	834,336
1966 ...	823,335
1967 ...	650,860

Money spent on combatting Malaria in rural areas are as follows:

Year	Expenditure
1957 ...	$360,000
1958 ...	338,304
1959 ...	611,671
1960 ...	587,994
1961 ...	567,726
1962 ...	693,627
1963 ...	703,314
1964 ...	802,690
1965 ...	834,336
1966 ...	823,335
1967 ...	650,860

81. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan ada-kah benar bahawa kira[2] 50 peratus daripada pendudok[2] Luar Bandar ada mengidap penyakit Malaria sejak Tahun Kemerdekaan lagi, dan jika ya, apa-kah usaha[2] Kerajaan bagi mengurangkan peratus itu; dan berapa peratus-kah mereka yang sa-benar[2]-nya telah di-serang penyakit Malaria.

Dr Ng Kam Poh: Tidak-lah benar bahawa kira[2] 50 peratus daripada pendudok[2] Luar Bandar ada mengidap penyakit Malaria sejak tahun Kemerdekaan.

Dalam suatu pungutan pada tahun 1966, di-mana sa-ramai 884 buah kampong[2] di-Malaysia Barat telah di-kaji, di-dapati bahawa sa-ramai 568 daripada kampong[2] itu di-serang oleh penyakit Malaria. Dan di-dalam 41 buah kampong[2] itu, kadar penyakit Malaria di-dapati tinggi.

Memandang kapada peri-mustahak-nya penyakit Malaria ini sa-bagai suatu masaalah kesihatan umum yang besar, di-kawasan[2] luar bandar, Kerajaan dengan bantuan Pertubohan Kesihatan Sa-dunia telah memula Projek Per-mulaan Menghapuskan Malaria pada tahun 1960, untok menunjok chara[2] praktik dan berkesan bagi melawan penyakit Malaria di-kawasan[2] luar bandar. Kejayaan projek ini, meng-akibatkan ujud-nya Ranchangan Bakal Menghapuskan Malaria pada tahun 1964 dan dalam masa ini, kedudokan penyakit Malaria di-negeri ini telah di-kaji dan suatu chadangan Ranchangan Menghapuskan Malaria telah pun di-susun. Pada 20hb September, tahun lepas Kabinet telah meluluskan per-mulaan Ranchangan Menghapuskan Malaria—ranchangan mana akan di-jalankan sechara berperengkat dan akan meliputi sa-luroh negeri. Perengkat Persiapan (preparatory phase) telah pun di-mulakan di-Perlis, Kedah dan Pulau Pinang.

Ranchangan[2] perkhidmatan kesihatan luar bandar yang mana sudah pun di-laksanakan di-berbagai[2] tempat di-negeri ini, juga mengurangkan kejadian penyakit malaria.

Bilangan kes dan peratus malaria yang sa-benar[2]-nya daripada 1957 hingga 1967 ada-lah saperti berikut:

Tahun	Jumlah kes Malaria yang sah di-Malaysia Barat	Peratus
1957	5,876	0.13
1958	5,581	0.12
1959	6,899	0.14
1960	7,052	0.14
1961	7,874	0.16
1962	8,053	0.15
1963	9,226	0.17
1964	7,234	0.13
1965	8,334	0.14
1966	6,696	0.11
1967	7,547	0.12

It is not true that since Independence 50% of the rural population have had attacks of Malaria.

In a survey conducted in 1966, when a total of 884 kampongs in West Malaysia were studied, malaria was found prevalent in 568 of the kampongs. In 41 kampongs the malarial rate was high.

In view of the importance of malaria as a major public health problem in the rural areas, the Government with the assistance of the World Health Organisation started in 1960 the Malaria Eradication Pilot Project to demonstrate an effective and practical method of interrupting malaria in the rural areas. This project was successful and was followed by the Malaria Pre-Eradication Programme in 1964 during which the Malaria situation in the whole country was assessed and Malaria Eradication Programme proposal was worked out. On September 20th last year, Cabinet approved the starting of the Malaria Eradication Programme in stages which will cover the whole country. The Preparatory Phase in Perlis, Kedah and Penang have already started and is now in progress. The rural health service schemes already implemented in various parts of the country also play a role in reducing malaria incidences.

The actual number of confirmed malaria cases and percentage from 1957 to 1967 is as follows:

Year	Total No. of confirmed malaria cases in West Malaysia	Percentage
1957	5,876	0.13
1958	5,581	0.12
1959	6,899	0.14
1960	7,052	0.14
1961	7,874	0.16
1962	8,053	0.15
1963	9,226	0.17
1964	7,234	0.13
1965	8,334	0.14
1966	6,696	0.11
1967	7,547	0.12

82. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan

sudah berapa kali-kah di-adakan rundingan[2] antara Malaysia dengan Thailand berkenaan usaha-bersama bagi melawan penyakit Malaria terutama sekali di-kawasan[2] sempadan di-antara kedua-dua negeri itu.

Dr Ng Kam Poh: Sebanyak 5 rundingan telah di-adakan di-antara pegawai[2] tertinggi Kementerian Kesihatan, kedua[2] negeri, untok menyamakan usaha[2] menghapuskan Malaria di-kawasan[2] sempadan di-antara Thailand dan Malaysia Barat.

In order to co-ordinate malaria eradication activities along the borders between Thailand and West Malaysia five major meetings have been held between top Health Ministry officials of both countries.

Puan Vera Chew

83. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan apa-kah kesudahan rayuan oleh saorang bernama Puan Vera Chew menerusi surat-nya yang bertarikh 22hb September, 1966, yang di-kirimkan dari 'alamat-nya 19 Jalan Raja Barat, Kelang.

Dr Ng Kam Poh: Soalan ini telah pun di-jawab pada 25hb Januari, 1967, di-Dewan Ra'ayat, oleh Y.B. Enche' Bahaman bin Samsudin, yang memegang jawatan Menteri Kesihatan dahulu. Akan tetapi, untok ma'aloman tuan, saya nyatakan di-sini bahawa Kementerian saya ada menerima sapuchok salinan surat daripada Puan Vera Chew pada 23hb September, 1966, mengenaï kematian anak-nya. Jawatankuasa Muhibbah, Rumah Sakit, Kelang telah pun membuat penyelidekan sapenoh-nya di-atas aduan tersebut. Sa-telah mengkaji segala rekod[2] mengenaï kes itu, Jawatan-kuasa Muhibbah mendapati bahawa aduan[2] yang di-buat oleh Puan Vera Chew ada-lah tidak berasas.

Oleh sebab Jawatan-kuasa Muhibbah berpuas hati dengan rawatan yang di-beri oleh kakitangan Rumah Sakit kapada si-pesakit sejak ia masok ka-Rumah Sakit pada 10hb September, 1966, hingga-lah ia keluar untok mendapat rawatan daripada doktor sendirian pada 14hb September, 1966. Oleh itu saya tidak berchadang hendak mengambil apa[2] tindakan terhadap sesiapa pun di-dalam perkara ini.

This question was answered by my predecessor Y.B. Enche' Bahaman bin Samsudin at the Dewan Ra'ayat on 25th January, 1967. However, for the sake of convenience I confirm that this Ministry received a copy of the letter mentioned from Mrs Vera Chew on 23rd September, 1966, on the death of her son. Full investigations into the complaints have been carried out by the Klang Hospital Goodwill Committee. After all relevant records pertaining to this case were produced and carefully studied, the Committee found that the allegations made by Mrs Vera Chew have not been substantiated.

As the Committee is satisfied that sufficient and appropriate treatment had been given to the patient by the staff from the time he came to the hospital up to the time he elected to go to a private doctor, i.e., 10th September, 1966 to 14th September, 1966, I do not propose to take any specific action against anyone in this particular case.

Penyakit Lumpoh

84. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan berapa bilangan orang[2] yang di-serang oleh penyakit lumpoh (Typhoid) di-tiap[2] negeri Malaysia Barat dalam tahun 1965, 1966 dan 1967.

Dr Ng Kam Poh: Bilangan kejadian ta'un di-tiap[2] satu negeri di-Malaysia Barat pada tahun[2] 1965, 1966 dan 1967 ada-lah saperti berikut:

Negeri	1965	1966	1967
Perlis	20	4	9
Kedah	99	82	134
Penang	71	57	44
Selangor	120	97	106
Perak	209	251	271
Negri Sembilan ...	81	74	79
Melaka	81	56	47
Johor	263	133	120
Pahang	113	108	82
Trengganu	20	15	17
Kelantan	135	72	56
Angkatan[2] Bersenjata	4	1	6
Jumlah ...	1,216	950	971

The number of typhoid cases by States in West Malaysia in 1965, 1966 and 1967 is as follows:

State	1965	1966	1967
Perlis	20	4	9
Kedah	99	82	134
Penang	71	57	44
Selangor	120	97	106
Perak	209	251	271
Negri Sembilan ...	81	74	79
Malacca	81	56	47
Johore	263	133	120
Pahang	113	108	82
Trengganu	20	15	17
Kelantan	135	72	56
Armed Forces ...	4	1	6
Total ...	1,216	950	971

Penyakit Batok Kering

85. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan berapa bilangan orang[2] yang mengidap penyakit batok kering (T.B.) di-tiap[2] negeri di-Malaysia sejak tertuboh-nya Malaysia hingga akhir bulan Jun, 1968.

Dr Ng Kam Poh: Bilangan kes[2] penyakit batok kering (T.B.) yang di-daftar dan yang sedang di-rawat di-Pusat[2] Kawalan penyakit batok kering dan di-Rumah[2] Sakit di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat sejak tahun 1963 hingga akhir tahun 1967 ada-lah saperti berikut:

	1963	1964	1965	1966	1967	1968
Perlis	742	458	366	298	239	B.A.
Kedah	1,201	1,810	1,551	1,445	1,140	B.A.
Pulau Pinang	1,936	2,112	1,674	1,778	1,614	B.A.
Perak	2,943	3,018	2,789	3,047	3,113	B.A.
Selangor	2,458	2,265	2,129	2,052	2,015	B.A.
Negeri Sembilan	492	595	581	620	599	B.A.
Melaka	619	690	996	1,090	597	B.A.
Johor	1,936	2,872	2,231	2,310	1,678	B.A.
Pahang	504	470	770	530	1,007	B.A.
Trengganu..	265	310	428	436	452	B.A.
Kelantan	830	990	948	880	764	B.A.
JUMLAH ..	13,923	15,590	14,463	14,486	13,218	

B.A. = Belum ada.

Butir[2] kes penyakit batok kering di-Negeri[2] Sabah dan Sarawak belum ada.

The number of registered tuberculosis cases being treated at T.B. Centres and Hospitals in each State in West Malaysia from 1963 to the end of 1967 is as follows:

	1963	1964	1965	1966	1967	1968
Perlis	742	458	366	298	239	N.A.
Kedah	1,201	1,810	1,551	1,445	1,140	N.A.
Penang	1,936	2,112	1,674	1,778	1,614	N.A.
Perak	2,943	3,018	2,789	3,047	3,113	N.A.
Selangor	2,458	2,265	2,129	2,052	2,015	N.A.
Negri Sembilan	492	595	581	620	599	N.A.
Malacca	616	690	996	1,090	597	N.A.
Johore	1,936	2,872	2,231	2,310	1,678	N.A.
Pahang	504	470	770	530	1,007	N.A.
Trengganu..	265	310	428	436	452	N.A.
Kelantan	830	990	948	880	764	N.A.
TOTAL ..	13,923	15,590	14,463	14,486	13,218	

N.A. = Information not yet available.

No figures of tuberculosis cases for the States of Sabah and Sarawak are available centrally.

"Ubat[2] Buatan Kampong

86. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan sejak tertuboh-nya Malaysia berapa bilangan orang[2] yang telah di-tangkap dan di-tudoh kerana menjual "ubat[2]" buatan kampong, nyatakan nama ubat[2] tersebut, dan ada-kah pehak Kerajaan akan berusaha dengan bersunggoh-sunggoh untok mengingatkan orang

ramai supaya jangan terpedaya dengan ubat[2] itu.

Dr Ng Kam Poh: Sejak tahun 1963, di-dapati hanya sa-orang sahaja yang telah di-bawa ka-Mahkamah kerana menjual "ubat[2] buatan kampong". Nama ubat yang di-jual itu ia-lah bedak muthiara dan ubat ini di-dapati mengandongi sa-jenis rachun.

Suatu Jawatan-kuasa Kabinet Khas sedang mengkaji peranan sistem "therapeutics" mengikut chara[2] Melayu, India, China dan bangsa[2] Asia yang lain, dari segi pekerjaan dan penjelasan ubat[2] mereka kapada orang[2] ramai. Kerajaan maseh menunggu nasihat jawatan-kuasa tersebut.

Since 1963, our record shows only one person has been charged in court for selling Kampong medical concoctions. The name of the medicine sold was muthiara powder and which was found to contain a scheduled poison.

A select Cabinet Committee is now reviewing the role of the native system of therapeutics according to Malay, Indian, Chinese and other Asian methods. This is in regard to their practice and the sale of medicines to the public. The Government is awaiting the Committee's recommendations.

Pusat Penyelidekan Perubatan

87. Tuan Ahmad bin Arshad bertanya kapada Menteri Kesihatan (*a*) ada-kah Kerajaan berchadang hendak menyusun semula pentadbiran Pusat Penyelidekan Perubatan supaya aliran sistem[2] pentadbiran dari Soviet Russia atau negara[2] lain di-masokkan dalam pentadbirannya; (*b*) atas undang siapa-kah Pengarah Perubatan Malaysia telah melawat Russia dan ada-kah beliau telah menyerahkan laporan-nya kapada Kerajaan.

Dr Ng Kam Poh:

(*a*) Pada masa ini, tidak ada ranchangan untok mengator semula Pusat Penyelidekan Perubatan berdasarkan chorak yang di-dapat di-negeri[2] lain. Akan tetapi, sa-bagai suatu Pusat Penyelidekan yang di-sanjong tinggi di-kalangan antara-bangsa, ia memang sedia menerima sebarang pengetahuan di-atas chara[2] yang terbaik, dari-pada negeri[2] lain. Oleh sebab demikian-lah suatu jawatan-kuasa telah di-tubohkan di-Pusat Penyelidekan Perubatan untok mengkaji chara[2] menjadikan-nya sa-buah Pusat yang lebeh beratonomy dan yang mempunyai organisasi yang lebeh baik.

(*b*) Pertubohan Kesihatan Sa-Dunia telah menjemput Pengarah Pusat Penyelidekan Perubatan melawat Negeri Russia. Laporan mengenai lawatan-nya ini yang di-perbuat oleh Pengarah itu sendiri telah di-beri kapada pejabat Pertubohan Kesihatan Sa-Dunia di-Geneva. Bersama[2] ini juga di-beri komen[2] dari-pada pakar[2] lain yang juga turut melawat Russia dengan Pengarah tersebut.

Apabila dokumen[2] ini di-keluarkan oleh Pertubohan Kesihatan Sa-Dunia, Pengarah Pusat Penyelidekan Perubatan akan memberikan dokumen[2] ini, sa-bagai laporan lawatan-nya ka-Soviet Union, kapada Kerajaan.

(*a*) There is no plan at the moment to reorganise the Institute of Medical Research based on any other countries pattern but being a research institute of international standing the Institute for Medical Research is always happy to learn from the best methods of other countries and in that respect, a Committee has been set up in the I.M.R. to study the question of making it a more autonomous and a more efficient organisation.

(*b*) The Director of the Institute for Medical Research was invited to go to Russia by the World Health Organisation. Reports made by the Director of the Institute for Medical Research on his visit to the Soviet Union has been submitted to the W.H.O. office in Geneva, together with the comments of the other experts who were on tour with him in Russia.

When this document is released from the W.H.O., the Director of the Institute for Medical Research will submit this document to the Government as his report on the trip to the Soviet Union.

Ta'un/Demam Kepialu

88. Tuan Ahmad bin Arshad bertanya kapada Menteri Kesihatan (*a*) berapa ramai-kah orang[2] yang telah mati akibat penyakit[2] ta'un dan kepialu di-Johor Bahru dan Jinjang; (*b*) apa-kah langkah yang telah di-ambil untok menchegah penyakit[2] ini; (*c*) berapa ramai-kah yang telah di-suntek; dan (*d*) ada-kah beliau sedar bahawa berapa orang di-kawasan Majlis Bandaran Muar mengidap penyakit lumpoh, dan jika sedar; berapa ramai, dan apa-kah tindakan yang di-ambil mengenai perkara ini.

Dr Ng Kam Poh:

	Johor Bahru	Jinjang
(*a*) Bilangan kematian di-sebabkan oleh penyakit ta'un	Tidak ada	1
Bilangan kematian di-sebabkan oleh penyakit kepialu (typhoid)	Tidak ada	Tidak ada

(*b*) Langkah[2] yang di-ambil untok menchegah merebak-nya penyakit ta'un ini ada-lah saperti berikut:

(i) Suntekan untok melawan penyakit ta'un.

(ii) Menentukan "pembawa" penyakit[2] tersebut.

(iii) Memulau dan merawat kejadian[2] penyakit tersebut.

(iv) Merawat kejadian[2] cheret dan muntah sa-bagai penyakit ta'un sa-hingga ujian[2] ma'amal membuktikan bahawa penyakit[2] tersebut bukan-nya ta'un.

(v) Menasihat pendudok[2] meminum ayer dan memakan makanan[2] yang di-masak.

(vi) Di-tempat[2] yang berlaku ta'un menjalankan process "chlorination" terhadap perigi[2] di-kawasan[2] yang mempunyai bekalan ayer sa-macham itu.

(*c*) Bilangan pendudok yang telah di-suntek untok melawan penyakit ta'un berjumlah 330,066.

(*d*) Ya. Jumlah kejadian penyakit lumpoh di-kawasan Majlis Bandaran Muar hanya 6 orang sahaja.

Langkah[2] yang di-ambil ada-lah saperti berikut:

(1) Memulau kejadian[2] penyakit lumpoh.

(2) Menasihat pendudok[2] membaiki kesihatan kawasan sekeliling mereka.

(3) Memberi nasihat tentang kegunaan suntekan atau ubat[2] "vaccine" untok mengelakkan diri terhadap penyakit lumpoh.

	Johore Bharu	Jinjang
(*a*) The number of deaths due to cholera is	Nil	1
The number of deaths due to typhoid is	Nil	Nil

(*b*) The action taken to prevent the spread of cholera is as follows:

(i) Inoculation against cholera.

(ii) Tracing contacts and examining them for carriers.

(iii) Isolating cases and treating them.

(iv) Treating all cases of diarrhoea and vomitting as cholera until they are proved negative by laboratory methods.

(v) Advising people to drink boiled water and eat cooked food.

(vi) Chlorinating wells in affected areas when they are the only sources of water supply.

(*c*) The number of people who have been inoculated against cholera is 330,066.

(*d*) Yes. The total number of Polio cases in the Town Council of Muar is 6.

The action taken is as follows:

(1) Isolation of cases.

(2) Advising the people to improve the general sanitation of their environment.

(3) Advise on immunisation against polio with vaccine.

Dispensari

89. Tuan Sim Boon Liang asks the Minister of Health to state the reasons for delay in the construction of a static Dispensary at Ulu Mukah River to meet the needs of the Ulu People.

Dr Ng Kam Poh: Jalan raya Sibu/Oya/Mukah yang sedang di-bena tidak akan sampai ka-Mukah sa-belum 1970. Dengan sebab ini-lah, maka Dispensary static belum lagi di-bena di-Mukah. Bagaimana pun sa-buah dispensari telah pun di-dirikan di-Entabai.

The construction of the Sibu/Oya/Mukah road does not reach Mukah until 1970. For this reason the construction of the static dispensary at Mukah is delayed. Meanwhile, a dispensary at Entabai has been built.

Elaun Tugas Khas

90. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Health whether a Special Duty Allowance has been paid to the Hospital Attendants at the National T.B. Centre, and if not, why.

Dr Ng Kam Poh: Special duty allowances are only given to those personnel engaged in nursing duties.

Kakitangan[2] yang mengerjakan pekerjaan[2] jururawat sahaja di-beri elaun bertugas khas.

Kematian

91. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kesihatan berapa bilangan kematian[2] di-Malaysia Barat tiap[2] tahun sejak 1963 hingga akhir tahun 1967 dan nyatakan bilangan yang di-pereksa oleh:

(*a*) doktor[2];

(*b*) orang[2] yang di-akuï layak; dan

(*c*) bilangan yang tiada di-pereksa oleh doktor atau oleh orang[2] lain yang di-akuï layak.

Dr Ng Kam Poh: Jumlah bilangan kematian di-Malaysia Barat daripada tahun 1963 hingga ka-tahun 1967 dan bilangan[2]-nya mengikut jenis pengesahan ada-lah saperti berikut:

Jenis Pengesahan	1963	1964	1965	1966	1967
Jumlah Kematian	68,028	62,907	63,769	63,398	B.A.
Di-sah oleh Doktor	18,259	18,599	18,230	20,190	B.A.
Di-pereksa oleh orang yang Bertauliah	4,250	4,226	3,283		
Kematian yang tidak di-sah ...	45,519	40,082	42,256	43,208	B.A.

B.A. = Belum ada.

The total number of deaths in West Malaysia during 1963 to 1967 and the number by category of certification is as follows:

Category of Certification	1963	1964	1965	1966	1967
Total No. of Deaths	68,028	62,907	63,769	63,398	N.A.
Certified by Doctors	18,259	18,599	18,230	20,190	N.A.
Inspected by Qualified Men ...	4,250	4,226	3,283		
Uncertified Deaths	45,519	40,082	42,256	43,208	N.A.

N.A. = Not yet available.

KEMENTERIAN KE'ADILAN

Pendudok²

92. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Ke'adilan berapa ramai-kah pendudok² di-tiap² negeri di-Malaysia Barat menurut banchian terakhir sekali dengan menyatakan:

(*a*) Jumlah di-tiap² negeri menurut keturunan; dan

(*b*) Jumlah di-tiap² negeri menurut jenis (Lelaki dan Perempuan).

Menteri Ke'adilan (Tuan Bahaman bin Samsudin): Banchian Pendudok² yang terakhir sekali di-adakan bagi Malaysia Barat ia-lah pada tahun 1957 dan butir² yang di-kehendakki boleh di-dapati daripada banchian tersebut.

Anggaran Pendudok² di-Malaysia Barat di-sediakan juga oleh Jabatan Perangkaan dalam masa 6 bulan sekali dan menurut anggaran yang terakhir sekali, ia-itu pada 31hb Disember, 1966, jumlah pendudok² di-tiap² negeri menurut keturunan dan jenis ada-lah saperti di-dalam rajah di-bawah. Anggaran tersebut ada-lah berdasarkan perubahan pendudok² berikutan daripada kelahiran dan kematian yang berlaku di-sasuatu negeri di-dalam suatu masa yang tertentu.

PERANGKAAN PENDUDOK² MALAYSIA

Anggaran Jumlah Pendudok mengikut Bangsa dan Jantina pada 31hb Disember, 1966

*(Anggaran Jumlah Pendudok pada Pertengahan 1966 * Kelebehan Pindahan * Kelahiran lebeh daripada Kematian)*

Negeri	Semua Bangsa		
	Laki²	Perempuan	Jumlah
Johor ..	663,057	615,232	1,278,289
Kedah ..	466,066	447,529	913,595
Kelantan ..	331,901	333,810	665,711
Melaka ..	201,585	202,690	404,275
Negri Sembilan	259,077	244,246	503,323
Pahang ..	216,984	201,736	418,720
Pulau Pinang..	378,843	364,990	743,833
Perak ..	823,139	790,589	1,613,728
Perlis	58,747	57,646	116,393
Selangor ..	718,244	668,007	1,386,251
Trengganu ..	184,808	186,562	371,370
Malaysia Barat	4,302,451	4,113,037	8,415,488
Sabah.. ..	—	—	577,812
Sarawak ..	449,537	437,297	886,834

Negeri	Melayu		
	Laki²	Perempuan	Jumlah
Johor	317,295	315,507	632,802
Kedah ..	309,040	310,114	619,154
Kelantan ..	301,305	307,662	608,967
Melaka ..	97,482	106,328	203,810
Negri Sembilan	106,189	106,918	213,107
Pahang ..	120,072	118,152	238,224
Pulau Pinang..	106,163	108,648	214,811
Perak ..	322,990	324,268	647,258
Perlis	44,484	45,165	89,649
Selangor ..	208,176	201,874	410,050
Trengganu ..	168,804	173,913	342,717
Malaysia Barat	2,102,000	2,118,549	4,220,549
Sabah.. ..	—	—	—
Sarawak ..	79,192	80,505	159,697

Negeri	China		
	Laki²	Perempuan	Jumlah
Johor ..	269,631	248,908	518,539
Kedah ..	95,858	88,619	184,477
Kelantan ..	19,442	17,776	37,218
Melaka ..	82,273	77,807	160,080
Negri Sembilan	104,119	97,742	201,861
Pahang ..	76,400	67,915	144,315
Pulau Pinang..	212,425	211,733	424,158
Perak ..	355,772	348,072	703,844
Perlis	10,912	9,989	20,901
Selangor ..	335,257	322,843	658,100
Trengganu ..	12,147	10,589	22,736
Malaysia Barat	1,574,236	1,501,993	3,076,229
Sabah.. ..	—	—	—
Sarawak ..	151,880	138,829	290,709

Negeri	India dan Pakistan		
	Laki²	Perempuan	Jumlah
Johor ..	53,434	42,359	95,793
Kedah ..	46,834	39,853	86,687
Kelantan ..	4,723	3,234	7,957
Melaka ..	17,622	15,000	32,622
Negri Sembilan	40,740	35,049	75,789
Pahang ..	16,848	13,902	30,750
Pulau Pinang..	50,395	38,335	88,730
Perak ..	127,051	109,488	236,539
Perlis	1,246	858	2,104
Selangor ..	145,680	124,889	270,569
Trengganu ..	3,074	1,572	4,646
Malaysia Barat	507,647	424,539	932,186
Sabah.. ..	—	—	—
Sarawak ..	—	—	—

Negeri	Lain²		
	Laki²	Perempuan	Jumlah
Johor ..	22,697	8,458	31,155
Kedah ..	14,334	8,943	23,277
Kelantan ..	6,431	5,138	11,569
Melaka ..	4,208	3,555	7,763
Negri Sembilan	8,029	4,537	12,566
Pahang ..	3,664	1,767	5,431
Pulau Pinang..	9,860	6,274	16,134
Perak ..	17,326	8,761	26,087
Perlis	2,105	1,634	3,739
Selangor ..	29,131	18,401	47,532
Trengganu ..	783	488	1,271
Malaysia Barat	118,568	67,956	186,524
Sabah.. ..	—	—	—
Sarawak ..	218,465	217,963	436,428

(*a*) Tidak termasok orang [2] Indonesia.

(*b*) Lain[2] termasok:

Melanau ..	25,191	25,603	50,794
Iban ..	128,593	130,154	258,747
Dayak Darat ..	36,498	36,776	73,274
	190,282	192,533	382,815

* Termasok Orang Asli dan orang Indonesia yang mendiami Malaysia Barat.

(1) Dengan tiada-nya chatitan mengenaï gerakan dalam negeri di-antara Negeri[2], kelebehan pindahan yang berseh mengikut bangsa dan jantina telah di-bahagikan di-antara Negeri[2] menurut nisbah dengan anggaran jumlah pendudok menurut bangsa dan jantina dalam tiap[2] Negeri pada 30hb Jun, 1966.

(2) Tidak ada chatitan di-simpan mengenaï gerakan orang[2] dari dan ka-Singapura, tetapi ada satu anggaran di-kira daripada bilangan orang yang telah menyerahkan Kad[2] Pengenalan Malaysia Barat untok mendapatkan Kad[2] Pengenalan Singapura dan sa-balek-nya.

(3) Pindahan luar Sa-Malaya ada-lah di-bahagikan dengan kadar-nya di-antara Singapura dengan Malaysia.

Pendapatan Tahunan Pendudok[2] Luar Bandar/Dalam Bandar

93. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Ke'adilan ada-kah Kerajaan pernah menjalankan suatu kajian perangkaan 'am bagi menentukan perbezaan dalam pendapatan tahunan pendudok[2] luar bandar dengan pendapatan pendudok[2] dalam bandar; jika sudah, apa-kah keputusan-nya; jika belum, bila-kah Kerajaan akan menjalankan kajian saperti itu.

Tuan Bahaman bin Samsudin: Belum ada kajian perangkaan yang tertentu yang telah di-jalankan bagi menentukan perbezaan mengenaï pendapatan di-kalangan pendudok[2] bandar dengan pendudok[2] luar bandar. Penyiasatan Socio-Ekonomi bagi Pendudok-rumah telah di-jalankan dari bulan Jun 1967 hingga bulan Mei, 1968, di-mana beberapa masaalah mengenaï pendapatan telah di-masokkan ka-dalam penyiasatan tersebut. Walau bagaimana pun, segala data[2] yang di-kumpulkan itu terpaksa di-nilai dan di-jangka ma'alumat[2] ini dapat di-siarkan pada penghujong tahun 1968 ini sa-baik[2] sahaja kerja[2] memperoses data itu selesai. Patut-lah di-ingati bahawa data[2] yang di-pungut itu tersangat kurang dan terta'alok kapada beberapa sharat. Mithal-nya, hanya data[2] mengenaï *pendapatan wang* sahaja yang boleh di-perolehi. Belum ada lagi usaha yang di-buat bagi mengira pendapatan[2] mata benda saperti penggunaan dari hasil[2] sendiri dan sebagai-nya.

Lee Sam Liong

94. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Ke'adilan ada-kah benar bahawa sa-orang tahanan bernama Lee Sam Liong yang telah di-masokkan ka-Rumah Sakit Umum, Kuala Lumpur pada 17hb Disember, 1967, telah melarikan diri; jika ya, sudah-kah ia-nya di-tangkap sa-mula dan apa-kah tindakan tata-tertib yang di-kenakan ka-atas pegawai penjara atau pegawai polis yang mengawal orang tahanan itu ketika itu.

Tuan Bahaman bin Samsudin: Benar.

Ia telah dapat di-tangkap semula pada 26hb Jun, 1968.

Tindakan tata-tertib tidak di-ambil terhadap Pegawai Penjara (Warder) yang berkenaan oleh kerana Tuan Timbalan Penda'awa Raya Selangor, yang menimbang kejadian itu, telah berpendapat bahawa kelarian itu bukan-lah di-sebabkan oleh kechuaian-nya.

Mogok

95. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Ke'adilan sejak 1hb Januari, 1967 hingga sekarang (1968) sudah berapa kali-kah di-lancharkan mogok oleh orang[2] tahanan dengan memberikan:

(*a*) tarikh mogok dan lama-nya;

(*b*) khemah atau tempat di-mana berlaku mogok;

(*c*) sebab[2] mogok; dan

(*d*) tindakan Kerajaan terhadap mogok itu.

Tuan Bahaman bin Samsudin:

1. (*a*) Pada 26hb Mei, 1967 sampai 10hb Jun, 1967 (11 hari).

   (*b*) Tempat Tahanan Perlindongan Khas, Batu Gajah.

   (*c*) (i) Membantah Kerajaan kerana melambatkan penyelesaian tuntutan mereka yang di-kemukakan kapada Ahli Jawatan-kuasa yang di-lantek oleh yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Malaysia untok menyiasat aduan[2] orang[2] tahanan yang mana satu daripada aduan[2] itu ia-lah untok menambahkan lagi chatuan makanan orang[2] tahanan. Ahli Jawatan-kuasa tersebut telah membuat penyiasatan di-Batu Gajah pada 9hb Mach, 1967 dan 25hb April, 1967, di-Tempat Tahanan Perlindongan, Muar pada 16hb dan 17hb Mach. 1967 dan di-Tempat Tahanan Perempuan di-Taiping pada 27hb April, 1967.

   (ii) Membantah Kerajaan kerana menolak permintaan wakil Parti Buroh dan Parti Ra'ayat untok datang melawat orang[2] tahanan di-Tempat Tahanan Perlindongan Khas, Batu Gajah.

   (*d*) Tambahan chatuan makanan telah di-luluskan sa-bagaimana yang tersiar di-dalam *Warta* Kerajaan P.U. 383 Internal Security Act, 1960 (No. 18 of 1960) bertarikh 15hb Ogos, 1967.

2. (*a*) Pada 28hb Ogos, 1967 sampai 7hb September, 1967 (11 hari).

   (*b*) Tempat Tahanan Perlindongan Perempuan di-Penjara, Taiping.

   (*c*) (i) Menuntut Kerajaan supaya mereka di-beri elaun makanan ia-itu harga chatuan makanan mereka sa-banyak $1.50 pada sa-orang sa-hari.

   (ii) Menuntut Kerajaan supaya memindahkan mereka ka-lain Tempat Tahanan.

   (*d*) (i) Chatuan makanan tidak boleh di-pinda atau di-ubah sa-bagaimana yang terchatet di-dalam Undang[2] Keselamatan Dalam Negeri (Orang[2] Tahanan, 1960) di-bawah "Second Schedule (Rule 24)".

   (ii) Orang[2] Tahanan Perempuan di-Taiping telah di-pindah-kan ka-Tempat Tahanan Perlindongan Khas, Batu Gajah pada 22hb Januari, 1968.

3. (*a*) Pada 9hb September, 1967 sampai 22hb September, 1967 (14 hari).

   (*b*) Tempat Tahanan Perlindongan Kuching, Sarawak.

   (*c*) Membantah Kerajaan atas kematian sa-orang tahanan yang bernama Cheng Yung Wa pada 6hb September, 1967. Ia-nya mati sa-telah jatoh pengsan waktu bermain bola keranjang pada petang hari itu dan meminta Kerajaan membayar ganti rugi atas nyawa si-mati itu.

   (*d*) Tiada apa[2].

4. (*a*) Pada 29hb Mei, 1967 (satu hari).

   (*b*) Tempat Tahanan Perlindongan, Muar.

   (*c*) Mogok lapar sa-bagai tanda simpati kapada perjuangan orang[2] tahanan di-Tempat Tahanan Perlindongan Khas, Batu Gajah yang menjalankan mogok lapar pada 26hb Mei, 1967 sampai 10hb Jun, 1967.

   (*d*) Tiada apa[2].

5. (*a*) Pada 25hb Mach, 1968 sampai 17hb April, 1968 (24 hari).

   (*b*) Tempat Tahanan Perlindongan Khas, Batu Gajah.

   (*c*) Membantah Kerajaan kerana menahan taligeram mereka yang hendak di-hantar kapada sa-orang Parti Buroh bernama Chee Kwei Wah yang hendak berubat ka-Negeri China. Taligeram itu di-tahan di-bawah Undang[2] Keselamatan Dalam Negeri (Orang Tahanan, 1960) sa-bagai "objectionable".

(*d*) Orang² Tahanan telah di-beri tahu mengapa taligeram itu di-tahan dan menasihatkan mereka supaya jangan mogok lapar. Pejabat Penjara telah mengambil tindakan sa-bagaimana yang terchatit di-dalam Undang² Keselamatan Dalam Negeri (Orang² Tahanan, 1960) No. 71 kerana melakukan mogok di-bawah Undang² No. 73 (*h*).

6. (*a*) Pada 28hb Mach, 1968 sampai 29hb Mach, 1968 (2 hari).

(*b*) Tempat Tahanan Perlindongan, Muar.

(*c*) Mogok lapar sa-bagai tanda simpati kapada perjuangan orang² tahanan di-Tempat Tahanan Perlindongan Khas, Batu Gajah, yang menjalankan mogok lapar pada 25hb Mach, 1968 sampai 17hb April, 1968.

7. (*a*) Pada 6hb Jun, 1968 sampai 20hb Jun, 1968 (15 hari).

(*b*) Tempat Tahanan Perlindongan, Kuching.

(*c*) Mendesak Kerajaan supaya membebaskan 4 orang tahanan yang mereka katakan mendapat sakit kuat.

(*d*) Kerajaan telah mengambil tindakan atas perkara ini sa-belum orang² tahanan menjalankan mogok lapar. Apabila laporan di-terima daripada Lembaga Pegawai Perubatan, Kuching menchadangkan supaya dua orang daripada 4 orang itu di-bebaskan maka mereka di-bebaskan pada 14 Jun, 1968. Yang lagi dua orang tidak dapat di-bebaskan oleh kerana mereka di-dapati oleh Lembaga Pegawai Perubatan, Kuching tidak mengidap apa² sakit terok.

8. (*a*) Pada 26hb Julai, 1968 (satu hari sahaja).

(*b*) Tempat Tahanan Perlindongan Khas, Batu Gajah.

(*c*) Kerana membantah Kerajaan menjatohkan hukuman gantong kapada 11 orang banduan yang berada di-Penjara sekarang.

(*d*) Tiada apa².

Penggadaian Tanah di-Kelantan

96. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Ke'adilan apa-kah keputusan Mahkamah Tinggi berkenaan perkara penggadaian tanah di-Kelantan; ada-kah Kerajaan Kelantan di-dapati bersalah atau pun tudohan² UMNO dan Parti Perikatan yang berkuasa sekarang palsu dan tidak berasas.

Tuan Bahaman bin Samsudin: Ahli Yang Berhormat mengemukakan soalan² tentang keputusan Mahkamah Tinggi atas perkara penggadaian tanah dalam Negeri Kelantan dan sama ada Kerajaan Negeri tersebut di-dapati salah atau tidak. Atau sama ada tudohan² yang di-lemparkan oleh UMNO atau Parti Perikatan itu falsu dan tidak berasas.

Pertama-nya, banyak keputusan² yang telah di-ambil oleh Mahkamah Tinggi atas soalan penggadaian tanah di-Negeri Kelantan dan saya tidak pula ketahuï yang mana satu-kah perkara yang di-maksudkan oleh Ahli Yang Berhormat itu. Belum lagi saya jumpaï satu perkara dalam mana oleh sebab orang² Kelantan mengadaikan tanah-nya dan mereka ini membawa perkara-nya ka-Mahkamah dalam mana Kerajaan Negeri Kelantan pula di-salahkan. Kedua-nya, saya tidak pula tahu sebarang tudohan yang di-buat oleh sa-sabuah parti politik yang menyentoh sebarang perkara gadaian tanah di-Kelantan.

Sekira-nya Ahli Yang Berhormat itu bermaksud Rujokan Khas kapada Mahkamah Persekutuan dalam mana Kerajaan Malaysia dan Kerajaan Negeri Kelantan menjadi pehak² yang terlibat di-atas soalan sama ada Perjanjian² yang di-perbuat di-antara Kerajaan Negeri Kelantan dengan sa-buah Sharikat yang di-daftarkan di-Singapura yang di-panggil dengan nama Timbermine Industry Corporation Ltd berlawanan dengan Perkara 111 (2) dan 97 (2) Perlembagaan Persekutuan, maka Ahli Yang Berhormat itu nampak-nya tidak tahu perbezaan antara perjanjian dan pengadaian tanah dan juga tiada faham perbezaan antara Mahkamah Tinggi

dengan Mahkamah Persekutuan. Rujokan khas ini telah di-bentangkan kapada Mahkamah Persekutuan di-bawah Perkara 130 Perlembagaan Persekutuan dengan Perentah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dan di-siarkan dalam *Warta* Kerajaan, Tambahan Khas No. 2/3526 pada 18hb Ogos, 1966.

Mahkamah Persekutuan telah memberi keputusan-nya pada 1hb Disember, 1967 mengesahkan bahawa tidak ada penchabulan di-lakukan terhadap sharat dalam Perkara 97 (2) dan 111 (2) Perlembagaan Persekutuan.

Kes[2] Rasuah

97. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Justice the number of cases which have been sent to the Attorney-General by the Director of the Anti-Corruption Agency, of these how many:

(*a*) have been given approval to proceed;

(*b*) are still under consideration;

(*c*) have been rejected.

Tuan Bahaman bin Samsudin: No cases have been sent to the Attorney-General by the Director of Anti-Corruption Agency.

The Hon'ble Member would be interested to know that:

(1) Under Article 145 (2) of the Federal Constitution, "the Attorney-General shall have power, exercisable at his discretion, to institute, conduct or discontinue any proceedings for an offence, other than proceedings before a Muslim court, a native court or a court martial."

(2) Under the provisions of the Criminal Procedure Code, the Attorney-General, as Public Prosecutor, has the power to appoint Deputy Public Prosecutors. In exercise of this power, he has appointed the Director of the Anti-Corruption Agency as a Deputy Public Prosecutor.

(3) In practice, the Director of A.C.A., as a D.P.P. exercises all the powers of the Public Prosecutor under the Prevention of Corruption Act, 1961. As a legal officers, the Director, consults the Attorney-General on points of law from time to time but he does not refer corruption cases to the Attorney-General for directions as a matter of routine.

Dewan Ke'adilan

98. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Justice when he will build a Hall of Justice in Kuala Lumpur to replace the shabby buildings in Court Hill.

Tuan Bahaman bin Samsudin: As the Hon'ble Member is probably aware, the proposal to build a "Hall of Justice" which will accommodate the Federal Court, High Court and the Lower Courts in Kuala Lumpur was mooted some ten years ago, and it came for active consideration during the planning of the First Malaysia Development Plan but the project was deferred due to financial and other consideration.

The proposal however, is being actively revised and provision for the project, amounting to some $5 million has been included in the Draft Development Estimates for 1969.

For the information of the Hon'ble Member, when the proposal was deferred, action was taken to renovate this buildings at the Court Hill and this was completed about the middle of 1967, with this renovation, the Court House at the Court Hill is no longer in a "shabby" condition.

Hukuman Bunoh

99. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Justice to give the total number of Malaysians who have been executed for consorting with Indonesians during the Confrontation, giving their names, ages, State of origin, and dates of execution.

Tuan Bahaman bin Samsudin: Total number is 6 and the breakdown is as follows:

Name	Age	State of Origin	Date of Execution
1. Lim Sing Hiaw...	21	Johore	16-12-65
2. Eng Keock Cheng *alias* Ng Soong Chun	27	Johore	24-6-66
3. Wong Chung Yee *alias* Ah Thay	40	Johore	21-7-66
4. Ng Kim Wang *alias* Ah Wang	22	Johore	21-7-66
5. Hamdan bin Kasmadi	22	Johore	22-7-66
6. Tan Hua Lam *alias* Tan Sin Sen	22	Johore	16-8-66

KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SOKAN

"Belia"

100. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Culture, Youth and Sports whether he would implement a circular of his Ministry defining youth as persons "between the ages of 15 and 30" and request all youth organisations to have only officials within this age limit.

Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan (Tuan Senu bin Abdul Rahman): The policy of the Ministry is that the membership of youth organisations except in the case of youth workers be confined to persons between the ages of 15 to 30 years. This policy is being implemented and youth organisations have been requested to confine their membership to within this age limit and most of them have done so. However, some youth organisations, because of the dearth of experienced officials within the ages of 15 to 30 years, do continue to have officials above 30 years to guide them along. This is, however, a temporary phase to meet the exigencies of the moment and they will be replaced by officials within the age limit whenever possible.

It has to be appreciated that the autonomy of youth organisations will have to be respected.

Persidangan Belia[2] sa-Dunia

101. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Culture, Youth and Sports whether the Government contributes any money to the Malaysian delegation to the current WAY Conference in Sofia, and if so, to give the amount.

Tuan Senu bin Abdul Rahman: As far as the Ministry is aware, there is no such Conference organised by WAY in Sofia, and as such no funds had been provided by the Government for any Malaysian delegation to the Conference.

KEMENTERIAN KERAJAAN TEMPATAN DAN PERUMAHAN

"Orang[2] Pelarian"

102. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan ada-kah Kementerian beliau sedar bahawa ramai orang[2] Melayu yang mendiami kawasan Kuala Semantan, Temerloh, Pahang telah di-suroh berpindah dan rumah[2] mereka terpaksa di-robohkan dalam bulan Jun, 1968; jika sedar, apa-kah usaha yang di-buat oleh Kementerian beliau bagi menolong "orang[2] pelarian" itu; dan ada-kah Kementerian membuat apa[2] hubongan dengan Kerajaan Negeri dalam perkara itu.

Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan (Tuan Khaw Kai-Boh): Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan tidak sedar tentang pengusiran beberapa orang Melayu di-Kuala Semantan, Temerloh dan tentang rumah[2] mereka di-robohkan pada bulan Jun, 1968. Perkara ini tidak-lah jatoh di-bawah bidang-kuasa Kementerian ini dan patut-lah di-halakan kapada Kerajaan Negeri Pahang sa-kiranya sa-barang penjelasan di-kehendaki. Kerajaan Negeri Pahang belum lagi mengemukakan perkara ini kapada Kementerian ini.

The Minister for Local Government and Housing is not aware of the alleged eviction of several Malays at Kuala Semantan, Temerloh, and of their houses being demolished in June 1968. This matter does not come within the purview of his Ministry and should have been directed to State Government of Pahang if any clarification or redress is

sought. The State Government of Pahang has not approached the Ministry on this subject.

Gerai² Perniagaan

103. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan ada-kah Kementerian beliau sedar bahawa ramai orang² Melayu di-kawasan Majlis Bandaran Telok Anson, Perak telah di-perentah meninggalkan gerai² perniagaan mereka di-kawasan itu dan gerai² tersebut telah di-berikan pula kapada orang² lain; jika benar, apa-kah tindakan Kementerian beliau telah ambil untok menolong bumiputra² yang malang itu.

Tuan Khaw Kai-Boh: Soal ini sa-benar-nya jatoh di-bawah tanggong-jawab Kerajaan Negeri Perak dan oleh yang demikian, Ahli Yang Berhormat itu hendak-lah tujukan pertanyaan-nya kapada Kerajaan tersebut.

This is a subject matter which falls entirely within the purview of the Perak State Government and, as such, the Hon'ble Member should direct his question to that Government.

Rumah Murah

104. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan ada-kah Kementerian beliau sedar bahawa pendudok² rumah murah di-Mersing Kechil, Johor berasa gelisah kerana keadaan di-kawasan perumahan itu amat kotor dan kurang mendapat perhatian pehak Kesihatan sa-hingga mereka terpaksa menyiarkan berita dalam akhbar *Utusan Melayu,* pada 8hb Julai, 1968, dan jika sedar, apa-kah tindakan Kerajaan dalam hal itu.

Tuan Khaw Kai-Boh: Kebersehan sa-suatu ranchangan perumahan harga-murah di-sa-sabuah negeri ada-lah urusan Kerajaan Negeri serta pehak berkuasa kehihatan yang berkenaan. Tetapi dalam kes ini, bertentangan dengan pandangan Ahli Yang Berhormat itu, saya telah di-fahamkan oleh Kerajaan Negeri Johor, bahawa Pegawai Daerah Mersing, yang telah berkunjong baharu sahaja ka-kawasan tersebut, telah mendapati bahawa tempat tersebut ada-lah salah satu daripada yang paling berseh di-kawasan Mersing Kechil dan oleh itu da'awaan Ahli Yang Berhormat itu ada-lah tidak benar dan tidak berasas. Baik pegawai² Kerajaan Johor maupun Kementerian saya telah tidak dapat menjumpai sa-barang laporan mengenai "keadaan amat kotor" sa-bagaimana di-da'awa, dalam akhbar keluaran pada tarikh yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu. Sa-puchok surat ekspres telah di-hantar kapada Ahli Yang Berhormat itu bagi mendapatkan kepastian sama ada sa-suatu kesilapan tak sengaja telah berlaku berkaitan dengan da'awaan beliau itu, tetapi sa-hingga kini beliau maseh belum menjawab-nya.

The cleanliness of a low cost housing scheme in a State is a matter which is the concern of that State Government and the appropriate health authorities. However in this case, contrary to the views expressed by the Honourable Member, I have been made to understand by the State Government of Johore that the District Officer, Mersing who visited the area very recently found the place where the low cost housing scheme is situated, to be one of the cleanest in the Mersing Kechil area and therefore the allegation is untrue and without foundation. Neither the Johore Government officials nor my Ministry officials were able to discover any report on the "untidy state of affairs" as alleged, in the newspaper of the date quoted by the Honourable Member. An express letter was sent to the Honourable Member to ascertain whether there has been any inadvertant mistake in his allegation, but to-date he has not replied.

105. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan pada masa ini (1968) sudah berapa banyak-kah rumah² murah telah di-dirikan oleh Kerajaan Pusat di-tiap² negeri di-Malaysia Barat; dan apa-kah kesulitan yang di-hadapi oleh Kementerian Perumahan dalam hal pembenaan rumah² murah itu.

106. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan sejak Kerajaan Pusat melancharkan ranchangan rumah murah di-Malaysia Barat, sudah berapa banyak-kah wang yang di-belanjakan untok itu dan berapa ramai-kah orang[2] yang mendapat kemudahan berumah di-bawah ranchangan tersebut di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat.

Tuan Khaw Kai-Boh: Ada-lah di-chadangkan supaya kedua[2] soalan 4 dan 5 oleh Ahli Yang Berhormat itu, di-beri jawab yang satu. Kementerian ini mula[2] sekali ingin menjelaskan bahawa di-bawah Perlembagaan Malaysia, perumahan awam ada-lah perkara di-bawah jagaan Kerajaan Negeri dan oleh yang demikian, kechuali dan sa-hingga konsep ini di-ubah, urusan Kementerian ini hanya-lah sa-kadar memberikan bantuan kewangan, dan perkhidmatan[2] teknik serta penyeliaan. Sunggoh pun dasar sekarang dapat di-amalkan, ia-nya mempunyai kelemahan[2] saperti berikut:

(*a*) Kerajaan[2] Negeri tidak mempunyai banyak Tanah[2] Negeri di-kawasan[2] yang sesuai dan tidak juga dapat memperolehi dengan segera tanah[2] berharga sederhana untok ranchangan[2] rumah murah.

(*b*) Kerajaan[2] Negeri mungkin juga tidak mempunyai wang untok membayar harga tanah (jika pengambilan tanah di-chadangkan) dan juga kos kerja[2] 'infrastructure', (saperti jalanraya[2], longkang[2], paip[2] besar dan lain[2]) bagi ranchangan-nya. Di-bawah dasar yang ada sekarang, kos[2] demikian perlu-lah di-tanggong oleh Kerajaan Negeri dan tidak di-kira bersama[2] dengan pembiayaan ranchangan itu.

(*c*) Oleh kerana dua pehak terlibat (ia-itu Kerajaan Negeri dan Kerajaan Persekutuan, tanpa menyentoh Lembaga Perumahan dan Jabatan[2] Negeri) sengketa atau konflik kechil pasti timbul dari masa ka-masa dan yang mesti di-atasi atau di-redakan sa-chara tolak-ansor sa-belum ranchangan[2] di-jalankan.

Untok ma'aloman Ahli Yang Berhormat, sejak penubohan Kementerian ini pada tahun 1964, Kementerian ini telah membantu Kerajaan[2] Negeri serta Perbandaran[2] dengan menyediakan peruntokan[2] pinjaman dan perkhidmatan[2] teknik Lembaga Perumahan bagi ranchangan[2] perumahan murah.

Jadual berikut menunjokkan jumlah yunit[2] yang terbena di-jangka siap dan jumlah perbelanjaan dari peruntokan Persekutuan dalam jangka-waktu 1964-1968 (ini tentu sekali tidak termasok perumahan murah yang di-usahakan oleh badan[2] atau ajensi[2] Kerajaan yang lain saperti L.K.T.P. (F.L.D.A.), P.K.N.S. (S.D.C.) dan lain[2]).

RENGKASAN YUNIT[2] PERUMAHAN HARGA-RENDAH YANG DI-BENA DARI 1964 HINGGA 1967

	1964	1965	1966	1967	Total
Perlis	—	—	—	100	100
Kedah	74	133	213	253	673
Perak	126	508	—	385	1,019
Penang	248	145	124	—	517
Selangor (termasok Ibu Kota) ..	473	620	407	229	1,729
Negeri Sembilan	421	—	382	203	1,006
Melaka	—	—	51	—	51
Johor	471	100	—	348	919
Pahang	100	—	—	—	100
Trengganu	—	—	—	—	—
Kelantan	—	—	—	187	178
	1,913	1,606	1,177	1,705	6,301

Jumlah Peruntokan² Persekutuan yang di-Belanjakan

1964	1965	1966	1967	1968 (anggaran)
$10,316,150	$2,953,000	$5,018,075	$9,874,872	$65,218,898

Jumlah dari 1964 hingga 1968 (anggaran)
$93,380,995

Pada tahun 1968, ada-lah di-anggarkan bahawa 10,156 yunit² perdiaman akan di-siapkan. Berchampor dengan angka 6,301 yunit bagi 1964-1967, jumlah yunit² yang kelak di-siapkan sa-hingga akhir 1968 ia-lah 16,457 (6,301+10,156) yunit. Berasaskan kapada hitong-panjang 6 manusia untok 1 yunit perdiaman boleh-lah di-katakan bahawa 98,742 (16,457×6) manusia akan di-rumahkan di-berbagai² ranchangan perumahan murah di-Negeri².

It is proposed to answer questions 4 and 5 by the Honourable Member together. This Ministry would first like to explain that under the Constitution of Malaysia, public housing is a State matter and as such, unless and until this concept is changed, the part played by this Ministry is one of providing financial assistance and supervisory and technical services and the co-ordination and formulation of policies. Although the present policy is workable, it has the following main drawbacks:

(*a*) State Governments do not have large resources of State lands in suitable areas and are unable to find reasonably priced land for low cost housing expeditiously.

(*b*) State Government may not have the financial resources to meet the cost of land (if acquisition is contemplated) and also cost of the infrastructure works (like roads, roadside drains, water mains, etc.) for the scheme. Under existing policy, such costs are to be borne by State Government and not charged to the scheme.

(*c*) As two bodies are involved (i.e., State and Federal not to mention the Housing Trust and State Departments) a certain amount of conflict is bound to arise from time to time and which must be overcome or compromised before schemes can get underway.

For the information of the Honourable Member, since the inception of this Ministry in 1964, this Ministry has assisted State Government and Municipalities with loan funds and has also provided the technical services of the Housing Trust for low cost housing schemes.

The following table shows the number of units built/expected to be completed and the amount of Federal funds expended over the years 1964 to 1968 (this of course excludes low cost housing undertaken by other Government bodies or agencies such as F.L.D.A., Selangor Development Corporation, etc.).

SUMMARY OF LOW COST HOUSING UNITS BUILT FROM 1964 TO 1967

	1964	1965	1966	1967	Total
Perlis	—	—	—	100	100
Kedah	74	133	213	253	673
Perak	126	508	—	385	1,019
Penang	248	145	124	—	517
Selangor (including Ibu Kota)	473	620	407	229	1,729
Negeri Sembilan	421	—	382	203	1,006
Malacca	—	—	51	—	56
Johore	471	100	—	348	919
Pahang	100	—	—	—	100
Trengganu	—	—	—	—	—
Kelantan	—	—	—	187	187
	1,913	1,606	1,177	1,705	6,301

Amount of Federal Funds Expended

1964	1965	1966	1967	1968 (estimated)
$	$	$	$	$
10,316,150	2,953,000	5,018,075	9,874,872	65,218,898

Total from 1964 to 1968 (estimated) $93,380,995

In 1968, it is estimated that 10,156 dwelling units will be completed. Added to the figures for 1964-1967 of 6,301 units, number of units to be completed up to end of 1968 will be 16,457 (6,301+10,156) units. Basing on an average of 6 persons to a dwelling unit, it can be said for the period 1964-1968 that 98,742 (16,457× 6) persons would be housed in the various low cost housing schemes in the States.

Wakil Pekerja[2]

107. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister for Local Government and Housing the particulars concerning the workers' representative serving on the Federal Housing Trust in the following form:

Name and union interest	Term of office with dates	Allowance attached

Tuan Khaw Kai-Boh: Housing Trust Ordinance No. 62 Tahun 1950 tidak mengandongi peruntokan[2] tertentu bagi perlantekan wakil[2] sa-barang pekerjaan atau ikhtisas untok menjadi ahli Lembaga Perumahan. Perlantekan Pemegang[2]-amanah yang di-buat di-bawah Sekshen 5, Ordinance tersebut, ada-lah saperti berikut:

(*a*) sa-orang Pengerusi yang di-lantek oleh Yang di-Pertuan Agong;

(*b*) sa-orang Timbalan Pengerusi yang di-lantek oleh Yang di-Pertuan Agong;

(*c*) sa-orang Pemegang-amanah, yang sa-mesti-nya ia-lah sa-orang pegawai Perbendaharaan Persekutuan, di-lantek oleh Menteri Kewangan;

(*d*) sa-orang Pemegang-amanah, yang sa-mesti-nya ia-lah sa-orang pegawai dari Jabatan Kerja Raya, Kerajaan Persekutuan, di-lantek oleh Menteri yang bertanggong-jawab terhadap Kerja Raya;

(*e*) dua orang Pemegang-amanah yang di-lantek oleh Raja[2] sa-chara bersama;

(*f*) sa-orang Pemegang-amanah yang di-lantek oleh Gabnor[2] sa-chara bersama;

(*g*) lima orang Pemegang-amanah yang di-lantek oleh Yang di-Pertuan Agong.

Pemegang[2]-amanah yang kini berkhidmat kapada Lembaga Perumahan ada-lah saperti berikut:

Nama Pemegang-amanah	Di-lantek di-bawah Sekshen	Kelamaan berkhidmat dengan Lembaga
Pengerusi		
Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan	Sekshen 5 (*a*) ...	—
Timbalan Pengerusi		
Enche' Mohamed Idris bin Matsil, J.M.N., P.J.K., J.P., M.P.	Sekshen 5 (*b*) ...	1hb Januari, 1966
Pemegang[2]-amanah		
(*a*) Dato' Haji Abdullah bin Sahat, J.M.N., P.J.K.	Sekshen 5 (*e*) ...	1hb April, 1965
(*b*) Enche' Mohamed Yusof bin Zainal, A.M.N.	Sekshen 5 (*g*) ...	1hb November, 1964
(*c*) Enche' P. P. Narayanan	Sekshen 5 (*g*) ...	1hb Januari, 1957
(*d*) Tuan Dr Awang bin Hassan, M.P. ...	Sekshen 5 (*g*) ...	1hb Januari, 1966
(*e*) Enche' Choo Kok Leong	Sekshen 5 (*g*) ...	1hb Mei, 1959
(*f*) Tan Sri Ahmad bin Haji Husin, P.M.N., P.J.K.	Sekshen 5 (*e*) ...	1hb Mei, 1964
(*g*) Tuan Haji Ahmad bin Haji Manap, P.P.N., M.P.	Sekshen 5 (*f*) ...	1hb Januari, 1966
(*h*) Enche' Dennis G. Goonting	Sekshen 5 (*g*) ...	1hb Januari, 1968
Pemegang[2]-amanah Ex-officio		
Ketua Penolong Setia-usaha (Kewangan), Perbendaharaan Persekutuan	Sekshen 5 (*c*) ...	—
Penolong Pengarah Kerja Raya (Bangunan[2]), Malaysia	Sekshen 5 (*d*) ...	—

Elaun[2] berikut boleh di-bayar kapada Pemegang[2]-amanah Takrasmi:

(1) Elaun tahunan sa-banyak $400 boleh di-bayar kapada Pemegang[2]-amanah yang telah menghadhiri lebeh daripada 50% Meshuarat[2];

(2) Elaun Meshuarat sa-banyak $50 untok sa-kali Meshuarat;

(3) Elaun[2] Perjalanan dan Hidup boleh di-bayar kapada Pemegang[2]-amanah luar-kota (outstation) menurut Perentah[2] 'Am Kewangan.

The Housing Trust Ordinance No. 62 of 1950 does not contain specific provisions for the appointment of representatives of any particular occupation or profession to serve on the Housing Trust. Appointment of Trustees is made under Section 5 of the said Ordinance as follows:

(*a*) a Chairman appointed by the Yang di-Pertuan Agong;

(*b*) a Deputy Chairman appointed by the Yang di-Pertuan Agong;

(*c*) one Trustee, who shall be an officer of the Federal Treasury, appointed by the Minister of Finance;

(*d*) one Trustee, who shall be an officer of the Public Works Department of the Federal Government, appointed by the Minister charged with responsibility for public works;

(*e*) two Trustees appointed by the Rulers jointly;

(*f*) one Trustee appointed by the Governors jointly;

(*g*) five Trustees appointed by the Yang di-Pertuan Agong;

The Trustees serving on the Housing Trust at present are as follows:

Name of Trustee	Section under which appointed	Duration of service with Trust
Chairman		
Minister for Local Government and Housing	Section 5 (*a*) ...	—
Deputy Chairman		
Enche' Mohamed Idris bin Matsil, J.M.N., P.J.K., J.P., M.P.	Section 5 (*b*) ...	1st January, 1966
Trustees		
(*a*) Dato' Haji Abdullah bin Sahat, J.M.N., P.J.K.	Section 5 (*e*) ...	1st April, 1965
(*b*) Enche' Mohamed Yusof bin Zainal, A.M.N.	Section 5 (*g*) ...	1st November, 1964
(*c*) Enche' P. P. Narayanan	Section 5 (*g*) ...	1st January, 1957
(*d*) Tuan Dr Awang bin Hassan, M.P. ...	Section 5 (*g*) ...	1st January, 1966
(*e*) Enche' Choo Kok Leong	Section 5 (*g*) ...	1st May, 1959
(*f*) Tan Sri Ahmad bin Haji Husin, P.M.N., P.J.K.	Section 5 (*e*) ...	1st May, 1964
(*g*) Tuan Haji Ahmad bin Haji Manap, P.P.N., M.P.	Section 5 (*f*) ...	1st January, 1966
(*h*) Enche' Dennis G. Goonting	Section 5 (*g*) ...	1st January, 1968
Ex-officio Trustees		
Principal Assistant Secretary (Finance), Federal Treasury	Section 5 (*c*) ...	—
Assistant Director of Public Works (Buildings), Malaysia	Section 5 (*d*) ...	—

The following allowances are payable to Unofficial Trustees:

(1) An annual allowance of $400 is payable to Trustees who have attended more than 50% of Meetings;

(2) Meeting allowance of $50 per meeting;

(3) Travelling and subsistence allowances are payable to outstation Trustees in accordance with the Financial General Orders.

Majlis² Bandaran

108. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister for Local Government and Housing whether in view of the evidence of wide spread corruption, nepotism and favouritism uncovered at the enquiry into the affairs of Town Councils which have been taken over the respective State Governments would he consider to institute more enquiries of this nature into other Town Councils which have been taken over.

Tuan Khaw Kai-Boh: Dalam kes Majlis² Bandaran di-mana Surohanjaya² Penyiasat telah di-adakan, asas mutlak pengambilan-aleh Majlis² tersebut ia-lah da'awaan pentadbiran dan amalan churang serta rasuah didalam Majlis² tersebut. Berthabit dengan lain² Majlis Bandaran, pengambilan-aleh oleh masing² Kerajaan Negeri telah di-dapati perlu sebab hakikat bahawa Majlis² itu kerana sebab² kewangan, telah tidak lagi dapat menjalankan tugas serta peranan mereka dengan chara berkesan. Pada ketika pengambilan-aleh dan sejak daripada itu, tidak terdapat tanda² bahawa kechurangan dalam hal pentadbiran dan amalan serta rasuah telah berlaku dalam Majlis² itu. Walau bagaimana pun, sa-kira-nya bukti² baharu menunjokkan bahawa kechurangan pentadbiran, amalan, dan rasuah telah pernah berlaku, Kementerian saya tidak akan teragak² dalam memberi nasihat kapada Kerajaan Negeri yang berkenaan supaya menubohkan sa-buah Surohanjaya Penyiasat bagi menyiasat perkara demikian.

In the case of the Town Councils where Commissions of Enquiries have been instituted, the very basis for the take over of the Councils was alleged maladministration, malpractices and corruption in these Councils. As regards the other Town Councils, the take over by the respective State Governments was necessitated by the fact that these Councils for financial reasons were no longer able to discharge their duties and functions effectively. At the time of take over and since then there has been no indication that there had been maladministration, malpractices or corruption in these Councils. If, however, there is new evidence to indicate that there had been maladministration, malpractice or corruption in any one of these Councils, my Ministry will not hesitate to advise the State Government concerned to set up a Commission of Enquiry to investigate into the matter.

KEMENTERIAN LUAR NEGERI

Kedutaan Malaysia di-Moscow

109. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Luar Negeri sa-jauh mana-kah sudah terlaksana usaha kita bagi menubohkan Pejabat Kedutaan Malaysia di-Moscow, Russia, dan berapa ramai-kah kekuatan perwakilan kita di-sana sekarang.

Perdana Menteri: Sa-buah rombongan terdiri daripada empat orang pegawai² diplomat dan lima orang pegawai² lain telah berlepas ka-Moscow pada 26hb Jun, 1968 yang lalu. Pada masa sekarang, pegawai² kita menjalankan tugas mereka di-sa-buah pejabat sementara tetapi kita berharap akan dapat memperolehi sa-buah bangunan Chanseri yang tetap dalam masa dua atau tiga bulan lagi.

A contingent consisting of four diplomatic and five non-diplomatic officers left for Moscow on 26th June, 1968. At present, our officers operate from a temporary office but we hope to obtain a permanent Chancery in two or three months time.

Wakil Malaysia di-Bangsa² Bersatu

110. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri

Luar Negeri ada-kah Kerajaan berchadang hendak menggantikan Wakil Malaysia di-Bangsa[2] Bersatu sekarang dengan sa-orang Duta yang lebeh berkelayakan: jika ya, bila-kah hal itu akan di-laksanakan.

Perdana Menteri: Kerajaan tidak berchadang untok menggantikan Wakil Malaysia di-Bangsa[2] Bersatu oleh kerana Kerajaan sangat berpuas hati dengan Wakil Tetap-nya.

The Government has no intention of replacing the present Malaysian Representative to the United Nations as she is very satisfied with the capabilities of her Permanent Representative.

Vietnam

111. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Luar Negeri ada-kah benar bahawa Kerajaan telah menengaskan kapada dunia bahawa Malaysia ada-lah menyebelahi Vietnam Selatan bukan Vietnam Utara kerana Vietnam Selatan menjadi mangsa pencherobohan oleh kominis dari Vietnam Utara.

Perdana Menteri: Benar. Pertelingkahan Vietnam bermula daripada pencherobohan oleh Vietnam Utara ka-atas Vietnam Selatan. Ini ada-lah bertentangan dengan Perjanjian Geneva 1954.

Saya ingin menegaskan di-sini bahawa sunggoh pun Malaysia menyokong Vietnam Selatan tetapi Malaysia tidak akan mengambil peranan yang aktif di-dalam peperangan Vietnam.

"Kawasan Tanah Kedutaan"

112. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Luar Negeri sa-jauh mana-kah sudah terchapai kejayaan dalam usaha Kerajaan menjualkan tanah "Kawasan Tanah Kedutaan" (Diplomatic Enclave); dan negara[2] mana-kah yang telah membeli-nya.

Perdana Menteri: Semua perwakilan[2] luar negeri di-Kuala Lumpur telah di-beritahu bahawa "Kawasan Tanah Kedutaan" (Diplomatic Enclave) ada-lah sedia untok di-jualkan kapada mereka. Pada 29hb Februari, 1968, pegawai[2] daripada Kementerian Luar Negeri, Pejabat Pesurohjaya Tanah serta Majlis Perbandaran telah membawa wakil perwakilan[2] yang berminat ka-kawasan tersebut supaya mereka sendiri dapat memereksa tanah Kedutaan itu.

Akan tetapi, semenjak tarikh itu, hanya Kedutaan Indonesia dan Surohanjaya Tinggi Ceylon yang telah menyatakan keinginan mereka untok mendapatkan tanah kawasan tersebut.

All foreign missions in Kuala Lumpur were informed that the land at the Diplomatic Enclave was available to them. On the 29th of February this year, representatives of the interested missions were brought to the Diplomatic Enclave for an on the spot inspection of the land by officials of the Ministry of Foreign Affairs, Office of the Commissioner of Land and the Municipality.

However, so far only the Indonesian Embassy and the Ceylon High Commission have shown keen interest.

Daftar Harta-Benda

113. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Luar Negeri ada-kah benar bahawa kita belum mempunyai Daftar Harta-Benda yang lengkap di-kedutaan[2] kita di-luar negeri hal mana menyebabkan tidak ada rekod yang terang berkenaan harta[2] negara kita di-tempat[2] itu; jika ya, apa-kah langkah yang di-ambil oleh Kerajaan bagi mengatasi kelemahan itu.

Perdana Menteri: Kedutaan[2] kita di-luar negeri tidak menyimpan daftar harta-benda Kerajaan Malaysia di-luar negeri. Daftar yang lengkap hanya di-simpan di-Kementerian.

Our missions overseas do not keep the register of the properties of Malaysian Government overseas. The up-to-date register is only kept at the Ministry.

Tuntutan Filipina

114. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Luar Negeri ada-kah benar bahawa Filipina bukan sahaja menuntut

kedaulatan ka-atas Negeri Sabah tetapi juga ka-atas Sarawak; jika ya, ada-kah Malaysia akan mengadu masaalah itu kapada Mahkamah Dunia.

Perdana Menteri: Tuntutan Filipina itu ia-lah atas sa-bahagian Sabah sahaja dari Sungai Pindassan sampai ka-Sungai Sibuku dalam Indonesia.

Sharikat Perkapalan Kebangsaan

115. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Luar Negeri sa-jauh mana-kah telah terchapai usaha bagi menubohkan Sharikat Perkapalan Kebangsaan dengan modal "2 buah kapal yang di-janjikan oleh Jepun" ketika Malaysia menuntut "Hutang Darah" kerana perang tahun 1941 dahulu.

Perdana Menteri: Ahli Yang Ber-hormat itu telah bertanya dua perkara yang berlainan dalam satu pertanyaan. Hendak-lah di-ingat ia-itu penubohan sa-buah Sharikat Perkapalan Kebang-saan ia-lah suatu projek yang telah di-mulakan beberapa tahun dahulu dan terasing sama sekali dari pemberian dua buah kapal oleh Kerajaan Jepun.

Kerajaan mempunyaï sa-buah Jawatan-kuasa Menteri yang sedang giat menimbang penubohan sa-buah Shari-kat Perkapalan Kebangsaan yang mesti sa-benar²-nya bersifat kebangsaan dan yang mesti di-jalankan dengan meng-utamakan kepentingan negara. Run-dingan² sedang di-jalankan dengan wakil² berbagai sharikat bagi mem-pastikan supaya kerjasama yang mereka berikan kapada Kerajaan bagi penubohan sa-buah Sharikat Per-kapalan itu berfaedah kapada negara.

Jawatan-kuasa itu sedang giat juga meneliti bagaimana dua buah kapal pemberian Kerajaan Jepun itu mungkin boleh di-gunakan dengan sa-baik²-nya bagi penubohan Sharikat Perkapalan itu dengan tujuan hendak menggunakan kedua² buah kapal itu dengan sa-penoh-nya dan dengan chara yang paling menguntongkan.

The Hon'ble Member has asked in one single question about two different subjects. It must be remembered that the formation of a National Shipping Line is a project which was started many years ago and is totally separate from the grant of two ships by the Japanese Government.

The Government has a Ministerial Committee which is now actively con-sidering the formation of a National Shipping Line which must be truly national in character and which must be operated to the best interest of the country. Discussions are being held with representatives of various com-panies to establish that the co-operation which they are offering to the Government for the formation of a Shipping Line is to the advantage of the nation.

The Committee is also actively examining how the provision of two ships by the Japanese Government may be best adapted to the formation of the Shipping Line in order to make the fullest and most profitable use of the 2 ships.

Pekerja² di-Kedutaan²/Surohanjaya² Tinggi

116. Dato' Haji Mohd. Asri bin Haji Muda minta kapada Menteri Luar Negeri memberi bilangan pekerja² tempatan dan dari luar negeri yang bekerja di-Kedutaan² dan Surohan-jaya² Tinggi negara² berikut di-Kuala Lumpur:

(*a*) British;
(*b*) Amerika Sharikat;
(*c*) Russia;
(*d*) Peranchis;
(*e*) Belanda
(*f*) Republik Arab Bersatu;
(*g*) Saudi Arabia.

Perdana Menteri: Semua perwakilan² asing tersebut di-atas mempunyaï lebeh daripada lima orang pekerja² yang datang dari negeri masing². Bilangan kakitangan² yang di-ambil dari Malaysia berbedza di-antara satu per-wakilan dengan satu perwakilan yang lain.

All foreign missions mentioned above have more than five home-based staff. The number of locally-recruited staff varies from mission to mission.

117. Dato' Haji Mohd. Asri bin Haji Muda minta kapada Menteri Luar Negeri memberi bilangan pekerja²

dari Malaysia dan luar negeri yang bekerja di-Kedutaan[2] kita di-negara[2] yang tersebut di-bawah ini:

(*a*) British;
(*b*) Amerika Sharikat;
(*c*) Russia;
(*d*) Peranchis;
(*e*) Belanda;
(*f*) Republik Arab Bersatu;
(*g*) Saudi Arabia.

Perdana Menteri: Semua perwakilan[2] Malaysia di-negara[2] tersebut di-atas mempunyai lebeh daripada lima orang pegawai[2] dari Malaysia. Bilangan pegawai[2] ambilan tempatan berbedza dari satu tempat ka-suatu tempat.

All Malaysian missions in the countries mentioned above have more than five home-based staff. The number of locally recruited staff varies from place to place.

KEMENTERIAN PERDAGANGAN DAN PERUSAHAAN

Beras

118. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Perdagangan dan Perusahaan berapa banyak-kah beras yang di-bawa masok ka-Malaysia Barat tiap[2] tahun sejak tahun 1963 dan nyatakan dari mana beras[2] itu di-bawa masok dan berapa harga beli dalam tahun[2] itu.

Menteri Perdagangan dan Perusahaan (Tan Sri Dr Lim Swee Aun): Butir[2] mengenai banyak-nya beras yang di-impot ka-Malaysia Barat sejak tahun 1963, negeri[2] yang mengeksepot-nya, dan harga[2] beras yang di-beli ada-lah saperti berikut:

BERAS YANG DI-IMPOT SEJAK TAHUN 1963-1968

(Mengikut Tan)

NEGERI THAI

Tahun	Jumlah	Harga
	Tan	$
1963	228,251	98,122,991
1964	268,113	106,342,326
1965	182,072	71,699,488
1966	139,076	64,398,871
1967	173,531	89,767,359
1968	32,686	18,481,644
Jan.-Feb. 2 Bulan (2 mths)		

BURMA

Tahun	Jumlah	Harga
	Tan	$
1963	69,602	27,799,687
1964	26,952	11,292,573
1965	8,862	3,286,146
1966	13,011	4,891,709
1967	6,236	3,311,708
1968	305	211,250
Jan.-Feb. 2 Bulan (2 mths)		

AMERIKA SHARIKAT

Tahun	Jumlah	Harga
	Tan	$
1963	3,513	1,762,568
1964	150	76,984
1965	100	50,579
1966	923	471,842
1967	13,224	8,179,175
1968	1,016	656,894
Jan.-Feb. 2 Bulan (2 mths)		

CHINA

Tahun	Jumlah	Harga
	Tan	$
1963	75,254	29,117,838
1964	86,281	30,895,867
1965	59,768	20,514,624
1966	65,383	26,383,888
1967	71,682	39,550,993
1968	5,167	2,994,520
Jan.-Feb. 2 Bulan (2 mths)		

CAMBODIA

Tahun	Jumlah	Harga
	Tan	$
1963	3,998	1,316,220
1964	22,193	7,395,540
1965	4,093	1,009,424
1966	92	34,570
1967	10,298	5,850,689
1968	77	43,850
Jan.-Feb. 2 Bulan (2 mths)		

INDIA

Tahun	Jumlah	Harga
	Tan	$
1963	—	—
1964	—	—
1965	19	8,850
1966	18	8,100
1967	65	30,850
1968	3	3,332
Jan.-Feb. 2 Bulan (2 mths)		

PAKISTAN

Tahun	Jumlah	Harga
	Tan	$
1963	4,721	1,855,783
1964	38	26,065
1965	61	30,850
1966	68	33,765
1967	257	130,362
1968	50	26,580
Jan.-Feb. 2 Bulan (2 mths)		

VIETNAM

Tahun	Jumlah	Harga
	Tan	$
1963	13,229	4,893,282
1964	1,178	431,664
1965	—	—
1966	76	34,100
1967	1,534	792,971
1968	—	—
Jan.-Feb. 2 Bulan (2 mths)		

REPUBLIC ARAB BERSATU

Tahun	Jumlah	Harga
	Tan	$
1963	—	—
1964	—	—
1965	—	—
1966	—	—
1967	7,030	4,315,084
1968	—	—
Jan.-Feb. 2 Bulan (2 mths)		

JUMLAH BESAR

Tahun	Jumlah	Harga	Harga pukul rata bagi tiap² tan
	Tan	$	$
1963 ..	458,559	164,868,369	359.53
1964 ..	404,905	156,461,019	386.41
1965 ..	254,975	96,599,961	378.86
1966 ..	218,647	96,256,845	440.23
1967 ..	283,857	151,929,191	535.23
1968 ..	39,304	22,418,340	570.38

PERINGATAN:
Harga² tiap² tan bagi tiap² jenis beras tidak di-perolehi.

Pengeluar² Tempatan

119. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Perdagangan dan Perusahaan pada masa ini (1968) berapa banyak-kah pengeluar² tempatan yang berdaftar di-Malaysia Barat; dan berapa-kah jumlah pengeluaran masing² dalam tahun 1966 dan 1967.

Tan Sri Dr Lim Swee Aun: Bilangan pekilang² Malaysia Barat yang telah berdaftar untok mengeksepot ka-Malaysia Timor berjumlah 596 pada 31hb Julai, 1968. Jumlah jenis pengeluaran mereka ia-lah 2,100 dalam tahun 1966 dan 2,864 dalam tahun 1967.

Sayoran

120. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Perdagangan dan Perusahaan ada-kah Kerajaan sedar bahawa akibat dari membawa masok sayoran dari luar ka-dalam negeri ini sayoran dari Cameron Highland, Malaysia telah tidak berharga lagi dan ada-kah Kerajaan mengambil tahu peristiwa kubis² Cameron Highland telah di-buang ka-dalam parit kira² 100 pikul dalam bulan Jun, 1968 kerana harga-nya telah turun kapada di-antara 8 dan 10 sen sa-kati dari harga biasa di-antara 25 dan 30 sen sa-kati, dan jika sedar, apa-kah tindakan yang beliau berchadang hendak ambil.

Tan Sri Dr Lim Swee Aun: Jawatan-kuasa bertindak Tarif dan Kemajuan Perusahaan yang telah pun membinchangkan aduan² pengimpotan kubis² yang berlebehan itu dalam bulan Mei dan Jun 1967, sa-kali lagi telah memereksa perkara ini dengan telitinya dan mengeshorkan supaya Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan (FAMA) membuat satu kajian yang lebeh teliti ka-atas pengeluaran sayoran² tempatan dan pemasaran-nya, serta membuat shor² yang sewajar-nya kapada Kerajaan. Ini ada-lah perlu oleh kerana sayoran² ada-lah satu jenis bahan makanan yang mustahak dan perlindongan yang sewajar-nya patut di-berikan apabila sahaja di-dapati chukup pengeluaran sayoran² tempatan dan pemasaran-nya.

Jawatan-kuasa itu juga berpendapat bahawa pengeluaran kubis² tempatan bagi tahun 1965 dan 1966 hanya menchukupi 25% keperluan² di-Malaysia Barat. Tambahan pula, masaalah perbekalan kubis ini hanya mengikut musim. Perangkaan² menunjokkan bahawa pengimpotan kubis² itu paling rendah sa-kali di-antara bulan Jun dan November. Pada masa ini,

keadaan pemasaran sayoran[2] mentah di-dapati tidak bagitu memuaskan, dan jika chukai perlindongan di-kenakan ka-atas-nya pada waktu ini, akan hanya memberi faedah kapada orang[2] tengah sahaja.

Barang[2] Eksepot

121. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Perdagangan dan Perusahaan berapa-kah jumlah nilai barang[2] yang di-kilang dan yang sa-paroh kilang yang di-eksepot ka-luar dari Malaysia Barat tiap[2] tahun sejak tahun 1963.

Tan Sri Dr Lim Swee Aun: Jumlah nilai barang[2] yang di-kilang dan yang sa-paroh kilang yang di-eksepot ka-luar negeri termasok Malaysia Timor dari Malaysia Barat tiap[2] tahun sejak tahun 1963 ia-lah saperti berikut:

Tahun	Jumlah (Juta ringgit)
1963	702.9
1964	796.6
1965	952.8
1966	884.8
1967	864.8

Taraf Perintis

122. Tuan Sulaiman bin Haji Taib bertanya kapada Menteri Perdagangan dan Perusahaan sa-hingga hari ini, berapa-kah jumlah perusahaan[2] yang telah di-berikan taraf perintis di-dalam Negeri ini, dengan memberikan nama[2] serta jumlah modal tiap[2] perusahaan itu.

Tan Sri Dr Lim Swee Aun: Bilangan Kumpulan (group) perusahaan yang telah di-berikan taraf perintis sa-hingga 30hb Jun, 1968, berjumlah 20. Nama[2] dan modal[2] Kumpulan perusahaan itu ada-lah saperti berikut:

Kumpulan Perusahaan	Tanaman Modal
1. Food Manufacturing ...	$59,894,579.09
2. Beverages	20,865,000.00
3. Textiles	19,789,873.96
4. Footwear and Other Wearing Apparel and Made up Textile Goods	20,000.00
5. Wood, Rattan, Mengkuang, Timber Cork Products except Furniture and Footwear ...	8,591,511.78
6. Furniture and Fixture	$ 296,797.50
7. Paper and Paper Products	2,400,000.00
8. Printing, Publishing and Allied Industries ...	1,172,876.86
9. Leather and Fur Products except Footwear and Wearing Apparel	1,247,800.00
10. Rubber Products ...	19,000,000.00
11. Chemicals and Chemical Products	77,958,600.58
12. Petroleum and Coal Products	138,942,523.00
13. Non-Metallic Mineral Products except Petroleum Products ...	9,111,600.00
14. Basic Metal	20,318,436.00
15. Metal Products except Machinery and Transport Equipment ...	10,293,300.00
16. Machinery except Electrical Machinery ...	1,310,000.00
17. Electrical Machinery Apparatus, Appliance and Supplies	10,692,089.00
18. Manufacture of Transport Equipment ...	770,691.19
19. Recreational	955,645.49
20. Miscellaneous	3,687,514.46

Gudang Beras

123. Tuan Sulaiman bin Haji Taib bertanya kapada Menteri Perdagangan dan Perusahaan berapa-kah jumlah perbelanjaan kerana mendirikan Gudang[2] Beras di-Bagan Serai dan di-Parit Buntar, Perak dan apa-kah tujuan mendirikan gudang[2] yang bagitu besar itu.

Tan Sri Dr Lim Swee Aun: Anggaran Perbelanjaan bagi membena kilang beras di-Bagan Serai dan kompleks gudang[2] di-Bagan Serai dan Parit Buntar ia-lah $4,681,610 dan di-jangka siap pada penghujong tahun 1968. Kompleks ini mengandongi 10 buah gudang, satu kilang beras, sa-buah bangunan pentadbiran, 2 lapangan mengeringkan padi dan rumah[2] kediaman kakitangan.

Gudang[2] tersebut ada-lah di-gunakan untok menyimpan padi dan simpanan beras Kerajaan sebagaimana di-kehendaki Kerajaan membeli padi mengikut Harga Yang Paling Rendah yang di-Jamin (Guaranteed Minimum Price) dan kerana pertahanan negara. Pada

masa sekarang, Simpanan Beras Kerajaan ada-lah di-simpan di-dalam gudang[2] yang di-sewa di-beberapa buah bandar dengan bayaran sewa berjumlah $300,000 pada tiap[2] tahun. Dengan pembenaan Kompleks gudang[2] ini, Kerajaan akan menjimatkan, bukan sahaja bayaran sewa tahunan, tetapi jua bayaran tambang menambang beras dan padi dari kawasan penanaman padi ka-gudang[2] yang terletak di-beberapa buah bandar itu. Pada keselurohan-nya ranchangan di-Bagan Serai dan Parit Buntar ini akan menyelamatkan wang Kerajaan yang di-anggarkan berjumlah pada tiap[2] tahun sa-banyak $493,500.

Masaalah Penganggoran

124. Tuan Ismail bin Idris bertanya kapada Menteri Perdagangan dan Perusahaan memandang kapada bertambah-nya penganggoran di-negeri kita tiap[2] tahun ada-kah Kerajaan berchadang hendak menghadkan kemasokan sa-tengah[2] jentera automatic yang mengurangkan tenaga manusia dan dengan demikian penganggoran ini dapat di-kurangkan.

Tan Sri Dr Lim Swee Aun: Sa-lain daripada sebab[2] kesihatan dan keselamatan, sekatan impot di-kenakan untok melindongi perusahaan[2] tempatan.

Apart from reasons of health and security, import restrictions are imposed as a measure of protection to local industries.

Manchis Api Buatan Malaysia

125. Tuan Ismail bin Idris bertanya kapada Menteri Perdagangan dan Perusahaan ada-kah Kerajaan sedar bahawa penggoris api yang di-buat di-Malaysia tidak ada tertulis di-kotak-nya "Buatan Malaysia" (Made in Malaysia) dan bahawa mutu-nya sangat rendah dan harga-nya mahal daripada penggoris api yang datang dari luar negeri, dan jika sedar, apa-kah tindakan yang hendak di-ambil oleh Kerajaan terhadap perkara ini.

Tan Sri Dr Lim Swee Aun: Sunggoh pun sa-bahagian penggoris api yang di-buat di-Malaysia tidak ada tertulis di-kotak-nya "Buatan Malaysia", nama pekilang dan 'alamat-nya ada-lah di-terbitkan di-atas kotak[2] itu. Penggoris api yang di-buat di-Malaysia ada-lah sama taraf mutu-nya jika tidak tinggi lagi mutu-nya daripada penggoris api yang datang dari luar negeri. Harga penggoris api buatan Malaysia ada-lah murah daripada harga penggoris api yang di-impot.

Though some of the match box-labels of locally manufactured matches do not bear the words "Made in Malaysia", the factory name of the manufacturer and the location of the factory are indicated on the labels. Locally manufactured matches are of equal quality, if not better than foreign made matches and are cheaper than imported matches.

Perusahaan Perintis

126. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Commerce and Industry to give particulars of pioneer industries in operation on 30th June, 1968, together with particulars of workers employed in them in the following form.

No. of Pioneer Industry	No. of Clerical workers	No. of Industrial and manual workers

Tan Sri Dr Lim Swee Aun:

No. of Pioneer Industries as at 30-6-68	No. of Clerical workers	No. of Industrial and manual workers as at 30-6-68
Pioneer Certificate holders 134	figures are not available	16,877

Wakil[2] Pekerja

127. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Commerce and Industry particulars of the workers' representatives serving on Board of the National Electricity Board in the following form:

Name and union interest	Term of office	Allowance attached

Tan Sri Dr Lim Swee Aun: Although Mr P. P. Narayanan is a Workers' Representative he is appointed on the Board in his own personal capacity.

Perusahaan Melombong Bijeh Timah

128. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Commerce and Industry to state whether there is any truth in reports that the tin mining industry is

currently facing a crisis, and if so, the plans made by Government for meeting such a contingency.

Tan Sri Dr Lim Swee Aun: It is not strictly correct to describe the present tin situation as tantamounting to a crisis, although it is true that the tin mining industry is now facing the problem of declining prices, caused mainly by a surplus of tin production over metal consumption. It is to be noted that since 1958, world tin production had always lagged behind world metal consumption, and this situation had led to a period of rising prices. However, this situation was reversed in 1967 when, for the first time in 10 years, world tin mine production exceeded world metal consumption by about 5,000 tons. Malaysia and the other tin producing countries are paying close and continuous attention to developments in the world tin position, and as soon as it is ascertained that the surplus position is likely to be a persistent one, then remedial action will be taken within the frame-work of the Third International Tin Agreement to correct the position.

Harga Beras/Getah

129. Tuan Sim Boon Liang asks the Minister of Commerce and Industry to state:

(*a*) why the high price of rice and essential commodities is not going down;

(*b*) why the low price of rubber is not going up; and

(*c*) what steps are being taken by the Government to alleviate the hardship of people in the rural areas due to (*a*) and (*b*) in the State of Sarawak.

Tan Sri Dr Lim Swee Aun:

(*a*) The price of rice in Sarawak has begun to take a downward trend since the early part of July, 1968:

	June per kati	July per kati
Siam rice 100% ...	52 cents	48 cents
Kedah rice ...	38 „	36 „
China 25% ...	39 „	38 „
China 35% ...	37 „	36 „
China 100% ...	46 „	45 „

The price of Sugar went up from 25 cents per kati to 30 cents per kati since April 1968 due to the high price at the source, i.e., Hongkong and Taiwan. Prices of other essential commodities remain unchanged.

(*b*) The allegation by the Honourable Member for Sarawak that the low price of rubber is not going up is certainly not true. Price in fact has been picking up. The Honourable Member may recall that by the middle of September, 1967 there was a sharp decline in its price when the Kuala Lumpur price for RSS 1 touched 47 cents per lb. Price continued to fall to its lowest ever recorded in 19 years at 43 cents per lb on 7th February, 1968. However, price has been steadily improving, as follows:

Month	Average Price
February, 1968 ...	44.69 cents
March, 1968 ...	49.178 „
April, 1968 ...	50.187 „
May, 1968 ...	51.418 „
June, 1968 ...	55.50 „
July, 1968 ...	54.63 „

(*c*) Since the price of rice has begun to take a downward trend, owing to the substantial improvement in the world rice crops during 1968, no action is required. As to Rubber, the Government has taken the following measures to improve the rubber price:

(i) *Short term*

The Government has intervened in the rubber market to support the price.

(ii) *Long term*

The Government is making all efforts through international forums such as the United Nations Conference on Trade and Development, International Rubber Study Group, International Monetary Fund and World Bank to improve and stabilise the prices of rubber.

The Government has also taken measures to improve the efficiency of the industry and strengthen its competitive position through planting of

rubber holdings with high yielding trees as well as improving methods of packaging and processing of rubber according to technical specifications such as the Standard Malaysian Rubber Scheme.

KEMENTERIAN PENERANGAN DAN PENYIARAN

Talivishen

130. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Information and Broadcasting whether he is aware of the widespread unhappiness among Malaysian T.V. viewers with regard to the trend of dubbing popular English T.V. series into the National Language without providing for English subtitles and the consequent contention that this method in fact negates the aim of encouraging the people to learn the National Language more effectively, and whether he propose to do anything about it.

Menteri Penerangan dan Penyiaran (Tuan Senu bin Abdul Rahman): I am not aware of the widespread unhappiness among Malaysian T.V. viewers because of the dubbing of "Samurai" in the National Language. It is worthy of note that this Japanese Film was originally dubbed into English before Television Malaysia dubbed it into the National Language. A larger number of people who hitherto did not have the pleasure of following the story are now enjoying it in full. It is not, therefore, considered necessary to have English sub-titles.

131. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Information and Broadcasting to state categorically as to whether it is the ultimate intention of the Government to dub all T.V. films of English, Chinese and Indian origin into the National Language; and if so, to state how such a policy can be deemed to be compatible with the constitutional guarantee with regard to the sustenance and free use of these languages.

Tuan Senu bin Abdul Rahman: The answer to this question is categorically in the negative.

"Kata^2 Penyunting"

132. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Information and Broadcasting to explain why the Malaysian Press Digest, apart from its "Editorial Comment" Column, does not give a fair and equitable coverage to the news items from Chinese and Tamil newspapers.

Tuan Senu bin Abdul Rahman: Most of the items used appear in nearly all newspapers—National Language, English and Vernacular. To facilitate the production of the paper, excepts of such items from the English Language newspapers are used instead of translations from Chinese and Tamil newspapers.

KEMENTERIAN PERTAHANAN

"Pasokan Khas"

133. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertahanan ada-kah benar bahawa berikutan dengan gara^2 tindakan Manila terhadap Malaysia atas masa-alah Sabah maka Kerajaan kita sedang membuat persiapan untok menubohkan "Pasokan Khas" sa-ramai 100 bagi tiap^2 kawasan pilehanraya Parlimen terdiri dari:

(*a*) 55 orang Pasokan Kawalan Kampong;

(*b*) 15 orang Pasokan Penerangan;

(*c*) 10 orang Pasokan Perang Saraf;

(*d*) 10 orang Pasokan Pengintip; dan

(*e*) 10 orang Pasokan Pemungut bahan dari musoh;

jika ya, berapa banyak-kah wang yang di-anggar akan di-belanjakan untok tujuan itu.

Menteri Pertahanan (Tun Haji Abdul Razak): Di-sabelah pehak kita tidak ada menaroh apa^2 kebimbangan terhadap apa^2 yang negeri itu akan lakukan atau tidak akan lakukan. Sa-baleknya pula kita sedang menghadapi masaalah ini dengan perasaan tabah dan tenang sahaja. Bagi menjaga kepentingan Kerajaan maka tidak-lah

patut soalan ahli Yang Berhormat ini di-beri jawapan oleh kerana ini akan membuka rahsia mengenai langkah[2] yang lengkap yang sudah pun di-buat oleh Kerajaan.

Alat[2] Letupan

134. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertahanan:

(*a*) apa-kah hasil kerjasama Tentera dengan Polis dalam membuat penyiasatan berkenaan aduan konon-nya banyak alat letupan telah di-jumpai di-kawasan Bukit Sabukoh di-Melaka dalam bulan Julai, 1968; dan

(*b*) di-mana-kah letupan[2] saperti itu di-jumpai di-negeri ini.

Tun Haji Abdul Razak:

(*a*) 15 butir 2 inche "Mortar Bomb" telah di-jumpai di-Bukit Sabukoh, Taman Sentosa, Bukit Bahru, Melaka pada 8hb Julai, 1968, dan telah di-alehkan dan di-bawa ka-Batu Garrison Kuala Lumpur pada 9hb Julai, 1968. Bom[2] itu adalah di-perchayai telah di-gunakan untok latehan oleh askar[2] sukarela Melaka sa-belum peperangan dunia yang kedua. Semua bom[2] itu telah di-gunakan (expended) dan di-dapati tidak membahyakan pendudok[2] yang berdekatan dengan tempat itu.

(*b*) Letupan[2] semacham ini ia-lah saki-baki daripada peperangan dunia yang kedua dan pada masa dharurat dahulu. Letupan[2] ini telah di-jumpai di-merata[2] tempat di-Malaysia Barat.

Majlis Whitley Kakitangan 'Awam

135. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertahanan:

(*a*) ada-kah benar bahawa pehak Kementerian Pertahanan telah memerentah supaya di-bubar Majlis Whitley Kakitangan 'Awam di-Kementerian itu, jika ia, apa-kah sebab[2]-nya;

(*b*) ada-kah Kementerian terlebeh dahulu memberitahu niat Kerajaan sa-belum majlis itu di-bubarkan; dan

(*c*) ada-kah Kerajaan akan membenarkan majlis itu di-tubohkan sa-mula.

Tun Haji Abdul Razak:

(*a*) Pada Meshuarat-nya yang ke-95 yang telah di-adakan pada 27hb Julai, 1967, Majlis Angkatan Tentera, sa-lepas perbinchangan telah bersetuju bahawa Majlis Whitley di-Kementerian Pertahanan di-bubar dan satu majlis baru di-tubohkan dengan peratoran[2] baru yang akan mengadakan peruntokan untok melebehi ahli[2] pehak pekerja 'awam dalam Majlis Whitley itu. Majlis Whitley itu di-bubar kerana banyak-nya pekerja[2] 'awam di-Kementerian ini dan di-pasokan[2] Angkatan Tentera tidak di-wakili dalam Majlis itu. Pada masa itu bahagian pehak kakitangan 'awam chuma di-wakili oleh pegawai[2] persatuan pekerja[2] 'awam Angkatan Tentera dan persatuan ini tidak membenarkan ahli[2] dari persatuan lain yang berkhidmat di-Kementerian ini di-wakili dalam Majlis Whitley.

(*b*) Persatuan pekerja[2] 'awam Angkatan Tentera telah di-beritahu berkenaan hajat Kementerian Pertahanan hendak merujok soal mengenai perwakilan lain[2] persatuan[2] dalam Majlis Whitley untok timbangan dan arahan Majlis Angkatan Tentera. Kemudian persatuan itu telah di-beritahu berkenaan keputusan Majlis Angkatan Tentera.

(*c*) Pada 23hb Mei, 1968, satu meshuarat telah di-adakan di-antara Setia-usaha Tetap, Kementerian Pertahanan dan wakil[2] pekerja[2] 'awam. Satu jawatan-kuasa kechil telah di-lantek

untok menyediakan satu perlembagaan baru untok Majlis Whitley Kementerian Pertahanan. Majlis Whitley akan ditubohkan sa-mula sa-telah satu perlembagaan baharu telah siap dan di-persetujui oleh semua pehak berkenaan.

(*a*) At its 95th Meeting held on 27th July, 1967, the Armed Forces Council, after discussion, agreed to dissolve the then existing Departmental Whitley Council and to establish a new Council with a Constitution which would include a provision to elect additional members on the Staff Side of the Council. The reason for dissolving the Council was that the Staff Side did not represent a fair cross-section of the civilian employees in the Ministry of Defence and civilian units of the Malaysian Armed Forces. The then Staff Side comprised Government servants of bona fide officers of the Federation Armed Forces Civilian Staff Union and they did not agree to allow other Unions or Associations having members serving in the Ministry to be represented on the Staff Side.

(*b*) The Federation Armed Forces Civilian Staff Union was informed of the Ministry's intention to refer to the Armed Forces Council the question of allowing representation of other Unions/Associations in the Departmental Whitley Council. The Union was also subsequently informed of the decision made by the Armed Forces Council.

(*c*) At a meeting held on 23rd May, 1968, between the Permanent Secretary for Defence and the civilian staff, a Working Committee was appointed to draft a new Constitution for the Departmental Whitley Council. The Whitley Council will be re-established as soon as the new Constitution, acceptable to all parties, is finalised.

Ijazah Maktab Tentera Negara[2] Timor Tengah

136. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertahanan:

(*a*) apa-kah sebab-nya Kerajaan Malaysia enggan meng'itiraf Ijazah Maktab Tentera dari Negara[2] Timor Tengah;

(*b*) berapa ramai-kah anak[2] Melayu yang pulang membawa ijazah itu yang memohon kerja pada Kerajaan Malaysia; dan

(*c*) ada-kah Kerajaan layan permohonan[2] tersebut.

Tun Haji Abdul Razak:

(*a*) Kerajaan Malaysia sudah pun mengambil beberapa pegawai[2] lepasan Maktab[2] Tentera Arab Bersatu. Dari itu soal sebab-nya Kerajaan Malaysia enggan meng'itirafkan Ijazah Maktab Tentera dari Negara[2] Timor Tengah tidak-lah timbul.

(*b*) Sa-ramai 14 orang anak[2] Melayu dari Maktab Tentera Arab Bersatu telah memohon untok berkhidmat di-dalam Angkatan Tentera sa-bagai Pegawai Tauliah Jangka Pendek.

(*c*) Kerajaan sentiasa melayani permohonan[2] tersebut. Semua pemohon[2] yang di-terima sudah pun di-temuduga oleh Lembaga Ujian Pemilehan Permulaan dan Lembaga Pemilehan Angkatan Tentera. Chalon[2] yang sesuai telah pun di-perakukan dan di-beri Tauliah Jangka Pendek.

Pegawai[2] Dagang

137. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertahanan berapa ramai-kah Pegawai[2] Dagang yang maseh berkhidmat dengan Angkatan Bersenjata Malaysia; dan bila-kah khidmat mereka akan berakhir.

Tun Haji Abdul Razak: Bilangan Pegawai Dagang yang maseh berkhidmat dengan Angkatan Bersenjata Malaysia ada-lah berjumlah 254 orang. Mereka[2] ini boleh di-katakan kesemuanya dalam bahagian techniques dan

latehan²—gerakan² yang belum lagi boleh di-isi oleh Pegawai² anak Negeri. Mereka akan tamat khidmatan mereka dengan Kerajaan Malaysia pada tahun² yang saperti berikut:

Tahun	Bilangan Pegawai²
1968	42
1969	110
1970	66
1971	29
1972	6
1973	1
Jumlah ...	254

Ganjaran

138. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Defence to state if he is aware that there have been complaints of discharged soldiers waiting for three months or more to get their gratuity, and if so, what steps he has taken to cut down this inordinate delay.

Tun Haji Abdul Razak: In normal cases, a minimum period of two months is required before gratuities of discharged soldiers could be paid. This is because the periods of service and other relevant details of the soldiers concerned would have to be carefully checked before approval for payment can be given. However in complicated cases a longer time is needed in order to ensure that all the conditions relating to the payment of gratuities are met with.

I assure the Hon'ble Member that the whole procedure for the payment of gratuities has been streamlined and as such the period for which the discharged soldiers have to wait before being paid their gratuities, has been kept to the barest minimum possible.

Untok tuntutan² yang biasa, pembayaran ganjaran kapada askar² yang telah tamat perkhidmatan mereka berkehendakkan sa-kurang²-nya dua bulan di-selesaikan. Masa ini di-kehendaki kerana tempoh perkhidmatan askar² tersebut dan lain² keterangan berkenaan terpaksa di-pereksa dengan sa-halus-nya sa-belum kelulusan untok pembayaran tersebut di-beri. Tetapi untok tuntutan² yang memerlukan kajian yang teliti, masa yang lebeh sadikit terpaksa di-ambil untok menentukan bahawa semua sharat² berkenaan pembayaran ganjaran telah di-penohi.

Saya memberi jaminan kapada Yang Berhormat bahawa tindakan telah di-ambil bagi memperlichinkan lagi peratoran² berkenaan dengan pembayaran ganjaran. Oleh yang demikian, masa menanti bagi sa-saorang askar sa-belum menerima kelulusan bagi bayaran ganjaran, telah di-pendekkan dengan seberapa boleh-nya.

KEMENTERIAN PERTANIAN DAN SHARIKAT KERJASAMA

Tanah

139. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama pada masa ini berapa-kah luas tanah saperti yang berikut di-tiap² negeri di-Malaysia Barat:

(*a*) Tanah yang bertanam; dan

(*b*) Tanah yang boleh di-tanam tetapi maseh belum bertanam lagi.

Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama (Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi):

(*a*) Luas tanah yang bertanam dalam negeri² di-Malaysia Barat adalah saperti berikut:

Negeri	Luas Tanah (ekar)
Johor	1,654,700
Kedah	785,330
Kelantan ...	377,780
Melaka	298,780
Negri Sembilan ...	576,040
Pahang ...	497,340
Pulau Pinang ...	186,080
Perak	1,039,550
Perlis	68,430
Selangor ...	750,390
Trengganu ...	224,140
Jumlah ...	6,458,560

(*b*) Angka² luas tanah milek yang tidak bertanam tiada dapat di-nyatakan oleh kerana Kementerian ini tiada menyimpan-nya. Bagaimana pun daripada suatu laporan Kajitanah daripada Jabatan Pertanian, luas tanah yang di-dapati sesuai untok pertanian, termasok-lah tanah Kerajaan, kawasan² simpanan hutan, simpanan mergastua (game reserves) dan lain²-nya ada-lah saperti berikut:

Negeri	Luas Tanah (ekar)
Johor	2,533,390
Kedah	549,890
Kelantan ...	935,110
Melaka	104,160
Negri Sembilan ...	561,760
Pahang	4,219,240
Pulau Pinang ...	15,520
Perak	1,246,230
Perlis	107,770
Selangor ...	770,470
Trengganu ...	1,409,620
Jumlah ...	12,443,160

140. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama (*a*) ada-kah benar bahawa dalam tahun 1965 dahulu terdapat kira² 8,000,000 ekar tanah yang boleh di-tanam tetapi belum di-tanam di-Malaysia Barat; dan (*b*) ada-kah tanah² tersebut sudah bertanam pada masa ini. Jika sudah bertanam, nyatakan keluasan dan tempat-nya menurut tiap² negeri.

Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi:

(*a*) Sa-belum tamat Pengkajian Tanah (Broad Reconnaisance Soil Survey) Kemajuan sa-hingga tahun 1965 ada-lah memboktikan bahawa tanah sa-luas kira² 8,000,000 ekar boleh di-adakan bagi perusahaan pertanian. Semenjak siap-nya pengkajian tanah dalam tahun 1967, sa-jumlah 12,000,000 ekar boleh di-gunakan untok perusahaan pertanian.

(*b*) Dari jumlah 12,000,000 ekar ini, berapa² ranchangan² F.L.D.A dan ranchangan² Negeri saperti ranchangan tanah berkumpol, ranchangan² tanah pinggir dan lain² telah di-selenggarakan. Kementerian ini tidak dapat memberi angka² yang tepat luas tanah yang telah di-buka.

FAMA

141. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama sajauh mana-kah usaha FAMA (Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan) bagi menjayakan suatu perbadanan khas bagi memasarkan ikan² yang di-tangkap oleh nelayan di-negeri ini.

Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi: Penyiasatan² dan kajian² sedang di-jalankan untok mendapat keterangan² dan data yang lanjut mengenai penawaran dan pembahagian ikan di-negara ini dengan tujuan untok melichinkan pemasaran ikan. Termasok juga dalam kajian ini ia-lah bentok impot ikan ka-dalam negara ini dengan tujuan untok menentukan sejauh mana impot² ini dapat di-gantikan dengan ikan tempatan.

Sementara itu, satu ranchangan pemasaran ikan sedang di-sediakan dan satu penyiasatan awam akan di-adakan tidak berapa lama lagi untok menerima bantahan² daripada sesiapa yang ingin berbuat demikian mengenai ranchangan pemasaran ikan yang di-chadangkan itu. Ranchangan ini, jika di-laksanakan, akan di-uruskan oleh Perbadanan Pemasaran Ikan yang akan di-tubohkan di-bawah Sekshen 6 Act FAMA 1965.

Studies and investigations are continuing to obtain more information on the supply and distribution pattern of fish in this country so as to find out ways and means of facilitating a smoother flow of fish to the market. Studies on import patterns of fish are also included with the view to determing to what extent such imports could be replaced.

In the meantime, a fish marketing scheme is in the process of being finalised and a public inquiry would be held to hear any objection against the

proposed scheme. This scheme if implemented will be managed by a Fish Marketing Board which would be established under Section 6 of FAMA Act 1965.

142. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama sa-jauh mana-kah kejayaan FAMA dalam usaha memasarkan ikan dari Malaysia Barat ka-negeri[2] luar; dan nyatakan jumlah eksepot ikan tiap[2] tahun sejak tahun 1966.

Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi: FAMA pada masa ini sedang menumpukan usaha[2]-nya untok menchari jalan bagi memperbaiki sistem pemasaran ikan dalam negara ini. FAMA tiada memasarkan ikan ka-luar negeri. Sunggoh pun bagitu, kajian telah pun di-mulakan untok menchari pasaran bagi ikan tempatan di-luar negeri.

Eksepot ikan dalam tahun 1966 dan 1967 ia-lah saperti berikut:

Tahun	Banyak-nya (tan)	Nilai
1966 ...	77,598	$45.6 juta
1967 ...	71,072	$40.7 juta

FAMA is presently confining its efforts to finding ways and means of improving internal marketing system of fish. FAMA does not export fish to other countries. However, investigations have already started to find export markets for locally produced fish.

For your information, exports of fish from this country in 1966 and 1967 are as follows:

Year	Quantity (ton)	Value
1966 ...	77,598	$45.6 million
1967 ...	71,073	$40.7 million

143. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama apakah hasil pertemuan di-antara pehak peniaga[2] padi dengan pehak FAMA yang di-jadualkan akan di-adakan pada 9hb Julai, 1968, baharu[2] ini di-Krian, Perak; dan sudah berapa kali-kah pehak FAMA membuat pertemuan[2] dengan peniaga[2] padi saperti itu; dan nyatakan di-mana dan bila pertemuan[2] itu di-adakan.

Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi: Setakat ini, satu meshuarat sahaja telah di-adakan oleh FAMA dengan pembeli[2] padi. Meshuarat ini telah di-adakan di-Krian pada 9hb Julai, 1968. Tujuan meshuarat ini ia-lah untok membinchangkan masaalah[2] yang di-hadapi oleh pembeli[2] padi dan chara[2] untok mengatasi masaalah[2] tersebut. Peluang juga telah di-ambil untok menerangkan kapada pembeli[2] tersebut tentang sharat[2] yang telah dikenakan kapada lesen[2] yang di-keluarkan oleh FAMA.

Berikutan dengan meshuarat tersebut, kedua[2] Lembaga dan pembeli[2] padi telah mendapat pengertian yang lebeh lagi mengenai tugas[2] dan tanggongjawab masing[2] bagi mempergiatkan ranchangan pemasaran yang berjalan sekarang ini di-Krian.

To date, only one meeting has been held by FAMA with padi dealers. This meeting took place on 9th July, 1968 in Krian, Perak. The purpose of this meeting was to discuss the problems encountered by padi dealers with the view to resolving them. An opportunity was also taken to explain to the padi dealers the terms and conditions which were imposed on licences issued by FAMA.

As a result of this meeting both the Authority and the padi dealers obtained a clearer understanding of each other's role and responsibilities in making the existing marketing scheme in Krian more effective.

Ayer Kilang Ubi Sagu

144. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama apakah usaha yang sudah di-buat oleh Kementerian Pertanian berkenaan rayuan kira[2] 200 orang petani Melayu di-Kampong Alma, Butterworth, Pulau Pinang, terhadap ayer kilang ubi sagu yang menggangu mereka sejak tahun 1959 dahulu lagi; dan ada-kah Kementerian sedar bahawa akibat dari itu kira[2] 350 ekar tanah sawah telah tergendala penanaman-nya.

Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi: Kawasan padi di-Alma, Butterworth tidak di-bawah jagaan J.P.T. dan kekotoran (pollution) daripada ayer buangan (effluent) daripada kilang sagu ada-lah perkara bawah jagaan Kerajaan Negeri dan perkara ini telah di-rujokkan kapada-nya untok di-selesaikan dengan chara mengawal pembuangan ayer tersebut.

The padi area in Alma, Butterworth is not under the control of J.P.T., and the pollution from the effluent of the sago mill is a State matter and it has been referred to them to resolve this, by controlling the effluent.

Pukat Tunda

145. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama apa-kah hasil pertemuan beliau dengan nelayan[2] di-Perlis pada bulan Julai, 1968, atas masaalah pukat tunda.

Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi: Saya telah mengadakan satu perjumpaan dengan wakil[2] nelayan Negeri Perlis pada 1hb Jun, 1968 di-Kuala Perlis dan dalam perjumpaan tersebut Yang Amat Berhormat Menteri Besar Perlis turut hadzir bersama. Tujuan perjumpaan tersebut ia-lah untok mengadakan tinjauan berikutan dengan satu permohonan dari nelayan[2] Negeri Perlis supaya mereka di-benarkan menjalankan tangkapan ikan dengan pukat tunda. Barang di-ingat bahawa sa-belum tarikh ini nelayan[2] di-Negeri Perlis telah menentang kuat penggunaan pukat tunda tetapi akhir[2] ini, mereka telah berubah sikap dan mereka sekarang memohon lesen untok menjalankan tangkapan ikan dengan pukat tunda.

Saya telah terangkan kapada nelayan[2] di-situ bahawa untok menjaga keamanan dan disiplin, lesen[2] pukat tunda hanya akan di-keluarkan kapada nelayan[2] yang menubohkan Sharikat Kerjasama dan saya telah nasehatkan mereka jika sekira-nya mereka menghendaki lesen[2] tersebut mereka hendak-lah menubohkan Sharikat[2] Kerjasama mereka dan kata sepakat mesti-lah ada di-kalangan nelayan[2] di-seluroh Negeri Perlis terhadap pukat tunda ini. Perayeran Negeri Perlis ada-lah sangat kechil dan jika sekira-nya ada tentangan dari lain[2] gulongan di-Negeri Perlis maka Ranchangan Pukat Tunda di-Negeri itu tidak akan berjaya. Saya telah mendengar dalam perbinchangan itu shor[2] yang di-majukan oleh nelayan[2] dan akhir-nya saya telah menyetujui permohonan itu pada dasar-nya dan terpulang-lah kapada nelayan[2] untok mengadakan Sharikat[2] Kerjasama mereka dan menjamin keamanan di-antara mereka sendiri. Saya telah putuskan ia-itu bot[2] yang berat-nya 30 tan dan menggunakan injin 60 k.k. dan ka-atas hendak-lah menjalankan pukat tunda di-perayeran dalam 15 depa atau pun lebeh atau pun 12 batu daripada tepi pantai mana satu yang lebeh jauh dan bagi kawasan perayeran pantai bot[2] yang menggunakan kuasa kuda tidak lebeh daripada 25 k.k. boleh di-gunakan.

Kerja[2] untok menyusun Sharikat[2] Kerjasama Pukat Tunda Negeri Perlis sedang di-jalankan dan apabila saya puas hati berkenaan dengan perjalanan Sharikat tersebut dan juga ranchangan[2] kawalan maka lesen[2] pukat tunda akan di-keluarkan.

Sharikat Perumahan Pegawai[2] Kerajaan

146. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama sajauh mana-kah usaha[2] telah di-buat oleh Kementerian-nya untok menyiasat kejadian churang dalam projek Sharikat Perumahan Pegawai[2] Kerajaan di-Sungai Way, Kuala Lumpur, baharu[2] ini; dan nyatakan:

(*a*) berapa buah rumah di-bena;

(*b*) berapa orang di-hukum; dan

(*c*) apa-kah tindakan Kerajaan untok menyelesaikan perkara ini.

Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi: Pendaftar Sharikat[2] Kerjasama telah melantek satu jawatan-kuasa di-bawah Undang[2] Sharikat[2] Kerjasama untok menyiasat perjalanan Sharikat tersebut. Jawatan-kuasa ini sedang menjalankan penyiasatan-nya. Kira[2] Sharikat ini telah di-odit dan

Laporan Odit serta Penyata Kira²-nya sedang di-kaji oleh Bahagian Kemajuan Kerjasama.

Mengenai pertanyaan kedua Yang Berhormat Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah jawapan-nya ada-lah saperti berikut:

(*a*) berapa buah rumah di-bena—

412 buah telah siap.

444 buah belum siap.

(*b*) berapa orang di-hukum—

tiada.

(*c*) apa-kah tindakan Kerajaan untok menyelesaikan perkara ini—

Kerajaan telah melantek suatu Jawatan-kuasa yang di-ketuai oleh Yang Arif Hakim Gill untok menyiasat perkara ini.

Tanah Pertanian Orang² China

147. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama (*a*) apa-kah usaha yang di-buat oleh Kementerian-nya untok menyelesaikan perbalahan di-antara M.C.A., UMNO dan M.I.C. di-Pahang atas masaalah tanah pertanian orang² China di-negeri itu sa-hingga suatu pertemuan khas terpaksa di-adakan oleh Menteri Besar, Pahang, pada pertengahan bulan Julai, 1968; dan (*b*) ada-kah Kementerian telah menghubongi Kerajaan Negeri Pahang dalam hal itu.

Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi: Pembahagian tanah ada-lah tanggong-jawab Kerajaan Negeri dan bukan-lah dalam jagaan Kementerian saya.

The allocation of land is the responsibility of the State Government. As such it is not within the purview of my Ministry.

Tanah² Sawah

148. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama berapa luas-kah tanah² sawah yang di-tanami padi dua kali sa-tahun di-tiap² negeri di-Malaysia Barat pada masa ini.

Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi: Keluasan tanaman padi dua kali sa-tahun di-tiap² negeri di-Malaysia Barat ada-lah saperti berikut:

Negeri	1968 (ekar)
Perlis	13,000
Kedah	21,533
Kelantan	13,158
Trengganu	4,845
Pahang	3,277
Penang	35,459
Perak	66,040
Selangor	41,275
Melaka	2,383
Negeri Sembilan ...	6,390
Johor	5,467
	212,827

Sharikat² Kerjasama

149. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama pada masa ini (1968) berapa-kah jumlah sharikat² kerjasama yang berdaftar di-tiap² negeri di-Malaysia Barat dan berapa ramai-kah pula ahli²-nya.

Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi: Bilangan sharikat² kerjasama dan bilangan ahli mengikut negeri² pada masa ini (1968) belum dapat di-tentukan oleh kerana perangkaan bagi tahun berakhir 31hb Disember, 1967, maseh dalam penyusunan. Tetapi bilangan sharikat kerjasama pada 30hb Jun, 1968, yang telah di-tentukan ia-lah 2,993.

Perangkaan berkenaan bilangan sharikat² kerjasama dan bilangan ahli mengikut negeri² menurut laporan yang akhir yang telah di-sediakan ia-lah:

Negeri	Bil. Sharikat	Bil. Ahli
Perlis ...	161	10,040
Kedah ...	641	42,354
Pulau Pinang	241	28,055
Perak ...	554	57,107
Selangor ...	366	193,124
Negri Sembilan	216	28,095
Melaka ...	154	18,689
Johor ...	272	33,327
Kelantan ...	250	29,087
Trengganu ...	121	15,131
Pahang ...	139	17,694

The number of societies and the number of members according to States as at 1968 cannot be ascertained as yet

as the statistics for the period ended 31st December, 1967 are in the course of being compiled. However the number of societies as at 30th June, 1968, has been ascertained as 2,993.

Statistics showing the number of societies and total membership according to States according to the latest Report are as follows:

Negeri	Bil. Sharikat	Bil. Ahli
Perlis ...	161	10,040
Kedah ...	641	42,354
Pulau Pinang	241	28,055
Perak ...	554	57,107
Selangor ...	366	193,124
Negri Sembilan	216	28,095
Melaka ...	154	18,689
Johor ...	272	33,327
Kelantan ...	250	29,087
Trengganu ...	121	15,131
Pahang ...	139	17,694

Lesen Membeli Padi

150. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama pada masa ini berapa bilangan lesen membeli padi di-berikan kapada peniaga[2] padi di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat.

Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi: Perbadanan Pemasaran Padi dan Beras, sa-buah Perbadanan di-bawah Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama, mengeluarkan lesen membeli padi di-Malaysia Barat hanya kapada Negeri[2] Perlis dan Pulau Pinang dan daerah[2] penanaman padi Krian di-Perak dan Tanjong Karang di-Selangor. Jumlah lesen[2] yang di-keluarkan dalam kawasan[2] ini ada-lah saperti berikut:

Perlis	215
Pulau Pinang ...	163
Krian	191
Tanjong Karang	37
	606

Di-kawasan lain, termasok-lah Negeri Perak, Negeri Selangor dan lain[2] Negeri di-Malaysia Barat, lesen membeli padi di-keluarkan oleh Pejabat Setia-usaha Kerajaan Negeri masing[2].

Licences to purchase padi in the States of West Malaysia have been issued by the Padi and Rice Marketing Board, which is under the Ministry of Agriculture and Co-operatives, only in the States of Perlis and Penang and the padi districts of Krian in Perak and Tanjong Karang in Selangor. The number of licences issued in these areas are as follows:

Perlis	215
Penang ...	163
Krian	191
Tanjong Karang	37
	606

In all other areas, including the rest of Perak and Selangor and the other States of West Malaysia, padi purchasing licences are issued by the respective State Secretaries.

LESEN[2] MEMBELI PADI DI-MALAYSIA BARAT YANG DI-KELUARKAN OLEH PERBADANAN PEMASARAN PADI DAN BERAS UNTOK 1968

Kawasan	Lesen atas nama Sharikat Kerjasama		Kilang Padi		Bank	Persaorangan		Jumlah	
SELANGOR									
Tanjong Karang/ Sabak Bernam	31	Melayu 26 China 4 India 1	6	Melayu 3 China 3	— —	—		37	Melayu 29 China 7 India 1
PERAK									
Krian	16	Melayu	31	Melayu 16 China 15	2	142	Melayu 67 China 75	191	Melayu 99 China 90 Bank 2
PERLIS									
Perlis	8	Melayu	28	Melayu 23 China 5	—	179	Melayu 65 China 114	215	Melayu 96 China 119
P. PINANG/S. PERAI									
Pulau Pinang/ Seberang Perai	—		28	Melayu 11 China 17	4	131	Melayu 62 China 69	163	Melayu 73 China 86 Bank 4
	—		—		—	—		—	
	55		93		6	452		606	Melayu 297 China 302 India 1
	—		—		—	—		-	Bank 6

Sharikat² Kerjasama Luar Bandar

151. Tuan Ahmad bin Arshad bertanya kapada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama ada-kah beliau sedar akan kelemahan² Sharikat² Kerjasama Luar Bandar, dan jika sedar, mengapa dan apa-kah tindakan yang telah di-ambil bagi mengatasi masaalah ini.

Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi: Saya sedar di-atas kelemahan² sa-bilangan Sharikat² Kerjasama Luar Bandar tetapi pada keselurohan-nya saya berpendapat kemajuan Sharikat² Kerjasama di-luar bandar ada-lah memuaskan.

Saya berpendapat Sharikat² yang lemah di-luar bandar ia-lah Sharikat² Pinjaman Wang. Sharikat jenis ini ada-lah menjadi asas bagi Gerakan Kerjasama di-kawasan luar bandar, dan kejayaan atau kegagalan Sharikat jenis ini akan menentukan Nasib Gerakan Kerjasama di-luar bandar.

Sharikat² Pinjaman di-luar bandar berkeadaan kechil dan tidak ekonomik. Selain daripada itu sa-bilangan besar daripada ahli² Sharikat tidak mengindahkan kepentingan Sharikat² mereka, tidak menunaikan tanggong-jawab mereka sa-bagai ahli, tidak membayar saham atau bayaran pinjaman. Kerapkali penganjor² Sharikat di-luar bandar di-dapati tidak jujor.

Bahagian Kemajuan Kerjasama sedang mengambil tindakan mengatasi masaalah ini dengan melancharkan ranchangan² bagi memperkemas dan memperkukohkan Sharikat² Kerjasama di-kawasan luar bandar. Sharikat² yang kechil² akan di-chantomkan kapada Sharikat Serbaguna supaya modal dan perusahaan² Sharikat² itu dapat di-perbesarkan, dan pengurusan serta pengawasan-nya dapat di-jalankan dengan sempurna. Sharikat² baru yang akan di-tuboh dan di-daftarkan di-kawasan luar bandar akan terdiri daripada Sharikat Serbaguna.

I am aware of the weakness of a number of Co-operative Societies in the rural areas, but to my mind the general progress of the Co-operatives in the rural areas is satisfactory.

I am of the opinion that the weak societies in the rural areas are the credit societies. These societies form the backbone of the rural co-operative movement and their success or failure will determine the fate of Co-operative Movement in the rural areas.

Rural Co-operative Societies are small-unit co-operatives and are not viable. Most of their members show little interest and do not fulfil their obligations, and fail to pay their shares and loan instalments. In many cases the co-operative leaders in the rural areas are dishonest.

The Co-operative Development Division has taken steps to overcome these handicaps and has launched schemes to Consolidate the Rural Co-operative Movement. Small-unit Co-operatives are being amalgamated into Multi-purpose Co-operatives so that their capital and operation could be strengthened, and their management and supervision made more effective. New co-operatives to be formed and registered in the rural areas will be mainly of the Multi-purpose type.

Mr N. M. M. Ismail

152. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Agriculture and Co-operatives to state if the Co-operative Department has received a letter dated 5th June, 1968, from Mr N. M. M. Ismail alleging malpractices by the Young Malayan's Economic Development Co-operative Society Ltd, in relation to the purchase of the 3,000 odd acres Melaka Estate at Kundong near Alor Gajah, Malacca. If so, whether the Co-operative Department has investigated the complaint and the action it has taken.

Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi: Bahagian Kemajuan Kerjasama di-Kementerian saya tidak menerima surat yang di-maksudkan oleh Yang Berhormat Dr Tan Chee Khoon, yang membuat tudohan kechurangan di-dalam Sharikat Young Malayans Economic Development Society Ltd berhubong dengan pembelian ladang Melaka Estate seluas 3,000 ekar dekat Alor Gajah.

Walau bagaimana pun Bahagian Kemajuan Kerjasama akan menjalankan penyiasatan ka-atas tudohan kechurangan itu.

The Co-operative Development Division of my Ministry has not received the letter referred by the Honourable Member alleging malpractices by the Young Malayans Economic Development Co-operative Society Ltd in relation to the purchase of 3,000 acres Melaka Estate near Alor Gajah.

In any case the Co-operative Division is investigating into the alleged malpractice.

KEMENTERIAN PELAJARAN

Kolej Universiti

153. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) bila-kah sa-buah Kolej Universiti akan di-dirikan di-Pulau Pinang saperti mana janji Kerajaan; dan

(*b*) ada-kah sa-buah Kolej saperti itu akan di-dirikan juga di-Pantai Timor, jika ya, bila, dan jika tidak, mengapa.

Tuan Mohd. Khir Johari:

(*a*) Universiti di-Pulau Pinang bukan-lah sa-buah Universiti Kolej tetapi ada-lah Universiti penoh dan tetap akan di-dirikan sa-telah semua perkara[2] dan persiapan[2] yang berkait dengannya selesai. Saperti ahli Yang Berhormat itu sedia ma'alom, batu asas bangunan Universiti itu telah pun di-letakkan oleh Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri dan beberapa Jawatan-kuasa telah pun di-tubohkan bagi membuat shor[2] kapada Kerajaan berkenaan dengan penubohan Universiti itu.

(*b*) Saya fikir akan di-bena juga pada masa akan datang sekiranya di-dapati perlu nanti.

(*a*) The University at Penang is not a University College but a full-fledged University and will definitely be established after all arrangements and other matters connected with it have been completed. As the Honourable Member will be no doubt aware, the foundation stone of the University has already been laid by the Prime Minister and several Committees have already been formed to give recommendations to the Government with regard to the establishment of the University.

(*b*) I think it will be set up in the future if found necessary.

Sekolah Kebangsaan Jalan Raja Uda, Kuala Lumpur

154. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) ada-kah benar bahawa Sekolah Kebangsaan Jalan Raja Uda, Kuala Lumpur telah merosot jumlah bilangan murid[2]-nya dari 1,400 orang bagi tahun 1963 kapada hanya 730 orang bagi tahun 1968 sa-hingga bilangan guru[2] di-sekolah tersebut terpaksa di-kurangkan; jika ya, ada-kah Kerajaan telah menyiasat sebab[2] kemerosotan itu; dan

(*b*) berapa-kah bilangan sekolah[2] saperti itu yang telah mengalami kemerosotan di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat dalam tahun 1968 ini.

Tuan Mohd. Khir Johari:

(*a*) Tidak ada sekolah yang bernama Sekolah Kebangsaan Jalan Raja Uda di-Kuala Lumpur. Oleh itu ada-lah di-fikirkan bahawa sekolah yang di-maksudkan oleh Ahli Yang Berhormat itu ia-lah Sekolah Kebangsaan Raja Muda. Memang benar bilangan murid[2] telah merosot tetapi bukan dari 1,400 pada tahun 1963, bahkan dari 1,215 hingga 730 pada tahun 1968.

Tidak ada penyiasatan yang di-lakukan oleh kerana kemerosotan bilangan murid[2] itu mungkin di-sebabkan oleh:

(i) pilehan ibu-bapa sendiri untok memasokkan anak[2] mereka ka-sekolah;

(ii) pertukaran ibu-bapa ka-tempat[2] lain yang menye-babkan pembatalan atau pertukaran pendaftaran murid[2] yang berkenaan.

(*b*) Bilangan murid[2] Sekolah Ke-bangsaan ada-lah tetap sa-lama ini. Sa-bilangan kechil sekolah[2] yang menunjokkan kemerosotan bilangan murid[2]-nya mempunyai kadar hitong panjang yang kurang dari 10 murid bagi sa-sa-buah sekolah.

(*a*) There is no such school in Kuala Lumpur as Sekolah Kebangsaan Jalan Raja Uda. It is therefore assumed that the Hon'ble Mem-ber is referring to Sekolah Kebangsaan Raja Muda. It is true that the enrolment has declined but not from 1,400 for 1963 as stated, but 1,215 to 730 in 1968.

No investigation was carried out as the drop in enrolment may be attributed to the following:

(i) parents' own choice of schools for admission of their children;

(ii) migration of parents to other localities resulting in cancellation or transfer of pupils.

(*b*) The enrolment of Sekolah[2] Kebangsaan has been very con-stant. The few schools that have shown decreased enrolment have a fall of an average of less than 10 pupils per school.

Pelajaran Tinggi

155. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa ia akan menemui Tuan Syed Husin Al-Attas dalam satu debat mengenai Pela-jaran Tinggi di-negeri ini, jika ya, bila dan di-mana.

Tuan Mohd. Khir Johari: Soal ini ia-lah perkara "Al-Attas" vs "Al-Baiwah" dan saya tidak berniat hendak memberi peluang kapada "Al-Ustaz" masok di-chelah.

This is a matter of "Al-Attas" vs "Al-Baiwah" and I have no intention of giving an opportunity to "Al-Ustaz" to come in between.

156. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa Kerajaan akan memulakan pengajian tinggi di-Kolej Islam Malaya, Petaling Jaya pada tahun 1969 dengan tiga buah fakulti saperti berikut:

(*a*) Fakulti Bahasa Arab;

(*b*) Fakulti Usuluddin (Theology); dan

(*c*) Fakulti Hukum Islam (Islamic Jurisprudence); jika ya, berapa ramai-kah pensharah[2] yang di-anggarkan bagi tiap[2] satu fakulti itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Bagi tahun 1969 Kolej Islam Malaya, Petaling Jaya akan terus mengadakan kursus[2] bagi menyediakan penuntut[2] bagi Sijil Ter-tinggi Kolej Islam dan juga bagi Sijil Persekolahan Tinggi dalam mata[2] pelajaran Pengajian Ugama Islam. Bagi kedua[2] kursus ini Bahagian[2] saperti Bahasa Arab, Usuluddin dan Hukum Islam merupa sa-bahagian daripada Pengajian tinggi ini dan bagi tiap[2] Bahagian itu di-kelolakan oleh sa-orang Pensharah Kanan yang di-lantek oleh Majlis Kolej Islam.

Penuntut[2] yang mengambil kursus Sijil Persekolahan Tinggi akan men-dudoki pepereksaan pada akhir tahun 1969.

Dari kumpulan ini akan di-ambil chalon[2] untok meneruskan bidang pe-lajaran yang lebeh tinggi selanjut-nya. Oleh sebab pelajaran tinggi ini maseh di-ranchangkan maka saya dukachita tidak dapat memberi ma'alumat[2] yang di-kehendaki itu.

For 1969, the Muslim College Malaya, Petaling Jaya will continue to hold courses preparing students for the Muslim College Higher Certificate and also the Higher School Certificate in the Islamic Religious subjects. For both courses subjects like Arabic Language, Theology and Islamic Jurisprudence form part of the Higher Studies and

each section is under the supervision of a Senior Lecturer appointed by the Muslim College Council.

Students who are preparing for the Higher School Certificate will sit for the examination at the end of 1969.

It is from this group that students will be chosen to proceed for higher studies. Since the syllabus for the higher education is still being planned, it is regretted that I am not in a position to provide the information requested.

157. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah Kerajaan akan menubohkan sa-buah Majlis Pelajaran Tinggi di-negeri ini saperti yang di-buat di-negeri[2] yang sedang membangun di-dalam Commonwealth; jika ya, bila.

Tuan Mohd. Khir Johari: Kerajaan sudah pun menubohkan sa-buah Majlis Pelajaran Tinggi yang mengandongi 28 ahli dari Jabatan[2] Kerajaan dan persendirian dengan di-pengerusikan oleh Yang Berhormat Dr Mahathir bin Mohamed.

The Government has already established a Higher Education Council consisting of 28 members from Government Departments and private organisations with the Honourable Dr Mahathir bin Mohamed as Chairman.

Tulisan Jawi

158. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah tulisan Jawi wajib di-sekolah[2]; jika ya, bila-kah peratoran itu di-jalankan, dan jika tidak, mengapa.

Tuan Mohd. Khir Johari: Sukatan Pelajaran Bahasa Melayu bagi Sekolah[2] Rendah yang di-siarkan di-dalam *Warta* Kerajaan Persekutuan sa-bagai P.U. 5694 bertarikh 7hb Januari, 1965 mengsharatkan bahawa pelajaran Jawi di-mulakan dari Darjah II dan sukatan ini berjalan kuat kuasa-nya dari 1hb Januari, 1965.

The Malay syllabus for Primary Schools was gazetted in the Federal Government *Gazette* as P.U. 5694 dated 7th January, 1965, which provided for the introduction of Jawi as from Standard II and came into effect from 1st January, 1965.

Inter-Governmental Report, 1962

159. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah Kerajaan Negeri Sarawak pernah memajukan hasrat negeri itu untok meminda Cheraian 17 (*a*) dari Inter-Governmental Report, 1962 bagi membolehkan Kerajaan Pusat menguasai urusan pelajaran di-negeri itu supaya mudah di-adakan perubahan[2] yang sa-makin maju dari sa-masa ka-samasa; jika ya, bila; dan ada-kah Kerajaan Pusat berniat hendak mengajak Kerajaan Sarawak mengadakan rundingan mengenai perkara itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Sa-panjang yang saya ketahui, Kerajaan Negeri Sarawak belum memajukan sa-barang chadangan untok meminda sekshen 17 (*a*) Penyata Jawatan-kuasa Antara-Kerajaan, 1962 untok membolehkan Kerajaan Pusat mengambil aleh penyeliaan pelajaran di-Negeri itu. Perbinchangan[2] telah di-adakan berkenaan perkara ini pada masa dahulu akan tetapi, sekarang terpulang-lah kapada Kerajaan Negeri untok mengambil daya-usaha itu.

As far as I am aware, the Sarawak State Government has *not* put forward any suggestion to amend section 17 (*a*) of the Inter-Governmental Committee Report, 1962 to empower the Central Government to take over the supervision of education in the State. There have been discussions on this subject before but it is now up to the State Government to take the initiative.

Sekolah[2]

160. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran hingga sekarang sudah ada berapa buah sekolah yang di-persatukan di-dirikan dan sebutkan nama[2] sekolah itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Belum ada sa-buah pun sekolah yang di-persatukan pada masa ini.

There is no integrated school at the moment.

161. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran mengapa-kah Kerajaan tidak memileh sekolah[2] kebangsaan bagi menjadi "Pusat" bagi sekolah[2] yang di-persatukan dengan tidak payah menchari tapak dan binaan baru.

Tuan Mohd. Khir Johari: Kita belum ada pengalaman menjalankan sekolah yang di-persatukan, dan oleh yang demikian tidak-lah sesuai pada peringkat ini untok menimbang menjadikan sekolah[2] kebangsaan sa-bagai sekolah[2] yang di-persatukan.

We have no experience in the running of an integrated school, so it is inopportune to consider selecting national schools to become integrated schools at this stage.

162. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran bila-kah Kerajaan akan mengadakan sekolah[2] menengah atas saperti Sekolah Menengah Alam Shah, Kuala Lumpur di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat; dan bila-kah Kerajaan akan mendirikan sekolah saperti itu khas bagi pelajar[2] perempuan.

Tuan Mohd. Khir Johari: Ini ada-lah bergantong kapada ada-nya guru[2] siswazah yang layak serta wang.

This will depend on the availability of suitable graduate teachers and funds.

163. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran dapat-kah dia beri nama[2] Sekolah Menengah Kebangsaan (Melayu) di-Negeri Kelantan dalam tahun 1968 saperti yang di-janjikan dalam Dewan ini bulan Jun baharu[2] ini dengan menyatakan jumlah murid[2] di-tiap[2] sekolah.

Tuan Mohd. Khir Johari: Saperti senarai yang di-bawah ini.

SENARAI SEKOLAH[2] NEGERI KELANTAN PADA 31HB JANUARI, 1968

Jenis Sekolah—Sekolah[2] Menengah Perantaraan Melayu.

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat	Daerah atau Kawasan	Bilangan Murid	Bilangan Guru[2] (Masa Penoh)
	Jenis Sekolah	Sekolah[2] Menengah/Menengah Rendah Perantaraan Melayu—Bantuan Penoh			
1.	S.M.R. Padang Garong	Jalan Hospital, Kota Bharu	Kota Bharu	588	20
2.	S.M.R. Merbau (Perempuan)	Jalan Merbau, Kota Bharu	„	653	23
3.	S.M.R. Banggol	Banggol, Kota Bharu	„	250	11
4.	S.M. Kubang Kerian	Kubang Kerian, Kota Bharu	„	626	22
5.	S.M.R. Salor	Jalan Pasir Mas, Kota Bharu	„	244	10
6.	S.M.R. Kadok	Jalan Kuala Krai, Kota Bharu	„	213	9
7.	S.M.R. Kubang Keranji	Kubang Keranji, Kota Bharu	„	232	10
8.	S.M. Mulong	Mulong, Kota Bharu	„	494	18
9.	S.M.R. Kedai Lalat	Kedai Lalat, Kota Bharu	„	293	13
10.	S.M.R. Pangkal Kalong	Pangkal Kalong, Kota Bharu	„	155	7
11.	S.M.R. Pengkalan Chepa	(11) Pengkalan Chepa, Kota Bharu	„	481	16
12.	S.M.R. Pasir Mas (Perempuan)	Pasir Mas	Pasir Mas	364	14
13.	S.M. Lemal (Laki[2])	Lemal, Pasir Mas	„	573	22
14.	S.M.R. Tendong	Tendong, Pasir Mas	„	320	11
15.	S.M.R. Kangkong	Kangkong, Pasir Mas	„	194	7
16.	S.M.R. To' Uban	To' Uban, Pasir Mas	„	267	11
17.	S.M.R. Meranti	Meranti, Pasir Mas	„	195	8
18.	S.M.R. Bunut Susu	(7) Bunut Susu, Pasir Mas	„	331	14
19.	S.M.R. Tumpat	Tumpat	Tumpat	483	19
20.	S.M. Pasir Pekan	Pasir Pekan, Tumpat	„	511	11
21.	S.M. Kampong Laut	Kampong Laut, Tumpat	„	349	13
22.	S.M.R. Chabang Empat	Chabang Empat, Tumpat	„	178	7

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat	Daerah atau Kawasan	Bilangan Murid	Bilangan Guru[2] (Masa Penoh)
	Jenis Sekolah	Sekolah[2] Menengah/Menengah Rendah Perantaraan Melayu—Bantuan Penoh			
23.	S.M.R. Sungai Pinang	(5) Sungai Pinang, Tumpat ..	Tumpat ..	168	9
24.	S.M.R. Bachok	Bachok	Bachok ..	340	14
25.	S.M.R. Pa' Badol	Pa' Badol, Bachok	„ ..	207	8
26.	S.M.R. Bukit Marak	Bukit Marak, Bachok	„ ..	274	11
27.	S.M.R. Beris Kubor Besar	Beris Kubor Besar, Bachok ..	„ ..	251	12
28.	S.M. Sri Gunong	Gunong, Bachok	„ ..	284	11
29.	S.M.R. Jelawat	Jelawat, Bachok	„ ..	214	10
30.	S.M.R. Badak	(7) Badak, Bachok	„ ..	141	6
31.	S.M.R. Pasir Puteh	Pasir Puteh	Pasir Puteh ..	883	31
32.	S.M.R. Semerak	Semerak, Pasir Puteh	„ ..	313	15
33.	S.M.R. Bukit Jawa	(3) Bukit Jawa, Pasir Puteh ..	„ ..	398	16
34.	S.M.R. Machang	Machang	Machang ..	586	20
35.	S.M.R. Kampong Pek	Kampong Pek, Machang ..	„ ..	251	7
36.	S.M. Pulai Chondong	(3) Pulai Chondong, Machang ..	„ ..	418	17
37.	S.M.R. Ipoh	Ipoh, Tanah Merah	Tanah Merah ..	112	4
38.	S.M. Ayer Lanas	(2) Ayer Lanas, Tanah Merah ..	„ ..	271	10
39.	S.M.R. Kuala Krai	Kuala Krai, Ulu Kelantan ..	Ulu Kelantan ..	493	17
40.	S.M.R. Kuala Balah	(2) Kuala Balah, Ulu Kelantan ..	„ ..	158	6

164. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran dapat-kah Kerajaan memberi nama Sekolah[2] Rendah Kebangsaan dalam tahun 1968 di-negeri Kelantan saperti yang di-janjikan dalam sidang Parlimen bulan Jun baharu[2] ini dengan menyatakan jumlah pelajar[2] di-tiap[2] sekolah itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Saperti yang di-bawah ini:

SENARAI SEKOLAH[2] NEGERI KELANTAN, PADA 31HB JANUARI, 1968

Jenis Sekolah—Sekolah[2] Rendah Perantaraan Melayu—Bantuan Penoh.

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat	Daerah atau Kawasan	Bilangan Murid	Bilangan Guru[2] (Masa Penoh)
1.	Sekolah Kebangsaan, Padang Garong	Jalan Hospital, Kota Bharu ..	K.B. I	424	20
2.	Sekolah Kebangsaan, Kampong Sireh	Jalan Sultanah Zainab, Kota Bharu	„	527	16
3.	Sekolah Kebangsaan, Penambang ..	Penambang, Kota Bharu	„	438	15
4.	Sekolah Kebangsaan, Merbau (Perem)	Jalan Merbau, Kota Bharu ..	„	524	17
5.	Sekolah Kebangsaan, Anak Askar ..	Pengkalan Chepa, Kota Bharu ..	„	291	17
6.	Sekolah Kebangsaan, Rambutan Rendang	Jalan Pengkalan Chepa, K. Bharu..	„ „	504	17
7.	Sekolah Kebangsaan, Kubang Kerian	Kubang Kerian, Kota Bharu ..	„	616	20
8.	Sekolah Kebangsaan, Seribong ..	Seribong, Kota Bharu	„	254	10
9.	Sekolah Kebangsaan, Sering ..	Kampong Sering, Kota Bharu ..	„	389	17
10.	Sekolah Kebangsaan, Kedai Lalat ..	Kedai Lalat, Kota Bharu	„	623	22
11.	Sekolah Kebangsaan, Kemumin ..	Kemumin, Kota Bharu	„	180	9
12.	Sekolah Kebangsaan, Mentera ..	Kubang Kerian, Kota Bharu ..	„	226	14
13.	Sekolah Kebangsaan, Tapang ..	Tapang, Kota Bharu	„	214	11
14.	Sekolah Kebangsaan, Semut Api ..	Semut Api, Kota Bharu	„	168	9
15.	Sekolah Kebangsaan, Abdul Hadi ..	Kampong Banggol, Kota Bharu ..	„	533	17
16.	Sekolah Kebangsaan, Sabak ..	Pengkalan Chepa, Kota Bharu ..	„	406	17
17.	Sekolah Kebangsaan, Langgar ..	Langgar, Kota Bharu	„	755	27
18.	Sekolah Kebangsaan, Demit ..	Demit, Kubang Kerian, Kota Bharu	„	324	14
19.	Sekolah Kebangsaan, Che Latiff ..	Jalan P.C.B., Kota Bharu	„	275	12
20.	Sekolah Kebangsaan, Mentuan ..	Mentuan, Kota Bharu	„	500	17

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat	Daerah atau Kawasan	Bilangan Murid	Bilangan Guru[2] (Masa Penoh)
21.	Sekolah Kebangsaan, Pengkalan Chepa	Pengkalan Chepa, Kota Bharu ..	K.B. I	634	21
22.	Sekolah Kebangsaan, Che Deris ..	Kg. Che Deris, Badeng, K. Bharu ..	„	212	10
23.	Sekolah Kebangsaan, Pasir Hor ..	Pasir Hor, Kota Bharu	„	233	11
24.	Sekolah Kebangsaan, Pulau Gajah ..	Pulau Gajah, Pengkalan Chepa, Kota Bharu	„	131	7
25.	Sekolah Kebangsaan, Panji	Panji, Kota Bharu	„	245	13
26.	Sekolah Kebangsaan, Kedai Buloh ..	Kedai Buloh, Kota Bharu	„	251	12
27.	Sekolah Kebangsaan, Khatib Ali ..	Khatib Ali, Kota Bharu	„	219	9
28.	Sekolah Kebangsaan, Paya Bemban..	Paya Bemban, Kota Bharu ..	„	386	16
29.	Sekolah Kebangsaan, Gong Dermin..	Gong Dermin, Kota Bharu ..	„	264	12
30.	Sekolah Kebangsaan, Banggu ..	Banggu, Kota Bharu	„	300	17
31.	Sekolah Kebangsaan, Parang Puting..	Parang Puting, Kota Bharu ..	„	371	15
32.	Sekolah Kebangsaan, Lundang (32)	Lundang, Kota Bharu	„	215	8
33.	Sekolah Kebangsaan, Paloh Pintu Gang	Paloh Pintu Gang, Kota Bharu ..	K.B. II	199	13
34.	Sekolah Kebangsaan, Bunut Payong	Bunut Payong, Kota Bharu ..	„	272	11
35.	Sekolah Kebangsaan, Kota	Kota Kota Bharu	„	732	27
36.	Sekolah Kebangsaan, Tiong ..	Batu 4, Jalan K. Krai, Kota Bharu ..	„	125	9
37.	Sekolah Kebangsaan, Mulong ..	W/Pos Mulong, Kota Bharu ..	„	615	22
38.	Sekolah Kebangsaan, Perol	Batu 8, Jalan K. Krai, Kota Bharu ..	„	282	14
39.	Sekolah Kebangsaan, Kadok ..	Batu 9¾, Jalan K. Krai, Kota Bharu	„	277	15
40.	Sekolah Kebangsaan, Kampong Chengal	Kampong Chengal, Kota Bharu ..	„	262	12
41.	Sekolah Kebangsaan, Ketereh ..	Ketereh, Kota Bharu	„	657	21
42.	Sekolah Kebangsaan, Kok Lanas ..	Kok Lanas, Kota Bharu	„	279	13
43.	Sekolah Kebangsaan, Pangkal Kalong	Pangkal Kalong, Kota Bharu ..	„	277	16
44.	Sekolah Kebangsaan, Pendek ..	Pendek, Kota Bharu	„	199	9
45.	Sekolah Kebangsaan, Beta Hulu ..	Beta Hulu, Kota Bharu	„	369	15
46.	Sekolah Kebangsaan, Kedai Piah ..	Kedai Piah, Kota Bharu	„	288	14
47.	Sekolah Kebangsaan, Kubang Kiat ..	Kubang Kiat, Kota Bharu	„	224	9
48.	Sekolah Kebangsaan, Gondang ..	P. A. Ketereh, Kota Bharu ..	„	210	9
49.	Sekolah Kebangsaan, Salor	Kampong Salor, Kota Bharu ..	„	423	18
50.	Sekolah Kebangsaan, Seberang P. Mas	Seberang Pasir Mas, Kota Bharu ..	„	230	11
51.	Sekolah Kebangsaan, Dewan Beta ..	Dewan Beta, Kota Bharu	„	320	14
52.	Sekolah Kebangsaan, Pengkalan Kubor	Pengkalan Kubor, Kota Bharu ..	„	257	10
53.	Sekolah Kebangsaan, Kubang Keranji	Kubang Keranji, Kota Bharu ..	„	304	12
54.	Sekolah Kebangsaan, Keling ..	Keling, Kota Bharu	„	174	10
55.	Sekolah Kebangsaan, Peringat ..	Peringat, Kota Bharu	„	263	12
56.	Sekolah Kebangsaan, Padang Mo'kan	Peringat, Kota Bharu	„	208	9
57.	Sekolah Kebangsaan, Pauh Lima ..	W/Pos Pauh Lima, Kota Bharu ..	„	383	15
58.	Sekolah Kebangsaan, Padang Kala ..	Padang Kala, Kota Bharu	„	258	10
59.	Sekolah Kebangsaan, Melor ..	Melor, Kota Bharu	„	435	12
60.	Sekolah Kebangsaan, Tegayong ..	W/Pos Melor, Kota Bharu ..	„	157	9
61.	Sekolah Kebangsaan, Buloh Poh (29)	W/Pos Ketereh, Kota Bharu ..	„	176	11
62.	Sekolah Kebangsaan, Chetok ..	Chetok, Pasir Mas	P. Mas	223	9
63.	Sekolah Kebangsaan, Kepas ..	Kepas, Pasir Mas	„	347	16
64.	Sekolah Kebangsaan, Bendang Pauh	Bendang Pauh, Pasir Mas	„	145	9
65.	Sekolah Kebangsaan, Chabang 3 Chetok	Chabang 3 Chetok, Pasir Mas ..	„	145	9
66.	Sekolah Kebangsaan, Kangkong ..	Kangkong, Pasir Mas	„	375	15
67.	Sekolah Kebangsaan, Kelar	Kelar, Pasir Mas	„	161	9
68.	Sekolah Kebangsaan, Bechah Kelubi	Bechah Kelubi, Pasir Mas	„	150	6
69.	Sekolah Kebangsaan, Pasir Mas (Perem)	Pasir Mas	„	685	24
70.	Sekolah Kebangsaan, Lemal ..	Lemal, Pasir Mas	„	296	14
71.	Sekolah Kebangsaan, Banggol Chicha	Banggol Chicha, Pasir Mas ..	„	219	10
72.	Sekolah Kebangsaan, Tiang Chandi..	Tiang Chandi, Pasir Mas	„	465	14
73.	Sekolah Kebangsaan, Tok' Sangkut..	To' Sangkut, Pasir Mas	„	292	14
74.	Sekolah Kebangsaan, Chicha Tinggi..	Chicha Tinggi, Pasir Mas	„	317	13
75.	Sekolah Kebangsaan, To' Uban ..	To' Uban, Pasir Mas	„	442	16
76.	Sekolah Kebangsaan, Gual To' Deh..	Gual To' Deh, Pasir Mas	„	183	8

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat Pos	Daerah atau Kawasan	Bilangan Murid	Bilangan Guru[2] (Masa Penoh)
77.	Sekolah Kebangsaan, Gual Periok ..	Gual Periok, Pasir Mas	P. Mas	243	9
78.	Sekolah Kebangsaan, Kubang Kuaua	Kubang Kuaua, Pasir Mas ..	„	145	9
79.	Sekolah Kebangsaan, Rantau Panjang	Rantau Panjang, Pasir Mas ..	„	510	13
80.	Sekolah Kebangsaan, Kok Pauh ..	Kok Pauh, Pasir Mas	„	159	7
81.	Sekolah Kebangsaan, Bakong ..	Bakong, Pasir Mas	„	183	10
82.	Sekolah Kebangsaan, Gual Sitok ..	Gual Sitok, Pasir Mas	„	223	9
83.	Sekolah Kebangsaan, Gelang Mas ..	Gelang Mas, Pasir Mas	„	193	9
84.	Sekolah Kebangsaan, Kedai Tanjong	Kedai Tanjong, Pasir Mas	„	297	15
85.	Sekolah Kebangsaan, Meranti ..	Meranti, Pasir Mas	„	302	16
86.	Sekolah Kebangsaan, Lati	Lati, Pasir Mas	„	251	12
87.	Sekolah Kebangsaan, Lubok Setol ..	Lubok Setol, Pasir Mas	„	267	10
88.	Sekolah Kebangsaan, Pasir Mas (Laki[2])	Pasir Mas	„	450	19
89.	Sekolah Kebangsaan, Mekasar ..	Mekasar, Pasir Mas	„	339	18
90.	Sekolah Kebangsaan, Tedong (Laki[2])	Tedong, Pasir Mas	„	405	15
91.	Sekolah Kebangsaan, Tedong (Perem)	Tedong, Pasir Mas	„	305	16
92.	Sekolah Kebangsaan, Kedondong ..	Kedondong, Pasir Mas	„	280	12
93.	Sekolah Kebangsaan, Tanjong Chenak	Tanjong Chenak, Pasir Mas ..	„	280	11
94.	Sekolah Kebangsaan, Pangkal Kala ..	Pangkal Kala, Pasir Mas	„	142	9
95.	Sekolah Kebangsaan, Bunut Susu ..	Bunut Susu, Pasir Mas	„	429	17
96.	Sekolah Kebangsaan, Penggu ..	Penggu, Pasir Mas	„	201	9
97.	Sekolah Kebangsaan, Bechah Durian	Bechah Durian, Pasir Mas	„	166	10
98.	Sekolah Kebangsaan, Tanjong Bunga	Tanjong Bunga, Pasir Mas ..	„	246	13
99.	Sekolah Kebangsaan, Bayu Lalang (38)	Bayu Lalang, Pasir Mas	„	133	8
100.	Sekolah Kebangsaan, Pasir Puteh (I.)	Pasir Puteh	P. Puteh	423	18
101.	Sekolah Kebangsaan, Pasir Puteh (P)	Pasir Puteh	,	494	18
102.	Sekolah Kebangsaan, Danan ..	Pos Selising, Pasir Puteh	„	222	10
103.	Sekolah Kebangsaan, Bukit Jawa ..	Bukit Jawa, Pasir Puteh	„	523	17
104.	Sekolah Kebangsaan, Bukit Abal ..	Bukit Abal, Pasir Puteh	„	421	17
105.	Sekolah Kebangsaan, Padang Pa' Amat	Padang Pa' Amat, Pasir Puteh ..	„	417	17
106.	Sekolah Kebangsaan, Sungai Petai ..	Sungai Petai, Pasir Puteh	„	401	20
107.	Sekolah Kebangsaan, Gong Manak..	Gong Manak, Pasir Puteh	„	122	7
108.	Sekolah Kebangsaan, Cherang Ruku	Cherang Ruku, Pasir Puteh ..	„	522	20
109.	Sekolah Kebangsaan, Dalam Ru ..	Dalam Ru, Pasir Puteh	„	145	7
110.	Sekolah Kebangsaan, Bukit Tanah ..	Bukit Tanah, Pasir Puteh	„	93	8
111.	Sekolah Kebangsaan, Ga'al	Ga'al, Pasir Puteh	„	566	17
112.	Sekolah Kebangsaan, Wakaf Raja ..	Wakaf Raja, Pasir Puteh	„	266	12
113.	Sekolah Kebangsaan, Sepulau ..	Sepulau, Pasir Puteh	„	192	9
114.	Sekolah Kebangsaan, Kampong Raja	Kampong Raja, Pasir Puteh ..	„	242	9
115.	Sekolah Kebangsaan, Gong Garu ..	Gong Garu, Pasir Puteh	„	195	7
116.	Sekolah Kebangsaan, Jeram ..	Jeram, Pasir Puteh	„	270	10
117.	Sekolah Kebangsaan, Telosan ..	Telosan, Pasir Puteh	„	295	13
118.	Sekolah Kebangsaan, Panggong ..	Panggong, Pasir Puteh	„	461	17
119.	Sekolah Kebangsaan, Seligi	Seligi, Pasir Puteh	„	200	8
120.	Sekolah Kebangsaan, Banggol Pa' Esah	Banggol Pa' Esah, Pasir Puteh ..	„	191	10
121.	Sekolah Kebangsaan, Kampong Berangan	Kampong Berangan, Pasir Puteh ..	„	192	10
122.	Sekolah Kebangsaan, Bukit Merbau..	Pos Selising, Pasir Puteh	„	188	8
123.	Sekolah Kebangsaan, Tualang Tinggi	Tualang Tinggi, Pasir Puteh ..	„	316	9
124.	Sekolah Kebangsaan, Tasek Pauh ..	Tasek Pauh, Pasir Puteh	„	190	8
125.	Sekolah Kebangsaan, Jelor	Jelor, Pasir Puteh	„	151	9
126.	Sekolah Kebangsaan, Kulim ..	Kulim, Pasir Puteh	„	142	8
127.	Sekolah Kebangsaan, To' Bali ..	To' Bali, Pasir Puteh	„	113	6
128.	Sekolah Kebangsaan, Bukit Awang (29)	Bukit Awang, Pasir Puteh	„	184	8
129.	Sekolah Kebangsaan, Tumpat (Laki[2])	Tumpat	Tumpat	550	20
130.	Sekolah Kebangsaan, Tumpat (Perem)	Tumpat	„	586	20
131.	Sekolah Kebangsaan, Geting ..	Geting, Tumpat	„	482	15
132.	Sekolah Kebangsaan, Berangan ..	Berangan, Tumpat	„	396	15
133.	Sekolah Kebangsaan, Pengkalan Kubor	Pengkalan Kubor, Tumpat ..	„	418	16
134.	Sekolah Kebangsaan, Terbak ..	Terbak, Tumpat	„	187	8

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat Pos	Daerah atau Kawasan	Bilangan Murid	Bilangan Guru[2] (Masa Penoh)
135.	Sekolah Kebangsaan, Kampong Laut	Kampong Laut, Tumpat	Tumpat	449	18
136.	Sekolah Kebangsaan, Sungai Pinang	Sungai Pinang, Tumpat	„	316	14
137.	Sekolah Kebangsaan, Morak ..	Morak, Tumpat	„	249	10
138.	Sekolah Kebangsaan, Palekbang ..	Palekbang, Tumpat	„	173	8
139.	Sekolah Kebangsaan, Kok Keli ..	Kok Keli, Tumpat	„	232	10
140.	Sekolah Kebangsaan, Kok Pasir ..	Kok Pasir, Tumpat	„	198	9
141.	Sekolah Kebangsaan, Chabang Empat	Chabang Empat, Tumpat	„	295	12
142.	Sekolah Kebangsaan, Bunohan ..	Bunohan, Tumpat	„	299	12
143.	Sekolah Kebangsaan, Kubang Batang	Kubang Batang, Tumpat, ...	„	232	11
144.	Sekolah Kebangsaan, Padang Mandol	Padang Mandol, Tumpat	„	297	10
145.	Sekolah Kebangsaan, Bendang Pa' Yong	Bendang Pa' Yong, Tumpat ..	„	196	9
146.	Sekolah Kebangsaan, Telok Jering ..	Telok Jering, Tumpat	„	173	10
147.	Sekolah Kebangsaan, Wakaf Bharu ..	Wakaf Bharu, Tumpat	„	531	18
148.	Sekolah Kebangsaan, Pasir Pekan ..	Pasir Pekan, Tumpat	„	444	16
149.	Sekolah Kebangsaan, Padang Pohon Tanjong	Padang Pohon Tanjong, Tumpat ..	„	315	13
150.	Sekolah Kebangsaan, Kutan ..	Kutan, Tumpat	„	349	15
151.	Sekolah Kebangsaan, Kampong Delima	Kampong Delima, Tumpat ..	„	223	9
152.	Sekolah Kebangsaan, Chenderong Batu	Chenderong Batu, Tumpat ..	„	235	13
153.	Sekolah Kebangsaan, Kebakat (25)	Kebakat, Tumpat	„	170	10
154.	Sekolah Kebangsaan, Bachok ..	Bachok	Bachok	582	19
155.	Sekolah Kebangsaan, Perupok ..	Perupok, Bachok	„	610	20
156.	Sekolah Kebangsaan, Kubang Golok	Kubang Golok, Bachok	„	322	14
157.	Sekolah Kebangsaan, Tawang ..	Pos Tawang, Bachok	„	436	15
158.	Sekolah Kebangsaan, Pauh Sembilan	Pos Tawang, Bachok	„	244	11
159.	Sekolah Kebangsaan, Pantai Senok ..	Pantai Senok, Bachok	„	218	8
160.	Sekolah Kebangsaan, Badak ..	Badak, Bachok	„	577	20
161.	Sekolah Kebangsaan, Jelawat ..	Pos Jelawat, Bachok	„	559	17
162.	Sekolah Kebangsaan, Gunong ..	Pos Jelawat, Bachok	„	434	18
163.	Sekolah Kebangsaan, Telaga Ara ..	Pos Jelawat, Bachok	„	172	8
164.	Sekolah Kebangsaan, Kubang Telaga	Pos Jelawat, Bachok	„	107	10
165.	Sekolah Kebangsaan, Pa' Badol ..	Pos Melor, Kota Bharu	„	359	15
166.	Sekolah Kebangsaan, Kolam ..	Pos Melor, Kota Bharu	„	297	13
167.	Sekolah Kebangsaan, Bukit Marak ..	Pos Kubang Kerian, Kota Bharu ..	„	370	14
168.	Sekolah Kebangsaan, Pa' Pura ..	Pa' Pura, Bachok	„	192	10
169.	Sekolah Kebangsaan, Chantum ..	Chantum, Repek, Bachok	„	180	9
170.	Sekolah Kebangsaan, Pengkalan Chengal	Pengkalan Chengal, Bachok ..	„	127	7
171.	Sekolah Kebangsaan, Beris Kubor Besar	Beris Kubor Besar, Bachok ..	„	261	10
172.	Sekolah Kebangsaan, Sungai Dua ..	Sungai Dua, Repek, Bachok ..	„	213	13
173.	Sekolah Kebangsaan, Bekelam ..	Pos Jelawat, Bachok	„	283	12
174.	Sekolah Kebangsaan, Kandis ..	Kandis, Telong, Bachok	„	141	8
175.	Sekolah Kebangsaan, Kampong Chap	d/a Sek. Bt. Marak, Bachok ..	„	164	9
176.	Sekolah Kebangsaan, Keting ..	Pos Pauh Lima, Bachok	„	159	8
177.	Sekolah Kebangsaan, Alor Bakat ..	Pos Melor, Kota Bharu	„	206	8
178.	Sekolah Kebangsaan, Beoh (25)	Pos Jelawat, Bachok	„	92	6
179.	Sekolah Kebangsaan, Tanah Merah ..	Tanah Merah	T. Merah	802	26
180.	Sekolah Kebangsaan, Bukit Gading ..	Bukit Gading, Tanah Merah ..	„	129	8
181.	Sekolah Kebangsaan, Bendang Nyior	Bendang Nyior, Tanah Merah ..	„	160	9
182.	Sekolah Kebangsaan, Batang Merbau	Batang Merbau, Tanah Merah ..	„	196	9
183.	Sekolah Kebangsaan, Batu Gajah ..	Batu Gajah, Tanah Merah ..	„	316	16
184.	Sekolah Kebangsaan, Lalang Pepuyu	Lalang Pepuyu, Tanah Merah ..	„	74	5
185.	Sekolah Kebangsaan, Lawang ..	Lawang, Tanah Merah	„	208	6
186.	Sekolah Kebangsaan, Nibong ..	P.O. Box Ayer Lanas, T. Merah ..	„	326	14
187.	Sekolah Kebangsaan, Ayer Lanas ..	P.O. Box Ayer Lanas, T. Merah ..	„	510	21
188.	Sekolah Kebangsaan, Legeh ..	P.O. Box Ayer Lanas, T. Merah ..	„	67	5
189.	Sekolah Kebangsaan, Gemang ..	Gemang, Tanah Merah	„	124	4
190.	Sekolah Kebangsaan, Jeli	Jeli, Tanah Merah	„	99	7
191.	Sekolah Kebangsaan, Kalai	P.O. Box Bt. Melintang, T. Merah ..	„	70	5
192.	Sekolah Kebangsaan, Bukit Melintang	P.O. Box Bt. Melintang, T. Merah ..	„	156	8

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat Pos	Daerah atau Kawasan	Bilangan Murid	Bilangan Guru[2] (Masa Penoh)
193.	Sekolah Kebangsaan, Pendok ..	P.O. Box Bt. Melintang, T. Merah..	T. Merah	117	6
194.	Sekolah Kebangsaan, To Che Dol ..	To Che Dol, Tanah Merah ..	„	137	8
195.	Sekolah Kebangsaan, Kulim ..	Kulim, Tanah Merah	„	160	7
196.	Sekolah Kebangsaan, Ipoh	Ipoh, Tanah Merah	„	266	11
197.	Sekolah Kebangsaan, Ulu Kusial ..	Ulu Kusial, Tanah Merah	„	107	7
198.	Sekolah Kebangsaan, Bukit Durian ..	Bukit Durian, Tanah Merah ..	„	161	6
199.	Sekolah Kebangsaan, Kuala Tiga ..	P.O. Box Kusial Baru, T. Merah ..	„	93	6
200.	Sekolah Kebangsaan, Tebing Tinggi..	P.O. Box Kusial Baru, T. Merah ..	„	368	17
201.	Sekolah Kebangsaan, Kampong Panjang	P.O. Box Kusial Baru, T. Merah ..	„	172	7
202.	Sekolah Kebangsaan, Sokor ..	P.O. Box, Temangan	„	48	5
203.	Sekolah Kebangsaan, Bechah Laut ..	Bechah Laut, Tanah Merah ..	„	117	8
204.	Sekolah Kebangsaan, Bukit Panau ..	Bukit Panau, Tanah Merah ..	„	318	15
205.	Sekolah Kebangsaan, Belimbing ..	Belimbing, Tanah Merah	„	237	8
206.	Sekolah Kebangsaan, Gual Jedok (28)	Gual Jedok, Tanah Merah ..	„	187	8
207.	Sekolah Kebangsaan, Kampong Pek	Batu 32 Jalan K. Krai, Machang ..	Machang	366	16
208.	Sekolah Kebangsaan, Belukar ..	Kampong Belukar, Machang ..	„	178	9
209.	Sekolah Kebangsaan, Pangkal Nering	Pangkal Nering, Machang	„	208	9
210.	Sekolah Kebangsaan, Pangkal Jenereh	Pangkal Jenereh, Machang ..	„	346	15
211.	Sekolah Kebangsaan, Kampong Kerilla	Peti Surat, Temangan	„	153	8
212.	Sekolah Kebangsaan, Sungai Bagan..	Sungai Bagan, Machang	„	292	14
213.	Sekolah Kebangsaan, Machang ..	Machang	„	119	24
214.	Sekolah Kebangsaan, Kelaweh ..	Kelaweh, Machang	„	180	8
215.	Sekolah Kebangsaan, Pulai Chondong	Pulai Chondong, Machang ..	„	614	23
216.	Sekolah Kebangsaan, Mata Ayer ..	Mata Ayer, Machang	„	194	9
217.	Sekolah Kebangsaan, Paloh Rawa ..	Peti Surat Sg. Kusial	„	204	9
218.	Sekolah Kebangsaan, Pangkal Meleret	Pangkal Meleret, Machang ..	„	365	17
219.	Sekolah Kebangsaan, Temangan ..	Temangan	„	352	15
220.	Sekolah Kebangsaan, Ayer Merah ..	Kg. Baka, P.O., Machang	„	209	8
221.	Sekolah Kebangsaan, Dewan Besar ..	Dewan Besar, Labak, Machang ..	„	189	9
222.	Sekolah Kebangsaan, Bandar ..	Machang	„	291	13
223.	Sekolah Kebangsaan, Labak ..	Labak, Machang	„	346	16
224.	Sekolah Kebangsaan, Pak Roman ..	Pak Roman, Machang	„	208	9
225.	Sekolah Kebangsaan, Bukit Tiu ..	Bukit Tiu, Machang	„	152	7
226.	Sekolah Kebangsaan, Jambu Lawar (20)	Jambu Lawar, Machang	„	294	13
227.	Sekolah Kebangsaan, Kuala Krai ..	Kuala Krai, Ulu Kelantan	Ulu Kel.	446	16
228.	Sekolah Kebangsaan, Banggol Guchil Chawangan Kampong Tengah ..	Banggol Guchil, Ulu Kelantan .. Kampong Tengah, Ulu Kelantan ..	„ „	570 —	21 —
229.	Sekolah Kebangsaan, Batu Mengkebang	Batu Mengkebang, Ulu Kelantan ..	„	158	4
230.	Sekolah Kebangsaan, Kampong Bedal	Kampong Bedal, Ulu Kelantan ..	„	95	4
231.	Sekolah Kebangsaan, Chenulang ..	d/a Pej Lembaga Tanah, U. Kelantan	„	86	5
232.	Sekolah Kebangsaan, Pasir Gajah ..	Pasir Gajah Estate, Ulu Kelantan ..	„	239	8
233.	Sekolah Kebangsaan, Batu Jong ..	Batu Jong, Ulu Kelantan	„	187	10
234.	Sekolah Kebangsaan, Telkong ..	Peti Surat, Machang	„	212	9
235.	Sekolah Kebangsaan, Kuala Nal ..	Kuala Nal, Ulu Kelantan	„	103	6
236.	Sekolah Kebangsaan, Pahi	Pahi, Ulu Kelantan	„	191	9
237.	Sekolah Kebangsaan, Peria	Peria, Ulu Kelantan	„	87	5
238.	Sekolah Kebangsaan, Kampong Temalir	Kampong Temalir, Ulu Kelantan ..	„	80	6
239.	Sekolah Kebangsaan, Manek Urai ..	Manek Urai, Ulu Kelantan ..	„	365	14
240.	Sekolah Kebangsaan, Pemberian ..	Pemberian, Ulu Kelantan	„	61	4
241.	Sekolah Kebangsaan, Kampong Karangan	Kampong Karangan, Ulu Kelantan	„	103	6
242.	Sekolah Kebangsaan, La'loh ..	La'loh, Ulu Kelantan	„	106	6
243.	Sekolah Kebangsaan, Kuala Gris ..	Kuala Gris, Ulu Kelantan	„	157	7
244.	Sekolah Kebangsaan, Dabong ..	Dabong, Ulu Kelantan	„	183	11
245.	Sekolah Kebangsaan, Kuala Balah ..	Kuala Balah, Ulu Kelantan ..	„	322	13
246.	Sekolah Kebangsaan, Kubor Datu ..	Kubor Datu (Setap), Ulu Kelantan	„	124	7
247.	Sekolah Kebangsaan, Jerimbong ..	Jerimbong, Ulu Kelantan	„	172	10
248.	Sekolah Kebangsaan, Lubok Bongor	Lubok Bongor, Ulu Kelantan ..	„	142	7
249.	Sekolah Kebangsaan, Kemubu ..	Kemubu, Ulu Kelantan	„	183	8
250.	Sekolah Kebangsaan, Bertam .. Chawangan Pasir Tumboh	Bertam, Ulu Kelantan .. .. Pasir Tumboh, Ulu Kelantan ..	„ „	236 —	11 —

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat Pos	Daerah atau Kawasan	Bilangan Murid	Bilangan Guru² (Masa Penoh)
251.	Sekolah Kebangsaan, Kampong Setar	Kg. Setar, Bertam, Ulu Kelantan ..	Ulu Kel.	45	2
252.	Sekolah Kebangsaan, Limau Kesturi	Limau Kesturi, Ulu Kelantan ..	„	82	5
253.	Sekolah Kebangsaan, Gua Musang ..	Gua Musang, Ulu Kelantan ..	„	159	8
254.	Sekolah Kebangsaan, Kuala Betis ..	Pej. Orang Asli Bertam, U.Kelantan	„	37	2
255.	Sekolah Kebangsaan, Kuala Wias ..	Pej. Orang Asli Bertam, U. Kelantan	„	44	2
256.	Sekolah Kebangsaan, Kuala Yai ..	Pej. Orang Asli Bertam, U. Kelantan	„	102	3
257.	Sekolah Kebangsaan, Pos Brooke ..	Pej. Orang Asli Bertam, U. Kelantan	„	70	3
258.	Sekolah Kebangsaan, Lambok ..	Pej. Orang Asli Bertam, U. Kelantan	„	50	2
259.	Sekolah Kebangsaan, Gemalah (33)	Pej. Orang Asli Bertam, U. Kelantan	„	41	1

Jenis Sekolah—Sekolah² Rendah Perantaraan Melayu—Bantuan Tidak Penoh.

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat Pos	Daerah atau Kawasan	Bilangan Murid	Bilangan Guru² (Masa Penoh)
	SEKOLAH RA'AYAT—				
1.	Wakaf Setan	Wakaf Setan, Kubang Kerian ..	K.B. I	192	6
2.	Pulau Kundor	Pulau Kundor, Kota Bharu ..	„	131	5
3.	Padang Bongor* .. .. (3)	Batu 1¾ Jalan Pengkalan Chepa ..	„	190	8
4.	Banggol Saman	W/Pos Kok Lanas, Kota Bharu ..	K.B. II	118	6
5.	Bechah Keranji	d/a Sek. Pdg. Kala, Kota Bharu ..	„	122	6
6.	Padang Halban	Padang Halban, Melor, K. Bharu ..	„	141	4
7.	Aril* .. .. (4)	W/Pos Pauh Lima, Kota Bharu ..	„	100	4
8.	Banggol Petai	Banggol Petai, Pasir Mas	P. Mas	80	2
9.	Kampong Bharu	Kampong Bharu, Pasir Mas ..	„	110	5
10.	Kubang Chenok	Kubang Chenok, Pasir Mas ..	„	151	5
11.	Bukit Perah	Bukit Perah, Pasir Mas	„	104	4
12.	Baroh Pial	Baroh Pial, Pasir Mas	„	95	3
13.	Kampong Gelam*	Kampong Gelam, Pasir Mas ..	„	63	5
14.	Kampong Bongor*	Kampong Bongor, Pasir Mas ..	„	103	4
15.	Bujok* (8)	Bujok, Pasir Mas	„	104	3
16.	Pulau Beluru	Pulau Beluru, Tumpat	Tumpat	183	8
17.	Sungai Tapang	Kampong Jong, Bakar Pantai ..	„	160	6
18.	Kelaboran* (3)	Kelaboran, Tumpat	„	61	2
19.	Kampong Kandis	Kampong Kandis, P. Puteh ..	P. Puteh	130	6
20.	Kampong Nara	Kampong Nara, P. Puteh	„	160	6
21.	Kampong Tasek	Kampong Tasek, P. Puteh	„	153	4
22.	Kampong Changgai .. .. (4)	Kampong Changgai, P. Puteh ..	„	138	4
23.	Bakong	d/a Balai Polis, Gunong	Bachok	111	3
24.	Kuchelong Angus	Pos Pauh Lima, Bachok	„	95	5
25.	Seneng	Kampong Seneng, Jelawat	„	170	5
26.	Tanjong Jenera	Kampong Tanjong Jenera	„	120	6
27.	Beris Panchor	Peti Surat 14, Tawang	„	137	5
28.	Cherang Hangus*	Pos Pauh Lima, Bachok	„	98	8
29.	To' Ewa* (7)	Tanggok, Bachok	„	83	4
30.	Alor Pasir	Alor Pasir, Tanah Merah	T. Merah	72	4
31.	Kelewek .. .. .. (2)	Kelewek, Tanah Merah	„	76	2
32.	Pasir Era*	Pasir Era, Ulu Kelantan	Ulu. Kel.	19	2
33.	Ladang Kuala Gris*	Ladang Kuala Gris, Ulu Kelantan..	„	38	1
34.	Ladang Kuala Geh* .. .. (3)	Ladang Kuala Geh, Ulu Kelantan..	„	28	1
35.	Pangkal Mak Wan	Pangkal Mak Wan, Machang ..	Machang	82	3
36.	Kampong Bunchit* .. .. (2)	Kampong Bunchit, Machang ..	„	29	2

* Sekolah² ini akan di-tutop dan guru² serta murid²-nya akan di-tempatkan di-Sekolah² Bantuan Penoh.

165. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran hingga sekarang sudah berapa buah-kah Sekolah[2] Menengah Khas Ugama di-dirikan di-bawah Kementerian Pelajaran; dan sebutkan nama sekolah[2] itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Soalan pemberian bantuan kapada Sekolah[2] Menengah Khas Ugama maseh di-dalam kajian dan pertimbangan Kementerian saya. Walau bagaimana pun setakat ini Kolej Islam, Kelang telah di-beri bantuan Kerajaan mulai pada tahun ini dan Kolej ini ada-lah berchorak Sekolah Menengah Khas.

The question of providing grants to Special Secondary Religious Schools is still under consideration by my Ministry. However, to-date the Muslim College, Klang has been provided with Government grant with effect from this year and this College is now classified as a Special Secondary School.

166. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa Sekolah Menengah Ugama Maktab Mahmud di-Alor Star, Kedah, telah di-jadikan sa-buah Perbadanan (Corporate Body) dan dengan demikian tidak akan di-serahkan kapada Kementerian Pelajaran.

Tuan Mohd. Khir Johari: Oleh kerana Sekolah Menengah Ugama Maktab Mahmud ia-lah sa-buah sekolah bantuan Kerajaan Negeri Kedah maka saya dukachita tidak dapat memberi ma'alumat yang di-kehendaki itu.

As the Secondary Religious School Maktab Mahmud is a Kedah Government assisted school, it is regretted that I am not able to supply the required information.

167. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran berapa banyak-kah Sekolah Ugama Ra'ayat di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat yang sedang menerima bantuan dari Kerajaan Pusat; dan sebutkan nama dan 'alamat sekolah[2] tersebut.

Tuan Mohd. Khir Johari: Jumlah Sekolah Ugama Ra'ayat di-seluroh Malaysia Barat yang sedang menerima bantuan daripada Kerajaan Pusat ia-lah 471 buah dan butir[2] lain ada-lah saperti berikut:

SEKOLAH[2] UGAMA RA'AYAT YANG BERHAK MENDAPAT BANTUAN DARI KERAJAAN PUSAT TAHUN 1968

NEGERI—SELANGOR

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
1.	Taman Pendidek Islam	129 Jalan Nakhoda Yusof, Kuala Lumpur
2.	M. Annahdzah Diniah	Batu 3¾ Kg. Puah, Setapak
3.	M. Islahiah	Batu 4¾ Sg. Mulia, Gombak, Kuala Lumpur
4.	M. Al-Khairiah Wataniah ..	Pekan Selasa, Sg. Derani, Sg. Besar, Sabak Bernam
5.	M. Diniah Islamiah	Piket 60, Sg. Besar, Sabak Bernam
6.	M. Daawah Al-Diniah	Parit 3 Timor, Sg. Besar, Sabak Bernam
7.	M. Irshadinnas	Batu 1 Jalan Sepintas, Sabak Bernam
8.	M. Husniah	Kg. Sg. Samak, Ulu Bernam
9.	M. Tarbiah Al-Diniah	Kg. Telok Ru, B.N.O., Sabak Bernam
10.	M. Raudzah Islamiah	Parit Baru Darat, Sabak Bernam
11.	M. Salafiah	Parit Baru Tengah, Sabak Bernam
12.	M. Ibtidaiah Wal-I'dadiah ..	Sg. Tengar, Sabak Bernam
13.	M. Ittihadiah	Tebok Haji Sidek, Sg. Tengar, Sabak Bernam
14.	M. Mahfudziah	Tebok Rukun, Parit Baru, Sabak Bernam
15.	M. Tarbiyatul Islamiah	Sg. Limau, Sg. Besar, Sabak Bernam
16.	M. Al-Huda Addiniah	Parit 11 Timor, Bg. Terap, Sabak Bernam

NEGERI—PERLIS

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
1.	M. Alwiyah Al-Diniah	Arau
2.	M. Alwiyah Al-Diniah	Kangar
3.	M. Islahiah Wataniah	Bohor Mali, Kayang

NEGERI—NEGERI SEMBILAN

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
1.	S.U.M.R., Ampangan	Batu 2, Jalan Kuala Pilah, Seremban
2.	„ Rantau	Pejabat Pos, Rantau
3.	„ Labu	W. Pos, Labu
4.	„ Lenggeng	W. Pos, Lenggeng, Seremban
5.	„ Chuah	W. Pos, Chuah, Seremban
6.	„ Haji Awaludin ..	Telok Kemang, Port Dickson
7.	„ K. Klawang	Jalan Masjid, K. Klawang, Jelebu
8.	„ Pergai	Batu 6½, Kg. Pergai, Jelebu
9.	„ Teriang Hilir	Durian Tipus, Kuala Pilah
10.	„ Ulu Jempol	W. Pos, Padang Lebar, Kuala Pilah
11.	„ Jempol	Jempol, Bahau
12.	„ Lonek	W. Pos, Batu Kikir
13.	„ Terusan..	W. Pos, Juaseh, Kuala Pilah
14.	„ Pelangai	Pelangai, Kuala Pilah
15.	„ Sri Menanti	W. Pos, Sri Menanti
16.	„ Terachi	Terachi, Tg. Ipoh
17.	„ Johol	W. Pos, Johol, Tampin
18.	„ Repah	P. Pos, Tampin
19.	„ Gemencheh	P. Pos, Batang Melaka
20.	„ Ulu Gadong	Ulu Gadong, W. Pos, Kota
21.	„ Legong Ulu	W. Pos, Kota
22.	„ Pekan Rembau ..	P. Pos, Rembau

NEGERI—PAHANG

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
1.	M. Hidayatil Arabiah	Beserah, Kuantan
2.	M. Arabiah Islamiah	Kg. Baru, Chenor, Temerloh
3.	M. Mahmudiah	Kg. Sekara, Kertau, Chenor
4.	M. Al-Itrifaqiak	Kg. Guai, Temerloh
5.	M. Al-Diniah	Pangsa Enam, Temerloh
6.	M. Tarbiah	W. Pos, Kerdau, Mentakab
7.	M. Al-Jadidah	W. Pos, Kg. Benom, Temerloh
8.	M. Al-Islah	Kuala Tekal, W. Pos, Benom, K. K.
9.	M. Al-Sibyan	Kg. Telok Sabak, Kuala Kurau
10.	M. Darun, Naim	Kuala Krau, Temerloh
11.	M. Tarbiah Islamiah Lil Banat ..	Batu Dua, Mentakab
12.	M. Addiniah Al-Islamiah	Mukim Pelangai, Bentong
13.	M. Ijtimaiah Al-Islamiah	Kg. Chat Budu, Benta, Kuala Lipis
14.	M. Al-Taufikian Al-Asriah ..	W. Pos, Tg. Besar, Kuala Lipis
15.	M. Al-Daudiah	Kg. Masjid, Pulau Tawar, Jerantut
16.	M. Al-Ihsaniah	Tebing Tinggi, Jerantut
17.	M. Tarbiah Diniah	Kg. Relong, Pdg. Tengku, Kuala Lipis
18.	M. Mahmudiah	125 Jalan Lipis, Raub
19.	M. Diniyah Arabiah	Lurah Bilut, Bentong
20.	M. Al-Wosto	Berhala Gantang, Temerloh

NEGERI—PAHANG—(*samb.*)

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
21.	Taman Pendidekan Islam dan Akhlak	W. Pos, Mela, Kuala Lipis
22.	M. Al-Diniah Al-Islamiah.. ..	Kg. Seri Jaya, Ulu Gali, Raub
23.	Madrahtul Arabiah Al-Ibtida'iah..	Kg. Temai, Pekan
24.	Sekolah Arab Maran	Maran, Kuantan

NEGERI—TRENGGANU

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
1.	S. U. Men. Rendah Al-Falah ..	Chukai, Kemaman
2.	S. Men. Ugama Sultan Ismail ..	Jalan Nibong, Kuala Dungun
3.	S. Men. Ugama, Marang	Marang, Kuala Trengganu
4.	M. Madzahirul Ulum	Batu 12½ Jalan Kuala Berang, Trengganu
5.	M. Khairiah (Per)	Pengadang Akar, Kuala Trengganu
6.	M. Mahmudiah	Batu 24, Kuala Berang
7.	S. U. Nurul Islam	Wakaf Tengah, Bt. Rakit, Kuala Trengganu
8.	S. U. Khairiah	Hiliran, Kuala Trengganu
9.	M. Jameah Diniah	Kg. Banggol, To' Jering, Kuala Trengganu
10.	S. Men. Ugama Itrifakiah.. ..	Kg. Mak Sara, Jerteh, Besut
11.	S. U. Men. Ren. Maarif	Kg. Raja, Besut
12.	Sek. Ugama Ra'ayat	Kg. Gong Surau, Besut
13.	M. Nurul Itrifak	Seberang Barat, K. Besut
14.	Sek. Ugama Ra'ayat	Lubok Kawah, Jerteh

NEGERI—JOHOR

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
1.	M. Lughatul Quraan, Muar ..	143 Jalan Mariam, Muar
2.	M. Loghatil Arabiah, Tangkak ..	2 Jalan Payamas, Tangkak, Muar
3.	M. Sa'diah Al-Arabiah	Batu 1, Jalan Bakri, Muar
4.	M. Maharani Al-Islamiah ..	Lorong Serkam (1), Muar
5.	M. Tarbiah Islamiah	Pt. Raja, Mukim VIII, Batu Pahat
6.	M. Bugisiah	Tampok, Benut
7.	M. Al-Istikamah Arabiah	Pt. Basilam, Pontian
8.	Sek. Arab Bandar Pontian ..	Jalan Lermit, Pontian
9.	M. Al-Khairiyah Al-Islamiah, Mersing	Jalan Awang Daik, Mersing
10.	Maahad Johor	400 Jalan Larkin, Johor Bahru
11.	M. Al-Arabiah Al-Khairiah ..	Kg. Gubah, Jalan Hassan, Segamat
12.	M. Al-Tarbiah Al-Islamiah ..	26 Jalan Lim Yew Leong, Batu Pahat
13.	M. Jawahir Al-Ulum	Pt. Kemang, Senggarang, Batu Pahat

NEGERI—KEDAH

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
1.	Sekolah Darusaadah	Kepala Batas, Alor Star
2.	M. Tanzibul Akhlak	Batu 12½ Jalan Masjid, Jitra
3.	M. Nahdhatul Hasanah	Batu 21 Melele, Jitra
4.	M. Attarbiah Al-Islamiah ..	Kg. Pering Batu 22½ Pdg. Sera, Jitra
5.	M. Al-Sibyan	Alor Merah, Alor Star
6.	M. Hayatul Islamiah	Kepala Bukit, Mk. Tualang, Alor Star
7.	M. Raudzartul Ulum Aldiniah ..	Makam Raja, Langgar, Kota Setar

NEGERI—KEDAH—(*samb.*)

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
8.	M. Ahmadiah	Alor Belat, Mk. Derga, Alor Star
9.	M. As-Saadah Al-Ijtimaiah ..	Tg. Bedil, Gunong, Alor Star
10.	M. Osmaniah	Kg. Besar, Pdg. Hang, Alor Star
11.	M. Nahdzah Al-Shubbaniah ..	Batu 3¾, Jalan Putra, Kuala Sungai, Alor Star
12.	M. Al-Tarbiatul Islamiah	Jalan Pegawai, Alor Star
13.	M. Tarbiatul Atfal	Alor Semadan, Alor Star
14.	M. Al-Hidayah Al-Islamiah ..	Alor Biak, Sg. Korok Changleh, Ayer Hitam
15.	M. Al-Najah	Ayer Hitam, Alor Star
16.	M. Sibyaniah Arabiah	Sg. Korok, Alor Biak, Ayer Hitam
17.	M. Ibtidaiah Islamiah	Kg. Pondok Guar Chempedak, Gurun
18.	M. Attarbiah Alauladiah Addiniah	Kg. Acheh, Yen
19.	M. Al-Maarif Al-Islamiah ..	Jalan Perigi, Yen Kechil, Yen
20.	M. Saadah Diniah Al-Islamiah ..	Sg. Limau Dalam, Yen
21.	M. Al-Ibtidaiyah	Sg. Kering, Mk. Sg. Daun, Yen
22.	M. Huda	36 Lorong Nyior Setah, Alor Star
23.	M. Al-Falah..	Darat Kangkong, Alor Star
24.	M. Ittifak Al-Wataniah	Kg. Batu Menuggol, Pendang, Alor Star
25.	M. Al-Hidayah	Tobiar, Rendang, Kota Star
26.	M. Al-Falahiah	Kg. Kubang Pasu, Spg. 3, Sg. Limau, Kota Star
27.	M. Sha'batul Ulum	Ptg. Buloh, Sala Besar, Kota Sarang Semut, Alor Star
28.	Sek. Men. Saadatuddarain ..	Batu Hampar, Bedong
29.	M. Tarbiah Khairiah	Kg. Bendang Dalam, Mk. Merbok Bedong
30.	M. Rahmaniah	Kg. Langgar, Mk. Bujang, Bedong
31.	M. Al-Infitah Al-Khairiah.. ..	Batu 8, Sik, Sik
32.	Madrasatul Fallahiah	Sidam Kanan, Pdg. Serai
33.	M. Raudzatul Atfal	Batu 48, Bongor, Baling
34.	M. Ittihad Al-Wataniah	Bkt. Apeng, Lubok Buntar, Serdang
35.	M. Ihsaniah	Jangkang, Karangan
36.	M. Tarbiah Diniah	Jalan Pegawai, Kulim
37.	M. Al-Ehsaniah	Tikam Batu, Sg. Petani
38.	M. Tarbiah Islamiah	Ptg. Pasir, R. Panjang, Kota Kuala Muda
39.	M. Tarbiah Al-Nashiin	Bkt. Mariam, Kota Kuala Muda
40.	M. Islahiyah	Kg. Ulu Melaka, Pulau Langkawi
41.	M. Itrihadiah Al-Khairiah.. ..	Kg. Bharu, Sg. Petani
42.	M. Ahliyyah	Pokol Setol, Mk. Siong, Baling
43.	M. Al-Inayah Rahmaniah ..	Permatang Kenang, Pdg. Hang
44.	M. Assaadiah	Batu 3¾, Jalan Sg. Korok, Alor Star
45.	Taman Asohan Islam	Sg. Korok, Sg. Tiang, Alor Star
46.	Sek. Ugama Ra'ayat	Ranchangan Kemajuan Sungai Tiang, Alor Star
47.	M. Ehya Al-Ulum Diniyah ..	Batu 7¼, Simpang Empat, Kangkong
48.	Sekolah Ugama Ra'ayat	Pekan Gurun
49.	M. As-Sibyan	Kubang Rotan, Alor Star
50.	Sek. Ugama Al-Madrasatul Khuiriyah	85 Lorong Nipah, Kpg. Hilir, Sbg. Perak, Alor Star
51.	M. Al-Khairiah	Batu 23¾, Jalan Pedu, Kuala Narang
52.	Sek. Ugama, Paya Sena	Kg. Paya Sena, Pendang, Alor Star
53.	Sek. Ugama, Alor Nan	Kg. Alor Nan, Kota Sarang Semut, Alor Star
54.	Sek. Ugama, Bkt. Pinang	Kg. Bkt. Pinang, Jenun, Alor Star
55.	M. Ittihadiah Khairiah	Kg. Belau, Merbok, Bedong
56.	M. Ittihadiah	Kg. Keriang Pulau, Batu 2½, Sg. Korok, Pengkalan Kundor, Alor Star
57.	M. Al-Mubarak	Batu 3, Jalan Masjid Tandop, Alor Star

NEGERI—P. PINANG/S. PERAI

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
1.	Sek. Men. Falahiah	Sg. Tongkang, Nibong Tebal, S. Perai
2.	M. Irshadiah	Sg. Acheh, Nibong Tebal, S. Perai
3.	M. Al-Diniah Al-Islamiah ..	Sg. Star Besar, Nibong Tebal, S. Perai
4.	M. Al-Itihadiah Al-Wataniah ..	Cheruk T'Kun, Bukit Mertajam
5.	M. Ihsaniah	Kg. Petani, Penanti, Bukit Mertajam
6.	M. Diniah Al-Islamiah	Jalan Raya, Sg. Bakap, S. Perai
7.	M. Irshad Al-Ashraf Al-Wataniah	Jalan Steshen, Sg. Bakap, S. Perai
8.	M. Al-Ma'hadul Islami	Tasek Junjong, Spg. Empat, S. Perai
9.	M. Al-Islah Al-Wataniah	Bukit Indra Putra, Bukit Mertajam
10.	M. Manabil Ulum (Per)	Kubang Ulu Penanti, Bukit Mertajam
11.	M. Tarbiah Al-Atfal	Mengkuang Titi, Bukit Mertajam
12.	M. Khairiah Islamiah	Pokok Sena, Kepala Batas, S. Perai
13.	M. Saadiah	Ptg. Kerai Kechil, Kepala Batas
14.	Maahad Al-Irshad	Pdg. Menora, T. Gelugor, S. Perai
15.	M. Tarbiatul-Ulum..	Lahar Yooi, Mk. 12, Tasek Gelugor, S. Perai
16.	M. Tarbiah Al-Banin Wal Banat ..	Kg. Guar Perahu, Bukit Mertajam
17.	Maahad Al-Tarbiah	Guar Jering, Bukit Mertajam
18.	M. Daeratul Maarifil Al-Wataniah	Jalan Perak, Kepala Batas, S. Perai
19.	M. Darul Maarif	Lahar Kepar, Kepala Batas
20.	M. Al-Nushu' Wal-Irtika	Mk. II, Spg. Tiga, Lahar Yooi, Tasek Gelugor, S. Perai
21.	M. Al-Falah..	Ptg. To' Gelam, Kepala Batas
22.	M. Irshad Al-Atfal	Kg. To' Bedor, Tasek Glugor
23.	M. Ibtidariyah	Bandar Tasek Gelugor, S. Perai
24.	M. Yatimiah Islamiah	Kubang Menerang, Tasek Gelugor
25.	M. Tarbiyah Ibtidaiyah	Mk. 12, Kg. Bharu, Tasek Gelugor
26.	Sek. Ugama Raayat	Ptg. Sintok, Kepala Batas
27.	M. Mustaran Al-Gharib	Ptg. Janggus, Kepala Batas
28.	Maahadut Taraqqhi	Ptg. Pauh, Penaga, Kepala Batas
29.	Maahad Samadani	Ptg. Tuan Samad, Kepala Batas
30.	M. Tarbiah Banin Wal Banat ..	Kg. Guar Kepayang, Kepala Batas
31.	M. Fakiyatid Daimiah	Ptg. Pauh, Bukit Mertajam
32.	M. Mashhuriah Al-Islamiah ..	184 Jalan Lunas, Pulau Pinang
33.	M. Mashhoor Al-Islamiah	41A Tek Soon Street, Pulau Pinang
34.	M. Nahdzan Al-Ulum Al-Diniah..	Sg. Ara, Bayan Lepas
35.	M. Khairiah Islamiah	Bayan Lepas, Pulau Pinang
36.	M. Al-Nahdzah Al-Shuun Al-Diniah	Titi Teras, Balik Pulau
37.	M. Ansar Al-Sunnah	Paya Kongsi, Balik Pulau
38.	M. Al-Itrihad Al-Islamiah ..	Sg. Rusa, Balik Pulau
39.	M. Tarbiah Tarikah Diniah ..	Ptg. Pasir, Balik Pulau
40.	M. Raiyah Islamiah	Sg. Pinang, Balik Pulau
41.	M. Al-Masakin	747 Telok Bahang, Pulau Pinang
42.	Sek. Pendidekan Islam	Kg. Perlis, Balik Pulau
43.	Sek. Ugama Anak² Polis	Balik Pulau
44.	M. Rahmaniah	Ptg. Pasir, Ptg. Pauh, Bukit Mertajam
45.	M. Manabil Ulum	Penanti, Bukit Mertajam, S. Perai

NEGERI—MELAKA

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
1.	Sek. Ugama Ra'ayat	Parit Sialang, Sebatu, Sg. Rambai
2.	„ „	Batu 16¾, Batu Gajah, Merlimau
3.	„ „	Bandar Merlimau
4.	„ „	Batu 12¼, Tedong, Merlimau
5.	„ „	Batu 16, Ayer Tawar, Merlimau
6.	„ „	Batu 18¼, Kg. Sebatu, Sg. Rambai
7.	„ „	Sg. Rambai
8.	Sek. Ug. Al-Falah	Kg. Serkam Timor, Merlimau
9.	Sek. Kg. Umri	Serkam Tengah, Merlimau
10.	Sek. Ugama Ra'ayat	Kg. Pulai, Batu 10¼, Merlimau
11.	„ „	Batu 13½, Sempang Baroh, Merlimau
12.	„ „	Batu 8½, Berangan Enam, Umbai
13.	M. Al-Islahiah	Pernu, Batu 7¼
14.	M. Mukaddimah Al-Sibyan ..	Batu 6, Kg. Telok Mas
15.	Sek. Ugama Ra'ayat	Batu 4¾, Kg. Alai
16.	M. Al-Riayati Adiniati	Batu 3, Solok Bukit Piatu
17.	Sek. Ugama Ra'ayat	Solok Bukit Baru, Batu 3
18.	Sek. Ug. Al-Hidayah	Batu 8½, Kg. Umbai, Merlimau
19.	Sek. Ug. Ra'ayat	Paya Redan, Bukit Lintang
20.	M. Noriah Lilbanat (Per)	Paya Rumput, Sg. Udang
21.	Sek. Ugama Ra'ayat	Batu 8, Paya Dalam, Bkt. Lintang
22.	„ „	Pengkalan Perigi, Tg. Keling
23.	„ „	Kg. Bukit Lintang
24.	„ „	Bukit Piatu, Tambak
25.	M. Raayatil Islamiah	Ayer Barok, Jasin
26.	Sek. Ugama Ra'ayat	Batu 20, Spg. Kerayong, Jasin
27.	M. Wataniah	Kg. Chabar, Batu 26, Asahan
28.	M. Al-Ehya' Al-Wataniah ..	Kg. Pulau, Masjid Tanah
29.	Mahad Al-Ehya' Al-Karim ..	Tg. Bidara, M. Tanah
30.	M. Da'wah Al-Sunnah	Kg. Chenderah, Jasin
31.	Sek. Ugama Ra'ayat	Kg. Chinchin, Batu 23, Jasin
32.	M. Diniah	Kg. Baru, Alor Gajah
33.	Sek. Ugama Ra'ayat	Batu 17½, Melekek Luar, Alor Gajah
34.	„ „	Ayer Pa' Abas, Alor Gajah
35.	„ „	Simpang Empat, Naning, Alor Gajah
36.	Maahad Al-Arshad..	Berisu, Lubok China
37.	Sek. Ugama Ra'ayat	Batu 31½, Kuala Linggi, K. Sg. Baru
38.	„ „	Kg. Tranquerah
39.	M. Tarbiatul Mubtadi	Batu 2½, Peringgit
40.	M. Ansarul-Sunnah	Batu 21, Terentang, Jasin
41.	M. Al-Ibtidaiah Al-Diniah ..	Solok Bakar Batu, Balai Panjang
42.	Sek. Ugama Ra'ayat	Batu 6½, Tanjong Keling
43.	M. Al-Aliah	63 Kg. Hulu
44.	Sek. Ugama Ra'ayat	Rantau Panjang, M. Tanah
45.	Sek. Raayatul Diniah	Batu 13, Sg. Petai, Alor Gajah
46.	Sek. Ugama Ra'ayat	Batu 24¾, Kg. Ramuan China Kechil, Lubok China

NEGERI—MELAKA—(*samb.*)

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
47.	Sek. Ugama Ra'ayat	Paya Rumput, Sg. Udang
48.	„ „	Batu 19¼, Kg. Kelubi, Jasin
49.	Madrasah Diniyah	Kg. Baru Menggong, Alor Gajah
50.	Sek. Ugama Nurul Huda	Batu 20, Tg. Rimau, Alor Gajah
51.	M. Karimatul Al-Islamiah ..	Kg. Sg. Buloh, Alor Gajah
52.	Sek. Ugama Ra'ayat	Kg. Ujong Pasir
53.	„ „	Tambak Paya, Ayer Molek
54.	„ „	Kemendor F.L.D.A., Jasin
55.	„ „	Batu 19, Padang Sebang, Alor Gajah
56.	„ „	Paya Datok, Alor Gajah
57.	„ „	Tanah Merah, Kerubang
58.	„ „	Pengkalan Balak, M. Tanah
59.	„ „	Batu 15, Ayer Merbau, Bemban
60.	M. Ehya Al-Din	Masjid Tua, Nyalas, Asahan
61.	Sek. Ugama Ra'ayat	Batu 17, Kg. Lendu, Alor Gajah
62.	„ „	Batu 11, Kg. Serkam, Merlimau
63.	„ „	Lubok Redan, Kuala Sg. Baru
64.	„ „	Kg. Tehel, Bemban
65.	„ „	Batu 4½, Bertam Malim
66.	Madrasatu Falah	Batu 28, Kg. Hilir, K. Sg. Baru
67.	Sek. Ugama Ra'ayat	Batu 4¾, Kg. Kandang
68.	„ „	Melekek Dalam, Spg. Empat, Alor Gajah
69.	„ „	Batu 11¾, Sg. Udang Ulu, Tangga Batu
70.	„ „	Batu 21½, Selandar, Jasin
71.	„ „	Solok Gaong, Batu 6½, Bkt. Lintang
72.	M. Al-Salah	6 Durian Daun Dalam
73.	M. Al-Falah..	Kg. Gadek, Alor Gajah
74.	Sek. Ugama Ra'ayat	Kg. Bkt. Senggeh, Selandar
75.	M. Khairiyah Muhamadiyah (Petang)	Batu 6¾, Ayer Molek
76.	Sek. Ugama Ra'ayat	Batu 20¼, Kg. Kesang Tua, Jasin
77.	„ „	Kg. Ayer Molek, K. Sg. Baru
78.	S.U.R. Men. Rendah	Jalan Pengkalan, Alor Gajah
79.	Sek. Ugama Ra'ayat	Kelebang Kechil, Batu 2¼, Limbongan
80.	„ „	Batu 8, Ayer Molek Darat
81.	Sek. Ugama Islam Rendah ..	Kg. Paya Rumput, Batu 8
82.	Sek. Ugama Ra'ayat	Pantai Belimbing, Durian Tunggal
83.	„ „	Pengkalan Minyak, Batu 7, A. Molek
84.	„ „	Kg. Kelemak, Alor Gajah
85.	„ „	Bukit Tembakau, Batu 8, Umbai
86.	„ „	Kg. Baru, Hutan Percha, Alor Gajah
87.	„ „	Durian Tunggal, Batu 10
88.	„ „	Kg. Chohong, Jasin

NEGERI—PERAK

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
1.	M. Aziziah	Bandar Parit
2.	M. Taufiqiah	Kg. Baru, Parit
3.	M. Matlubiah	Kg. Ekor, Lambat, Parit
4.	M. Lailiyah	Kg. Baru, Layang2 Kanan, Parit
5.	M. Ahmadiah	Kg. Batu 7, Jalan Seputeh, Parit
6.	M. Tarbiah Islamiah	Bota Kanan, Parit
7.	M. Nasriah	Kg. Baru, Lambor Kiri, Parit
8.	M. Tarbiah Al-Nadwah	Kg. Selat, Layang2 Kiri, Parit
9.	M. Nadwah Al-Tullab	Telok Manis, Layang2 Kiri, Parit
10.	M. Al-Ehya Al-Diniah	Busut Belah, Kg. Gajah, Parit
11.	M „ „	Chawangan Balun Bidai, Kg. Gajah, Parit
12.	Sek. Ugama Ra'ayat	Kg. Burok Bakul, Spg. Tiga, Parit
13.	M. Ghoframiah	Kg. Baru, Pulau Tiga, Parit
14.	M. Sibyan	Kg. Tua, Lambor Kanan, Parit
15.	M. Idrisiah	Bukit Chandan, Kuala Kangsar
16.	M. Al-Diniah	Karai, Enggor
17.	Sek. Ugama Ra'ayat	Kg. Kelidang, Kota Lama Kanan, Enggor
18.	„ „	Kg. Beluru, Enggor, Kuala Kangsar
19.	„ „	Kubang Halban, Kuala Kangsar
20.	„ „	Pasir Brgkulim, Batu 28¾, Kota Lama Kiri, Kuala Kangsar
21.	M. Nurul Kamaliah Islamiah ..	Kati, Kuala Kangsar
22.	M. Al-Yasiniah	Kg. Berala Kati, Kuala Kangsar
23.	Sek. Ugama Ra'ayat	Tanah Merah, Lubok Merbau, Kuala Kangsar
24.	M. Hidayah Islamiah	Jeliang, Manong, Kuala Kangsar
25.	M. Ihsaniah	Kg. Ketior, Kuala Kangsar
26.	M. Ijtihadiah	Kg. Gapis, Pdg. Rengas, Kuala Kangsar
27.	M. Falahiah..	Kg. Buaya, Pdg. Rengas, Kuala Kangsar
28.	M. Ahmadiah	Kg. Laneh, Pdg. Rengas, Kuala Kangsar
29.	M. Al-Bakariah	Kg. Paya Lintah, Pdg. Rengas
30.	M. Diniah Islamiah	Kg. Halang, Pdg. Rengas
31.	M. Al-Diniah	Kg. Jelutong, Bkt. Gantang, Taiping
32.	M. Al-Falah..	Kg. Berchat, Bkt. Gantang, Taiping
33.	M. Tarbiah Islamiah	Jalan Hale, Asam Kumbang, Taiping
34.	M. Al-Khairiah Al-Islamiah ..	Kg. Jana Baru, Kemunting, Taiping
35.	M. Islahiah	Sg. Bayor, Selama
36.	M. Mardziah	Sg. Siputeh, Selama
37.	M. Diniah	Batu 14, Batu Kurau
38.	M. Shubbaniah Al-Diniah.. ..	Batu 15, Batu Kurau
39.	M. Al-Fallah	Kg. Perak, Batu Kurau
40.	M. Falah	Kg. Sempeneh, Batu Kurau
41.	Sek. Ugama Ra'ayat	Pendang Nering, Batu Kurau
42.	M. Rushdiah	Batu 18½, Jelai, Batu Kurau
43.	M. Hidayah Diniah	Kg. Sangkut Ijok, Batu Kurau
44.	M. Ibtidaiyah Diniah	Kg. Tua, Mk. Gunong Semanggol, Bagan Serai
45.	Taman Didekan Islam	Batu 8, Bendang Siam, Trong, Taiping
46.	M. Raudzah Al-Maarif Al-Islamiah	Kg. Kepala Bukit, Batu 9, Trong

NEGERI—PERAK—(*samb.*)

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
47.	M. Al-Huda Al-Diniah	Batu 17, Ayer Terjun, Trong
48.	M. Tarbiah Al-at-fal	Sg. Batu, Pantai Remis, Dindings
49.	M. Ridzwaniah	Telok Medan, Bagan Serai
50.	M. Akhlak Al-Islamiah	Masjid Tinggi, Bagan Serai
51.	M. Al-Islamiah Al-Diniah.. ..	Telok Pial, Spg. 3, Kuala Kurau
52.	M. Al-Najah	Simpang 4, Kg. Kedah, Parit Buntar
53.	M. Al-Hidayah Addiniah	Parit Abbas, Kuala Kurau
54.	M. Al-Tarbiah Al-Islamiah ..	Sg. Megat Aris, Bagan Tiang, Tg. Piandang, Krian
55.	M. Al-Tahzib Al-Diniah	Titi Serong, Parit Buntar
56.	M. Shamsoi Maarif Wataniah ..	Pekan Tg. Piandang, Parit Buntar
57.	M. Tarbiah Islamiah	Parit To' Hin Darat, Tg. Piandang
58.	M. Al-Falah..	Parit To' Ngah, Tg. Piandang
59.	M. Rahmaniah Diniah	Anak Kurau, Batu Kurau
60.	Maahadul Ilman Wal'irfan ..	Parit Tok Him, Kuala Kurau
61.	Ibtidaiyah Al-Diniah	Parit Haji Shamsuri, Spg. 3, Kuala Kangsar
62.	M. Mokhtar Al-Diniah	Batu 65½, Sira Kulim, Grik
63.	M. Me'waniah	Batu 17, Ayer Tawar, Dinding
64.	M. Al-Ulum Shariyah	Batu 20, Rungkup, Bagan Datoh
65.	„ „	Chawangan Parit 9, Sg. Sumun, H. Melintang
66.	„ „	Chawangan, Parit 19, Batu 14, H. Melintang
67.	„ „	Chawangan, Parit Serong, Batu 22, Bagan Datoh
68.	M. Al-Ibtidaiah Al-Islamiah ..	Parit 17, Sg. Lampam, Chikus, Telok Anson
69.	M. Tarbiah As-Sibyan	Parit 1/6L Chenderong Balai, Telok Anson
70.	M. Islahiah	Simpang 4, Chenderong Balai, Telok Anson
71.	M. Saadah Abadiah	Parit 7B, Sg. Manik, Telok Anson
72.	M. Khairiah Diniah	Kg. Banjar, Telok Anson
73.	M. Tarbiah Wataniah	Parit 3, Sg. Pergam, Bagan Datoh
74.	M. Sabilul-Huda	Simpang Tiga, Rungkup, Bagan Datoh
75.	M. Al-Islah Diniyah	Matang Kunda, Bagan Datoh
76.	M. Ahmadiah	Sg. Batang Darat, Bagan Datoh
77.	M. Yasiniah Addiniah	Sg. Batang Baroh, Bagan Datoh
78.	M. Manbail Ulum	Sg. Nipah Darat, Rungkup, Bagan Datoh
79.	M. Jamiah Islamiah	Sg. Tiang Darat, Rungkup, Bagan Datoh
80.	M. Al-Huda	Parit 7, Sg. Sumun, Hutan Melintang
81.	M. Salehiah	Kg. Haji Salleh, Temoh
82.	M. Tarbiah Islamiah	Temoh Steshen, Temoh
83.	M. Darul Tarbiah Al-Islamiah ..	Kg. Tengah, Spg. 4, Sg. Lesong, Kampar
84.	M. Diniah	Slim Village, Tanjong Malim
85.	M. Salamiah	Tg. Keramat, Telok Anson
86.	M. Ibtidaiah Islamiah	Jalan Berop, Tanjong Malim
87.	M. Jamaiatul Barat	Parit 8, Chikus, Telok Anson
88.	M. At-Tarbiyah	Pt. 23, Hutan Melintang
89.	M. Ihsaniyah	Kg. Telok Batu, Lenggong
90.	M. Al-Ulum Shariyah	Chawangan Bg. Lipas, Batu 20, Bagan Datoh
91.	„ „	Chawangan Bg. Pasir Laut, Batu 19, Rungkup, Bagan Datoh
92.	„ „	Chawangan Sg. Siput, Rungkup, Bagan Datoh
.	„ „	Chawangan Telok Bengkang, Batu 4, Rungkup, Bagan Datoh

NEGERI—PERAK—(*samb.*)

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
94.	M. Islahuddiniah	Kunchi Ayer Besar, Degong, Changkat Jong, Telok Anson
95.	M. Al-Hidayah	Kg. Jemerang Star, Batu Kurau
96.	M. Nurul Answar	Kg. Gelok, Lenggong
97.	Maahad Al-Ehya Asshariff.. ..	Gunong Semanggol
98.	„ „	„ „
99.	M. Irshadiah	Batu 26, Bagan Datoh

NEGERI—KELANTAN

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
1.	M. Naim Lil-Banat	Langgar, Jalan Pasir Puteh, Kota Bharu
2.	M. Islam Al-Yaacobiah	Lundang, Kota Bharu
3.	Mahad Muhamadi Bahagian Melayu (Per.)	Jalan Merbau, Kota Bharu
4.	Mahad Muhamadi Bahagian Melayu (Laki²)	„ „ „
5.	Mahad Muhamadi (Arab) ..	„ „ „
6.	M. I'Anah	Jalan Bayam, Kota Bharu
7.	Maktab Pengajian Islam	„ „ „
8.	M. Tarbiah Islamiah	Kg. Dusun Raja, Panji, Kota Bharu
9.	M. Ittihadiah	Tg. Pagar, Ketereh, Kota Bharu
10.	M. Tarbiah Mardziah	Kg. Panchor Kemumin, Kota Bharu
11.	M. Amariah	Kg. Telega Bata, Sering, Kota Bharu
12.	Rahmaniah	Kg. Pdg. Mo'kan, Peringkat, Kota Bharu
13.	M. Diniah Peringat	Batu 9 Jalan Pasir Puteh, Peringit, Kota Bharu
14.	M. Al-Aman	Kg. Banggol, Badang, Kota Bharu
15.	M. Rahmah Al-Almadiah ..	Pdg. Seri Paduka, Kubang Kerian, Kota Bharu
16.	M. Al-Islah	Kg. Laut, Palekbang
17.	M. Falahiyah	Pasir Pekan, Kota Bharu
18.	M. Diniah	„ „
19.	M. Asriah	Wakaf Bharu, Tumpat
20.	Sek. Asohan Ugama	Bunut Sarang Burong, Tumpat
21.	Sek. Ugama Diniah	Pekan Melor, Kota Bharu
22.	M. Majidiah	Kg. Kayu Rendang, Melor, Kota Bharu
23.	M. Shamsul Maarif	Pulau Chondong, Machang
24.	M. Al-Rahmaniah	Guchil Baru, Kuala Krai
25.	M. Tarbiah Islamiah	Kg. Kemuning, Machang
26.	M. Suka Maju	Kg. Kuala Sat, Kelaweh, Machang
27.	M. Ahmadiah	Banggol Judah, Machang
28.	M. Saniah Lil-Banat	Pasir Puteh
29.	M. Khairiah	Pdg. Pa' Amat, Pasir Puteh
30.	M. Al-Diniah	Kemal Gong Datok, Pasir Puteh
31.	M. Al-Falahiah	Kg. Jeram, Pasir Puteh
32.	M. Taqaddmil-Ilmi	Pdg. Tok Mat, Ketereh, Kota Bharu
33.	M. Arabiah (Majlis)	Bandar Pasir Mas
34.	M. Al-Ittihad	Kg. Aur China, Selor Machang, Pasir Mas
35.	M. Khairiah	Banggol Setol, Repek, Pasir Mas

NEGERI—KELANTAN—(*samb.*)

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
36.	M. Al-Falah	Kg. Siram, Alor Pasir, Pasir Mas
37.	M. Al-Muawanah	Kg. Apa-Apa, Bunut Susu, Pasir Mas
38.	M. Al-Mardziah	Kg. Pdg. Hangus, Chetok, Pasir Mas
39.	M. Ya'akobiah (Majlis)	Kg. Nipah, Bachok
40.	M. Yaakobiah (Ra'ayat)	" "
41.	M. Amir Indra Putra	Beris, Kubor Besar, Bachok
42.	M. Al-I'Atisam	Spg. Empat Gunong, Jelawat
43.	M. Noriah	Kg. Keting, Gunong Timor, Jelawat
44.	M. Nahdzah Diniah	Alor Pasir, Wakaf Bharu, Tumpat
45.	M. Al-Hidayah	Kg. Chap Jelawat
46.	M. Diniah	Kg. Gunong, Batu Melintang, Tanah Merah
47.	M. Bustanul Arifin	Kg. Berangan, Terbak Tumpat
48.	M. Meheliah	Kg. Geting, Pkg. Kubor, Tumpat
49.	M. Al-Ihsan	Dalam Pondok, Tanah Merah
50.	M. Bustanul Saadah	Kg. Morak, Palekbang, Tumpat
51.	M. Nurul Islam	Kg. Bechah, Mulong, Peringat, Kota Bharu
52.	M. Al-Ikhlas	Wakaf Zing, Tawang, Kota Bharu
53.	M. Al-Diniah	Pdg. Halban Melor, Kota Bharu
54.	M. Al-Ulum	Pdg. Embon, Kubang Sepat, Pasir Mas
55.	M. Ismailiah Binjai Manis ..	Batu 2½ Jalan Meranti, Pasir Mas
56.	M. Al-Hidayah	Kg. Merkang, Pasir Puteh
57.	M. Tarbiah Islamiah	Chabang Empat, Terbak, Tumpat
58.	M. Al-Diniah	Kg. Permatang Sungkai, Bukit Abal, P. Puteh
59.	M. Tarbiah Lilbanat	Rantau Panjang, Pasir Mas
60.	M. Al-Shukuriah	Kg. Bharu Lubok Stol, Rantau Panjang
61.	M. Sibyaniah	Pekan Selinsing, Bukit Jawa, Pasir Puteh
62.	M. Al-Fitrah	Kg. Pasir Sat, Tanah Merah
63.	M. Diniah	Kg. Kubang Belut, Lobak Machang
64.	M. Sabirin	Ayer Lanas, Tanah Merah
65.	M. Arabiah	Terneng, Ulu Kusial Ipoh, Tanah Merah
66.	M. Nurul Huda	Chabang Empat, Teliar, Bunut Susu, Pasir Mas
67.	M. Darul Saadah	Kg. Bera Hulu, Bera, Kota Bharu
68.	M. Saadah Al-Kura	Kg. But, Keterek, Kota Bharu
69.	M. Tarbiah Diniah	Kg. Mukang To' Uban, Pasir Mas
70.	M. Darul Anwar	Pulau Melaka, Sering, Kota Bharu
71.	M. Taqaddum Maarif	Kg. Terusan, P. Tumboh, Lambat, Kota Bharu
72.	M. Al-Maarif	Kg. Alor Bakat, Gunong Barat, Melor
73.	M. Al-Rahimiah	Kg. Gua Mak Derahim, Ulu Kusial, T. Merah
74.	M. Osmaran Al-Yaakubiah ..	Kg. Jelor, Pasir Puteh
75.	M. Khairiah	Kg. Bharu, Wakaf Che' Yeh, Kota Bharu
76.	M. Al-Iman	Kg. Kedai Buloh, Badang, Kota Bharu
77.	M. Darul Aman	Kg. Buloh, Kok Lanas, Kota Bharu
78.	M. Al-Sallehiah	Kg. Batu Hitam, Tanah Merah
79.	M. Noril Huda	Kajang Sebidang, Jal Besar, Tumpat
80.	Taman Asohan Ugama	Kg. Tasek, Rantau Panjang
81.	M. Saadatul Qura	Kg. Kemubu, Pangkal Kalong, Kok Lanas
82.	M. Fauziah	Banggul Kulim, Rantau Panjang
83.	M. Al-Falah Al-Diniah	Banggol Setol, Bkt. Abal, Pasir Puteh
84.	M. Al-Khairiah	Kg. Buloh Ipoh, Ulu Kusial, Tanah Merah
85.	M. Asriah	Lubok Chekok, Pasir Mas

NEGERI—KELANTAN—(*samb.*)

Bil.	Nama Sekolah	'Alamat-nya
86.	M. Al-Ibtidaeyah	Kg. Kelewek, Batu Gajah, Tanah Merah
87.	M. Al-Hidayah Al-Islamiah ..	Kg. Ptg. Gading, Bkt. Abal, Pasir Puteh
88.	M. Ehyaus Shariff	Kg. Pasir Badak, Keterek, Pkl. Kalong, Kota Bharu
89.	M. Muhammadiah	Beris Panchor, Tawang, Bachok
90.	M. Nurul Hidayah	Tualang Tinggi, Pasir Puteh

168. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran sudah-kah Kerajaan Perak menyerahkan Sekolah Ugama Menengah Izzuddin Shah dan Sekolah Ta'iah, di-Ipoh, Perak kapada Kementerian Pelajaran; jika ya, bila.

Tuan Mohd. Khir Johari: Soal pemberian bantuan kapada Sekolah[2] Ugama Menengah Khas maseh didalam perundingan antara Kementerian saya dan Kerajaan[2] Negeri dan oleh yang demikian saya dukachita tidak dapat memberi maklumat yang dikehendaki itu.

The question of providing grants to Special Secondary Religious Schools is still being discussed between my Ministry and the State Governments. As such, it is regretted that I am not able to supply the required information.

169. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa dia melarang ibu-bapa menghantar anak[2] mereka ka-sekolah[2] ugama kerana hal itu akan menambahkan bilangan penganggor[2] di-negeri ini.

Tuan Mohd. Khir Johari: Pada prinsip-nya saya tidak melarang murid[2] pergi ka-sekolah ugama. Apa yang saya berasa risau ia-lah ada-nya ibubapa Melayu termasok di-Kelantan yang menarek anak[2] mereka dari Sekolah Rendah Kebangsaan dan memasokkan anak[2] itu ka-sekolah[2] ugama ra'ayat atau pun sekolah[2] ugama pondok dengan sechara paksaan. Sedangkan kebanyakkan sekolah[2] ini tidak mempunyai susunan mata-pelajaran yang sepatut-nya dan dengan itu murid[2] yang masok ka-sekolah[2] ugama ra'ayat dan pondok yang tidak disusun ini akan tersekat peluang-nya daripada memasoki pepereksaan S.R.P. dan S.P.M. Kerajaan kita memerlukan sijil[2] yang "berquality" dan yang di-ikhtiraf.

Murid[2] yang keluar dari sekolah[2] pondok ini hanya boleh menjadi To' Guru atau pun Imam mesjid dan Bilal. Jawatan[2] ini tidak banyak terutama sekali di-Kelantan, di-mana sa-buah mesjid baru pun tidak di-bena oleh PAS. Dengan itu maka peluang untok murid[2] yang memasoki sekolah[2] ugama ra'ayat dan pondok yang tidak terator itu sangat-lah terhad dan akan merupakan satu beban yang besar bukan saja kapada famili itu tetapi juga kapada negara.

As a matter of fact, I do not object in principle any pupil from studying in a religious school. What worries me is the fact that there are Malay parents including those in Kelantan who withdraw their children from the primary schools and force them to be enrolled into the religious schools when most of these schools do not have proper syllabuses, as a result of which those who study in these non-Government religious schools and "pondok" schools will have limited chances of sitting for the S.R.P. and S.P.M. examinations. What our Government needs are certificates that have quality and are recognised.

The pupils from these "pondok" schools can only become "To' Guru" or "Imam" and "Bilal" of mosques. Such posts are not many especially in Kelantan, where not a single mosque has been built by the P.M.I.P. As such the opportunities for these pupils are very limited and they will be a burden both to their own families as well as the country.

170. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri

Pelajaran ada-kah Kerajaan sedar bahawa kenyataan-nya melarang ibubapa menghantar anak[2] mereka kasekolah[2] ugama ra'ayat telah menimbulkan rasa gelisah di-kalangan ahli[2] ugama di-negeri ini saperti yang ternyata dalam kechaman yang di-buat oleh Tuan Abu Bakar Al-Baqir, Semanggol, Perak baharu[2] ini, jika sedar, apa-kah usaha Kerajaan bagi meredakan perasaan radang itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Soal ini tidak berbangkit.

This question does not arise.

171. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran pada masa ini berapa banyak-kah sekolah[2] China bersendirian terdapat di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat; dan berapa buah-kah di-antara sekolah[2] tersebut sedang di-"Ancham" oleh "anasir kominis" saperti yang beliau nyatakan di-Johor Bahru pada 11hb Julai, 1968.

Tuan Mohd. Khir Johari: Angka-nya ada-lah saperti senarai yang di-bawah. Akan tetapi, dukachita saya ma'alumkan ia-itu saya tidak dapat menyiarkan bilangan sekolah yang sedang di-ancham oleh anasir kominis kerana sebab[2] keselamatan.

BILANGAN SEKOLAH[2] BERSEND'RIAN CHINA 1968 BILANGAN SEKOLAH[2] DAN BILANGAN MURID[2] PADA 31HB JANUARI, 1968

Negeri	Didek Kanak		Rendah		Menengah		Jumlah	
	Bil. Sekolah[2]	Bil. Murid[2]	Bil. Sekolah[2]	Bil. Murid[2]	Bil. Sekolah[2]	Bil. Murid[2]	Bil. Sekolah[2]	Bil. Murid[2]
Selangor	16	1,011	15	858	9	5,605	40	7,474
Perak	16	898	12	1,299	10	1,708	38	3,905
Melaka	12	1,008	2	371	2	946	16	2,325
Kedah	—	—	5	224	4	803	9	1,027
Perlis	—	—	—	—	—	—	—	—
Pahang	—	—	5	336	1	48	6	414
Kelantan	8	384	1	10	2	167	11	561
Trengganu	5	172	2	215	—	—	7	387
Johore	30	1,673	6	776	10	4,936	46	7,385
Penang	8	713	4	1,169	8	3,249	20	5,131
N. Sembilan ..	7	292	3	116	4	2,342	14	2,800
JUMLAH ..	102	6,151	55	5,454	50	19,804	207	31,409

Senarai Sekolah[2] di-Negeri[2] Malaysia Barat pada 31hb Januari, 1968.

172. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran apa-kah sharat[2] yang di-kenakan untok sekolah[2] Kerajaan yang di-pergunakan oleh parti[2] politik untok mengadakan meshuarat[2] mereka saperti mana Parti UMNO telah menggunakan Sekolah Kebangsaan Kada, Kota Bharu, Kelantan dalam bulan Julai, 1968.

Tuan Mohd. Khir Johari: Sa-sabuah sekolah yang di-bantu penoh atau sabahagian dari bangunan-nya tidak boleh di-gunakan untok meshuarat politik kechuali jika parti politik itu bersedia mengesahkan dengan bertulis bahawa:

"Bagi menurut kehendak[2] Sekshen 54 di-dalam Peratoran Sekolah[2] ('Am), 1951 yang tidak membenarkan penggunaan sa-barang bahagian kawasan sekolah untok tujuan propaganda politik yang boleh melibatkan murid[2] sekolah itu, dan Peratoran Pelajaran (Tatatertib Sekolah), 1959 yang tidak membenarkan murid[2] di-bawah umor dua puloh satu tahun mengambil bahagian chergas di-dalam propaganda politik. Tanggong-jawab sepenohnya ada-lah di-terima untok menjamin tiada murid[2] sekolah di-bawah umor dua puloh satu tahun akan menghadhiri atau menolong menguruskan meshuarat politik itu yang di-chadangkan di-sekolah itu."

No fully assisted school or part of the premises of any such school shall be

used for political meetings unless the political party is prepared to certify in writing that:

"In order to conform with the requirements of Section 54 of the Schools (General) Regulations, 1951 which does not permit the use of any part of the premises of a school for the purpose of political propaganda likely to affect the pupils of such school, and the Education (School Discipline) Regulations, 1959 which forbids pupils under the age of twenty-one years from taking an active part in political propaganda, full responsibility is accepted for ensuring that no school children under twenty-one years of age will be attending or assisting in the arrangements of the political meeting it is proposed to hold in the school."

173. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran bila-kah Sekolah[2] Jenis Kebangsaan (Inggeris) di-Bachok, Kelantan akan di-buka dengan rasmi-nya oleh Yang Berhormat Menteri dan mengapa-kah Sekolah Menengah Jenis Kebangsaan (Inggeris), Bachok itu maseh belum di-buka dengan rasmi-nya oleh Kementerian pada hal sekolah itu sudah pun di-guna sejak bertahun-tahun.

Tuan Mohd. Khir Johari: Sekolah tersebut telah memulakan kelas[2]-nya pada awal tahun 1958, tetapi belum di-buka dengan rasmi-nya.

Soal pembukaan rasmi terpulang-lah kapada Lembaga Pengurus sekolah itu untok membuat permintaan melalui Ketua Pegawai Pelajaran.

The school began classes early in 1958, but it has not been officially opened.

It is up to the Board of Governors to approach in writing through the Chief Education Officer for an official opening.

174. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran memberikan nama sekolah[2] saperti berikut yang mula[2] di-tubohkan dalam negeri ini dengan menyatakan tempat dan tarikh di-tubohkan:

(*a*) Sekolah berbahasa Inggeris;

(*b*) Sekolah berbahasa Melayu;

(*c*) Sekolah berbahasa China; dan

(*d*) Sekolah berbahasa Tamil.

Tuan Mohd. Khir Johari: Dari rekod[2] yang ada ma'alumat yang dapat di-beri hanya-nya saperti berikut:

(*a*) Sekolah berbahasa Inggeris yang pertama telah di-buka pada tahun 1816 di-Pulau Pinang.

(*b*) Sekolah berbahasa Melayu yang pertama telah di-buka pada tahun 1816 di-Pulau Pinang. (Beberapa buah kelas telah di-tumpangkan di-sekolah berbahasa Inggeris itu).

(*c*) Bantuan Kerajaan kapada sekolah[2] berbahasa China di-Negeri[2] Selat telah di-mulakan pada tahun 1924 dan bantuan ini telah di-lanjutkan ka-Negeri[2] lain juga.

(*d*) Mengenai Sekolah Tamil, tiada rekod yang ada oleh kerana sekolah[2] yang mula[2] di-tubohkan ia-lah di-ladang[2] getah, kopi dan lain[2].

From existing records the only available information requested is as follows:

(*a*) The first English medium schools was started in 1816 at Penang.

(*b*) The first Malay medium school was started in 1816 at Penang. (A few classes attached to the English medium school).

(*c*) Government assistance to Chinese medium schools in the Straits Settlements began in 1924 and this aid extended to the other States later on.

(*d*) As far as the Tamil Schools are concerned, there are no records available as the early schools were in rubber, coffee and other types of estates.

175. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran sudah-kah Kerajaan Negeri Perlis menyerahkan Sekolah Arab Alawiah di-Arau, Perlis, kapada Kementerian Pelajaran untok di-jadikan Sekolah Menengah Khas Ugama; jika sudah, berapa ramai-kah guru[2] yang mengajar di-sekolah itu sekarang.

Tuan Mohd. Khir Johari: Jawapan saya kapada soalan ini ada-lah sama

saperti jawapan yang saya beri kapada soalan Yang Berhormat No. 168.

My answer to this question is the same as the one I gave to the Honourable Member's question No. 168.

176. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa Kerajaan Negeri Johor maseh tidak mahu menyerahkan mana² sekolah Arab yang di-bawah Kerajaan atau Majlis Ugama Islam Negeri Johor kapada Kementerian Pelajaran; jika ya, apakah sebab²-nya.

Tuan Mohd. Khir Johari: Tidak benar.

No.

177. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education to state the number of secondary schools in West Malaysia which are vocational or technical in nature and purpose.

Tuan Mohd. Khir Johari: There are 14 Secondary Schools in West Malaysia which are vocational or technical in nature and purpose.

178. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education to state the number of new vocational or technical schools to be built from the last quarter of 1968 to the end of 1969.

Tuan Mohd. Khir Johari: The Government has decided that construction of new vocational or technical schools in the present Five-Year Development Plan should be financed from loan from the World Bank. This is still being negotiated with the World Bank, and if successful construction of 2 more Secondary Vocational Schools and 2 Secondary Technical Schools will begin in 1969.

179. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education whether he is aware that many Lower Secondary Schools under the so-called Comprehensive Schools System of Education do not have facilities for woodwork or/and metalwork, and if so, what steps he will take to rectify this shortcoming.

Tuan Mohd. Khir Johari: Under the Comprehensive System of Education it is not essential for every pupil to do woodwork or metalwork. Pupils are required to choose only *one* of the following elective subjects:

Industrial Arts, Commercial Studies, Agricultural Science or Home Science.

Guru² Pelateh

180. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) berapa ramai-kah guru² pelateh yang telah lulus latehan dari Pusat² Latehan Guru pada tahun 1966 dan 1967; dan

(*b*) berapa pula jumlah yang tidak lulus dalam tempoh yang sama.

Tuan Mohd. Khir Johari:

	Lulus	Kandas
(*a*) 1966		
(i) Menengah	2,713	756
(ii) Rendah	1,130	323
(*b*) 1967		
(i) Menengah	1,841	452
(ii) Rendah	2,079	62

	Passes	Failures
(*a*) 1966		
(i) Secondary	2,713	756
(ii) Primary	1,130	323
(*b*) 1967		
(i) Secondary	1,841	452
(ii) Primary	2,079	62

181. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa kebanyakan dari guru² pelateh yang tidak lulus pepereksaan di-Pusat² Latehan Guru ia-lah guru² dari sekolah² kebangsaan (Melayu); jika benar, apa-kah sebab² kegagalan mereka; dan apa-kah usaha² Kerajaan untok mengatasi perkara ini.

Tuan Mohd. Khir Johari:

(i) Pada tahun 1966 kadar kegagalan di-Maktab²/Pusat² Perguruan Menengah ia-lah 26% bagi aliran Melayu dan 27% bagi aliran Inggeris. Oleh hal yang demikian

tidak-lah benar jika di-katakan bahawa kebanyakan guru[2] pelateh yang tidak lulus itu datang-nya dari Sekolah[2] Kebangsaan.

(ii) Bagi Maktab/Pusat[2] Perguruan Rendah kegagalan bagi Aliran Melayu ia-lah 27% berbanding dengan 13% bagi aliran[2] lain. Sebab[2]-nya ada-lah saperti berikut:

(*a*) Bilangan penuntut[2] dari Aliran ada-lah terlalu ramai. Bilangan-nya ada-lah lebeh kurang 1,000 berbanding dengan 450 dari aliran[2] lain.

(*b*) ramai di-antara penuntut[2] aliran Bahasa Melayu itu mempunyai hanya S.R.P./L.C.E. sahaja.

(iii) Pada tahun 1967 kadar kegagalan di-Maktab[2]/Pusat[2] Perguruan Menengah ada-lah 14% bagi aliran Bahasa Inggeris dan 34.5% bagi aliran Bahasa Melayu. Kadar kegagalan yang lebeh tinggi di-dalam aliran Melayu itu ada-lah sa-bahagian besar-nya di-sebabkan oleh kesukaran mendapat pensharah[2] sambilan yang chukup layak khusus-nya dalam bidang Sains dan Ilmu Hisab untok mengajar di-dalam bahasa Melayu. Sa-bilangan besar dari-pada penuntut[2] itu mempunyai kelayakan yang sa-rendah[2]-nya sahaja di-dalam Ilmu Hisab dan Sains.

(iv) Di-Maktab[2]/Pusat[2] Perguruan Rendah angka tahun 1967 ia-lah 3.5% bagi aliran Bahasa Melayu dan 2.9% bagi Bahasa Inggeris.

(v) Semua penuntut yang gagal ada-lah di-beri peluang lagi untok mengambil pepereksaan sa-mula. Pusat[2] Latehan Daerah telah di-tutup pada akhir tahun 1967 dan semua penuntut telah di-tukarkan ka-Maktab[2] Perguruan di-mana pensharah[2] yang berkelayakan serta kemudahan[2] latehan yang baik boleh di-dapati.

(i) In 1966 the rate of failure for Secondary Teacher Training Institutions was 26% for the Malay Stream and 27% for the English Stream. It is therefore not true to say that most of the teacher trainees who failed were from National Schools.

(ii) For the Primary Teacher Training Institutions the failure for the Malay Stream was 27% as compared to the other streams which was 13%. The reasons for this are as follows:

(*a*) the intake for the Malay Stream was very large. It was in the region of 1,000 students as compared to the other stream which was approximately 450.

(*b*) many of the Malay Medium students hold only the S.R.P./L.C.E.

(iii) In 1967 the rate of failure in Secondary Teacher Training Institutions was 14% for English Medium and 34.5% for Malay Medium. The higher rate of failure in the Malay medium stream was largely due to the difficulty of obtaining suitably qualified part-time lecturers especially in Science and Maths. to teach in the Malay Medium. A large number of the students had only the minimum qualification in Maths and Science.

(iv) In the Primary Teacher Training Institutions the 1967 figures are 3.5% for the Malay Medium and 2.9% for the English Medium.

(v) All students who failed are given further chances to sit for re-examinations. The R.T.Cs. were closed at the end of 1967 and all the students were transferred into the existing M.T.Cs. where qualified lecturers and proper training facilities are made available.

182. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education whether he is aware that student-teachers at the Malayan Teachers' College, Pantai Valley, Kuala Lumpur, are made to contribute $2.00 per month to a so-called Trust Fund, the objectives of which they do not know, and that neither are their payments duly

acknowledged with receipts and annual statements of accounts.

Tuan Mohd. Khir Johari: Each student pays $2.00 per month for one year only to the Malayan Teachers' College, Kuala Lumpur Welfare Trust Fund operated by the Ministry of Education. Written authority is obtained from all affected students to deduct this amount and all monthly deductions are endorsed by them. Student Union officials are kept fully informed regarding amounts available in the Trust Fund. Students are aware of the objectives of the Welfare Trust Fund. This Fund serves to supplement Students' Union Funds for the purpose of promoting student games and other forms of recreational activity. Up to now no representation has been made by the Students' Council for any change.

Dewan Bahasa dan Pustaka

183. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa bagi beberapa tahun, Dewan Bahasa dan Pustaka tidak mengemukakan Penyata Kira²-nya kapada pehak Juru Odit, jika benar, bila-kah perkara itu berlaku, dan sudah-kah Kerajaan bertindak agar perkara ganjil saperti itu tidak berulang lagi.

Tuan Mohd. Khir Johari: Tidak benar. Kira² Dewan Bahasa dan Pustaka di-kemukakan kapada Juru Odit tiap² tahun saperti yang di-kehendaki oleh Kerajaan.

No. Statements of accounts of the Dewan Bahasa dan Pustaka are submitted to the Auditors annually as required by the Government.

184. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) ada-kah benar bahawa hingga sekarang Dewan Bahasa dan Pustaka belum lagi mempunyai sa-orang Pegawai Kewangan yang layak; dan

(*b*) ada-kah benar bahawa sa-orang Pembantu Kewangan yang ada sekarang itu pun tidak juga mempunyai kelayakan yang perlu; jika ia, apa-kah usaha Kerajaan bagi memperbaiki keadaan itu.

Tuan Mohd. Khir Johari:

(*a*) Tidak benar. Dewan Bahasa dan Pustaka ada sa-orang Akauntan.

(*b*) Tidak benar. Pembantu Kewangan yang ada sekarang ini ada mempunyai kelayakan untok jawatan yang di-sandangnya.

(*a*) No. The Dewan Bahasa dan Pustaka has an Accountant.

(*b*) No. The present Financial Assistant has the necessary qualifications for his appointment.

185. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Education if he is aware that a large number of the employees of the Dewan Bahasa dan Pustaka are not happy with their conditions of work as evidenced by the letters in the *Utusan Malaysia* of 17th May, 1968, and 20th May, 1968, and signed by "Pekerja Yang Ta'at" and "Penyokong Pekerja Setia D.B.P." If so, will the Minister investigate the matter and take whatever remedial measures that may be necessary.

Tuan Mohd. Khir Johari: No, I am not aware that a large number of the employees of the Dewan Bahasa dan Pustaka are not happy with their conditions of work. I have read the letters referred to by the Honourable Member for Batu but, as far as I am aware, those letters do not reflect the views of the majority of the employees of Dewan Bahasa dan Pustaka. Furthermore the employees of Dewan Bahasa dan Pustaka have a union of their own through which they could voice their dissatisfaction and this union was registered as early as 1st December, 1966. The letters referred to above could have been written by one or two irresponsible members of the Dewan Bahasa dan Pustaka staff who could neither get on with their employer nor with their own union or they could have been written by some one outside.

186. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Education if he is aware that in the *Utusan Melayu* of 10th May, 1968, there appeared a letter headlined KESALKAN BAYARAN TONGGAKKAN BELUM DI-TERIMA LAGI and signed by Pekerja[2] Setia Kuala Lumpur. If so whether he will investigate into the grievances contained in that letter and take whatever remedial measures that may be necessary.

Tuan Mohd. Khir Johari: Yes, I am fully aware that there was such a letter, but in my opinion, there is no cause for investigation. As the Honourable Member for Batu is aware, Dewan Bahasa dan Pustaka is a statutory body and under section 15 (2) of its Ordinance, the Board of Control has the final say in matters connected with the terms and conditions of service of its staff. In this particular case, the Board of Control, after having given very careful consideration to the appeal made by the staff concerned, decided that the date of implementation of the salary revision should be 1st January, 1965 and I fully endorse this decision.

Pepereksaan[2]

187. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran berapa ramai-kah pelajar yang akan memasoki pepereksaan[2] yang berikut di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat dalam tahun 1968:

(*a*) Sijil Seberang Laut;

(*b*) Sijil Pelajaran Malaysia (Melayu);

(*c*) Sijil Pelajaran Malaysia (Inggeris);

(*d*) Sijil Tinggi Pelajaran (HSC) (Melayu); dan

(*e*) Sijil Tinggi Pelajaran (HSC) (Inggeris).

Tuan Mohd. Khir Johari: Butir[2] mengenaï ramai-nya pelajar[2] yang memasoki pepereksaan[2] tersebut bagi tiap[2] negeri di-Malaysia Barat ada-lah saperti yang di-bawah.

Berhubong dengan soalan (*d*), suka saya menegaskan sa-kali lagi saperti mana yang telah di-buat pada masa yang lampau, bahawa tidak ada sabenar-nya Pepereksaan HSC Bahasa Melayu pada prinsip-nya. Apa yang ada ia-lah mata[2]-pelajaran yang di-uji di-dalam Bahasa Melayu di-Tingkatan HSC. Semenjak di-mulakan di-dalam tahun 1966, pehak Cambridge tidak pernah membuat perangkaan yang menunjokkan bilangan[2] chalun[2] yang lulus mata[2]-pelajaran yang di-jawab di-dalam Bahasa Melayu di-Tingkatan HSC, sechara berasingan.

KEMASOKAN UNTOK PEPEREKSAAN[2] CAMBRIDGE TAHUN 1968 MENGIKUT NEGERI

	Sijil Pelajaran Malaysia (Perantaraan Bahasa Melayu)	Sijil Pelajaran Malaysia (Perantaraan Bahasa Inggeris)	Sijil Persekolahan Cambridge	Pepereksaan Bersama Sijil Persekolahan Cambridge dan Sijil Pelajaran Malaysia (Perantaraan Bahasa Inggeris)	Sijil Tinggi Persekolahan Cambridge
1. Johor	2,507	739	184	5,322	1,661
2. Kedah	2,120	409	40	2,608	921
3. Kelantan ..	2,080	275	16	1,284	657
4. Melaka ..	936	185	56	2,029	721
5. Negeri Sembilan	1,045	348	76	2,551	366
6. Pahang ..	775	143	21	1,403	452
7. Perak	2,582	845	235	7,910	2,374
8. Perlis	515	57	5	289	104
9. Pulau Pinang ..	1,352	522	139	5,636	1,682
10. Selangor ..	2,225	717	696	8,466	4,146
11. Trengganu ..	910	168	12	678	321
	17,047	4,408	1,480	38,176	13 405

188. Tuan Ahmad bin Arshad bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa dalam pepereksaan nilaian bagi murid² Darjah V baru² ini, 60% murid² Melayu telah gagal dalam perkara Bahasa Melayu dan 20% daripada mereka tidak boleh menjawab langsong soalan², dan jika benar, mengapa, dan apa-kah tindakan yang di-ambil mengenaï perkara ini.

Tuan Mohd. Khir Johari: Dalam Pepereksaan Penilaian bagi murid² Darjah V tahun 1967, keputusan murid² Melayu dalam perkara Bahasa Melayu tidak-lah begitu memuaskan tetapi peratus kegagalan mereka itu tidak-lah setinggi yang di-nyatakan itu. Pepereksaan itu ada-lah mula di-jalankan pada tahun lepas dan kelemahan² ini tidak-lah sangat menghairankan. Ada-lah di-harap bahawa segala kelemahan² ini dapat di-baiki dari masa kemasa dengan ada-nya kursus khas bagi guru² yang di-jalankan dalam masa chuti dan lain² oleh Kementerian Pelajaran.

In the Std. V Assessment Examination the results in respect of Malay pupils in the Malay paper were rather unsatisfactory but the percentage of failure was not as high as the figure quoted by the Hon'ble Member. The Examination was introduced last year and the poor performance was therefore not very surprising. It is hoped that the results will improve from time to time with the holding of special and other type of courses for teachers during vacation by the Ministry of Education.

Jawatan Kegunaan 'Awam

189. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran memandangkan betapa penting-nya Jawatan Guru, ada-kah Kerajaan berchadang hendak menjadikan jawatan itu sa-bagai Jawatan Kegunaan 'Awam (Public Utility Service); jika ya, bila, dan jika tidak, mengapa.

Tuan Mohd. Khir Johari: Kerajaan tidak bertujuan untok menjadikan perkhidmatan guru sa-bagai Jawatan Kegunaan 'Awam (Public Utility Service) di-bawah Act Perhubongan Perusahaan, 1967 oleh kerana ia tiada nampak perlu-nya berbuat demikian pada ketika ini.

The Government has no intention of declaring the teaching service a Public Utility Service under the Industrial Relations Act 1967 as it does not see the necessity of doing so at the present moment.

Kanak² yang Berdaftar

190. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran berapa ramai-kah kanak² yang di-daftarkan untok memasoki sekolah² rendah dalam tahun 1968 dan berapa ramai-kah yang benar² telah masok saperti berikut:

(*a*) Sekolah Rendah Kebangsaan (Melayu);
(*b*) Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan (Inggeris);
(*c*) Sekolah Jenis Kebangsaan (Tamil); dan
(*d*) Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan (China).

Tuan Mohd. Khir Johari: Jumlah kanak² yang berdaftar untok masok ka-sekolah² rendah bagi tahun 1968 ia-lah 257,582.

Jumlah murid² yang sa-benar-nya telah bersekolah di-dalam 4 bahasa pengantar ia-lah saperti berikut:

Sekolah² Kebangsaan ...	113,085
Sekolah Jenis Kebangsaan (Inggeris)	60,600
Sekolah Jenis Kebangsaan (Tamil)	16,361
Sekolah Jenis Kebangsaan (China)	70,944
	260,990

The total number of children registered for admission into primary schools for 1968 is 257,582.

The total number of children who have actually attended schools in the 4 media is as follows:

National Schools ...	113,085
National Type Schools (English)	60,600
National Type Schools (Tamil)	16,361
National Type Schools (Chinese)	70,944
	260,990

The discipline of the students in the Muslim College at present is under control. The College authority has also set up new regulations so that the running and administration of the Muslim College can be carried out smoothly and efficiently.

197. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah Kerajaan berchadang hendak mendirikan asrama bagi pelajar[2] Malaysia yang sedang menuntut di-negeri Arab Sa'udi saperti yang telah di-buat untok pelajar[2] kita di-Republik Arab Bersatu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Buat masa ini chadangan mendirikan asrama itu belum-lah ada lagi kerana soal tempat tinggal bagi pelajar[2] kita di-Arab Sa'udi tidak menimbulkan banyak masaalah kapada mereka. Walau bagaimana pun sa-buah Pusat Penuntut Malaysia telah pun di-adakan bagi mereka.

For the time being there is no proposal to build a hostel for our students in Saudi Arabia as there is no accommodation problem for them. However, a Malaysian Students Centre is already provided for them.

198. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran sejak yuran[2] sekolah[2] menengah di-naikkan berapa ramai-kah pelajar[2] yang terpaksa di-berhentikan kerana tidak menunai yuran dan berapa ramai-kah pula yang mendapat bantuan dari Kementerian Pelajaran untok membolehkan mereka menyambong atau meneruskan pengajian di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat.

Tuan Mohd. Khir Johari: Soal pelajar[2] di-sekolah[2] menengah di-Malaysia Barat terpaksa di-berhentikan kerana tidak mampu membayar yuran sekolah tidak timbul. Pada masa saya membuat pengumuman menaikkan yuran di-sekolah[2] menengah dahulu, saya telah pun menyatakan dengan tegas-nya bahawa pelaksanaan keputusan ini tidak akan di-benarkan menghapus peluang sa-saorang murid untok meneruskan pelajaran-nya semata[2] kerana ia tidak mampu. Tempat[2] perchuma, biasiswa[2] dan pengurangan yuran ada-lah di-beri kapada murid[2] yang layak menerima-nya. Sa-hingga 30hb Mei, 1968, jumlah murid[2] di-sekolah[2] menengah yang telah di-beri tempat[2] perchuma atau pengurangan yuran ia-lah 31,818.

The question of secondary school pupils in West Malaysia being forced to leave school for non-payment of school fees does not arise. When I made the announcement to raise the fees for secondary schools, I had emphasized that the implementation of this decision would in no way deprive any pupil his studies merely on the grounds of poverty. Free places, scholarships and remission of fees are awarded to deserving pupils. By 30th May, 1968, the number of students who were given free places or remission of fees was 31,818.

199. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran berapa ramai-kah pelajar[2] sekolah menengah di-Bachok, Kelantan telah di-berhentikan kerana mereka tidak membayar yuran atau bayaran yang di-wajibkan dan berapa ramai pula di-beri bantuan oleh Kementerian Pelajaran.

Tuan Mohd. Khir Johari: Tidak ada murid[2] yang telah di-berhentikan. Bilangan yang mendapat bantuan adalah saperti berikut:

Pengechualian Penoh dari Yuran Sekolah	3
Pengechualian Sa-paroh ...	13
Penerima[2] Biasiswa Kechil Persekutuan—	
Bahasa Pengantar Inggeris	10
Bahasa Pengantar Melayu	15

The number dismissed is nil. Number given assistance is shown below:

Full Remission of School Fees	3
Partial Remission	13
Federal Minor Scholars—	
English Medium	10
Malay Medium	15

200. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa pehak Kementerian Pelajaran menerusi Pejabat Pelajaran di-Negeri Kelantan telah memberi arahan supaya di-buang sa-ramai 29 pelajar di-Sekolah Menengah Zainab, Kota Bharu, Kelantan dalam bulan Julai, 1968; dan ada-kah penyiasatan yang teliti di-lakukan bagi mengesahkan sa-jauh mana ibu-bapa pelajar[2] yang berkenaan tidak berkemampuan membayar.

Tuan Mohd. Khir Johari: Pejabat Pelajaran Negeri tidak mengarahkan supaya di-berhentikan murid[2] yang tidak mampu membayar yuran sekolah. Baharu[2] ini, Guru Besar Sekolah tersebut telah memberi tahu Ketua Pegawai Pelajaran bahawa yuran yang tidak di-bayar oleh 29 murid[2] telah berjumlah lebeh $1,000. Ketua Pegawai Pelajaran telah menasihatkan Guru Besar tersebut supaya menggesa ibu-bapa murid[2] itu untok membayar yuran yang kebelakangan itu.

Murid[2] tersebut telah berhenti sekolah dengan sendiri dengan tidak memberikan apa[2] sebab pun.

The State Education Department has not given instructions for the dismissal of pupils who could not pay school fees. Lately, the Headmistress of the school informed the Chief Education Officer that the arrears of fees of 29 pupils had mounted to over $1,000. The Chief Education Officer advised the Headmistress to persuade parents to pay arrears of school fees.

The pupils left school of their own accord without giving any reasons.

201. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa pelajar[2] Sekolah Menengah Zainab di-Kota Bharu, Kelantan yang pada mulanya di-jemput untok mengambil bahagian dalam nyanyian yang sekolah itu menjadi Johan Negeri tiba[2] telah di-perentah supaya mereka menyanyi "dikir barat" pula; jika ya, apa-kah sebab perubahan itu berlaku dengan chara mengejut.

Tuan Mohd. Khir Johari: Jawatan-kuasa mempunyaï hak menentukan lagu apa-kah yang patut di-nyanyikan oleh Johan itu.

The Committee has the right to determine what song to be sung by the particular Champion.

202. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa pehak Kementerian beliau telah memberi arahan supaya menukarkan pelajar[2] dari Sekolah[2] Menengah Inggeris ka-Sekolah[2] Menengah Bahasa Kebangsaan jika pelajar[2] itu tidak membayar yuran sekolah mereka; jika benar:

(1) berapa ramai-kah yang telah di-kenakan perentah saperti itu;

(2) nyatakan nama sekolah[2] dari mana mereka datang;

(3) nyatakan nama sekolah[2] di-mana mereka di-pindahkan.

Tuan Mohd. Khir Johari: Kementerian saya tidak pernah membuat arahan saperti itu.

No such order has been given by this Ministry.

203. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education to give the total number of students in Form Five in:

(i) National Schools; and

(ii) National-type schools, for every year since Merdeka.

Tuan Mohd. Khir Johari:

Year as at 1st Jan.	No. of pupils in Form Five in Assisted Schools			
	Malay Medium	English Medium	Chinese Medium	Total All Media
1957	Nil	5,359	3,418	8,777
1958	Nil	5,899	4,762	10,661
1959	Nil	7,113	6,544	13,657
1960	Nil	7,014	6,781	13,795
1961	Nil	7,542	4,617	12,159
1962	169	11,528	Nil	11,697
1963	775	11,193	Nil	11,968
1964	619	12,245	Nil	12,864
1965	2,357	16,156	Nil	18,513
1966	3,750	19,142	Nil	22,892
1967	6,945	24,546	Nil	31,491
1968	9,410	23,898	Nil	33,308

204. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri

Pelajaran dalam tahun 1968 berapa ramai-kah guru yang mengajar:

(i) di-sekolah² rendah; dan

(ii) di-sekolah² menengah saperti berikut—

(*a*) Sekolah Kebangsaan (Melayu);

(*b*) Sekolah Jenis Kebangsaan (Inggeris);

(*c*) Sekolah Jenis Kebangsaan (China); dan

(*d*) Sekolah Jenis Kebangsaan (Tamil).

Tuan Mohd. Khir Johari:

(i) Bilangan guru² yang mengajar di-Sekolah² Rendah ia-lah 44,070; dan

(ii) Bilangan yang mengajar di-Sekolah² Menengah ia-lah:

(*a*) Sekolah² Kebangsaan—4,807.

(*b*) Sekolah² Jenis Kebangsaan (Inggeris)—11,528.

(*c*) dan (*d*) tidak berbangkit oleh kerana tidak ada sekolah² menengah yang dibantu yang menggunakan bahasa pengantar ini.

(i) The number of teachers serving in Primary Schools is 44,070;

(ii) The number of teachers serving in Secondary Schools:

(*a*) National Schools—4,807.

(*b*) National-type Schools (English)—11,528.

(*c*) and (*d*) does not arise as there are no assisted secondary schools in these media.

205. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) pada masa ini berapa ramai-kah guru² ugama yang sedang mengajar di-sekolah² menengah Kerajaan; dan

(*b*) berapa orang-kah di-antara mereka yang mempunyai kelayakan yang perlu dengan menyatakan kelayakan mereka.

Tuan Mohd. Khir Johari:

(*a*) Pada masa ini bilangan guru² ugama yang sedang mengajar di-Sekolah Menengah Kerajaan ada-lah berjumlah 565 orang.

(*b*) Semua guru² ini mempunyai kelayakan yang di-perlukan ia-itu sekurang²-nya Tingkatan IV Sekolah Menengah Ugama.

(*a*) The number of religious teachers to-date who are serving in Government Secondary Schools is 565.

(*b*) All of them have the necessary qualifications, i.e., at least Form IV of Secondary Religious Schools.

206. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa Kementerian beliau menganggap guru² ugama Islam yang berkhidmat dengan Kementerian pada masa ini sa-bagai guru yang tidak berkelulusan penoh; jika benar, apa-kah usaha Kerajaan bagi mengatasi perkara ini.

Tuan Mohd. Khir Johari: Tidak benar.

No.

207. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran sejak Jabatan Penchegah Rasuah di-tubohkan:

(1) berapa ramai-kah guru² Kerajaan yang di-da'awa di-mahkamah kerana rasuah;

(2) berapa ramai-kah yang di-hukum kerana kesalahan ini.

Tuan Mohd. Khir Johari:

(i) 2 orang.

(ii) sa-orang; manakala pembicharaan atas yang sa-orang lagi maseh belom selesai.

(1) Two.

(2) One. The other case is still pending.

208. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri

Pelajaran pada masa ini berapa bilangan guru[2] yang berijazah Universiti atau mempunyai Diploma Pendidekan yang mengajar di-sekolah[2] di-Negeri Perlis.

Tuan Mohd. Khir Johari: Bilangan guru[2] yang berijazah Universiti atau mempunyai Diploma Pendidekan yang mengajar di-sekolah[2] di-Perlis pada masa ini ia-lah saperti berikut:

8 ada ijazah Universiti.

3 siswazah Universiti India.

4 Sukarelawan[2] Pasokan Keamanan Amerika.

1 Sukarelawan V.S.O.

The present number of teachers possessing University degrees or diplomas in Education teaching in Schools in Perlis are as follows:

8 with University degrees.

3 are Indian Graduates.

4 are Peace Corps Volunteers.

1 is an V.S.O. Volunteer.

209. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) pada masa ini berapa ramai-kah guru[2] lelaki yang mengajar di-Sekolah Menengah (Perempuan) Zainab, Kota Bharu, Kelantan; dan

(*b*) apa-kah sebab[2]-nya Kerajaan tidak dapat mengambil guru[2] perempuan bagi sekolah perempuan saperti itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Ada 5 orang guru lelaki di-Sekolah Menengah Zainab. Sa-lain daripada sa-orang Siswazah Kepujian dalam Pengajian Melayu, dan sa-orang lagi Siswazah yang di-ambil oleh Lembaga Sekolah sendiri, ketiga[2] yang lain itu ada-lah semua-nya Guru[2] Sains tulen dan Ilmu Hisab Tambahan. Tidak ada guru perempuan yang mempunyai chukup kelayakan untok mengajar mata-pelajaran[2] ini di-tingkatan[2] teringgi.

There are 5 male teachers in the Zainab Secondary School. Apart from one Hons. Graduate in Malay Studies, and one Graduate employed by the School Board, the other three are all pure Science and Additional Mathematics Teachers. There is no female teacher available who is sufficiently qualified to handle these subjects at the higher forms.

210. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah Kerajaan akan mengambil guru[2] bangsa Russia untok mengajar Bahasa Russia di-Malaysia; jika ya, bila.

Tuan Mohd. Khir Johari: Jika guru[2] bangsa Russia mempunyai kelayakan yang memuaskan kita, saya tidak nampak apa[2] sebab mengapa mereka tidak boleh di-timbangkan. Bila mereka akan di-ambil bekerja ada-lah bergantong kapada beberapa faktor, terutama-nya sama ada ada-kah permintaan yang chukup untok mempelajari bahasa itu.

If Russian teachers have the required qualifications to our satisfaction, I do not see why they cannot be considered. Where they can be employed will depend on a number of factors, chief among which is whether there is adequate demand for the subject.

211. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Education to state if he is aware that more than a hundred women teachers in Negri Sembilan have complained that their annual increments have been stopped, and if so, the reasons for such action.

Tuan Mohd. Khir Johari: The women teachers concerned married some years ago when they were still on probation. They did not inform Government of their marriages and as a result they were never called upon to retire and be re-employed after a day's break as required by General Orders. If they had been re-employed their incremental dates would have changed. Since these teachers have been wrongly allowed to retain their old incremental dates they have been overpaid salaries and allowances. They have not been called upon to refund the overpayment as the matter is under consideration. However their increments have been withheld to prevent the overpayment from increasing pending a decision on the matter.

212. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Education to state if he is aware of the call by the Kelantan Branch of the N.U.T. not to renew the services of expatriate contract officers in the teaching profession and that there are local graduate teachers available to replace the expatriate, and if so, what action his Ministry has taken on this matter.

Tuan Mohd. Khir Johari: The number of expatriate contract officers in the teaching service is very small. Only 5 such officers are at present employed in schools and training colleges in the country. The contracts of 3 of them had been renewed because of their specialised teaching experience and as they had served our needs well for a number of years. Due to the great shortage of graduate teachers the employment of these few teachers cannot be said to deprive local graduates of any opportunity for jobs as teachers. The services of these expatriate teachers will not be required as soon as there are enough local graduates to fill the posts.

213. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education whether he is aware that the present system of not having mobile subject teachers, other than vernacular language teachers, in primary schools is creating educational defects, in the sense that these teachers do not have the opportunity to follow their pupils' progress after they are promoted from one standard to another, and what action he proposes to take to remedy the situation.

Tuan Mohd. Khir Johari: The point raised by the Honourable Member for Bungsar is a debatable one. There are advantages and disadvantages. As our primary teachers are given general purpose training, they are therefore able to handle any subject or class efficiently. The present system will allow each teacher to exert his influence and supervision which will definitely be most beneficial than allowing teachers to move from one class to another.

214. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education whether he is aware of the fact that many specialist teachers are not given the opportunity to teach the subjects in which they have specialised; if so, to state what steps he intends to take to correct this anomaly, in order to put a stop to the waste of specialist teacher manpower.

Tuan Mohd. Khir Johari: It is the practice of the Ministry of Education to send specialist teachers where their services are required, with the consent of the Chief Education Officers. Some specialist teachers may not have sufficient periods of their subjects to teach because there may not be sufficient upper secondary classes, or because they may not be able to teach too many periods of the same subject, e.g., English, National Language, Malay and yet be fair to himself and to the pupils.

Jabatan Pengajian Politik

215. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah Kerajaan berchadang hendak menubohkan sa-buah Jabatan Pengajian Politik di-Universiti Malaya, Kuala Lumpur; jika ya, bila, dan jika tidak, mengapa.

Tuan Mohd. Khir Johari: Pada masa ini Kerajaan atau pun Universiti Malaya belum ada apa[2] ranchangan untok menubohkan sa-buah Jabatan Pengajian Politik di-Universiti Malaya. Oleh kerana langkah[2] berjimat chermat, Universiti itu lebeh mementingkan penyatuan kursus[2] yang ada dari meluaskan-nya.

Kerajaan telah pun bersetuju pada dasar-nya untok menubohkan sa-buah Universiti di-Pulau Pinang dan nampak-nya sebarang kursus baharu termasok Pengajian Politik yang hendak di-mulakan di-Universiti Malaya hendak-lah di-sesuaikan dengan perancangan lengkap kursus[2] pengajian di-Universiti Pulau Pinang untok mengelakkan dari ada-nya kursus[2] yang sama.

Neither the Government nor the University of Malaya has any immediate plans to establish a new Department of Political Studies in the University of Malaya. Owing to financial

stringency, the University is more concerned with consolidation of the existing courses in the campus rather than expansion.

Government has already agreed in principle to the setting up of a University in Penang and it appears that the introduction of new courses in the University of Malaya, including a new Department of Political Studies, must be geared to the detail planning of courses for the University in Penang to avoid unnecessary duplication of courses.

Penuntut² Universiti Malaya

216. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran berapa-kah jumlah penuntut² yang berjaya memasoki Universiti Malaya pada tahun pelajaran 1968-1969; dan berapa ramai-kah di-antara mereka anak² Melayu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Bilangan chalun² yang dapat memasoki kursus² di-Universiti ada-lah saperti berikut:

Fakulti	Jumlah
Pertanian	75
Sastera	884
Ekonomik dan Pentadbiran	416
Pelajaran	330
Kejuruteraan	101
Perubatan	126
Sains	409
	2,341

Dukachita bahawa bukan-lah menjadi dasar Kerajaan untok memberi butir² berdasarkan perkauman.

Number of candidates who gained admission to undergraduate courses in the University are as follows:

Faculties	Total
Agriculture	75
Arts	884
Economic and Administration	416
Education	330
Engineering	101
Medicine	126
Science	409
	2,341

It is regretted that it is not the policy of the Government to give details on a racial basis.

217. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah Kementerian-nya bersedia menyatakan angka² mengenai jumlah anak² Melayu yang telah memasoki Universiti Malaya, Kuala Lumpur dan jumlah yang telah lulus sejak Universiti itu di-tubohkan; jika ya, bila; dan jika tidak, mengapa.

Tuan Mohd. Khir Johari: Dukachita saya mema'alomkan bahawa perangkaan penuntut² mengikut kaum yang ditawarkan masok ka-Universiti Malaya semenjak ia-nya di-tubohkan tidak-lah dapat di-beri.

It is regretted that statistics on the number of students who were offered admission since the establishment of the University cannot be given on a racial basis.

Guru² Sementara

218. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran berapa ramai-kah guru² sementara maseh berkhidmat dengan Kementerian Pelajaran di-tiap² negeri di-Malaysia Barat dalam tahun 1968 ini.

Tuan Mohd. Khir Johari: Bilangan guru² sementara yang mengajar di-sekolah² di-Malaysia Barat dalam tahun 1968 ada-lah saperti berikut:

Selangor	731
Negri Sembilan ...	144
Melaka	48
Johor	685
Pahang	205
Trengganu	12
Kelantan	516
Perlis	55
Kedah	266
Penang	248
Perak	491
Jumlah ...	3,401

The number of temporary teachers employed in schools in West Malaysia in 1968 are as follows:

Selangor	731
Negri Sembilan ...	144
Malacca	48
Johore	685
Pahang	205
Trengganu	12
Kelantan	516
Perlis	55
Kedah	266
Penang	248
Perak	491
Total ...	3,401

219. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran sejak jawatan Guru Sementara di-adakan di-negeri ini, berapa ramai-kah guru[2] yang bekerja dengan Kerajaan Pusat; dan berapa ramai-kah pula yang berhenti atau di-berhentikan.

Tuan Mohd. Khir Johari: Guru[2] sementara ada-lah di-ambil oleh Lembaga[2] Sekolah apabila terdapat kekurangan guru[2] yang terlateh. Perkhidmatan mereka ada-lah di-berhentikan pada akhir tiap[2] tahun atau sa-baik sahaja guru[2] terlateh di-dapati. Bilangan guru[2] sementara sentiasa berubah dan, oleh yang demikian, angka[2] yang lengkap tidak-lah dapat di-beri.

Temporary teachers are employed by School Boards whenever there is an insufficient number of trained teachers. They have their services terminated at the end of every year or as soon as trained teachers are available. The number of temporary teachers keeps on changing and therefore no up-to-date figures are available.

Guru[2] Terlateh

220. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran dalam tahun 1967, berapa ramai-kah guru telah memasoki pepereksaan untok menchapai taraf Guru[2] Terlateh dengan menyatakan jenis latehan yang mereka lulus.

Tuan Mohd. Khir Johari:

1967: Bilangan guru yang lulus—

(*a*) Menengah ... 1,841

(*b*) Rendah ... 2,079

1967: Number of teachers who passed—

(*a*) Secondary ... 1,841

(*b*) Primary ... 2,079

Kemerosotan Pelajar[2]

221. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa peratus kejayaan amat merosot di-kalangan pelajar[2] Sekolah Menengah Kebangsaan (Melayu) Dato' Sheikh Ahmad, Arau, Perlis dalam tahun 1967 dalam pepereksaan masok ka-Tingkatan VI, Bahagian Arts; jika ya, apa-kah sebab[2] kemerosotan itu; dan apa-kah usaha Kerajaan bagi mengatasi kemerosotan itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: 137 orang chalun[2] telah memasoki Pepereksaan masok ka-Tingkatan VI pada tahun 1967 di-dalam aliran bahasa Melayu, dan 16 orang telah lulus. Ini merupakan 11.7 peratus. Keputusan ini sunggoh pun tidak memuaskan tetapi bukan-lah berma'ana sekolah ini mendapat keputusan yang burok sekali. Sebagaimana juga dengan chalun[2] pengantar Melayu di-sekolah[2] lain, kelemahan yang besar sekali ia-lah di-dalam Ilmu Alam dan Sejarah. Saya berharap kelemahan ini dapat di-atasi apabila guru[2] siswazah yang berkelayakan dapat di-kirimkan ka-sekolah[2] menengah kebangsaan, saperti Sekolah Dato' Sheikh Ahmad Perlis ini.

Saya telah di-beritahu oleh Ketua Pegawai Pelajaran Perlis bahawa kelas[2] petang telah di-adakan untok menampong murid[2] itu.

137 candidates sat for the 1967 Form VI Entrance Examination in Malay medium and 16 of them passed. This represents 11.7% passes. Although the performance was unsatisfactory it does not mean that this school has the poorest result. Like other candidates of the Malay medium schools, their weakest subjects were Geography and History. I hope the

weakness can be overcome when qualified graduate teachers are posted to national secondary schools, like Sekolah Dato' Sheikh Ahmad, Perlis.

I was advised by the Chief Education Officer, Perlis that evening classes are being conducted for the students.

Peranan Chergas Dalam Politik

222. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa dalam kenyataan-nya saperti yang tersiar dalam akhbar *Straits Times*, keluaran 8hb Julai, 1967, ia-itu guru[2] yang mendapat izin berpolitik dengan chergas tidak boleh menegor Kerajaan; jika ya, bagaimana-kah hal-nya jika guru[2] yang berkenaan ada-lah dari partai[2] pembangkang yang sa-memang-nya tidak berpuas hati dengan dasar Kerajaan Perikatan yang berkuasa sekarang.

Tuan Mohd. Khir Johari: Memang benar bahawa semua guru[2] yang telah di-beri kelulusan untok mengambil bahagian chergas di-dalam politik, tidak di-benarkan mengkeritik Kerajaan, tidak kira apa parti[2] politik mereka.

It is true that all teachers, who have been given approval to take active part in politics, are not allowed to criticise the Government, irrespective of the political parties to which they belong.

223. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran mengapa-kah Kementerian tidak bertindak ka-atas beberapa orang guru di-Bachok, Kelantan, yang mengambil bahagian chergas dalam politik Parti UMNO; dan ada-kah Kerajaan akan bertindak jika ada pehak yang dapat menunjokkan bokti dalam hal ini.

Tuan Mohd. Khir Johari: Beberapa orang guru telah mengambil bahagian chergas dalam kegiatan[2] politik tanpa kebenaran bukan sahaja dalam parti UMNO bahkan juga dalam parti PAS dan lain[2] parti politik. Tindakan disiplin telah di-ambil terhadap beberapa orang daripada guru[2] ini sa-lepas di-terima pengaduan. Tindakan belum di-ambil terhadap yang lain[2] itu oleh kerana Kementerian saya tidak menyedari akan kegiatan[2] politik mereka sebab tiada di-terima apa[2] pengaduan terhadap mereka.

Kementerian saya sekarang telah mengeluarkan satu Pekeliling berkenaan kegiatan[2] politik guru dengan maksud untok mengetatkan kawalan terhadap mereka dalam perkara ini. Mulai dari sekarang jika di-dapati bukti yang sa-saorang guru itu telah mengambil bahagian chergas dalam kegiatan politik tanpa kebenaran maka tindakan disiplin akan di-ambil terhadap-nya tidak kira apa parti politik yang di-sokong-nya.

A number of teachers have been taking active part in politics without approval not only in UMNO but also in the P.M.I.P. and other political parties. Disciplinary action has been taken against some of these teachers following complaints. Action has not been taken against the others as my Ministry was not aware of their political activities since no complaints have been received on them.

My Ministry has now issued a Circular on political activities of teachers with the intention of tightening the control of teachers in such matter. From now on if any teacher is proved to have taken active part in politics without approval disciplinary action will be taken against him no matter to what political party he belongs.

224. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran hingga sekarang (1968) berapa bilangan guru[2] dan lain[2] pegawai Kerajaan di-Bachok yang telah di-izinkan mengambil bahagian chergas dalam politik menjadi ahli[2] parti UMNO di-Bachok, Kelantan.

Tuan Mohd. Khir Johari: Beberapa permohonan telah di-terima dari guru[2] di-Kelantan bagi mendapatkan kebenaran mengambil bahagian chergas dalam politik dan permohonan mereka itu sedang di-uruskan. Hingga sekarang belum ada kebenaran yang di-berikan kapada sa-barang permohonan dari Bachok. Saya tidak dapat memberikan sa-barang ma'lumat berkenaan Pegawai[2] Kerajaan yang bukan guru dari Bachok.

A number of applications have been received from teachers in Kelantan who seek approval to take active part in politics and are being processed. So far no approval has been given to any application from Bachok. I am unable to supply any information on other Government Officers from Bachok who are not teachers.

225. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) hingga akhir bulan Julai, 1968, berapa ramai-kah guru[2] yang di-beri izin mengambil bahagian chergas dalam politik; dan

(*b*) apa-kah kedudokan tentang 108 orang guru yang maseh di-timbangkan permohonan mereka saperti yang di-nyatakan oleh Kerajaan dalam sidang Dewan Ra'ayat pada bulan Jun, 1968.

Tuan Mohd. Khir Johari:

(*a*) 193.

(*b*) Di-antara 108 guru[2] itu, beberapa orang dari mereka telah di-luluskan dan ada-lah termasok di-dalam 193 yang tersebut di-(*a*). Yang lain[2] lagi itu ada-lah maseh dalam timbangan.

(*a*) 193.

(*b*) Of the 108, some had been approved and are included in the 193 mentioned in (*a*). The remainder is still being considered.

226. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) siapa-kah nama sa-orang guru yang telah di-tolak permohonannya untok mengambil bahagian chergas dalam politik saperti yang di-nyatakan oleh Kerajaan dalam sidang Parlimen pada bulan Jun, 1968; dan

(*b*) apa-kah sebab[2] penolakan itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Dukachita saya tidak dapat menyatakan nama guru yang telah di-tolak permohonannya untok mengambil bahagian chergas dalam politik atau sebab[2] permohonannya di-tolak oleh kerana perkara[2] saperti itu ada-lah sulit.

It is regretted that I cannot disclose the name of the teacher whose application to take an active part in politics has been rejected or the reasons for the rejection as such matters are confidential.

227. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education to state how he proposes to reconcile the contradictions between his claim that teachers are given permission to take part in politics so that they could contribute to the democratic political development of the country with his warning to such teachers that disciplinary action would be instituted against them for criticising the Government.

Tuan Mohd. Khir Johari: The fact that a teacher is given approval to hold office in a political party does not necessarily mean that he is allowed to speak in public or to issue statements on matters of political controversy.

A teacher's salary is paid by Government and therefore the Government expects the teacher to be loyal to the Government and its policies. In the Public Officers (Conduct and Discipline) Regulations, 1968, it is laid down that:

"The first duty of an officer is to give his undivided loyalty and devotion to Government at all times and on all occasions when the Government has a claim on his services".

Teachers who cannot agree with Government's policies and wish to make public their views are free to resign.

Yuran

228. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran sejak yuran di-naikkan di-sekolah[2] menengah sudah berapa banyak-kah bayaran itu di-pungut di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat hingga sekarang ini.

Tuan Mohd. Khir Johari: Jumlah yuran sekolah yang telah di-kutip di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat pada

tahun ini sa-hingga 30hb April, ada-lah saperti berikut:

Kelantan	... ...	$ 182,587.50
Perlis	... ...	68,480.50
Johor	... ...	1,123,945.86
Pahang	... ...	360,992.00
Melaka	... ...	462,594.50
Pulau Pinang	...	1,136,045.00
Perak	... ...	1,895,761.50
Negeri Sembilan	...	548,850.00
Kedah	... ...	564,585.00
Selangor	... ...	2,007,279.50
Trengganu	... ...	159,465.00
Jumlah	...	$8,510,586.36

Penyata kutipan² bagi bulan² Mei, Jun dan Julai sedang di-sediakan.

The total amount of school fees collected in each State in West Malaysia this year as at 30th April, is as follows:

Kelantan	... ...	$ 182,587.50
Perlis	... ...	68,480.50
Johore	... ...	1,123,945.86
Pahang	... ...	360,992.00
Malacca	... ...	462,594.50
Penang	... ...	1,136,045.00
Perak	... ...	1,895,761.50
Negeri Sembilan	...	548,850.00
Kedah	... ...	564,585.00
Selangor	... ...	2,007,279.50
Trengganu	... ...	159,465.00
Total	...	$8,510,586.36

Statements of collections for the months of May, June and July, are being processed.

229. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Education to give the amount of school fees collected for May and June of 1968 giving the figures separately for each month and the figures for the corresponding months of 1967.

Tuan Mohd. Khir Johari: The information sought by the Hon'ble Member is now being processed and will be available shortly.

Pertanyaan Khas

230. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) apa-kah tajok² bagi 83 pertanyaan khas yang telah di-kemukakan oleh Juru Odit Negara dalam Penyata-nya bagi tahun 1964 kapada Kementerian Pelajaran; dan

(*b*) ada-kah pertanyaan² itu sudah berjawab.

Tuan Mohd. Khir Johari:

(*a*) Tajok² bagi 83 pertanyaan khas yang telah di-kemukakan oleh Juru Odit Negara di-dalam Penyata-nya bagi tahun 1964 ada-lah pada umum-nya tergulong saperti berikut—

(i) Bayaran yang di-kenakan kapada peruntokan yang tidak betul.

(ii) Surat² keterangan yang tidak chukup.

(iii) Pembayaran balek Pendahuluan, pembayaran lebeh, dan lain².

(iv) Tuntutan bagi Pengangkutan dan Perjalanan, tambang barang² elaun dan lain².

(v) Pembelian—senarai harga, rekod barang² tender dan kebenaran.

(vi) Bayaran yuran, biasiswa, gaji dan lain² ka-Sekolah² dan yayasan² pelajaran yang lain.

(vii) Pembetulan Kira².

(*b*) Kebanyakan pertanyaan² itu telah selesai di-jawab dan Juru Odit Negara memang mengetahui tentang perkara ini.

(*a*) The headings under which the 83 specific queries raised by the Auditor-General in his Report for the year 1964 are broadly classified as follows:

(i) Amounts charged to incorrect votes.

(ii) Incompleteness of supporting documents.

(iii) Recovery of Advances, over-payment, etc.

(iv) Claims for Transport and Travelling, freight charges, allowances etc.

(v) Purchases—quotations, tenders stock records and approval.

(vi) Payment of fees, scholarships, salaries etc. to schools and other educational institutions.

(vii) Adjustments in accounts.

(*b*) Most of the queries have been settled and Juru Odit Negara is fully aware of this.

Penyata² Kira²

231. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah kira² kewangan 1,400 sekolah rendah untok tahun 1962 telah di-kemukakan kapada Ketua² Pegawai Pelajaran di-negeri² di-Malaysia Barat; jika sudah, bila, dan jika belum, bila-kah penyata² kira² itu akan di-kemukakan.

Tuan Mohd. Khir Johari: Kechuali 217 buah sekolah yang kira²-nya bagi tahun 1962 belum di-odit lagi, penyata kira² bagi semua sekolah rendah di-Negeri² Malaysia Barat telah di-kemukakan untok odit di-antara tarikh 31hb Mach, 1963, dan 30hb Jun, 1968.

Except for 217 schools whose accounts for the year 1962 have not yet been audited, the statements of accounts of all primary schools in the States of West Malaysia have been submitted for audit on various dates between 31st March, 1963 and 30th June, 1968.

232. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran sudah-kah sekolah² rendah sa-banyak 3,809 buah yang belum mengemukakan kira² kewangan-nya kapada Ketua Pegawai Pelajaran di-negeri masing² saperti yang di-bangkit-kan oleh Juru Odit Negara dalam Penyata-nya bagi tahun 1964.

Tuan Mohd. Khir Johari: Kechuali 506 buah sekolah, semua sekolah yang lain itu telah mengemukakan kira² mereka bagi tahun 1964 untok di-odit.

Except for 506 schools, all the others have had their accounts for 1964 submitted and audited.

233. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran hingga akhir tahun 1967, berapa banyak-kah sekolah² yang belum mengemukakan kira² kewangan-nya kapada pehak yang bertanggong-jawab dengan menyatakan jumlah sekolah² itu bagi tiap² negeri di-Malaysia Barat.

Tuan Mohd. Khir Johari: Pada 31hb Disember, 1967, bilangan sekolah² di-Negeri² Malaysia Barat yang belum mengemukakan kira² untok di-odit bagi tahun 1962 hingga 1964 ia-lah saperti berikut:

	1962	1963	1964	Jumlah
Selangor ...	38	63	68	169
N. Sembilan...	46	61	117	224
Melaka ...	15	22	106	143
Perak ...	—	56	82	138
Pahang ...	99	101	106	306
Kelantan ...	27	28	26	81
Trengganu ...	91	98	116	305
Kedah ...	—	38	64	102
Perlis ...	—	—	2	2
Penang ...	—	41	93	134
Johore ...	—	84	124	208
	316	592	904	1,812

As at 31st December, 1967, the number of schools whose accounts have not been submitted for audit in the States of West Malaysia in respect of years 1962 to 1964 is as follows:

	1962	1963	1964	Total
Selangor ...	38	63	68	169
N. Sembilan...	46	61	117	224
Melaka ...	15	22	106	143
Perak ...	—	56	82	138
Pahang ...	99	101	106	306
Kelantan ...	27	28	26	81
Trengganu ...	91	98	116	305
Kedah ...	—	38	64	102
Perlis ...	—	—	2	2
Penang ...	—	41	93	134
Johore ...	—	—	124	208
	316	592	904	1,812

234. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa beberapa buah sekolah di-Negri Sembilan telah tidak mengemukakan penyata kewangan-nya bagi tahun sa-belum 1962, jika ya, apa-kah tindakan Kerajaan terhadap pehak[2] yang chuai itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Tidak. No.

235. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa Kolej Islam Malaya tidak pernah mengemukakan penyata kewangan-nya tiap[2] tahun kapada Kerajaan sejak Kolej itu di-letak di-bawah Kementerian Pelajaran; jika ya, ada-kah Kerajaan akan memerentahkan kolej itu supaya mengemukakan penyata kewangan-nya saperti yang di-buat oleh badan[2] berkanun yang lain.

Tuan Mohd. Khir Johari: Tidak benar. Kolej Islam ada-lah di-kehendaki mengemukakan penyata kewangan-nya tiap[2] tahun kapada Jawatan-kuasa Kewangan Kolej dan sa-terus-nya penyata itu di-bentangkan dalam Majlis Kolej untok pengesahan. Ahli[2] Jawatan-kuasa Kewangan dan Majlis Kolej ada-lah termasok juga wakil[2] Kerajaan. Sa-lepas mendapat pengesahan Majlis yang tersebut, penyata itu di-edarkan pula kapada Kementerian Pelajaran, Juru Odit Negara dan Kerajaan[2] Negeri yang ada memberi sumbangan kewangan kapada Kolej Islam. Oleh itu ada-lah tidak benar sama sekali sangkaan yang menyatakan Kolej Islam tidak pernah mengemukakan penyata kewangan-nya kapada Kerajaan semenjak ia-nya di-letak di-bawah Kementerian Pelajaran.

Bahagian kedua soalan itu tidak berbangkit.

No. The Muslim College is required to submit its annual statements of accounts to the College Finance Committee and will thereafter be tabled at the College Council for confirmation. Membership of the Finance Committee and College Council also includes Government representatives. After obtaining the confirmation of the Council, the statements are circulated to the Ministry of Education, the Auditor-General and the State Governments that have made financial contributions to the Muslim College. The assumption that Muslim College has never submitted its annual statements of accounts to the Government ever since it was placed under the Ministry of Education, is not at all true.

The second part of the question does not arise.

236. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa Universiti Malaya juga tidak mengemukakan penyata kewangan-nya kapada Kerajaan; jika ya, ada-kah Kerajaan berchadang hendak memerentahkan universiti itu mengemukakan penyata kewangan-nya kapada Kerajaan saperti yang di-buat oleh badan[2] berkanun yang lain.

Tuan Mohd. Khir Johari: Juga tidak benar, Pehak Universiti Malaya ada-lah di-kehendaki dan ada menghantar penyata[2] kewangan-nya kapada Kementerian Pelajaran.

This is also not true. The University of Malaya is required to submit and has been submitting its statements of accounts to the Ministry of Education.

237. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa Maktab Pertanian Serdang tidak pernah mengangkat kira[2] kewangan-nya tiap[2] tahun kapada Kerajaan saperti yang di-buat oleh badan[2] berkanun yang lain, jika ya, ada-kah Kerajaan berpuas hati dengan keadaan yang saperti itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Jawapan kapada soalan ini ada-lah sama saperti kapada soalan[2] 57 dan 58. Maktab Pertanian Serdang ada menghantar kira[2] kewangan-nya kapada Kementerian Pelajaran tiap[2] tahun.

The answer to this question is similar to that given to Question No. 57 and 58. The College of Agriculture, Serdang has been submitting its statements of accounts to the Ministry of Education every year.

Biasiswa

238. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa Kerajaan telah memberhentikan pemberian biasiswa untok pengajian tinggi ugama di-luar negeri sejak tahun 1966 lagi, jika ya, ada-kah Kerajaan akan menimbang sa-mula pembekuan itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Tidak benar. Pada tahun 1966 lima orang penuntut[2] telah berjaya mendapat biasiswa ini. Biasiswa[2] itu tiada di-keluarkan pada tahun 1967 dan 1968 kerana mengikuti dasar menjimatkan perbelanjaan pelajaran. Dalam perkara ini bukan sahaja biasiswa pengajian tinggi ugama yang terlibat tetapi juga biasiswa[2] lain. Walau bagaimana pun, dalam Anggaran tahun 1969 Kementerian ini telah membuat permohonan bagi empat hadiah biasiswa[2] itu.

No. In 1966 five students were successful in getting the scholarships. The scholarships were not awarded in 1967 and 1968 due to the economy drive on the Ministry's Expenditure. In this respect, the drive affected other scholarships too. Nevertheless, the Ministry has made bids for four such scholarships in the 1969 Estimates.

239. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) ada-kah Kerajaan berusaha mendapatkan bantuan daripada perusahaan suwa (private industries) dalam bentok hadiah pelajaran; dan

(*b*) pada masa ini berapa ramai-kah pelajar[2] yang mendapat biasiswa dari perusahaan[2] atau sharikat[2] persendirian di-negeri ini.

Tuan Mohd. Khir Johari: Perusahaan atau pun sharikat[2] persendirian di-negeri ini ada menawarkan beberapa biasiswa[2] atau hadiah[2] pelajaran kapada penuntut[2] bagi melanjutkan pelajaran di-maktab[2]/universiti[2] di-dalam negeri dan di-luar negeri sechara bersendirian dan tidak melalui Kementerian ini. Tetapi ada juga beberapa buah sharikat[2] saperti Sharikat Penerbangan Malaysia/Singapura yang menawarkan hadiah[2] pelajaran kapada penuntut[2] di-Tingkatan Enam melalui Kementerian ini mulai daripada tahun 1965. Jumlah penuntut[2] yang telah mendapat hadiah pelajaran tersebut ia-lah 5 orang. Sharikat Malay States Shipping Co. Ltd telah juga memberi 2 biasiswa pada tahun 1967 kapada penuntut[2] bagi mengikuti kursus "Nautical Cadet" di-Polytechnic Singapura. Pemilehan chalun[2] bagi biasiswa yang tersebut di-selenggarakan oleh Kementerian ini.

There are industries and firms in the private sector which offer scholarships and study awards on their own (and not through the Ministry) to students to pursue their studies in colleges/univertities at home or abroad. But there are also a few such as the Malaysia/Singapore Airlines which offer study awards to Form VI students through the Ministry as from 1965. The number of students who have received this award was 5. The Malay States Shipping Co., Ltd has also awarded 2 scholarships in 1967 to students for Nautical Cadet Course in the Singapore Polytechnic. The selection of candidates for this scholarship was done by the Ministry.

240. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Education if he will institute Yang di-Pertuan Agong Scholarships to be known as Agong Scholarships for studying in the University of Malaya and elsewhere, based solely on academic merit and whether he is aware that such an award will be highly prized by students.

Tuan Mohd. Khir Johari: It is not necessary for the time being to create Yang di-Pertuan Agong Scholarships as we already have the Biasiswa Putra Yayasan Tunku Abdul Rahman which is considered to be equivalent to the former Queen's Scholarships which were offered before Merdeka.

241. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) pada masa ini berapa ramai-kah anak[2] Malaysia sedang belajar di-luar dan di-dalam negeri dengan bantuan dari negeri[2] asing; dan

(*b*) nyatakan di-negeri[2] mana-kah mereka sekarang sedang belajar.

Tuan Mohd. Khir Johari: Jumlah penuntut[2]/pegawai[2] dari Malaysia yang sedang belajar di-luar negeri dengan bantuan dari negeri asing ia-lah kira[2] 859 orang. Nama[2] negeri asing itu ia-lah Australia, New Zealand, Kanada, United Kingdom, India, Jepun, Pakistan, Belanda, Amerika Sharikat, Peranchis, Negeri Jerman, Belgium dan lain[2].

Tidak ada penuntut[2] yang sedang belajar di-dalam negeri ini dengan bantuan dari negeri[2] asing.

The number of Malaysian students/officers who are pursuing their studies with foreign assistance is approximately 859. The countries concerned are Australia, New Zealand, Canada, United Kingdom, India, Japan, Pakistan, Holland, U.S.A., France, Germany, Belgium and others.

There are no students pursuing their studies in this country with foreign assistance.

Chukai Pelajaran

242. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa Chukai Pelajaran (Education Rates) telah di-pungut dalam tahun 1964 tanpa perishtiharan oleh Yang di-Pertuan Agong sa-bagaimana yang di-kehendaki oleh Perlembagaan; jika ya, bila-kah perishtiharan itu di-buat kemudian-nya.

Tuan Mohd. Khir Johari: Bagi tahun 1964, Kerajaan telah membuat keputusan tidak akan mengenakan chukai pelajaran. Oleh yang demikian, maka soal perishtiharan oleh Yang di-Pertuan Agong sa-bagaimana yang di-kehendakki oleh Act Pelajaran, 1961 itu tidak-lah timbul. Keputusan ini telah di-sampaikan kapada semua Kerajaan[2] Negeri pada 9hb Disember, 1963.

The Government decided not to impose education rate in 1964. The question of declaration by His Majesty Yang di-Pertuan Agong as required by the Education Act, 1961, therefore, does not arise. This decision was conveyed to all State Governments on 9th December, 1963.

243. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran apa-kah sudah berlaku kapada wang sa-jumlah $15,822.38 yang di-pungut sa-bagai Chukai Pelajaran pada tahun 1964 tanpa perishtiharan oleh Yang di-Pertuan Agong ia-itu wang yang terpungut hendak-lah di-bayar balek kapada pembayar[2] di-Kedah.

Tuan Mohd. Khir Johari: Oleh kerana Kerajaan tidak mengenakan kutipan chukai pelajaran bagi tahun 1964, wang yang telah di-kutip oleh Kerajaan Kedah sa-banyak $15,822.38 itu telah di-pulangkan kapada Kerajaan Negeri untok di-serahkan balek kapada pembayar[2]-nya. Satu chek yang berharga $15,822.38 telah di-hantar kapada Kerajaan Negeri pada 5hb Mach, 1965.

As the Government did not impose education rate in 1964, the sum of $15,822.38 which was collected has been returned to the State Government to be refunded to the payers. A cheque for $15,822.38 has been sent to the State Government on 5th March, 1965.

244. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) berapa banyak-kah wang Chukai Pelajaran telah di-pungut di-negeri[2] di-Malaysia Barat pada tahun 1964; dan

(*b*) apa-kah kedudokan perkara ini sekarang.

Tuan Mohd. Khir Johari:

(*a*) Sa-bagaimana jawapan saya pada soalan No. 44, pada tahun 1964 Kerajaan tidak mengenakan chukai pelajaran. Oleh itu soal jumlah wang chukai pelajaran yang telah di-pungut bagi tahun itu tidak-lah berbangkit.

(*b*) Kutipan[2] telah di-buat hanya pada tahun[2] 1966, 1967 dan 1968.

(*a*) As stated in my answer to question No. 44, the Government did not impose education rate in 1964. As such, the question

of the total amount of education rate collected for that year does not arise.

(*b*) Collections have been made only in 1966, 1967 and 1968.

245. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) sejak chukai pelajaran di-pungut di-negeri[2] Malaysia Barat, berapakah banyak pungutan pada tiap[2] tahun; dan

(*b*) ada-kah benar bahawa Kerajaan akan menaikkan lagi chukai pelajaran berikutan dengan pelaksanaan shor[2] Penyata Suffian yang memberi tambahan gaji kapada kakitangan Kerajaan.

Tuan Mohd. Khir Johari:

(*a*) Sejak chukai pelajaran di-pungut di-negeri[2] Malaysia Barat di-bawah Act Pelajaran, 1961, pungutan[2] yang telah di-perolehi tiap[2] tahun ada-lah saperti berikut:

1966	...	$6,158,830.28
1967	...	7,216,237.78
1968	...	2,593,555.70

(*b*) Perkara ini belum lagi di-timbangkan oleh Kerajaan.

(*a*) The total collection of education rate annually since its imposition in West Malaysia under the Education Act, 1961, is as follows:

1966	...	$6,158,830.28
1967	...	7,216,237.78
1968	...	2,593,555.70

(*b*) This matter has not yet been considered by the Government.

Elaun Rumah

246. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) berapa banyak-kah wang elaun rumah yang di-bayar kapada guru[2] bukan Kerajaan di-tiap[2] negeri pada tahun 1964; dan

(*b*) ada-kah wang itu di-pungut balek kerana guru[2] tersebut tidak berhak mendapat elaun itu.

Tuan Mohd. Khir Johari:

(*a*) Elaun rumah ada-lah di-bayar kapada guru[2] bukan-Kerajaan yang telah di-ambil bekerja sa-belum 1957 dan yang layak mendapat elaun itu. Oleh kerana elaun rumah bagi guru[2] bukan-Kerajaan tidak di-bayar dari peruntokan yang berlainan dari-pada peruntokan bagi guru[2] Kerajaan maka angka[2] elaun rumah yang telah di-bayar kapada guru[2] bukan-Kerajaan tidak-lah dapat di-beri.

(*b*) Sangkaan Ahli Yang Berhormat itu bahawa guru[2] bukan-Kerajaan tidak layak mendapat elaun rumah tidak-lah betul. Elaun rumah yang telah di-bayar kapada sa-bilangan kechil guru[2] bukan-Kerajaan yang tidak memenohi dengan sa-chukop-nya kehendak[2] bagi pembayaran elaun itu belum di-dapati balek oleh karana perkara itu maseh di-rundingkan di-dalam Majlis Bersama Kebangsaan bagi Guru[2].

(*a*) Housing allowance is paid to non-Government teachers who were employed before 1957 and who are eligible for such allowance. As housing allowance for non-Government teachers is not paid from a separate provision from that of Government teachers no figures are available for housing allowance paid to non-Government teachers.

(*b*) The Honourable Member's assumption that non-Government teachers are not eligible for housing allowance is incorrect. Housing allowance paid to a few non-Government teachers who did not conform fully with the requirements for the payment of the allowance has not yet been recovered as the matter is still the subject of negotiation in the National Joint Council of Teachers.

Lepasan Kolej Islam

247. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri

Pelajaran apa-kah tangga gaji yang di-beri kapada lepasan² Kolej Islam Malaya pada masa ini; dan ada-kah Kerajaan berchadang hendak memper-baiki tangga gaji itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Tangga gaji yang di-beri kapada guru² lepasan Kolej Islam Malaya ia-lah:

(i) Guru² yang mempunyaï Sijil Tertinggi dan Sijil Latehan Perguruan.

(*a*) Tanpa Sijil Rendah Pelajaran atau Sijil Pelajaran Malaysia/Sijil Persekolahan.

Laki²: $265 × 15-505.

Perempuan: $245 × 10-285 × 12.50-435, $450.

(*b*) Guru² yang mempunyaï Sijil Rendah Pelajaran.

Laki²: $280 × 15-505.

Perempuan: $255 × 10-285 × 12.50-435, $450.

(*c*) Guru² yang mempunyaï Sijil Pelajaran Malaysia/Sijil Persekolahan.

Laki²: $310 × 15-520 × 20-$560.

Perempuan: $275, $285 × 12.50-435, $450 × 12.50-$487.50.

(ii) Guru² yang mempunyaï Sijil Tertinggi Kolej Islam Malaya tetapi tidak mempunyaï Sijil Latehan Perguruan Kolej Islam:

(*a*) Sijil Tertinggi, Kolej Islam Malaya—

Laki²: $210, 220 × 15-$415.

Perempuan: $195 × 7.50-225 × 10-$285 × 12.50-$335.

(*b*) Guru² yang mempunyaï Sijil Tertinggi Kolej Islam Malaya dan Sijil Rendah Pelajaran.

Laki²: $220 × 15-415.

Perempuan: $202.50 × 7.50-225 × 10-285 × 12.50-$335.

(*c*) Guru² yang mempunyaï Sijil Tertinggi Kolej Islam dan Sijil Pelajaran Malaysia/Sijil Persekolahan—

Laki²: $310 tetap.

Perempuan: $275 tetap.

Kerajaan sedang menunggu laporan Surohanjaya Gaji Guru² dan tangga gaji yang di-beri kapada guru² lepasan Kolej Islam Malaya ada-lah termasok di-dalam bidang kajian Surohanjaya tersebut.

The salary scale accorded to teachers who graduated from the Muslim College, Malaya is as follows:

(i) Teachers with the Higher Certificate and Teacher Training Certificate.

(*a*) Without L.C.E. or M.C.E./S.C.

Men: $265 × 15-505.

Women: $245 × 10-285 × 12.50-435, $450.

(*b*) Teachers with the Lower Certificate of Education.

Men: $280 × 15-505.

Women: $255 × 10-285 × 12.50-435. $450.

(*c*) Teachers with the M.C.E./S.C.

Men: $310 × 15-520 × 20-$560.

Women: $275, $285 × 12.50-435, $450 × 12.50-$487.50.

(ii) Teachers with the Muslim College Higher Certificate but without the Muslim College Teacher Training Certificate.

(*a*) Higher Certificate, Muslim College:

Men: $210, 220 × 15-$415.

Women: $195 × 7.50-225 × 10-$285 × 12.50-$335.

(*b*) Teachers with the Muslim College Higher Certificate and Lower Certificate of Education.

Men: $220 × 15-415.

Women: $202.50 × 7.50-225 × 10-285 × 12.50-$335.

(*c*) Teachers with the Muslim College Higher Certificate and M.C.E./S.C.

Men: $310 fixed.

Women: $275 fixed.

The Government is waiting for the report by the Teachers' Salaries Commission and the salary scale for teachers passing out from the Muslim College is also included in the Commission's purview.

248. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) berapa jumlah lepasan Kolej Islam Malaya pada tahun 1966;

(*b*) sudah-kah Kerajaan mengambil mereka berkhidmat; dan

(*c*) apa-kah jawatan mereka itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Mengikut butir[2] yang di-beri oleh pentadbiran Kolej Islam Malaya, Petaling Jaya seramai 28 penuntut[2] telah lulus Sijil Tertinggi Kolej Islam dan daripada jumlah ini 4 orang telah pergi ka-Universiti Al-Azhar untok melanjutkan pelajaran. Yang baki-nya seramai 24 penuntut[2] telah melanjutkan pelajaran di-Kolej Islam untok Sijil Pendidekan dalam tahun 1967.

Di-samping itu 16 penuntut telah juga lulus Sijil Pendidekan Kolej Islam dan 3 di-antara mereka telah juga pergi ka-Universiti Al-Azhar.

Mengikut dasar Kementerian saya hanya penuntut[2] yang berkelulusan Sijil Tertinggi dan Sijil Pendidekan sahaja yang di-terima untok berkhidmat sabagai Guru[2] Ugama di-Sekolah[2] Menengah bantuan Kerajaan. Pada tahun 1967 seramai 17 yang mempunyai kelulusan yang di-tetapkan itu telah di-temuduga untok jawatan Guru[2] Ugama itu dan seramai 16 telah berjaya. Harus penuntut[2] lain telah memohon jawatan[2] di-bawah Kerajaan Negeri atau Sekolah[2] Ugama bersendirian.

According to the particulars given by the Muslim College administration, a total of 28 students have passed the Muslim College Higher Certificate and out of this 4 students have gone to the Al-Azhar University, for further studies. The remaining 24 proceeded for further studies at the Muslim College for the Certificate of Education in 1967.

In addition, 16 students have also passed the Muslim College Certificate of Education and 3 of them have gone to the Al-Azhar University.

According to the policy of my Ministry only students with the Higher Certificate and Certificate of Education are accepted as Religious Teachers in Government assisted Secondary Schools. In 1967 a total of 17 candidates with the required qualifications were interviewed for the post of Religious Teachers and 16 were successful. Other students might have applied for appointments under the State Governments or private Religious Schools.

249. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa Kerajaan maseh tidak berbuat apa[2] untok 32 orang lepasan Kolej Islam Malaya pada tahun 1967, jika ya, mengapa.

Tuan Mohd. Khir Johari: Kementerian Pelajaran akan melantek 32 orang lepasan Kolej Islam Malaya tahun 1967 sa-bagai Guru[2] Ugama di-sekolah[2] menengah pada penggal tiga persekolahan tahun 1968 ini.

The Ministry of Education will appoint the 32 graduates of the Muslim College, Malaya who passed out in 1967 as Religious Teachers in secondary schools in the 3rd term of 1968.

250. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran apa-kah tindakan Kementerian beliau mengenai satu memorandum yang di-sampaikan oleh lepasan Kolej Islam, Malaya, mengenai perbezaan tangga-gaji di-antara mereka yang mempunyai Diploma Pendidekan dengan yang tidak mempunyai-nya pada hal perbezaan itu bukan-lah asasi.

Tuan Mohd. Khir Johari: Perkara ini maseh ada dalam kajian dan pertimbangan Kementerian Pelajaran.

This is still under consideration by the Ministry of Education.

251. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa empat orang guru ugama lepasan Kolej Islam, Malaya, telah di-perentah membayar balek gaji yang terlebeh di-bayar kapada mereka; jika benar, nyatakan:

(i) nama guru2 itu;

(ii) tempat mereka mengajar;

(iii) jumlah wang yang mesti di-bayar balek.

Tuan Mohd. Khir Johari:

(i) Chuma 3 orang Guru Ugama lepasan Kolej Islam Malaya telah di-perentahkan membayar balek gaji yang terlebeh di-bayar kapada mereka. Ini ada-lah kerana mereka telah di-bayar gaji yang lebeh tinggi daripada kelulusan mereka ia-itu tangga gaji bagi guru2 ugama kelulusan Sijil Tertinggi Kolej Islam dengan Sijil Latehan Perguruan. Tetapi ketiga2 orang guru ini tidak mempunyaï Sijil Latehan Perguruan, oleh itu mereka ada-lah berkelayakan untok mendapat tangga gaji yang lebeh rendah; sebab itu-lah mereka telah di-perentahkan membayar balek gaji yang telah terlebeh di-bayar kapada mereka. Nama guru2 itu ia-lah:

(*a*) Enche' Ishak bin Abas.

(*b*) Enche' Mohd. Daud bin Awang.

(*c*) Enche' Mohd. Yusof bin Muda.

(ii) Mereka mengajar di-Negeri Kelantan.

(iii) Jumlah wang yang mesti di-bayar balek ia-lah:

(*a*) Enche' Ishak bin Abas—$1,789.77

(*b*) Enche' Mohd. Daud bin Awang—$1,518.27

(*c*) Enche' Mohd. Yusof bin Muda—$1,284.27

Chara membayar balek ia-lah dengan di-potong $50 dari tiap2 sa-orang daripada gaji bulanan mereka.

(i) Only 3 religious teachers, who are graduates of the Muslim College, Malaya have been asked to refund the sum of money in excess of their salary. This is due to the fact that they were paid the salary for religious teachers who possess the Muslim College Higher Certificate with Teacher Training Certificate, whereas all three of them did not possess the Teacher Training Certificate and they were, therefore, eligible for a lower salary. That was the reason why they have been instructed to refund the excess payment made to them. Their names are:

(*a*) Enche' Ishak bin Abas.

(*b*) Enche' Mohd. Daud bin Awang.

(*c*) Enche' Mohd. Yusof bin Muda.

(ii) They are teaching in Kelantan.

(iii) The total sum to be refunded is:

(*a*) Enche' Ishak bin Abas—$1,789.77

(*b*) Enche' Mohd. Daud bin Awang—$1,518.27

(*c*) Enche' Mohd. Yusof bin Muda—$1,284.27

The method of payment is by a monthly deduction of $50 from their salaries.

Tuan Haji Hamdan Tahir

252. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah Kementerian Pelajaran sedar bahawa uchapan Tuan Haji Hamdan Tahir di-Maktab Abdul Hamid, Alor Star, Kedah pada 11hb Julai, 1968, telah menimbul berbagai keraguan tentang apa yang di-katakan "anasir kominis" di-sekolah itu; jika ya, sa-jauh mana-kah penyakit "anasir kominis" itu menjalar di-sekolah itu; dan ada-kah Kerajaan membuat penyiasatan apa kaitan perkara itu dengan uchapan Tuan Haji Hamdan.

Tuan Mohd. Khir Johari: Tuan Haji Hamdan tidak ada menggunakan perkataan "anasir kominis" masa beruchap di-Maktab Abdul Hamid, Alor Star, saperti yang boleh di-lihat dari

petekan teks uchapan-nya di-bawah ini:

"Manakala tuan² berpeluang melanjutkan pelajaran ka-bandar² besar, baik di-dalam mahu pun di-luar negeri, beringat²-lah hingga jangan di-pengarohi oleh anasir² yang asing bagi tuan² di-sini—tarekan² lampu neon umpama-nya—yang akan menjerumuskan tuan² kapada kegagalan. Tuan² hendaklah mempunyaï 'built-in resistance' kapada segala pencharoba, dan dengan itu boleh-lah menghadapi segala dugaan dengan penoh keyakinan".

Oleh yang demikian, soal² "penyakit anasir kominis" dan penyiasatan berkenaan dengan-nya tidak-lah timbul.

Tuan Haji Hamdan did not use the words "communist elements" in his speech at the Abdul Hamid College, Alor Star, as can be seen from an extract (translation) of his speech below:

"When you have the opportunity to go for further studies in big towns, whether in the country or abroad, be careful not to be influenced by elements which are strange to you here—for example the attraction of the neon lights which will lead you to failure. You must have a built in resistance to face all challenge with full confidence".

Therefore, the question of the "communist elements" and investigation on it does not arise.

253. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran sejak di-jadikan Pegawai Penasehat Pelajaran, berapa kali-kah Tuan Haji Hamdan melawat dengan rasmi ka-tiap² negeri di-Malaysia Barat; dan ada-kah benar beliau itu tidak di-galakkan melawat negeri² Pantai Timor terutama Kelantan pada hal Kelantan amat-lah berhajat supaya beliau membuat lawatan seberapa banyak yang dapat.

Tuan Mohd. Khir Johari: Tuan Haji Hamdan telah membuat lawatan² resmi hampir² ka-semua negeri² di-Malaysia Barat. Beliau telah menitekberatkan Negeri² Pantai Timor dengan melawat ka-sana, khusus-nya ka-Negeri Kelantan, berkali² di-dalam tahun 1966, 1967 dan 1968. Oleh itu perkara Tuan Haji Hamdan tidak di-galakkan melawat Negeri² Pantai Timor tidak-lah timbul dan tidak-lah benar sama sekali.

Tuan Haji Hamdan has made official visits to almost all the States in West Malaysia. He has given special attention to the States in the East Coast by visiting them especially Kelantan, several times in 1966, 1967 and 1968. Therefore, the question of him not being encouraged to visit East Coast does not arise and is totally not true.

Pusat Pengajian Tinggi China

254. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran sa-banyak mana-kah Kerajaan memberi bantuan kapada M.C.A. untok menjayakan penubohan sa-buah Pusat Pengajian Tinggi China dekat Petaling Jaya, Selangor; dan ada-kah UMNO juga akan mendirikan sa-buah Pusat Pengajian Tinggi saperti itu; jika ya, di-mana.

Tuan Mohd. Khir Johari: Sudah menjadi falasafah hidup saya bahawa saya tidak suka menamakan chuchu saya sa-belum anak saya kahwin. Begitu-lah maksud saya kapada soalan tersebut.

It has been my principle in life not to name my grandchild before my son or daughter marries. I treat that question in the same way.

"Guru Pengawal"

255. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(1) pada masa ini berapa orang pegawai² yang berjawatan "Guru Pengawal" kapada guru² ugama yang berkhidmat dengan Kementerian beliau;

(2) apa-kah nama dan kelulusan mereka di-tiap² negeri di-Malaysia;

(3) ada-kah benar bahawa di-antara guru² yang berpangkat itu tidak sa-orang pun yang mempunyaï Diploma Pendidekan.

Tuan Mohd. Khir Johari: Jawatan "Guru Pengawal" kapada Guru² Ugama tidak ada di-dalam senarai perjawatan Kementerian Pelajaran. Oleh itu (2) dan (3) tidak-lah berbangkit.

There is no such appointment as "Controlling Teacher" of Religious

Teachers in the establishment of the Ministry of Education. As such, parts (2) and (3) do not arise.

Sukatan Pelajaran

256. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa Kerajaan telah meminda Sukatan Pelajaran Pengajian Ugama Islam di-Sekolah[2] Rendah dan Menengah di-Malaysia Barat; jika benar, bila-kah perubahan itu berjalan kuat-kuasa-nya; dan apakah buku[2] teks yang akan di-guna kelak.

Tuan Mohd. Khir Johari: Ya, sukatan Pelajaran pengetahuan Ugama Islam Sekolah Rendah dan Menengah bantuan penoh Kerajaan telah di-susun semula dan di-persetujui oleh Majlis Raja[2] Malaysia pada 6hb April, 1967. Perubahan itu telah di-mulakan di-Sekolah[2] Rendah pada awal tahun 1968 dan bagi Sekolah[2] Menengah pula ia di-laksanakan sa-chara berperingkat[2] saperti berikut:

(i) Pada tahun 1968 bagi Tingkatan I.

(ii) Pada tahun 1969 bagi Tingkatan I, II dan IV.

(iii) Pada tahun 1970 bagi Tingkatan I, II, III, IV dan V.

Berkenaan buku teks pula, Kementerian ini tidak menentukan-nya tetapi terpulang-lah kapada kebijaksanaan Guru Besar sekolah itu memileh buku teks yang sesuai dengan Sukatan Pelajaran yang di-tetapkan bagi pelajaran Ugama di-sekolah[2] itu.

Yes, the syllabus for Islamic Religious Knowledge in Lower and Upper Secondary fully assisted schools has been revised and approved by the Conference of Rulers on 6th April, 1967. This change has been effected in Lower Secondary Schools in early 1968 and as for Upper Secondary Schools, it will be implemented by stages as follows:

(i) In 1968 for Form I.

(ii) In 1969 for Forms I, II and IV.

(iii) In 1970 for all Forms I, II, III, IV and V.

On the subject of textbooks, this Ministry does not specify the types of books to be used but it is up to the discretion of the Headmaster to choose books suitable to the syllabus for Religious Knowledge in the schools.

Fakulti Sastera

257. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran pada masa ini berapa bilangan Jabatan[2] yang ada di-dalam Fakulti Sastera, Universiti Malaya, Kuala Lumpur dan berapa bilangan mahasiswa[2] dalam tiap[2] jabatan tersebut.

Tuan Mohd. Khir Johari: Ada 9 jabatan di-dalam Fakulti Sastera, Universiti Malaya pada tahun 1968. Jabatan[2] ini dan bilangan mahasiswa di-dalam tiap[2] jabatan ada-lah saperti berikut:

Jabatan	Bilangan Mahasiswa
Pengajian China	292
Ekonomik	848
Bahasa Inggeris	286
Ilmu Alam	646
Tawarikh	770
Pengajian India	322
Pengajian Islam	309
Pengajian Melayu ...	1,152
Ilmu Hisab	60

Jabatan Kajibumi, ia-itu sa-buah Jabatan di-bawah Fakulti Sains ada 12 orang mahasiswa Sastera yang mempelajari Kajibumi untok mata-pelajaran tahun pertama.

There are 9 departments in the Faculty of Arts of the University of Malaya in 1968. These departments and number of undergraduate in each department are shown below:

Department	No. of Undergraduates
Chinese Studies	292
Economics	848
English	286
Geography	646
History	770
Indian Studies	322
Islamic Studies	309
Malay Studies	1,152
Mathematics	60

The Department of Geology, which is a Department of the Faculty of Science has 12 Arts undergraduates studying Geology as a first year subject.

Jabatan Pengajian

258. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran bila-kah Kerajaan akan mengadakan Jabatan Pengajian Ilmu Jiwa; Ilmu Sains Politik dan Ilmu Sains Masharakat; Ilmu Falsafah dan Kajimanusia di-Universiti Malaya.

Tuan Mohd. Khir Johari:

(*a*) Fakulti Perubatan di-Universiti Malaya ada sa-buah Jabatan Perubatan Saraf. Kajijiwa Kanak[2] ada juga di-ajar di-dalam Fakulti Pendidekan.

(*b*) Belum ada Jabatan Ilmu Sains Politik di-Universiti itu akan tetapi, Pentadbiran 'Awam ada di-ajar di-dalam Fakulti Ekonomi dan Pentadbiran dan beberapa kursus Sains Politik yang tertentu ada termasok di-dalam kursus Tawarikh yang di-berikan oleh Jabatan Tawarikh.

(*c*) Dengan "Kajimanusia" itu, ada-lah di-anggap Ahli Yang Berhormat itu bermaksud "Humanities". Jika benar, "Humanities" itu ada-lah meliputi berbagai[2] perkara, termasok-lah Pengajian China, Ilmu Ekonomi, Bahasa Inggeris, Ilmu Alam, Tawarikh, Pengajian India, Pengajian Islam dan Pengajian Melayu yang ada di-ajar di-Universiti Malaya.

(*d*) Tidak ada Jabatan Ilmu Falsafah di-Universiti. Sa-bagaimana yang di-terangkan di-dalam jawapan saya kapada soalan 22, oleh kerana perlu-nya berjimat maka Universiti Malaya ada-lah lebeh mementingkan penyatuan kursus[2] yang ada itu dari meluaskan-nya. Dan lagi, permulaan kursus[2] baharu mesti-lah di-kendalikan mengikut peranchangan kursus[2] yang di-chadangkan di-Universiti Pulau Pinang untok mengelakkan dari persamaan kursus di-kedua[2] buah Universiti itu.

(*a*) The Faculty of Medicine of the University of Malaya has a Department of Psychological Medicine. Child Psychology is also taught in the Faculty of Education.

(*b*) There is no Department of Political Science in the University but Public Administration is taught in the Faculty of Economics and Administration and certain courses in Political Science are included in the History course offered by the Department of History.

(*c*) By "Human Studies", I take it that the Honourable member means Humanities. If so, Humanities cover a wide range of topics, including Chinese Studies, Economics, English, Geography, History, Indian Studies, Islamic Studies and Malay Studies which are taught in the University of Malaya.

(*d*) There is no Department of Philosophy in the University. As pointed out in the answer to Question 22, owing to financial stringency the University of Malaya is more concerned with consolidation of existing courses rather than expansion. Further, the introduction of new courses must be geared to the detail planning of courses to be made available at the proposed University in Penang to avoid unnecessary duplication of courses at both Universities.

Pelajaran Dewasa

259. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah Kerajaan akan mengambil aleh tanggong-jawab Pelajaran Dewasa yang pada masa ini di-bawah kelolaan Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar supaya semua urusan[2] pelajaran di-negara kita ini di-jalankan oleh Kementerian yang sesuai untok tugas[2] tersebut.

Tuan Mohd. Khir Johari: Ranchangan pelajaran dewasa ada-lah sa-bahagian daripada ranchangan pembangunan luar-bandar yang bertujuan

untok memperbaiki keadaan[2] hidup serta meninggikan lagi taraf kehidupan orang[2] yang tinggal di-kawasan[2] luar bandar itu. Pelaksanaan ranchangan pelajaran dewasa itu tetap menjadi tanggong-jawab Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar sa-hingga Kerajaan membuat keputusan lain.

The adult education programme is part and parcel of the rural development programme to improve the conditions of living and raise the standard of livelihood of the people living in rural areas. Until such time as the Government decides otherwise, the implementation of adult education programme will remain the responsibility of the Ministry of National and Rural Development.

Sarjana Muda Arts

260. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran berapa bilangan mereka[2] yang telah lulus sa-bagai Sarjana Muda Arts dari Fakulti Pendidikan Universiti Malaya sejak fakulti itu di-tubohkan dalam tahun 1963.

Tuan Mohd. Khir Johari: Soalan itu tidak terang akan tetapi jika Ahli Yang Berhormat itu ingin tahu bilangan siswazah Sarjana Muda Sastera yang telah menerima Diploma Pendidekan dari Fakulti Pendidekan semenjak Fakulti itu di-tubohkan pada tahun 1963, butir[2]nya ada-lah saperti berikut:

Tahun	Sastera	Lain[2]*	Jumlah
1963/64 ...	22	8	30
1964/65 ...	57	15	72
1965/66 ...	89	18	107
1966/67 ...	117	47	164
1967/68 ...	138	30	168
Jumlah ...	423	118	541

* Yang mempunyai ijazah Sarjana Muda Sains atau ijazah Sarjana Muda Sains Pertanian.

The question is not clear but if the Hon'ble Member wishes to know the number of Bachelor of Arts graduates who have obtained their Diploma in Education from the Faculty of Education since its establishment in 1963, the information is given in the following table:

Sessions	Arts	Others*	Total
1963/64 ...	22	8	30
1964/65 ...	57	15	72
1965/66 ...	89	18	107
1966/67 ...	117	47	164
1967/68 ...	138	30	168
Total ...	423	118	541

* Persons with Bachelor of Science degree or Bachelor of Agricultural Science degree.

Jenis[2] Pengajian

261. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran untok faedah[2] jangka panjang dalam kemajuan pelajaran, sudah-kah Kementerian beliau menimbang dan menyediakan suatu susunan keutamaan akan jenis[2] pengajian dalam negeri ini berdasarkan kapada kehendak[2] negara.

Tuan Mohd. Khir Johari: Kementerian saya sentiasa mengikuti dan merapatkan diri dengan kemajuan pelajaran dan menyedari dengan sapenoh-nya apa yang di-perlukan oleh negara. Berbagai[2] jenis pelajaran sedang atau akan di-sediakan untok memenohi keperluan[2] ini. Ranchangan pelajaran ada-lah sentiasa di-perbuat dengan berdasarkan kapada pertimbangan[2] yang meliputi sosial, ekonomi dan politik.

This Ministry is always keeping abreast with educational progress and is fully aware of what the national needs are. Different types of education are either being provided or will be provided to meet these needs. The educational programme is always built on plans covering social, economic, and political considerations.

"Maktab Bimbingan"

262. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran memandang kapada ramainya anak[2] bangsa kita yang tidak lulus pepereksaan di-sekolah[2] menengah, adakah Kerajaan akan mengadakan "Maktab[2] Bimbingan" untok menolong pelajar[2] yang kechewa itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Tidak ada maktab saperti itu di-negeri[2] yang lebeh maju sekali pun. Kita ada sekolah[2] vokeshen untok murid[2] yang tidak dapat kelulusan naik darjah di-dalam L.C.E./S.R.P. Kita juga ada menyediakan bimbingan kerja bagi murid[2] dari Darjah I hingga mereka berhenti sekolah.

There are no colleges of such kind even in the more advanced countries. We have vocational schools for those who are unable to gain promotion passes in L.C.E./S.R.P. We also provide career guidance for pupils from Std. I till they leave school.

Maktab[2]

263. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah Kerajaan sedar bahawa bidang pelajaran yang kian berkembang di-negara kita berkehendakkan Kementerian Pelajaran mengambil aleh Maktab[2] yang pada masa ini di-bawah MARA untok mengurangkan perbelanjaan mengadakan pegawai[2] pelajaran; jika sedar, bila-kah Kerajaan akan mengambil aleh.

Tuan Mohd. Khir Johari: Maktab[2] di-bawah MARA mempunyai kedudokan dan tugas[2] khas dan buat masa ini kedudokan itu elok-lah di-teruskan dahulu, tetapi pada suatu masa kelak akan di-letakan di-bawah tanggongjawab Kementerian Pelajaran.

The Colleges under MARA have special functions and for the time being it is felt that the present position should continue but ultimately the Colleges will be placed under the responsibility the Ministry of Education.

Sekolah Kesenian

264. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah Kerajaan sedar bahawa negara kita memerlukan sa-buah Sekolah Kesenian; jika sedar, bila-kah Kerajaan akan mengadakan sekolah saperti itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Ya, soal bila-kah Sekolah Kesenian itu akan di-tubohkan akan di-timbangkan oleh Majlis Pelajaran Tinggi dengan berdasarkan kapada ranchangan[2] yang menjadi keutamaan dan juga kedudokan kewangan negara.

Yes, as to when the school of Fine Arts is to be built will be considered by the Higher Education Council basing on priorities as well as the financial situation of the country.

Kursus[2] Pengajian Masharakat

265. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) mengapa-kah hingga sekarang Kerajaan maseh melengah-lengah dalam perkara mengadakan kursus[2] Pengajian Kemasharakatan (Social Studies);

(*b*) ada-kah Kerajaan berpendapat pengajian saperti itu tidak mustahak atau tidak di-utamakan di-negeri yang sedang membangun saperti Malaysia.

Tuan Mohd. Khir Johari:

(*a*) Pengajian Kemasharakatan sudah pun menjadi satu mata-pelajaran yang di-ajar di-sekolah semenjak tahun 1965. Mata pelajaran ini di-tawarkan sa-bagai ganti Tawarikh dan Ilmu Alam di-Sekolah[2].

(*b*) Bahagian soalan ini tidak berbangkit.

(*a*) Social Studies is already a subject taught in schools since 1965. This subject is offered as an alternative to History and Geography in Schools.

(*b*) This part of the question does not arise.

Ilmu Arkib

266. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran bila-kah Kerajaan akan menjalankan chadangan-nya hendak mendirikan sa-buah sekolah (Archival Science) atau satu bahagian khas bagi ilmu arkib (Archival Science) di-Malaysia Barat.

Tuan Mohd. Khir Johari: Perkara ini ada-lah salah satu shor yang terkandong di-dalam Penyata Jawatankuasa Peranchang Pelajaran Tinggi

yang telah pun di-terima oleh Kerajaan. Soal bila-kah akan di-jalankan shor itu terpulang kapada Majlis Pelajaran Tinggi dengan berasaskan kapada keutamaan[2] dan kewangan negara.

This is one of the recommendations contained in the Report of the Higher Education Planning Committee which has already been accepted by the Government. As to when the recommendation will be implemented is left to the Higher Education Council basing on priorities and the financial situation of the country.

Kursus[2] Sambilan/Lanjutan

267. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran hingga sekarang apa-kah usaha[2] yang di-buat oleh Kerajaan untok mendapatkan kerjasama pehak orang ramai (Private Sector) untok melancharkan kursus[2] sambilan dan lanjutan kapada orang[2] yang berkhidmat hendak meneruskan pengajian kursus mereka.

Tuan Mohd. Khir Johari: Kementerian saya memang menyedari benar tentang perlu-nya perhubongan rapat di-antara Kerajaan dan pehak orang ramai. Sa-buah Jawatan-kuasa Tetap Pelajaran Teknik dan Vokeshen sedang di-tubohkan dan salah satu daripada tugas[2]-nya ia-lah untok menguruskan perkara ini.

The Ministry is fully aware of the need for close liaison between the Government and the private sector. A Standing Committee on Technical and Vocational Education is being set up and one of its duties apart from many others is to look into this.

Kursus[2] Pertanian

268. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran ada-kah benar bahawa hingga sekarang kursus[2] pertanian maseh di-beri dalam Bahasa Inggeris lagi dan tidak dalam Bahasa Kebangsaan; jika ya, bila-kah Kerajaan akan memerentahkan penggunaan Bahasa Kebangsaan di-Maktab Pertanian Serdang.

Tuan Mohd. Khir Johari: Ya. Walau bagaimana pun, kursus pertanian akan di-ajar dalam Bahasa Kebangsaan tidak lama lagi apabila istilah[2] pertanian dan ilmu[2] yang berkaitan lengkap dan siap untok di-laksanakan. Buat permulaan-nya, Bahasa Kebangsaan telah di-ajar sa-bagai salah satu mata pelajaran mulaï dari tahun ini.

Yes. Nevertheless, agricultural courses will be conducted in the National Language soon when the terminology for agriculture and other relevant subjects is completed for implementation. As a beginning, the National Language is taught as a subject with effect from this year.

Kuasa Otonomi

269. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran:

(*a*) ada-kah benar bahawa Universiti Malaya maseh belum mendapat kuasa otonomi yang penoh dalam urusan pentadbiran dan urusan akademik-nya, jika ya, apa-kah sebab[2]-nya; dan

(*b*) ada-kah Kerajaan akan memberi kuasa otonomi yang sesuai dengan kedudokan universiti kapada Universiti Malaya itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Universiti Malaya ada-lah sa-buah badan yang di-tubohkan mengikut Act Universiti Malaya, Bil. 44 tahun 1961. Sa-bagai sa-buah badan bersekutu, Universiti itu ada-lah sa-buah badan bebas dan bertanggong-jawab menguruskan hal ehwal-nya sendiri termasok urusan[2] pentadbiran dan akademik. Kuasa[2]-nya jelas di-terangkan di-dalam Act tersebut dan di-dalam Perlembagaan Universiti Malaya yang menjadi jadual pada Act tersebut.

Apa yang di-maksudkan oleh Ahli Yang Berhormat itu dengan bertanya ada-kah Kerajaan akan memberikan kuasa otonomi yang sesuai dengan kedudokan universiti kapada Universiti Malaya ada-lah tidak terang kerana Kerajaan telah pun berbuat demikian.

The University of Malaya is a corporate body established and incorporated by the University of Malaya Act, No. 44 of 1961. As a corporate body, the University is an autonomous body

and is responsible for running its own affairs including administrative and academic affairs. Its powers are clearly spelt out in the said Act and the Constitution of the University of Malaya which is the schedule to the Act.

It is not clear what the Honourable member means by asking whether Government will confer autonomous status upon the University of Malaya when it is already done.

Pelajaran Kejantinaan

270. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran sa-jauh mana-kah Kerajaan sudah berusaha hendak mengadakan pelajaran kejantinaan (sex) di-sekolah[2]; dan ada-kah Kerajaan sudah pun berikhtiar menchari guru[2] khas untok maksud itu.

Tuan Mohd. Khir Johari: Pelajaran kejantinaan (sex) belum lagi di-ajar di-sekolah[2] dan apabila sampai masanya kelak baru-lah soal menchari guru[2]-nya yang khas di-timbangkan.

There is no sex education in schools yet and at the appropriate time the question of finding specialist teachers will be looked into.

"Sijil Kelayakan"

271. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pelajaran berapa bilangan permintaan[2] dari anak negeri ini untok memasoki yayasan[2] pengajian tinggi baik dalam negeri atau pun luar negeri dalam Tahun Pengajian 1968; dan berapa bilangan di-antara mereka telah di-tolak kerana gagal mendapat "Sijil Kelayakan".

Tuan Mohd. Khir Johari: Berhubong dengan Universiti Malaya, Sekshen 5 di-dalam Perlembagaan Universiti itu ada menguntokkan ia-itu pemilehan penuntut[2] untok masok ka-Universiti tidak bergantong kapada bangsa, ugama atau taraf kechuali-lah jika bilangan orang[2] yang memohon masok pada sa-suatu masa itu berlebehan daripada bilangan tempat kosong yang ada maka pehak Universiti boleh-lah memberi pertimbangan untok mengutamakan orang[2] yang bermastautin di-Tanah Melayu, Singapura, Brunei, Sabah atau Sarawak daripada orang[2] yang datang dari luar negeri[2] itu.

Oleh hal yang demikian, perangkaan yang menunjokkan warganegara pemohon[2] tidak-lah di-simpan akan tetapi, Universiti itu mempunyai rekod[2] yang menunjokkan negeri[2] di-mana pemohon[2] itu bermastautin pada masa membuat permohonan itu. Perangkaan pemohon[2] bagi tahun akademi 1968/69 yang tinggal di-Malaysia ada-lah saperti berikut:

(*a*) *Kursus*[2] *Undergraduate*—

Bilangan pemohon ...	3,637	
Bilangan yang masok	2,298	dari jumlah 2,308 penuntut[2] baharu.
Bilangan yang tidak di-beri tempat ...	1,339	

(*b*) *Kursus Diploma Pendidekan*—

Bilangan pemohon ...	506	
Bilangan yang masok	323	dari jumlah 326 penuntut[2] baharu.
Bilangan yang tidak di-beri tempat ...	183	

Penuntut[2] yang memohon masok ka-Universiti Malaya di-Kuala Lumpur tidak di-kehendaki mendapatkan Sijil Kelayakan bagi tahun 1968 oleh kerana sharat ini telah di-gantong oleh Juma'ah Menteri sa-lama dua tahun mulai dari 1968.

Berhubong dengan yayasan[2] pelajaran tinggi (kechuali Singapura), 314 permohonan dari penuntut[2] bersendirian telah di-terima untok masok belajar bagi tahun 1968. 70 orang telah diterima masok setakat ini tetapi tidak sa-orang pun yang di-tolak kerana tiada mendapat Sijil Kelayakan itu kerana sharat ini (mendapatkan Sijil itu) tidak terpakai di-seberang laut kechuali di-Singapura.

Berhubong dengan Singapura, bilangan penuntut[2] yang di-tolak permohonan untok masok ka-yayasan[2] pelajaran tinggi di-sana oleh sebab gagal mendapat Sijil Kelayakan bagi tahun 1968 tidak-lah di-ketahui oleh kerana penuntut[2] itu di-kehendaki memohon Sijil tersebut terus kapada Singapura.

In the case of the University of Malaya, Section 5 of the University Constitution provides that there shall be no distinction of race, religion, nationality or class when selecting students for admission to the University except that if the number of persons applying for admission at any time exceeds the number of vacancies then available the University may in its discretion give preference to such persons as are domiciled in the Federation of Malaya, Singapore, Brunei, North Borneo or Sarawak over persons not so domiciled.

In view of this, statistics showing the nationality of applicants are not kept but we have records showing the countries in which the applicants were domiciled at the time of application. Statistics of applicants for the 1968/69 session domiciled in Malaysia are as follows:

(*a*) *Undergraduate Courses*—

Number of applicants	3,637	
Number enrolled ...	2,298	out of a total of 2,308 new students.
Number not offered places	1,339	

(*b*) *Diploma in Education Course*—

Number of applicants	506	
Number enrolled ...	323	out of a total of 326 new students.
Number not offered places	183	

Students seeking admission to the University of Malaya in Kuala Lumpur are not required to apply for any Certificates of Suitability for the year 1968 as this requirement has been suspended by the Cabinet for two years with effect from 1968.

In the case of institutions of higher learning overseas (except Singapore), 314 applications from private students have been received for admission for the academic year of 1968. 70 succeeded in gaining admission so far but none was rejected for failure to obtain Certificates of Suitability because this condition (of obtaining these Certificates) is not applicable overseas except in Singapore.

In the case of Singapore, the number of students who had been rejected for admission to institutions of higher learning there because of the failure to obtain Certificates of Suitability in the academic year 1968 is not known as the students are required to apply for such Certificates direct to Singapore.

Darjah I/Darjah IV/Tingkatan I

272. Tuan Sim Boon Liang asks the Minister of Education to state:

(*a*) how many children in Sarawak will be of the correct age for admission to Primary I either in English and Chinese Primary Schools in January, 1969;

(*b*) how many Primary VI pupils either in English and Chinese Primary Schools are there in Sarawak in 1968; and

(*c*) how many Transition Places and Form I Places will there be in 1969.

Tuan Mohd. Khir Johari:

(*a*) It is estimated that there will be 31,000 pupils seeking admission to Primary One in Sarawak in January 1969, about 22,000 for English medium and 9,000 for Chinese medium schools.

(*b*) In February 1968 there were 12,515 pupils in English-medium Primary 6 classes and 6,548 in Chinese-medium Primary 6 Classes in Sarawak. The numbers actually sitting the Common Entrance Examination will however be rather below these figures.

(*c*) It is expected to have 44 Transition Classes and 135 Form I Classes in Government and Aided Secondary Schools in Sarawak in 1969.

Tabong Pembangunan

273. Tuan Sim Boon Liang asks the Minister of Education to state why the development fund in aid for the construction of Primary School Buildings in the District Councils at Sarawak for 1967 and 1968 has been reduced by 30%.

accountant investigated the matter, and each year. Action is now being taken

Tuan Mohd. Khir Johari: In 1967, due to the stringent financial situation

Tuan Mohd. Khir Johari:

"Suatu Senjata Rahsia"

282. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education whether he would care to clarify his recent threat to employ "a secret weapon" against members of the National Union of Teachers in the event of their taking strike action.

Tuan Mohd. Khir Johari: I would say, in reply, that I prefer to keep the "secret weapon" a secret which will be unleashed if and when the strike takes place. In the meantime I would like to serve a fair warning to all concerned that it is not an empty threat and like a General preparing for battle, I have to make adequate preparations so that I shall be ready for whatever that may come. On the other hand, I want to stress that this is not an open invitation for war and strife since as the Hon'ble Member will no doubt agree, no one will benefit from it, least of all the ordinary members of the N.U.T.

Guru[2] Besar

283. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education whether he is aware that some headmasters have compelled their pupils to pay towards the purchase of feather-dusters and brooms for cleaning their classrooms; if so, to state what steps have been taken to warn such headmasters against such an improper of forcing schoolchildren to pay, in many cases their own meagre pocket-money, towards school maintenance.

Tuan Mohd. Khir Johari: I am not aware of this complaint. Each school is being provided with sufficient grants to expend on purchasing feather-dusters and brooms for cleaning their classrooms and therefore the question of headmasters compelling their pupils to pay towards such maintenance does not arise. However, if the Hon'ble Member has any specific complaint, the Ministry will be too glad to look into the matter.

284. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education whether he is aware that some heads of schools are unable or afraid to exercise their discretion to allow pupils, including Standard I children who are merely 6 nature attest that a heavy rain or storm is imminent; as a result of which these children, particularly those of the afternoon session, are retained in the school premises to bear the cold and hunger, or worse still, have to reach home soaked in rain, and whether he would take steps to remedy this state of affairs.

Tuan Mohd. Khir Johari: I am not aware of any complaint in respect of this. It is an accepted fact that Headmasters of schools can exercise their discretion in allowing school pupils to go home before time in the event of an imminent storm.

Sistem Naik Darjah Sa-chara Otomatic

285. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education whether he is aware of the fact, recognised by the great majority of classroom teachers and headmasters in the country, that the system of automatic promotion during the periods in between public examinations is detrimental to the standard of education, if so, what steps his Ministry intends to take to rectify this educationally harmful practice.

Tuan Mohd. Khir Johari: I am not aware of the fact that the system of automatic promotion during the periods in between public examinations is detrimental to the standard of education because examination results from year to year have shown improvement. Moreover, in order to see that standards do not fall, monthly tests are conducted and there is the Assessment Examination in the Standard V level.

The Government is committed to give 6 years of free primary education and 3 years of secondary education up to Form III level, and therefore it is not in a position to consider retention to the few cases of pupils who cannot cope with their work.

Surohanjaya di-Raja Guru[2]

286. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education whether he is aware of the complaint voiced by many teachers and their

the workings of an independent, impartial Royal Teachers' Commission under Justice Dato' Aziz as Chairman, and whether he would offer an explanation as to whether his conduct has in any manner provided justification for such a complaint.

Tuan Mohd. Khir Johari: I am not aware of any instance where I have, by my conduct or speeches, acted in a manner to provide substance for such a complaint. Indeed this is the first time that I hear about it and that too in Parliament through the Honourable Member. I think if such a complaint were to be made outside this House, it could lead the person making it to be in serious difficulties with the Commission which might construe it as an attempt to besmear its integrity.

287. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education to explain why he announced on 28th June, 1968, that the Teachers Salaries Commission would submit its report to the Cabinet only in September 1968, when the Chairman of the Commission had on 15th April, 1968, announced that the report would be ready in July this year, or soon thereafter.

Tuan Mohd. Khir Johari: The Chairman of the Commission, the Honourable Member will no doubt remember, issued a Press Statement sometime in July stating, among other things, that the full Report could not be ready by July or soon thereafter as promised in its earlier statement on 15th April because of certain reasons. I did not know officially about this when I announced on 28th June that the Report would be ready only in September, but I gathered from what I heard that the delay was expected in view of certain difficulties facing the Commission. I might add that although I am not aware of the deliberations of the Commission, I do try to know about the expected date of the completion of the Report because, like the public, I am just as keen to know its contents. I am happy to note from the Commission's July statement, that advanced copies of the Report can be made available to Government very shortly.

Murid[2] Darjah Enam

288. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education to give the following figures for every year since Merdeka; for the number of pupils in Standard Six:

(i) National Schools;

(ii) National-Type (English) Schools;

(iii) National-Type (Chinese) Schools;

(iv) National-Type (Tamil) Schools.

Tuan Mohd. Khir Johari:

No. of Pupils in Std. 6 in Assisted Schools

Year as at 1st Jan.	Malay Medium	English Medium	Chinese Medium	Tamil Medium	Total All Media
1957	30,718	16,628	20,064	3,366	70,776
1958	43,204	19,781	26,426	3,659	93,070
1959	59,386	24,377	33,273	5,038	122,074
1960	62,502	28,396	42,987	6,774	140,659
1961	72,305	38,481	58,953	7,674	177,413
1962	61,120	38,022	58,904	7,375	165,421
1963	60,591	28,933	52,453	6,774	148,751
1964	70,002	32,375	51,343	7,072	160,792
1965	73,000	31,640	49,037	8,140	161,817
1966	79,681	34,713	49,122	8,903	172,419
1967	81,844	40,447	48,270	9,043	179,604
1968	88,350	44,184	50,387	9,488	192,409

Maktab M.C.A.

289. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education to explain whether the M.C.A. College would use English or Malay as the medium of instruction.

Tuan Mohd. Khir Johari: As far as the Government is concerned, the language medium and other teaching factors connected with the proposed College will have to be inter-related with the overall educational policy and system of the country.

290. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education why the Government opposed the formation of the Merdeka University, and yet support the establishment of the M.C.A. College.

Tuan Mohd. Khir Johari: The setting up of any institution of higher learning in this country should as far as possible be in line with the recommendations of the Higher Education Planning Committee Report.

Universiti Merdeka

291. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Education whether he would put to the Cabinet to give every assistance to the proposal to build the Merdeka University and make it into a genuine government-people joint effort at educational development of Malaysia.

Tuan Mohd. Khir Johari: I am not able to do so in view of the reason given to the Honourable Member's question No. 290.

KEMENTERIAN KERJA RAYA, POS DAN TALIKOM

Persimpangan Jalan Pekeliling/Jalan Pahang

292. Dr. Tan Chee Khoon asks the Minister of Works, Posts and Telecommunications why the traffic laden junction at Jalan Pekeliling and Jalan Pahang has taken nearly two years to construct and when construction is likely to be completed.

Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom (Tun V. T. Sambanthan): The new Jalan Pekeliling/Jalan Pahang Roundabout, with separate Cyclists and Pedestrians subways, is being constructed under very adverse condition because of its situation at two heavily trafficed T junctions very close to each other. The Roundabout cannot be constructed in "one go" but in stages so as to avoid the closure of traffic to any of these four roads. Construction of this nature and under such condition takes time. In addition to this the first contractor to whom the contract for the construction of these subways was originally awarded proved to be slow and made unsatisfactory progress and suspended works before completion. As a result, his contract had to be determined; tenders were recalled for the completion of whatever was left uncompleted by him and a fresh contract was entered into with another contractor.

It is expected that the new Roundabout will be put in operation by the end of this month and the whole project including the cyclists tracks and Pedestrian paths will be completed by 31st October, 1968.

Surat[2] dan Bungkusan

293. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Works, Posts and Telecommunications if he was aware that there were general complaints that deliveries of letters and parcels have slowed down and if he would favourably consider launching a campaign to speed up deliveries.

Tun V. T. Sambanthan: It is not true to say that the whole of the delivery service in West Malaysia has deteriorated. It is true that there have been instances of complaints of delay in delivery of correspondence, etc., and action is always taken to remedy these defects. The Department is aware that there is need for improving mail services, but expansion is limited by the restricted use which can be made of *public transport services now available.* Passenger buses do not offer much scope for adding to the frequency of despatches except for short distances, services by train are limited to about twice a day, and the employment of Departmental vehicles has proved to be

costly and uneconomical. However, use is always made of air services, and all first-class items are forwarded by air if acceleration delivery can be achieved.

The Department is also undertaking a general review of circulation, which provides for more direct mail despatches between various post offices, instead of circulating correspondence through "exchange" or "transit" offices. This will not only eliminate double handling of correspondence, with the resultant time factor involved, but will at the same time minimise errors in sorting.

The recent introduction of surtax has affected the speedy delivery of parcels, printed items and packets, which must now be held back for examination by the proper authorities. The collection of surtax has necessitated individual treatment of each item, and the speedy flow of delivery of such items has consequently to be slowed down.

There is no doubt that the volume of mails posted by the public and Government departments has increased at a fast rate, and the Department is making every effort to cope with this growth.

Jambatan Temerloh

294. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Works, Posts and Telecommunications:

(*a*) when was the Temerloh Bridge originally built and at what cost;

(*b*) when was it damaged and what was the extent of the damage;

(*c*) who has been awarded the contract to repair or rebuild the bridge and the cost of the contract;

(*d*) the amount of money paid out for the second contract; and

(*e*) how long more will it take to complete the re-construction of the bridge.

Tun V. T. Sambanthan:

(*a*) Construction of the bridge started in March 1960 and was completed in December the same year. The cost was $1,230,870.

(*b*) It was damaged on 1st January, 1961; three adjacent piers were scoured out and carried away together with the four spans which the three piers supported.

(*c*) No contract was awarded to repair or rebuild the bridge.

(*d*) No money was paid out for a second contract as there was no such contract.

(*e*) The re-construction of the bridge has not been started yet as the priority of the project will depend on the report of the National Transportation Survey.

Bangunan Jabatan Kerja Raya

295. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Works, Posts and Telecommunication whether he is aware that the materials of P.W.D. Building No. 167 in Dong Village, Raub, Pahang, were given away to one Dato' without any tender. If so, why was no tender called and what is the usual practice in the P.W.D. when Government buildings are demolished.

Tun V. T. Sambanthan: This is a State Building.

KEMENTERIAN PENGANGKUTAN

Persatuan Pekerja² Keretapi

296. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pengangkutan apa-kah usaha² yang di-buat oleh Kementerian beliau terhadap tuntutan pehak Persatuan Pekerja² Keretapi mengenai kenaikan gaji mereka; dan apa-kah pula usaha yang di-buat terhadap anchaman mogok sa-bagai yang di-beritahu oleh pehak kesatuan itu.

Menteri Pengangkutan (Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir): Kakitangan² Keretapi ada-lah Kakitangan Kerajaan dan tuntutan kenaikan gaji mereka telah di-timbangkan dan suatu perjanjian di-antara Kerajaan dengan pehak pekerja (termasok di-dalam-nya kakitangan Keretapi) telah pun di-buat untok menyelesaikan sa-bahagian besar dari tuntutan itu. Sa-bagaimana Yang Berhormat itu sedia ma'alum pemberitahu mogok yang di-berikan itu telah di-tarek balek dan buat masa ini anchaman mogok dari pehak pekerja tidak-lah wujud.

Dermaga² di-Pelabohan Swettenham

297. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pengangkutan:

(*a*) sa-jauh mana-kah terlaksana pembenaan sa-mula dermaga² di-Pelabohan Swettenham sekarang;

(*b*) berapa-kah perbelanjaan untok pembenaan ini;

(*c*) berapa-kah wang sudah di-belanjakan pada masa ini (1968);

(*d*) berapa orang-kah pakar² Pelabohan dari luar negeri yang datang menolong pembenaan ini.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir:

(*a*) Hingga 31hb Julai, 1968 lebeh kurang 45% kerja pembenaan semula dermaga² 4 dan 5 di-Lembaga Pelabohan Selatan telah di-laksanakan.

(*b*) Perbelanjaan untok pembenaan ini di-anggarkan sa-banyak $4,000,000.

(*c*) Hingga 31hb Julai, 1968 lebeh kurang 1.5 million ringgit telah di-belanjakan bagi pembenaan ini.

(*d*) Tiada ada pakar² pelabohan dari luar negeri yang di-gunakan bagi menolong pembenaan ini. Kerja² rekaan dan lain² di-jalankan oleh jurutera² tempatan.

Sharikat Penerbangan Malaysia-Singapura

298. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pengangkutan:

(*a*) pada masa ini (1968) berapa buah-kah kapal terbang yang di-punyaï oleh Sharikat Penerbangan M.S.A.;

(*b*) berapa-kah harga membeli tiap² sa-buah kapal terbang dan apa jenis-nya;

(*c*) tarikh membeli-nya; dan

(*d*) dari mana kapal² terbang ini di-beli.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir:

(*a*) M.S.A. mempunyaï kapal² terbang saperti berikut, menurut jenis-nya:

6 buah DC3
8 buah F27
5 buah Comet 4
2 buah B707

(*b*) Keenam² kapal DC3 itu di-beli dengan harga saperti berikut:

$130,233
173,650
164,471
60,705
74,713
77,367

Kelapan² kapal F27 itu di-beli dengan harga saperti berikut:

5 buah $2,485,599 tiap² sa-buah
Satu buah $2,963,828
2 buah $3,364,883 tiap² sa-buah

Lima buah Comet itu di-beli dengan harga saperti berikut:

$1,556,747 tiap² sa-buah

Kedua buah kapal B707 itu di-beli dengan harga saperti berikut:

$23,554,654
$23,309,774

(*c*) Tarikh kapal² itu di-beli dari tempat² saperti berikut:

DC3—
Julai 1947
Ogos 1947
November 1947
September 1962

DC3—
June 1963
Oktober 1963

F27—
May 1963
June 1963
August 1963
September 1963 (dua kapal-terbang)
Februari 1966
April 1968 (dua kapal-terbang)

Comet 4—
September 1965
Oktober 1965 (dua kapal-terbang)
November 1965
Disember 1965

Boeing 707—
June 1968
July 1968

(*d*) Kapal[2] terbang itu di-beli dari tempat[2] berikut:

DC3—
Satu daripada Hongkong
Tiga daripada United Kingdom
Dua daripada RAF Singapore

F27—daripada Holland

Comet 4—daripada United Kingdom

B707—daripada United States

(*a*) Malaysia-Singapore Airlines own the following aircraft according to types:

Six DC3
Eight F27
Five Comet 4
Two B707

(*b*) The six DC3s were bought at the following prices:

$130,233
173,650
164,471
60,705
74,713
77,367

The eight F27 aircraft were bought at the following prices:

Five at $2,485,599 each
One at $2,963,828
Two at $3,364,883 each

The five Comets were bought at the following prices:

$1,556,747 each

The two B707 aircraft were bought at the following prices:

$23,554,654
23,309,774

(*c*) The dates these aircraft were purchased are as follows:

DC3—
July 1947
August 1947
November 1947
September 1962

DC3—
June 1963
October 1963

F27—
May 1963
June 1963
August 1963
September 1963 (two aircraft)
February 1966
April 1968 (two aircraft)

Comet 4—
September 1965
October 1965 (two aircraft)
November 1965
December 1965

Boeing 707—
June 1968
July 1968

(*d*) The places these aircraft were bought are as follows:

DC3—
One from Hongkong
Three from United Kingdom
Two from the RAF Singapore

F27—from Holland

Comet 4—from United Kingdom

B707—from the United States

299. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Transport if he is aware that the M.S.A. has established a Security Union at the Subang Airport consisting of a Security Officer and four wardens and that they are being appointed on a month to month basis, if so, to state what is the reason for not giving them more permanent employment.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: I am aware that M.S.A. has established a security unit at the Kuala Lumpur International Airport at Subang. The whole question of this security unit, including the question of permanent employment, is at present the subject of a review by the Company in conjunction with my Ministry and it is expected that a report will be made to me in the near future.

300. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Transport if he is aware that the Area Manager for West Malaysia of the M.S.A. is apparently without executive powers as he has to refer most matters to the headquarters in Singapore for a decision, if so, whether he will take steps to rectify this unsatisfactory state of affairs.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: The Area Manager, West Malaysia, M.S.A. is wholly responsible for the day to day running of the Company in West Malaysia and only refers to the Head Office matters involving policy that will affect the Company as a whole.

His functions and responsibilities are no different from those of the other two Area Managers, one for East Malaysia and Brunei, and the other for Australia and New Zealand. As at 31st July, 1968, the Area Manager, West Malaysia had 396 staff under his charge. The majority of the staff are in the Traffic and Reservations Departments, but there are also in Kuala Lumpur 35 Engineering staff, 12 Communications staff and 18 Accounts staff. All these staff in the various departments work quite independently, but they are all ultimately responsible administratively to the Area Manager West Malaysia.

The delineation of functions and responsibilities of the nature referred to by the Hon'ble Member is one which falls well within the prerogatives of the Executive Management of the Company, on the Board of which sit representatives of the Malaysian Governments, and it is the policy of my Ministry not to interfere with the exercise of such management prerogatives unless a case is made out to justify our doing so.

Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang

301. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Transport to state the future prospects of the Port Commission's facilities on Penang Island when the main port activities shift to Butterworth in September 1968.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: When the first phase of the Butterworth Wharves commence operation on 17th September, 1968, wharf facilities for ocean-going vessels will be available at the mainland side of the Port of Penang and the tendency will be that some ships presently working their cargo by lighters in the Road will work alongside the wharves at Butterworth if the preponderance of the cargo is meant for the mainland. The areas of activity that will be affected by the opening of the Butterworth Wharves will be the operations in the Roads and the mainland cargo working points rather than those on Penang Island.

Most ships berthing at Swettenham Pier on Penang Island at present are discharging vessels with a large proportion of their cargo for delivery to consignees in the Island. These ships will continue to use the Commission's facilities on Penang Island as long as George Town remains the main commercial centre of North Malaya. Thus, with the opening of the Butterworth Wharves there is no cause for concern that the level of utilisation of the Commission's facilities on Penang Island will diminish to any significant extent.

302. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Transport to state to announce the plan which he has under consideration for meeting any decline in the Penang Port Commission's activities on Penang Island.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: As stated under 1, the present facilities offered by the Penang Port Commission on Penang Island will still be needed to quite the same extent and,

therefore, planning to find alternative uses of these facilities is hardly necessary. Apart from cargo vessels, passenger liners will still make Penang Island as their place of call and so will ships loading bulk vegetable oils and frozen fish because of the specialised facilities available on the Island. Where there has been reduced needs of storage space, the vacant godown has been converted to other use, such as a cold storage, as evidenced by the renting out of a port godown to a private company for modification into a cold room for refrigerated cargo. The Commission has also made out a programme for drastic reduction of its lighterage fleet, because operation of Butterworth Wharves will cause more ships to work alongside.

303. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Transport to give:

(*a*) separately tonnages of imports and exports handled by Penang Port Commission on Penang Island for January to June, 1968; and

(*b*) similar figures of forecasts for July to December, 1968.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Tonnage of cargo handled by Penang Port Commission at Penang:

FORECAST OF FIGURES

(*a*) *January-June*—

	Import	Exports
General Cargo ...	123,782	70,661
Fuel Oil	21,479	—
Vegetable Oils ...	8,746	17,227
	154,007	87,888

(*b*) *July-December*—

	Import	Exports
General Cargo ...	120,000	40,000
Fuel Oil	23,000	—
Vegetable Oils ...	9,000	18,000
	152,000	58,000

Enche' Shukor bin Hashim

304. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Transport to state to the statement made by Enche' Shukor bin Hashim, President, Port Swettenham Port Authority Employees Union that Government is spending about $500,000 every year on 71 railway clerks and other Division Four employees at the Port for doing nothing published in the *Malay Mail* of 31-5-1968 and asks the action which he had taken to deploy this surplus staff to avoid the financial waste.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Since the end of 1967 the Port Swettenham Authority has embarked on the work study of its clerical procedures and simplification. As the study progressed from area to area new procedures were implemented and simplified and some clerical position become surplus. In order to effect the right costing and to ensure that new procedures are being maintained by the right number of men the surplus clerical officers are being placed into a central pool. However since the authority has many clerical officers who have opted to revert to the Railway Administration and that their absorption into the Administration are gradually being done as suitable vacancies occur the Authority try as far as possible to put Railway staff into the pool. This will ensure smooth transfer back to the Railway as and when required. Services of clerical officers from the central pool are constantly being tapped for special clerical work as and when required.

Wakil Pekerja[2]

305. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Transport to state the reasons for not filling the vacancy for a workers' representative on the Railway Board and whether he will now give favourable consideration to making such an appointment.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: By virtue of sub-section 2 (*c*) of Section 7 of the Railway Ordinance, 1948, I am empowered to appoint at my discretion not less than five unofficial members to the Railway Board. There is no obligatory right of representation in respect of any particular sector, firm or interest laid down in the Ordinance. As the function of the Board is to advise the General Manager on all matters referred to under Section 11 of the Ordinance, I have always taken into consideration the

experience, merits and abilities of particular individuals.

306. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Transport to state particulars concerning the workers' representative serving on the Port Swettenham Port Authority in the following form:

Name and Union interest	Term of Office with dates	Allowance attached

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: There is at present no workers representative serving on the Port Swettenham Authority. However a prominent trade unionist has been appointed to serve on the Port Swettenham Authority but this appointment was made in his own personnal capacity.

Teksi² Haram

307. Tuan Ahmad bin Arshad bertanya kapada Menteri Pengangkutan:

(*a*) berapa banyak-kah teksi² sapu di-seluroh Malaysia;

(*b*) berapa-kah yang telah di-rampas oleh Kerajaan;

(*c*) ada-kah Kementerian beliau sedar bahawa satu Badan Teksi² Sapu sedang bergerak di-negeri ini.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir:

(*a*) Tidak-lah dapat di-tentukan berapa banyak-kah teksi² sapu yang ada di-seluroh Malaysia, tetapi memandangkan kapada ada-nya kes² yang melibatkan penggunaan kereta² pakai yang mengutip sewa dari penumpang² yang di-bawa ka-mahkamah, di-Malaysia Barat sahaja adalah di-anggarkan banyak kereta² yang di-shakki menjadi teksi² sapu.

(*b*) Mengikut rekod² yang ada sekarang, lebeh kurang 532 buah teksi² sapu (yang di-tangkap dan yang mana penyelenggara²-nya itu telah di-adili oleh Mahkamah) telah di-rampas.

(*c*) Kementerian saya sedar bahawa ada lebeh dari satu Badan Teksi² Sapu yang bergerak di-negeri ini. Pehak² yang berkenaan telah dan sedang mengambil tindakan yang teliti untok menghapuskan badan² ini dan menghukum mereka² yang terlibat.

(*a*) It cannot be ascertained as to the number of pirate taxis found in the whole of Malaysia. But in view of the prevalence in cases involving the use of private cars for hire which have been brought to court, it is estimated that there are more than a thousand motor cars in West Malaysia alone which are suspected of being used as pirate taxis.

(*b*) According to records available at present, there are about 532 pirate taxis (which have been detained and whose operators convicted in Court) have been seized.

(*c*) My Ministry is aware that there are more than one syndicate of pirate taxis operating in this country. The authorities concerned have and are taking prompt action to wipe out these syndicates and to have those operators brought to Court.

Lori² Kayu Balak

308. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Transport whether he is aware that most of the timber lorries; particularly those from Pahang, are usually overloaded, as a result of which the incidence of accidents involving timber lorries has increased; and to state what steps his Ministry has taken to remedy this situation.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Tidak saperti barang² lain, ada-lah tidak praktik untok menimbang balak² itu di-tempat muatan berhampiran dengan hutan sa-belum di-muatkan ka-dalam lori² itu untok menjamin supaya ia-nya tidak di-muatkan lebeh. Supaya perusahaan kayu balak di-negeri ini tidak terhindar, satu persetujuan telah di-buat sejak beberapa tahun yang lalu oleh Jabatan Pengangkutan Jalan, Polis, Jabatan Kerja Raya dan Jabatan Hutan bahawa apabila lori² di-gunakan untok mengangkut balak² sahaja, berat-nya balak² itu akan di-kira atas dasar

40 kaki padu (cubic feet) bersamaan dengan 1 tan. Angka ini ada-lah di-kira berpatutan bagi hampir semua jenis[2] kayu balak. Dalam pada itu, lori[2] yang di-muatkan dengan kayu[2] jenis yang keras mungkin mempunyai muatan lebeh dari segi berat tan-nya tetapi tidak dari segi kiraan kaki padu-nya. Selalu-nya Jabatan Hutan menentukan supaya tiap[2] lori balak tidak di-muatkan lebeh dari had yang di-tentukan di-atas.

Walau bagaimana pun, untok mengurangkan berlaku-nya kemalangan[2] yang melibatkan lori[2] balak, Kementerian saya, dengan sokongan Majlis Keselamatan Jalan Raya Malaysia, telah melantek suatu Jawatan-kuasa yang mengandongi wakil[2] daripada Polis, Kementerian Perdagangan dan Perusahaan, Jabatan Hutan, Jabatan Kerja Raya dan Jabatan Peguam Negara, untok mengkaji kemungkinan mengadakan Kawalan dan Kuat-kuasa yang lebeh rapi keatas lori[2] ini. Buat sekarang, satu permintaan telah di-buat kapada pehak Polis untok menambahkan satu lagi alat penimbang di-Pahang untok tujuan ini. Pehak Polis telah pun bersetuju untok mengadakan-nya di-Temerloh.

Unlike most other goods it is not practicable for logs to be weighed at loading points near the jungle before being loaded into lorries to ensure that there will be no overloading. In order not to retard the growth of the timber industry in the country, it has been agreed since many years ago by the Road Transport Department, Police, Public Works Department and the Forest Department that when lorries are used for the transportation of logs only, the weight of logs will be calculated on the basis of 40 cubic feet equivalent to one ton in weight. This figure represents a fair average weight of almost all types of logs. Lorries loaded with hard wood, however may possibly be over-loaded in terms of weight in tonnage but not in volume in terms of cubic feet. The Forest Department in every case, ensures that a timber lorry does not carry logs in excess of the volume determined on the above basis.

However, in order to reduce the incidence of accidents involving timber lorries, my Ministry with the support of the Road Safety Council Malaysia, has appointed a committee comprising representatives of the Police, the Ministry of Commerce and Industry, Forest and Public Works Departments and Attorney-General's Chambers, to look into the possibility of having a more effective control and enforcement on these lorries. Meanwhile, a request has been made to the Police to instal an extra weighbridge in Pahang for this purpose. The Police has since agreed to consider one at Temerloh.

KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

Rasuah

309. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri apa-kah hukuman yang di-jatohkan ka-atas 43 orang kakitangan Kerajaan yang telah di-tangkap kerana makan rasuah sejak Badan Penchegah Rasuah itu di-tubohkan.

Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tun Haji Abdul Razak bin Dato' Hussain): Keputusan pembicharaan atas 43 orang kakitangan Kerajaan itu ialah saperti berikut:

(*a*) 8 orang telah di-dapati tidak salah—

Timbalan Penda'awa Raya telah mengangkat rayuan keatas keputusan bagi 4 orang daripada-nya dan sa-takat ini telah berjaya mendapatkan Perentah Ulang Bichara keatas satu kes. Keputusan rayuan keatas 3 orang lagi maseh di-tunggu.

(*b*) 9 orang telah di-dapati bersalah dan di-hukom—

Hukuman Penjara—

1 orang, 4 bulan penjara 3 orang, 6 bulan penjara 1 orang, 9 bulan penjara 1 orang, 12 bulan penjara	Kesemua-nya telah mengangkat rayuan[2] keatas hukuman yang di-jatohkan bagi mereka dan keputusan rayuan[2] itu maseh di-tunggu

Hukuman denda—

1 orang denda $1,000	Yang kena tudoh telah mengangkat rayuan dan keputusan rayuan-nya maseh di-tunggu

Hukuman denda atau penjara—

1 orang, $300 atau 3 bulan penjara	Kedua[2] yang kena tudoh telah mengangkat rayuan dan keputusan maseh ditunggu.
1 orang, $1,000 atau 6 bulan penjara	

(*c*) Perbicharaan terhadap baki 26 orang yang kena tudoh maseh belum selesai lagi.

310. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Home Affairs to state if the Director of the Anti-Corruption Agency has received a letter from one S. Murugasu of Jelebu alleging corruption on the part of the President of the M.I.C. in the Jelebu District, and if so, what action has been taken on this allegation.

Tun Haji Abdul Razak: No.

311. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Home Affairs to state if the Director of the Anti-Corruption Agency has received an anonymous letter dated 20th July, 1968, alleging corruption against two police officers in Port Dickson and whether the allegation been investigated.

Tun Haji Abdul Razak: Yes. The matter is under investigation.

312. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Home Affairs to state if he received an anonymous letter dated 20th July, 1968, from Penang alleging corrupt practices and favouritism against the brother of a Minister, and if so, what action he has taken on that letter.

Tun Haji Abdul Razak: Yes. The matter is under investigation.

Pasokan[2] Tahan Lasak

313. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah Kerajaan sedar bahawa pada masa ini, UMNO melaluï pasokan[2] tahan lasak yang terdiri daripada 100 orang bagi satu[2] kawasan Parlimen, di-katakan sedang membuat fitnah dan ugutan di-kawasan Bachok, Kelantan; jika sedar, apa-kah tindakan Kerajaan terhadap perbuatan[2] yang jahat itu, dan jika tidak, ada-kah Kerajaan akan bertindak kalau terdapat bokti yang chukup.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak ada sebarang laporan atau aduan berkaitan dengan tudohan[2] tersebut di-terima oleh pehak Polis.

Kematian sa-orang Lelaki Melayu

314. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah benar bahawa sa-orang lelaki Melayu telah di-dapati mati dalam keadaan terpotong kedua-dua biji telor kemaluan-nya pada 25hb Jun, 1968 di-Batu Kurau, Perak, jika ya, apa-kah hasil penyiasatan Polis terhadap kejadian yang ngeri itu.

Tun Haji Abdul Razak: Benar. Penyiasatan Polis sedang berjalan.

Buku Sekolah

315. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri sa-jauh mana-kah kebenaran berita[2] yang mengatakan kejadian[2] churi buku sekolah amat menjadi-jadi di-Kuala Lumpur saperti mana pernah di-nyatakan oleh Pegawai Penjaga Daerah Polis Kuala Lumpur sendiri pada 7hb Jun, 1968; jika benar, apa-kah tindakan yang telah di-ambil untok mengatasi kejadian[2] tersebut.

Tun Haji Abdul Razak: Rekod menunjokkan bahawa pehak Polis Selangor setakat ini menerima satu pengaduan sahaja berkenaan dengan kehilangan buku[2] sekolah. Dengan kerana itu maka tidak-lah boleh di-katakan bahawa kechurian buku[2] sekolah amat menjadi[2].

Kechurian

316. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah benar bahawa suatu kechurian telah berlaku di-rumah No. 19, Jalan Kemunting, Kuala Lumpur, pada 6hb Jun, 1968; jika ya, berapa harga taksir barang yang di-churi; dan apa-kah hasil penyiasatan pehak Polis terhadap kejadian itu.

Tun Haji Abdul Razak: Benar. Taksir barang yang di-churi termasok wang tunai ia-lah lebeh kurang $13,000. Kes ini maseh di-dalam siasatan Polis.

Kejadian Samun Wang Gaji

317. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri apa-kah hasil penyiasatan yang di-lakukan oleh Polis ka-atas kejadian samun wang gaji sa-buah sekolah untok orang² buta di-Johor yang melibatkan wang sa-jumlah $7,000 pada akhir bulan Jun, 1968.

Tun Haji Abdul Razak: Polis Johor maseh lagi menjalankan penyiasatan. Sa-orang yang di-shaki berkaitan dengan kes ini telah di-tangkap.

Enche' Mohd. Nazri bin Yeop Mohamad Yasin

318. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah benar bahawa sa-orang penyelia kelas Dewasa bernama Mohd. Nazri bin Yeop Mohamad Yasin telah di-tangkap di-Sungai Siput, Perak, dan di-hadapkan di-Mahkamah kerana makan rasuah; jika ya, apa-kah hukuman yang telah di-kenakan dan apa-kah jenis rasuah yang telah di-lakukan-nya.

Tun Haji Abdul Razak: Benar. Mohd. Nazri bin Yeop Mohamad Yasin telah di-tangkap dan di-hadapkan ka-Mahkamah atas tudohan di-bawah sekshen 4 (*c*) Undang² Menchegah Rasuah No. 42/61. Pembicharaan kes ini di-Mahkamah Kuala Kangsar telah di-tetapkan pada 26hb September, 1968.

Orang² yang di-tangkap

319. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri sejak pelajaran Dewasa di-lancharkan di-negeri kita ini, berapa bilangan orang² yang telah di-tangkap dengan menyatakan sebab² penangkapan saperti yang berikut:

(1) Penyelia² Pelajaran Dewasa;

(2) Guru² Pelajaran Dewasa; dan

(3) Guru² Ugama Pelajaran Dewasa.

Tun Haji Abdul Razak:

(*a*) Penyelia Pelajaran Dewasa—
1 orang di-tangkap atas tudohan di-bawah sekshen 4 (*c*) Act Menchegah Rasuah No. 42/61. Perbicharaan belum di-langsongkan.

(*b*) Guru Pelajaran Dewasa ... Tiada

(*c*) Guru Ugama Pelajaran Dewasa ... ... Tiada

320. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri apa-kah kesudahan penangkapan Polis terhadap gadis Melayu di-bawah umor 10 yang di-beritakan telah di-tangkap di-sabuah rumah urut di-Melaka pada 27hb atau 28hb Jun, 1968.

Tun Haji Abdul Razak: Polis tidak ada melakukan penangkapan saperti di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat itu.

321. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah benar bahawa 10 orang Indonesia telah di-tangkap oleh Polis Laut Malaysia di-perayeran Malaysia ketika mereka chuba mendarat di-Kuala Jeram, Selangor, pada 18hb Jun, 1968, dan jika ya, apa-kah tindakan yang telah di-ambil terhadap orang² itu.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak benar 10 orang Indonesia yang di-sebut oleh Yang Berhormat itu di-tangkap oleh Polis Laut Malaysia di-perayeran Malaysia ketika mereka chuba mendarat di-Kuala Jeram, Selangor, pada 18hb Jun, 1968.

322. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah benar bahawa sa-orang Penghulu bernama Enche' Daud, dari Kampong Sungai, Bachok, Kelantan, telah di-tangkap dalam bulan April, 1968 atas tudohan membawa senjata, jika ya, apa-kah kesudahan pembicharaan Mahkamah ka-atas-nya.

Tun Haji Abdul Razak: Benar. Penghulu Daud bin Shariff bersama 2 orang lain telah di-tangkap pada jam 10.30 malam pada 15hb April, 1968, dan di-hadapkan di-Mahkamah ke-esokan hari-nya di-atas kesalahan membawa senjata merbahaya di-tempat bebas (public place)—(Sekshen 6 (1) Corrosive and Explosive Substances and Offensive Weapons Ordinance No. 43/58).

Walau bagaimana pun tudohan ke-atas-nya telah kemudian-nya di-tarek balek, menurut arahan Timbalan Pendaʻawa Raya.

Perahu Penyeludup Barang²

323. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah benar berita² yang mengatakan bahawa Polis Laut Malaysia telah melepaskan beberapa tembakan terhadap beberapa buah perahu penyeludup barang² dari China Kominis di-Pulau Upeh di-Selat Melaka pada 18hb Jun, 1968; dan apa-kah kesudahan peristiwa itu.

Tun Haji Abdul Razak: Sa-benar-nya sa-buah kapal bernama GAMBOMA dari Negeri China telah berlaboh dekat Pulau Upeh, Melaka waktu pukul 8 malam pada 18hb Jun, 1968, dan sa-buah bot kechil kelihatan berdampingan dengan-nya. Apabila bot itu mulaï bergerak meninggalkan kapal yang ber-laboh itu, anggota Polis Laut yang bertugas meronda di-kawasan itu telah mengejar-nya sambil melepaskan tem-bakan isharat serta amaran, lalu 5 orang (4 China dan 1 Melayu) di-dalam bot itu menyerah diri. Bot itu memakai daftar No. MF 2257 dan di-dapati berisi 21 peti Brandy China bersama petekan kata² Mao Tze Tung, 3 peti Whisky "Johnny Walker", satu peti "Hennessy" Brandy dan 4 karton rokok "Lucky Strike".

5 orang yang di-tangkap itu di-serahkan kapada Polis Melaka dan telah pun di-hadapkan ka-Mahkamah atas tudohan² membawa barang larangan di-bawah sekshen 135 (1) (3) Act Kastam No. 62/67 dan menyimpan dokumen mengandongi chabotan daripada Kata² Mao Tze Tung di-bawah sekshen 21 (1) Act Keselamatan Dalam Negeri No. 18/60.

Semua yang di-tudoh tidak mengaku salah dan pembicharaan di-tetapkan pada 30hb Ogos, 1968.

Peristiwa Menchabul Kehormatan

324. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri apa-kah hasil penyia-satan Polis terhadap aduan oleh sa-orang perempuan India bahawa suatu perchubaan telah di-buat untok men-chabul kehormatan-nya di-kawasan rumah pekerja² keretapi di-Ketoyong, Tanjong Malim, Perak, pada 19hb Jun, 1968 dan nyatakan bagaimana peristiwa tersebut boleh berlaku.

Tun Haji Abdul Razak: Penyiasatan Polis berkenaan hal ini maseh berjalan lagi.

Bendera² Kominis

325. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri berapa bilangan ben-dera² Kominis yang di-ketahuï telah di-kibarkan di-negeri ini dalam bulan Jun, 1968 dan berapa-kah bilangan di-antara-nya yang telah di-rampas oleh pehak Polis dan apa-kah huku-man² yang telah di-jatohkan ka-atas orang² yang terlibat dalam pengibaran bendera² itu.

Tun Haji Abdul Razak: Yang di-jumpaï hanya 66 bendera Kominis yang terkibar dan semua-nya di-turun-kan dan di-rampas.

Orang² yang telah di-tahan kerana di-shakki terlibat dengan kejadian itu telah di-bebaskan kesemua-nya. Pe-mereksaan atas diri mereka telah tidak memboktikan yang mereka itu terlibat.

Kejadian Memeras Wang

326. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri apa-kah tindakan Polis terhadap sa-orang kelendan lori yang di-katakan telah memeras wang sa-banyak lebeh kurang $210 di-sabuah kedai kopi di-Tanjong Karang, Selangor pada 20hb Jun, 1968.

Tun Haji Abdul Razak: Yang kena tudoh dalam kes ini telah di-tangkap pada 26hb Jun, 1968, dan akan di-bicharakan pada 23hb Ogos, 1968, di-Mahkamah Kuala Selangor.

Sarjan Hassan bin Ali

327. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri apa-kah hukuman yang telah di-kenakan keatas sa-orang Sarjan Polis, Hassan bin Ali, yang

telah di-tangkap kerana rasuah di-Bachok, Kelantan yang di-jadualkan pembicharaan-nya daripada 24hb hingga 27hb Jun, 1968; dan berapa bilangan saksi[2] yang telah di-panggil untok memberi keterangan sa-masa pembicharaan itu.

Tun Haji Abdul Razak: Hukuman belum di-jatohkan sebab pembicharaan akan di-sambong pada 15hb dan 16hb September, 1968.

Pehak Penda'awa menutup kes-nya sa-telah memereksa 10 orang saksi[2] dan yang kena tudoh pula setakat ini telah memanggil 2 saksi.

Orang[2] Tahanan

328. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri pada masa ini (1968) berapa bilangan orang[2] Melayu yang maseh dalam tahanan kerana kesalahan[2] di-bawah Undang[2] Keselamatan Dalam Negeri di-tiap[2] Khemah Tahanan dan Penjara yang berikut:

(*a*) Penjara Taiping;

(*b*) Khemah Tahanan Batu Gajah; dan

(*c*) Khemah Tahanan Muar.

Tun Haji Abdul Razak: Sa-ramai 12 orang Melayu sedang di-tahan di-bawah Undang[2] Keselamatan Dalam Negeri di-Tempat[2] Tahanan saperti berikut ini:

(*a*) *Penjara Taiping*—
Tiada.

(*b*) *Tempat Tahanan, Batu Gajah*—
10 orang lelaki Melayu.

(*c*) *Tempat Tahanan, Muar*—
2 orang lelaki Melayu.

Buku Sejarah Dzarurat Malaya

329. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri mengapa-kah lewat bagi Kerajaan menerbitkan buku Sejarah Dzarurat Malaya; dan bila-kah buku itu dapat di-terbitkan.

Tun Haji Abdul Razak: Dukachita, penerbitan buku Sejarah Dzarurat ini telah mengambil masa yang sebegitu panjang. Pengarang-nya, Enche' Anthony Short, telah melaporkan bahawa ia sedang menyemak "manuscript" buku itu, dan membuat beberapa pindaan terakhir sa-belum ia dapat menyerahkan-nya ka-Kementerian ini.

"Pendudok Tetap"

330. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri berapa bilangan orang[2] di-Malaysia Timor yang telah hilang taraf mereka sa-bagai "Pendudok Tetap" (Permanent Resident) dalam tahun 1967 dan 1968 saperti mana yang berlaku keatas sa-orang bernama Amin Awang Bakar dalam tahun 1964.

Tun Haji Abdul Razak: Jabatan Imigeresen tidak menyimpan rekod pendudok[2] tetap yang meninggalkan Malaysia dengan tidak memileki permit masok semula (re-entry permit), dan mengakibatkan kehilangan taraf mereka sa-bagai pendudok[2] tetap. Dengan demikian, dukachita baha'wa saya tidak dapat memberi penerangan keatas permintaan Ahli Yang Berhormat.

Pro-Kominis

331. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah menjadi suatu kesalahan di-bawah mana[2] undang[2] negeri kita jika sa-saorang itu mengaku diri-nya Pro-Kominis; jika ya, sebutkan undang[2] yang berkenaan dan hukuman[2] yang boleh di-kenakan ka-atas orang itu.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak-lah menjadi kesalahan bagi sa-saorang mengakuï diri-nya "pro-communist", jika pengakuan itu tidak di-iringi dengan chakapan[2] lain atau pun perbuatan[2] yang boleh di-anggap bertentangan dengan keselamatan Negara.

Raja Nazaman bin Raja Nazir

332. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri apa-kah kesudahan penyiasatan keatas Laporan Polis No. 2717/67 di-Balai Polis Jalan Bandar berkaitan dengan sa-orang Merinyu Polis bernama Raja Nazaman bin Raja Nazir.

Tun Haji Abdul Razak: Timbalan Penda'awa Raya mengarahkan tidak payah apa² langkahan di-ambil mengenaï perkara yang di-adu di-lakukan oleh Inspektor ini sebab berpuashati bahawa Inspektor itu mengidap penyakit yang menyebabkan ia berbuat demikian.

Dalam pada itu pegawai berkenaan sekarang ini tiada di-beri sebarang tugas dan hanya menunggukan pendapat "Medical Board", untok bersara kerana tidak sehat.

Aduan²

333. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri berapa bilangan aduan² yang telah di-buat di-Balai² Polis Kawasan Bachok, Kelantan sejak 1hb Januari, 1968 hingga 31hb Julai, 1968; berikan angka tersebut menurut jenis² kesalahan yang telah di-buat dan hukuman² yang telah di-kenakan ka-atas orang² yang thabit bersalah.

Tun Haji Abdul Razak: 404 aduan² telah di-buat di-Balai² Polis Kawasan Bachok, Kelantan.

Jenis² kesalahan dan hukoman² di-nyatakan dalam senarai yang berikut:

JENIS² KESALAHAN YANG DI-LAPORKAN KA-BALAI² POLIS KAWASAN BACHOK 1HB JANUARI-31HB JULAI, 1968

Siri	Jenis Kesalahan	Bilangan Kes²	Keputusan
1.	Mencheroboh kehormatan perempuan .. Sek. 354 K.K.	1	4 bulan penjara
2.	Menchuba bunoh diri .. .. .. Sek. 309 K.K.	1	Tindakan lanjut tidak di-ambil atas nasehat Timbalan Penda'awa Raya
3.	Pechah rumah dan churi waktu malam hari Sek. 457 K.K.	1	Tidak ada tangkapan
4.	Melukakan dengan senjata bahaya .. Sek. 324 K.K.	4	2—"Bound-over" 1 tahun 2—Kes belum di-putuskan (case pending)
5.	Chuba melukakan dengan senjata bahaya Sek. 511/324 K.K.	3	2—Tindakan lanjut tidak di-ambil atas nasehat Timbalan Penda'awa Raya 1—Kes maseh di-jalankan lagi
6.	Melakukan chedera parah .. .. Sek. 325 K.K.	2	2—Kes maseh di-jalankan lagi
7.	Churi .. .. Sek. 379 K.K.	3	2—Tidak ada tangkapan 1—2 bulan penjara
8.	Membawa senjata bahaya .. .. Sek. 6 (1) Corrosive and Explosive Substances and Offensive Weapons Ordinance No. 43/58	5	2—"Bound-over" 1 tahun 2—Buang kes 1—Denda $40 (Di-jelaskan)
9.	Melanggar sharat di-bawah Ordinance Menchegah Jenayah No. 13/59	1	1—Penjara 2 tahun
10.	Menganggu Pegawai Polis .. .. Sek. 186 K.K.	1	Di-bichara pada 7-10-68
11.	"Depriving a person of his/her Identity Card" di-bawah Act Pendaftaran Kebangsaan No. 12/66	4	4—Tindakan lanjut tidak di-ambil atas nasehat Timbalan Penda'awa Raya
12.	Pilehan Raya Kechil .. .. .. Sek. 105 CPC	1	1—Tindakan lanjut tidak di-ambil atas nasehat Timbalan Penda'awa Raya
13.	Menakutkan .. .. Sek. Ordinance Kesalahan² Kechil No. 3/55	42	14—Tindakan lanjut tidak di-ambil atas nasehat Timbalan Penda'awa Raya 28—Di-edarkan kapada Majistret

Siri	Jenis Kesalahan	Bilangan Kes[2]	Keputusan
14.	Memukol .. .. Sek. 352 K.K.	—	3—Tindakan lanjut tidak di-ambil atas nasehat Timbalan Penda'awa Raya 28—Di-edarkan kapada Majistret
15.	"Mischief" .. .. Sek. 426 K.K.	14	6—Tindakan lanjut tidak di-ambil atas nasehat Timbalan Penda'awa Raya 8—Di-edarkan kapada Majistret
16.	"Criminal Intimidation" .. .. .. Sek. 506 K.K.	1	1—Tindakan lanjut tidak di-ambil atas nasehat Timbalan Penda'awa Raya
17.	"Failing to Stop" .. .. Ordinance Trafik Jalan No. 49/58	4	2—Denda $17 2—Akan di-bichara
18.	Kemalangan Jalan Raya yang menyebabkan kematian	1	Menunggu keputusan
19.	Memandu kereta dengan kurang chermat Sek. 36 (1) Ordinance Trafik Jalan No. 49/58	2	1—Denda $100 (Di-jelaskan) Lesen Pemandu di-tanda 1—Tindakan lanjut tidak di-ambil atas nasehat Timbalan Penda'awa Raya
20.	Dengar tembakan .. .. (Tiada kesalahan berlaku)	1	Tindakan lanjut tidak di-ambil atas nasehat Timbalan Penda'awa Raya
21.	Menggunakan kekerasan tanpa mendatangkan luka (simple assault) Sek. 323 K.K.	3	3—Di-edarkan kapada Majistret
22.	Pergadohan keluarga sendiri .. .. (Tidak kesalahan terzahir)	1	Di-edarkan kapada Majistret
23.	"Stray Cattle" .. .. Di-bawah Ordinance Kesalahan[2] Kechil No. 3/55	3	3—Denda $25 ($5, $15 dan $5)
24.	"Stray Goat" .. .. Di-bawah Ordinance Kesalahan[2] Kechil No. 3/55	8	5—Lelong 3—Denda $15 (Tiap[2] satu $5)
25.	Laporan Kebakaran	4	Tidak ada tangkapan
26.	Laporan Mati Mengejut	—	1—Menunggu Penyiasatan Mahkamah 1—Penyiasatan Mahkamah tidak payah di-jalankan
27.	Isteri dengan sendiri-nya meninggalkan suami	1	1—Di-edarkan kapada Kathi
28.	Kemalangan motor bot	1	Tindakan lanjut tidak di-ambil atas keputusan Pegawai Penjaga Siasatan Jenayah
29.	Di-tandok oleh Kerbau/Lembu	1	Di-edarkan kapada Majistret
30.	Saman terhadap teksi, motor van[2] dan lori[2] Di-bawah Ordinance Trafik Jalan No. 49/58	74	30—Di-denda semua $530 42—Akan di-bichara 2—Buang kes
31.	Saman terhadap motosikal[2] dan motokar[2] Di-bawah Ordinance Trafik Jalan No. 49/58	74	38—Di-denda semua $565 10—Akan di-bichara 16—Saman[2] 10—Buang kes
32.	Saman terhadap becha roda 3 .. .. Di-bawah Ordinance Trafik Jalan No. 49/58	35	22—Di-denda semua $45 14—Akan di-bichara
33.	Motokar churi	2	2—Tidak ada tangkapan
34.	Samsu haram .. .. Di-bawah Act Kastam No. 62/67	4	4—Kes belum di-putuskan (case pending)
35.	Kehilangan lesen motosikal	3	3—Di-edarkan kapada Pendaftar dan Pemereksa Kereta Motor
36.	Kehilangan Lesen memandu kereta ..	4	4—Di-edarkan kapada Pendaftar dan Pemereksa Kereta Motor

Siri	Jenis Kesalahan	Bilangan Kes[2]	Keputusan
37.	Kehilangan Sijil Tenaga Ra'ayat .. Ordinance Perkhidmatan Kebangsaan No. 37/52	1	1—Di-edarkan kapada Pengarah Kerahan Tenaga
38.	Kehilangan kad penggenalan .. .. Act Pendaftaran Kebangsaan No. 12/66	13	13—Di-edarkan kapada Pegawai Pendaftaran
39.	Kehilangan kad pendaftaran kenderaan Di-bawah Ordinance Trafik Jalan No. 49/58	3	3—Di-edarkan kapada Pendaftar dan Pemereksa Kereta Motor
40.	Kehilangan paspot .. .. .. Di-bawah Act Paspot No. 21/66	1	1—Di-edarkan kapada Pegawai Imigeresen
41.	"Abortive search for offensive weapons on persons" Di-bawah Ordinance Kesalahan[2] Kechil No. 3/55	8	8—Tiada kesalahan terdzahir
42.	"Civil dispute"	9	9—Di-edarkan kapada Majistret
43.	Di-shaki menembak burong tanpa lesen buruan Di-bawah "Wild Animals and Birds Protection Ordinance No. 2/55"	1	1—Tindakan lanjut tidak di-ambil atas keputusan Pegawai Penjaga Siasatan Jenayah kerana penembak berlesen
44.	Di-shaki sakit otak .. .. .. Di-bawah "Mental Disorder Ordinance No. 31/52"	12	12—Di-edarkan kapada Pegawai Perubatan
45.	Berjudi di-tempat bebas (gaming in public) Di-bawah Ordinance "Common Gaming House No. 26/53"	2	2—Di-denda semua $40
46.	"Abortive gaming raid"	10	—
47.	"Suspected overloading" .. .. .. Di-bawah Ordinance Trafik Jalan No. 49/58	1	1—Tidak bersalah
	JUMLAH ..	404	

Ra'ayat Malaysia di-Sabah

334. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah benar bahawa ra'ayat[2] Malaysia di-Sabah tidak di-benarkan tinggal lebeh lama daripada satu minggu di-Malaysia Barat; jika ya, di-bawah undang[2] apa-kah sekatan bagitu di-buat dan boleh-kah Kerajaan Pusat membenarkan mana[2] negeri di-Malaysia Barat ini membuat sekatan masa yang terhad bagi orang[2] yang masok ka-negeri itu dari luar negeri.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak benar.

Choo Kooi Wah

335. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri apa-kah kesudahan penyiasatan Polis terhadap peristiwa dalam mana sa-orang bernama Choo Kooi Wah telah di-tembak oleh Polis pada 13hb Julai, 1967, di-Pulau Pinang.

Tun Haji Abdul Razak: Timbalan Penda'awa Raya telah mengkaji dan menimbangkan penyiasatan Polis dan berpendapat:

(i) bahawa pegawai polis berkenaan tidak bersalah kerana ia telah terpaksa menggunakan senjata api-nya untok menjaga keselamatan diri rakan-nya serta diri-nya sendiri, semasa menjalankan tugas-nya dengan suchi hati dan menurut undang[2]; dan

(ii) bahawa memandang kechederaan (keseksaan) yang telah di-tanggong oleh Choo Kooi Wah itu kerana perbuatan yang di-lakukan-nya, tindakan selanjut-nya tidak-lah mustahak di-ambil terhadap-nya. Patut juga di-terangkan di-sini ia-itu peristiwa itu berlaku pada 11hb Julai, 1967 dan bukan pada 13hb Julai, 1967.

Balai² Polis

336. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri memandang kapada bertambah ramai-nya pendudok² Kampong Pandan, Kuala Lumpur yang meningkat hampir² 20,000 orang, sama ada Kerajaan telah mengadakan balai² Polis di-kawasan yang chukup dengan bilangan pendudok² itu, sebutkan tempat² balai itu telah di-adakan dan jika belum, bilakah balai² Polis ini akan di-adakan.

Tun Haji Abdul Razak: Sememanglah ada ranchangan untok membekalkan tempat ini dengan sa-buah balai Polis dan bangunan bagi-nya akan didirikan apakala kawasan yang sesuai untok tapak-nya di-perolehi. Sekira tidak ada apa² halangan, balai yang diranchangkan itu akan siap dalam tahun 1970.

Buat sementara itu, Kampong ini yang termasok dalam kawasan kawalan balai² polis, Cheras dan Jalan Perkeliling ada-lah juga di-bekalkan dengan sa-buah pondok polis (police post) yang di-anggotai oleh sa-orang Kopral dan enam Mata².

Kera'ayatan Malaysia

337. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri apa-kah kesudahan penyiasatan dan langkah² yang telah di-jalankan oleh Kerajaan berhubong dengan surat bertarikh 26hb Julai, 1967, mengadukan kepalsuan ma'alumat yang di-beri oleh dua orang bernama Ahmad Kutty bin K. Hassan dan Ahmad Muni s/o Hassan dalam usaha mereka hendak mendapat Kera-'ayatan Malaysia.

Tun Haji Abdul Razak: Kerajaan tidak menerima apa² surat yang bertarikh 26hb Julai, 1967 mengenai aduan bahawa kepalsuan ma'alumat telah di-beri oleh dua orang bernama Ahmad Kutty s/o Hassan dan Ahmad Muni s/o Hassan dalam usaha mereka hendak mendapat kera'ayatan Malaysia. Walau bagaimana pun satu surat terbang bertarikh 17hb April, 1967, mengenai perkara yang sama telah diterima oleh Pendaftar Besar Warganegara.

Berasaskan surat itu Pendaftar Besar Warganegara telah menjalankan siasatan mengenai aduan tersebut. Penyiasatan itu telah menunjokkan bahawa Sijil Kera'ayatan yang diberikan kapada Ahmad Kutty s/o Hassan di-bawah Perkara 17 Perlembagaan dalam tahun 1958 ada-lah terator. Tetapi oleh kerana kekurangan ma'alumat penyiasatan terhadap Ahmad Muni s/o Hassan maseh di-jalankan lagi dan sa-orang yang di-sebutkan dalam surat aduan itu telah di-hubongi untok mendapat keterangan yang lebeh lanjut mengenai perkara yang terkandong di-dalam surat aduan itu. Orang yang di-hubongi ini telah memberi jawapan tetapi ma'alumat yang diberi itu tidak menchukupi, oleh sebab itu ia telah di-hubongi semula untok mendapat ma'alumat yang penoh sabagaimana yang di-kehendakki.

"Merinyu Sementara"

338. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri pada masa ini (1968) berapa bilangan anggota² Polis di-Raja yang berpangkat "Merinyu Sementara" berkhidmat dalam Pasokan Polis Di-Raja; dan apakah kesudahan bagi mereka² yang berpangkat saperti itu.

Tun Haji Abdul Razak: Bilangan Inspektor² Sementara (Temporary Inspectors) dalam Polis Diraja Malaysia sekarang berjumlah 17 orang.

Semua-nya pegawai² ini akan diberhentikan kerja pada penghujong tahun 1968 ini. Mereka telah di-beritahu bahawa perkhidmatan mereka tidak lagi di-kehendakki sa-lepas hujong tahun ini. Pegawai Kebajikan Polis sedang berikhtiar mencharikan kerja untok mereka di-Pejabat² Kerajaan atau di-dalam bidang perniagaan dan perdagangan.

Pesurohjaya Polis

339. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah Kerajaan sedar bahawa orang² Sabah tiada puas hati dengan lantekan sa-orang Pegawai Polis oleh Kerajaan

Pusat untok menjadi Pesurohjaya Polis bagi negeri itu; jika sedar, apa-kah tindakan yang di-ambil bagi mengawal keadaan saperti itu.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak benar apa yang di-dengar oleh Yang Berhormat itu sebab tidak ada timbul kemushkilan atau rasa tidak puas hati terhadap perkara lantekan Pesurohjaya Polis Sabah yang di-lakukan dengan persetujuan Kerajaan Negeri Sabah.

Makan Suap

340. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah benar bahawa aduan telah di-buat berkenaan dengan perchubaan makan suap oleh sa-orang Wakil Ra'ayat di-Sabah berkaitan dengan kayu balak; jika ya, apa-kah kesudahan aduan itu.

Tun Haji Abdul Razak: Tiada benar.

Anggota[2] Polis

341. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri berapa bilangan anggota[2] Polis warganegara Malaysia yang berkhidmat di-Singapura yang kemudian di-berhentikan kerja telah pulang ka-Malaysia, dan sudah-kah mereka itu di-beri kerja di-negeri ini.

Tun Haji Abdul Razak: Kesemuanya, 365 orang termasok 3 orang polis wanita. Dari jumlah ini chuma 308 (termasok 3 polis wanita itu) telah di-serapkan ka-dalam Polis di-Raja Malaysia.

Baki sa-jumlah 57 orang itu tidak berkhidmat dengan Polis kerana berikut:

(i) 38 dari-nya tidak melaporkan diri kapada pehak yang berkuasa Polis dalam tempoh masa yang di-tetapkan sunggoh pun Kerajaan telah menghabiskan daya upaya untok menyampaikan tawaran perkhidmatan sa-hingga menggunakan saloran T.V., Radio dan Akhbar[2] tempatan;

(ii) 19 dari-nya pula tidak lagi hendak berkhidmat sa-bagai Polis.

J. G. V. Parambyil

342. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah benar bahawa sa-orang bernama J. G. V. Parambyil telah menulis surat bertarikh 4hb Disember, 1967, kapada Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri mencheritakan hal amalan[2] rasuah di-dalam Konterek Todi di-bandar Chemor, Perak; dan jika ya, apa-kah tindakan Kerajaan terhadap pengaduan yang berterus terang itu.

Tun Haji Abdul Razak: Benar.

Penyiasatan yang di-jalankan oleh Badan Penchegah Rasuah menunjokkan tudohan kechurangan yang di-lemparkan keatas pegawai[2] Kastam tidak berasas sama sekali.

Penyiasatan itu juga menunjokkan tiada tekanan politik dalam perkara ini.

Pegawai Penjaga Polis

343. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri sejak tahun 1964 berapa kali-kah sudah bertukar Pegawai Penjaga (O.C.) Polis Bachok, Kelantan; apa-kah sebab[2] utama pertukaran yang kerapkali beriaku itu dan sebutkan nama Merinyu[2] yang pernah berkhidmat di-Bachok daripada tahun 1964 hingga sekarang (1968).

Tun Haji Abdul Razak: 6 kali.

2. Pertukaran mereka ada-lah di-sebabkan kepentingan pentadbiran bagi Pasokan Polis, umpama:

(i) giliran menghadziri dan mengikuti kursus di-Maktab Polis;

(ii) kenaikan pangkat;

(iii) pertukaran ka-jawatan yang memerlukan kebolehan sa-sa-orang pegawai; dan

(iv) tempoh penempatan sa-saorang pegawai di-sesuatu kawasan.

3. (i) Inspektor Nizam Mohd. bin Din;

(ii) Inspektor Md. Isa bin Md. Salleh;

(iii) Inspektor Mohd. Ali bin Abd. Majid;

(iv) Inspektor Ja'afar bin Longjong;

(v) Inspektor Abu Bakar bin Ariffin; dan

(vi) Inspektor Baharom bin Md. Noor.

Sarkan/Ahmad bin Ya'akub

344. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri apa-kah hasil[2] penyiasatan Polis terhadap anasir[2] tempatan Bachok, Kelantan yang di-katakan mengancham keselamatan diri sa-orang guru bernama Sarkan dan sa-orang Pembantu Rumah Sakit bernama Ahmad bin Ya'akub, kedua[2]-nya orang kuat parti UMNO sa-hingga mereka berdua terpaksa di-beri lesen memileki pistol untok mengawal diri daripada mara-bahaya.

Tun Haji Abdul Razak: Sa-bagaimana saya nyatakan dalam jawapan kapada soalan Yang Berhormat yang sa-umpama-nya dalam Meshuarat Parlimen yang lalu, penyiasatan Polis telah menunjokkan sa-benar ada-nya ugutan[2] mengancham keselamatan diri mereka ini. Penyiasatan selanjut-nya untok mendapatkan puncha dari mana datang-nya ugutan[2] itu tidak mengzahirkan bokti yang chukop untok tindakan sewajar-nya.

Anggota[2] Parti UMNO

345. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri berapa bilangan anggota[2] Parti UMNO di-Bachok, Kelantan, yang di-ancham nyawa mereka dan patut di-beri lesen untok memiliki pistol; dan sa-kira-nya mereka benar[2] di-ancham apa-kah sebab[2]-nya.

Tun Haji Abdul Razak: Di-sebabkan ketiadaan laporan resmi di-terima oleh Polis dari ahli[2] UMNO, Bachok, yang menyatakan keselamatan diri mereka terancham, maka sukar-lah bagi saya hendak menjawab soal Ahli Yang Berhormat itu.

Di-samping itu, saya suka mema-'alomkan-nya bahawa anchaman keselamatan diri ada-lah satu daripada alasan yang di-pereksa dengan teliti apakala pehak yang berkuasa menimbangkan permohonan lesen pistol.

Y.B. Senator Enche' Ghafar Baba

346. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri berapa bilangan kekuatan anggota[2] Polis dan lain[2] Pasokan Keselamatan yang telah di-pergunakan bagi mengiring dan mengawal diri Yang Berhormat Senator Enche' Ghafar Baba setiap kali beliau melawat Bachok, Kelantan, nyatakan tarikh[2] lawatan-nya dan angka anggota[2] Polis yang di-pergunakan.

Tun Haji Abdul Razak: Yang Berhormat Senator Ghafar bin Baba tidak di-peruntokkan eskot Polis. Anggota[2] Polis yang bertugas waktu beliau melawat Bachok, Kelantan, ada-lah di-tugaskan untok kawalan orang ramai sahaja dan bukan-nya mengawal diri beliau.

T. T. Rajah

347. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah Kerajaan akan menarek balek sekatan-nya ka-atas sa-orang peguam dari Singapura bernama T. T. Rajah daripada memasoki tugas di-Malaysia Barat; dan berapa orang dan siapa-kah lagi peguam[2] dari luar negeri yang di-tegah masok ka-negeri kita ini serta sebab[2] mereka di-larang masok.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak.

Di-antara orang[2] lain yang telah di-larang masok ka-Malaysia kerana kepentingan keselamatan Negara, termasok-lah dua orang yang dengan kebetulan sahaja ada-lah juga peguam. Mereka itu ia-lah Enche' Lim Hong Bee dan Enche' John Eber, kedua[2]-nya sekarang ini berada di-United Kingdom.

Orang[2] di-Buang Negeri

348. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri berapa bilangan orang[2] yang telah di-buang negeri daripada Malaysia dalam tahun 1967 dan 1968 dengan memberikan angka[2] tersebut mengikut tempat kamana mereka di-hantar.

Tun Haji Abdul Razak:

1967

(i) 3 orang di-buang (banish) ka-Negeri China.

(ii) 3 orang di-buang (banish) ka-Thailand.

(iii) 2 orang di-buang (banish) ka-Negeri India.

8 Jumlah

1968

(i) 2 orang di-usir (expel) ka-United Kingdom.

(ii) 1 orang di-usir (expel) ka-Australia.

(iii) 1 orang di-usir (expel) ka-Republik Singapura.

4 Jumlah

349. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah benar bahawa 4 orang keturunan China telah di-buang negeri dari Malaysia dan telah pun di-naikkan kapal ka-Hong Kong, tetapi Kerajaan telah membawa balek orang[2] itu ka-Malaysia.

Tun Haji Abdul Razak: Benar-lah 4 orang banduan buang negeri keturunan China yang di-hantarkan balek dengan kapal ka-Hong Kong telah tidak di-terima masok ka-Republik Ra'ayat China oleh pehak yang berkuasa China Komunis. Mereka terpaksa di-bawa balek ka-negeri ini dan sekarang di-tahan dalam Penjara.

Kes Pembunohan Enche' Abdul Samad Gul

350. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah benar bahawa perbicharaan orang yang di-tudoh membunoh Enche' Abdul Samad Gul, sa-orang Ahli Parlimen dalam bulan Julai, 1967, telah di-buang kes kerana pehak Polis telah menjalankan barisan cham dengan chara yang tidak betul; jika ya, apa-kah tindakan yang Kerajaan telah ambil terhadap pegawai[2] Polis yang terlibat dan sama ada Kerajaan bersedia menyiasat samula pembunohan kejam ka-atas Enche' Abdul Samad Gul itu.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak benar.

Ahli Parlimen dari Bachok

351. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri apa-kah sharat[2] yang mesti di-penohi mengikut undang[2] oleh Ahli Parlimen dari Bachok, Kelantan, sa-belum boleh di-beri lesen memiliki pistol, ada-kah dengan jalan menjadi anggota Parti UMNO atau pun keluar daripada parti PAS.

Tun Haji Abdul Razak: Sharat[2] Undang[2] berkenaan dengan pengeluaran lesen senjata api telah pun saya terangkan dengan jelas bagi menjawab beberapa soalan yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat daripada Bachok sendiri dalam meshuarat yang lepas, dan tidak-lah mustahak bagi saya mengulangi-nya lagi. Pendek kata, jika permohonan sa-saorang itu di-tolak, berma'ana-lah ia-itu Ketua Pegawai Polis berkenaan tidak berpuas hati untok mengeluarkan lesen dari segi alasan penggunaan atau pun keselamatan. Mithal-nya, permohonan daripada Ahli Yang Berhormat dari Bachok itu telah di-tolak, oleh kerana Yang Berhormat itu ada-lah di-ketahui mengidap penyakit yang menyebabkan beliau jatoh pengsan beberapa kali. Sa-saorang yang berkeadaan kesehatan saperti itu tidak-lah menasabah di-benarkan mempunyai pistol dari segi keselamatan.

Keanggotaan satu[2] parti siasah tidak-lah ada kaitan dengan masaalah ini, melainkan jika parti berkenaan itu telah di-haramkan oleh Kerajaan.

Kewarganegaraan

352. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri hingga akhir bulan Mei, 1968 berapa bilangan orang[2] yang memohon untok jadi warganegara negeri ini, dan berapa orang-kah yang telah di-beri taraf kewarganegaraan.

Tun Haji Abdul Razak: Jumlah orang yang memohon untok menjadi warganegara dengan jalan daftaran atau kemasokkan (registration or naturalisation) hingga 31hb Mei, 1968, ia-lah: 2,264,143.

Jumlah orang yang telah di-beri taraf kewarganegaraan dengan jalan daftaran atau kemasokkan hingga 31hb Mei, 1968, ia-lah: 2,017,557.

"Allah—Mohammad"

353. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah benar bahawa Kerajaan mengharamkan penggunaan kalimat² "Allah—Mohammad" di-bendera PAS ia-lah kerana tokoh² parti yang memerentah sekarang gelisah siang dan malam gerunkan dua kalimat itu; dan jika ya, ada-kah Kerajaan akan memberi kebenaran kapada Parti PAS menggunakan dua² kalimat itu semula, sa-kira-nya ada sesiapa yang menjampi untok menghapuskan perasaan gerun daripada hati tokoh² tersebut.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak benar.

Pasokan Penyelamat Kerajaan

354. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah benar bahawa Kerajaan telah menubohkan suatu Pasokan Penyelamat Kerajaan di-kawasan Bachok, Kelantan, terdiri daripada 100 orang dan 10 orang daripada-nya di-tugaskan mengintip rahsia² parti PAS dan di-benar menyatakan sanggup membebaskan orang² UMNO yang bersalah tanpa di-bicharakan di-mana² mahkamah.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak benar. Perkhabaran yang di-kemukakan di-dalam soalan itu tidak berasas sama sekali.

Orang² di-Buang Daerah

355. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri hingga sekarang (1968) berapa bilangan orang² yang di-buang daerah; dan bila-kah mereka akan di-tempatkan di-satu kawasan khas sa bagaimana yang pernah di-janjikan oleh Kerajaan.

Tun Haji Abdul Razak: Jumlah bilangan orang² yang di-hadkan tempat kediaman-nya sa-hingga sekarang (31hb Julai, 1968) ia-lah saperti berikut:

(*a*) Ordinance Menchegah Jenayah No. 13/59 ...		1,085
(*b*) Enactment Menghad Tempat Kediaman Bab 39		499
	Jumlah ...	1,584

Ranchangan buat menempatkan mereka yang sesunggoh-nya keras hati (hard-core) di-suatu kawasan khas yang di-chadangkan akan mengambil sadikit masa lagi.

"Pasokan Selendang Merah"

356. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri berapa bilangan anggota² "Pasokan Selendang Merah" yang telah di-tangkap oleh Polis di-Krian, Perak, ketika berlaku kekachauan dalam tahun 1967; atau ada-kah berita Pasokan Selendang Merah itu hanya suatu khabar angin yang memeningkan kepala Menteri² Kerajaan sahaja.

Tun Haji Abdul Razak: 2 orang telah di-tangkap.

"Pasokan Selendang Merah" ini ia-lah satu kumpulan haram saperti kongsi gelap (secret societies).

Gerakan "Bendera Merah"

357. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri sa-jauh mana-kah kejayaan yang telah di-chapai oleh pehak Polis dalam usaha mereka mengesani gerakan "bendera merah" yang bertujuan hendak menggulingkan pemerentahan beraja dalam negeri ini menerusi kira² 800 keping risalah² yang telah di-rampas oleh Pegawai Penjaga Daerah Polis Kuala Lumpur dalam bulan Januari, 1968, dan apa-kah hukuman yang telah di-kenakan keatas mereka yang di-dapati bersalah.

Tun Haji Abdul Razak: Perkara ini maseh dalam penyiasatan Polis.

Patut juga di-terangkan di-sini ia-itu 30 keping surat² berkenaan telah di-jumpai oleh Polis Selangor dalam

bulan Jun, 1968 dan tidak-lah 800 keping saperti tersebut dalam soalan.

Ahli Jawatan-kuasa Sharikat Guru² Melayu Kelantan

358. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri apa-kah keputusan mahkamah terhadap sa-orang ahli jawatan-kuasa Sharikat Guru² Melayu Kelantan yang telah di-hadapkan ka-mahkamah atas tudohan menyalahgunakan wang sharikat itu dan siapa-kah ahli itu.

Tun Haji Abdul Razak: Per-bicharaan bagi kes-nya di-Mahkamah Tengah, Kota Bharu, akan bermula pada 30hb September, 1968. Nama ahli itu tidak-lah boleh di-istiharkan sa-belum hari pembicharaan.

Mayat Pemuda Melayu

359. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah benar bahawa aduan telah di-buat kapada Polis bahawa mayat sa-orang pemuda Melayu telah di-jumpai ter-apong-apong di-Sungai Klang, pada 3hb Julai, 1968; jika ya, siapa-kah pemuda itu, daripada mana-kah ia datang, dan apa-kah kejayaan siasatan yang di-buat oleh Polis atas kematian itu.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak benar aduan sa-bagaimana yang ada di-sebutkan oleh Yang Berhormat telah di-buat kapada Polis.

Enche' Harun, Pengarah Badan Penchegah Rasuah

Kanak²

361. Tuan Ismail bin Idris bertanya kapada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri berapa bilangan kanak² yang di-peranakkan di-luar Malaysia ber-umor 6 tahun ka-bawah telah di-benar-kan tinggal untok sa-lama²-nya di-Malaysia bagi tahun 1964, 1965, 1966 dan 1967.

Tun Haji Abdul Razak: Bilangan-nya ada-lah saperti berikut:

1964	...	...	800
1965	...	...	772
1966	...	...	831
1967	...	...	683

Kesemua-nya mereka ini ada-lah anak² kapada warganegara² Malaysia yang di-lahirkan di-negeri² asing, dan berkelayakkan untok masok menetap mengikut Undang² (Prohibition of Entry) Order, 1963, Immigration Ordi-nance, 1959.

Kantin

362. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Home Affairs to state if he is aware that the lower ranks of the police force numbering about 2,000 are not happy with the canteen at the Police District Kuala Lumpur at Jalan Bandar, that the goods in the canteen are not adequate, there are no price tags, the prices are too high, etc., if so, whether he will investigate these complaints and take remedial action if necessary.

Tun Haji Abdul Razak: There is nothing to show that those members of the Rank and File who patronise this particular canteen are unhappy with the management thereof which is kept under constant checks by the Canteen Com-mittee comprising the O.C.P.D., 2 Police

366. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Home Affairs to state the names of detainees who have been detained between 1st May, 1968 to 31st July, 1968, at the following places Taiping, Batu Gajah, Muar, Kuching and Sabah giving the names separately for each place.

Tun Haji Abdul Razak: 117 persons were detained between 1st May, 1968 to 31st July, 1968, in the various places of detention as follows:

14. Lean Cheng Siew
15. Kua Kim Teck
16. Lee Kun Kam
17. Wong Kong Kien
18. Lem Peng Teo
19. Tan Wa Ping
20. Eng Kwee Ba
21. Lim Hong Kiang
22. Tan Leong Sin
23. Lek Sim Hoh
24. Ng Kooi Sang
25. Lee Bah Chik

40. Yong Shin Chong
41. Yong Sheng Mee (*f.*)
42. Yap Kee
43. Cheong Mei Lin (*f.*)
44. Wong Yuk Hang
45. Chan Sau Fong (*f.*)
46. Kok Chu Yen
47. Yim Lin Chu
48. Tsoi Suk Kham
49. Chai Ko Mo
50. Sim Kheng Hui
51. Chan Shing Yuk
52. Yong Kee Ming
53. Tsoi Ko Kong
54. Liew Kam Moi (*f.*)
55. Cheong Pat Kuan
56. Lam Wing Sin
57. Liew Nam Hee
58. Chung Yan Cheong
59. Ung Ngok Moi (*f.*)
60. Tang Kun Tin (*f.*)
61. Chang Poh Chin
62. Lai Then Hoi
63. Lee Liong Soon
64. Hii Poh Yew
65. Lee Kian Ming
66. Ting Teck Yong
67. Lau Kung Soon
68. Huang Teck Chiok
69. Loi Tuang Kiong
70. Chieng Kah Hiong
71. Lau Chiew Kii
72. Li Liong Kai
73. Lu Chung Li
74. Lee Jin Khoi
75. Tsoi Wing Wo
76. Lau Ling Lung (*f.*)
77. Cheung Cheung Kwai
78. Yii Sing Tieh (*f.*)
79. Wong Chin Mau
80. Ng Yoon Khoon
81. Jee Shin Choon
82. Hii Poh Choi
83. Cheong Kim Sen
84. Chai Ko Lung
85. Jap Nam Fah

Pulau bagi Orang² Salah

367. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Home Affairs to state if the search for an island for hardened criminals has ended, and if so, where is the island and when will those destricted under the P.C.O. be sent to the island.

Tun Haji Abdul Razak: Yes.

It is off the west coast of West Malaysia and it would not be in the public interests to name the island now. A topographical survey of the island is still in progress and the final decision whether or not it will be used for the purpose referred to by the Hon'ble Member depends on the result of this survey.

KEMENTERIAN KEWANGAN

Wang Pinjaman

368. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan:

(*a*) hingga akhir bulan Julai, 1968 berapa banyak-kah wang yang di-pinjam oleh tiap² Kerajaan Negeri di-Malaysia dengan kebenaran Kerajaan Pusat; dan

(*b*) pehak mana-kah yang menjadi penjamin kapada negeri² itu.

Tun Tan Siew Sin: Jumlah kesemua pinjaman² kapada semua Kerajaan² Negeri di-Malaysia yang maseh tinggal terhutang di-penghujong bulan Julai, 1968 ia-lah $224,290,476.87. Butir² mengenaï jumlah yang di-pinjam oleh Negeri² Malaysia Barat sudah pun di-beri dalam jawapan kapada soalan lain. Jumlah yang di-pinjam oleh Sabah dan Sarawak sa-takat 31hb Julai, 1968 ia-lah saperti berikut:

Sabah	... ...	$12,798,011.00
Sarawak	... ...	10,352,691.26
Jumlah	...	$23,150,702.26

Pinjaman kapada Negeri² ada-lah di-buat mengikut Fasal 111 (2) Per-lembagaan yang memerlukan Negeri² meminjam di-bawah kebenaran Un-dang² Negeri². Fasal Perlembagaan ini juga menghadkan puncha² pinjaman tersebut kapada Kerajaan Persekutuan dan kapada bank² yang di-luluskan bagi tempoh masa tidak lebeh daripada 12 bulan sahaja. Bagi Negeri² Sabah dan Sarawak pula, Fasal 112B Perlembagaan juga membenarkan Kerajaan² Negeri² ini meminjam di-dalam Negeri² mereka dengan tidak ada apa² had selagi pinjaman tersebut di-luluskan

oleh Bank Negara. Oleh sebab sharat² Perlembagaan ini maka tidak-lah perlu siapa² menjadi penjamin kapada Negeri² apabila mereka meminjam.

The total amount of loans issued to all State Governments in Malaysia which remain outstanding at the end of July, 1968 is $224,290,476.87. Details of the amounts owing by the States of West Malaysia have been given in the reply to another question. The amounts owing by Sabah and Sarawak at 31st July, 1968 are as follows:

Sabah	$12,798,011.00
Sarawak	10,352,691.26
Total ...	$23,150,702.26

Loans to States are made in accordance with Article 111 (2) of the Constitution which require States to borrow under the authority of a State Law and which restricts the sources of such borrowing to the Federal Government and to approved banks for not more than 12 months. In the case of Sabah and Sarawak, under Article 112B, the Constitution also allows these States to borrow within their own States without restriction so long as the borrowing has the approval of the Central Bank. In view of these constitutional provisions, no sureties are required by the Federal Government from the State Governments when loans are made to them.

369. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan:

(*a*) hingga akhir bulan Julai, 1968, berapa banyak-kah wang yang di-pinjam oleh tiap² negeri di-Malaysia Barat daripada Kerajaan Pusat; dan

(*b*) nyatakan kenapa masing² negeri membuat hutang itu.

Tun Tan Siew Sin: Jumlah wang pinjaman kapada Negeri² di-Malaysia Barat yang belum di-jelaskan hingga akhir bulan Julai, 1968 ia-lah $201,139,774.61. Butir² jumlah yang terhutang oleh tiap² Negeri ada-lah saperti di-bawah ini:

1. Johor	$ 7,693,011.99
2. Kedah	19,719,434.12
3. Kelantan ...	3,268,337.17
4. Melaka ...	8,189,586.49
5. Negeri Sembilan	33,246,227.87
6. Pahang ...	19,727,545.44
7. Pulau Pinang ...	18,061,673.76
8. Perak	39,163,858.65
9. Perlis	2,341,159.12
10. Selangor ...	47,089,612.23
11. Trengganu ...	2,639,327.77
Jumlah Malaysia Barat ...	$201,139,774.61

Tujuan pinjaman² tersebut ia-lah untok melaksanakan berbagai² ranchangan pembangunan saperti mengadakan bekalan ayer dan membena rumah² murah. Walau bagaimana pun ada dua ketika di-penghujong tahun 1967 apabila pinjaman² sa-banyak $1.5 juta kapada Negeri Kedah dan $1 juta kapada Negeri Kelantan, telah di-beri bagi tujuan membayar gaji kakitangan² dalam Negeri² itu.

The total amount of loans to the States of West Malaysia which remain outstanding at the end of July 1968 is $201,139,774.61. Details of the amounts owing by each State are given below:

1. Johore ...	$ 7,693,011.99
2. Kedah	19,719,434.12
3. Kelantan ...	3,268,337.17
4. Malacca ...	8,189,586.49
5. Negri Sembilan	33,246,227.87
6. Pahang ...	19,727,545.44
7. Penang ...	18,061,673.76
8. Perak	39,163,858.65
9. Perlis	2,341,159.12
10. Selangor ...	47,089,612.23
11. Trengganu ...	2,639,327.77
Total West Malaysia ...	$201,139,774.61

The purposes of the loans are mainly to implement the various development projects ranging from the provision of

water supplies to the construction of low cost houses. However, there were two occasions towards the end of 1967 when loans of $1.5 million and $1 million were given to the States of Kedah and Kelantan respectively for the purpose of meeting the salaries of employees in these States.

370. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan:

(*a*) ada-kah benar bahawa Kementerian ini telah berseliseh pendapat dengan Kerajaan Negeri Sembilan mengenai wang sajumlah $4.5 juta yang dipinjam oleh Kerajaan Negeri Sembilan untok membayar Perusahaan Kawasan Senawang (Senawang Industrial Estate) kerana projek itu merugikan dari segi ekonomi; dan

(*b*) nyatakan keadaan yang sabenar dalam hal itu.

Tun Tan Siew Sin:

(*a*) Wang pinjaman itu telah diberikan kapada Kerajaan Negeri Sembilan untok menubohkan Kawasan Perindastrian Senawang mengikut shor[2] yang telah di-sediakan oleh Kementerian Perdagangan dan Perusahaan. Nyata-lah bahawa sa-belum pinjaman itu di-berikan shor[2] ini, bersama[2] dengan pendapat Kerajaan Negeri yang berkenaan, telah di-berikan perhatian yang sa-wajar-nya.

(*b*) Kawasan Perindastrian Senawang telah mula menarik perusahaan[2].

(*a*) The loan was made to the State Government of Negri Sembilan for establishment of the Senawang Industrial Estate on specific recommendations made by the Ministry of Commerce and Industry. It will be obvious that before such a loan was made that cognisance was taken of these recommendations as well as the views of the State Government concerned.

(*b*) The Senawang Industrial Estate is beginning to attract industries.

Hutang Kerajaan

371. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan hingga akhir bulan Julai, 1968 berapa banyak-kah hutang Kerajaan saperti berikut:

(*a*) Hutang luar negeri; dan

(*b*) Hutang dalam negeri; dan

berapa-kah jumlah bunga yang mesti di-bayar bagi hutang dalam negeri dan hutang luar negeri itu.

Tun Tan Siew Sin: Jumlah hutang Kerajaan Persekutuan yang maseh belum di-jelaskan lagi pada akhir bulan Julai, 1968 ada-lah saperti berikut:

	Juta
(*a*) Hutang luar negeri ...	$ 530
(*b*) Hutang dalam negeri ...	3,259
Jumlah Hutang yang maseh belum di-jelaskan	$3,789

Jumlah anggaran bunga terbaru yang mesti di-bayar bagi tahun 1968 ada-lah saperti berikut:

	Juta
(*a*) Bunga atas Hutang luar negeri	$ 22
(*b*) Bunga atas Hutang dalam negeri	148
Jumlah bunga yang mesti di-bayar ...	$170

Wang Peruntokan Pelajaran Dewasa

372. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan:

(*a*) ada-kah dia sedar bahawa wang yang di-belanjakan untok apa yang di-sebutkan dengan nama "Pelajaran Dewasa" itu ada-lah kurang menguntongkan;

(*b*) nyatakan berapa banyak-kah jumlah wang yang di-belanjakan kerana Pelajaran Dewasa tiap[2] tahun sejak tahun 1963; dan

(*c*) ada-kah Kerajaan akan memberhentikan peruntokan tersebut.

Tun Tan Siew Sin:

(*a*) Ranchangan Pelajaran Dewasa yang di-laksanakan oleh Kerajaan bertujuan mengatasi masa-alah buta huruf di-kalangan

ra'ayat dan wang yang di-belanjakan untok melaksanakan Ranchangan ini ada-lah berfaedah.

(*b*) Pelajaran Dewasa ada-lah sabahagian daripada Ranchangan Pembangunan Masharakat dan perbelanjaan bagi kedua²-nya di-satukan. Bagi tiap² tahun semenjak tahun 1963 perbelanjaan-nya ada-lah saperti berikut—

Tahun	Jumlah Perbelanjaan
1963	$8,601,277
1964	8,945,396
1965	8,223,529
1966	9,059,893
1967	9,023,281

Anggaran perbelanjaan bagi tahun 1968 ia-lah $8,758,541.

(*c*) Ranchangan Pelajaran Dewasa yang telah di-laksanakan oleh Kerajaan semenjak beberapa tahun yang lalu ada-lah bertujuan untok menghapuskan buta huruf di-kalangan masharakat negara ini. Dengan yang demikian, sama ada ranchangan ini hendak di-teruskan atau tidak ada-lah bergantong kapada bilangan ra'ayat yang maseh buta huruf, setakat mana masa-alah buta huruf menghalang usaha² kemajuan, dan juga bergantong kapada keadaan kewangan negara.

Barang² yang di-Seludup

373. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan berapa-kah nilai barang² yang di-seludup dari Thailand ka-Malaysia yang dapat di-rampas sejak 1963 saperti berikut:

(*a*) Babi;

(*b*) Telor;

(*c*) Chandu dan Ganja;

(*d*) Beras; dan

(*e*) Lain² barang.

Tun Tan Siew Sin: Nilai barang² yang di-seludup dari Thailand ka-Malaysia yang dapat di-rampas sejak tahun 1963 ada-lah saperti berikut:

	1963	1964	1965	1966	1967	Jumlah
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
(*a*) Babi	150 00	—	—	20,040 00	4,553 00	24,743 00
(*b*) Telor	215 80	293 53	1,059 50	6,123 44	483 68	8,175 95
(*c*) Chandu dan Ganja	16 lb	1,127 lb	757 lb	2,171 lb	521 lb	4,592 lb
(*d*) Beras	2,435 00	12,025 00	11,832 79	19,184 63	15,208 20	60,685 62
(*e*) Lain² barang..	35,867 30	22,130 48	49,315 89	74,450 88	55,031 69	236,796 24

Wang Peruntokan Jalan Raya

374. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan:

(*a*) ada-kah benar bahawa pemberian wang untok jalan raya (Road Grants) kapada Negeri Trengganu telah di-bayar lebeh dari jumlah yang di-peruntokkan dalam tahun 1963 dan 1964; jika ya, mengapa, dan

(*b*) sudah-kah Kementerian mengambil apa² tindakan bagi membetulkan amalan yang salah itu.

Tun Tan Siew Sin: Ada-lah benar bahawa lebeh-bayaran telah terdapat terhadap Bantuan Jalan Raya kapada Negeri Trengganu bagi tahun 1963 dan 1964 dan ini sudah pun di-laraskan. Kejadian lebeh bayaran tidak dapat di-elakkan oleh kerana Bantuan² Jalan Raya kapada Negeri ada-lah berdasarkan angka² panjang-nya jalan raya yang bertukar dari satu tahun kapada satu tahun. Pelarasan lebeh dan kurang bayaran ada-lah di-buat oleh Perbendaharaan sa-elok sahaja angka² panjang jalan raya yang sa-benar di-ketahui.

It is true that there was overpayment in respect of Road Grants to Trengganu in respect of 1963 and 1964 and this had already been rectified. The occurrence of overpayment is inevitable as the road grants to States are based on mileages of road which keep

on changing from year to year. Adjustments of overpayments and underpayments are done by the Treasury as soon as the actual mileages are known.

MARA

375. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan:

(*a*) ada-kah benar bahawa beberapa juta ringgit telah di-potong dari kira[2] MARA kerana MARA tidak sanggup memungut hutang[2] yang di-berikan-nya kapada sharikat[2] dan orang[2] persa-orangan, jika ya, nyatakan berapa juta-kah wang itu; dan

(*b*) ada-kah Kerajaan akan menubohkan sa-buah Jawatan-kuasa Penyiasat untok membuat penyiasatan dan melaporkan-nya kapada Parlimen.

Tun Tan Siew Sin:

(*a*) Jumlah sa-benar hutang[2] yang tidak dapat di-pungut oleh MARA dan yang telah di-hapuskan saperti mana yang telah di-sebut oleh Yang Berhormat Ahli itu, ia-lah chuma $249,194.06 sahaja. Hutang[2] yang tidak dapat di-pungut dan telah di-hapuskan ini ada-lah sa-benar-nya pinjaman[2] yang telah di-beri oleh RIDA dahulu, termasok sa-tengah[2] yang telah di-luluskan semenjak tahun 1951. Jumlah kesemua pinjaman[2] yang telah di-keluarkan sa-takat ini ia-lah lebeh daripada $41 juta. Jika di-bandingkan hutang[2] yang telah di-hapuskan sa-banyak $249,194 itu dengan jumlah pinjaman sa-banyak $41 juta ini, maka sudah memang-lah kechil sangat bahagian-nya ia-itu lebeh kurang 0.6%, lebeh[2] lagi apabila di-timbangkan ia-itu jumlah faedah yang di-perolehi sa-takat ini dari pinjaman[2] berjumlah $41 juta itu, ia-lah lebeh daripada $3 juta.

(*b*) Menengokkan kapada keterangan di-atas, Kerajaan tidak menganggap perlu untok sa-buah Jawatan-kuasa Penyiasat di-lantek bagi mengkaji perkara itu.

Stadium Sheikh Ahmad

376. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan ada-kah Kerajaan sedar bahawa ada berlaku salah-guna wang Kerajaan dalam membena Stadium Sheikh Ahmad oleh Majlis Bandaran Kangar, jika ya, nyatakan bagaimana kejadian itu berlaku dan apa-kah tindakan Kementerian terhadap perkara itu.

Tun Tan Siew Sin: Saya tidak tahu ada berlaku salah-guna wang dalam membena Stadium Sheikh Ahmad. Saya akan siasat kalau benar berlaku perkara itu.

Chukai

377. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan berapa banyak-kah chukai yang telah di-pungut oleh Kerajaan Pusat tiap[2] tahun sejak 1958 di-Malaysia Barat, dan jika boleh, di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat, dari sumber[2] yang berikut:

(*a*) Arak dan jenis[2]-nya;

(*b*) Lesen[2] anjing;

(*c*) Denda di-mahkamah;

(*d*) Judi Lumba Kuda;

(*e*) Judi Tikam Ekor;

(*f*) Lesen chandu dan chukai impot ka-atas chandu; dan

(*g*) Lain[2] jenis judi yang di-beri lesen.

Tun Tan Siew Sin: Jumlah chukai yang di-pungut oleh *Kerajaan Pusat* di-Malaysia Barat dalam tempoh 1958-1967 daripada:

(i) Minuman arak;

(ii) Denda dan rampasan di-Mahkamah;

(iii) Bertaroh dan Judi Lumba Kuda; dan

(iv) Loteri;

ada di-bentangkan di-bawah.

Berhubong dengan *Lesen[2] anjing* ini ia-lah sumber hasil Kerajaan Negeri dan bukan hasil Kerajaan Pusat.

Mengenai *"Lesen chandu dan chukai impot ka-atas chandu"* pula ada-lah di-nyatakan bahawa pada masa ini mengimpot chandu ada-lah di-haramkan. Oleh itu tidak-lah ada hasil chukai dan lesen dari sumber ini.

PUNGUTAN HASIL CHUKAI OLEH KERAJAAN PUSAT DI-MALAYSIA BARAT BAGI TEMPOH 1958-1967

($ Million)

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967 Revised Est.
I. CHUKAI IMPORT— (IMPORT DUTIES)										
Spirit .. .. (Spirits)	13.8	15.4	16.9	18.0	19.2	20.6	21.4	23.8	20.5	21.0
Minuman Keras Malt .. (Malt Liquors)	22.1	22.3	25.1	24.2	22.1	12.1	12.6	10.7	1.4	1.5
SUB-TOTAL I ..	35.9	37.7	42.0	42.2	41.3	32.7	34.0	34.5	21.9	22.5
II. EKSAIS— (EXCISE)										
Minuman Keras Buatan Tempatan .. .. (Locally manufactured Liquors)	5.3	5.2	5.3	5.1	6.5	4.1	4.2	4.1	3.9	3.6
Minuman Keras Malt Buatan Tempatan .. .. .. (Locally Brewed Malt Liquors)	—	—	—	—	—	12.7	12.7	15.7	24.0	25.0
SUB-TOTAL ..	5.3	5.2	5.3	5.1	6.5	16.8	16.9	19.8	27.9	28.6
TOTAL I AND II ..	41.2	42.9	47.3	47.3	47.8	49.5	50.9	54.3	49.8	51.1
III. Mahkamah (Denda dan Rampasan) .. .. Court (Fines and Forfeitures)	2.4	2.6	3.2	3.0	3.1	2.8	2.6	3.1	3.3	3.5
IV. Bertaroh dan Judi Lumba .. (Betting and Sweepstakes)	2.5	2.3	3.2	4.7	6.1	9.0	8.6	9.4	9.8	11.8
V. Loteri .. .. (Lotteries)	1.8	2.5	3.3	3.6	3.3	4.5	5.2	5.0	5.3	5.5
GRAND TOTAL (I TO V) ..	47.9	50.3	57.0	58.6	60.3	65.8	67.3	71.8	68.2	71.9

Modal Luar Negeri

378. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan pada masa ini:

(*a*) berapa banyak-kah modal luar negeri yang di-tanam di-Malaysia Barat; dan

(*b*) nyatakan dari mana-kah modal[2] itu datang.

Tun Tan Siew Sin: Ma'alumat yang dapat di-perolehi mengenai penanaman modal dari luar negeri di-Malaysia Barat ada-lah meliputi modal yang di-tanam oleh sharikat[2] yang bertaraf perintis sahaja.

(*a*) Pada 30hb Jun, 1968, modal berjumlah $230.9 juta telah di-tanamkan oleh negara[2] asing di-dalam Sharikat[2] yang bertaraf perintis di-sini.

(*b*) Modal luar Negeri yang di-sebut-kan ada-lah berpuncha dari negeri[2] yang di-nyatakan di-bawah:

Australia
Bahamas
Denmark
Formosa
France
Germany
Greece
Holland
Hongkong
Indonesia
Japan
New Zealand
Canada
South Africa
Switzerland
Thailand
United Kingdom
U.S.A.

Pekerja²

379. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan berapa ramai-kah pekerja² di-bawah Peratoran K.W.S.P. telah di-beri wang simpanan-nya sejak tahun 1963 dengan menyatakan:

(*a*) mereka yang sudah berumor 55 tahun;

(*b*) mereka yang menerima bayaran kerana alasan² perubatan; dan

(*c*) mereka yang menerima bayaran kerana meninggalkan Malaysia.

Tun Tan Siew Sin: Bilangan pencharum Kumpulan Wang Simpanan Pekerja yang telah mengeluarkan wang mereka dalam Kumpulan itu sejak 1953 sampai kapada 24hb Julai, 1968, kerana sebab:

(*a*) mereka telah berumor 55 tahun;

(*b*) mereka sakit dan tidak boleh bekerja lagi; dan

(*c*) mereka hendak meninggalkan Malaya, ia-lah:

	55 tahun	Sakit	Meninggalkan Malaya
1953 ...	2,199	301	831
1954 ...	6,920	865	2,466
1955 ...	7,951	1,262	2,370
1956 ...	8,627	1,256	2,037
1957 ...	11,288	1,577	3,432
1958 ...	13,423	2,208	5,773
1959 ...	14,153	3,816	3,340
1960 ...	11,248	1,664	1,172
1961 ...	10,785	1,676	1,814
1962 ...	9,221	1,862	1,564
1963 ...	12,727	2,960	1,302
1964 ...	15,679	1,281	1,219
1965 ...	14,535	1,298	1,565
1966 ...	14,975	1,304	1,383
1967 ...	15,405	1,201	1,927
hingga 24-7-68 ...	14,380	840	1,287
	183,516	25,371	33,482

Perkataan "wang simpanan-nya" yang di-pakai dalam soalan Yang Berhormat itu ada-lah mengelirukan kerana charuman yang di-buat oleh pekerja dan majikan itu di-jumlahkan dan jumlah itu di-kereditkan kapada kira² pekerja tadi dalam Kumpulan Wang itu. Bila permohonan mengeluarkan wang telah di-benarkan, semua wang, termasok faedah-nya, di-bayar kapada pekerja itu dengan sekali gus.

Gadai

380. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan ada-kah benar bahawa Kerajaan Negeri Kelantan telah menggadai beberapa ratus ribu ekar tanah hutan kerana hendak mendapatkan wang bagi keperluan negeri itu, jika benar, nyatakan:

(*a*) Jumlah luas tanah yang di-gadai;

(*b*) Wang yang di-terima;

(*c*) Kapada siapa tanah itu di-gadai.

Tun Tan Siew Sin: Ya, ada-lah benar bahawa Kerajaan Negeri Kelantan telah membuat Perjanjian pada 20hb Julai, 1964 dengan Sharikat Timbermine Industrial Corporation Limited. Mengikut Perjanjian ini Sharikat tersebut telah di-benarkan "membalak, mengeluarkan kayu balak dan keluaran² hutan, mendirikan kilang², menchari bijeh logam dan mengerjakan lombong²", di-dalam kawasan tanah sa-luas lebeh kurang sa-tengah juta ekar di-Ulu Kelantan selama 33 tahun. Jika benar atau tidak-nya tindakan Kerajaan Negeri Kelantan ini di-jalankan bagi mendapatkan puncha² hasil bagi keperluan kewangan-nya, ia-lah satu soalan untok Kerajaan Negeri Kelantan sendiri menjawab-nya, oleh sebab Kerajaan Persekutuan telah tidak di-beri tahu tentang apa-kah sa-benar-nya tujuan² dan sebab² tindakan tersebut.

Luas-nya kawasan yang telah di-persetujui pada asal-nya ia-lah 500,000 ekar tetapi ini telah kemudian-nya di-kurangkan hingga menjadi 280,000 ekar.

Kerajaan Negeri telah menerima pada tarikh Perjanjian tersebut sa-banyak $1 juta sa-bagai "Bayaran Pendahuluan terhadap Hasil Hutan". Sapatut-nya $1 juta lagi di-terima dari Sharikat Timbermine, tetapi tidak ada apa² pembayaran telah di-buat, berikutan daripada mana luas Kawasan dalam Perjanjian itu telah di-kurangkan. Perjanjian tersebut telah di-buat dengan "Timbermine Industrial Corporation Limited", sa-buah Sharikat yang telah di-tubohkan di-Singapura dan mempunyai 'alamat berdaftar di-Denmark House, Raffles Quay, Singapura I.

Yes, it is true that the Kelantan State Government entered into an Agreement on 20th July, 1964 with the Timbermine Industrial Corporation Limited, under which the Company is permitted "to log, extract timber and forest products, to establish factories, to prospect and operate mines", within approximately half a million acres of land in Ulu Kelantan for 33 years. Whether this action by the State Government is a measure to find sources of revenue to meet its financial needs or not, is for the Kelantan State Government itself to answer, as the Federal Government was not made privy to the real objectives and reasons for the undertaking.

The acreage originally included in the Agreement was 500,000 but this was subsequently reduced to 280,000.

The State Government received on the date of the Agreement $1 million as "Prepayment of Forest Royalties". $1 million more was supposed to have been received from the Timbermine Company, but no further payment was made as a result of which the acreage in the Agreement was reduced. The Agreement was made with the Timbermine Industrial Corporation Limited, a company incorporated in Singapore and having its registered office at Denmark House, Raffles Quay, Singapore 1.

Penyeludupan Beras

381. Tuan Ahmad bin Arshad bertanya kapada Menteri Kewangan ada-kah Kerajaan sedar bahawa kanak[2] berumor 8 hingga 12 tahun telah di-gunakan untok menyeludup beras ka-negeri ini di-Sempadan Thailand. Jika sedar, berapa orang-kah yang telah di-tangkap dan berapa banyak-kah beras yang telah di-rampas.

Tun Tan Siew Sin: Saya memang sedar bahawa kanak[2] berumor antara 8 dan 12 tahun ada di-gunakan dalam penyeludupan beras ka-negeri ini di-Sempadan Thailand. Mithal-nya, dalam tahun 1966, 191 pikul beras dan dalam tahun 1967, 173 pikul lagi telah di-rampas tetapi tidak sa-orang pun kanak[2] yang terlibat itu telah dapat di-tangkap kerana sama ada mereka itu telah sempat melarikan diri masing[2] apabila sahaja terpandang kapada Pegawai[2] Kastam atau pun mereka tidak dudok berdekatan dengan beras[2] yang di-bawa oleh mereka dengan keretapi dari Thailand ka-negeri ini. Dengan hal yang demikian, beras[2] itu di-rampas sahaja.

Wakil Pekerja[2]

382. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Finance to give particulars concerning the workers' representative serving on the Tariff Advisory Board in the following forms:

Name and union interest	Term of office with dates	Allowance attached

Tun Tan Siew Sin: The Honourable Member who is himself a part-time member of the Tariff Advisory Board would be aware that the Tariff Advisory Board Act does not specify that part-time members should represent sections or classes of people. In these circumstances, trade unions as such are not specifically represented in the same manner as other organised institutions are not specifically represented.

Komputer

383. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Finance to state if it is true that the computer installed in the Department of Inland Revenue has been out of order. If so, how long has it been out of order and how much it will cost to put it right and whether he can assure the House that in view of the computer being found to be faulty that steps have been taken to see that tax-payers are not being wrongly assessed.

Tun Tan Siew Sin: It is not true that the computer installed in the Department of Inland Revenue has been out of order in the sense that appears to be implied in the question. Minor faults have occurred from time to time, which is inevitable in a complex piece of machinery of this kind, but they have been quickly rectified, and in general the installation has been maintained in a satisfactory working condition without additional expense. Every precaution is taken to ensure that these minor machine faults do not affect the ultimate accuracy of the information fed in or extracted.

Pesurohjaya[2] Khas

384. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Finance to give the names and professional qualifications of the Special Commissioners in the Income Tax Department and to state whether these appointees are full-time officers or are they merely seconded from their respective departments.

Tun Tan Siew Sin: The following were appointed as Special Commissioners of Income Tax under Section 98 of the Income Tax Act, 1967:

(i) Enche' Wan Hamzah bin Wan Mohammad Salleh (*Chairman*).

(ii) Enche Lee Kuan Yew.

(iii) Enche' David Kuok Khoon Hin.

Enche' Wan Hamzah is a Barrister-at-Law, having been called to the Bar at Lincoln's Inn, London, in 1959. He is an officer in the Judicial and Legal Service and has been seconded on full-time duties as a Special Commissioner for a period of two years.

Enche' Lee Kuan Yew is an Arts Graduate of the University of Hong Kong and was an officer of the Department of Inland Revenue. He has been seconded on full-time duties as a Special Commissioner for a period of two years.

Enche' David Kuok Khoon Hin is a Chartered Accountant, being an Associate Member of the Institute of Chartered Accountants in England and Wales. He is a contract officer appointed as a Special Commissioner on full-time duties for a period of two years.

Perjanjian Anti-Penyeludupan

385. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Finance to state if he is aware of the complaint by businessmen in Sabah that the Anti-Smuggling Pact with the Philippines has reduced the barter trade to almost nothing, and if so, what steps he has taken to revive the barter trade.

Tun Tan Siew Sin: The Minister of Finance is well aware of this complaint. The Acting Minister had very frank discussions with the members of the various Chambers of Commerce on this matter when he visited Sabah at the end of last month.

The Government is studying this matter and is considering what are the appropriate measures to be taken.

Pinjaman Wang

386. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan apa-kah hasil pemergian satu rombongan Malaysia ka-Amerika Sharikat untok meminjam wang dari Bank Dunia dengan menyatakan:

(*a*) Jumlah anggota rombongan;

(*b*) Perbelanjaan rombongan;

(*c*) Tarikh bertolak dan tarikh sampai balek ka-Malaysia;

(*d*) Jumlah pinjaman yang diperolehi; dan

(*e*) Kadar bunga yang di-kenakan ka-atas hutang itu dan lama masa yang hutang itu wajib di-jelaskan.

Tun Tan Siew Sin: Satu rombongan telah berlepas ka-Washington untok merundingkan dua pinjaman daripada Bank Dunia untok membiayai ran-changan[2] Talikom dan Bekalan Ayer bagi Kuala Lumpur. Maalumat[2] yang di-kehendaki oleh Ahli Yang Berhormat itu berkenaan dengan hasil pemergian rombongan tersebut ada-lah saperti berikut:

(*a*) 7 orang;

(*b*) lebeh kurang $27,000;

(*c*) 2 orang pegawai bertolak pada 14hb Julai, sa-orang pada 16hb Julai, dua orang pada 18hb Julai dan dua orang lagi pada 23hb Julai, 1968. Tarikh mereka akan sampai ka-Malaysia tidak-lah dapat di-tentukan tetapi rundingan[2] ini di-jangka akan mengambil masa sa-lama 2 minggu.

(*d*) Jumlah atau banyak pinjaman yang akan di-perolehi belum lagi di-ketahui kerana perkara ini sedang di-binchangkan oleh rombongan tersebut dengan Bank Dunia.

(*e*) Kadar faedah yang akan di-kenakan ka-atas pinjaman itu dan jangka masa ia-nya wajib di-jelaskan belum lagi di-ketahui, tetapi memandang kapada sharat[2] yang telah di-kenakan oleh Bank itu bagi pinjaman[2] yang telah di-perolehi, kadar faedah bagi kedua pinjaman ini di-jangka di-antara $6\frac{1}{4}\%$ hingga $6\frac{1}{2}\%$ sa-tahun dan tempoh penjelasan-nya ia-lah di-antara 18 hingga 20 tahun.

It is assumed that the question refers to the team of Federal and Selangor State Government officials who are now in Washington to negotiate loans from the World Bank for financing a Telecommunications project as well as the Kuala Lumpur Water Supply scheme. The details sought are given below:

(*a*) 7 officials.

(*b*) approximately $27,000.

(*c*) 2 officials left on 14th July, one on 16th July, two on 18th July and two on 23rd July, 1968. The date of their arrival in Malaysia cannot be determined now but negotiations are expected to last for 2 weeks.

(*d*) The amount of loans obtained cannot be determined now as negotiations with the World Bank are still in progress at the moment.

(*e*) The rate of interest and the period of settlement of the loans cannot be stated at the moment but judging from the terms and conditions imposed by the World Bank for previous loans, it is expected that these two loans would carry an interest rate of between $6\frac{1}{4}\%$ to $6\frac{1}{2}\%$ per annum and would be repayable in 18 to 20 years.

387. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan ada-kah benar bahawa dia sendiri telah pergi ka-Eropah untok mendapat pinjaman wang, jika ya, nyatakan:

(*a*) Berapa orang anggota rombongan-nya;

(*b*) Tarikh bertolak dari Malaysia dan tarikh pulang ka-Malaysia;

(*c*) Perbelanjaan rombongan;

(*d*) Negeri tempat mendapat pinjaman;

(*e*) Jumlah pinjaman yang di-perolehi; dan

(*f*) Kadar bunga dan lama masa hutang itu wajib di-jelaskan.

Tun Tan Siew Sin: Saya telah melawat ibunegara[2] enam buah negeri di-Eropah ia-itu Belgium, Denmark, Peranchis, Jerman, Belanda dan Switzerland pada bulan Mei, 1966 di-atas nasehat Bank Dunia untok meninjau reaksi mereka berkenaan chadangan yang di-buat oleh Bank Dunia supaya negeri[2] ini memasoki Kumpulan Setiakawan untok Malaysia yang telah bersidang buat pertama kali-nya pada penghujong bulan Mei tahun itu (1966). Maka lawatan[2] itu bukan-lah merupakan rundingan untok mendapatkan pinjaman dari negeri[2] itu.

Ma'alumat[2] telah pun beberapa kali di-beri kapada Parlimen mengenai sharat[2] bagi berbagai[2] pinjaman wang dan kredit yang pada akhir-nya di-rundingkan dengan ahli[2] (negeri[2]) Kumpulan Setiakawan.

I visited the capitals of six European countries namely, Belgium, Denmark, France, Germany, the Netherlands and Switzerland in May 1966 at the suggestion of the International Bank for Reconstruction and Development in order to assess their reaction to a proposal made by the Bank that these countries should join the Consultative Group for Malaysia which met for the first time at the end of May that year. The visits were not therefore for the purpose of negotiating loans from these countries as such. Information has already been given to Parliament on more than one occasion as to the terms and conditions of various loans and

lines of credit that have been subsequently negotiated with member countries of the Consultative Group.

Huruf Jawi

388. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan:

(*a*) ada-kah Kerajaan telah sengaja meninggalkan huruf Jawi dari di-gunakan di-atas wang[2] dan duit Malaysia; jika ya, ada-kah Kerajaan sedar bahawa perbuatan itu membawa kapada penghapusan tulisan Jawi yang menjadi salah satu huruf rasmi bagi negeri ini menurut Perlembagaan-nya; dan

(*b*) ada-kah Kerajaan akan menchetak sa-mula wang[2] dengan mengguna huruf Jawi di-semua jenis wang itu.

Tun Tan Siew Sin:

(*a*) Yang Berhormat barangkali maseh lagi ingat bahawa soalan ini telah di-bangkitkan di-Dewan Ra'ayat beberapa kali. Jawapannya ada-lah sama ia-itu kegunaan tulisan rumi di-wang[2] kertas dan siling[2] Malaysia ada-lah sesuai dengan isi kandongan Fasal 2 Undang[2] Bahasa Kebangsaan Tahun 1963 yang menyatakan bahawa tulisan rumi ada-lah tulisan rasmi dengan sharat tidak ada apa[2] yang menghalang kegunaan tulisan Jawi. Perkara ini telah pun di-pertimbangkan dengan sa-habis halus dan teliti. Tulisan rumi ada-lah di-dapati lebeh sesuai bagi satu masharakat yang berbilang bangsa dan juga ini ada-lah bermanufa'at kapada negara kerana mata wang Malaysia telah pun di-beri kedudokan antarabangsa dan juga di-gunakan di-beberapa negara di-Asia.

(*b*) Sa-bagai yang di-nyatakan di-atas, Kerajaan telah memberi pertimbangan teliti sa-belum membuat keputusan menggunakan tulisan rumi di-wang[2] kertas serta siling Malaysia. Keputusan menggunakan tulisan rumi tidak akan di-tukar kerana tiada sebab[2] yang memustahakkannya. Tulisan ini akan terus di-gunakan pada tiap[2] wang kertas dan siling baharu. Pengeluaran wang[2] kertas dan siling yang sudah pun dalam edaran ada-lah satu peroses yang amat mahal dan Kerajaan tidak berchadang untok mengeluarkan semula wang[2] kertas serta siling baharu yang menggunakan tulisan jawi. Sa-lanjut-nya, kegunaan tulisan rumi di-wang[2] kertas dan siling ini tidak menghalang atau mengurangkan kegunaan tulisan jawi di-Malaysia.

(*a*) The Hon'ble Member may recall that this question has been raised in the Dewan Ra'ayat on several occasions. The same answer still applies in that the use of Rumi on Malaysian notes and coins is in accordance with the provision of section 2 of the National Language Act, 1963 which provides that Rumi is the official script provided that nothing prohibits the use of the Jawi script. Careful consideration has been given to all aspects of the matter. The use of the Rumi script is considered more appropriate in a multi-racial society and it is also in the best interest of the nation to do so since Malaysian currency is accorded international status, and is used in many countries in Asia.

(*b*) As stated above, before deciding to use the Rumi script on the new Malaysian notes and coins, the Government has given careful consideration to all aspects of the matter. Circumstances in the country have not changed to warrant any modification of the decision to use the Rumi script. This script will continue to be used on the new currency notes and coins. The re-issue of currency notes and coins already in circulation is a very expensive process and the Government

does not contemplate the re-issue of currency notes and coins bearing Jawi script. Further, the use of the Rumi script in the Malaysian notes and coins does not in any way inhibit or reduce the use of Jawi script in Malaysia.

Juru-kira

389. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan:

(*a*) pada masa ini berapa ramai-kah juru-kira yang berkhidmat dengan Kerajaan Pusat di-Malaysia Barat; dan

(*b*) ada-kah jumlah itu memadai bagi menghadapi tugas[2] kewangan negara sekarang.

Tun Tan Siew Sin:

(*a*) Ada 19 jawatan akauntan dalam Jabatan[2] Persekutuan di-Malaysia Barat dan 15 daripada jawatan[2] ini telah di-isi. Jumlah sa-ramai 15 orang akauntan itu ada-lah terdiri daripada 7 orang pegawai tetap, 2 orang pegawai berpenchen yang di-ambil bekerja semula, 3 orang pegawai kontrek dan 3 orang pegawai yang di-ambil bekerja sa-chara sementara.

(*b*) Jumlah ini ada-lah tidak men-chukupi bagi menanggong beban kerja yang ada sekarang oleh kerana ada-nya 4 jawatan yang maseh kosong itu, tetapi Jabatan[2] yang berkenaan dapat melaksanakan kerja[2]-nya dengan chara akauntan[2] itu memikul beban tambahan dan juga dengan bantuan pegawai[2] kerja kira[2] dan penyimpan kira[2]. Bagaimanapun, usaha yang bersunggoh[2] sedang di-jalankan untok mengisi jawatan[2] yang kosong itu melaluï pengambilan sa-chara langsong dan juga dengan memberi latehan.

(*a*) There are 19 posts for accountants in Federal Departments in West Malaysia of which 15 have been filled. Of the 15 accountants, 7 are permanent officers, 2 are re-employed pensioners, 3 are contract officers and 3 are officers employed on temporary basis.

(*b*) The number of accountants are not sufficient to cope with the present workload because of the 4 vacancies but the Departments have been able to manage with the accountants taking extra burden and with the assistance of the executive accounting officers and book-keepers. We are however trying our best to fill the vacancies both by direct recruitment and by training.

390. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan:

(*a*) ada-kah benar bahawa berjuta-juta ringgit telah di-belanjakan oleh Kerajaan Pusat tanpa Kuasa Perbendaharaan dalam tahun 1967; jika ya, nyatakan jumlah wang yang di-belanjakan dalam:

(i) belanja biasa; dan

(ii) belanja Pembangunan; dan

(*b*) apa-kah tindakan yang di-ambil oleh Kerajaan terhadap Kementerian[2] atau Jabatan[2] yang melakukan perkara tersebut supaya peruntokan[2] yang di-tetapkan dapat di-kawal dengan baik.

Tun Tan Siew Sin:

(*a*) Ada-lah benar bahawa sa-tengah[2] Kementerian dan Jabatan melebehi peruntokan[2] mereka dengan tidak mendapat terlebeh dahulu kebenaran dari Perbendaharaan. Jumlah yang terlibat ia-lah $73.8 juta terhadap perbelanjaan biasa dan $32.2 juta terhadap perbelanjaan pembangunan. Sa-bahagian besar daripada lebeh-perbelanjaan ini ada-lah mengenaï perbelanjaan[2] yang di-tanggong oleh Undang[2] dan lain[2] perbelanjaan yang

telah terikat. Perbelanjaan[2] ini tidak dapat di-elakkan dan Perbendaharaan telah di-beri tahu sechara lisan terhadap kebanyakan daripada perbelanjaan[2] ini.

Perbendaharaan telah mengambil tindakan untok meluluskan lebeh-perbelanjaan yang telah di-lakukan itu dengan jalan mendapatkan peruntokan tambahan yang sewajar-nya.

(*b*) Supaya dapat menchegah lebeh-perbelanjaan daripada berlaku lagi tanpa apa[2] kebenaran, Perbendaharaan telah sekali lagi mengeluarkan satu surat pekeliling kapada semua Setia-usaha[2] kapada Kementerian[2] serta semua Ketua[2] Jabatan, menyatakan bahawa baucher[2] tidak boleh di-terima untok pembayaran atau di-kenakan kapada mana[2] pechahan-kepala atau kira[2] jika pembayaran dalam baucher tersebut akan membawa kapada perbelanjaan yang berlebehan daripada jumlah yang di-peruntokkan di-bawah pechahan-kepala atau kira[2] yang berkenaan. Dengan jalan ini lebeh-perbelanjaan tidak akan berlaku.

(*a*) It is true that certain Ministries and Departments exceeded their voted provisions without first obtaining formal approval from Treasury. The sums involved were $73.8 million for ordinary expenditure and $32.2 million for development expenditure. The greater portion of the over-expenditure however was for charged and other committed expenditure which could not be avoided and in most cases the Treasury had been informed verbally.

The Treasury has taken appropriate action to clear the over-expenditure incurred by obtaining the necessary supplementary provision.

(*b*) To prevent unauthorised over-expenditure, the Treasury has again issued a circular letter to all Secretaries to Ministries and Heads of Federal Departments stating that no voucher would be passed for payment or may be debited to any sub-head or account if the disbursement stated in the voucher would cause an excess of expenditure over the amount provided under that sub-head or account. In this way no over-expenditure can take place.

Kedai Tuak

391. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan:

(*a*) pada masa ini berapa banyak-kah kedai tuak yang di-beri lesen di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat; dan

(*b*) nyatakan jumlah kedai tuak yang menyalah-gunakan lesen itu.

Tun Tan Siew Sin:

(*a*) Pada masa ini ada 170 buah kedai tuak yang berlesen di-Malaysia Barat ia-itu 34 buah di-Johor, 2 buah di-Melaka, 70 buah di-Perak, 7 buah di-Negeri Sembilan, 18 buah di-Selangor, 34 buah di-Kedah, sa-buah di-Trengganu dan 4 buah di-Penang.

(*b*) Tidak ada kedai tuak yang telah menyalah-gunakan lesen itu.

Doktor[2]

392. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan:

(*a*) menurut sekshen 20 (2) (*b*) Peratoran Kumpulan Wang Simpanan Pekerja[2], siapa-kah doktor[2] yang telah di-lantek menjadi Anggota Jema'ah Doktor (Medical Board); dan

(*b*) bila-kah mereka di-lantek.

Tun Tan Siew Sin: Nama[2] negeri, pekan, doktor[2] dan 'alamat[2] doktor[2] yang telah di-lantek di-bawah Peratoran 20 Kumpulan Wang Simpanan Pekerja[2]

tahun 1952, bersama dengan tarikh mereka di-lantek itu ada di-terangkan dalam jadual yang berikut:

	Negeri	Pekan	Doktor[2]	'Alamat dan No. Talipon	Prebet atau Kerajaan	Tarikh Penerimaan Lantekan
1.	PENANG	Penang	1. Dr Yeo Choon Hoi (1937)	317 Chulia Street, Penang (Tel. No. 65065)	Prebet	1. Di-lantek pada 22-10-1962
			2. Dr Ooi Kee Saik (1954)	Esplanade Dispensary, 7 Light Street, Penang (Tel. No. 22550)	„	2. 14-4-1964
2.	KELANTAN	Kota Bharu	1. Dr Cheah Tjeng Siong (1959) 2. Dr B. K. Garai (1958) 3. Dr A. R. S. Bhathal Singh (1956)	Rumah Sakit Umum, Kota Bharu, Kelantan (Tel. No. Kota Bharu 1000)	Kerajaan	1. 27-1-1966 2. 18-1-1966 3.20-8-1967
3.	TRENGGANU	Kuala Trengganu	1. Dr Leong Chee Fui	1. Kelinik Leong, 137 Jalan Kampong China, Kuala Trengganu	Prebet	1. 5-5-1968
			2. Dr Zakaria bin Salim	2. Zakaria Klinik, Jalan Raya Bunga, Kuala Trengganu	„	2. 5-5-1968
4.	PERAK	Ipoh	1. Dr Murray, J. A. Watson (1953) 2. Dr Y. K. Lee (1962) 3. Dr P. J. G. O'Sullivan (1952)	Drs Watson, Lee and O'Sullivan, Belfield Street, Ipoh, Perak (Tel. No. Ipoh 2467)	„	5-3-1956
		Taiping	1. Dr Lim Ewe Hin (1956)	80 Barrack Road, Taiping, Perak (Tel. No. Taiping 3161)	„	1. 14-1-1966
			2. Dr T. Markandu (1936)	170 Main Road, Taiping, Perak (Tel. No. Taiping 291)	„	2. 13-1-1966
5.	SELANGOR	Kuala Lumpur	Drs Young, Newton and Partners (1953 and 1955)	Chartered Bank Chambers, 4 Jalan Ampang, Kuala Lumpur (Tel. No. Kuala Lumpur 53943)	„	22-11-1955
6.	NEGRI SEMBILAN	Seremban	1. Dr Mahinder Singh (1960) 2. Mr Manmohan Singh Grewal (1938) 3. Dr. (Miss) Suseela Nair (1965)	Rumah Sakit Umum, Seremban, Negri Sembilan (Tel. No. Seremban 3355)	Kerajaan	1. 7-5-1968 2. 6-6-1968 3. Belum ada jawapan terhadap pelawaan
7.	MALACCA	Malacca	1. Dr C. K. Chua (1960)	International Dispensary, 58 Newcome Road, Malacca (Tel. No. Malacca 2630)	Prebet	1. 4-5-1966
			2. Dr R. H. Isaac (1947)	P.O. Box No. 55, Bastion House, Malacca (Tel. No. Malacca 4691/4693)	„	2. 2-5-1966
8.	JOHORE	Johore Bharu	1. Dr Low Soon Chym (1953)	O.C.B.C. Building, Ground Floor, Jalan Tan Hick Nee, Johore Bahru (Tel. No. Johore Bahru 3328)	„	1. 17-3-1966
			2. Dr Awang bin Hassan (1935)	Malayan Dispensary, 361 Jalan Tangga Duke, Johore Bahru (Tel. No. Johore Bahru 2044)	„	2. 19-3-1966
		Kluang	1. Dr Kwong Kwok Cheong (1940)	Central Medical Hall, 15 Jalan Ismail, Kluang, Johore (Tel. No. Kluang 106)	„	1. 17-8-1964
			2. Dr Chooi Sooi Lang (1952)	7 Jalan Dato' Captain Ahmat, Kluang, Johore (Tel. No. Kluang 121)	„	2. 17-8-1964
9.	PAHANG	Kuantan	1. Dr N. Mahalingam (1955)	Federation Dispensary, 38 Telok Sisek Road, Kuantan, Pahang (Tel No. 363)	„	1. 12-10-1966
			2. Dr Chan Kok Cheong (1958)	Lau Clinic, 36 Jalan Telok Sisek, Kuantan, Pahang (Tel. 365)	„	2. 3-10-1966
10.	KEDAH	Alor Star	1. Dr Lim Joo Hai (1959)	111 Jalan Langgar, Alor Star, Kedah (Tel. No. 868)	„	1. 20-10-1966
			2. Dr C. K. Cheung (1947)	62 Pekan Melayu, Alor Star, Kedah (Tel. No. 313)	„	2. 3-10-1966
11.	PROVINCE WELLESLEY	Butterworth	1. Dr M. C. Chacko (1955)	3917 Bagan Luar Road, Butterworth, Province Wellesley	„	1. 20-9-1966
			2. Dr Oon Guan Yong (1933)	3844 Bagan Luar Road, Butterworth, Province Wellesley (Tel. No. 3211)	„	2. 20-9-1966
12.	SINGAPORE	Singapore	Drs Gethin—Jones and Liew	33 Raffles Place, Singapore 1	„	29-10-1963

Bank[2] Perniagaan

393. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan:

(*a*) pada masa ini berapa banyak-kah bank[2] perniagaan yang di-modali dengan modal asing di-negeri ini; dan

(*b*) nyatakan nama bank dan pun-cha modal-nya.

Tun Tan Siew Sin:

(*a*) Pada masa ini ada 22 bank yang di-tubohkan di-negeri asing yang menjalankan perniagaan di-Malaysia.

(*b*) Semua bank yang di-tubohkan di-negeri asing boleh mendapat modal dari ibu pejabat-nya bila[2] mereka memerlukan modal itu. Daripada 22 bank yang di-tubohkan di-negeri asing itu, 5 mempunyai ibu pejabat di-Singapura, 3 masing[2] di-United Kingdom, Amerika Sharikat dan India, 2 di-Hong Kong dan satu masing[2] di-negeri Belanda, Thailand, Jepun, Peranchis, Jerman dan Pakistan. Semua bank yang di-tubohkan di-negeri asing di-kehendaki menaroh jumlah harta berseh di-Malaysia tidak kurang dari $2 juta. Pada hujong bulan Jun, 1968, harta berseh yang di-punyai oleh bank[2] ini di-Malaysia berjumlah $313 juta.

(*a*) There are at present twenty-two foreign incorporated banks operating in Malaysia.

(*b*) All the foreign incorporated banks can have recourse to their own head office for resources as and when required. Of the 22 foreign incorporated banks, 5 have their head offices in Singapore, 3 each in the United Kingdom, the United States of America and India, 2 in Hong Kong and one each in the Netherlands, Thailand, Japan, France, Germany and Pakistan. All the foreign incorporated banks are required to maintain minimum net assets in Malaysia of not less than $2 million each. As at the end of June, 1968 they held net assets in Malaysia amounting to $313 million.

Chukai Eksepot

394. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan berapa-kah jumlah chukai ekspot yang di-pungut di-Malaysia Barat tiap[2] tahun sejak tahun 1963 dari barang[2] yang berikut:

(*a*) Bijeh; dan

(*b*) Getah.

Tun Tan Siew Sin:

(*a*) Jumlah chukai ekspot yang di-pungut di-Malaysia Barat tiap[2] tahun sejak tahun 1963 hingga tahun 1967 di-atas bijeh ia-lah saperti berikut:

1963	...	$ 91,863,823
1964	...	114,893,552
1965	...	137,985,409
1966	...	133,374,391
1967	...	129,803,392

(*b*) Jumlah chukai ekspot yang di-pungut di-Malaysia Barat tiap[2] tahun sejak tahun 1963 hingga tahun 1967 di-atas getah ia-lah saperti berikut:

1963	...	$82,762,890
1964	...	69,139,620
1965	...	72,726,376
1966	...	67,888,758
1967	...	44,346,697

Bank Negara

395. Tuan Ahmad bin Arshad bertanya kapada Menteri Kewangan berapa-kah jumlah keuntongan yang di-perolehi oleh Bank Negara hingga akhir tahun 1967 dan apa-kah sebab[2] bertambah-nya keuntongan ini.

Tun Tan Siew Sin: Sejak tertubuh-nya Bank Negara pada tahun 1959 hingga tahun 1967, jumlah untong-nya

ia-lah $39,934,035. Jumlah untong bagi tiap[2] tahun ia-lah saperti berikut:

1959	$ 1,834,841
1960	3,046,432
1961	2,715,763
1962	2,591,819
1963	2,185,999
1964	2,835,756
1965	6,993,740
1966	7,126.879
1967	10,602,806
	$39,934,035

Dalam tahun 1967, untong bank ini berjumlah $10,602,806 berbanding dengan $7,126,879 dalam tahun 1966 dan $6,993,740 dalam tahun 1965. Bagi tahun 1967, untong bank ini menjadi bertambah banyak khas-nya kerana jumlah kumpulan wang untok pelaboran telah meningkat. Sejak 12hb Jun, 1967, apabila Bank Negara mengambil aleh Lembaga Pesurohjaya[2] Mata Wang Malaya dan British Borneo ia-itu pehak yang berkuasa mengeluarkan mata wang di-Malaysia, Bank ini telah menyerahkan mata wang kertas dan sen yang di-terima bagi pertukaran dengan mata wang baru Malaysia, kapada Pesurohjaya[2] Mata Wang untok di-ganti dengan sterling. Sterling yang di-perolehi ini menambahkan jumlah kumpulan wang yang ada di-Bank Negara Malaysia untok pelaboran. Sa-lain daripada itu kadar bunga di-pusat[2] kewangan antarabangsa di-mana sa-jumlah besar daripada kumpulan wang bank ini di-laborkan ada-lah lebeh mahal dalam tahun 1967 daripada tahun 1966.

Since its establishment in 1959 up to 1967, Bank Negara has obtained a profit totalling $39,934,035. The profit for each year is as follows:

Year	Amount
1959	$ 1,834,841
1960	3,046,432
1961	2,715,763
1962	2,591,819
1963	2,185,999
1964	2,835,756
1965	6,993,740
1966	7,126.879
1967	10,602,806
	$39,934,035

In 1967, the profits of the Bank amounted to $10,602,806 compared with $7,126,879 in 1966 and $6,993,740 in 1965. The substantial increase in the Bank's profits in 1967 was due mainly to the increase in the amount of funds available for investment. Since the taking over by Bank Negara Malaysia from the Board of Commissioners of Currency, Malaya and British Borneo, the sole authority to issue currency in Malaysia on June 12, 1967, the Bank has been presenting Board currency notes and coins it has received in exchange for the new Malaysian currency to the Board of Commissioners of Currency for redemption in sterling. The sterling so acquired increases the amount of funds available to Bank Negara Malaysia for investment. In addition, the rates of interest in international financial centres where the major portion of the Bank's funds are invested have been generally higher in 1967 then in 1966.

Kumpulan Wang Simpanan Pekerja

396. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Finance the amount invested by the E.P.F. in Federation of Malaya/Malaysia loans from the inception of the E.P.F. till the end of 1967, the figures separately for each year.

Tun Tan Siew Sin: The amount invested by the Employees Provident Fund in Federation of Malaya/Malaysia loans from the inception of the E.P.F. till the end of 1967 is as follows:

Year	Amount
1952	$ 16,877,481
1953	34,008,809
1954	66,754,813
1955	26,170,930
1956	67,446,212
1957	75,532,924
1958	99,708,916
1959	83,282,197
1960	87,839,582
1961	96,892,575
1962	106,139,650
1963	107,830,722
1964	127,145,350
1965	149,349,000
1966	163,196,857
1967	182,111,106

Chukai/Peruntokan/Perbelanjaan

397. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan berapa-kah jumlah chukai yang di-pungut oleh Kerajaan Pusat di-negeri Sabah dan Sarawak bagi tahun 1964, 1965, 1966 dan 1967 berbanding dengan jumlah wang yang di-untokkan oleh Kerajaan Pusat kapada tiap² negeri tersebut dalam tempoh yang sama.

Tun Tan Siew Sin: Jumlah hasil yang telah di-kutip oleh Kerajaan Persekutuan di-Sabah dan Sarawak pada tahun² 1964 hingga 1967 ia-lah saperti berikut:

	1964	1965	1966	1967*
	$j	$j	$j	$j
Sabah ...	57.6	68.8	79.9	95.7
Sarawak ...	59.3	68.3	77.8	90.6
Jumlah ...	116.9	137.1	157.7	186.3

Di-samping mengutip hasil² tersebut, Kerajaan Persekutuan telah memperbelanjakan jumlah² wang yang berikut di-kedua² Negeri itu bagi tahun² 1964 hingga 1967:

	1964	1965	1966	1967
	$j	$j	$j	$j
Sabah ...	76.9	101.3	124.2	134.4
Sarawak ...	113.8	145.0	172.9	196.9
Jumlah ...	190.7	246.3	297.1	331.3

Ada-lah di-terangkan ia-itu angka² bagi perbelanjaan Kerajaan Persekutuan di-Sabah dan Sarawak saperti di-atas meliputi segala jenis perbelanjaan termasok bantuan² pemberian² dan perbelanjaan pembangunan, tetapi tidak termasok perbelanjaan terhadap Angkatan Bersenjata Malaysia yang berkhidmat di-kedua² Negeri itu. Perbelanjaan itu termasok pemberian Kerajaan Inggeris bagi pembangunan Negeri² itu sa-banyak $17 juta tiap² tahun.

* Angka² bagi tahun 1967 ada-lah anggaran sahaja.

The total revenue collected by the Central Government in Sabah and Sarawak during the years 1964-1967 are as follows:

	1964	1965	1966	1967
	$m	$m	$m	$m
Sabah ...	57.6	68.8	79.9	95.7
Sarawak ...	59.3	68.3	77.8	90.6
Total ...	116.9	137.1	157.7	186.3

Against the revenue collected the Federal Government spent the following total amounts in the two States for the years 1964-1967:

	1964	1965	1966	1967*
	$m	$m	$m	$m
Sabah ...	76.9	101.3	124.2	134.4
Sarawak ...	113.8	145.0	172.9	196.9
Total ...	190.7	246.3	297.1	331.3

It is to be noted that the figures in respect of Federal expenditure in Sabah and Sarawak as given above include all types of Federal Government expenditure including grants and assignments and development expenditure but excluding expenditure in respect of Malaysian Armed Forces stationed in the two States. This expenditure however includes the development grants from the British Government for the two States at $17 million per year.

* The figure in respect of 1967 are estimates only.

398. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Kewangan:

(*a*) berapa banyak-kah wang yang di-belanja oleh Kerajaan Pusat bagi kakitangan-nya tiap² tahun sejak tahun 1963 di-tiap² Negeri Sabah dan Sarawak; dan

(*b*) ada-kah chukai yang di-pungut oleh Kerajaan Pusat di-negeri² itu dalam tahun² yang sama itu chukup untok membayar gaji pegawai²-nya di-negeri² tersebut.

Tun Tan Siew Sin:

(*a*) Jumlah wang yang telah di-belanjakan oleh Kerajaan Persekutuan terhadap gaji kakitangan[2] Kerajaan Persekutuan di-Sabah dan Sarawak, sa-lain daripada Anggota[2] Angkatan Bersenjata, bagi tahun[2] 1964 hingga 1967 ada-lah saperti berikut:

	1964	1965	1966	1967
	$j	$j	$j	$j
Sabah ...	18.8	19.3	22.3	24.7
Sarawak ...	22.8	28.5	31.8	37.5
Jumlah ...	41.6	47.8	54.1	62.2

Angka[2] bagi tahun 1967 ada-lah anggaran sahaja.

(*b*) Hasil yang telah di-kutip oleh Kerajaan Persekutuan dari Sabah dan Sarawak ada-lah men-chukopi untok membayar gaji kakitangan[2] Kerajaan Persekutuan di-kedua[2] negeri ini bagi tahun[2] 1964 hingga 1967.

(*a*) The total amount spent by the Federal Government in respect of the Personal Emoluments of Federal employees in Sabah and Sarawak, other than members of the Malaysian Armed Forces, for the years 1964-1967 are as follows:

	1964	1965	1966	1967
	$m	$m	$m	$m
Sabah ...	18.8	19.3	22.3	24.7
Sarawak ...	22.8	28.5	31.8	37.5
Total ...	41.6	47.8	54.1	62.2

The figures given for 1967 are only estimates.

(*b*) The revenue collected by the Federal Government from Sabah and Sarawak was sufficient to meet the emoluments of Federal employees in these two States for the years 1964-1967.

PERINGATAN—Jawapan[2] Bertulis dari-pada Kementerian[2] yang berikut ini akan di-terbitkan dalam sa-buah Jawa-pan[2] tambahan:

1. Kementerian Tanah dan Galian.
2. Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar.
3. Jabatan Perdana Menteri.

KEMENTERIAN TANAH DAN GALIAN

Undang[2] Tanah Negara/"Memorendum" Bersama

399. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian (*a*) sa-jauh mana-kah pindaan[2] telah di-buat kapada Undang[2] Tanah Negara atau (National Land Code) saperti mana yang pernah di-janjikan oleh Kerajaan dalam bulan Jun, 1967 dahulu untok membela nasib orang[2] yang terlibat dalam pembaha-gian ladang[2] di-Malaysia Barat; dan (*b*) apa-kah kesudahan "memorendum" bersama yang di-katakan telah di-kemukakan oleh Kementerian Tanah dan Galian serta Kementerian Buroh untok semakan dan nasihat Peguam Negara.

Menteri Tanah dan Galian (Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub):

(*a*) Tidak mungkin Kanun Tanah Negara di-pinda untok membela nasib pekerja[2] yang terlibat dalam pemechahan ladang[2] di-Malaysia Barat kerana peratoran sa-demikian ada-lah terkeluar dari-pada maksud dan tujuan Kanun itu. Sa-kira-nya peratoran saperti itu di-buat, ia-nya tidak akan di-kandongkan dalam Kanun Tanah Negara;

(*b*) dalam "memorandum" bersama oleh Kementerian Buroh dan Kementerian Tanah dan Galian yang telah di-kemukakan kapada Juma'ah Menteri di-shorkan bebe-rapa langkah untok mengawal pemechahan ladang[2]. Shor[2] ini telah di-kemukakan kapada Pe-guam Negara yang menchadang-kan beberapa pindaan[2] kapada sekshen 214, Undang[2] Tanah Negara. Kabinet telah pun mene-rima shor[2] itu dan sekarang chadangan pindaan itu telah pun di-kemukakan kapada Kerajaan[2]

Negeri untok persetujuan mereka sa-belum tindakan di-ambil untok di-bawa pindaan itu ka-Parlimen.

400. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian pada masa ini berapa luas-kah tanah² yang di-buka berupa ranchangan² di-bawah Ranchangan Tanah Pinggir yang di-belanja atau di-bantu belanja-nya oleh Kerajaan Pusat di-tiap² negeri di-Malaysia Barat; dan nyatakan:

(*a*) banyak ranchangan yang berjaya dan jumlah wang yang di-belanjakan kerana-nya;

(*b*) banyak ranchangan yang boleh di-sifatkan "boleh tahan" dan jumlah wang yang di-belanjakan kerana-nya; dan

(*c*) banyak ranchangan yang gagal dan jumlah di-belanjakan kerana-nya.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Keterangan² untok jawapan di-atas belum lagi di-terima daripada Kerajaan² Negeri. Jawapan ini akan di-hantar kapada Ahli Yang Berhormat apabila kesemua keterangan di-terima daripada Kerajaan² Negeri.

401. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian (*a*) ada-kah Kementerian beliau telah mengambil tindakan mengenai jualan tanah oleh Ng Choo Kiat Construction Ltd, kapada sa-orang bernama Puteh Mariah binti Ibrahim Rashid pada bulan September, 1965 dan Puteh Mariah telah menjual pula tanah itu dengan harga berlipat ganda kapada Sharikat Kerjasama Polis Di-Raja pada hari itu juga; dan (*b*) apa-kah keadaan yang sa-benar dalam hal ini.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Pembelian tanah tersebut telah di-ketahui oleh Bahagian Kemajuan Kerjasama, Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama melalui laporan odit pada pertengahan bulan Disember, 1965, tetapi Sharikat itu tidak meminta kebenaran daripada Pendaftar, Sharikat² Kerjasama saperti yang di-kehendaki oleh Sekshen 33 (*e*) Ordinance Sharikat Kerjasama No. 33 Tahun 1968. Permohonan telah di-terima hanya pada 3hb Disember, 1966. Pendaftar telah meminta Sharikat ini memberi sebab² kebenaran-nya tidak di-perolehi terlebeh dahulu sa-belum tanah tersebut di-beli dan juga memberi satu laporan di-atas pembelian ini yang di-keluarkan oleh Penaksir yang bertauliah. Laporan Penaksir yang bertauliah menunjokkan bahawa harga yang telah di-bayar oleh Sharikat untok tanah tersebut ada-lah terlalu mahal.

2. Pada masa ini Bahagian Kemajuan Kerjasama sedang menimbang tindakan yang boleh di-ambil ka-atas Jawatankuasa Sharikat ini di-bawah Undang² Sharikat² Kerjasama. Dari segi Undang² Sharikat² Kerjasama tiada ternampak sa-barang tindakan yang boleh di-ambil ka-atas si-penjual tanah tersebut.

Lembaga Pemulehan dan Penyatuan Tanah Negara

402. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian sejak di-tubohkan Lembaga Pemulehan dan Penyatuan Tanah Negara hingga sekarang berapa luas-kah tanah² yang sudah di-persatukan oleh Lembaga itu dan nyatakan keluasan dan tempat tanah² itu di-persatukan.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Semenjak Lembaga Pemulehan dan Penyatuan Tanah Negara di-tubohkan, kerja² menyatukan tanah belum lagi di-mulakan kerana buat masa sekarang Lembaga itu sedang menumpukan segala tenaga-nya kapada tugas utama-nya, ia-itu tugas pemulehan.

403. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian berapa jumlah wang yang telah di-pinjamkan oleh Kerajaan Pusat kapada Kerajaan² Negeri di-Malaysia Barat untok menjayakan usaha² Pemulehan dan Penyatuan Tanah di-negeri ini.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Pinjaman wang yang di-buat oleh Kerajaan Pusat untok menjayakan usaha² pemulehan dan penyatuan tanah di-negeri ini bukan-nya kapada Kerajaan² Negeri tetapi kapada Lembaga Pemulehan dan Penyatuan Tanah Negara yang sekarang ini menjalankan kerja² pemulehan tanah. Jumlah wang yang telah di-pinjamkan mengikut Surat² Perjanjian Pinjaman Wang yang telah di-tanda tangani antara Kerajaan Pusat dan Lembaga Pemulehan dan Penyatuan Tanah Negara berjumlah $2,959,453.95 untok 7 buah ranchangan Pemulehan.

404. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian berapa jumlah wang yang telah di-belanjakan oleh Kerajaan Pusat untok memberi penerangan² berkenaan usaha² Lembaga Pemulehan dan Penyatuan Tanah Negara di-Malaysia Barat sejak Lembaga itu di-tubohkan.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Semenjak Lembaga di-tubohkan, belum lagi apa² perbelanjaan telah di-buat untok memberi penerangan² berkenaan usaha² Lembaga Pemulehan dan Penyatuan Tanah Negara.

405. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian berapa bilangan pegawai² yang bekerja dalam bahagian Lembaga Pemulehan dan Penyatuan Tanah Negara di-Kementerian tersebut dan nyatakan kelayakan tiap² sa-orang pegawai.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Bilangan Pegawai yang bekerja dengan Lembaga Pemulehan dan Penyata Tanah Negara hingga 31hb Julai, 1968 ada-lah saperti berikut:

Jawatan	Bilangan	Kelayakan
1. Pengerusi	1 ...	P.D.L. Tingkatan II—Pegawai Kerajaan. Di-pinjamkan selama 3 tahun mulaï 1hb Oktober, 1966
2. Setia-usaha	1 ...	Sarjana Muda dengan kepujian dalam ekonomi dan pengalaman selama 5 tahun dalam bidang pentadbiran
3. Pegawai Pertanian ...	1 ...	Ijazah Pertanian. Bekerja sechara konterek selama 2 tahun mulaï 20hb November, 1967. Berpengalaman lebeh 20 tahun dalam pertanian
4. Pengurus Pelawat ...	3 ...	Pengurus² Pelawat yang di-pinjamkan dari Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan bekerja sechara sambilan sahaja
5. Penyelia	11 ...	Sijil Persekolahan atau Sijil Pelajaran Malaysia atau yang sa-taraf dengan-nya. Pengalaman dalam segi pertanian lebeh 2 tahun. 5 orang daripada-nya di-pinjam dari Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan dan 2 orang dari Kerajaan Johor
6. Kerani	3 ...	Sijil Persekolahan atau Sijil Pelajaran Malaysia
7. Jurutrengkas	1 ...	Sijil Persekolahan—Boleh menaip selaju 50 p.s.m. dan boleh menulis trengkas selaju 100 p.s.m.
8. Jurutaip	1 ...	Sijil Rendah Pelajaran dan boleh menaip selaju 30 p.s.m.
9. Pembantu Luar	21 ...	Sijil Pelajaran Malaysia atau yang sa-taraf dengan-nya. 4 orang daripada-nya di-pinjamkan dari Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan
10. Pemandu Kereta ...	8 ...	Mempunyaï Lesen pemandu yang di-akuï serta dengan pengalaman memandu Land Rover
11. Budak Pejabat	1 ...	Lulus darjah VI Sekolah Melayu
Jumlah ...	52	

406. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian sudah-kah Kerajaan membawa pakar[2] dari luar negeri untok memberi nasihat kapada Lembaga Pemulehan dan Penyatuan Tanah Negara; jika ya, nyatakan siapa dan dari mana-kah mereka itu datang.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Lembaga belum lagi mendapat pakar[2] dari luar negeri dan perkara ini ada-lah dalam pertimbangan.

Lengkok Duta

407. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian berbangkit dari jawapan bertulis oleh Kementerian Tanah dan Galian dalam bulan Jun lalu berkenaan Lengkok Duta (Diplomatic Enclave) Kuala Lumpur, berapa luas-kah tanah yang sudah:

(*a*) Di-beli oleh Kedutaan[2] Asing; dan

(*b*) Di-beli oleh Ketua[2] Negeri dalam Malaysia sendiri; dengan menyatakan harga di-bayar.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Hingga tarikh ini belum ada lagi kawasan "Diplomatic Enclave" ini yang telah di-keluarkan kapada Kedutaan[2] Asing atau pun pada pehak[2] Kerajaan Negeri. Walau pun demikian beberapa permohonan daripada pehak[2] tersebut telah di-terima. Permohonan[2] ini akan di-beri pertimbangan sa-chepat mungkin.

Kayu-Kayan

408. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian berapa-kah banyak chukai ekspot kayu-kayan yang di-pungut oleh Kerajaan dalam tahun 1966, 1967 dan bagi masa hingga akhir bulan Julai 1968, ini.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Jumlah chukai eksepot kayu-kayan yang di-pungut oleh Kerajaan ada-lah saperti berikut:

Tahun	Chukai Eksepot
1966	$2,444,042
1967	5,963,486
1968 (Jan.-Jun) ...	3,850,392

Angka chukai yang di-pungut dalam tiap[2] Negeri boleh-lah di-dapati daripada Kementerian Kewangan.

409. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian pada masa ini berapa buah-kah negeri[2] asing menjadi pelanggan mengimpot kayu-kayan dari Malaysia; dan nyatakan kadar harga membeli-nya.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Lebeh kurang 33 negeri[2] asing mengimpot kayu[2] yang telah di-kilang (sawn timber) daripada Malaysia Barat, antara yang penting ia-lah England, Australia, Amerika Sharikat dan beberapa buah negeri di-Eropah.

Kadar hetong-panjang harga[2] pembeli-nya ia-lah:

1967		1968
$171/tan	...	$185/tan

2. Sa-lain daripada itu tiga buah negeri asing menjadi pelanggan mengimpot kayu balak dari Malaysia Barat. Negeri[2] itu ia-lah Singapura, Jepun dan Hong Kong.

Kadar[2] harga pembeli-nya ia-lah:

Singapura ...	$79.7	sa-tan FOB
Jepun ...	88.6	sa-tan FOB
Hong Kong ...	98.5	sa-tan FOB

410. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian menyatakan jumlah mengikut kiraan tan, kayu-kayan yang di-guna dalam negeri dan yang telah di-eksepotkan dalam tahun 1967 dan 1968 masing[2]-nya.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Pada tahun 1967, 2,149,862 tan kayu balak telah di-gunakan dalam negeri dan 815,659 tan ada-lah di-eksepotkan. Pada tahun 1968 (Jan.-Jun) 1,345,251 tan di-gunakan dan 477,749 tan di-eksepotkan. Penjelasan ada-lah berikut:

Tahun	Pengeluaran kayu-kayan (tan)	Eksepot kayu-kayan (tan)	Kayu-kayan di-gunakan dalam negeri (tan)
1967 ...	2,965,521	815,659	2,149,862
1968 (Jan.-Jun)	1,823,000	477,749	1,345,251

Minyak Petrol

411. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian pada masa ini berapa banyak-kah Sharikat[2] Luar Negeri yang membuat permohonan hendak mencharí minyak petrol di-Malaysia Barat; dan nyatakan nama pehak[2] itu dan kemajuan yang di-chapai dalam usaha tersebut.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Enam Sharikat, kesemua-nya dari luar negeri telah membuat permohonan mencharigali minyak petroliam di-kawasan luar pantai Malaysia Barat. Sharikat[2] ini ia-lah:

(1) Esso Exploration Inc.

(2) Continental Oil Co. of Malaysia.

(3) Frontier Petroleum Co. Inc.

(4) AMOCO Malaysia Petroleum Co.

(5) South East Asia Gulf Company.

(6) Mobil.

Selain daripada Sharikat[2] tersebut di-atas, empat sharikat[2] luar negeri yang lain telah menunjokkan keinginan mereka untok membuat permohonan, tetapi sharikat[2] ini belum lagi membuat permohonan mereka lagi.

Permohonan[2] daripada Esso dan Continental Oil untok kawasan perayeran di-Pantai Timor Malaysia Barat telah pun di-luluskan dan perjanjian telah di-tanda tangani antara Kerajaan Pusat dan Sharikat[2] tersebut pada 16hb April, 1968. Permohonan[2] dari Sharikat[2] yang lain untok kawasan[2] di-Pantai Barat Malaysia Barat maseh dalam pertimbangan.

Pekerjaan permulaan mencharigali telah di-mulakan oleh Sharikat Continental Oil dalam bulan Jun tahun ini dan pekerjaan itu sedang terus di-jalankan. Sharikat Esso juga telah memulakan pekerjaan saperti itu.

Lombong[2] Bijeh

412. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian pada masa ini berapa banyak-kah terdapat lombong[2] bijeh di-negeri Malaysia Barat dengan menyatakan:

(*a*) Jenis lombong;

(*b*) Jumlah lombong kepunyaan orang[2] Melayu;

(*c*) Jumlah lombong kepunyaan orang[2] China;

(*d*) Jumlah lombong kepunyaan orang[2] India; dan

(*e*) Jumlah lombong kepunyaan orang[2] yang bukan warganegara Malaysia.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Pada 30hb Jun, 1968, jumlah bilangan lombong[2] yang bekerja ia-lah: lombong bijeh timah 1,076; lombong bijeh besi 19; dan lombong bijeh bauxite 2. Kepunyaan lombong tersebut ada-lah saperti berikut:

Kepunyaan	Bijeh Timah	Bijeh Besi	Bijeh Bauxite
Orang[2] Malaysia ...	938	15	—
Usahasama	13	1	—
Orang Negara bukan Malaysia	125	3	2
Jumlah ...	1,076	19	2

413. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Lands and Mines the number of tin mines closed during the first six months of 1968 and the number of workers rendered redundant.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Di-dalam sa-tengah tahun pertama 1968, lombong yang tertutop ia-lah 15 dan pekerja[2] yang telah hilang pekerjaan-nya ia-lah 1,456.

During the first half of 1968, 15 tin mines were closed down and 1,456 workers were rendered redundant.

414. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Lands and Mines to give particulars of deaths caused through landslides on mines month by month during 1968.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Banyak kemalangan yang membawa maut kerana keruntohan

tanah di-lombong pada tahun 1968 ada-lah saperti berikut:

Bulan	Bilangan maut
Januari	Tiada
Februari	4
Mach	2
April	2
Mei	Tiada
Jun	1

The number of deaths caused by landslides on mines during 1968 are as follows:

Month	Number of deaths
January	Nil
February	4
March	2
April	2
May	Nil
June	1

Telaga Minyak Petrol, Lombong Besi, Lombong Emas dan Lombong Tembaga

415. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian berapa banyak-kah telaga minyak petrol, lombong besi, lombong emas dan lombong tembaga di-dapati sekarang ini di-Negeri Sabah dan di-Negeri Sarawak.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Di-Malaysia Timor sekarang ini berada dua telaga minyak dan 9 lombong emas, semua-nya di-Sarawak. Tiada lombong besi atau pun tembaga yang bekerja pada masa ini, sunggoh pun mencharigali bijeh tembaga sedang di-jalankan oleh sa-buah Sharikat Jepun dan Filipina di-Sabah.

Orang² Asli

416. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian sejauh mana-kah kemajuan yang telah di-chapai oleh orang² asli sa-takat ini dalam lapangan pelajaran dengan menyatakan angka² mengenai:

(*a*) jumlah yang bersekolah;
(*b*) jumlah di-sekolah² rendah;
(*c*) jumlah di-sekolah² menengah;
(*d*) jumlah di-University; dan
(*e*) jumlah dalam "Kelas² Pelajaran Dewasa."

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Walau pun pada keselurohannya mutu pelajaran di-peringkat Orang² Asli maseh lagi rendah (ini di-sebabkan kekurangan guru² yang chukup latehan) kemajuan boleh di-katakan memuaskan. Di-masa ini 70% daripada kakitangan² Jabatan Orang Asli ada-lah Orang² Asli sendiri yang telah menerima berbagai² peringkat pelajaran di-sekolah² yang telah di-usahakan oleh Jabatan Orang Asli. Berikut ada-lah angka² yang di-perlukan.

(*a*) Jumlah yang bersekolah	4,141	murid L/P
(*b*) Jumlah di-sekolah rendah	3,910	„
(*c*) Jumlah di-sekolah menengah	231	„
(*d*) Jumlah dalam kelas² Pelajaran Dewasa	1,080	„
(*e*) Agriculture College, Serdang	1	

417. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian rumah² yang telah di-bena oleh Kerajaan Pusat untok orang² asli di-tiap² negeri di-Malaysia Barat dan berapa jumlah wang yang telah di-belanjakan untok tujuan yang tersebut.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Semenjak 1960 Kerajaan telah membena lebeh kurang 800 buah rumah untok Orang² Asli di-sekitar tanah ayer, dan jumlah wang yang telah di-belanjakan untok mendirikan rumah² tersebut ia-lah lebeh kurang $1 juta.

Kilang² Kayu

418. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian berapa bilangan kilang² kayu yang ada sa-takat ini di-Malaysia Barat saperti yang berikut:

(*a*) Kilang² Gergaji Kayu (Sawmills); dan

(*b*) Kilang² Papan (Plywood).

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Di-ma'alomkan ia-itu di-Malaysia Barat ada-lah 435 kilang gergaji kayu (sawmills) dan 15 kilang kayu

kupasan (plywood). Pechahan[2] mengikut negeri masing[2] ada-lah berikut:

Negeri	Bilangan Sawmill	Bilangan Plywood mill
Johor	44	5
Kedah	30	1
Kelantan	30	—
Melaka	11	—
Negri Sembilan ...	31	1
Pahang	73	—
Penang	31	—
Perak	87	4
Perlis	4	—
Selangor	76	4
Trengganu ...	18	—
JUMLAH ...	435	15

419. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian ada-kah benar bahawa pada masa ini (1968) tidak kurang dari 200 buah kilang-kayu sedang mendapat kayu balak dari Malaysia Barat sa-chara tetap; jika benar, apa-kah nama kilang[2] itu dan berapa tan balak yang di-tetapkan bagi tiap[2] kilang sejak tahun 1966.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Dalam tahun 1968, lebeh kurang 114 kilang papan dan kilang kayu lapisan memperolehi kayu balak dari kawasan-nya sendiri sa-chara tetap. Bilangan kilang[2] itu mengikut pechahan negeri ada-lah berikut:

Negeri	Bilangan kilang[2] yang mendapat kayu balak dari kawasan-nya sa-chara tetap
Johor	21
Kedah	3
Kelantan	12
Melaka	0
Negri Sembilan ...	9
Pahang	21
Penang	0
Perak	23
Perlis	2
Selangor	15
Trengganu	18
JUMLAH ...	114

Nama kilang[2] tersebut boleh di-dapati dari Negeri masing[2] kerana Kerajaan Negeri yang mengeluarkan lesen[2] membalak dan lesen[2] untok mendirikan kilang[2] kayu.

Kerajaan[2] Negeri tidak menetapkan berapa tan tiap[2] kilang itu harus memperolehi tiap[2] tahun, tetapi dalam lesen[2] membalak itu ada sharat[2] yang menentukan berapa luas-kah hutan yang mesti di-kerjakan tiap[2] tahun.

Kerja[2] Melombong dan Membalak Kayu

420. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian sa-jauh mana-kah kemajuan telah terchapai dalam usaha Kementerian beliau hendak mengadakan usaha-bersama dengan pehak negara Indonesia bagi kerja[2] melombong dan membalak kayu di-Malaysia; dan apa-kah hasil lawatan beliau baharu[2] ini ka-Indonesia mengenai perkara itu sa-lain dari tugas-nya menerangkan konsep Commonwealth Islam yang di-chadangkan oleh Malaysia.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tidak ada chadangan Kementerian saya hendak mengadakan usaha-bersama dengan Indonesia bagi kerja[2] melombong dan membalak di-Malaysia. Kementerian saya hanya berchadang hendak bertukar[2] maklumat tentang penyiasatan[2] kajibumi yang di-jalankan di-kawasan[2] sempadan dengan Indonesia di-darat serta di-laut, dan chadangan ini sedang dalam pertimbangan.

Pekerja[2] Pusat Perusahaan Kayu

421. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Lands and Mines if he is aware that 42 workers of Pusat Perusahaan Kayu in Jalan Chan Sow Lin had their services terminated and were offered employment with MARA without any consideration of securance pay or ex-gratia payment, and if so, whether he has investigated this matter and put right an injustice to the workers concerned.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Kementerian ini sedar bahawa 42 orang pekerja[2] di-Pusat Perusahaan Kayu, Kuala Lumpur telah di-berhentikan perkhidmatan[2] mereka apabila Pusat itu di-tutopkan dan mereka[2] itu

tidak di-bayar wang sagu hati (ex-gratia) atau pun wang ganti-rugi (severence pay).

Sa-saorang pekerja itu hanya akan di-timbang untok mendapat bayaran[2] saperti itu terta'alok kapada sekshen 27 Undang[2] Bersara, 1951 yang berbunyi:

> "27. No allowance or gratuity shall be granted under regulation 21 or 24 of these Regulations to any officer who entered the service of the Government at any date after the coming into force of section 7 of the Employees Provident Fund Ordinance, 1951, in respect of any period during which he is liable to contribute to the Fund established under the provisions of the said Ordinance."

Kesemua pekerja[2] itu mula berkhidmat dengan Kerajaan sa-lepas tahun 1952, dan dengan demikian bayaran[2] saperti yang di-sebut itu tidak-lah timbul kerana mereka menjadi ahli[2] Tabong Wang Simpanan Pekerja[2] dan Kerajaan juga mencharumkan bagi mereka.

The Ministry is aware that 42 workers of Pusat Perusahaan Kayu, Kuala Lumpur had their services terminated when the Centre was closed down and that they were not paid ex-gratia or severence pay.

An employee will only be considered for such payments in accordance with section 27 of the Pensions Ordinance, 1951, which reads as follows:

> "27. No allowance or gratuity shall be granted under regulation 21 or 24 of these Regulations to any officer who entered the service of the Government at any date after the coming into force of section 7 of the Employees Provident Fund Ordinance, 1951, in respect of any period during which he is liable to contribute to the Fund established under the provisions of the said Ordinance."

All the above workers served the Government after 1952, and therefore such payments do not arise as they were contributors to the E.P.F. to which the Government has also made contributions on their behalf.

Lesen[2] Melombong dan Menggerudi

422. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Lands and Mines to state what steps his Ministry has taken to resolve the differences between the Central Government and the various State Governments over the question of off-shore mining and drilling for oil and what action has been taken over the defiance shown by the Malacca State Government.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Kuasa mengeluarkan lesen[2] melombong dan menggerudi dalam kawasan perayeran Negeri ada-lah di-bawah Kerajaan Negeri masing[2] dan Kementerian saya hanya dapat menjalankan langkah[2] perundingan bagi menyelesaikan sa-barang perselisehan atau pertentangan dengan Kerajaan Pusat.

The authority to issue mining and drilling licences in the off-shores of States rests with the respective State Governments and my Ministry may only hold discussions to resolve any differences or disputes with the Central Government.

JABATAN PERDANA MENTERI

Ijazah Universiti Nanyang

423. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah Kerajaan sudah mengi'tiraf ijazah Universiti Nanyang; dan jika ya, bila. Jika tidak, ada-kah Kerajaan berchadang hendak mengi'tiraf-nya.

Perdana Menteri: Ijazah[2] keluaran Universiti Nanyang, Singapura, belum di-iktiraf oleh Kerajaan bagi maksud lantekan ka-dalam perkhidmatan Kerajaan. Buat masa ini, Kerajaan tidak ada chadangan untok mengiktiraf ijazah[2] dari Universiti itu.

Rundingan Bangkok

424. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri:

(*a*) apa-kah fakta[2] besar yang menghalang terchapai-nya kejayaan

dalam "Rundingan Bangkok" di-antara Malaysia dengan Filipina atas masaalah Sabah; dan

(*b*) ada-kah benar bahawa kata[2] Tuan Ramani, sa-bagai anggota perwakilan Malaysia, bahawa "Sultan Sulu ia-lah keturunan lanon" telah menambahkan lagi kekerohan rundingan itu.

Perdana Menteri:

(*a*) (i) Persidangan di-Bangkok telah di-adakan sesuai dengan Communique 3hb Jun, 1966, yang menyatakan Filipina sanggup memberi penjelasan atas tuntutan itu dan membinchangkan jalan[2] untok menyelesaikan-nya.

Malang-nya Perwakilan Filipina telah memutuskan sa-lepas berunding dengan Perwakilan kita sa-lama 4 minggu di-Bangkok, mereka tidak sanggup lagi membenarkan pehak kita bertanya untok menchari keterangan yang lebeh lanjut atas tuntutan itu. Oleh sebab demikian Perwakilan Malaysia terpaksa-lah menyatakan pendirian Kerajaan bahawa pehak Filipina engkar mengisikan sanggupan-nya. Sambil itu pehak Malaysia menyatakan juga bahawa tuntutan itu tidak berasas sama sekali baik dari segi undang[2] atau pun dari segi politik. Kerajaan Malaysia telah pun menolak tuntutan itu.

(ii) Perwakilan Filipina tidak di-tugaskan untok menchari penyelesaian. Mereka chuma di-beri kuasa untok mengadakan perbinchangan "exploratory" dan menggunakan pentas perbinchangan bagi memperluaskan da'ayah mereka. Sikap yang begini menghalang terchapai-nya kejayaan.

(iii) Bagi pehak Perwakilan Filipina juga perbinchangan ini sengaja di-panjang[2]kan mereka dengan tidak menchapai satu[2] keputusan. Ini, pada pendapat Malaysia, akan memburokkan perhubongan dan mungkin menghidupkan soal ini buat selama[2]-nya.

(*b*) Tudohan ini tidak benar kerana kekerohan itu sengaja di-buat oleh pehak Filipina serta surat[2] khabar mereka. Perselisehan faham itu timbul-nya apabila Enche' Ramani menerangkan bahawa Sultan Sulu tidak mempunyai hak kedaulatan ka-atas Sabah, dengan menyebut beberapa ahli Sejarah dan Pakar[2] lain yang mencheritakan bahawa Sultan Sulu itu boleh di-anggapkan sa-bagai sa-orang ketua "lanon". Perkataan "lanon" itu bukan-lah perkataan Enche' Ramani tetapi ada-lah perkataan yang di-gunakan oleh Pakar[2] itu.

Perdana Menteri/Tuan Duncan Sandys

425. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri apa-kah hasil rundingan Perdana Menteri dengan Tuan Duncan Sandys, bekas Setia-usaha Commonwealth dan Tanah Jajahan, dalam masa lawatan-nya ka-negeri[2] Inggeris bulan Jun baru[2] ini.

Perdana Menteri: Semasa saya di-London pada bulan Jun yang lalu untok menerima Anugerah Kebebasan Bandar Raya London (Freedom of the City of London Award) saya juga telah mengambil peluang berjumpa dengan beberapa orang rakan[2] lama. Salah sa-orang daripada-nya ia-lah Tuan Duncan Sandys. Pertemuan saya dengan-nya ia-lah pada 30hb Jun, 1968. Di-dalam pertemuan itu kami tidak membinchang apa[2] perkara mengenai politik dan hanya merupakan pertemuan "private" sahaja.

Sabah

426. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri:

(*a*) Sa-jauh mana-kah kebenaran bahawa pehak Filipina telah bersiap sedia untok merebut Sabah dengan kekerasan dari tangan Malaysia; dan

(*b*) apa-kah pula persediaan Malaysia dalam perkara tersebut.

Perdana Menteri: Pada masa ini tidak ada bukti yang tetap yang menunjokkan bahawa pehak Filipina telah bersiap sedia untok merebut Sabah dengan kekerasan dari Malaysia. Walau-bagaimana pun persediaan lengkap telah di-buat untok menentang apa[2] anchaman terhadap Sabah. Bagi faedah keselamatan negara, keterangan lanjut berthabit dengan persediaan lengkap tidak boleh di-nyatakan.

Bumiputra

427. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah benar bahawa Kerajaan Pusat tidak dapat menolong Bumiputra dengan chara yang lebeh berkesan bukan-lah kerana tersekat oleh undang[2] Perlembagaan tetapi tersekat oleh parti[2] yang bergabong dan berchantum dalam parti Perikatan yang berkuasa sekarang; dan ada-kah benar hal ini di-perentah oleh Kerajaan supaya di-jelaskan di-dalam gerakan "Tahan-Lasak"-nya.

Perdana Menteri: Tudohan Yang Berhormat ini tidak-lah benar samasekali kerana kalau-lah apa yang di-katakan-nya itu benar tidak-lah kita kelihatan kemajuan[2] yang telah di-chapai oleh orang[2] Bumiputra dalam serba-serbi semenjak Kerajaan Perikatan memerentah negeri ini. Tidak-lah perlu saya sebutkan satu persatu kemudahan[2] yang telah di-beri oleh Kerajaan kapada Bumiputra dan kemajuan yang telah di-chapai oleh-nya sa-hingga sekarang ini kerana perkara ini telah berulang[2] kali di-sebut dalam Dewan ini.

"Hansard"

428. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri sa-jauh mana-kah sudah ter-laksana janji Kerajaan pada tahun 1965 untok menchepatkan perchitakan "Hansard" Butir[2] Persidangan Parlimen, dan jika maseh juga lambat, maka apa-kah sebab[2] yang besar ber-laku-nya kelambatan itu.

Perdana Menteri: Pada masa jaminan itu di-berikan, tonggakan (arrears) keluaran Laporan[2] Rasmi (Hansard) telah meningkat kira[2] 100 keluaran atau bersamaan dengan dua penggal Parlimen, manakala jarak masa di-antara waktu akhir satu[2] sidang dengan waktu menerbitkan Laporan Rasmi yang berkenaan ia-lah sa-lama 23 bulan. Semenjak itu, tonggakan (arrears) ini telah di-kurangkan menjadi kira[2] 40 keluaran (satu penggal) dan jarak masa di-kurangkan menjadi 12 bulan. Beberapa chadangan untok menyelesaikan baki kerja itu dan untok memperchepatkan lagi penerbitan Hansard sedang di-pertimbangkan. Antara chadangan[2] ini termasok-lah penubohan satu Bahagian Chetak Khas dalam Jabatan Chetak Kerajaan untok menchetak risalah[2] dan penyata[2] Parlimen sahaja, dan menghabiskan tonggakan kerja dengan memberi kerja menchetak kapada sharikat chetak sendirian sachara kontrek dan juga menambah kakitangan pemberita Parlimen.

Semenjak bulan Ogos, 1965, Laporan[2] Rasmi atas stencil tiap[2] hari yang bersunting tetapi tidak bersemak oleh Ahli[2] Parlimen juga telah di-selenggarakan, dan Ahli[2] telah mendapat Laporan[2] Rasmi yang berstencil itu dalam masa dua atau tiga hari lepas tiap[2] hari meshuarat. Hal ini dapat juga mengurangkan kesulitan[2] yang di-hadapi oleh Ahli[2] Parlimen untok mengikuti perbahathan[2] dalam Dewan akibat gendala menchetak Laporan[2] Rasmi itu

Hakim

429. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri sudah-kah Kerajaan mengadakan sa-orang Hakim bagi Mahkamah Tinggi, Melaka; jika sudah, siapa-kah Tuan Hakim itu; jika belum, bila-kah Kerajaan akan mengadakan jawatan itu.

Perdana Menteri: Hakim Tetap (Resident Judge) belum lagi di-lantek untok Negeri Melaka. Buat sementara sa-orang Hakim dari Mahkamah Tinggi, Kuala Lumpur, sedang menjalankan tugas[2] di-Mahkamah Melaka pada suatu masa ka-suatu masa. Walau bagaimana pun lantekan Hakim Tetap untok Negeri Melaka ini ada dalam perhatian Tuan Hakim Besar, Malaysia Barat.

430. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri sejak tahun 1965 hingga sekarang sudah berapa ramai-kah Hakim[2] bagi Mahkamah Tinggi telah di-lantek dan siapa-kah mereka itu.

Perdana Menteri: Perlembagaan Malaysia menguntokkan lantekan Hakim[2] Mahkamah Tinggi tidak lebeh daripada 12 orang bagi Malaysia Barat dan tidak lebeh daripada 8 orang bagi Malaysia Timor.

Bilangan Hakim[2] Mahkamah Tinggi pada masa ini di-Malaysia Barat ia-lah 12 orang 8 daripada-nya telah di-lantekkan sejak tahun 1965. Nama[2] mereka ada-lah saperti berikut:

1965—

Tuan Ong Hock Sim.

Yang Mulia Raja Azlan Shah.

Dato' S. M. Yong.

1966—

Tuan Wan Sulaiman bin Pawan Teh.

Tuan Chang Min Tat.

Tuan Pawan Ahmad bin Ibrahim Rashid.

1967—

Tiada lantekan.

1968—

Tuan Syed Othman bin Ali.

Tuan Ibrahim bin Abdul Manan.

Bilangan Hakim[2] Mahkamah Tinggi di-Malaysia Timor pada masa ini ia-lah 4 orang. Keempat[2] mereka ada-lah di-lantek sejak tahun 1965 dan nama[2] mereka ada-lah saperti berikut:

1965—

Tuan Lee Hun Hoe.

Tuan J. W. Williams.

1966—

Tuan W. J. Silke.

1967—

Tiada lantekan.

1968—

Tuan B. T. H. Lee.

431. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister to state if he is aware of the acute shortage of judges, and if so, what steps he has taken to relieve this shortage.

Perdana Menteri: I have been made aware of the shortage of judges in West Malaysia by the Lord President. The latter's proposal to increase the number of judges is now under consideration.

Timbalan Setia-usaha Federal

432. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri apa-kah hasil penyiasatan yang di-buat oleh Kerajaan Pusat berkenaan tudohan Menteri Hal Ehwal Sabah pada tahun 1965 bahawa Timbalan Setia-usaha Federal (Deputy Federal Secretary) di-Sabah bersikap saperti "Tuan Penjajah"; dan apa-kah tindakan yang telah di-ambil berhubong dengan tudohan tersebut.

Perdana Menteri: Kerajaan Pusat tidak pernah memberi pengakuan bahawa satu penyiasatan akan di-jalankan berkenaan dengan tudohan Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Sabah dan Pertahanan 'Awam pada tahun 1965 bahawa Timbalan Setia-usaha di-Sabah bersikap saperti "Tuan Penjajah". Ini ada-lah nyata mengikut jawapan yang telah saya berikan ka-pada satu soalan yang sa-akan[2] ini kapada Yang Berhormat Wakil Ra'ayat (Kawasan Batu) pada 26hb Mei, 1965, dan jawapan ini ada-lah terchatit di-ruangan 245 dalam laporan Perbahasan Parlimen.

Kenaikan Gaji

433. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri apa-kah yang sudah di-buat oleh Kerajaan terhadap tuntutan dari Majlis Kebangsaan Whitley untok ke-naikan gaji pekerja[2] Bahagian I-IV dalam tahun 1965 dahulu; dan ada-kah perkara tersebut di-masokkan ka-dalam tugas Surohanjaya Suffian atau di-urus berasingan.

Perdana Menteri: Pada 10hb Jun, 1964, Kerajaan Persekutuan telah membuat ketetapan yang semua tuntutan

bagi perubahan gaji atau peratoran dan sharat² perkhidmatan dari Pehak Pekerja yang di-kemukakan sa-lepas 31hb Disember, 1962, tiada-lah boleh di-terima dan di-beri layanan kerana Kerajaan telah melantek dalam tahun 1964 Surohanjaya Gaji Suffian bagi menimbangkan tuntutan² ini dan mengemukakan laporan-nya kapada Kerajaan bagi timbangan-nya. Mengikut dasar ini, tuntutan² bagi kenaikan tangga gaji atau perubahan peratoran dan sharat² perkhidmatan dari Pehak Pekerja² Bahagian I-IV dalam tahun 1965 hendak-lah di-kemukakan terus oleh mereka kapada Surohanjaya Gaji ini. Surohanjaya Gaji ini mesti-lah telah menimbangkan tuntutan² Pehak Pekerja yang di-buat dalam tahun 1965 bila Surohanjaya ini menyediakan dan membuat laporan kapada Kerajaan pada akhir tahun 1967.

Kutub-Khanah Kebangsaan

434. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri sa-juah mana-kah terlaksana usaha Kerajaan untok mendirikan sa-buah Kutub-Khanah Kebangsaan; dan di-mana-kah tapak bagi bangunan itu.

Perdana Menteri: Sa-bagai yang saya telah terangkan di-dalam Dewan Ra'ayat pada bulan Januari yang lalu, sa-lepas menimbang laporan kemajuan yang telah di-kemukakan oleh Jawatankuasa Perpustakaan Negara, Kerajaan telah meluluskan tugas² Perpustakaan Negara yang di-chadangkan penambahan kakitangan untok teras-nya di-Arkib Negara dan permintaan sa-orang Perunding Perpustakaan dari Unesco. Pengambilan kakitangan untok jawatan² yang baharu itu, termasok satu jawatan Penolong Pengarah (Perpustakaan) sudah di-jalankan dan ada-lah di-harapkan bahawa Perunding Perpustakaan itu akan mula bertugas pada penghujong tahun ini. Tindakan telah juga di-mulakan untok menubohkan satu Tabong Derma Perpustakaan Negara dan Lee Foundation ia-lah yang pertama sekali menghulorkan derma sa-banyak $500,000 yang akan di-balas oleh Kerajaan sa-ringgit bagi tiap² sa-ringgit. Dua projek besar yang sudah di-jalankan mulai tahun ini ia-lah pengeluaran Bibliografi Kebangsaan dan penubohan satu sistem Katalog Induk untok Perpustakaan² Kerajaan.

Pada permulaan, teras Perpustakaan Negara itu akan di-tempatkan di-bangunan Arkib Negara yang di-chadangkan akan di-bena di-sa-belah Muzium Negara. Tanah tapak ini ada-lah chukop besar juga untok di-dirikan sa-buah bangunan Perpustakaan Negara yang berasingan kelak.

As I explained in the Dewan Ra'ayat last January, after considering a progress report submitted by the National Library Committee, the Government has approved the functions of the proposed National Library, the strengthening of its nucleus in the National Archives with additional staff and the request for a Library Consultant from Unesco. Since then the recruitment exercise for the new posts, including one of Assistant Director (Libraries), has been held and the Library Consultant is expected to take up his appointment towards the end of the year. Action has also been initiated to set up a National Library Fund to which the Lee Foundation has been the first to donate a sum of $500,000 which the Government will match dollar for dollar. Two major projects have been undertaken beginning this year, i.e., the publication of a National Bibliography and the establishment of a Union Catalogue system for Government libraries.

Initially, the National Library nucleus will be housed in the proposed National Archives building which is to be built next to the National Museum. The site is also large enough to accommodate a separate National Library building later on.

Pegawai² Dagang

435. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah benar bahawa hingga tarikh 1hb Mei, 1965 dahulu sa-ramai tiga orang dagang maseh memegang jawatan pegawai M.C.S. (Malayan Civil Service) dan ada-kah mereka itu maseh berkhidmat hingga sekarang ini.

Perdana Menteri: Pada 1hb Mei, 1965 memang benar ada tiga orang pegawai² dagang yang memegang jawatan dalam Perkhidmatan Tadbir

Malaya (M.C.S.). Semua pegawai[2] yang berkenaan telah pun bersara sa-belum akhir tahun 1966.

436. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah benar bahawa pegawai[2] dagang yang berkhidmat dalam pangkat M.C.S. telah bertambah bilangan-nya sa-hingga meningkat kapada angka 189 orang pada tahun 1957 dahulu; dan berapa ramai-kah pegawai[2] dagang berpangkat itu sekarang ini.

Perdana Menteri: Tidak benar. Pengambilan pegawai[2] dagang untok mengisi jawatan dalam Perkhidmatan Tadbir Malaya (M.C.S.) telah tidak di-buat sa-lepas 23hb Julai, 1955. Pada akhir tahun 1957, bilangan pegawai[2] dagang dalam Perkhidmatan Tadbir Malaya (M.C.S.) ia-lah seramai 133 orang. Semua pegawai[2] yang berkenaan telah bersara sekarang.

Pegawai[2] M.C.S.

437. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri berdasarkan quota pegawai[2] M.C.S., berapa ramai-kah:

(*a*) anak[2] Melayu; dan

(*b*) berapa ramai-kah pula warga-negara yang bukan Melayu, pada masa ini.

Perdana Menteri: Sa-bagaimana yang telah di-terangkan kapada Dewan ini apabila menjawab soalan mulut dari Yang Berhormat Ahli dari Batu pada 16hb Nobember, 1967, Perkhidmatan Tadbir Malaya (M.C.S.) telah di-satu-kan dengan Perkhidmatan Luar Negeri dan di-namakan Perkhidmatan Dalam dan Luar Negeri. Pada masa ini, jumlah pegawai[2] dalam perkhidmatan ini ia-lah 558 pegawai[2] Melayu dan 75 pegawai bukan Melayu.

Perentah 'Am Bab "D"/Surat Pekeliling Perkhidmatan No. 9/64

438. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah Kerajaan akan meminda Perentah[2] 'Am Bab "D" dan Surat Pekeliling Perkhidmatan No. 9/64 terhadap pegawai[2] Kerajaan bagi membolehkan lebeh banyak kakitangan Kerajaan mengambil bahagian dalam politik tanah ayer mereka sendiri; jika ya, bila-kah pindaan saperti itu akan di-lakukan.

Perdana Menteri: Kerajaan tiada berchadang hendak meminda per-atoran[2] berkenaan dengan kegiatan[2] pegawai[2] Kerajaan dalam politik sa-bagaimana yang terdapat dalam Perentah[2] 'Am Bab "D" dan Surat Pekeliling Perkhidmatan No. 9/1964.

Tuntutan Warder Penjara

439. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah benar bahawa Kerajaan telah tidak memberi apa[2] pertimbangan kapada tuntutan warder[2] penjara yang telah mengirim rayuan mereka kapada Perdana Menteri pada 29hb April, 1967, supaya tangga gaji mereka di-naikkan; dan bagaimana-kah kedudokan yang sa-benar-nya dalam perkara ini.

Perdana Menteri: Sa-bagaimana yang saya terangkan apabila menjawab soalan yang sa-akan[2] sama daripada Yang Berhormat dari Batu dalam meshuarat bulan Jun 1967, tindakan tidak di-ambil ka-atas surat rayuan itu kerana pada ketika itu Surohanjaya Gaji[2] Suffian sedang menimbangkan tangga[2] gaji dalam perkhidmatan awam pada keselurohan-nya termasok-lah tangga gaji warder[2] penjara. Oleh sebab warder[2] ada-lah pegawai[2] bahagian IV dalam perkhidmatan awam, mereka ini akan mendapat kenaikan gaji mengikut persetujuan yang telah di-chapai di-antara Kerajaan dengan Pehak[2] Pekerja Majlis Whitley terhadap pelaksanaan shor[2] Surohanjaya Gaji[2] Suffian itu.

Banjir

440. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri sa-jauh mana-kah kemajuan telah terchapai dalam usaha meminta bantuan dari satu Pasokan Bangsa[2] Bersatu saperti yang telah di-janjikan oleh Kerajaan pada tahun 1967 dahulu untok mengelak bahaya banjir di-Pantai Timor Malaysia Barat khas di-Kelantan.

Perdana Menteri: Kerajaan telah pun memberi timbangan yang teliti di-atas

kawalan banjir. Bantuan pakar[2] akan di-minta untok menubohkan perkhidmatan amaran banjir dan tinjauan chuacha dan memperbaiki perkhidmatan tersebut dengan menggunakan alat[2] yang lebeh istimewa yang mana satengah[2]-nya boleh di-perolehi daripada Pertubohan Kaji Chuacha Sa-Dunia. Satu pancharan gambaran otomatik (Automatic Picture Transmitter) yang boleh menerima gambar[2] daripada satelait[2] bumi telah pun berjalan dan telah memberi sumbangan tinjauan rajah[2] chuacha dari jauh. Di-samping itu, bekalan perkakas rada amaran ribut (storm warning radar equipment) dan meter otomatik untok merekodkan ayer hujan serta data aliran anak[2] sungai di-kawasan[2] pedalaman terutama-nya di-kawasan sempadan Kelantan—Trengganu—Perak, yang telah pun di-masokkan ka-dalam deraf anggaran perbelanjaan Jabatan[2] yang berkaitan, akan di-pasangkan dari masa ka-semasa mulai tahun 1969.

Timbangan telah pun juga di-berikan untok mendapat perkhidmatan satu rombongan bagi menimbangkan soalan[2] yang besar bagi menyatukan kegunaan bekalan ayer dengan kawalan banjir.

Kemajuan[2] ini dan bantuan[2] yang berkaitan dengan-nya ada-lah mustahak bagi jangka panjang, tetapi bagi jangka pendek banyak yang boleh di-buat jikalau undang[2] pembukaan tanah bukit dan menjaga tebing[2] sungai yang ada itu di-laksanakan dengan rapi. Tanggong-jawab ini terletak bukan sahaja di-atas Kerajaan tetapi juga masharakat 'am nya.

Banyak daripada kawalan[2] yang boleh di-buat oleh sa-saorang atau oleh kumpulan[2] yang besar termasok Majlis[2] Tempatan dan Lembaga[2] Bandaran itu ada-lah perkara yang mudah kapada akal sahaja. Di-samping itu hendak-lah juga di-ingatkan bahawa banjir di-Malaysia tiada-lah dapat di-hapuskan sama sa-kali oleh kerana ini ada-lah di-sebabkan ada-nya keadaan chuacha sa-mula jadi dengan hujan lebat yang tiada ketentuan rajah-nya. Sa-jauh yang dapat di-buat oleh manusia ia-lah mengurangkan bahaya melalui tindakan beramai[2] atau pun persaorangan. Kerajaan memang menjalankan peranan-nya, tetapi ada kalanya terpaksa juga tundok kapada kuasa alam ka-atas mana kuasa Kerajaan ada-lah terhad.

441. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri sa-jauh mana-kah sudah terlaksana janji Kerajaan hendak mengadakan saloran ayer di-mukim Mentuan Bachok supaya banjir dapat menuju segera ka-laut menerusi Kuala Sungai Kemasin, Bachok di-Negeri Kelantan.

Perdana Menteri: Saloran pelega banjir ada-lah dalam pembenaan di-Mentuan bagi melenchongkan ayer bah ka-laut melalui Kuala Sg. Kemasin. Dua buah jengkuat (excavators), dua "Tournapull" dan sa-buah Jentarek (tractor) sedang bekerja di-Saloran tersebut. Hingga hari ini sa-tengah daripada Terusan yang sa-panjang 2½ batu telah di-siapkan. Juga Pintu Kawalan pasangsurut telah siap di-bena untok menchegah kemasokan ayer masin ka-kawasan tersebut.

The flood relief channel is under construction at Mentuan to divert the flood water to the sea through the mouth of Sungei Kemasin. Two excavators, two Tournapulls and a tractor are working on the channel. To date half the length of channel of 2½ miles long had been completed. Also a tidal control gate has been completed to prevent tide water entering the area.

Jawatan Bendahari Negeri

442. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah benar bahawa jawatan Bendahari Negeri bagi negeri[2] di-Malaysia Barat maseh ada yang belum di-masokkan ka-dalam t'arif "Executive Accounting Service"; jika ya, bila-kah hal itu akan di-selesaikan oleh Kerajaan.

Perdana Menteri: Memang-lah menjadi tujuan Kerajaan Pusat menggantikan jawatan[2] Bendahari Negeri dengan jawatan[2] dalam perkhidmatan Pegawai Kerja Akaun. Tetapi tujuan ini tidak-lah dapat di-laksanakan dengan sekali gus kerana ada beberapa negeri yang menghadapi sadikit kesulitan yang berkaitan dengan masaalah

perjawatan dan perkhidmatan di-atas perkara ini. Oleh itu memang-lah ada negeri yang maseh belum membuat penggantian itu. Walau bagaimana pun Kerajaan Pusat akan terus berikhtiar melaksanakan tujuan-nya bila mana kesulitan yang di-dapati di-satu² negeri itu dapat di-atasi.

Tuan Syed Nasir bin Ismail

443. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri apa-kah tindakan tata-tertib yang telah di-kenakan ka-atas Tuan Syed Nasir Ismail, Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka sebab terlibat dalam gerakan anti Rang Undang² Bahasa Kebangsaan, 1967 sa-telah hal itu di-sampaikan bagi pengetahuan dan tindakan Surohanjaya Perkhidmatan 'Awam.

Perdana Menteri: Tindakan tata-tertib yang di-fikirkan sesuai oleh Surohanjaya Perkhidmatan 'Awam telah di-ambil ka-atas pegawai itu.

Lawatan Menteri² dan atau Menteri² Muda ka-Kelantan

444. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri sejak 1hb Januari, 1968, hingga 1hb Ogos, 1968, berapa orang-kah Menteri² dan atau Menteri² Muda telah membuat lawatan ka-Negeri Kelantan dengan menyatakan:

(*a*) Nama Menteri;

(*b*) Jumlah pegawai yang mengiringi tiap² lawatan;

(*c*) Lama masa berada di-Kelantan; dan

(*d*) Kawasan² yang di-lawati-nya.

Perdana Menteri: Kegiatan² dan lawatan² Menteri Kerajaan Pusat ka-Kelantan atau ka-mana² daerah dalam Malaysia ini ada-lah suatu perkara dalam pengetahuan umum. Lawatan² dan pekerjaan yang di-buat oleh mereka di-siarkan melaluï akhbar², radio dan talivishen.

Menteri² di-iringi oleh Pegawai² bukan pengawal². Berapa ramai, tempat² atau berapa lama mereka di-satu² tempat itu bergantong kapada chorak, bentok dan tujuan lawatan² mereka.

Tuan Haji Hassan Adli

445. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah benar bahawa Kerajaan Pusat telah memberi arahan tidak langsong kapada Kerajaan Negeri Perak supaya melarang dan menegah Tuan Haji Hassan Adli, sa-orang bekas Ahli Dewan Ra'ayat daripada membuat sharahan ugama di-Negeri Perak, jika ya, apa-kah tujuan Kerajaan dalam tindakan itu.

Perdana Menteri: Tidak benar.

Parti² Politik

446. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah Kerajaan akan mengharamkan parti² politik yang berdasarkan perkauman keturunan saperti UMNO, M.C.A. dan M.I.C. dan hanya mengharuskan parti² yang berdasarkan satu² ideology politik yang tertentu.

Perdana Menteri: Kerajaan tidak berchadang hendak berbuat demikian kerana tiada apa² sebab yang memerlukan pertukaran chara penubohan parti² politik yang ada sekarang ini. Yang Berhormat itu pura² tidak sedar bahawa tindakan yang di-persoalkan-nya itu, jika di-jalankan, akan juga melibatkan PAS.

Surohanjaya Penyiasat

447. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah Kerajaan sudah menubohkan sa-buah Surohanjaya Penyiasat bagi menyiasat masaalah² perkauman di-negeri ini saperti mana yang pernah di-shorkan oleh Professor Ungku Aziz dalam tahun 1967 dahulu; jika ya, bila-kah surohanjaya itu di-tubohkan dan apa-kah hasil yang di-chapai; dan jika tidak, apa-kah sebab²-nya maka surohanjaya saperti itu tidak di-tubohkan.

Perdana Menteri: Saperti yang telah di-nyatakan dalam Meshuarat Dewan Ra'ayat dalam bulan Januari tahun ini sa-bagai jawapan kapada soalan Yang Berhormat dari Bungsar, masa-alah perkauman di-negeri ini telah

pun di-kaji dengan teliti-nya oleh Surohanjaya Reid yang di-tubohkan sa-belum kita menchapai Kemerdekaan dalam tahun 1957. Surohanjaya ini telah pun mengkaji pandangan[2] dari-pada semua gulongan dalam tiap[2] kaum sa-belum menyediakan laporan-nya dan mengeshorkan Perlembagaan yang ada sekarang ini. Perlembagaan ini telah menempohi ujian dalam masa hampir sa-belas tahun semenjak negara kita telah menchapai kemerdekaan dalam mana ra'ayat yang ber-bilang bangsa dan keturunan di-negeri ini pada keselurohan-nya telah hidup dengan aman damai dan saling meng-erti. Dengan keadaan yang demikian, Kerajaan tidak memikirkan perlu me-nubohkan satu Jawatan-kuasa Penyiasat berkaitan dengan masaalah tersebut kerana Kerajaan yakin bahawa ke-adaan yang baik semacham ini akan dapat di-kekalkan jika sekira-nya anasir[2] yang tidak bertanggong-jawab tidak melakukan sesuatu yang boleh menegangkan perhubongan di-antara kaum[2] di-negeri ini.

Lembaga Letrik Negara/Kesatuan Pekerja[2] Lembaga Letrik Negara

448. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah benar bahawa Kera-jaan pernah menasihatkan Duli Yang Maha Mulia Yang di-Pertuan Agong supaya menanggohkan izin Baginda untok merojokkan pertikaian di-antara Lembaga Letrik Negara dengan Kesatuan Pekerja[2] Lembaga Letrik Negara kapada Mahkamah Perusahaan dalam bulan Disember, 1967 dahulu; dan apa-kah kesudahan pertikaian "29 Disember, 1967" di-antara kedua[2] pehak yang berkenaan.

Perdana Menteri: Ada-lah benar bahawa D.Y.M.M. Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong telah menanggohkan izin Baginda bagi merujokkan pertikaian di-antara Lem-baga Letrik Negara dengan Kesatuan Pekerja[2] Lembaga Letrik Negara ka-pada mahkamah Persekutuan dalam bulan Disember, 1967.

Perundingan berkenaan dengan per-tikaian itu telah di-tanggohkan sa-hingga Kerajaan mengambil keputusan atas laporan gaji[2] Suffian. Oleh kerana Kerajaan telah pun mengambil ke-putusan mengenai laporan itu, run-dingan[2] mengenai pertikaian itu akan di-mulakan semula.

Rang Undang[2]

449. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri:

(*a*) bila-kah Kerajaan akan bertindak dengan tegas menchetak semua rang undang[2] yang di-bawa ka-dalam Majlis Meshuarat Dewan Ra'ayat ini, dalam Bahasa Kebangsaan; dan

(*b*) ada-kah Kerajaan sedar bahawa chara mengemukakan rang undang[2] dalam Bahasa Inggeris saperti sekarang ini menimbul-kan keraguan di-dalam hati ra'ayat terhadap kesunggohan Kerajaan untok melaksanakan penggunaan Bahasa Kebangsaan.

Perdana Menteri:

(*a*) Kerajaan telah pun bertindak dengan tegas menchetak segala rang undang[2] yang di-bawa ka-dalam Dewan Ra'ayat dalam Bahasa Kebangsaan. Mengikut undang[2], ia-itu Act Bahasa Kebangsaan, 1967 naskhah Inggeris bagi rang undang[2] itu hendak-lah di-sediakan juga. Pada masa ini ada beberapa undang[2] lama yang naskhah-nya ia-lah dalam bahasa Inggeris sahaja dan tidak ada naskhah dalam Bahasa Kebangsaan. Oleh itu apabila di-buat apa[2] pindaan kapada undang[2] yang sa-umpama ini, maka terpaksa-lah rang undang[2] pindaan itu di-buat dalam bahasa Inggeris kerana apa yang hendak di-pinda itu ada-lah terdapat dalam bahasa Inggeris sahaja.

(*b*) Kesunggohan Kerajaan untok melaksanakan penggunaan Ba-hasa Kebangsaan tidak-lah boleh di-ragu[2] lagi. Undang[2], ia-itu Act Bahasa Kebangsaan, 1967 telah menyatakan dengan jelas-nya bahawa Bahasa Kebangsaan hendak-lah di-gunakan untok

maksud² rasmi. Penggunaan bahasa Inggeris bagi rang undang² pindaan saperti yang tersebut dalam (*a*) di-atas tidak boleh menimbulkan keraguan itu.

Ra'ayat Sarawak

450. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah Kerajaan akan memberi peluang kapada ra'ayat Sarawak untok menyatakan hasrat mereka sendiri terhadap Malaysia ketika kempen pilehanraya kebangsaan akan datang sa-bagai mana yang di-katakan di-kehendaki oleh Artikal 1 dalam Perjanjian Bangkok. Jika tidak, mengapa.

Perdana Menteri: Kerajaan tidak menegah jika ra'ayat negeri Sarawak hendak menyatakan hasrat mereka terhadap Malaysia dalam Pilehanraya negeri itu kelak.

"Jentera Whitley"

451. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri apa-kah sudah terjadi kapada Laporan yang telah pun di-kemukakan oleh Tuan A. J. Gautery berkenaan "Jentera Whitley" (Whitley Machinery) dalam tahun 1967 dahulu.

Perdana Menteri: Kerajaan telah menimbangkan Laporan yang di-kemukakan oleh Tuan A. J. Gautery berkenaan perjalanan Whitley tetapi tidak mendapat di-dalam Laporan itu apa² perkara yang belum lagi di-ketahui atau pun di-hargai oleh Kerajaan. Walau bagaimana pun, shor² di-dalam Laporan itu akan di-beri timbangan oleh Kerajaan apabila menyusun semula jentera perundingan Whitley.

Padang Golf Bukit Fraser

452. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri berapa banyak-kah wang yang di-belanjakan oleh Kerajaan kerana Padang Golf di-Fraser Hill sejak ia-nya di-bena hingga sekarang; dan ada-kah Kerajaan berchadang hendak menjadikan-nya suatu badan (Corporate Body) saperti Padang Golf Subang.

Perdana Menteri: Peruntokan wang sa-banyak $110,000 telah di-keluarkan bagi membesar dan membaiki Padang Golf Bukit Fraser. Kerajaan Federal tidak berchadang hendak menjadikan-nya suatu badan (Corporate body) saperti yang di-buat mengenai Padang Golf Subang kerana Padang Golf di-Bukit Fraser itu akan di-letakkan di-bawah selenggaraan satu badan yang di-namakan Perbadanan Bukit Fraser yang akan di-tubohkan mengikut satu undang² yang telah di-buat oleh Kerajaan Negeri Pahang dan yang akan bertanggong-jawab atas kemajuan Bukit Fraser.

Peranan Chergas dalam Politik

453. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri bila-kah orang² kuat UMNO yang berikut di-Bachok, Kelantan, di-beri izin mengambil bahagian yang chergas sa-hingga menjadi ahli jawatan-kuasa Chawangan UMNO Bachok:

(*a*) Che Gu Sarkan bin Abdul Rahman;

(*b*) Che Hasan Abdul Rahman; dan

(*c*) Ahmad bin Ya'akub, Pembantu Rumah Sakit.

Jika mereka tiada di-beri izin, maka apa-kah tindakan tata-tertib yang di-kenakan ka-atas mereka, atau ada-kah mereka boleh berpolitik dengan chergas tanpa izin kerana mereka menjadi anggota Parti UMNO dalam Perikatan yang memerentah sekarang.

Perdana Menteri: Ketiga² pegawai yang tersebut telah pun di-beri izin untok mengambil bahagian chergas di-dalam politik.

Pendaftaran Sa-chara Otometik

454. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah Kerajaan akan mengamalkan pendaftaran sa-chara automatic di-negeri ini; jika ia, bila-kah pendaftaran itu akan di-laksanakan.

Perdana Menteri: Pendaftaran yang di-sebut dalam soalan Yang Berhormat itu mungkin di-maksudkan pendaftaran pengundi² pilehanraya. Jika sangkaan

ini benar, pendaftaran pengundi[2] sachara automatic sedang di-kaji oleh Surohanjaya Pilehanraya dan sa-hingga pengkajian ini di-selesaikan, tidak-lah di-ketahuï bila atau boleh-kah pendaftaran sa-chara automatic ini dilaksanakan.

Perdana Menteri/Setia-Usaha Pertahanan British

455. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri apa-kah hasil rundingan Perdana Menteri dengan Setia-usaha Pertahanan British, Tuan Denis Healey ketika lawatan-nya di-negeri Inggeris baharu[2] ini.

Perdana Menteri: Dalam lawatan saya ka-Britain baharu[2] ini saya telah menemuï Setia-usaha Pertahanan British Tuan Denis Healey. Dalam perjumpaan itu kami berunding berkenaan dengan perkara[2] yang penting kapada kedua[2] negara berkaitan dengan pertahanan di-kawasan ini, terutama-nya hal[2] berikutan dengan persidangan Lima Kuasa yang telah di-adakan di-Kuala Lumpur.

During my visit to Britain recently I met the British Secretary for Defence, Mr Denis Healey. In the meeting we exchanged views on matters of common interest relating to the Defence of this region in particular the outcome of the Five-Power Talks held recently in Kuala Lumpur.

Orang[2] Indonesia

456. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri apa-kah tindakan Kerajaan Malaysia terhadap 10 orang Indonesia yang di-katakan telah di-tangkap di-perayeran Malaysia pada jam 9.20 pagi 2hb Julai, 1968, kerana mereka itu bersenjata dan berpakaian seragam.

Perdana Menteri: 10 orang Indonesia yang di-tangkap di-perayeran Malaysia pada 2hb Julai, 1968, itu di-bebas dan di-serahkan kapada pehak Kedutaan Indonesia di-Kuala Lumpur, pada 30hb Julai, 1968. Orang[2] itu telah di-tangkap kerana memileki senjata api dalam perayeran Malaysia. Oleh kerana Kerajaan Indonesia telah mengesahkan bahawa mereka itu ada-lah anggota Angkatan Bersenjata Indonesia, dan telah hanyut ka-perayeran Malaysia di-sebabkan kerosakan jentera kapal mereka, Kerajaan telah membuat keputusan tidak akan menda'awakan mereka di-Mahkamah.

"Hak Istimewa"

457. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah Kerajaan bersedia menjawab pertanyaan saya dalam sidang bulan Jun, 1968 yang lepas yang berbunyi: "Sejak Merdeka (1957) hingga sekarang (1968) berapa banyak-kah "hak istimewa" yang telah di-berikan kapada orang[2] Melayu berbanding dengan yang di-berikan kapada orang[2] bukan Melayu ia-itu dalam perkara[2] yang berikut:

(*a*) Biasiswa[2] pelajaran;
(*b*) Lesen[2] kenderaan;
(*c*) Lesen[2] lombong;
(*d*) Lesen[2] perusahaan taraf perintis; dan
(*e*) Lesen[2] perkapalan,

jika tidak, mengapa-kah jawapan itu bagitu lewat.

Perdana Menteri: Kemudahan[2] yang telah di-beri kapada orang[2] Melayu ada-lah berasaskan "kedudokan istimewa" orang[2] Melayu saperti mengikut Perlembagaan dan bukan-lah "hak[2] istimewa". Pemberian kemudahan[2] ini ada-lah saperti berikut:

(*a*) BIASISWA PELAJARAN

Jumlah biasiswa pelajaran, termasok biasiswa[2] perguruan dan dermasiswa[2] (bursaries), yang telah di-keluarkan sejak 1957 hingga hari ini ia-lah 2,519.

Bilangan bagi penuntut[2] Melayu	1,836
Bilangan bagi penuntut[2] bukan Melayu	683

(*b*) KENDERAAN

	1957	1968
(i) *Teksi/Kereta Sewa* (Malaysia Barat)		
Bilangan lesen[2] bagi orang[2] Melayu ...	1,241	2,363
Bilangan lesen[2] bagi orang[2] bukan Melayu	2,134	2,183

(ii) *Bas*

Jumlah bilangan Sharikat[2] bas Melayu	13	35
Jumlah batang jalan kepunyaan Sharikat bas Melayu atau MARA	56	247
Jumlah bilangan Sharikat[2] bas bukan Melayu	76	53
Jumlah batang jalan kepunyaan Sharikat[2] bas bukan Melayu	372	180

(iii) *Kereta[2] Pengangkutan Barang[2]*

Bilangan lesen[2] bagi orang[2] Melayu ...	517	1,905
Bilangan lesen[2] bagi orang[2] bukan Melayu	14,733	30,037
Bilangan lesen[2] bagi perkongsian Melayu dengan bukan Melayu	7	583

(*c*) LOMBONG

Lapan lesen melombong telah di-keluarkan kapada orang[2] Melayu atau pun Sharikat[2] Melayu di-dalam Kawasan Simpanan Melayu. Tidak ada lesen melombong di-keluarkan kapada orang[2] bukan Melayu di-dalam kawasan tersebut.

(*d*) PERUSAHAAN TARAF PERINTIS

Sa-hingga sekarang hanya satu sahaja Sharikat yang di-punyai 100% orang[2] Melayu yang telah memohon taraf perintis dan telah pun di-luluskan.

Tetapi, di-dalam kebanyakan Sharikat[2] bertaraf perintis, Kerajaan mengadakan sharat di-mana 10% hingga 40% modal[2] di-khaskan kapada orang[2] Melayu.

(*e*) PERKAPALAN

Sa-takat ini belum ada lesen untok kapal[2] besar yang di-keluarkan kapada orang[2] Melayu.

Saperti yang telah di-nyatakan dalam Jawapan Bertulis pada Meshuarat Dewan Ra'ayat dalam bulan Jun yang lalu, pertanyaan yang telah di-kemukakan ini ada-lah meliputi tempoh yang panjang dan beberapa bidang yang berlainan dan, oleh itu, telah pun mengambil masa yang agak panjang untok mendapatkan butir[2] yang di-kehendaki. Kelewatan dalam memberi jawapan bukan-lah di-sebabkan Kerajaan tiada bersedia memberi jawapan kapada soalan Yang Berhormat itu.

Wang Denda

458. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri berapa-kah jumlah wang denda yang di-bayar oleh 57 orang siswazah Malaysia (Ranchangan Colombo) kerana tidak menepati janji berkhidmat dengan Kerajaan atau pun berhenti sa-belum tamat kontrek saperti yang di-nyatakan oleh Kerajaan dalam sidang bulan Jun, 1968.

Perdana Menteri: 18 daripada penuntut[2] ini telah tidak membayar apa[2] denda oleh kerana mereka telah menanda tangani surat perjanjian lama yang tidak dapat di-kuatkuasakan dalam Mahkamah dan dari itu tindakan undang[2] tidak dapat di-ambil atas perkara mungkir janji mereka. Kesemua-nya penuntut ini telah pergi belajar ka-luar negeri sa-belum tahun 1959. Dari 1959 semua surat[2] perjanjian Ranchangan Colombo telah di-perbaharui dan sah dari segi undang[2].

31 bekas penuntut[2] Ranchangan Colombo telah membayar denda sabanyak $5,000 sa-orang dengan sa-kali gus—Jumlah-nya $155,000.

3 sedang membayar wang denda $5,000 tiap[2] sa-orang sechara ansoran bulanan.

5 tindakan sedang di-ambil untok mendapatkan wang denda sa-banyak $5,000 sa-orang.

Umor Bersara

459. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri apa-kah hasil pertimbangan bersama yang terchapai di-antara Kerajaan dan pehak Majlis Kebangsaan Whitley dan Majlis Kebangsaan bagi Polis berkenaan had umor bersara dari jawatan Kerajaan.

Perdana Menteri: Perkara had umor bersara ini maseh di-rundingkan di-dalam Majlis Whitley Kebangsaan

(Bahagian I-IV) dan (Kumpulan Perusahaan dan Buroh Kasar) dan juga Majlis Polis. Oleh yang demikian, tidak-lah dapat pada masa ini di-nyatakan keputusan yang akan di-chapai di-dalam perundingan[2] ini.

460. Tuan Haji Ismail bin Idris bertanya kapada Perdana Menteri memandang kapada banyak-nya pemuda[2] lepasan sekolah yang tidak mempunyai kerja, ada-kah Kerajaan berchadang hendak menurunkan had umor bersara kapada 55 tahun, dan jika ya, bila.

Perdana Menteri: Kerajaan sekarang ini sedang menimbang menurunkan had umor bersara pegawai[2] dalam perkhidmatan 'awam kapada 55 tahun dan chadangan ini ada-lah sedang di-perundingkan dengan Pehak Pekerja Majlis Whitley Kebangsaan.

Rumah[2] 'Ibadat Berhala Shirik

461. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri sejak tahun 1957 hingga sekarang (1968) berapa banyak-kah wang yang di-belanjakan oleh Kerajaan bagi mendirikan atau membantu mendirikan rumah[2] 'ibadat berhala shirik dan ada-kah Kerajaan sedar bahawa perbuatan itu menyalahi Hukum Shara' Islam yang menjadi ugama rasmi bagi negara kita ini; dan ada-kah Kerajaan akan merentikan bantuan menegakkan shirik dan kekufuran saperti itu.

Perdana Menteri: Sejak tahun 1957 hingga sekarang Kerajaan telah membelanjakan sa-jumlah $10,119,354 untok membantu memperbaiki atau membantu mendirikan rumah[2] berhala shirik.

Bahagian[2] yang kedua dan ketiga dalam soalan Yang Berhormat ini telah pun di-beri jawapan dengan panjang lebar pada Meshuarat Dewan Ra'ayat dalam bulan November, 1967 kapada soalan yang sa-akan[2] itu juga yang telah di-kemukakan oleh Yang Berhormat itu.

Bayaran Penchen

462. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri berapa ramai-kah jumlah orang[2] yang bersara yang mendapat bayaran penchen bulanan di-Malaysia Barat; dan berapa-kah jumlah penchen yang paling rendah sekali yang di-terima oleh orang yang bersara itu dan berapa ramai-kah orang yang menerima penchen yang rendah saperti itu.

Perdana Menteri: 18,961 orang pada 29hb Julai, 1968. Penchen yang paling rendah sekali ia-lah $10.53 sa-bulan. Hanya sa-orang sahaja yang menerima faedah[2] penchen sebanyak jumlah itu.

Ugama Islam

463. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah benar bahawa ada pehak[2] yang tertentu telah mendesak Kerajaan Pusat supaya menegaskan pendirian-nya terhadap Ugama Islam yang menjadi ugama rasmi negara kita ini; dan akibat dari desakan itu Kerajaan pun telah membuat arahan supaya di-terangkan kapada orang[2] Melayu:

> "Negara yang kokoh ia-lah negara yang tidak meninggalkan unsur[2] ugama di-dalam-nya, negara yang kokoh ia-lah negara yang mempunyai mutlamat dalam kehidupan bertuhan. Dan Islam ada-lah sabaik[2] ugama dan sa-lengkap ugama yang pernah kita pelajari dan kita yakini";

jika ya, apa-kah tujuan Kerajaan membuat arahan itu; dan jika tidak, apakah tindakan yang akan di-ambil oleh Kerajaan terhadap parti[2] yang tidak berideology menyibarkan di'ayah[2] saperti itu.

Perdana Menteri: Tidak benar bahawa Kerajaan Pusat telah menerima apa[2] desakan dan berikutan dengan itu telah memberi arahan sebagaimana yang di-nyatakan oleh Yang Berhormat itu. Tetapi penerangan yang di-chatetkan dalam soalan-nya itu ada-lah sebaik[2] nasehat yang patut di-berikan kapada orang[2] Melayu melainkan Yang Berhormat itu dan Parti Islam Sa-Tanah Melayu tidak menerima bahawa "Islam ada-lah sebaik[2] ugama dan sa-lengkap[2] ugama yang pernah kita pelajari dan kita yakini". Oleh sebab penerangan ini

ada-lah penerangan yang baik Kerajaan tidak akan mengambil tindakan atas sesiapa yang membuat penerangan atau nasehat yang saperti itu.

464. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri sa-jauh mana-kah kemajuan terchapai dalam usaha Kerajaan hendak menyatukan dan menyelaraskan pentadbiran ugama Islam di-peringkat Kerajaan Pusat bagi negara kita ini.

Perdana Menteri: Suatu Jawatankuasa telah di-lantek oleh Majlis Raja-Raja untok mengkaji shor bagi menubohkan satu Badan Hal-Ehwal Ugama di-Perengkat Persekutuan, dan laporannya telah di-terima oleh Majlis Raja-Raja untok di-laksanakan.

Lepasan Universiti Azhar

465. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah Kerajaan sedar bahawa amatlah memalukan dunia perbuatan Malaysia memberi tangga gaji $310 kapada lepasan Universiti Azhar yang berijazah M.A. jika mereka berkhidmat sa-bagai guru dengan Kerajaan Pusat; dan ada-kah Kerajaan akan merentikan perbuatan yang memalukan itu.

Perdana Menteri: Guru[2] Ugama yang berkhidmat dengan Kerajaan Pusat yang berijazah M.A. dari Universiti Al-Azhar ada-lah di-beri gaji pokok permulaan sa-banyak $355 dan bukan $310. Untok ma'aluman Yang Berhormat, Surohanjaya Gaji Guru[2] sedang mengkaji tangga gaji semua Guru[2] ugama di-Malaysia Barat termasok gaji guru[2] lepasan Universiti Al-Azhar.

Pegawai[2] Kerajaan dalam Parti UMNO

466. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah benar bahawa pegawai[2] Kerajaan yang menjadi anggota Parti UMNO di-Bachok, Kelantan, di-kechualikan daripada sa-barang Peratoran Kerajaan dan dengan demikian mereka tidak di-larang berpolitik dengan chergas tanpa kebenaran daripada Ketua Pejabat atau Kementerian yang berkenaan untok berbuat demikian.

Perdana Menteri: Tiada. Bagi maksud mengambil bahagian dalam kegiatan[2] politik semua pegawai[2] Kerajaan ada-lah terta'alok kapada sharat[2] dalam Perentah[2] 'Am.

Timbalan Perdana Menteri

467. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah benar bahawa demi ketenteraman 'awam di-negeri ini, Kerajaan akan melantek tiga orang Timbalan Perdana Menteri berikutan dengan perletakan jawatan oleh Yang Teramat Mulia Tengku Abdul Rahman tidak lama lagi; ia-itu:

(*a*) Timbalan Perdana Menteri keturunan China;

(*b*) Timbalan Perdana Menteri keturunan Melayu; dan

(*c*) Timbalan Perdana Menteri keturunan India; jika benar, ada-kah lantekan tiga serangkai itu akan di-lakukan sa-belum pilehanraya kebangsaan pada tahun 1969 atau pun dalam tahun 1968 ini juga.

Perdana Menteri: Menurut Perlembagaan, jawatan Timbalan Perdana Menteri tidak ada di-sebutkan langsong dan jawatan Perdana Menteri pula tidak-lah di-hadkan kapada orang[2] Melayu sahaja yang boleh memegangnya. Mana[2] Parti yang memerentah dalam Negeri ini ada-lah berhak melantek sesiapa jua yang chukup sharatnya menurut Perlembagaan untok menjadi Perdana Menteri.

Kerajaan tidak pernah menyatakan bahawa 3 orang Timbalan Perdana Menteri yang mewakili 3 kaum, Melayu, China dan India akan di-lantek.

Hukuman Mati

468. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri apa-kah kesudahan rayuan yang di-buat oleh Yang Berhormat Dr Tan Chee Khoon kapada Kerajaan dan Yang Teramat Mulia Tengku Abdul Rahman supaya membatalkan hukuman mati yang di-jatohkan keatas enam orang yang di-dapati salah kerana menyertai

Indonesia dalam masa konfrantasi dahulu dan siapa-kah keenam[2] orang itu.

Perdana Menteri: Rayuan Yang Berhormat Dr Tan Chee Khoon tidak boleh di-buat apa[2] kerana kuasa pengampunan mengikut Perlembagaan ada-lah kuasa Raja Pemerentah dan Lembaga Pengampunan Negeri. Menurut Perlembagaan, Kerajaan Persekutuan atau Menteri[2] tidak berhak champor tangan dalam hal ini. Walau bagaimana pun Y.T.M. Tengku Abdul Rahman telah juga membuat rayuan persendirian tetapi tidak berhasil.

Enam orang itu ia-lah:

Law Kiat Long *alias* Law Ah Kiat

Ng Seng Huat *alias* Ng Ching Kim

Lee Ching Sai *alias* Lee Boon Kheng

Lee Hoo Boon *alias* Lee Cheng Hoe

Lee Ah Bah *alias* Lee Chee Hua

Lee Ah Kim *alias* Lee Bok Lim.

Orang[2] yang Bersara dengan Kerajaan

469. Tuan Haji Ismail bin Idris bertanya kapada Perdana Menteri berapa-kah jumlah orang[2] yang bersara dengan Kerajaan yang maseh hidup dan menerima penchen hingga akhir 1967, dan daripada jumlah itu berapa orang membayar chukai pendapatan.

Perdana Menteri: 18,289. Penchen[2] yang di-bayar kapada orang[2] yang bersara dengan Kerajaan di-dalam negeri ini ada-lah di-anggap sa-bagai pendapatan yang di-perolehi oleh mereka. Bilangan orang[2] yang bersara yang membayar chukai pendapatan tidak-lah di-ketahui oleh kerana orang[2] yang bersara mungkin juga menerima pendapatan dari puncha[2] yang lain dan pengenaan chukai pendapatan ada-lah bergantong kapada jumlah pendapatan yang di-terima sa-telah di-tolak apa[2] potongan yang di-kechualikan daripada pembayaran chukai pendapatan mengikut undang[2].

Bantuan

470. Tuan Ahmad bin Arshad bertanya kapada Perdana Menteri ada-kah benar, bahawa Malaysia akan menerima bantuan berjumlah 44 juta ringgit dari Pertubohan Makanan dan Pertanian sa-dunia dalam bentok makanan dan peruntokan bagi tujuan[2] latehan, dan jika benar, (*a*) berapa-kah jumlah yang di-untokkan bagi makanan dan badan[2] mana-kah makanan[2] ini di-beri; (*b*) berapa-kah jumlah peruntokan bagi tujuan[2] latehan dan apa-kah maktab[2] di-mana latehan ini di-adakan.

Perdana Menteri: Malaysia telah membuat satu permohonan ka-badan Ranchangan Makanan sa-Dunia atau World Food Programme yang di-anjorkan oleh Pertubohan Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan. Bantuan ini ia-lah berupa barang[2] makanan saperti tepong gandum, susu, gula, ikan, daging dan lain[2] yang akan di-jualkan kapada pendudok[2] ranchangan tanah Lembaga itu dengan harga yang berpatutan dan wang yang di-dapati akan di-gunakan untok kebajikan pendudok[2] itu 'am-nya. Barang[2] makanan saperti ini akan juga memperbaiki kesihatan pendudok[2] dan lebeh kurang 23,000 keluarga di-dalam 67 ranchangan pembangunan tanah Lembaga itu akan mendapati bantuan ini dengan mengikut atoran kehendak pada tiap[2] sa-orang. Jumlah bantuan yang di-minta ada-lah lebeh kurang $45 juta ia-itu selama lima tahun. Permohonan ini telah di-pereksa oleh Pegawai[2] Badan tersebut dan di-jangka dapat di-luluskan dalam masa tidak lama lagi.

Untok ma'alom Yang Berhormat satu projek bantuan daripada Ranchangan Makanan sa-Dunia ini telah pun di-luluskan untok Institiut Teknologi MARA yang berjumlah lebeh kurang $3 juta. Bantuan ini berupa barang[2] makanan yang di-perlukan oleh penuntut di-Institut itu dan perbelanjaan yang dapat di-simpan oleh kerana bantuan ini akan di-gunakan untok memberi latehan[2] dalam pengurusan hotel dan sa-bagai-nya. Bantuan ini akan berjalan selama lima tahun. Ranchangan Pembangunan Bangsa[2]

Bersatu atau United Nations Development Programme telah juga meluluskan permohonan Malaysia bagi menubohkan satu *Pusat Latehan Perikanan* dimana F.A.O. ia-lah di-lantek sebagai pengurus-nya (executing agency). Jumlah bantuan daripada U.N.D.P. ia-itu bagi pakar[2], latehan dan kelengkapan ia-lah lebeh kurang $5 juta.

Bahagian Kemajuan Pentadbiran

471. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister the annual costs of maintaining the Development Administration Unit separately for 1966, 1967 and 1968.

Perdana Menteri: The annual costs of maintaining the Development Administration Unit for 1966, 1967 and 1968 (up to 31st July, 1968), were as follows:

1966—	
Personal Emoluments	$ 63,240.00
O.C.A.R.	3,854.85
O.C.S.E.	16,713.00
Total ...	$ 83,807.85
1967—	
Personal Emoluments	$225,778.00
O.C.A.R.	82,666.53
O.C.S.E.	NIL
Total ...	$308,444.53
1968 up to 31st July, 1968—	
Personal Emoluments	$156,345.00
O.C.A.R.	44,291.53
O.C.S.E.	3,482.37
Total ...	$204,118.90

472. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister the broad details of the re-organisation effected, the improvements in efficiency recorded and the economies made as results of the Work of the Development Administration Unit.

Perdana Menteri: The Development Administration Unit (D.A.U.) which began functioning in November. 1966, has been trying its best to bring about rapid improvements in the administrative machinery of Government so that Malaysia's development programmes could be speedily implemented at a minimum cost. D.A.U. is a non-operating agency in that its functions are not concerned with routine operations, but to study and analyse the present systems and procedures obtaining in Government with a view to recommending the most efficient manner in which Government Ministries and Departments should organise themselves, manage their activities and implement the policies of Government.

Administrative Re-organisations

2. Since November, 1966, D.A.U. has undertaken the following assignments, the objectives of which are to bring about systems changes that should make the entire administration more productive and more development oriented and also enable the process of administrative improvement to be a continuing activity of Government. Among these systems changes are:

(i) the introduction of management analysis which examines problems on organisation procedures and methods and gives consideration to such modern techniques as those using electronic computers;

(ii) reform in land administration where changes will help to streamline land office administration;

(iii) improvement in district office administration and the introduction of improved methods of implementation of rural development programmes;

(iv) collaborating with Treasury in introducing programme and performance budget system to enable the Treasury, Parliament and the public to know the scope and cost of each significant programme or public service;

(v) planned and organised staff training and career development which will enable Government to work on a systematic and comprehensive post-entry training programme for its civil service personnel at all levels; and

(vi) introduction of a new promotion policy emphasising merit and of a new Annual Confidential Report form to meet the requirements of a more objective merit rating.

Such major reforms will affect not only administrative structures, office procedures and management methods in Government Ministries and Departments but more importantly the attitudes of civil servants and the way they approach their responsibilities.

Improvements in Efficiency

3. The D.A.U. has at the same time been engaged in numerous service activities all with the view to assisting departments in increasing effectiveness, in eliminating bottlenecks, in reducing delays and in improving the efficiency of operations without attempting fundamental changes in the existing systems.

4. The following is a list of some twenty major assignments undertaken by D.A.U. in collaboration with Government's Central control, staff and other agencies since its inception as an attempt towards building the infrastructure for administrative efficiency:

(i) Survey of Staff Training Needs in West Malaysia;

(ii) Establishment of a Civil Service Central Staff Record;

(iii) Drawing up of a Diploma Programme in Public Administration;

(iv) Promotion Policy and Annual Performance Rating Report for Civil Servants;

(v) Career Specialisation in the Malaysian Home and Foreign Service;

(vi) Programme and Performance Budgeting system;

(vii) Expenditure Control Review;

(viii) Studies of the Administration of Development Activities;

(ix) Compilation of a Handbook on the Organisation of Government;

(x) Development of Management Analysis Units in Ministries and Departments;

(xi) Mechanisation of Office Systems;

(xii) Computerisation of Data Processing Systems;

(xiii) Compilation of Departmental Manuals;

(xiv) Organisational Improvements in Land and District Administration;

(xv) Implementation Techniques of Rural Development Programme;

(xvi) Week end Seminars for Top Government Officials;

(xvii) Staffing Adjustments in Federal and State Governments;

(xviii) Integration of Ministerial Systems in Government;

(xix) Improvements in service to the public in certain departments.

(xx) Study made at the request of the Teachers' Commission on certain aspects of the educational system.

Economies Effected

5. From the foregoing list of assignments already and being undertaken savings will certainly accrue to Government in the long run. As no attempt has so far been made to evaluate economies quantitatively, it is difficult to say how much savings have actually been made in the past one-and-a-half years. However, as a matter of illustration as to the evidence of likely savings, the following cases that easily land themselves to quantitative assessment can be cited:

(i) *Mechanisation of Armed Forces Pay Division—*

As a result of D.A.U.'s meticulous choice of a system from an array of mechanised systems proposed by various office equipment firms, the Government is saved an expenditure of $289,145.

(ii) *Road Transport Department Revenue Collecting System—*

In altering the systems proposed for revenue collection at the Road Transport Department, D.A.U. has managed to save Government a total sum of $13,696 in the purchase of the right type of equipment.

(iii) *Tabong Haji Accounting System—*

In modifying the existing system of accounting at the Tabong Haji Office as recommended by the D.A.U., the authority will be spending less on capital expenditure in installing the system, thus giving rise to a saving of $68,560.

473. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister the names of officers working in the Development Administration Unit.

Perdana Menteri: The names of senior officers working in the Development Administration Unit are:

1. Enche' Abdul Majid bin Mohd. Yusoff (Director).
2. Enche' Clement, Y. M. Hon. (Deputy Director).
3. Enche' Elyas bin Omar (Assistant Director).
4. Enche' Zainol bin Mahmood (Assistant Director).
5. Enche' Nasrudin bin Bahari (Assistant Director).
6. Enche' Abdullah Sanusi bin Ahmad (Assistant Director).
7. Enche' Kamaruddin bin Abdul Rani (Development Administration Officer).
8. Enche' Jaafar bin Awang (Development Administration Officer).
9. Enche' Clifford F. Herbert (Development Administration Officer).
10. Enche' Wan Shamsuddin bin Ismail (Development Administration Officer).
11. Enche' Mohd. Suffian bin Abdul Majid (Development Administration Officer).
12. Enche' Lim Swee Choo (Organisation and Methods Officer).
13. Enche' Foo Chee Wee (Organisation and Methods Officer).
14. Enche' P. Pathmanathan (Organisation and Methods Officer).

Peruntokan Tambang Perchuma

474. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister to give details of expenditure incurred in the provision of free world tours to Government officers in Division 1 and their wives during 1965, 1966, 1967 and 1968 in the following form:

Year	No. of officers and their wives	Amount incurred
1965		
1966		
1967		
1968		

Perdana Menteri: Perbelanjaan tambang yang telah di-kenakan pada satiap tahun daripada tahun 1965 hingga 31hb Julai, 1968 ada-lah saperti dibawah:

Tahun	Bilangan pegawai² dan isteri mereka		Jumlah Perbelanjaan
	Pegawai²	Isteri	$
1965 ...	33	28	234,443
1966 ...	45	32	265,098
1967 ...	38	27	242,141
1968* ...	79	65	560,983

* Sa-hingga 31-7-68.

The expenditure incurred on fares during each of the years from 1965 up to 31st July, 1968, are as follows:

Year	Number of officers and their wives		Total Expenditure
	Officers	Wives	$
1965 ...	33	28	234,443
1966 ...	45	32	265,098
1967 ...	38	27	242,141
1968* ...	79	65	560,983

* Up to 31-7-68.

475. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister if he would give immediate direction for the discontinuation forthwith of free world tours for Government officers in Division I and their wives in view of the present acute financial stringency.

Perdana Menteri: Kerajaan belum ada chadangan hendak memberhentikan keistimewaan ini oleh kerana kemudahan tambang ini ada-lah berfaedah kapada Perkhidmatan Awam. Ia-nya membolehkan sa-saorang pegawai dalam Bahagian I yang telah berkhidmat lebeh daripada 10 tahun dan sa-belum meningkat umor 50 tahun, meluaskan pengalaman dan pandangan-nya dan dengan ini boleh meninggikan lagi mutu dan nilai pekerjaan-nya.

The Government has no intention as yet to discontinue the privilege of providing free passage as it is beneficial to the Public Service. It will enable a Division I Officer with 10 years' service but who has not attained his 50th birthday, to widen his experience and outlook and therefore improves the standard and quality of his work.

Wakil[2] Diplomatik Malaysia

476. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister if he would give favourable consideration to accrediting one or two leading, responsible and internationally reputed trade unionists as Malaysia's diplomatic representatives overseas.

Perdana Menteri: There is no hard and fast rule with regard to the qualifications of a person who can be accredited abroad as representative of the Government of Malaysia so long as he is a presentable person, i.e., a person of good character and integrity, whose loyalty to the country is undivided. Such a person can come from any walk of life. If a trade unionist is found suitable he can qualify for this post.

Wakil Pekerja[2]

477. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister to state the current term of office of the workers' representative in the Senate and the date of expiry.

Perdana Menteri: Members of the Senate are appointed in accordance with Article 45 of the Constitution. They are appointed on account of their distinguished public service or the distinction they have achieved in the professions, commerce, industry, agriculture, cultural activities or social service or of their ability to represent racial minorities or special interests of the people.

There are no specially designated workers representatives mentioned as such.

478. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister to state the Government's policy on the appointment of workers' representatives to various official bodies, such as the Board of the National Electricity Board, the Penang Port Commission, the Port Swettenham Port Authority, etc., whether in consultation with the M.T.U.C. or by direct approach to and consent of individuals.

Perdana Menteri: Members of the National Electricity Board, Penang Port Commission and the Port Swettenham Port Authority are appointed by the Minister after taking into consideration the experience, merits and ability of the persons so appointed. Under the provisions of the respective legislations, and under the law there are no specially designated workers represented as such on these boards.

Surohanjaya/Jawatan-Kuasa

479. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister to state how many Royal Commissions of Enquiry and Study Committees have been appointed and for what purposes were they appointed since 1957.

Perdana Menteri:

(*a*) It is presumed that the Royal Commissions referred by the Hon'ble Member are those appointed by the Yang di-Pertuan Agong under the Commissions of Enquiry Ordinance 1950. If that is so, then the following Commissions had been set up since 1957 for purposes explained:

Commissions of Enquiry	Purpose
1. Commission of Enquiry on Government Daily Wages. (March, 1958)	To note that it is the policy of the Government to give its daily-rated employees remuneration which will be comparable to the remuneration which is given to similar types of employees employed by average good employers in commerce and industry in the Federation and to examine whether in the light of the above policy any adjustments are required in the remuneration of such Government employees or any section of them and to report.
2. Commission of Enquiry on Tenders. (November, 1959)	Bearing in mind that it is the policy of the Government: (i) to accord preference, where other things are equal, to local tenderers; (ii) to encourage the use of local products and materials; and (iii) to encourage Malay participation in commerce and industry; to investigate and report on the present Government tender system for the requisitioning of works and the procurement of supplies and equipment and the method of checking goods delivered and works completed and to make recommendations with special reference to: (*a*) the present practice with regard to the requisitioning of works and procuring supplies from overseas; (*b*) the tender system for the supply of rations to Government Institutions; and (*c*) the extent to which Malay participation in Government tenders can be encouraged.
3. Special Salaries Commission. (September, 1964)	(i) To consider and recommend the principles which should govern the emoluments and conditions of service of monthly-rated officers in the Public Services as defined in Article 132 of the Constitution other than the Armed Forces. (ii) In the light of such principles, to consider and recommend whether any changes are necessary in the salaries and conditions of service of these services, and if so, to advise on the mode of conversion to any revised scales that may be recommended, bearing in mind the desirability of having as few salary scales as possible. (iii) In making its recommendations, the Commission shall take into account the financial and economic situation of the country.

Commissions of Enquiry	Purpose
4. Commission of Enquiry to enquire into Singapore Riots. (October, 1964)	To inquire into and report on the circumstances leading to and surrounding the disturbances in Singapore which began on the 21st July, 1964, and again on the 2nd September, 1964. Commission was dissolved before it completed its task.
5. Commission of Enquiry to Investigate into the Working of Local Authorities. (March, 1965)	(i) To enquire into and consider whether the continued existence of any categories of local authorities, particularly those local authorities in which the capital of a State is situate, serve any useful purpose. (ii) To report on the foregoing matters and to make such recommendations, as in their opinion the circumstances require, taking into consideration the adequacy or otherwise of the existing law with regard to local authorities, namely, the Municipal Ordinance S.S. Cap. 133, the Town Boards Enactment F.M.S. Cap. 137, the State of Kelantan Municipal Enactment, 1938, the Town Boards Enactment No. 118 (Johore), the Town Boards Enactment, Trengganu (Cap. 64), the Town Boards Enactment F.M.S. Cap. 137 as made applicable to Perlis, by the Town Boards (Applicable to Perlis) Ordinance, 1952, the Town Boards Enactment F.M.S. Cap. 137 as made applicable to Kedah by F.M. Ordinance No. 52/56 and the Local Council Ordinance, 1952. The work is not yet completed.
6. Teachers Salaries Commission. (March, 1967)	(i) To consider and recommend the principles which should govern the emoluments and conditions of service of teachers both in Government service as well as those outside Government service and employees of school boards other than teachers. (ii) In the light of such principles, to consider and recommend whether any changes are necessary in the salaries and conditions of service of these teachers and employees other than teachers, and if so, to advise on the mode of conversion to any revised scale that may be recommended, bearing in mind the desirability of having as few salary scales as possible. (iii) To examine and consider the present set-up of the teaching services and to recommend any changes that may be necessary bearing in mind the need of ensuring efficiency and effectiveness of the teaching service. (iv) To examine and consider the present system of school boards of governors/managers and problems related thereto and to make recommendations conducive to efficient and effective administration. The work is not yet completed.

(*b*) It is presumed that the Commissions of Enquiry referred to Committees of Enquiry appointed by the Federal Government but whose appointments do not come under the Commissions of Enquiry Ordinance. If that is so the following Committees had been appointed since 1957 for purposes explained:

Committee of Enquiry	Purpose
1. Committee of Enquiry on the Position of Temporary Clerks. (November, 1957)	To enquire into the circumstances which have made it necessary to employ large numbers of temporary clerks since the war in Federal and State service, and to consider whether, and if so on what conditions, clerks at present serving on temporary terms may be offered permanent appointment in the Government service.
2. Committee of Enquiry to Investigate the causes of Cholera Outbreak. (May, 1963)	To investigate the outbreak of Cholera in the State of Malacca and to report on the steps taken (or omitted) to deal with it, and to arrest it and to make recommendations to prevent a recurrence.
3. Committee of Enquiry to Investigate into the Working of the Federation of Malaya Government Officers' Co-operative Housing Society Ltd. (June, 1968)	To enquire into the acts of mal-administration and malpractices and breaches of law alleged to have been committed by officers and servants of the Government Servants' Co-operative Housing Society, including the agent or agents of the Society and any other person or persons directly or indirectly connected with the affairs of the society, in particular in relation to the administration of funds of the society including any money or moneys loaned and/or advanced to the society and to report and recommend appropriate action. The work is not yet completed.

(*c*) It is not understood what the Hon'ble Member means by Study Committees as practically all Committees have been appointed with the purpose of studying or examining some matter or other and it is impossible to count the number of such Committees that have been appointed since 1957.

480. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister to state how many reports by these Commissions, Committees, etc., have been submitted to the Government and whether they have been published.

Perdana Menteri: 3 Reports of the Commissions of Enquiry and 2 Reports of the Committees of Enquiry were received and published as follows:

(1) Report of the Special Salaries Commission;

(2) Report of the Commission of Enquiry on Tenders;

(3) Report of the Commission of Enquiry on Government Daily Wages;

(4) Report on the Committee of Enquiry on the Position of Temporary Clerks; and

(5) Report of the Committee of Enquiry to Investigate the Causes of Cholera Outbreak.

481. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister to state how many such reports have been accepted even partially by the Government.

Perdana Menteri: 2 Reports of the Commission of Enquiry and 2 Reports of the Committees of Enquiry have been accepted as follows:

(1) Report of the Commission of Enquiry on Tenders;

(2) Report on Commission of Enquiry on Government Daily Wages;

(3) Report on the Committee of Enquiry on the position of Temporary Clerks; and

(4) Report of the Committee of Enquiry to Investigate the Causes of Cholera Outbreak.

With reference to the Report of the Special Salaries Commission the Government has accepted the Report of the Commission only in respect of employees in Division IV and the I.M.G. in accordance with the agreement that has been reached between the Government and the Staff Sides of the National Whitley Council (Div. I-IV) and (I.M.G.).

482. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister to state how many of these reports, as a result of their Study and findings, have been implemented:

(*a*) fully

(*b*) in parts.

Perdana Menteri:

(*a*) The following Reports have been implemented in full—

(1) Report of the Commission of Enquiry on Government Daily Wages;

(2) Report of the Commission of Enquiry on Tenders;

(3) Report of the Committee of Enquiry on the Position of Temporary Clerks; and

(4) Report of the Committee of Enquiry to Investigate the Causes of Cholera Outbreak.

With reference to the Report of the Special Salaries Commission, only the recommendations in respect of employees in Div. IV and the I.M.G. are in the course of being implemented in accordance with the agreement that has been reached between the Government and the Staff Sides of the National Whitley Council, (Div. I-IV) and (I.M.G.).

Wang Pertubohan

483. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister to state if Government exercises any control over movement of large funds from foreign-based organisation to local voluntary organisations and what assurance he has that such foreign-based organisations do not make contributions to local political organisations.

Perdana Menteri: The Government does not exercise any control over the movement of funds from foreign countries into Malaysia with the exception of remittance of funds from non-Sterling Area countries for investment purposes. In this case, the investor is required to obtain the prior approval of the Exchange Control for the remittance to Malaysia of funds for investment purposes, and to ensure that Exchange Control permission would be given for him to remit profits and to repatriate the capital when he decides to dispose of his investment.

Other than the above, there is no control whatsoever over the movement of funds from foreign countries into Malaysia. We have no information to the effect that foreign-based organisations make contribution to local political parties, though they do contribute in some small ways to welfare and other charitable institutions.

Yayasan[2] Asing

484. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister—a list of foreign foundations, e.g., Asia Foundation, Rockfeller Foundation, Ford Foundation, etc., operating in Malaysia and brief particulars of their activities.

Perdana Menteri: As far as can be ascertained the following foreign foundations and organisations are operating in Malaysia together with a brief description of their activities.

1. FORD FOUNDATION:

This is a private non-profit-making organisation devoted to the promotion of public welfare particularly in education and training for economic development. Since the establishment of its office of Representative in Malaysia in 1962, the Ford Foundation had provided assistance in the field of higher-education with a grant of about $1.5 million to the Faculty of Education. Grants were also made to meet the cost of advisory staff, fellowships and training to the Economic Planning Unit, the Development Administration Unit of the Prime Minister's Department, the Family Planning Board and the Examinations Syndicate, Ministry of Education and the College of Agriculture in Serdang.

2. ASIA FOUNDATION:

This is also a private non-profit-making organisation mainly concerned with education and economic development through research awards and scholarships and gifts of equipment, books and supporting services. During its financial year August 1966/July 31, 1967, it is estimated that $700,000 was spent on these projects.

3. BRITISH COUNCIL:

This is a longstanding Council established in Malaysia even before Merdeka and is concerned with promotion of educational and cultural activities. The Council has provided assistance towards travel, gifts of books and equipment and experts staff particularly in education.

4. CO-OPERATIVE FOR AMERICAN RELIEF EVERYWHERE INC. CARE/Medico:

This is a private non-profit worldwide organisation engaged in improving and expanding medical care in Malaysia by providing physicans, surgeons, nurses, medicine supplies and equipment. Among the projects in which CARE/Medico is associated are the neurosurgical unit at the General Hospital and the Gombak Hospital.

5. FULBRIGHT EXCHANGE COMMISSION:

This is an Educational Exchange Programme between the U.S. and the Malaysian Government for the exchange of students, trainees, teachers and professors and also related educational and cultural programmes. The Programme is administered by a Commission comprising representatives of the Malaysian Government and U.S. Embassy.

6. CATHOLIC RELIEF SERVICES—CRS:

This organisation is mainly concerned with Social Welfare activities and operates closely with the Department of Social Welfare and other Voluntary bodies. Together with these agencies it administers the school feeding programme, with supplies from the U.S. Government. In addition to the above, the Government receives assistance from Overseas Volunteers organisations such as the U.S. Peace Corps, British Overseas Volunteers Services, Canadian and Australian Volunteers who serve as teachers, nurses, and community workers in rural development.

485. Dr Tan Chee Khoon asks the Prime Minister if Government is consulted before these foreign foundations make substantial financial grants to local voluntary organisations for development purpose and, if so, if he will state financial grants during 1967 and 1968 and the amount in each case.

Perdana Menteri: The Government is not aware of any substantial grants being made by these foreign Foundations to *local* voluntary organisations for development purposes. Technical and financial assistance or even grants in kind to Government Departments are always made after consultation with the Government particularly in order to

ensure that such assistance is directed to productive development projects in accordance with the priorities of the Plan.

Every effort is being made to obtain information regarding grants or assistance made to local voluntary organisations and in this instance only the Asia Foundation is known to have given or assisted local voluntary organisations. These beneficiaries and the amounts received are as follows:

Foundation	Local Voluntary Beneficiary	Amount	Year
		$	
Asia Foundation ...	National Association of Women's Institute, Malaysia	10,500	1967
	National Council of Women's Organisation	4,500	1967
	Majlis Belia, Malaysia	4,000	1968
	Press Centre	83,000	1967
	Press Centre	26,000	1968
	Malaysia Scientific Association	900	1967
	Penang Science Association	900	1967
	Kuala Lumpur Symphonic Orchestra ...	11,200	1967
	Penang Arts Council	1,325	1967
	Singapore and Malaysia Library Association	2,000	1967
	Malaysian Association of Youth Clubs ...	312	1967

Kawasan Pilehan Raya Negeri/Parlimen

486. Tuan C. V. Devan Nair asks the Prime Minister to give the latest total electorate of all State and Parliamentary constituencies giving racial breakdown of every figure.

Perdana Menteri: The latest total number of electorates of all State and Parliamentary constituencies can be obtained from the latest revised Electoral Registers obtainable from the Election Commission. As the Honourable Member will observe from the electoral register the electorates are not classified according to race.

Bendera

487. Tuan C. V. Devan Nair asks the Prime Minister to explain why political party flags are flown side by side with the National Flag on official Ministerial cars; and to state whether he would consider instructing all his Cabinet colleagues to put a stop to this improper practice immediately.

Perdana Menteri: I do not consider as improper practice for Ministers to fly their political party flags on their cars. Apart from the fact that these flags are approved by the Registrar of Societies, there is no regulation to prohibit this practice.

Chawangan M.C.A.

488. Tuan C. V. Devan Nair asks the Prime Minister whether he has instructed the M.C.A. branch in Patani, Batu Pahat, to vacate its premises from the Si Hou Kong temple, which was built with a $5,000 Government grant.

Perdana Menteri: As I said in the last meeting, the temple committee is a private authority and the Government is in no position to interfere with its affairs. It was never my intention to impose upon either party on a matter over which they have a right to decide by themselves.

Kesatuan Pekerja[2] Guiness (M) Berhad

489. Dr Tan Chee Khoon asks the Deputy Prime Minister to state if he has received a letter signed by 153

members of Kesatuan Pekerja[2] Guiness (M) Berhad alleging that an expatriate officer of that company was stirring up communal feelings amongst the workers, and if so, what action he has taken on this matter.

Perdana Menteri: The letter has been received and the matter is under investigation by the Ministry of Labour.

Lawatan ka-Negeri Kelantan

490. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Timbalan Perdana Menteri ada-kah benar bahawa beliau ada membuat lawatan ka-Negeri Kelantan; jika ya, atas sifat apa-kah beliau membuat lawatan itu, berapa bilangan pegawai[2] Kerajaan yang mengiringi beliau dan apa-kah tujuan lawatan itu.

Timbalan Perdana Menteri (Tun Haji Abdul Razak): Ahli Yang Berhormat ini telah pun, dalam sidang ini juga bertanya kapada saya sa-bagai Timbalan Perdana Menteri soalan yang sa-rupa. Saya telah menjawab kegiatan dan lawatan Menteri[2] Kerajaan Pusat termasok saya sendiri ada-lah satu rahsia umum. Sesiapa yang hendak tahu bacha-lah akhbar[2] dengan teliti, mendengar siaran[2] radio dan talivishen dengan chermat kerana kegiatan dan lawatan[2] Menteri semuanya di-laporkan melalui akhbar[2], radio dan talivishen. Tujuan laporan[2] ini ialah untok memberi ra'ayat tahu dan hargai kerja[2], tugas[2] dan ranchangan[2] yang di-sempurnakan oleh Menteri[2] dan Kerajaan Pusat dan Kerajaan[2] Negeri di-bawah pemerentahan Perikatan. Chorak dan sifat lawatan[2] atau beberapa ramai pegawai[2] Kerajaan mengiringi Menteri[2] terta'alok kapada chorak dan tujuan lawatan[2] itu.

KEMENTERIAN PEMBANGUNAN NEGARA DAN LUAR BANDAR

Menteri Muda

491. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa memandang kapada betapa sebok-nya beliau pada sa'at[2] yang akhir ini maka Kerajaan akan melantek tiga orang Menteri Muda bagi Kementerian-nya ia-itu:

(*a*) Menteri Muda khas bagi Pelajaran Dewasa;

(*b*) Menteri Muda khas bagi Balai Raya; dan

(*c*) Menteri Muda khas bagi "Gerakan Senyum".

Menteri Pambangunan Negara dan Luar Bandar (Tun Haji Abdul Razak bin Dato' Hussein): Tidak benar. Sunggoh pun demikian, sukachita saya memberi tahu Ahli Yang Berhormat itu, bahawa sama ada saya sebok atau tidak di-sa'at yang akhir ini, ada-lah soal saya sendiri.

Majlis Amanah Ra'ayat

492. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sejak Yang Berhormat Senator Enche' Ghafar bin Baba di-lantek menjadi Pengerusi MARA, sudah berapa kali-kah beliau membuat lawatan-nya ka-negeri Kelantan 'am-nya dan ka-Bachok khas-nya dan berapa banyak-kah chawangan MARA yang telah di-tubohkan di-kawasan Bachok, Kelantan.

Tun Haji Abdul Razak: Butir[2] berkenaan dengan lawatan Yang Berhormat Senator Enche' Ghafar bin Baba ka-Kelantan semenjak ia-nya menjadi Pengerusi MARA ada-lah saperti berikut:

Lama masa berada di-Kelantan	Kawasan di-Lawati	Berkenaan
28hb dan 29hb Mach—(2 hari)	Kota Bharu	MARA
7hb April (1 hari) ...	Kota Bharu	Sharikat Kenderaan Melayu Kelantan
26hb April—(1 hari) ...	Bachok	FAMA
4hb Mei—(1 hari) ...	Bachok	Pembangunan
27hb Mei—(1 hari) ...	Kubang Kerian	MARA dan Sharikat Kenderaan Melayu Kelantan

Lama masa berada di-Kelantan	Kawasan di-Lawati	Berkenaan
27hb Jun—(1 hari) ...	Kota Bharu dan Bachok ...	FAMA dan Pelajaran Dewasa
28hb Jun—(1 hari) ...	Pasir Puteh dan Tumpat ...	FAMA dan Pelajaran Dewasa
11hb dan 12hb Julai—(2 hari)	Kota Bharu	Pembangunan
30hb hingga 31hb Julai—(2 hari)	Pasir Puteh, Kota Bharu Ulu, Machang dan Pasir Mas Hilir	Pembangunan

493. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa MARA akan menubohkan satu Badan Pembela untok memberi kerja kapada orang[2] yang tidak mempunyai pekerjaan di-Bachok, Kelantan; jika benar, bila-kah ini akan di-laksanakan; dan siapa-kah akan menjadi Ketua Badan Pembela itu, sama-ada Menteri Muda Balai-Raya atau Menteri Muda Gerakan Senyum.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak benar.

494. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sama ada benar atau tidak dalam tahun 1963 dan 1964, MARA telah membelanjakan sebanyak 1.5 million sahaja daripada wang 2.5 million yang telah di-untokkan bagi pembangunan Ranchangan[2] Kampong dan Perusahaan, dan jika benar, mengapa baki wang itu di-bekukan dan apa-kah tindakan yang telah di-ambil oleh Kerajaan memperbaiki keadaan ini.

Tun Haji Abdul Razak: Angka[2] yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu ada-lah tidak betul. Dalam tahun 1963 dan 1964, RIDA telah menerima wang sebanyak $2,782,253.62 daripada Kerajaan dan $1,952,921.59 telah di-belanjakan dalam tahun tersebut. Baki-nya sebanyak $829,332.03 telah pun di-belanjakan dalam tahun berikutan. Dengan yang demikian soal peruntokan itu di-bekukan tidak-lah timbul sama sekali.

495. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar hingga sekarang (1968) berapa banyak-kah wang MARA yang di-belanjakan bagi membeli saham[2] dengan menyatakan:

(*a*) Saham[2] yang di-beli dari luar negeri; dan

(*b*) Saham[2] yang di-beli dari dalam negeri.

Tun Haji Abdul Razak:

(*a*) Tiada;

(*b*) Berjumlah $3,152,037.06.

496. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar bila-kah MARA akan menunaikan janji-nya hendak membena sa-buah kilang kain yang berharga kira[2] sa-juta ringgit di-Mentakab, Pahang saperti yang pernah tersiar dalam akhbar[2]; dan mengapa-kah MARA memileh Mentakab sa-bagai tapak kilang saperti itu dan tidak di-Kuala Trengganu atau Kota Bharu, Kelantan.

Tun Haji Abdul Razak: MARA akan mendirikan sa-buah kilang kain tidak berapa lama lagi di-Senawang, Seremban, Negeri Sembilan, bukan-nya di-Mentakab. Kilang kain ini tidak di-dirikan di-Kuala Trengganu atau di-Kelantan oleh sebab ada-lah di-dapati lebeh sesuai dan ekonomik bagi kilang tersebut di-dirikan di-sa-belah Pantai Barat, Malaysia Barat.

497. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sa-jauh mana-kah usaha telah di-lakukan oleh MARA bagi membena sa-buah kilang tepong ubi saperti yang pernah di-janjikan oleh Pengerusi-nya; dan di-mana-kah kilang itu akan di-bena.

Tun Haji Abdul Razak: Kilang tepong ubi itu akan di-dirikan dalam tahun ini di-Kuantan, Pahang. Usaha[2] untok mendirikan kilang tersebut telah

selesai di-jalankan. Sekarang MARA sedang menyemak tempahan[2] kilang bagi projek tersebut.

498. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah MARA telah menunaikan janji-nya hendak membena rumah[2] jenis "A" dan "B" di-Negeri Sarawak dengan menyatakan:

(1) tapak rumah[2] tersebut;

(2) jumlah rumah[2] itu; dan

(3) harga rumah[2] itu.

Tun Haji Abdul Razak: Sa-takat ini MARA belum lagi mendirikan rumah[2] tersebut di-Sarawak. Pada masa ini 24 permohonan[2] telah di-terima dan sedang di-kaji oleh pehak MARA. Peruntokan sa-banyak $62,000 sudah di-peruntokan buat Sarawak dan Sabah.

499. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar berapa ramai-kah anak[2] Bumiputra yang telah di-hantar oleh MARA ka-Negeri China Kominis untok menuntut Ilmu Pengetahuan di-sana; dan apa-kah pelajaran[2] yang mereka mempelajari di-negeri itu.

Tun Haji Abdul Razak: MARA ta'ada menghantar penuntut Bumiputra ka-Negeri China Kominis.

500. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar, bahawa menurut sa-orang pegawai kenderaan MARA, Tuan Mohamad Razali bin Haji Bidin, MARA telah menjual harta-nya sa-banyak kira[2] 240 juta ringgit kapada sa-buah Sharikat bernama Ikatan Setia Company di-Pekan, Pahang, dan apa-kah hubongan di-antara sharikat tersebut dengan pehak MARA.

Tun Haji Abdul Razak: Perkara ini tidak-lah betul sama sekali. Saya tidak faham di-mana Yang Berhormat itu memperolehi kenyataan tersebut. Kedudokan yang sebenar-nya ada-lah saperti berikut:

Pada awal tahun ini, Pengarah[2] Sharikat Ikatan Setia Berhad telah bersetuju menerima harta[2] tetap MARA yang telah di-taksirkan sebanyak $239,960. Harga yang telah di-taksirkan ini tidak termasok harga[2] spare parts dan tiket[2].

Ada-lah menjadi dasar MARA memindahkan segala perkhidmatan yang telah menunjokkan kemajuan kapada Sharikat[2] Bumiputra yang sanggup menjalankan-nya. Oleh itu penjualan ini ada-lah selaras dengan dasar MARA. Sebagai pertukaran harta[2] ini MARA akan di-bayar dengan saham[2] Sharikat tersebut yang berharga $10 satu. Nyata-lah di-sini ia-itu apa yang di-katakan $240 juta itu sa-benar-nya ia-lah $240,000 sahaja.

Oleh kerana lebeh daripada 90% daripada saham[2] Sharikat itu di-pegang oleh MARA, maka sewajar-nya urusan dan pentadbiran Sharikat itu di-kelolakan oleh MARA. Walau bagaimana pun, orang[2] Bumiputra tempatan yang berkelayakan dan berkelulusan akan di-beri peluang mengambil peranan yang penting di-dalam pentadbiran Sharikat itu.

501. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sa-jauh mana-kah usaha[2] di-buat oleh MARA hendak menghantar anak Bumiputra aliran Melayu ka-Indonesia untok menyambong pelajaran di-negeri itu, dan bila-kah rombongan pertama-nya akan bertolak.

Tun Haji Abdul Razak: Setakat ini MARA telah menjalankan pengajian atas kemudahan[2] latehan yang sesuai bagi pelateh[2]/penuntut[2] kita bekerja atau berlateh di-Indonesia. Perkara menghantar pelateh[2] ka-Indonesia ini ada-lah maseh di-dalam timbangan MARA.

502. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa MARA telah mengambil aleh sa-buah kilang papan yang terletak di-Jalan Chan Sow Lin, Kuala Lumpur; jika ya, bila-kah perkara itu di-lakukan dan berapa

ramai-kah pegawai[2] yang bekerja di-situ yang di-bayar gaji atau upah oleh MARA.

Tun Haji Abdul Razak: MARA telah mengambil aleh Timber Depôt Kerajaan di-Jalan Chan Sow Lin pada 1hb Julai, 1968 yang lalu. MARA telah mengambil semua pekerja[2] yang ada di-Pusat tersebut, ia-itu seramai 50 orang.

503. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sa-jauh mana-kah terlaksana-nya janji MARA hendak mengadakan khidmat bas ekspress dari Johor ka-Kelantan pada tahun 1968 sa-bagai yang di-nyatakan oleh pehak MARA menerusi pegawai-nya Enche' Mohamad Nurani bin Kamarun saperti tersiar dalam *"Utusan Melayu"* pada 4hb Disember, 1967 dahulu.

Tun Haji Abdul Razak: Pada masa ini, Sharikat Ikatan Setia Berhad ia-itu sa-buah Sharikat di-bawah kelolaan MARA ada menjalani perkhidmatan bas ekspress di-antara Johor Bahru dengan Kuantan. Perkhidmatan bas ekspress ini baharu sahaja di-lancharkan pada 6hb Januari tahun ini. Perundingan ada-lah sedang di-jalankan di-antara Sharikat Kenderaan Melayu Kelantan Berhad, sa-buah Sharikat Bumiputra yang juga di-kelolakan oleh MARA, dengan sa-buah Sharikat Bas Bumiputra yang terbesar sekali di-negeri ini untok mengadakan satu perkhidmatan bas ekspress di-antara Kuala Lumpur hingga Kota Bharu, sejauh 411 batu. Kalau tidak ada apa[2] halangan yang penting, perkhidmatan bas ekspress ini akan dapat di-selenggarakan pada awal tahun 1969. Dengan yang demikian, perkhidmatan ekspress yang di-maksudkan oleh Ahli Yang Berhormat itu ia-lah di-antara Kuala Lumpur dengan Kota Bharu bukan-nya di-antara Johor Bahru dengan Kota Bharu.

504. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar berapa-kah bantuan wang yang di-beri oleh MARA kapada sa-orang pekedai "Jahit-menjahit" di-Rembau, Negeri Sembilan—Che' Bainah binti Bachik berikutan dengan rayuan-nya hendak-kan bantuan dari MARA dalam bulan Disember, 1967 dahulu.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak ada pinjaman yang di-beri kapada Che' Bainah (Baenah) binti Bachik untok perniagaan jahit-menjahit di-Rembau, Negeri Sembilan. Che' Bainah (Baenah) ada membuat permohonan untok mendapatkan pinjaman MARA melaluï surat beliau bertarikh 14hb Oktober. 1962. Permohonan itu telah di-tarek balek melaluï surat beliau bertarikh 4hb Disember 1962. Sa-panjang yang saya tahu, Che' Bainah (Baenah) tidak ada membuat apa[2] rayuan kapada MARA berkaitan dengan permohonan-nya itu baik dengan sechara mulut atau bertulis. Ia sendiri telah mengesahkan yang beliau tidak ada membuat rayuan tersebut kapada MARA.

505. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar berapa banyak-kah MARA berjaya menjual saham[2] yang di-tawarkan oleh Sharikat Malayawata kapada Bumiputra[2] dalam tahun 1967 dahulu.

Tun Haji Abdul Razak: MARA telah berjaya menjual sa-banyak $486,300 saham yang berharga $1 tiap[2] satu.

506. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sa-jauh mana-kah kejayaan sudah terchapai dalam usaha MARA hendak mengambil aleh maktab[2] yang kosong untok di-jadikan tempat latehan MARA saperti yang di-gambar-gambarkan oleh Timbalan kapada Pengerusi MARA di-Sabak Bernam, Selangor pada 24hb Jun, 1968; dan latehan[2] apa-kah yang akan di-ajar di-maktab[2] itu.

Tun Haji Abdul Razak: Setakat ini pehak MARA telah pun membuat rundingan[2] dengan Kementerian Pelajaran atas perkara ini.

MARA berchadang hendak menggunakan maktab[2] itu bagi mengadakan

kursus[2] persediaan bagi anak[2] Bumiputra dalam lapangan Sains, Mathematics dan Bahasa[2] dan lain[2] perkara.

507. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sudah-kah MARA menunaikan janji-nya hendak membena gerai[2] di-Pasar Slim River, Perak; jika ya, berapa buah-kah gerai[2] yang telah di-bena dan berapa-kah perbelanjaan-nya.

Tun Haji Abdul Razak: Ranchangan membena gerai[2] di-Pasar Slim River telah di-kaji dan di-dapati tidak sesuai. MARA sekarang sedang mengkaji untok mendirikan bazaar di-tempat tersebut. Ranchangan ini di-harapkan dapat di-laksanakan dalam tahun ini.

508. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sa-jauh mana-kah terlaksana pembenaan dua blok kedai—satu di-Pulau Pinang dan satu lagi di-Butterworth—yang di-janjikan oleh MARA untok Bumiputra; dan berapa-kah perbelanjaan-nya.

Tun Haji Abdul Razak: MARA tidak ada mempunyai ranchangan untok mendirikan rumah kedai di-Pulau Pinang. Di-Butterworth sabanyak 16 pintu bazaar akan di-bena apabila sahaja pelan bagi-nya yang telah di-kemukakan kapada Majlis Tempatan yang berkenaan di-luluskan. Perbelanjaan-nya akan di-ketahui apabila perkara ini sudah di-tenderkan.

509. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah Kerajaan telah membuat penyiasatan atas peristiwa "tudoh-menudoh" dan kecheman ka-atas sa-orang Pegawai MARA Kuala Kangsar saperti tersiar di-dalam akhbar *Berita Harian,* keluaran 13hb Jun, 1968 dan 11hb Julai, 1968; dan apa-kah kesudahan penyiasatan itu.

Tun Haji Abdul Razak: Pehak MARA tidak ada membuat apa[2] penyiasatan atas peristiwa "tudoh-menudoh" ka-atas sa-orang Pegawai MARA Kuala Kangsar kerana penjelasan atas tudohan itu telah pun di-buat sendiri oleh pegawai yang berkenaan dan perkara ini di-anggap oleh MARA telah selesai.

510. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sa-jauh mana-kah benar-nya kenyataan yang di-buat oleh sa-orang bernama Enche' Ahmad Idris bin Mohamad Noor, Penolong Pengurus I'lan Sharikat Dunlop Malaysia Berhad saperti yang tersiar di-dalam akhbar *Berita Harian* 11hb Julai, 1968, bahawa: " . . . . . Bekas Mahasiswa MARA ta' chekap Bekerja—saya menduga bahawa sabahagian besar dari yang di-beri notis berhenti kerana mereka tidak dapat menjalankan tugas[2] mereka dengan memuaskan hati majikan[2] mereka"? Dari sudut mana-kah tudohan itu di-buat dan apa-kah penyiasatan yang di-buat oleh Kerajaan dalam hal tersebut.

Tun Haji Abdul Razak: Pendapat yang di-buat oleh Enche' Ahmad Idris bin Mohd. Noor ada-lah pendapat persaorangan. Setakat ini belum ada lagi bokti yang tegas di-terima oleh MARA untok menyokong pendapat Enche' Ahmad Idris bin Mohd. Noor itu.

511. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sejak MARA berusaha mengadakan maktab[2]-nya, sudah berapa ramai-kah lepasan[2] MARA yang di-ketahui berkhidmat dengan sharikat[2] tempatan dalam jawatan[2] yang penting dan menjalankan tugas mereka tidak saperti tudohan Enche' Ahmad Idris, Penolong Pengurus I'alan Sharikat Dunlop Malaysia Berhad dalam Akhbar *Berita Harian* 11hb Julai, 1968.

Tun Haji Abdul Razak: Mengikut pengetahuan MARA semua penuntut[2] lepasan Institiut Teknoloji MARA didapati layak untok menjalankan kerja[2] penting yang di-tugaskan kapada mereka. Seramai 680 orang telah lulus dan memegang beberapa jawatan yang tertentu.

512. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri

Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa pehak MARA telah menyokong sharikat[2] perusahaan dan perniagaan di-negeri ini supaya mengambil orang[2] politik dari Parti Perikatan menjadi pegawai[2] tinggi dalam sharikat[2] itu tanpa berdasarkan kebolehan—saperti tersiar dalam *Berita Harian* 11hb Julai, 1968; dan apa-kah jawapan Kerajaan terhadap kenyataan yang berani itu.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak benar. Anggapan saperti yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat itu ada-lah semata[2] satu anggapan yang hendak mengelirukan ra'ayat.

513. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar apa-kah tindakan Kerajaan terhadap peristiwa di-Maktab MARA di-mana sa-orang pelajar wanita, Che' Shukra binti Dato' Kampo Rajo, terpaksa di-rawat di-rumah sakit akibat "ragging".

Tun Haji Abdul Razak: Tidak ada apa[2] tindakan yang telah di-ambil kerana tidak ada bokti yang tegas yang menunjokkan bahawa pelajar tersebut telah mendapat sakit kerana akibat "ragging". Sukachita saya menyatakan di-sini ia-itu Che' Shukra telah pun puleh dari sakit-nya dan telah balek mengikuti kursus di-Institiut Teknologi MARA.

514. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar berapa kali-kah MARA mengadakan atau menghadziri Seminar Pengeluaran (Seminar on Productivity) dalam kerjasama-nya dengan PDPN (NPC) sa-bagai yang pernah di-lakukan oleh MARA, Kuala Trengganu dalam tahun 1966 dengan menyatakan di-mana seminar[2] itu di-adakan dan belanja yang di-beri maksud itu.

Tun Haji Abdul Razak: MARA hanya menghantar pegawai[2]-nya mengikuti kursus[2] yang di-jalankan oleh Pusat Daya Pengeluaran Negara. Dalam tahun 1968 seramai 10 orang pegawai MARA telah mengikuti beberapa kursus di-Pusat tersebut.

515. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sa-jauh mana-kah terlaksana usaha[2] hendak memperkenalkan perusahaan kulit dengan kerjasama dari negeri Lebanon saperti yang di-nyatakan oleh Yang Berhormat Senator Ghafar Baba, Pengerusi MARA sakembali-nya dari melawat negeri[2] di-Timor Tengah tahun 1968 ini.

Tun Haji Abdul Razak: Perusahaan kulit MARA sekarang sudah sampai kapada peringkat di-mana pengeluaran barang[2] yang di-perbuat dari kulit saperti kasut akan dapat di-keluarkan awal tahun hadapan. Oleh sebab itu soal kerjasama dengan negeri Lebanon itu di-tanggohkan. Pada masa ini MARA ada mendapat 2 orang pakar kulit dari Bangsa[2] Bersatu—sa-orang dari Yugoslavia dan sa-orang lagi dari Czechoslovakia.

516. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar hingga sekarang sudah berapa ramai-kah anak[2] Bumiputra yang di-beri hadiah pelajaran oleh MARA untok mempelajari 'ilmu Urusan Bank saperti yang di-beri kapada sa-orang pemuda di-Kangar, Perlis dalam bulan Julai, 1968.

Tun Haji Abdul Razak: MARA ada menjalankan kursus Diploma in Banking Association di-Institiut Teknologi MARA. Pada masa ini ada seramai 30 penuntut Tahun Pertama dan 20 orang penuntut Tahun Kedua belajar di-Institiut tersebut.

517. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa MARA ada menyediakan rumah[2] kedai di-Melaka untok orang[2] Melayu dari Kelantan saperti yang selalu di-cheritakan oleh Senator Ghafar Baba setiap kali ia

melawat negeri Kelantan; jika ya, berapa banyak-kah kedai² itu dan apakah sharat² untok mendudoki-nya.

Tun Haji Abdul Razak: Apa yang di-sebutkan oleh Enche' Ghafar ia-lah rumah² kedai yang di-bena oleh Kerajaan Negeri semasa ia menjadi Ketua Menteri dahulu ada-lah terbuka kapada Bumiputra termasok dari Kelantan. Tetapi tidak ada permohonan dari Kelantan yang di-terima oleh-nya apabila tarikh permohonan di-tutup.

518. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa kira² sa-banyak $2.3 juta yang di-dahulukan oleh Kerajaan Pusat kapada MARA dalam tahun 1963 dan 1964 telah tidak habis di-belanjakan hanya kira² $1.5 juta di-gunakan, jika ya, mengapa; dan apa-kah tindakan Kerajaan mengenai perkara ini.

Tun Haji Abdul Razak: Angka² yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu ada-lah tidak betul. Dalam tahun 1963 dan 1964, RIDA telah menerima wang sebanyak $2,782,253.62 daripada Kerajaan dan $1,952,921.59 telah di-belanjakan dalam tahun tersebut. Baki-nya sebanyak $829,332.03 telah pun di-belanjakan dalam tahun berikutan.

519. Tuan Sulaiman bin Haji Taib bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sa-hingga pertengahan tahun 1968 ini, berapakah jumlah wang yang telah di-keluarkan oleh MARA bagi membantu Bumiputra² dalam Negeri ini di-lapangan² perniagaan dan perusahaan; berikan senarai nama² perniagaan dan perusahaan Bumiputra yang telah di-berikan bantuan itu serta nyatakan jumlah bantuan yang telah di-berikan satu-persatu-nya.

Tun Haji Abdul Razak: Semenjak tertuboh-nya MARA ia-itu mulai dari 1hb Mach, 1966 hingga 30hb Jun, 1968, pinjaman sebanyak $9,912,782 telah di-keluarkan untok membantu berbagai² jenis perniagaan dan perusahaan Bumiputra. Jumlah bantuan pinjaman dan jenis² perniagaan dan perusahaan-nya ada-lah saperti berikut:

(i) Perusahaan membalak dan lain² perusahaan hutan ...	$ 482,045
(ii) Perusahaan memperoses hasil² pertanian	$ 34,900
(iii) Perusahaan pengeluaran barang² dan galian ...	1,036,620
(iv) Perusahaan pembenaan ...	3,564,800
(v) Perkhidmatan letrik, ayer dan kebersehan	95,000
(vi) Perdagangan	1,832,680
(vii) Pengangkutan dan perhubongan	2,056,507
(viii) Perkhidmatan	810,230
	$9,912,782

520. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of National and Rural Development the reasons why the MARA annual report for 1966 and 1967 are not out yet.

Tun Haji Abdul Razak: The MARA annual report for 1966 is now ready and will be out soon. The 1967 report is in the course of printing.

Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan

521. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa Kerajaan menganggap peneroka² tanah dalam F.L.D.A. itu sa-bagai buroh bergaji hari; jika benar; berapa-kah gaji mereka dan bagaimana pula jika mereka demam atau uzur untok membuat kerja.

Tun Haji Abdul Razak: Kerajaan tidak-lah pernah menganggap peserta² F.L.D.A. sa-bagai buroh bergaji hari. Sa-balek-nya Kerajaan ada-lah sentiasa menganggap mereka itu sa-bagai tuan² tanah ladang² yang mereka kerjakan itu.

Apabila peserta² memasoki ranchangan, F.L.D.A. ada-lah menjamin memberi mereka itu kerja sa-lama 24 hari bagi tiap² bulan dan mereka di-beri bayaran sara hidup sa-banyak $2.90 sa-hari dengan sharat mereka itu menjalankan kerja dengan sempurna-nya.

Jika peserta² ini sakit pula, F.L.D.A. memberi wang pinjaman kapada mereka sa-banyak $2.90 sa-hari dengan sharat:

(*a*) Jumlah pinjaman sakit pada tiap² bulan tidak melebehi $50.00; dan

(*b*) Jumlah pinjaman sakit dan pendapatan dari bayaran sara hidup yang di-terima bagi bulan itu tidak melebehi $69.60 ($2.90×24).

522. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sejak F.L.D.A. di-tubohkan hingga sekarang (1968) berapa banyak-kah wang telah di-belanjakan kerana membena dan membantu membena:

(*a*) Rumah² ibadat Islam;

(*b*) Rumah² ibadat Keristian; dan

(*c*) Rumah² ibadat Mushrik dan berhala².

Tun Haji Abdul Razak: Jumlah bantuan yang telah di-keluarkan ialah:

(*a*) Rumah Ibadat Islam $1,454,900

Nama	
(i) Enche' G. P. O. Holohan	Peg. Latehan Kanan, Sg. Dusun, Selangor
(ii) Enche' D. R. E. Wyman *alias* Shafie bin Abdullah	Pengurus Pelawat, Pahang Tengah
(iii) Enche' A. E. Morris *alias* Haji Moulay Idris Morris	Pem. Pengurus Pelawat, Selangor dan Perak Selatan

525. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa pehak F.L.D.A. pernah memberi jawatan Wakil Pelawat (Visiting Agent) di-Johor dan Negeri Sembilan kapada mereka yang nama² tersebut di-pertanyaan di-atas sunggohpun Kerajaan tahu mereka tidak mempunyaï apa² pelajaran.

Tun Haji Abdul Razak: Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan tidak mempunyaï jawatan Wakil² Pelawat (Visiting Agents) saperti yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu.

526. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sejak L.K.T.P. (F.L.D.A.) mengusaha membuka tanah (1) berapa ramai-kah orang mendudoki tanah² itu; dan (2) berapa banyak-kah wang yang telah di-belanjakan bagi pembukaan tanah tersebut.

Tun Haji Abdul Razak: Sa-hingga 1hb Ogos, 1968, bilangan peserta² yang telah memasoki ranchangan dan perbelanjaan yang telah di-keluarkan oleh F.L.D.A. ia-lah:

Bilangan Peserta ...	13,582
Bilangan Pendudok ...	84,200 (anggaran)
Perbelanjaan Pembangunan	$177,850,000
Perbelanjaan Pentadbiran	$ 51,483,000

(*b*) Rumah Ibadat Keristian ... ... Ta'ada

(*c*) Rumah Ibadat Mushrik dan berhala² ... $25,000

523. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar berapa banyak-kah wang yang telah di-berikan oleh Kementerian beliau menerusi F.L.D.A. kapada Majlis Ugama Islam di-Negeri Kelantan, dan ada-kah wang ini bagi maksud membena rumah² 'ibadat Mushrik di-samping membena rumah² 'ibadat Islam.

Tun Haji Abdul Razak: Ta'ada.

524. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah orang² yang berikut maseh berkhidmat dengan F.L.D.A. hingga sekarang:

(i) Enche' G. P. O. Holohan;

(ii) Enche' D. R. E. Wyman; dan

(iii) Enche' R. A. E. Morris.

Tun Haji Abdul Razak: Pegawai² yang berikut maseh berkhidmat dengan F.L.D.A.:

527. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sejak L.K.T.P. (F.L.D.A.) mengusahakan membuka tanah (1) berapa banyakkah hutang yang di-pinjam oleh Kerajaan bagi pembukaan itu; (2) berapa banyak-kah bunga yang kena di-bayar bagi masa:

(*a*) Sejak mula hingga 1964; dan

(*b*) Dari 1964 hingga akhir 1967.

Tun Haji Abdul Razak: Wang[2] yang di-keluarkan kapada L.K.T.P. itu adalah datang dari puncha[2] Kerajaan sendiri kerana Kerajaan tidak ada mendapatkan pinjaman[2] yang khas untok Ranchangan[2] Pembangunan Tanah Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan melainkan Ranchangan Pembangunan Tanah Kawasan Jengka Tiga Segi.

528. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa Kerajaan tidak pernah memberi tahu kapada peneroka[2] tanah L.K.T.P. bahawa mereka mesti membayar hutang mereka kapada Kerajaan; jika ya, mengapa-kah Kerajaan berbuat demikian.

Tun Haji Abdul Razak: Anggapan saperti itu ada-lah tidak benar. Semua peserta[2] ada-lah sentiasa di-beritahu mengenaï perbelanjaan[2] yang di-kehendaki di-bayar sa-mula oleh mereka[2] kapada F.L.D.A.

529. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa peneroka[2] tanah di-dalam Ranchangan Tanah Lembah Bilut, Pahang telah pun mulaï membayar hutang mereka kapada pehak L.K.T.P. (F.L.D.A.) pada tahun 1967 tetapi mereka tidak dapat membayar dengan terator sebab hutang mereka terlalu banyak sedangkan pehak F.L.D.A. tidak pernah memberi tahu berapa banyak hutang tiap[2] sa-orang. Jika benar, apa-kah usaha[2] yang di-buat untok memperbaiki keadaan itu.

Tun Haji Abdul Razak: Peserta Ranchangan Bilut mula membayar balek kapada L.K.T.P. mulaï bulan *Januari* tahun *1967* mengikut peratoran[2] yang ada sekarang saperti berikut:

Pendapatan $100 ka-bawah sa-bulan	Tiada potongan
Pendapatan $100 ka-atas sa-bulan	2/3 daripada angka yang lebeh daripada $100

Sunggoh pun Ranchangan Bilut telah mula mengeluarkan hasil dalam bulan Ogos, 1966 tetapi hingga hari ini maseh ada lagi peserta[2] yang menerima bantuan daripada Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan. Oleh itu kira[2] Ranchangan Bilut belum dapat di-tutup lagi dan apabila di-tutup kelak tiap[2] perserta akan di-beri tahu mengenaï jumlah hutang persaorangan mereka.

530. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar hingga akhir tahun 1967, (1) berapa banyak-kah wang yang telah di-pinjamkan kapada peneroka[2] dalam ranchangan[2] L.K.T.P. (F.L.D.A.); dan (2) berapa banyak-kah hutang yang di-bayar balek, berapa-kah kadar faedah yang di-kenakan ka-atas peneroka[2] itu.

Tun Haji Abdul Razak: Sa-hingga akhir tahun 1967, jumlah wang pinjaman yang di-keluarkan oleh F.L.D.A. kapada peserta[2] termasok-lah perbelanjaan memajukan kawasan getah/kelapa sawit, mendirikan rumah dan bantuan sara hidup ia-lah $153,525,000.00. Jumlah wang yang telah di-kutip balek daripada peserta[2] hingga akhir tahun 1967 ia-lah $592,450.92. Kadar faedah yang di-kenakan kapada peserta[2] ia-lah 6¼% sa-tahun.

531. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa sejak tahun 1964 lagi Pegawai[2] Pengelola (Supervisors) dalam Ranchangan Tanah Pinggir di-Negeri Pahang telah di-lantek dengan tidak mendapat persetujuan dari Kerajaan Pusat; jika ya,

ada-kah perbuatan begini sah, dan jika tidak, apa-kah tindakan Kerajaan mengenai perkara ini.

Tun Haji Abdul Razak: Perkara ini tidak benar kerana sa-panjang mana yang saya tahu semenjak tahun 1964, Kerajaan Negeri Pahang tidak ada melantek Pegawai Pengelola (Supervisor) Ranchangan Tanah Pinggir. Untok ma'aloman Ahli Yang Berhormat itu, sukachita saya memberi tahu bahawa Negeri Pahang hanya mempunyai sa-orang Pengelola sahaja dan beliau itu telah di-lantek sa-belum tahun 1964 lagi.

532. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar pada masa ini berapa ramai-kah pegawai[2] yang berpangkat Pengurus (Managers) di-dalam F.L.D.A. di-mana-kah mereka[2] ini di-tempatkan.

Tun Haji Abdul Razak: Sila *lihat* jawapan kapada soalan 533.

533. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar pada masa ini berapa ramai-kah pegawai[2] F.L.D.A. yang berpangkat Pengurus Ranchangan (Managers) dan berapa-kah bilangan mereka menurut Grade masing[2].

Tun Haji Abdul Razak:

Jawatan	Bil.	Tempat
Pengurus Pelawat	2 ...	Pengurus Pelawat, Johor
		Pengurus Pelawat, Pahang Tengah
Pengurus Grade I ...	3 ...	Pegawai Latehan Kanan, Sungai Dusun
		Pem. Pengurus Pelawat, Perak Utara/Selangor
		Pengurus Sungai Berang
Pengurus Grade II ...	7 ...	Pem. Pengurus Pelawat, Trengganu
		Pengurus Kumpulan Lembah Klau
		Pengurus Kumpulan Kulai
		Pengurus Kumpulan Kedah
		Pengurus Kumpulan Kong Kong
		Pengurus Kumpulan Jerangau
		Pengurus Lembah Bilut
Pengurus Grade III ...	9 ...	Ayer Hitam
		Chemplak — Kemendore
		Bt. Rokan — Endau
		Sendayan — Sg. Klau
		Bt. Puchong — Lasah
Pengurus Muda	19 ...	Kg. New Zealand
		Bt. Serampang — Kg. Sertik
		Ulu Tebrau — Kulai
		Lubok Merbau — Bt. Batu
		Hutan Percha — Ulu Jempol
		Sg. Dusun — Kg. Awah
		Bt. Goh — Pasak
		Sg. Kelamah — Tenang
		Sg. Tiang — Belara
		Kg. Pasir Besar — Ijok

534. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa pada akhir tahun 1964 sa-jumlah $1.3 juta telah di-belanjakan di-Kedah bagi 6 ranchangan F.L.D.A. tetapi penyata kewangan ranchangan[2] tersebut tidak di-kemukakan, jika ya, ada-kah keadaan ini sudah di-baiki.

Tun Haji Abdul Razak: Perbelanjaan pembangunan yang telah di-keluarkan mengenai 6 ranchangan F.L.D.A. di-Kedah ia-lah saperti berikut:

Sehingga 30hb Jun, 1964 ...	$2,774,250
Sehingga 31hb Dec., 1965 ...	4,183,382

Penyata Kewangan keenam[2] Ranchangan itu telah pun di-semak dan telah pun di-sahkan oleh Juru Odit.

535. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa sa-jumlah wang sebanyak $5.4 juta telah di-belanjakan bagi kemajuan F.L.D.A. di-Negeri Sembilan meliputi kira[2] 18,000 ekar tanah dan wang itu di-kira sebagai hutang tetapi hanya sa-orang pegawai penyelia yang menjaga ranchangan[2] tersebut, jika ya, mengapa-kah ini berlaku dan sudah-kah Kerajaan bertindak bagi memperbaiki keadaan ini.

Tun Haji Abdul Razak: Butir[2] mengenai Ranchangan di-dalam Negeri Sembilan ia-lah:

(*a*) Bilangan Ranchangan yang telah di-buka ...		7
(*b*) Jumlah kawasan yang telah di-tanam dengan getah		22,689 ekar
(*c*) Jumlah peserta yang telah memasoki Ranchangan ...		1,981
(*d*) Jumlah pegawai[2] ladang		90
Pengurus Pelawat ...	1	
Pengurus dan Pembantu Pengurus ...	13	
Penyelia Kanan ...	7	
Pembantu Luar ...	47	
Kerani	9	
Derebar	13	
(*e*) Jumlah pegawai[2] di-Ibu Pejabat Setia-usaha Chawangan Seremban ...		4
Setia-usaha Chawangan	1	
Kerani	2	
Juru Taip	1	

F.L.D.A. menganggap bilangan pegawai[2] yang di-atas ada-lah menchukopi bagi mengawasi 7 buah ranchangan[2] dalam Negeri Sembilan.

536. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar sudah-kah L.K.T.P. (F.L.D.A.) mengemukakan kira[2] kewangan-nya berkenaan peruntokan sa-banyak $75,782,160 yang sepatut-nya di-sudah-kan pada akhir tahun 1964.

Tun Haji Abdul Razak: F.L.D.A. telah pun menyiapkan penyata kewangan-nya bagi tahun 1964 dan 1965. Perbelanjaan yang berkenaan ia-lah saperti berikut:

Tahun	Pinjaman	Pentadbiran	Jumlah
1964 (Pada 30-6-1964)	$45,353,160	$16,669,322	$62,022,482
1965 (Pada 31-12-1965)	$71,965,228	$25,662,821	$97,628,049

537. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar mengapa-kah F.L.D.A. tidak menunjokkan keuntongan (dividend) bagi modal yang berjumlah $24,747,586 yang sepatut-nya di-bahagikan pada akhir tahun 1964 dan bagaimana-kah kedudokan perkara ini sekarang.

Tun Haji Abdul Razak: F.L.D.A. ia-lah satu perbadanan yang memberi perkhidmatan kapada peserta[2]. Ia tiada memungut atau memperolehi apa[2] keuntongan dan oleh itu soal menyediakan penyata keuntongan dan pembahagian keuntongan tidak-lah berbangkit.

538. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah pehak Kerajaan sudah membuat sesuatu bagi memperbaiki keadaan tempang di-ranchangan tanah F.L.D.A. di-Chempedak, Labis—Johor berikutan dengan sepuchok surat terbuka dari sa-orang peserta bernama Shamsuri Kusin dalam *"Utusan Melayu"* keluaran 12hb Jun, 1968 yang berbunyi:

"Sdr. Pengarang,

Kami bakal peserta[2] yang telah berjaya untok berpindah ka-ranchangan F.L.D.A. peringkat ka-tiga di-Chempedak, Labis, Segamat—Johor, telah menunggu lebeh lima tahun untok berpindah tetapi sekarang belum lagi menerima apa[2] berita.

Pada hal peserta² di-peringkat pertama dan kedua dulu tak sampai dua tahun menunggu telah pun dapat berpindah, dan setengah² di-tempat² yang lain kemudian daripada kami telah juga berpindah.

Di-atas kelambatan itu kami peserta² ranchangan tersebut berasa jemu dan bosan akan hasil perpindahan itu, kalau tak salah dalam ingatan **saya lebeh** daripada satahun dahulu tender rumah pendudok² telah di-i'lankan di-dalam akhbar² tempatan.

Di-harap pehak yang berkenaan akan mengambil perhatian berat untok menyegerakan perpindahan itu demi kepentingan peserta² ranchangan tersebut."

Tun Haji Abdul Razak: Ma'alumat mengenaï Ranchangan Chemplak ia-lah saperti berikut:

Perengkat	Luas Kawasan Tanaman Getah	Di-buka	Bilangan Peneroka	Tarikh Peneroka Masok ka-Ranchangan
I	846	Disember 1961	115	Julai 1963
II	1,082	Disember 1962	129	November 1964
III	934	Januari 1965	—	—
IV	600	November 1966	—	—

Konterek bagi membena 80 buah rumah bagi Perengkat III telah di-beri kapada Pemborong dalam bulan November 1966. Tetapi oleh kerana rumah² yang di-bena oleh pemborong itu di-dalam 2 ranchangan yang lain tidak mengikut "specifications" maka kerja² bagi membena rumah di-dalam Ranchangan Chemplak telah di-tahan oleh F.L.D.A. Pemborong hanya telah di-benarkan meneruskan pekerjaan pada 15-7-68 sa-lepas ia memberi persetujuan bahawa pembenaan akan di-jalankan mengikut sharat² yang di-tetapkan oleh F.L.D.A. Rumah² itu akan siap pada akhir tahun ini dan sa-lepas itu peserta² yang telah di-luluskan oleh Kerajaan Negeri Johor bagi Perengkat III akan di-panggil masok.

F.L.D.A. telah mengambil tindakan di-atas dengan tujuan hendak menjaga kepentingan peserta² yang akan mendudoki rumah² itu.

Tender bagi membena 58 buah rumah bagi Perengkat IV ada-lah sekarang ini di-dalam timbangan F.L.D.A.

Kerajaan ada-lah berpuas hati bahawa Ranchangan Chemplak ada-lah berjalan dengan sempurna-nya.

539. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar berapa-kah perbelanjaan yang di-beri kerana mengadakan kursus "Tailor-made Course" oleh pehak Pusat Daya Pengeluaran Negara (N.P.C.) kapada Pengurus² (Managers) F.L.D.A. sejak badan N.P.C. (P.D.P.N.) itu bekerjasama dengan F.L.D.A.; dan apa-kah hasil mengada kursus² saperti itu.

Tun Haji Abdul Razak: Sa-takat ini "Tailor-made course" yang di-adakan hanya-lah untok Pengurus² L.K.T.P. pada bulan Jun 1966 sa-lama 5 hari. Kursus ini tidak melibatkan apa² perbelanjaan tambahan dan dengan kerana itu tidak ada apa² peruntokan yang tertentu yang telah di-sediakan. 16 orang peserta hadhir di-kursus ini. Kertas² mengukor mutu yang di-kemukakan oleh para peserta di-akhir kursus ini menunjokkan bahawa kursus ini amat berguna.

So far the only "Tailor-made course" held for Managers of F.L.D.A. was in June 1966 for a period of 5 days. The running of this course did not involve any additional expenses and as such no specific sum was provided. 16 participants attended this course. The standard evaluation sheets submitted by participants at the end of the course indicated that the course was very useful.

Pelajaran Dewasa

540. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar pada masa ini (1968) berapa ramai-kah:

(*a*) Penyelia Pelajaran Dewasa;

(*b*) Guru Pelajaran Dewasa; dan

(*c*) Guru Ugama Pelajaran Dewasa.

Tun Haji Abdul Razak: Pada masa ini (1968) ada:

(*a*) 376 Penyelia[2] Pelajaran Dewasa*;

(*b*) 7,407 Guru[2] Pelajaran Dewasa;

(*c*) 2,057 Guru[2] Ugama Pelajaran Dewasa.

* Termasok 11 Penyelia[2] Kanan dan 12 Penolong Penyelia Kanan.

541. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa beberapa kechurangan telah berlaku di-kalangan penyelia[2] Pelajaran Dewasa di-Negeri Kedah sejak tahun 1961 lagi yang menyebabkan "kehilangan" wang sa-banyak kira[2] $29,000 dari harga buku[2] teks yang di-jual; ada-kah wang itu telah di-bayar balek; dan apa-kah tindakan Kerajaan terhadap orang atau orang[2] yang bertanggong-jawab dalam hal ini.

Tun Haji Abdul Razak: Sa-benar-nya tidak ada sa-barang kechurangan (misappropriation) yang berlaku. Jum-lah wang kira[2] $29,000 itu ada-lah tunggakkan bayaran bagi buku[2] teks dan kesemua-nya telah di-bayar balek. Oleh sebab perjalanan pentadbiran telah tidak terancham tindakan tata-tertib telah tidak di-ambil.

Dasuki bin Haji Ahmad/Lebai Ghani Fikri

542. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa sa-orang yang bernama Dasuki bin Haji Ahmad dan sa-orang lagi bernama Lebai Ghani Fikri di-Kelantan di-naikkan pangkat menjadi Penyelia Pelajaran Dewasa Ugama; jika ya, bila dan berapa-kah tangga gaji mereka.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak benar. Kedua[2] nama yang di-sebutkan itu tidak bertugas sa-bagai Penyelia Pelajaran Dewasa Ugama.

543. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa Kerajaan telah melantek sa-orang bernama Dasuki bin Haji Ahmad sa-bagai "Menteri Ugama" dalam Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar khas bagi Negeri Kelantan; jika ya, berapa-kah tangga gaji-nya; dan jika tidak, apa-kah jawatan-nya sa-benar.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak benar.

544. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa Kerajaan meng-arahkan sa-orang bernama Dasuki bin Haji Ahmad di-Kelantan supaya me-nerangkan kapada orang ramai bahawa Menteri[2] Kerajaan Pusat yang berugama Islam bersedia menanggong dosa kerana membena rumah[2] ibadat shirik saperti to' kong dan berhala; dan menerang-kan bahawa firman Tuhan di-dalam Kitab Quraan:

Erti-nya:

> (Dan ingat-lah ketika Ibrahim berkata: "Hai Tuhan-ku! Jadikan-lah negeri ini aman dan jauhkan-lah aku dan anak[2]ku dari me-nyembah berhala. Hai Tuhan-ku! Sesunggoh-nya berhala[2] itu telah pun menyesatkan banyak manusia; oleh itu barang siapa turut-ku maka ia ada-lah dari gulongan-ku tetapi barang siapa menderhaka kapada-ku maka Engkau Tuhan Maha Pengampun lagi Penya-yang".—Ibrahim: 35-36) tidak boleh di-jadikan hujah melarang Kerajaan Pusat mendirikan ber-hala kerana tiap[2] pertolongan itu merupakan satu 'amal yang saleh pada mata ugama Islam.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak benar.

Wang Kebajikan Masharakat

545. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of National and Rural Development if he is aware that there have been complaints against the misuse of Social Welfare Fund grants for the building of temples at Bentong, Karak and Bilut Valley. If so, will he investi-gate into these complaints.

Tun Haji Abdul Razak: Sa-panjang yang saya ketahui, ta' ada apa[2] sungu-tan mengenai perkara yang di-bangkit-kan oleh Ahli Yang Berhormat itu.

Chawangan² Bank Bumiputra

546. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar hingga sekarang (1968) berapa banyak-kah tertuboh chawangan² Bank Bumiputra; dan di-mana-kah chawangan² ini di-tubohkan.

Tun Haji Abdul Razak: Bank Bumiputra telah menubohkan 8 chawangan di-tempat² berikut:

1. Alor Star
2. Penang
3. Ipoh
4. Melaka
5. Seremban
6. Kuantan
7. Kota Bharu
8. Universiti Malaya, Lembah Pantai.

Balai² Raya

547. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar hingga sekarang (1968) berapa banyak-kah balai² yang telah di-dirikan di-negeri ini dan berapa perbelanjaan untok mendirikan balai² raya ini.

Tun Haji Abdul Razak: Pembenaan Balai² Raya ada-lah di-jalankan dengan menggunakan peruntokan² dari Negeri dan Persekutuan. Saya tidak dapat menyatakan berapa banyak yang telah di-dirikan dengan menggunakan peruntokan² dari negeri tetapi bilangan Balai² Raya yang telah di-dirikan menggunakan peruntokan Persekutuan, sa-hingga 1968 ia-lah 2,470 buah. Jumlah wang yang di-belanjakan ia-lah $13,170,801.

Rumah² Ibadat Negara

548. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa Kerajaan akan mendirikan dua buah lagi rumah ibadat negara; ia-itu Berhala Negara; dan Gereja Negara sesuai dengan polisi Parti Perikatan yang memerentah sekarang ini; jika ya, bila-kah rumah² ibadat negara itu akan di-bena; dan jika tidak, ada-kah Kerajaan sedar bahawa ini mustahak bagi membok-tikan dasar perjuangan Kerajaan memberi hak sama-rata kapada semua kaum di-negeri ini.

Tun Haji Abdul Razak: Tidak benar.

Tuan Haji Noh/Tuan Subramanian

549. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ada-kah benar bahawa dalam bulan Julai 1965 sa-orang Ahli Dewan Undangan Negeri dari Parti UMNO Tuan Haji Noh dan sa-orang Ketua M.I.C. Chawangan Kerling, Tuan Subramaniam Selangor telah "melarikan" wang Loteri Kebajikan 'Am Masharakat sa-banyak kira² $8,000 (lapan ribu ringgit), jika ya, ada-kah mereka telah membayar balek wang itu, atau apa-kah hukuman yang telah di-kenakan ka-atas mereka.

Tun Haji Abdul Razak: Saya tidak faham di-mana butir² tersebut diperolehi oleh Ahli Yang Berhormat itu. Pada pendapat saya ada-lah tidak betul perkara yang saperti ini yang melibatkan peribadi sa-saorang dibangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat itu dengan menggunakan perlindongan peratoran Dewan Ra'ayat. Jika Ahli Yang Berhormat itu tahu yang perkara tersebut ada berlaku, maka ada-lah tanggong-jawab-nya bagi melaporkan perkara² itu kapada pehak berkuasa yang berkenaan.

Ranchangan Lembah Bilut, Pahang

550. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar pada masa ini (1968) berapa ramai-kah peneroka² dalam Ranchangan Lembah Bilut, Pahang telah memiliki tanah sabagai hak mereka sendiri, jika belum, bila-kah masa-nya mereka akan berhak memiliki tanah itu.

Tun Haji Abdul Razak: Peserta² Ranchangan Bilut ada-lah dudok di-tanah miliki mereka sendiri. Geran² akan di-keluarkan kapada peserta² hanya apabila mereka telah selesai menjelaskan hutang² mereka.

551. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar mengapa-kah pehak F.L.D.A. bagi Tanah Bilut. Pahang tidak menunai janji-nya hendak memberi 3 ekar lagi tanah kapada tiap² peneroka di-situ untok tanaman buah-buahan² dan bila-kah janji itu akan di-tunaikan.

Tun Haji Abdul Razak: Sa-belum membahagikan kawasan simpanan, ada-lah menjadi dasar Lembaga supaya kawasan ladang yang bertanam getah atau kelapa sawit di-sempurnakan dengan jaya-nya dahulu. Oleh kerana Ranchangan Bilut telah pun mengeluar-kan hasil dan peserta² sekarang mem-punyai kemampuan memajukan ka-wasan simpanan mereka dengan per-belanjaan sendiri, F.L.D.A. sekarang ini sedang membuat ranchangan bagi membahagi²kan kawasan simpanan itu kapada peserta².

Y.B. Senator Abdul Ghafar Baba

552. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Ban-dar berapa-kah gaji atau sagu hati tiap² bulan bagi Yang Berhormat Senator Abdul Ghafar Baba selaku Pengerusi MARA berbanding dengan yang di-bayar kapada Dato' Abdul Rahman bin Musa, Pengerusi dahulu.

Tun Haji Abdul Razak: Yang Berhormat Senator Abdul Ghafar bin Baba ada-lah menerima gaji sa-bagai sa-orang Menteri dan menerima sa-banyak $300 sa-bulan elaun keraian sa-bagai Pengerusi MARA. Dato' Abdul Rahman bin Musa telah di-bayar gaji dan elaun sa-bagai berikut apabila beliau memegang jawatan Pengerusi MARA:

Gaji Pokok	...	$1,850
Elaun Sara Hidup	...	155
Elaun Keraian	...	150

553. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Ban-dar berapa-kah gaji atau sagu hati bulanan yang di-bayar kapada Yang Berhormat Senator Abdul Ghafar bin Baba selaku Pengerusi FAMA pada masa ini.

Tun Haji Abdul Razak: Yang Ber-homat Senator Abdul Ghafar bin Baba tidak ada menerima apa² gaji atau elaun sa-bagai Pengerusi FAMA.

"Masjid Ganjil"

554. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Ban-dar bagaimana-kah cherita "Masjid Ganjil" di-tengah² bandar Tanjong Karang, Selangor yang di-katakan di-bena dengan belanja sa-banyak $90,000 dan tidak di-terima oleh masharakat Islam di-situ sa-bagai rumah ibadat; dan ada-kah Kementerian beliau mem-beri apa² bantuan untok membena masjid tersebut.

Tun Haji Abdul Razak: Saya tidak tahu yang ada-nya sa-buah masjid ganjil di-Tanjong Karang sa-bagaimana yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat itu. Apa yang saya tahu ia-lah Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar telah mengeluarkan peruntokan $90,000 bagi membena sa-buah masjid di-Tanjong Karang dan masjid tersebut belum lagi di-serahkan kapada kaum Islam Tan-jong Karang kerana maseh ada lagi kerja² dalam bangunan masjid itu belum sempurna di-siapkan.

Tanah

555. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Ban-dar berapa banyak-kah tanah² kepu-nyaan orang persaorangan yang telah di-ambil oleh Kerajaan Persekutuan daripada Negeri Malaysia Barat dan berapa-kah jumlah wang yang di-bayar kapada tuan punya tanah itu sejak tertuboh-nya dalam tahun 1963.

Tun Haji Abdul Razak: Luas tanah kepunyaan orang persaorangan yang telah di-ambil oleh Kerajaan Persekutuan menerusi Lembaga Kema-juan Tanah Persekutuan semenjak 1963 ia-lah sa-luas 1 Rood 28 poles. Tanah itu bertempat di-Kampong New Zealand dan bagi kegunaan jalan lalu-lintas. Bayaran ganti rugi yang telah di-bayar kapada tuan yang empunya tanah ia-lah $467.50.

Perbelanjaan Pembangunan

556. Tuan Sim Boon Liang asks the Minister of National and Rural Development to state by Divisions and then by Districts, how much funds have actually been expended for developments purposes in the State of Sarawak in 1967, and how much for each of the following in 1967:

(*a*) Road;

(*b*) Agricultural Projects, i.e., rubber, oil palm, poultry and pig breeding, fishery and coconut;

(*c*) Educational purposes;

(*d*) Bridges, river clearance and construction of wharves and jetties.

Tun Haji Abdul Razak: The total amount of funds expended on development in Sarawak in 1967 is $51,668,616.83. The breakdown of the expenditure is:

Kementerian/Jabatan	Jumlah
Radio	$ 372,877.30
Penerangan	54,786.16
Perumahan	600,000.00
Perchetakan	147,730.27
Penjara	424,486.79
Polis Di-Raja	2,192,383.66
Pertahanan	4,536,132.66
Perdagangan dan Perusahaan	8,331,946.92
Pelajaran	6,006,626.49
Kesihatan	4,248,615.56
Kebajikan 'Am	72,673.80
Pembangunan Negara dan Luar Bandar	1,376,629.23
Tanah dan Galian	536,737.22
Ukor	106,203.28
Perhutanan	218,506.61
Pertanian	3,011,699.26
Parit dan Taliayer	646,389.05
Perikanan	258,366.66
Haiwan	319,443.16
Jalan dan Jambatan ...	12,692,667.05
Bekalan Ayer	546,434.00
Bangunan Kerajaan (lain daripada Perumahan) ...	468,642.71
Logi Kerja Raya (Public Works Plant)	8,105.32
Talikom	1,751,480.40
Pelabohan	750,613.69
Penerbangan 'Awam ...	1,988,439.58
Jumlah Besar ...	$51,668,616.83

I do not think it worthwhile to give the breakdown of expenditure, division by division, and district by district, because it will only give a misleading picture of the benefits gained by each division or district from such expenditure. I am sure the Honourable Member himself is well aware of the fact that the benefits to be gained from a large number of the projects carried out in 1967 extend beyond and overlap the existing administrative boundaries.

KEMENTERIAN TANAH DAN GALIAN

Ranchangan Kemajuan Tanah Persekutuan

557. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian pada masa ini berapa luas-kah tanah[2] yang di-tanam di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat dengan perbelanjaan atau bantuan dari Kerajaan Pusat menurut:

(*a*) Ranchangan Pembangunan Negeri; dan

(*b*) Ranchangan F.L.D.A.

Menteri Tanah dan Galian (Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub): Kementerian saya tiada mengelolakan Ranchangan[2] Pembangunan Negeri; demikian jua Ranchangan F.L.D.A. Bagaimana pun perkara ini telah di-edarkan kapada Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar dan butir[2] yang di-kehendakki mengenai Ranchangan F.L.D.A. ada-lah saperti berikut:

Luas tanah[2] yang di-tanam di-tiap[2] negeri di-Malaysia Barat dengan perbelanjaan atau bantuan dari Kerajaan Pusat, ia-itu sa-hingga pertengahan pertama tahun 1968, ada-lah saperti berikut—

Negeri	Luas tanah/ekar		Jumlah ekar
	Getah	Kelapa Sawit	
Johor	34,300	22,597	56,897
Pahang ...	21,496	19,199*	40,695
Trengganu ...	6,664	10,667	17,331
Kedah ...	9,983	—	9,983
Perak	16,082	—	16,082
Selangor ...	7,761	7,214	14,975
N. Sembilan ...	22,689	—	22,689
Melaka ...	6,571	—	6,571
Jumlah ...	125,546	59,677	185,223

* (Termasok ranchangan Jengka Tiga Segi seluas 13,517 ekar).

Sa-lain daripada getah dan kelapa sawit ada-lah di-anggarkan bahawa sa-banyak 4,816 ekar telah di-tanam dengan sayoran², pokok pisang, buahan², padi, kachang, keledek, tembakau, ubi kayu dan jagong.

558. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Menteri Tanah dan Galian berapa banyak-kah wang yang di-belanjakan oleh Kementerian beliau kerana mengukor tanah² untok Ranchangan Kemajuan Tanah Persekutuan (F.L.D.A.), dan ada-kah wang itu di-tuntut balek; jika ya, berapa banyak-kah wang yang telah pun di-tuntut balek dari F.L.D.A. atau mana² pehak yang berkenaan, dan ada-kah Kementerian beliau akan terus memberi perbelanjaan saperti itu.

Tuan Haji Abdul-Rahman bin Ya'kub: Kementerian ini telah membelanjakan sa-banyak $3,941,600 sa-hingga 31hb Ogos, 1967 untok mengukor Tanah² Ranchangan Kemajuan Persekutuan (F.L.D.A.). Untok ukor lot², upah ukor akan di-tuntut mengikut National Land Code (Survey Fees) Order, 1965 (L.N. 486) dan juga mengikut Land Rule Negeri bagi ranchangan yang siap sa-belum 1hb Januari, 1966. Upah ukor bagi mengukor butir² Topographical untok peranchang ada-lah di-kechualikan mengikut section 6 National Land Code Survey Order, 1965 dan juga Land Rules Negeri².

Upah ukor sa-banyak $293,637.25 sedang di-tuntut dari F.L.D.A. Tuntutan upah ukor bagi segala ranchangan yang lain akan di-buat apabila tindakan Pejabat Ukor siap kelak.

Kementerian ini akan terus menjalankan kerja ukor segala ranchangan F.L.D.A. dan akan menuntut segala upah mengikut chara yang tertentu yang ada.